This is a digital copy of a book that was preserved for generations on library shelves before it was carefully scanned by Google as part of a project to make the world's books discoverable online.

It has survived long enough for the copyright to expire and the book to enter the public domain. A public domain book is one that was never subject to copyright or whose legal copyright term has expired. Whether a book is in the public domain may vary country to country. Public domain books are our gateways to the past, representing a wealth of history, culture and knowledge that's often difficult to discover.

Marks, notations and other marginalia present in the original volume will appear in this file - a reminder of this book's long journey from the publisher to a library and finally to you.

Usage guidelines

Google is proud to partner with libraries to digitize public domain materials and make them widely accessible. Public domain books belong to the public and we are merely their custodians. Nevertheless, this work is expensive, so in order to keep providing this resource, we have taken steps to prevent abuse by commercial parties, including placing technical restrictions on automated querying.

We also ask that you:

+ *Make non-commercial use of the files* We designed Google Book Search for use by individuals, and we request that you use these files for personal, non-commercial purposes.

+ *Refrain from automated querying* Do not send automated queries of any sort to Google's system: If you are conducting research on machine translation, optical character recognition or other areas where access to a large amount of text is helpful, please contact us. We encourage the use of public domain materials for these purposes and may be able to help.

+ *Maintain attribution* The Google "watermark" you see on each file is essential for informing people about this project and helping them find additional materials through Google Book Search. Please do not remove it.

+ *Keep it legal* Whatever your use, remember that you are responsible for ensuring that what you are doing is legal. Do not assume that just because we believe a book is in the public domain for users in the United States, that the work is also in the public domain for users in other countries. Whether a book is still in copyright varies from country to country, and we can't offer guidance on whether any specific use of any specific book is allowed. Please do not assume that a book's appearance in Google Book Search means it can be used in any manner anywhere in the world. Copyright infringement liability can be quite severe.

About Google Book Search

Google's mission is to organize the world's information and to make it universally accessible and useful. Google Book Search helps readers discover the world's books while helping authors and publishers reach new audiences. You can search through the full text of this book on the web at `http://books.google.com/`

Über dieses Buch

Dies ist ein digitales Exemplar eines Buches, das seit Generationen in den Regalen der Bibliotheken aufbewahrt wurde, bevor es von Google im Rahmen eines Projekts, mit dem die Bücher dieser Welt online verfügbar gemacht werden sollen, sorgfältig gescannt wurde.

Das Buch hat das Urheberrecht überdauert und kann nun öffentlich zugänglich gemacht werden. Ein öffentlich zugängliches Buch ist ein Buch, das niemals Urheberrechten unterlag oder bei dem die Schutzfrist des Urheberrechts abgelaufen ist. Ob ein Buch öffentlich zugänglich ist, kann von Land zu Land unterschiedlich sein. Öffentlich zugängliche Bücher sind unser Tor zur Vergangenheit und stellen ein geschichtliches, kulturelles und wissenschaftliches Vermögen dar, das häufig nur schwierig zu entdecken ist.

Gebrauchsspuren, Anmerkungen und andere Randbemerkungen, die im Originalband enthalten sind, finden sich auch in dieser Datei – eine Erinnerung an die lange Reise, die das Buch vom Verleger zu einer Bibliothek und weiter zu Ihnen hinter sich gebracht hat.

Nutzungsrichtlinien

Google ist stolz, mit Bibliotheken in partnerschaftlicher Zusammenarbeit öffentlich zugängliches Material zu digitalisieren und einer breiten Masse zugänglich zu machen. Öffentlich zugängliche Bücher gehören der Öffentlichkeit, und wir sind nur ihre Hüter. Nichtsdestotrotz ist diese Arbeit kostspielig. Um diese Ressource weiterhin zur Verfügung stellen zu können, haben wir Schritte unternommen, um den Missbrauch durch kommerzielle Parteien zu verhindern. Dazu gehören technische Einschränkungen für automatisierte Abfragen.

Wir bitten Sie um Einhaltung folgender Richtlinien:

+ *Nutzung der Dateien zu nichtkommerziellen Zwecken* Wir haben Google Buchsuche für Endanwender konzipiert und möchten, dass Sie diese Dateien nur für persönliche, nichtkommerzielle Zwecke verwenden.

+ *Keine automatisierten Abfragen* Senden Sie keine automatisierten Abfragen irgendwelcher Art an das Google-System. Wenn Sie Recherchen über maschinelle Übersetzung, optische Zeichenerkennung oder andere Bereiche durchführen, in denen der Zugang zu Text in großen Mengen nützlich ist, wenden Sie sich bitte an uns. Wir fördern die Nutzung des öffentlich zugänglichen Materials für diese Zwecke und können Ihnen unter Umständen helfen.

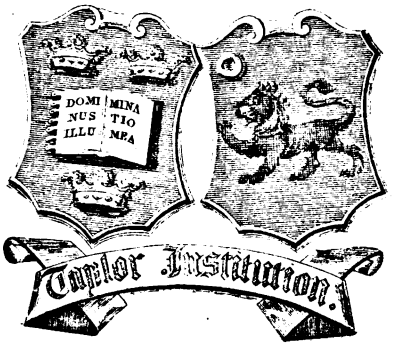
+ *Beibehaltung von Google-Markenelementen* Das "Wasserzeichen" von Google, das Sie in jeder Datei finden, ist wichtig zur Information über dieses Projekt und hilft den Anwendern weiteres Material über Google Buchsuche zu finden. Bitte entfernen Sie das Wasserzeichen nicht.

+ *Bewegen Sie sich innerhalb der Legalität* Unabhängig von Ihrem Verwendungszweck müssen Sie sich Ihrer Verantwortung bewusst sein, sicherzustellen, dass Ihre Nutzung legal ist. Gehen Sie nicht davon aus, dass ein Buch, das nach unserem Dafürhalten für Nutzer in den USA öffentlich zugänglich ist, auch für Nutzer in anderen Ländern öffentlich zugänglich ist. Ob ein Buch noch dem Urheberrecht unterliegt, ist von Land zu Land verschieden. Wir können keine Beratung leisten, ob eine bestimmte Nutzung eines bestimmten Buches gesetzlich zulässig ist. Gehen Sie nicht davon aus, dass das Erscheinen eines Buchs in Google Buchsuche bedeutet, dass es in jeder Form und überall auf der Welt verwendet werden kann. Eine Urheberrechtsverletzung kann schwerwiegende Folgen haben.

Über Google Buchsuche

Das Ziel von Google besteht darin, die weltweiten Informationen zu organisieren und allgemein nutzbar und zugänglich zu machen. Google Buchsuche hilft Lesern dabei, die Bücher dieser Welt zu entdecken, und unterstützt Autoren und Verleger dabei, neue Zielgruppen zu erreichen. Den gesamten Buchtext können Sie im Internet unter `http://books.google.com` durchsuchen.

42.m.10
150 no 9



PG1377.1877.K1

Deutsch-serbisches

Wörterbuch

von

Vuk Steph. Karadschitsch.

(Трошком народнијех прилогâ).

Wien, 1877.
Alfred Hölder
k. k. Hof- und Universitäts-Buchhändler
Rothenthurmstraße 15.

Deutsch-serbisches

Wörterbuch

von

Vuk Steph. Karadschitsch.

(Трошком народнијех прилогâ).

Wien, 1877.
Alfred Hölder
k. k. Hof- und Universitäts-Buchhändler
Rothenthurmstraße 15.

Alle Rechte vorbehalten.

LIBRARY OF THE TAYLOR INSTITUTION
UNIVERSITY
10 MAY. 1934
OF OXFORD

Druck von J. C. Fischer & Comp. Wien.

In dem litterarischen Nachlasse von Vuk Stephanovitsch Karadschitsch fanden sich Materialien zu einem deutsch-serbischen Wörterbuche vor. Dieselben bestanden aus einzelnen Zetteln, auf welchen die in der zweiten Auflage des serbisch-deutsch-lateinischen Wörterbuches enthaltenen Wörter mit Hinweglassung der lateinischen Übersetzung und der grammatischen Kategorien, sowie der nicht selten umfangreichen sachlichen Erklärungen verzeichnet waren. Von einer Verarbeitung des Materials waren nur geringe Spuren vorhanden.

Das Comité zur Herausgabe des litterarischen Nachlasses von Vuk Stephanovitsch Karadschitsch, von der Ansicht ausgehend, daß die Arbeit nicht verloren gehen sollte, sich namentlich der Hoffnung hingebend, daß dieselbe beitragen werde, manchen ohne Noth geschmiedeten Ausdruck durch ein volksthümliches Wort aus den Büchern zu verdrängen, beauftragte mich den vorhandenen Stoff zu einem Buche zu verarbeiten. Durch amtliche Pflichten und andere Studien in meiner Muße beschränkt, konnte ich nur einen nicht sehr bedeutenden Theil selbst redigiren und sah mich genöthigt den größten Theil durch andere durcharbeiten zu lassen, mir die zur Wahrung der Einheit nothwendige Controle vorbehaltend. Ich betrachtete es als meine Aufgabe einestheils mich jedes Zusatzes zu dem mir übergebenen Material sorgfältig zu enthalten, anderntheils den Stoff vollständig zu verarbeiten. Der erstere Zweck ist wohl erreicht, und es dürften nur wenige Ausdrücke, mit denen der unkritische Eifer eines Mitarbeiters das Werk zu bereichern gedachte, meiner Aufmerksamkeit entgangen sein. Mein Streben nach Vollständigkeit führte zur Aufnahme auch solcher Wörter, deren deutsche Übersetzung in dem zu Grunde liegenden Werke nicht zu finden war: man vergleiche den Artikel Getreidemaß und den Artikel Pflanze (Nachtrag). Vielleicht hat die Verzeichnung dieser Ausdrücke in dem vorliegenden Buche die Bestimmung ihrer Bedeutung zur Folge. Aus dem Gesagten ergibt sich, daß dieses Wörterbuch streng genommen kein selbständiges Werk, sondern ein vielen erwünschtes Nachschlagebuch zu dem serbisch-deutsch-lateinischen Wörterbuche ist. Zu diesem wird man seine Zuflucht nehmen müssen

in allen Fällen, wo es ſich um die Accentuirung, das Genus, die Conſtruction, die Perfectivität und Imperfectivität u. ſ. w. der ſerbiſchen Wörter handelt. Von der Angabe dieſer Kategorien abzuſehen nöthigte nicht nur das vorhandene Material, ſondern auch die Rückſicht auf die verfügbaren Geldmittel.

Hinſichtlich der deutſchen Überſetzung glaubte ich mich in den meiſten Fällen an die Vorlage halten zu ſollen. Auſtriacismen ſind beibehalten worden, wo ſie zur Erklärung des ſerbiſchen Wortes beizutragen ſchienen. Von den im Deutſchen ſelten oder nie vorkommenden Ausdrücken ſind leider einige, wol nicht allzuviele ſtehen geblieben. Dergleichen Wörter ſind bei der Abfaſſung der erſten Auflage des ſerbiſch-deutſch-lateiniſchen Wörterbuches von B. Kopitar aufgenommen worden, um dem Leſer die etymologiſche Bedeutung des Wortes klar zu machen: ſo wurde разбратити, eigentlich Brüder entzweien, durch entbrüdern überſetzt. Es iſt klar, daß dergleichen nur in dem ſerbiſch-deutſchen Theile allenfalls geſtattet ſein kann.

Nur wer die Schwierigkeiten lexikographiſcher Arbeiten zu ermeſſen vermag, kann an dieſes Buch den rechten Maßſtab anlegen. Wie bei anderen Arbeiten, ſo bin ich auch bei dieſer von dem Grundſatze ausgegangen, den der eigentliche Verfaſſer des Buches einſt in den Worten ausgeſprochen hat: Ја знам добро, да ће учени људи и овђе наћи дости погрјешака; али се опет надам, да ће им овај мој посао и овакн бити милији, него да га никако није.

Wien, im December 1871.

Miklosich.

Aal m. јегуља; dem. јегуљица; угор.
Aalraupe f. манић.
Aar гледај Adler.
Aas n. стрвина, мрцина, леш, лешина; sich daran gewöhnen острвити се; der Hund der vom Aas gekostet стрван (пас); zum Aase machen мрцинити; zum Aase werden мрцинити се.
Aasen, abfleischen вараговати, лешити, чкрњати.
Aasgeier m. лешинар.
Aba-Tuch n. аба; von-абен, од абе; Mütze davon абењак.
Abackern одорати, одоравати; n. одоравање.
Abändern измијенити, измјењивати; преиначити, преиначавати.
Abänderung f. измјењивање, преиначавање.
Abarbeiten одрадити, одрађивати; n. одрађивање.
Abästen, behauen кресати, скресати, скресавати, окресати; n. скресавање.
Abbacken: das Brod ist abgebacken подлупко се хљеб; das Backen beendigen извадити (хљеб из нећи).
Abbaden окупати.
Abbasten, den Baum, огулити (дрво).
Abbeißen одгристи, одгризати; n. одгризање; unten подгристи, подгризати.
Abbetteln опросити; einem etwas — испросити; издрљанчити, искамкати, искамчити.
Abbilden препочети, препочињати; n. препочињање.
Abbinden одвезати, одвезивати, одријешити; ein Lamm, Kalb, Ferkel — одлучити, одлучивати; залучити, залучивати.
Abblasen, wegblasen одунути, одухати, отпухнути, отпирнути.
Abblassen ублиједјети.
Abblatten комити; das — der Kukuruzkolben, wobei ein Nachbar dem andern hilft комидба.
Abblättern, sich, sich in Blättergestalt ablösen листати се.
Abbläuen омодрити.
Abbleichen убијелити; intr. побијељети, обијељети; ублиједјети.
Abblühen оцвјетати, прецвјетати.
Abbraten испећи.
Abbräunen fuscare опалити: die Sonne hat ihn abgebräunt опалило га сунце.
Abbrechen окрнути, окрљати, начети, откинути, откидати, одломити, одламати; n. одламање; eine Blume, Apfel узабрати, побрати, ускршити, ускинути; ein Haus — разметнути; das Gespräch прекинути, пресјећи; entziehen омалити, укратити, украћивати; intr. der Zahn bricht ab сломити се; unten abbrechen поткинути, поткидати, подломити; поткидање; nach der Reihe abbrechen потргати; rund herum abbrechen обломити, обламати; n. обламање; am Preise отклати: једва сам пасјим зубима отклао.
Abbrennen trans. сажећи, опалити, попалити, запожарити; intr. изгорјети, погорјети (ich bin abgebrannt); der Abgebrannte погорелац.
Abbringen, einen von etwas — одвратити, одвраћати; n. одвраћање.
Abbröckeln, den Kalk von der Mauer крунити; sich —, brockenweise abfallen крунити се.
Abbruch m. украћивање; — thun укратити, украћивати.
Abbrühen, mit heißem Wasser begießen опарити, испарити, запарити (буре).
Abbürsten очеткати.
Abbüßen, durch Fasten, отпостити, отпаштати; n. отпаштање; durch Krankheit одболовати; durch Weinen отплакати.
Abdecken открити, откривати, одастријети, отклопити, отклапати; n. откривање.
Abdicken intr. згуснути.
Abdienen одслужити, одслуживати; n. одслуживање.
Abdorren осушити се.
Abdörren осушити.
Abdrängen истиснути.
Abdrehen уврнути, увртати, одврнути, одвртати, сврнути, свртати, осукати, осукивати, одсукати, одсукивати.
Abdreschen омлатити (проху, грах, конопље); ein wenig промлатити; abprügeln деветати.
Abebenen поравнити.
Abece n. буквица.
Abece-Buch n. буквар.
Abece-Täflein, n. штица.
Abend m. вече, вечера; вечер, вечери; abends увече, свечера; jeden Abend вечером; auf den Abend довече, довечер; den Abend darauf сутравече; von diesem Abend вечерашњи; Abend- вечерњи; es beginnt Abend zu werden посумрачити се.
Abenddämmerung f. сумрачје, сумрак, сутон; die Zeit vor der — заранци.
Abendessen n. (in Serbien das Hauptessen, also ganz eigentlich die klassische caena) вечера; nehmen вечерати; nachträgliches павечера.
Abendmahl n. вечера; das heilige — закон.
Abendstern m. вечерњача.
Abenteuer n.: der nicht leicht ein galantes — ausläßt (besonders von Verheirateten) нокташ.
Abenteurer m. протуха, свјетска протуха.
Aber a, али, но, пак, паке, ма, ама, ја; aber auch а и.
Abermal опет.
Abername m. надимак.
Abernten пожети.
Aberwitz m. безумље.
Abessen појести; durch Essen ausgleichen z. B. eine Schuldforderung одјести.
Abfächeln смахнути.
Abfahren одвести (одвезем), одвести се, омаћи се; — mit dem Schiffe на-

вести (лађу на воду), навести се, навозити (лађу); n. навожење.

Abfall m. отпадање, отпад, отпаћивање, одметачина; Abfälle vom Heu in der Krippe трине; Abfälle beim Abäſten окресине, плотина, скоције; Abfälle beim Beſchneiden der Bäume овршине.

Abfallen отпасти, отпадати, одврћи се, одметнути се, одметати се, одбунити се, отпадити се, отпаћивати се, одбацити се, одбацивати се; an Kraft abnehmen опасти, уговети, усукати се; n. опадање; das von ſelbſt abfallende Obſt падалица.

Abfärben обојити, омастити.

Abfedern, die alten Federn verlieren омитарити се, митарити се.

Abfegen омести.

Abfeilen отурпеисати.

Abfeilicht n. опиљци.

Abfertigen отарасити, отрсити, справити, оправити, послати; mit einer Kleinigkeit abfertigen премазати кому зубе; in den Stall treiben und damit für den Tag — спратити.

Abfeuern скресати, испалити, изметнути, изметати, избацити, истурити, истурати, спретати, излубардити, запалити (из пушке, из топа), жећи, палити; Abfeuern der Flinte n. избацивање.

Abfiedeln одгудјети.

Abfiedern омитарити се.

Abfinden, ſich поравнати се, погодити се, намирити се.

Abfleiſchen вараговати, очкрњати, олешити.

Abfliegen одлетјети.

Abfließen отећи, отјецати, саврнјети, савирати; am Gefäße abfließen подлизивати; n. подлизивање; von Wein, Blut одићи, одиде.

Abfluß m. претака, котарача.

Abfreſſen огристи, огривати, згристи, згризати, опасти, попасти, изјести; n. згризање; die jungen Zweige —, wie die Ziegen обрстити; ſich — vor Ärger, Kummer изјести се.

Abführen одвести (одвèсêм), одвести (одвèдêм).

Abfurchen ораздити, ображњивати.

Abfüttern нахранити.

Abgabe f. порез, пореза, данак, мирња; eine Abgabe von Schafen und Ziegen чибук; Abgabe beim Tode des Familienvaters мртвина; eine in Getreide beſtehende Abgabe an den Pfarrer бир; den бир bekommen обирити се.

Abgähren преврети.

Abgang m. полазак, поход, одлазак; der gute Abgang einer Waare ироња, пролажење; Abgang an Gewicht експиклук; Nichtvorhandenſein n. нестадак, несташа.

Abgeben предати, предавати; es wird etwas abgeben биће га; ſich mit einem — мијешати се, сранђати се, слизати се с ким.

Abgehen отићи, одлазити; von Waaren проћи, пролазити; mangeln нестати, премаћи се, преманкати, недостајати, нема; er geht nach der Reihe alle ab зашао као бијела по пазару.

Abgelben ожутити.

Abgelegen, verſteckt скровит.

Abgeſchmackt, von Speiſen бљутав.

Abgeſondert напосе, појединце.

Abgewöhnen одучити, одучавати.

Abgießen одлити, одливати, одлибати, оточити, отакати, расточити, растакати, одљевати, прециједити, прецјеђивати.

Abglätten угладити, углачати.

Abgleichen изједначити; Schuld und Forderung gegen einander пребити једно за друго.

Abglimmen стињати се.

Abgötter m. незнабожац.

Abgöttiſch незнабожачки.

Abgraben откопати, откопавати.

Abgrund m. пропаст, бездана, безданица, безадница, амбис, понбос; an den — führen упропастити.

Abhacken одсјећи, одсијецати, осјећи, осијецати.

Abhägen оградити.

Abhalſen заклати.

Abhalten, hindern недати, задржати.

Abhandeln, einen Rechtshandel ſchlichten расправити.

Abhanden kommen нестати; — bringen шћердати, сатарити, изгубити.

Abhang m. des Berges пристранак, осјек, обронак, стрмен; der ſteile —, von dem Erde herabrollt урвина.

Abhängen: das hängt von dir ab стоји до тебе.

Abhängig proclivis оцједит, низбрдит, окомит, стрм.

Abhaſpeln одмотати, одмотавати; n. одмотавање.

Abhauen одсјећи, одсијецати; осјећи, осијецати; посјећи, одрубити, сасјећи; откинути, откидати; окинути, окидати; укинути, укидати; одвалити, одвракати, кресати, скресати; unten — поткресати, поткресивати; подсјећи, подсијецати.

Abheben скинути, скидати.

Abhellen разведрити; ſich разведрити се.

Abhinken отхрамати.

Abholen однијети, одвести.

Abicht: die ábichte Seite наличје.

Abirren залутати.

Abjochen изјармити.

Abkauf m. откуп.

Abkaufen откупити.

Abkehlen заклати.

Abkehren avertere одвратити; verrere омести, помести.

Abklären избистрити.

Abklauben опипати, пипати, побрати, отријебити; ſich — отријебити се.

Abkleiben одлијепити; n. одљепљивање.

Abklopfen, Flachs, махати; ein Kleid ишчибукати.
Abknallen, eine Flinte, избацити; intr. пући.
Abknausern изкамкати.
Abknüpfen одријешити, одрјешивати.
Abkochen скухати, окухати, одварити, одваривати.
Abkommen, von etwas, проћи се чега, оставити се, одуставити што; etwas kommt ab пролази, нестаје га.
Abkrämpeln издридати.
Abkratzen згрепсти.
Abkrauen одрпати.
Abkritzeln надрљати.
Abkrümmeln измрвити, измрвити се.
Abkrümmen накривити, накривити се, нахерити се.
Abkühlen охладити, расхладити, расхлађивати, прохладити.
Abkürzen пократити, покраћивати, ократити; von unten — поткратити, поткраћивати.
Abküssen изљубити; der Reihe nach — изљубити.
Abladen отоварити; den Wagen — истоварити; das Gepäck vom Pferde — растоварити; von sich — отпртити, отпрћати, распртити, распрћати, спртити; n. отпрћање, распрћање.
Ablangen дохватити.
Ablaß, Ableitcanal m. jas.
Ablassen отпустити; den Teich пројазити; intr. одуставити, проћи се, оставити се; im Preise — спустити, спуштати; n. спуштање.
Ablaufcanal m. das kleine Bächlein, das aus einer Quelle fließt јажа.
Ablaufen отрчати, отећи, отјецати, одићи, отићи, одилазити, одлазити.
Ablecken олизати, облизати, облизивати, улизати; ganz — полизати.
Ablegen скинути, скидати; положити, полагати; einen Zweig ablegen, senken положити, полагати лозу у виноград.
Ableger (von Reben), Senker, m. положница.
Ableitcanal m. neben dem Wehr jas.
Ableiten одвести, одводити; Wasser одвратити, одвраћати.
Ablenken одвратити, свратити, свринути, свраћати, свртати, шенути; intr. свраћати се, свратити се eine andere Richtung geben одбитикуд на другустрану (воду, пут, трговину).
Ablesen очатити, очитати; n. das Ablesen der Begräbnißgebete опојавање.
Ableugnen затајати, башити, хашати, ударити у бах, у хашу; das Anvertraute потапсати, затајати; die Verwandschaft одрађати се.
Abliefern предати.
Abliegen, lange liegen уполежачити се; durch Liegen abbüssen одлежати, одлежавати.
Ablisten изварати.
Ablocken одмамити; einem etwas измамити, измамљивати, измаћи.
Ablöschen загасити.
Ablösen раставити, одвозити; eine Kanone избацити; einen измијенити, измјењивати; одмијенити, одмјењивати; замјењивати, изручити; das Fleisch von den Beinen чимкати; n. чимкање.
Ablösung f. измјена.
Ablöthen: abgelöthet werden распојити се.
Abludern одерати.
Ablügen излагати.
Abmachen скинути, раставити, свршити.
Abmagern мршати, мршавити, сринути се, спасти, згецати се; durch Kranheit — избољети.
Abmähen покосити, откосити; einen Fleck прокосити; beim Mähen sich in des Nachbars Wiese vergreifen, ein Stück seiner Wiese abmähen закосити.
Abmahlen исписати.
Abmarken омеђити, размеђити, осинорити.
Abmartern намучити, измучити, напатити.
Abmelken помусти.
Abmessen измјерити, одмјерити, премјерити, размјерити, размјеравати; умјерити, умјеравати; abmessen und abwägen подмјерити, подмјеравати; n. подмјеравање; nach der Reihe abmessen oder abwägen помјерити.
Abmüden уморити.
Abmühen, sich, натезати, мучити се, издирати der sich abmühet издирало.
Abnagen оглодати, погулити.
Abnehmen скинути, скидати; одвадити, одвађати; окрнути; узети, узимати; das Kalb залучити; intr. сманишкати се; vom Monde уштапнути се; vom Wasser осјећи, осијецати; von der Geschwulst спласнути; Abnehmen n. vom überschwemmenden Wasser осијецање; vom Monde мањак: мјсец иде на мањак der Mond ist im Abnehmen.
Abnutzen ухарати, ухабати, хабати, харати, ргати, изргати, сацгати; abgenutzt харан.
Aböden опустити.
Abpacken гледај Abladen.
Abpassen кебати, вребати, увребати, укебати die rechte Zeit уорити.
Abpflücken гледај abbrechen.
Abplatten зарубити, спљоштити; abgeplattet плосан, плоснат; n. плоснина.
Abplündern оплијенити.
Abprall m. одскок.
Abprallen одскочити; abprallend, mit Abprall одскочке.
Abprügeln деветати, издеветати.
Abquälen напатити, намучити, измучити.
Abraham Аврам.
Abrackern изргати.
Abraffen пограбити, грабуљати.
Abranken заломити, заламати (виноград), орезати, орезивати; n. заламање.
Abrasiren збријати.
Abrathen одвратити, одвраћати.
Abraufen, rupfen перутати, перуљати.

Abrechen, von allen Seiten, ограбити (сијено).
Abrechnen раскретити, раскршћавати, раскршћати.
Abrede: in Abrede ſtellen побашити.
Abreden одвратити, одвраћати.
Abreiben отрти, истрти; сатрти, сатирати; искосити; — ſich — се; изјести се, излизати се, улизати се, разјести се, изглодати се, косити се.
Abreiſe f. полазак, одлазак, поход.
Abreiſen поћи, полазити.
Abreißen откидати, откинути, окинути, закинути, закидати, укинути, ускинути, ускидати, ишчупати, устргнути, тргати, одадрijети, одадирати, опучити, одбуцити, одбучити, садерати, згулити, подерати, поцијепати; ein abgeriſſenes Stück откидак, одломак.
Abrichten бирати; обучити, обучавати; дотјерати, дотјеривати.
Abrinden гулити, огулити; durch Abrinden einen Baum bezeichnen забиљелити (дрво, т. ј. подгулити му кору).
Abrollen одронити, одрањати; изронити, ронити (тиха вода брије рони).
Abrücken одмаћи.
Abrufen одазвати.
Abrunden окружити, окруживати.
Abrupfen очупати.
Abſagen одрећи, одрицати.
Abſatteln одеђлати, одседлавати; раседлати, раседлавати.
Abſatz m. тремљен (кољено у трске, вове, лове и т. д.); am Schuhe штикла.
Abſatzfleck m. прикивачка.
Abſäugen одојити, одајати.
Abſchaben остругати, састругати.
Abſchabſel n. остружине.
Abſchaffen укинути, укидати.
Abſchälen ољуштити, огулити, загулити.
Abſchätzen оцијенити, оцењивати; процијенити, процењивати; entſcheiden (einen Streit) кметовати; n. осијецање, уцењивање.
Abſchätzung f. уцјена.
Abſchäumen цјенити, оцјенити.
Abſcheren шишати, ошишати, састрићи; einen Flecken пробријати; unten weg подбријати, подбријавати; n. подбријавање.
Abſchicken одаслати, послати.
Abſchied m. испратња, отпуст; — nehmen опростити се, опраштати се, праштати се; n. опраштање
Abſchießen, den Pfeil застријелити, пустити стрijелу.
Abſchiffen отловити, отићи на лађи.
Abſchinden одерати.
Abſchlachten заклати.
Abſchlagen одбити, одбијати, обити, обијати, огрухати, огрувати (кукурузе), одударити, одлупати; n. der Maiskörner грухање; Waſſer пустити воду; rund umher обити, обијати, грухати.
Abſchleifen искрвати, отрцати; ſich abſchleifen искрцати се.
Abſchluß (einer Handlungsgeſellſchaft) m. ортачење.
Abſchmelzen (vom Abliegen der reifen Waſſermelone) прокопњети.
Abſchneiden одјећи, одсијецати; одрезати, одрезивати; сребати, сребивати; пресјећи, престружити, прештунути; Getreide — пожети; ſich den Hals — заклати се; unten abſchneiden, beim Mähen поткосити, потказивати; n. поткашање; den Weg — затећи.
Abſchnitt m. осјечак, одјечак; der Abſchnitt, die Abtheilung des Weingartens члан; das abgeſchnittene обревотина.
Abſchnitzel n. остружине, устружак.
Abſchöpfen плавити, сплавити.
Abſchrecken поплашити; ſich — laſſen поплашити се.
Abſchreiben исписати, исписивати, преписати; durch Schreiben eine Schuld tilgen отписати.
Abſchreibegebühr f. исписна.
Abſchrift f. пријепис, парија.
Abſchüßig пресртан; ein abſchüſſiger Ort усјелина; ein abſchüſſiger Fleck Gebirgserde, прљужа, прлина, прљага.
Abſchütteln отрести, отресати, отрљуснути; скружити, скруживати; n. скруживање.
Abſchwätzen издрљанчити.
Abſchweifen свратити се, свраћати се.
Abſegeln одједрити.
Abſehen n., nach einem Muſter прегледање.
Abſeihen оцijедити.
Abſengen прљити, спрљити, попрљити, осмудити; n. прљење.
Abſenken положити, полагати.
Abſetzen скинути, скидати; залучити, залучивати; von der Würde eines игумана абсетzen разигуманити.
Abſicht: mit böſer — зларадице.
Abſichtlich хотимице, хотимице, навалице.
Abſieden обарити, обаривати; одварити, одваривати; попарити.
Abſingen, durch Singen gewinnen (wie Orpheus ſeine Eurydice), durch Singen abverdienen, tilgen отпjевати; das Abſingen, die Auflöſung durch Geſang отпjевање.
Abſingung f. (Ablöſung) der Gebete bei einer Grablegung опијело.
Abſolutionsgebet n. опросна молитва.
Abſondern одлучити, одлучивати, лучити, разлучити, разлучивати, башкалучити; abgeſondert башка, побашка, обашка; Milch abſondern бриватати; ſich abſondern, trennen раздвојити се.
Abſpalten оцијепити, оцjепљивати.
Abſpänen одбити, одбијати; n. одбијање.
Abſpannen одапети, одапињати.
Abſpeiſen, einen, der viel verlangt премазати, премазивати; n. премазивање.

Abſpringen оскочити, оскакати; одвргнути, одъуснути се.
Abſprung m. одскок.
Abſpülen сасукати.
Abſpülen сапрати, спрати, спирати, сапирати, сплакати, сплакнути; von unten her — подлокати.
Abſtäuben пахати, опахати.
Abſtechen клати, заклати; одгушити, одгушивати.
Abſtecher m.: einen Abſtecher machen, ablenken свратити се.
Abſteigen одсјести, одсједати; vom Pferde одјахати, одјахивати; сјахати, сјахивати, разјахивати.
Abſtoſſen отиснути, отискивати.
Abſtreifen смуждити (Beeren und Blätter).
Abſtumpfen затупити, затупљивати, тупити, утупити; ein Beil —, um es dann zu ſchärfen (повратити) замлатити, замлаћивати; њушити; завратити, завраћати (сјекиру); n. завраћање; daher von einem Dummen замлатити: замлатио га Бог, па не повратио; n. замлаћивање, њушање; abgeſtumpft затубаст.
Abſuchen: einem das Ungeziefer am Kopfe — побискати, поискати; einander die Läuſe — побискати се.
Abtanzen одиграти, одигравати.
Abtheilen раздијелити, одијелити; разредити, разређивати; n. разређивање; размјешивати (хљеб); n. размјешивање; den Brodteig in Laibe zertheilen раскухавати, раскухати; in zwei Theile — предвојити, предвајати; n. предвајање; das Feld in Aecker, Wieſen u. ſ. w. — употесити.
Abtheilung f. преградак; das Fach (im Magazin) пријесјек; око (у амбару).
Abthun: ein läſtiges Geſchäft — раскрпљати, раскрпљавати; n. раскрпљање.
Abtragen однијети, односити; durch Tragen abnützen хабати, ухарати; abgetragen харан; vom Tiſche — прибрати, прибирати; n. прибирање; ſeine Schuld — одужити се, одужити; одуживати; n. одуживање.
Abtragen n. извоз: добро сукно за извоз, за надер.
Abtreiben одагнати, отјерати; das Kalb — (beim Melken) љокнути, љокати; n. љокање: eig. љок саген.
Abtrennen (eine Schnur) опорити, отпарати.
Abtreten оступити, одступити, оступати, одступати.
Abtrinken отпити, отпијати.
Abtritt m. заход, исход, проход, ала, походница, серница.
Abtropfen капати, окапати.
Abtrünnig: der Abtrünnige одметник, отпадник; die Abtrünnige одметница, отпадница; abtrünnig machen одметнути, одметати; отпадити, отпаћивати; n. отпаћивање; abtrünnig werden одметнути се, одметати се; отпадити се, отпаћивати се.
Aburtheilen пресудити, пресуђивати; осудити, осуђивати; одсудити, одсуђивати.
Abwägen измјерити, одмјерити, размјерити, размјеравати, вагнути.
Abwarten ишчекати, ишчекивати.
Abwärts напод ногу, низ брдо.
Abwaſch- авдеси.
Abwaſchen спрати, сапирати; запрати, запирати; отрати, отирати; n. отирање; nacheinander — изопирати.
Abwaſchung (des Türken vor dem Gebete) f. авдес.
Abwaſchweib n. судопера (женско које пере судове), лонцопера.
Abwechſeln размјенити.
Abweg m. странпутица; auf Abwegen gehen, странпутичити.
Abweichen застранити, застрањивати, кривудати; n. застрањивање, кривудање.
Abweichung f. застрањивање, кривудање.
Abweiden опасти, попасти (попасла говеда жито), утирати; n. утирање.
Abwenden одвратити, одвраћати; сметнути, сметати (гледа, ока не смеће с њега); ſich — одњим; vom Munde, nachdem man getrunken hat одагнути.
Abwerfen збацити; von dem Obſt, wenn es die Blüthe abwirft und die Frucht anſetzt тријебити се, потријебити се, очистити се.
Abweſend: er iſt nie —, iſt immer daheim не избива као куга из Сарајева.
Abwetzen крзати, искрзати; ſich — изглабати се, крзати се, искресати се (искресала се кошуља).
Abwickeln одмотати, одмотавати; размотати, размотавати.
Abwinden одмотати, одмотавати; осукати, одсукати; одвити, одвијати.
Abwiſchen обрисати, убрисати, убрисивати; отрти, отирати; утрти, утирати; ſich — се.
Abwurf m. сметак (н. п. штогод што већ није више за потребу као воденични камен, точак).
Abzählen одбројити, одбрајати; разбројити, разбрајати; побројити, побрајати.
Abzäumen одувдати, одувдавати.
Abzeichnen препочети.
Abzieheiſen n. коса (на којој њурчије стружу коже).
Abziehen свући; Wein — оточити, отакати; расточити, растакати; n. отакање; ein Meſſer — навући; Flachs — грепсти, огрепсти, огребати; n. огребање; von einer größeren Zahl eine kleinere — одбити, одбијати; n. одбијање; von dem Lohne — уставити.
Abzirkeln ошестарити.

Abzug m. одлазак.
Abzupfen чупкати, очупкати.
Accent: mit verſchiedenem Accente ſprechen заносити; der verſchiedene Accent занос, заношење.
Accordiren погодити се, погађати се; n. погађање.
Ach! ах! а! ох! ух! у! ах nein! аја! ах! wie ſchön wäre es ала н. п. би лијепо било; ах, weh! јао, јаох! јаој! јаох!
Achſe am Rade f. осовина; die Achſe am Mühlrade вретено у кола воденичнога.
Achſel f. пазухо; - zucken сажети, сажимати раменима.
Achſelfleck m. рамењача, порамак.
Achſelriemen m. прекорамица.
Achſelſchärpe f. die man trägt, damit die Flinte nicht unmittelbar die Kleidung berühre und beſchädige шарпељ.
Acht f. опаз, позор; Acht geben вардати, тумарати; мукаетисати, пазити; n. вардање, тумарање; Acht haben пазити; gib Acht назор, буди назор; буди мукает, не ћеш ли га гдје видјети; ſich in Acht nehmen узети се у памет; nimm dich in Acht, ſei auf der Hut буди на опазу.
Acht осам; der achte осми; eine Zahl von — осмина, осморица, осморо; ein Thier von acht Jahren осмак.
Achte f. im Kartenſpiel осмица.
Achteimerig: achteimeriges Faß осмак, осмакиња.
Achtel n. осмина.
Achten пазити, поштовати, атати, хесапити, вермати; er achtet gar nicht darauf a он ни у дулведу.
Achtjährig: eine achtjährige Stute осмакиња.
Achtſam помњив.
Achtſamkeit f. помња.
Achtung f. пажња, поштовање; mit Achtung empfangen прибрати, прибирати; die achtungsvolle Aufnahme прибирање.
Achtzehn осамнаест; der achtzehnte осамнаести; eine Anzahl von achtzehn осамнаесторо.
Achtzig осамдесет; der achtzigſte осамдесети; eine Anzahl von achtzig осамдесеторо.
Ächzen јечати, одјекнути; einer der ächzet јеко.
Acker m. њива; wo einmal ein Acker war шеничиште; Acker- ораћи adj.
Ackerbeet n. слог (у њиви оно између два разора).
Ackerer m. рataj, ратар, орач, тежак; - ратарски adj.
Ackerfeld n. ораћица, орница, ораница.
Ackergeräthe (ſammt dem Joche) n. ријес.
Ackergetreide n. ивор.
Ackerkratzkraut n. serratula arvensis паламида, паламуда.
Ackerland гледај Ackerfeld.
Ackermann m. тежак, рataj, ратар, орач, себар; des Ackermannes тежаков, ратаров, орачев; der Ackerleute тежачки, ратарски, орачки adj.
Ackern орати; fertig- наорати.
Ackerſteinſaame m. lithospermum arvense дивља проха.
Ackertreſpe f. овсик, дивља зоб.
Ackerwalze f. ваљ.
Ackerwinde f. попонац.
Adam m. Адам; Adams адамов; Adams Stamm Адамско кољено.
Adamsapfel m. јабучица.
Adel m. властеоство; Art Adel, dem Fürſten entſprechend бег; eine Art türkiſchen Adels ичага.
Adelig племенит, властеоски; eine Art türkiſcher Adeliger баша.
Ader f. жила, dem. жилица; zur Ader laſſen крв пустити.
Aderig жилав.
Adler m. орао; augm. орлина, орлушина; des Adlers орлов; der junge Adler орлић, орлушић, in den Liedern auch орловић; das Weibchen vom Adler орлушица.
Adlerthaler m. крилаш.
Adoptivſohn m. посинак; des Adoptivſohnes посиначки.
Adrianopel Једрене, Едрене.
Advokat m. адвокат.
Affe m. мајмун; der junge Affe мајмунче; die jungen Affen мајмунчад; des Affen мајмунов; Affen- мајмунски.
Affektation der Weisheit f. мудровање.
Äffiſch мајмунаст, мајмунски.
After m. гузица.
Aftertürke m. потурица (verächtlich).
Aga (Herr) m. ага; des Aga агин; die Frau des Aga агиница; Aga- агински.
Agathum n. агалук.
Agram Загреб.
Ägypten Мисир.
Ägyptier m. Мисирац, Мисирлија.
Ägyptierinn f. Мисирка, Мисиркиња.
Ägyptiſch мисирски.
Ahle f. шило; eine hölzerne Ahle шиљак, dem. шиљчић.
Ähneln наликовати, наносити.
Ahnden приказивати се, слутити, кобити; es ahnt mir приказало ми се; der ahnet слути (слути, слуто, наслутићеш).
Ähnlich сличан, прикладан; налик, попут.
Ahndung f. слутња, приказивање, кобљење.
Ahorn m. acer platanoides јавор; augm. јаворина; coll. јаворје; Ahornholz јаворовина; von Ahorn јаворов; tatariſcher Ahorn acer tataricum жеста, жестика; von tatariſchem Ahorn жестиков; Holz von tatariſchem Ahorn жестиковина.
Ähre f. клас, влат; coll. класје, влаће; ſich ähren клипати (клипали кукурузи); Ähren bekommen искласати; Ähren machen (vom Kukuruz) осијецати; n. осијецање.
Ährenleſer m. класобер.
Akazienbaum m. багрена.
Akelei f. aquilegia vulgaris попина капица.

Alant m. inula helenium оман.
Alarmſtange f. смоленица, фитиљача, витиљача.
Alaun m. коцељ, стипса, типса, шап; in Alaun ſieden стипсати, остипсати; n. стипсање.
Albaneſe m. арбанас, арнаутин; Albanſer-Kind Арнауче.
Albaneſiſch арбанаски, арнаутски.
Albanien n. Арбанија, Арнаутлук, Арнаутска земља.
Albernheit: Albernheiten reden ђогризати (говорити које шта, понајвише ђаво).
Alexandrien n. Лесандрија; von Alexandrien Лесандријски.
Alkermes, Kermes m. phytolacca decandra виноброј.
Allein сам, само, сам, ſо viel wie aber ама, али; ganz und gar allein сам самцит, сам самцат; allein leben самоћовати; der allein lebt самац, јединац; allein bleiben осамити се.
Allemal свагда.
Allenthalben свуда.
Aller сав, вас, сав колик; alles све, свашта, свашто; alle insgeſammt лист, листом: одоше сви листом; alles eins олес ајнц: олес ајнц, као Шваба тралала.
Allerdings заиста, јамачно.
Allerhand од сваке струке.
Allerlei свашта жива, којешта; сваке сорте; свакојако.
Allgemein опћи, општи; im Allgemeinen у опћено.
Allmächtig свемогући.
Allmälig помало.
Almoſen n. милостиња, подјела, ирошњевина, прошевина; Almoſen austheilen дијелити просјаку, удијелити, поплатити; das Almoſen an Mönche auf 40 Tage Todtengebet zwiſchen Oſtern und Himmelfahrt саландар.
Alltag m. тежатник.
Allwiſſer m. свезналица, сваштознанац.
Allwiſſeriſch свезнали.
Alp m. мора.
Als када; vergleichend него; nach einem Comparativ auch mit Genitiv und der Präpoſ. од zu überſetzen: ich bin größer als du већи сам од тебе.
Alſo даклем, инди, међер.
Alt стар, матор, вет; ein Alter старац, стариш, старина; bei Thieren und Weingärten маторац; eine Alte старица, баба, стара, bei Vögeln маторка; Schimpfwort für einen alten Mann секеш; alt machen остарити, постарати; alt werden старјети, остарјети, постарати се, маторити; zu alt werden престарјети, престарити; ſich alt ſtellen старити се; alten Geſichtes баболичан; von alten Zeiten ђер од давнина; mein lieber Alter! старино! Anrede eines ältern Mannes стрц, чича; ein altes Kleid вереда; ein altes Weib баба; der alte Weiberſommer бабино љето.
Altan m. ћошак, диванана, доксат.
Altar m. олтар, отар.
Altarthür f. двери.
Altbacken бајетан.
Altbeſchlagen староков (коњ који је давно потковао).
Alter n. ein gewiſſer Theil der Lebensdauer доба; die letzte Zeit eines langen Lebens старост, старина, маторина; vor Alters од старине, од давнина.
Altern старјети, остарјети, престарјети.
Alterthümlich стародреван, старински.
Altgeſchmiedet староковка (сабља).
Alt-Orſchowa Ршава.
Altſaſſe m. старосиђелац, старосједилац.
Altweibiſch бапски.
Am (um den Superlativ zu bilden) нај mit dem Compar.: најбоље am beſten.
Amarant, gemeiner, amarantus blitum ђипан штир.
Amber m. амбер
Amboß m. наковањ.
Ameiſe f. мрав; Ameiſen- мравињи.
Ameiſenhaufe m. мравињак.
Amen амин; Amen ſagen аминати; n. аминање.
Amme f. дојкиња, дојиља, дојница; Amme ſein бабовати.
Ammendienſt m. бабовање.
Ammenpflege f. дојиље.
Ampfer m. штавље.
Amſel f. кос; Amſel- косовљи; das junge der Amſel косовић.
An mit dem Dat. на, при, о; mit dem Acc. на, о, у (у недјељу); an einer Krankheit ſterben умријети од; an dreihundert за, до, око триста.
Anaphora, die, der griechiſchen Kirche навора.
Anathem n. анатема (анатемате); der des Anathems würdig iſt анатемник; die des Anathems würdig iſt анатемница.
Anatolien n. Анадолија.
Anbacken, voll напећи.
Anbau m. accessio приновак.
Anbauen доградити, дограђивати; приградити, приграђивати; angebautes Land питом, питомина.
Anbauſchen набушити се.
Anbeißen загристи, загризати; нагристи, нагризати; угризати; наклати, најести, наједати, чалабрцнути, глоцнути.
Anbetteln напросити.
Anbieten нудити; n. нуђење; einander anbieten нудити се; einem Kranken Speiſen anbieten понуђати, понуђавати; n. понуђање, по-

нуђавање; was einem Kranken zum Essen angeboten wird понуде.
Anbinden привезати, привезивати; навезати, навезивати; надвезати, надвезивати; ein weidendes Pferd пристети, пришињати; n. пришињање; das Anbinden der Weinstöcke везидба.
Anbindstock m. für die Schafhunde жежељ.
Anbiß m. угризак.
Anblasen, anwehen заплахнути; blasend anfachen пропухати, пропирити, потпирити, потпиривати; n. потпиривање; blasend füllen (einblasen) задухати, напухати; sich anblasen надути се, надимати се; n. надимање.
Anblick m. поглед, видик.
Anblicken, unbeutlich назрети, назирати; sich gegenseitig anblicken загледати се; n. гледање.
Anbohren навртјети.
Anbrechen, abzubrechen anfangen заломити, заламати; in Menge brechen наломити, напреламати; einen Kuchen начети; vom Tage праснути, забијељети, осванути, свитати; n. свитање.
Anbrennen intr. anfangen zu brennen запалити се; нагорјети; durch Brennen zum Theil verzehrt werden нагорјети, ожећи се; von Speisen, die sich beim Kochen an das Gefäß ansetzen загорјети, загоријевати; trans. запалити, напалити, ожећи, закадити, спалити, опржити; ringsumher огорјети.
Anbrennen n. загорјел.
Anbringen протурити, распродати; eine Perlenschnur unten anbringen поднизати, подизивати.
Anbröckeln надробити.
Anbruch m. закопина; des Tages освит, освитак, расвит, расвитак, свануће, цик (у цик од зоре подранио).
Ancona Јакин.
Andacht f. богомољство.
Andächtig богодаван, побожан, богодушан, душеван.
Andenken n. спомен.
Anderer други, иньи; auf andere Art ино, друкчије; von einem zum andern између.
Ändern измијенити, измјењивати; преиначити, предругојачити; пренаредити, пренаређивати; den Ort ändern премјестити се, премјештати се; seinen Glauben ändern, превјерити, превјеравати; n. превјеравање.
Anders другојачије, ино, инако; anders beschaffen другојачији.
Andersgläubige, der, иновјерац; die, иновјерка.
Anderswo другдје, другди, другђе, на другом мјесту, иђе, ђе иђе, друговје, друже.
Anderswohin друкуд, друкуда.
Anderthalb подруг: подруг ока, подруг стотина; anderthalb Mann гроß подруг.
Andeuten натукнути, наговијестити, гукнути.
Andichten налагати.
Andrang m. нагоница.
Andrängen потиснути, потискивати.
Andrehen навртјети, завртнути; n. упредање.
Andringen насилити; scharrenweise — нагрнути, навалити, наваљивати.
Androhen припријетити, припређивати; n. припређивање.
Andrücken притиснути, притискивати; потиснути, потискивати.
Aneignen присвојити, присвајати.
Aneinander грштити се, гадити се.
Anemone f. anemona pulsatilla pratensis шукундека, саса.
Anerkennen признати, признавати; припознати, припознавати.
Anerkennung f. припознавање.
Anessen, sich набити се, набијати се; наслагати се; von Haber, Kirschen, Trauben назобати се.
Anfachen упирити, распирити, распиривати, спирити, подјарити.
Anfädeln, Perlen auf eine andere Schnur пренизати, пренизивати; n. пренизивање.
Anfahren uneig. набахивати, набахнути, набрецивати се, набусивати, осјећи се, осијецати се; окосити се, окашати се, нападати, нагнати се, натјерати се, натјеривати се; напаствовати; einen mit бре! anfahren набрекнути, набрекивати; n. осијецање, набрекивање; anlaufen насјести; auffahren, anfahren und sitzen bleiben насјести, насједати; n. насједање.
Anfahrend набрецит.
Anfall, m. Anlauf загоњење; der Krankheit наступ.
Anfallen напасти, нападати, налетјети, налетјети се, налијетати се, наскакивати, најахати, најахивати; навалити; наваљивати; ударити, ударати; овласати; салетјети, салијетати, спопасти напопасти: n. напастовање; zu Theil werden запасти.
Anfang m. почетак, започетак, зачетак, исков; anfangs испочетка, испрва, испрва краја, испрвице, изнајприје; von Anfang bis Ende од кон до кон.
Anfangen почети, почињати; започети, започињати; отпочети, отпочињати; узети (шта си узео ту викати); задјести (кавгу, говор); anfangen es bei hellem Tage zu treiben, etwa zu stehlen објелоданити.
Anfänger m. првача.
Anfassen, sich, etwa zum Kolotanz похватати се, похитати се; von unten — подухватити, подухваћати, подухватати; n. подухваћање.
Anfaulen: angefault натруо.
Anfeinden изврети се.

Anfeuern слободити, храбрити, охрабрити; јуначити, соколити, посоколити, осоколити.
Anflechten наплести, наплетати; das Angeflochtene наплет.
Anflehen закумити.
Anfliegen налетјети, налијетати; angeflogen kommen долетјети.
Anfrage f. запитивање.
Anfragen запитати, запитивати; упитати, упитивати; припитати.
Anfressen, ſich натуљи се.
Anführen довести, навести; betrügen омести, смести, омахнути, омахивати; die Heerde — појавити.
Anführer m. человођа, првјенац; im Kolotanz, auch allgemein коловођа; Anführer der Serdſchaner обербаша; Anführer eines буљук буљубаша; die Frau des буљубаша буљубашица; буљубаша ſein буљубашовати; n. буљубашовање.
Anführerinn f. im Kolotanz коловођица.
Anfüllen напунити, напуњати, допунити, допуњивати, припунити.
Angabe f. одаја.
Angänzen (öſterr.) начети, начињати; n. начињање.
Angeben, Jemand bei einer Behörde, одати, одавати; прокавати, проказивати; потказати, потказивати; просочити, сочити, освадити, оповиђети; n. доказивање; ſich gegenſeitig прошивати се, проказивати којешта један на другога.
Angeborſten, leck, напукао (лонац).
Angebrannt: angebrannter Brantwein загорелица ракија.
Angel m. удица; Art Angel beim Aalfang пари.
Angel m. und Band an der Thür баглама.
Angeld n. капара.
Angeln пецати; in Menge angeln напецати.
Angelruthe f. прутило (на што се канап с удицом веже).
Angemeſſen сличан.
Angenehm пријатан, приман, угодан, повољан, моћудан; ein angenehmer kühler Ort мераја.
Angeſchoſſen лакоћа, ћанут човјек, сулудаст.
Angeſchwemmt: das durch ausgetretenes Waſſer Angeſchwemmte крш.
Angeſicht n. лик, лице, облик; angeſichts на видику, на помол, на помолку; im Angeſichte уочи, поглед.
Angewöhnen навадити навађати; навранити, навраћити, навраћивати; извранити, извраћивати; n. навађање; ſich — привикнути, привикавати; обикнути, обицати; навадити се, навађати се; научити се, навранити се; angewöhnt навадан; der etwas gekoſtet und ſich daran gewöhnt hat навађеник; angewöhnen, etwa ein Schaf daß es uns nachfolgt разблудити (овцу).
Angewohnheit f. наука, навада.
Angießen налити, наљевати; zu voll пресути; etwas voll Angegoſſenes наљевак.
Angreifen прихватити се, задјести, дирнути; feindlich ударити, јурнути; von unten angreifen подухватити, подухватати, подухваћати.
Angreifer m. удорџије plur.; einer der erſten Angreifer im Heere ртник.
Angrenzen међити.
Angrenzer m. међаш, помеђаш, крајишник.
Angriff m. загон, удорац, ударац; der erſte повала in dem Sprichworte: гора је одвала него повала.
Angſt f. сујма (као страх), туга.
Ängſtigen тиштати.
Anhacken закачити.
Anhalten уставити; lange dauern затегнути (затегла суша, па не може да се ора).
Anhängen придјести, придјевати; einem eine Waare пришабанити; ſich an einen mit Bitten обавезати се.
Anhänger m. присташа; f. присталица.
Anhängeſchloß n. катанац, локот.
Anhängſel n. пришипетља (verächtlich für Nachtreter).
Anharnen напишати, напишавати; n. напишавање.
Anhaſpeln намотати, намотавати; n. намотавање.
Anhauch m. задух, задах, мирис; запаха: кад чељаде пожути у образу па се мисли да га је запахнула змија или жаба губавица или псето.
Anhauchen запахнути, запахивати; задунути, задахнути, задисати.
Anhauen, anfangen zu hauen засјећи (дрво), засијецати; затесати, затесивати; in Menge hauen насјећи, насијецати; ſich насјећи се.
Anhäufen нагомилати, натрпати; ſich нагомилати се, наврвјети, налећи; von einer Menge нагрцати се; das Anhäufen der Milch im Euter oder in der Bruſt бризгање.
Anheften пришити, пришивати.
Anheiſchig, ſich, machen затећи се.
Anhetzen надршкати, навркати; тутнути (псето на свиње).
Anhöhe f. избрежак, брежуљак, пошик, узбрдица.
Anhören n. послух.
Ankaufen накуповати.
Anker m. ленгер, мачка, сидро; mit dem ausgeworfenen Anker befeſtigen осидрати.
Anklagen прети; оптужити, оптуживати; n. оптуживање; ſchriftlich отписати.
Ankläger, ein falſcher биједник, напасник, опадник.
Anklauben набрати, убрати.
Ankleben intr. прионути, пријањати; прилије-

пити се, приљепљивати се; trans. прилијепити, приљепљивати.
Anklopfen куцати, куцкати, куцнути, закуцати.
Anknüpfen сапети, сапињати, спутити (коња).
Ankommen доћи, долазити, стићи.
Ankömmling m. дошљак, придошлица.
Ankunft f. доход, долаз, доходак, долазак.
Anlaben, das Lab in die Milch schütten засирити.
Anlachen насмијати се, насмјехивати се, насмијавати се.
Anlauf m. залијетање; zum Sprunge — затрка; einen Anlauf nehmen затрчати се; mit Anlauf загоначке, загоначки (скочити т. ј. из затрке); aus dem Stande, ohne Anlauf трупачке, трупачки (скочити, т. ј. с мјеста).
Anlaufen затрчати се, затрчавати се; n. затрчавање; натрчати, натрчавати; дотрчати, натркивати; залетјети се, залијетати се; налетјети, налетјети се (на кога), натопрчити се; anschwellen набухнути, набрендити, отећи, отјецати, затећи; насјести, насједати; n. насједање; aus dem rinnenden Faße наићи.
Anlecken зализати, зализивати; n. зализивање; das Anlecken des Baumes, um daran die Größe zu messen улизивање; ein angelecktes Stück зализак.
Anlegen сложити; den ersten Entwurf zu etwas machen засновати; заметнути, заметати; anziehen метнути, метати; постављати; Hand anlegen, anfangen уложити; den Schmuck dem Pferde anlegen орактити; dem Ochsen einen Strick um den Hals замицати; n. замицање; an das Rad den Hemmschuh anlegen паочити; n. паочење; einen Weinberg anlegen потрапити, посадити виноград; neu angelegter Weinberg потрап, сад.
Anlehnen наслонити, наслањати; прислонити, прислањати; sich подслонити се; навалити се, наваљивати се; налећи; опријети се, опирати се; упријети се; schief anlehnen испријечити (пушку на вратима); Anlehnen der Thür n. притворање.
Anleiten навести (воду), наводити; упутити, упућивати; напутити, напућивати; наметнути (на књигу).
Anleitung f. наметање.
Anlesen убрати (једну котарицу грожђа).
Anliegen adiacere прилећи.
Anlocken замамити, замамљивати; завабити; домамити, домамљивати; sich anlocken lassen, aufsitzen намамити се.
Anlöthen припојити, припојавати.
Anmachen, Brot — кухати хљеб, мијесити; замијесити, замјешивати; n. замјешивање; genug Brot — намијесити; befestigen надијевати; n. надијевање.
Anmaßen, sich, посвојити, посвајати.
Anmelden пријавити, пријављивати.
Anmerken назначити, назначивати.
Anmessen (ein Kleid) омјерити.
Annageln приклинчити, прибити клинцима.
Annähen пришити, пришивати; нашити; in Menge нашити, нашивати; alles insgesammt — испришивати.
Annähern приближити, приближавати.
Annahme f. an Sohnes Statt сињење.
Annehmen примити, примати; sich примити се, примати се; an Sohnes Statt annehmen синити; sich Jemandes annehmen посећи, посезати за кога; n. посезање.
Anordnen наредити, наређивати.
Anordnerinn f. редара; der — редарин.
Anordnung f. наредба.
Anpacken спопасти.
Anpassen надјељати (држалицу на сјекиру).
Anpissen admeiere припишати, припишавати; n. припишавање.
Anquetschen нагњечити (ногу), приштунути, примечити, пригњечити (кад што тешко падне човјеку на ногу).
Anräuchern накадити, накађивати; закадити, закађивати.
Anrede f. eines Ansuchenden које добро, хапрала.
Anregen instigare подјарити.
Anregnen: vom Regnen naß werden накиснути.
Anreizen надражити, надраживати, подражити, подјарити.
Anrennen нагазити, набасати.
Anriechen привоњати, примирисати.
Anriemen, die Riemen anmachen навричати.
Anrühren таћи, тицати; дотаћи се, дотицати, дотицати се; попипати, пипати; додјести се, додијевати се; дирнути, дирати; задјести, задијевати; кључити, брцнути, лабрцнути.
Ansatz m. наставак, наперак.
Ansäugen, saugen lassen одојити (теле).
Anschaffen набавити, набављати; нашкрбити.
Anschein прилика; allem Anschein nach по свој прилици, алалем; von unbedeutendem Anscheine негледан, невиђен, неугледан (није на очима); den Anschein gewinnen заприличити, постати прилика (заприличило је, да ће тако бити); anscheinen, von unten подгријати, подгријевати; n. подгријевање.
Anschicken, sich канити се, наканити се, накањивати се; спремити се, спремати се; пристати (куд сам пристао).
Anschlagen прибити, прибијати; набити набијати; покуцати, покуцавати; nacheinander — исприбијати; sich — убијати се; gegen etwas — дрњкати; n. дрњкање; beim Nähen — јемчити, ујемчити; n. јемчење; gut anschlagen пријати.
Anschlampen, sich, надекати се, набубати се, налупати се.
Anschlürfen sorbendo delibare налокати; sorbendo satiari налокати се, насркати се.

Anſchmieden приковати, прикивати; уковати, укивати; заковати, закивати; Münzen auf eine Halskette — уковати; in Menge — наковати; alles insgeſammt — исприкивати.
Anſchmiegen, ſich, прибити се, прибијати се.
Anſchmieren намазати.
Anſchneiden засјећи, заресати; наресати, наресивати; усјецати; Brot начети; voll накрајити.
Anſchrauben наврнути, навртати; den Boden des Flintenlaufs курјучити; n. курјучење.
Anſchuhen обути, обувати.
Anſchüren потаћи, потицати; притаћи, притицати; сјарити, сјаривати.
Anſchutt m. насан, нанос, снос.
Anſchütten насути, насипати.
Anſchwärzen оцрнити, оцрњивати; verdächtigen опаљити, опасти, опадати.
Anſchwellen бујати, набујати; натећи, отећи, набујнути, уздушити; das Waſſer ſchwillt an долази; angeſchwollen (vom Fluſſe) поводан; das Anſchwellen eines gepreßten Muskels насједање.
Anſchwemmen: das Angeſchwemmte снос, нанос.
Anſehen гледати, разгледати; ein wenig — прогледати; ohne anzuſehen негледуша (назарити).
Anſehnlich угледан.
Anſetzen adiungere наперити; наставити, настављати; beim Trinken пригнути, прињећи, прињицати; n. прињицање; ſich, adhaerescere захватати се; von einem Übel наметнути се (наметнуло му се нешто на ногу); die Henne насађивати, насадити, налећи; n. насађивање; von Kukuruz: den Fruchtſtengel anſetzen осјећи, осијецати; n. осијецање.
Anſiedeln, ſich, населити се, доселити се, усељавати се.
Anſiedelung f. сеоба.
Anſpannen подапети, подапињати; потегнути, потезати; запети, запињати; напети, напињати; заратити, поутегнути; nicht mehr miteinander anſpannen (die Ochſen zum Pfluge) распрећи.
Anſpeien напљувати, побљувати, пљувати (кога).
Anſpießen набости, набадати; прибости, прибадати; n. прибадање; натаћи, натицати (кога на колац); наврћи, наврћи; nach der Reihe понатицати.
Anſpinnen nendo parare напрести, напредати; упрести, упредати.
Anſpornen наоштрити.
Anſprechen, um etwas, амбарнути: ја сам амбарнуо на једном мјесту.
Anſtand m. достајање; Anſtand nehmen двоумити.
Anſtänkern засмрадити; n. смрађење.
Anſtarren пиљити, зажмирити.
Anſtatt мјесто, што (што би требало да се стиди, то се он још смије).
Anſtechen набости, набадати; набоцати; ein Thier, das ſterben will приклати.
Anſtecken прибости, прибадати; натаћи, натицати; насадити, насађивати; надјести; nach einander исприбадати, назадијевати; auf den Stiel насадити, насађивати (сјекиру); n. насађивање; ſchief — накривити; der Verlobten den Ring — прстеновати (дјевојку); n. прстеновање; von Krankheiten прелазити (ова болест прелази); anſteckende Krankheit прелажљива болест.
Anſtehen decere доликовати, ушисати, личити.
Anſtemmen опријети, опирати; упријети, упирати; gegen Jemand испријечити се.
Anſtiften завући, завргнути, заметнути, заметати; einen zu etwas подговорити, подговарати.
Anſtopfen натискати, начкати.
Anſtoß m. зађевица.
Anſtoßen гурнути, набрчати; von dem Pferde, mit dem Hinterfuße an den Vorderfuß анстоßen сустићи се, сустизати се.
Anſtößig на прес руку ми је (за чудо ми је, није ми мило).
Anſtreicher m. ſchlechter Maler мазало.
Anſtreifen окачити.
Anſtrengen затегнути, затезати; натегнути, натезати; ſich — напињати се; напрегнути се, напрезати се; рвати, сјекнути, срвнути.
Anſtrengung f. напон, натезање, намицање; eine mit großer Anſtrengung verbundene Arbeit вадивек.
Anſtücken наставити, настављати.
Antheil m. оброк, дијел, исе, мал, мјешавина дионица (земље).
Anthun, einem etwas чинити, учинити.
Antivari Бар; einer von Antivari Баранин.
Antlitz n. облик.
Antragen нанијети, наносити, нудити.
Antrauen привјенчати.
Antreffen угађати.
Antreiben нагнати, нагонити; натјерати, натјеривати; погнати, потјерати.
Antwort f. одговор; Antwort auf einen Ruf ево ме о! beſonders einem vornehmeren лепе!
Antworten одговорити, одговарати; одрећи; отказати, отказивати; auf den Ruf одазвати се, одзивати се; n. одзивање; ſchriftlich отписати, отписивати.
Anvertrauen повјерити, повјеравати.
Anwachſen прирасти; народити се, патити се.
Anweiſen упутити, упућивати; напутити, напућивати; einen Sitz сједати.
Anwerben laſſen, ſich врбовати се.
Anwerfen наметати, наметнути; намаћи, набацити, набацивати (замку коњу на врат); n. набацивање; лијепити (кућу); in Menge набацати.
Anweſend назочан.
Anwurf m. des Lehms auf das Flechtwerk лијеп.

Anwuchs m. натрага.
Anzahl, eine gewiſſe, нога.
Anzapfen начети.
Anzeichen n. зламење.
Anzeigen јавити, насочити, проказати.
Anzetteln, Garn сновати, основати, досновати, присновати, увести, уводити; etwas böſes заметнути, заметати; заврћи, закухати, извадити, затурити.
Anziehen повући, пометнути, потезати, потеглити, натегнути, натезати; затегнути, затезати; утегнути, утезати; устегнути, устезати; стегнути, стезати; поутегнути, попрегнути, попрезати; n. попрезање; покупити (коњу дизген); ein Kleidungsſtück навући, навлачити; обући, облачити; метати; ſich anziehen обући се; n. облачење; Schuhe обути, обувати; навути, навувати; n. навување; ſich die Schuhe anziehen обути се, обувати се; von dem ausgetrockneten Gefäße, daß man in's Waſſer ſtellt забрекнути, забрећи.
Anzünden запалити, запаљивати; зажећи, зажизати; заждити; упалити, упаљивати; ужећи, ужизати, палити, припалити, припаљивати, прождити; напалити, напаљивати; die Andachtslampe anzünden прислужити (т. ј. кандило), прислуживати; n. прислуживање; von unten anzünden потпалити.
Apfel m. јабука; dem. јабучица; Apfel- јабуков; Brantwein davon јабуковача; Holz davon јабуковина; der Äpfel verkauft јабучар; der Liebhaber von Äpfeln јабучар.
Apfelbaum m. јабука; ein junger јабучић; ein Stab vom Apfelbaum јабуковац.
Apfelſchimmel m. зеленко, зелен коњ, грошаст коњ.
Apotheke f. апатека.
Apotheker m. апатекар; Apotheker- апатекарски; des Apothekers апатекарев, апатекаров.
Apoſtel m. апостол.
Apoſtelamt n. апостолство.
Apoſtoliſch апостолски.
Appetit m. рачење; иштал (ово отвара иштал); bei Appetit иштали; ich habe den Appetit verloren одбити се: нешто ми се јело одбило.
Appulien n. Пуља.
Appulier m. Пуљин.
Appuliſch пулијешки н. п. познаје се као пулијешки лупежи.
Aprikoſe f. prunus armeniaca кајсија.
April m. травањ.
Arar n. беглук.
Arbeit f. посао, работа, створ, рађевина, радња, рађа, рад; Arbeits- послени, радни; ohne Arbeit залих; ſchwere Arbeit verrichten ђускати, ринтати; ſchwere Arbeit ђускање.
Arbeiten радити, пословати, работати, трудити; ein wenig прорадити; langſam und träge сирити.
Arbeiter m. посленик, радник, работник; die Arbeiter (beim Straßenbau) сараори.
Arbeiterinn f. посленица, работница.
Arbeitſam радљив, работан; ein arbeitſamer Menſch радник; anfangen arbeitſam zu ſein прорадити се.
Arbeitsbiene f. радилица.
Arbeitſcheue, der, m. нерадин.
Arg зло, жље; ohne Arg безазлен.
Ärgern саблажњавати; n. саблажњавање.
Aergerniß n. саблазан.
Argloß безазлен.
Arlesbeere f. sorbum оскоруша; Brantwein davon оскорушовача, оскорушовица.
Arm adj. убог, сиромашан, сиромах, потребан, потребит, празан, ништ; subst. m. сиромах, сиромашак, убожар, божар, убогац, празник, празнов; f. сиромашица; coll. глота, сиромаш, сиротиња; beklagenswerth јадан, тужан; subst. m. јадник, ојађеник, кукавац; f. јатка, јадница; arm auch mit ребро: он је танких ребара, т. ј. потребит, сиромах човјек; der Armen сиромашки.
Arm m. рука, мишка, мишица; eines Fluſſes грана; die Länge der ausgeſpannten Arme растегљај; ſo viel man auf einmal auf beide Arme aufladet наручај; unter die Arme greifen потпомоћи, потпомагати.
Armband n. гривна; des Prieſters наруквица.
Armee f. орднја.
Ärmel m. рукав; eine ſchwarze Einfaſſung der Aermel zum Zeichen der Trauer плакавица.
Armen-Seelen-Tag m. задушнице.
Armenier m. Јерменин.
Armenierinn f. Јерменка.
Armeniſch јерменски.
Armſelig јадан, жалостан.
Armuth f. сиромаштво, сиромаштина, сиротиња, убоштина, убоштво.
Armzwickel m. латица.
Arnaut m. Арнаутин, Арбанас; des Arnauten Арнаутинов; junge Arnauten Арнаучад; zum Arnauten machen арнаутити, поарнаутити; ein Arnaut werden арнаутити се, поарнаутити се.
Arreſt m. хапс, хапсана, бухара, ариште, затвор.
Arreſtant m. аришчанац, хапсеник; Arreſtanten- хапсенички.
Arreſthaus n. хапсана.
Arreſtkammer f. der Geiſtlichen брашнара (weil es ehemal eine Mehlkammer war).
Arretiren хапсити; n. хапшење.
Arſch m. гузица (hyp. гуза, dem. гузичица, augm. гузичина, гузичетина), пркно (dem. прканце), дупе (dem. дупенце, дупенце), шупак (dem. шупчић, augm. шупчина); задњица, стражњица.
Arſchbacke f. гуз.
Arſchig ampli podicis пркнаст, гузат.

Art f. струка, вела, сижа; врста: има рибе свакојаке врсте; nach Art der Türken по Турски; Art und Weise начин; dieser Art оваки; auf diese Art овако; auf keine Art никако.
Artig складан.
Artigkeit f. складност, складноћа.
Arzenei f. лијек; Arzeneien љекарије.
Arzeneikunde f. хећинлук.
Arzeneimittel n. лијек.
Arzt m. љекар, лијечник, медиг, видар; des Arztes љекаров; die Gebühr des Arztes љекарина.
Ärztlich љекарски.
Asche m. пепео, луг; mit Asche zudecken претати, запретати (ватру); mit Asche bedecktes Feuer запрет; mit Asche bestreut пепељав; mit Asche beschmutzen пепељавити, упепељавити; glühende Asche mit Wasser vermischt (als Umschlag) прпа, прпор.
Aschenbrenner m. пепељар.
Aschenbrödel m. лужница, пепељуха, пепељуша.
Aschentuch n. пепељуга.
Aschermittwoch m. пепељава сриједа.
Äschern пепељавити, опепељавити, пепељити.
Aschfärbig пепељаст, сињав, вугаст.
Aschig лужан, пепељав.
Äspe f. populus tremula јасика; Aespen- јасиков; Holz davon јасиковина; Stab davon јасиковац; Stock davon јасиковача; Wald davon јасик; eine junge Aespe јасичић.
Asper m. јаспра, газета.
Asphodill m. златоглав.
Associiren ортачити, уортачити.
Ast m. грана, одвода, одводница.
Asthma n. сипња; an Asthma leidend сипљив, сипљаив; Asthma bekommen осипљивити.
Ästig ramosus крошњаст, крошњат (дрво т. ј. широко горе у гранама), гранат.
Aß n. in den Karten кец; Treff-Aß маковски кец.
Athem m. пара; einen Athemzug thun дихнути; Athem holen предахнути, предисати; sich außer Athem lachen напрећи се; den Athem verlieren vor heftigem Weinen, Schluchzen заценути се; den letzten Athem ziehen зијевати, зијехати, зијевнути; der letzte Athem зијевање.
Athmen дихати, дисати, дихтати, дихнути.
Atlas m. (eine Art Seidenzeug) кумаш.
Attich m. апта, хабат; ein einzelner Stengel аптика; Attich- аптов; Strauch davon аптовина, аптик.
Au f. лука; eine unregelmäßige Au палучак.
Auch и; auch nicht ни, нити; und sollte auch макар.
Auditor m. авдитор; Auditors- авдиторски; des Auditors авдиторов; Auditorsfrau f. авдиторовица.
Auerhahn m. тетријеб.
Auf mit Dat. Acc. на; по (глави); уз; auf daß нек, нека; auf! хазурала! auf und davon avolat идиди; издирала; чистац; im Scherze макнаирала; im Scherze germanisirend измицауз!
Aufächzen јекнути, зајечати.
Aufathmen предахнути, предушити, предушивати, предисати; n. одушак, предушак; ohne aufzuathmen попити чашу без предушка.
Aufbauen сазидати.
Aufbehalten дохранити, дохрањивати, дочувати.
Aufbieten (Brautleute) навијестити, навјешћивати; n. навјешћивање.
Aufblasen напирити, надухати, пропирити; sich дути се, надути се, надухати се, напухати се; наљутити се; запрчити (како је запрчио нос).
Aufblicken, aus dem Schlafe überrascht пренути се.
Aufblühen уцвасти, уцватити.
Aufbrausen ускипјети (све је ускипјело); uneig. дурити се; aufbrausend дурљив, дурновит, дуран.
Aufbrechen разврнути, развртати, вртати (орахе); einen Brief распечатити; intr. опучити се, кренути се, кретати се, поћи, полазити; nacheinander поврзмати се; aufbrechen confluere (von einer Menge) сломити се; das Lager aufbrechen кренути, кретати (војску); aufbrechen um zu führen oder zu folgen поводити; n. повођење.
Aufbringen изнијети, износити; herbeischaffen најамити, запатити, запаћати; n. запаћање; viel напатити (оваца, свиња); kleinweise скуцати, скунаторити; aufbringen einen Spitznamen издијевати; n. издијевање.
Aufbrüllen рукнути, мукнути, зарикати (зарикаше краве).
Aufdecken одгрнути, одгртати.
Aufdingen најмити; sich aufdingen lassen најмити се, наимати се.
Aufdringen наметнути, наметати; die Aufgedrungene наметница, наметкиња; das Aufgedrungene намет; nacheinander изнаметати.
Aufdrücken: heiß aufdrücken (daß es saust) прицврљити.
Aufdunsen subinflari подбунути.
Aufenthalt m. бављење, забављање.
Auferstehen (vom Tode) васкрснути.
Auferwecken (vom Tode) васкрснути.
Auferziehen отхранити, одгајити, подгајити; (körperlich) разгојити.
Aufessen изјести, појести, поручати, опуцкати, опрцати.
Auffädeln, Perlen auf die Schnur ziehen низати; n. низање; Perlen auf eine andere Schnur ziehen пренизати, пренизивати; n. пренизивање.
Auffahren, im Schlafe тргнути се, трзати се, презати се; n. презање; das Auffahren vor Schrecken страва.

Auffallend на прев руку ми је т. ј. као за чудо ми је.
Auffangegeſchirr n. in der Brantweinbrennerei капалица (суд што се у њега хвата ракија испод казана).
Auffangen сачекати, сачекивати; дочекати, дочекивати; im Falle aus der Höhe auffangen титрати се (јабукама); n. титрање.
Auffinden пронаћи, проналазити; снаходити; n. снахођење.
Aufflackern планути.
Aufflammen запламтјети се.
Aufflattern затрептјети, прнути.
Aufliegen летнути, полетјети.
Auffordern зазвати, зазивати, затаћи.
Aufforderung f. (zum Kampfe) затка.
Auffreſſen изјести; die Körner nacheinander auffreſſen зрнкати; n. зрнкање.
Aufführen, ſich, подносити се.
Aufführung f. подношење.
Aufgabe f. Aufgeld наметак, приложак, радош.
Aufgang m. der Sonne огранак, исток; иста ſtatt од истока.
Aufgehen, vom Brode разбрати се, разбирати се (разабра се хљеб); n. разбирање; von der Sonne родити се (родило се сунце), рађати се; vom Geſchwür провалити се; bei Feuer aufgehen laſſen, etwa Wachs размарити, раскравити ирема ватри; ein wenig промарити; nacheinander völlig aufgehen, verzehrt werden дотаманити се, затрти се, ископати се.
Aufgeld m. наметан, прид.
Aufgetrieben, vom vielen Schlafen тежак, набуо од тешког спавања.
Aufgipfeln (öſterr.) увршити, увршивати; n. увршивање.
Aufgraben ускопати, ускопавати; die Erde aufgraben für die Plankenhecke уравњати; das Aufgraben des Schnees oder der gefrornen Erde, damit die Schweine dann weiter nach Wurzeln wühlen ров; einen ров aufgraben ровити; n. ровљење.
Aufhalten уставити, устављати; обуставити, обустављати; зауставити, заустављати; забавити, забављати; задржати, задржавати; — ſich — се; бавити се; n. заустава; durch Geſpräche заговорити, заговарати; n. заговарање.
Aufhängen објесити.
Aufhängeſtange f. etwa für die Wäſche љјенка.
Aufhäufen гомилати, нагомилати.
Aufheben одићи, одизати; уздићи, уздизати; издићи, издизати; n. подизање; abſchaffen оставити, остављати; укинути, укидати; das Aufheben der erſten Mütze im Ringſpiel, indem man амбар dazu ruft амбарање.
Aufheften распетљати, распетљавати.
Aufhetzern изведрити, изведравати; разведрити, разведравати; проведрити, проведравати; разгалити, разгаљивати; n. разведравање; ſich, — се, рашчинити се, рашчињати се; увременити се; uneig. развеселити, развеселјавати.
Aufhelfen потпомоћи, потпомагати.
Aufhetzen вркати, подбуњивати, придрамити, подбости, подбадати.
Aufhetzer m. подбадач.
Aufhören престати, престајати; патинути, патисати; проћи, пролазити; опрдивати; geh! höre auf! опрдуј! опрд' отале! n. престанак.
Aufhüllen, ſich, durch Aufſchlagen des Rockes (vom Frauenzimmer) одјапити се.
Aufhüpfen узиграти, узигравати.
Aufjammern поцвилити, поцвиљети, процвиљети.
Aufjauchzen подвикнути, подвикивати.
Aufkaufen купити, покуповати.
Aufklären разумити, разумљивати; n. разумљивање.
Aufklopfen intr. закуцати; trans. искуцати, искуцавати.
Aufknüpfen замаћи, замакнути, замицати, објесити.
Aufkommen, entſtehen постајати, наслиједити се.
Aufkrächzen гракнути, заграктати, закрктати.
Aufkratzen рашчешати.
Auflachen засмијати се; eine Lache aufſchlagen надушити се.
Aufladen натоварити, притоварити, товарити, нагртити, упртити, заврћи; ſich, заврћи се, заметнути се чим.
Auflage f. намет, порез, пореза; die Auflage unter die Pflichtigen vertheilen разрезати порезу.
Auflaufen узбујати, нагрезнути.
Aufleben, wieder оживјети; zu Kräften kommen живнути, оживјети.
Auflegen метнути; ударити, ударати; n. ударање; den Saumſattel auflegen осамарити; in Menge наметати (пуну кацу куруса).
Auflieſen накупити, покупити, купити; der aufliest купилац.
Auflockern опрашити.
Auflodern планути, букнути.
Auflöſen раздријешити, раздрешивати; одријешити, одрјешивати; опучити, опучати; рашчинити, рашчињати; растворити, растварати.
Auflöſung f. des Räthſels одгонетљај; der Geſellſchaft разортачавање.
Aufmachen отворити, отворати; die Augen прогледати; den Mund зинути; öfters auf- und zumachen тварисати; n. тварисање; ſich наметнути се (за ким); шахнути се; примити се (уз брдо); hat ſich zu Fuß auf-

gemacht припалити (припално пјешице чак у —); sich aufmachen zu folgen поводити се; sich früh aufmachen одранити.
Aufmerken меркати.
Aufmerksam мукает; das Gericht aufmerksam machen auf etwas nicht Beachtetes оповидјети.
Aufmerksamkeit f. позор, помња.
Aufmuntern будити, пробудити, охрабрити, подбости, подбадати; подбунити, подбуњивати; n. подбуњивање; повладити, повлађивати; n. повлађивање.
Aufnehmen подигнути, подизати; примити, примати, дочекати.
Aufpassen пазити, вребати; aufpassen (im Ballspiel) кечити; n. кечење.
Aufputzen искитити, накитити; кинђурити; n. кинђурење.
Aufräumen распремати, распремити, успремити, успремати; der aufräumt спремо (scherzhaft).
Aufranschen затрептјети.
Aufrecht дупке; stehen дубити; vom Faß, das aufrecht steht тумба.
Aufreihen низати, нанизати.
Aufreißen провалити, проваљивати; прокинути, прокидати; опучити; распучити, распучати; разбучити, разбуцити, раздрљити; der aufreißt, der Ochs, der den Zaun einreißt дерач, проваљивач; das Maul разглавити; die Augen разрогачити, избечити; ein Geschwür прокинути; eine Wunde повриједити, увриједити; повређивати; вријеђати; злиједити; позлиједити, пожљеђивати; n. злијеђење, повређивање; aufreißen, die Erde mit dem Pfluge угарити; die zum künftigen Anbau aufgerissene und dem Durchwärmen ausgesetzte Erde угар; aufgerissener Acker угарница.
Aufreizen подбунити, подбуњивати.
Aufrichten усправити, усправљати; уздићи, уздизати; издигнути, издизати; наперити, поперити; напети, напињати; надигнути, надизати; n. надизање; sich пропети се, пропињати се; n. пропињање.
Aufrichtig безилан, безазлен.
Aufritzen запарати, почети парати (ножем по чему); нагулити.
Aufrufen викнути, повикати, зовнути, заупити, упити, вапити, поупити; покликнути, покликивати; проклићи.
Aufruhr m. буна, побуна, узбуна, ужбуна.
Aufrührer m. бунтовник, мутљивац.
Aufrührerisch мутљив.
Aufsammeln покупити, поткупљати.
Aufsäugen одојити.
Aufsätzig назубан, пизмен.
Aufschieben одложити, одлагати; одгодити, одгађати.
Aufschießen, von den Aehren класати; n. класање.
Aufschlagen, die Augen проледати; das Bett намјестити, намјештати постељу; das Mühlrad побијати камен воденични; Karten разметати.
Aufschließen откључати, откључавати; отклопити, отклапати.
Aufschlitzen распорити, распирати, порити; mit aufgeschlitzten Lippen рњав adj.; рњо subst.
Aufschürfen посркати.
Aufschneiden насјећи, порити; den Fisch um ihn zu dörren калати; nach einander (die Fische, um sie zu dörren) покалати; einer der sich mit Aufschneiden und Dörren der Fische beschäftiget калаџија.
Aufschobern дјести; завршити, завршивати (сијено); садјести, садијевати; пластити, упластити; n. плашћење.
Aufschreiben записати, записивати; scherzweise замрчити; sich aufschreiben lassen (zum Militär) записати се.
Aufschreien викнути, зовнути, завикати, повикати, повикивати, поцикнути, вриснути, завриштати, заграјати, крикнути; jammervoll запиштати; aufschreien und lärmen продријети се; vom Schweine скикнути.
Aufschrift f. натпис.
Aufschüren ражарити.
Aufschürzen, ein Kleid завратити, завртати, заврнути, завраћати; узгрнути, узгртати; sich запрећи се, запрегнути се; n. завраћање.
Aufschwellen отећи, отјецати; надути се, набујати, набубрити, нагрезнути, узбујати; durch Sieden наврети, навирати; n. навирање.
Aufseher m. bei den Schweinen настојник; der Aufseher der Arbeiter, der Span ишпан; des Span ишпанов; dessen Frau ишпановица.
Aufsetzen поставити, постављати; aufs Pferd узјахати (кога на коња).
Aufseufzen уздахнути.
Aufsicht f. надгледање, пригледање, настајавање, мотрење; die Aufsicht führen настајати.
Aufsieden узаврети, узавирати.
Aufsitzen (aufs Pferd) узјахати (коња), узјахивати; посјести, посједати; усјести, усједати; појездити, појахати, објахати, опкорачити.
Aufspannen подапети, подапињати; попети, запети, пети, пењати.
Aufsperren отклопити, отклапати.
Aufspielen танцати; n. танцање.
Aufspießen наврнути (пециво на ражањ).
Aufsprießen изникнути, изницати; поникнути, понићи, поницати.
Aufspringen поскочити, поскакивати; пођипати, поскакати, загицати се, заскакати се; Risse bekommen испуцати; von gerösteten Kukuruzkörnern, von der Erde bei großer Dürre искокати се.
Aufsprossen гледај aufsprießen.
Aufspünden одврањити, одврањивати.

Aufspüren наптати, нањушити, осјетити, оптати.
Aufstand m. узбуна, побуна, ужбуна, устанак.
Aufstecken натаћи, натицати; затаћи, затицати; набости, набадати.
Aufstehen устати, устајати; подигнути се, подизати се; дићи се; früh ранити, уранити; n. уранак; der früh aufsteht ранилац; vom Krankenlager aufstehen придићи се.
Aufstellen поставити, постављати; eine Wache поставити, постављати стражу; n. постављање; sich so aufstellen, daß Niemand vorbei kann разапети се.
Aufstöbern нањушити.
Aufstoßen: die Speise stößt mir auf подригивати се, ригати; n. ригање.
Aufsuchen потражити, тражити.
Auftaumelnd, aus dem Schlafe бунован, траповијесан.
Aufthauen intr. кравити се, откравити се, раскравити се, раскрављивати се, одмрзнути се, размрзнути се, топити се, окопњети; trans. кравити, откравити, раскравити, раскрављивати; wenn einzelne Stellen aufgethaut sind шарао се снијег на планини.
Aufthun отворити; mit Gewalt расклопити; sich отворити се; растворити се, растварати се; расјести се; растубити се; die Thür отпирати; n. отпирање; den Beutel раскрилити; das Maul развалити уста.
Auftrag m. налог.
Auftragen наложити, налагати.
Auftreiben кренути, покренути, кретати, дизати, хајкнути, захајкати; изнаћи, изналазити.
Auftrennen одшити, опарати.
Auftreten поступити, поступати.
Auftrocknen присушивати, присушити; осушити, сушити.
Aufwallen кључати; in heftige Gemüthsbewegung gerathen ускипљети.
Aufwärmen погријати, погријевати; подгријевати; aufgewärmte Speise погријевци.
Aufwarten дворити; n. дворење; durch das Aufwarten erwerben издворити.
Aufwärterinn f. дворкиња.
Aufwartung f. дворба.
Aufwecken пробудити, разбудити.
Aufwerfen узметати, узметнути; разврнути; die Lippen vor Groll пућити се, прћити, прћити се; напрћити (усне); напрћити се; опрћити усне; n. пућење.
Aufwickeln навити, навијати.
Aufwiegeln бунити, побунити, подбунити, узбунити, бургијати, бушити.
Aufwiegler m. букавац, бунџија.
Aufwiehern заързати, њиснути.
Aufwinden навити, навијати.
Aufwittern оптати, нањушити.
Aufzählen набројити, набрајати.
Aufzehren похарчити.
Aufziehen навући, навлачити; навити, навијати; educare одгајити, одгајати, гојити подигнути, подизати; потхранити; изјагњити (овце); in Menge, vom Weber насновати; einander aufziehen, necken прегонити се; n. прегоњење; eine Haut пердашити (кожу); n. пердашење; gelindere Seiten aufziehen повући се.
Aufzug m. bei den Webern навитак, оснутак.
Augapfel m. зјеница.
Auge n. око (hyp. óка) pl. очи (dem. очице); Augen- очни, очињи.
Augenblende f. наочњаци.
Augenblick m. трен, тренуће; der kürzeste Zeitraum час.
Augenblicklich часом.
Augenbraue f. обрва, вјеђа; zwischen den Augenbrauen повије.
Augenbutter f. крмељ; voll davon крмељив; Augenbutter bekommen закрмељити.
Augenkrankheit, eine Art кокошињи мрак.
Augenleder n. наочњаци.
Augenlicht n. вид.
Augenlied n. капак на оку; кање pl.
Augenschein m. углед; in Augenschein nehmen извидјети.
Augenscheinlich adv. наочиглед, наочиглеце, наочице; adj. очигледни, очевидни.
Augenweh, vom Rauch bekommen одимити.
Augenwimper f. трепавица.
August m. коловоз.
Aus из.
Ausackern, herausackern изорати.
Ausarten изродити се, изметнути се, изметати се, изврћи се; das Ausgeartete изрод.
Ausathmen exspirare издахнути, издисати; n. издисање.
Ausbacken допећи (хљеб није допечен).
Ausbaden, sich плакати се.
Ausbauen изидати.
Ausbellen, sich sat latrasse излајати се.
Ausbessern поправити, поправљати; поградити, пограђивати; n. пограђивање, поправљање.
Ausbesserung f. поправа.
Ausbeuteln истрести, истресати; einem den Schopf ausbeuteln продрмати.
Ausblasen издухати, испухати, удунути, угасити, издушити, одушити.
Ausbleiben изостати, изостанути, изостајати; забавити се, затрајати, затрајати се; lange зачамати.
Ausbrechen избити, избијати; intr. испасти, излазити, изићи, пењати се, испети се (испео му се чир); von der Pest сјекнути (сјекнула куга).
Ausbreiten разастријети, разастирати; простријети, простирати; раширити, ширити,

раширивати; распространити, распространивати: sich развалити се (овце се развалиле); was ausgebreitet wird простирач, простирка.
Ausbrennen напалити, напаљивати (буре).
Ausbrüten излећи.
Ausbügeln утлеисати.
Ausdauer f. дурање, трпљење.
Ausdauern дурати, трпјети; ausdauernd дурашан, држећ.
Ausdehnen истегнути, истезати.
Ausdienen ислужити.
Ausdrehen извртјети, извити; изглавити, изглављивати.
Ausdrücken изажети, ижимати.
Ausdrücklich нарочито, нарочно.
Ausdünstung, starke f. бугија.
Auseinander: im Scherze: spielen wir auseinander, d. i. jeder geht an sein Geschäft разлаз.
Auseinanderblasen раздухати, раздувати.
Auseinanderbringen, Streitende, развадити; n. развађа; der die Streitenden auseinanderbringt развађаш.
Auseinanderdrehen retorquere распрести; n. распредање.
Auseinanderdrücken растиснути, растискивати; n. растискивање.
Auseinanderfahren развести (-везем), развозити (на колима ђубре); n. развожење.
Auseinanderfallen lassen (den Strumpf) осути, осипати; n. осипање.
Auseinanderfalten разабрати.
Auseinanderfliegen разлетјети се, разлијетати се; n. разлијетање.
Auseinanderfliehen разбјећи се.
Auseinanderfügen разглобити, разглабати; n. разглабање; разглавити, разглављивати; n. разглављивање.
Auseinanderführen развести (-ведем); разводити; n. развођење.
Auseinandergeben раздати, раздавати; n. раздавање.
Auseinandergehen разилазити се, разићи се, разметнути се; n. разлаз, разилажење.
Auseinanderjagen разагнати, разгонити; растјерати, растјеривати; n. разгоњење, растјеривање.
Auseinanderkehren размести, разметати.
Auseinanderklauben одабрати, одбрати, одбирати; n. одбирање.
Auseinanderkommen издијелити се.
Auseinanderlaufend: Ochs mit auseinanderlaufenden Hörnern ширај, ширајаст.
Auseinanderlegen разложити, разлагати; n. разлагање.
Auseinandermähen раскосити.
Auseinandernähen рашити, рашивати; n. рашивање.
Auseinanderrecken раскучити, раскучивати; n. раскучивање.
Auseinanderreißen рашченути, распучити.
Auseinanderrinnen просути се (просула се каца).
Auseinanderrollen осути се, осипати се.
Auseinanderrücken размаћи, размицати; n. размицање.
Auseinanderscharren згртати.
Auseinanderschenken растакати (вино).
Auseinanderschneiden раскомардити, расјећи, испарати; mit der Scheere растрићи.
Auseinanderschüren распретати, распретавати; n. распретавање.
Auseinandersetzen dispositio, expeditio расправа.
Auseinanderstehen раскорачити се; Ochs mit auseinanderstehenden Hörnern ширвоља, ширај.
Auseinanderstreuen разасути.
Auseinanderthun разгрнути (снијег, земљу, ватру), разгртати; n. разгртање; разглобити, разглабати; распршати; разградити, (разбој), разграђивати; n. разграђивање.
Auseinandertreiben разгонити, разагнати; einen Topf auf der Scheibe развести.
Auseinandertreten разгазити; intr. раступити се, раступати се; n. раступање.
Auseinanderwachsen разрасти се; n. разрастање.
Auseinanderwerfen разбркати (ватру), разметнути, разметати; n. разметање; разбацивати, разбацити, разбацати; n. разбацивање; растурити, растурати; искидати (шталу); die Feuerbrände, damit es nicht mehr brenne растаћи; mit Hörnern букати разбукати; n. букање.
Auseinanderwickeln развити, развијати; размотавати, размотати.
Auseinanderzählen разбројити, разбрајати; n. разбрајање.
Auseinanderziehen развлачити; n. развлачење.
Auserzählen испричати.
Ausfädeln издјенути, издјести.
Ausfahren trans. извести (везем); intr. извести се.
Ausfegen искидати.
Ausfinden изнаћи, изналазити, пронаћи; der Ausfinder сок (онај који пронађе лупежа).
Ausfinder eines Diebes сокодржица; dessen Lohn соџбина.
Ausfindig machen изнаћи, проналазити, пронаћи.
Ausflicken искрпити.
Ausfliegen излетјети, излијетати.
Ausfließen пролити се, прољевати се.
Ausflüchte, Vorwände bei einer abschlägigen Antwort на куле на виле: разби на куле на виле.
Ausfressen изјести, излокати.
Ausfuhr f. извоз.
Ausführen извести (изведем), изводити; свршити; ein Lied извести, изводити (пјесму); gut ausführen отаљати, отаљавати; n. отаљавање.
Ausfüllen попунити, попуњати; die Stickerei nach innen zu испунити.

Ausfüttern, den Stall mit Farrenkraut оптињити, оптињивати; n. оптињивање.
Ausgang m. излаз.
Ausgeben издати; ſich истрошити се, схарчити, потрошити се.
Ausgehen изићи, исходити, излазити; zu Ende gehen нестати, преминути, премаћи се, премицати се, претргнути се, прибрати се; n. нестајање; дотећи (већ је дотекло, нестало, нрестало), дотјецати, ишчиљети; oft aus- und eingehen карлисати; n. карлисање; obambulare исходати се.
Ausgezeichnet знаменит, извртан.
Ausgießen излити, изливати; пролити, прољевати; разлити, разливати; n. разливање.
Ausglätten изгладити.
Ausgleichen изравнати, изравнити, изједначити, измирити, подмирити; Streitende равнати; n. равнање; ſich намирити се, намиривати се.
Ausgleiten опузнути се, оклизнути се, поклизнути, омаћи се, омћи се, омицати се, попљужнути се, пузити, оклизати се.
Ausgraben ископати, ископавати; in Menge накопати.
Aushalten стрпјети, остати, остајати, отказивати (свој ред боловањем).
Aushängeſchild n. цимер.
Aushauchen одисати; n. одисање.
Aushauen истесати, исјећи, исијецати.
Ausheben ставити, стављати: ставити врата.
Ausheften: das Federmeſſer aus dem Hefte drehen искорити.
Ausheilen исцијелити, исцјељивати, излијечити, извидати.
Ausheirathen равудати.
Ausheitern, ſich разведрити се.
Aushelfen, ſich gegenſeitig bei der Feldarbeit узаимати се.
Aushöhlen дупсти, издупсти, ушипилити, жлијебити; n. жлијебљење; ausgehöhlt коритаст.
Ausholen замахнути, замахивати, измахнути; ausholend zum Schlage омашке; ſondiren прокушати; fingend oder weinend weit ausholen развести.
Aushuſten искашљати; von Thieren искрхати.
Ausjammern најадати, изјадити се.
Auskämmen ишчешљати, очешљати.
Auskehricht n. буњак, буњиште; der Ort, wohin das Auskehricht geworfen wird буњиште.
Ausklauben пробрати, пробирати; n. пробирање; изабрати, избирати; n. избирање; разбирати; beim Eſſen изволијевати; n. изволијевање; der ausklaubt пробирач.
Auskleiden, ſich, bis an die Unterhoſen разгаћити се.
Ausklopfen искуцати; ein Kleid ишчибукати, излупати.
Auskommen изаћи, излазити; auslangen излишити.
Auskörnen накрунити, комити; n. комљење.
Auskrämpeln изгаргати.
Auskühlen исхладити.
Auskundſchaften уходити.
Auslachen подсмијехнути се, подсмијевати се, брукати се.
Ausladen истоварити; ein Schiff искрцати, истоварити.
Auslage f. харач, трошак.
Ausländer m. иностранац.
Ausländiſch инокрајни.
Auslaſſen испустити, испуштати; пропустити, пропуштати; упустити, упуштати; изоставити, изостављати; einen mit Bitten nicht auslaſſen свршати; Buchſtaben im Schreiben auslaſſen празнословити; n. празнословљење; der Buchſtaben ausläßt празнослов; ausgelaſſen, uneig., раскалашан.
Auslaufen истећи.
Auslaugen лужити (кошуље, прећу).
Ausleben vitam finire извјековати.
Auslecken излизати, излокати, разлокати.
Ausleeren испразнити, испражњивати; изручити, изручивати; eſſend, einen Löffel, искусити (из кашике); ſich (ſeinen Beutel) durch Ausgaben потрошити се.
Auslegen истумачити; die heilige Schrift томачити; n. томачење; der Ausleger der heiligen Schrift томачитељ (који учи дјецу Бога молити).
Auslehren изучити.
Auslernen изучити.
Ausleſen изабрати, избирати; одабрати, одбирати; слупати.
Auslichten разриједити (шуму или какво поврће).
Auslöſchen intr. угасити се; trans. иштувати, утрнути, трнути, утјешити, обеселити; nach einander погасити.
Auslöſen excorticare чифуљати, корубати, комити, сужбати; n. чифуљање, корубање; redimere откупити, откупљивати; искупити, искупљивати; n. откуп.
Auslügen изварати; ſich долагати, излагати се.
Ausmachen извадити, учинити, расправити, погодити се, погађати се.
Ausmelken измусти.
Ausmeſſen измјерити.
Ausmiſten кидати, покидати.
Ausnehmen извадити; ausgenommen мањ, осим, до, само.
Auspeitſchen извискати, ишибати.
Auspiſſen испишати, исписивати; n. исписивање.
Ausplündern оплијенити, похарати, одријети; nackt ausplündern оголузити.
Auspreſſen исциједити, исцјеђивати, истијештити; извити, извијати; изажети, ижимати, изажимати; ожети, ожимати.
Ausprügeln извоштити.

Ausraſten отпочинути, отпочивати; n. отпочивање; ујати; ausgeraſtet одморан.
Ausrauchen испушити, попушити (лулу); intr. извјетрити.
Ausraufen ишчупати, искупсти.
Ausräuſpern изракнути.
Ausrede f. изговор.
Ausreden изговорити, исказати, изговарати; — ſich — ce.
Ausreiben истрти, изрибати, опрати (себу).
Ausreißen истргнути, изадријети, изадирати; intr. надати, надријети, надирати.
Ausreiten изјахати.
Ausrenken ишчашити (ногу, руку).
Ausrenken искрчити, окрчити; расгрчити, раскрчивати.
Ausrotten затрти, затирати; истријебити, истражити, ископати.
Ausruf m. лижба; Ausruf eines ſterbenden Türken недет!
Ausrufen повикати, повикивати, покликнути, телалити, личити; proloqui проговорити, проговарати.
Ausrufer m. телал, телар, здур; Ausrufer-телалски.
Ausrufs-Gebühr f. телалина.
Ausruhen отпочивати, отпочинути.
Ausrülpſen изригнути, изригати.
Ausrupfen оскупсти, поскупсти, почупати.
Ausſatz m. губа; der Ausſatz ſoll über ihn kommen губа га губала.
Ausſätzig губав adj; губавац m.; губавица f. subst.; ausſätzig werden губати се; n. губање.
Ausſaugen исисати.
Ausſchaben истругати.
Ausſchälen љуштити, љуштити, комити, окомити, гулити, огулити, окорубати; n. гулидба, комидба.
Ausſcharren, wie die Hennе ишчепркати.
Ausſchelten искорити, искарати, карати, исписовати, искрпити, извикати; ein wenig прокарати, покарати; n. кар, карба.
Ausſchenken источити, истакати; расточити, растакати; крчмити.
Ausſchießen изметнути, изметати; избацити, избацивати; истурити, истурати.
Ausſchimpfen изружити.
Ausſchlafen испавати се.
Ausſchlag m. краste; eine Art Ausſchlag am Kopfe der Kinder тјеменьача; mit einem Ausſchlag anſtecken окрастати; einen Ausſchlag bekommen окрастати се.
Ausſchlagen calcitrare метати се, истурати (ногама), батргати; n. батргање; бацати се; ритити се, ритнути се, ритати се; n. ритање; von Bäumen набрстити; von der Haut изасути се, изасипати се; den Boden одадрити; einen zum Ausſchlagen beſtimmen, indem man im Auftrag eines Dritten, wie ein Bevollmächtigter ſtatt ſeiner ſagt, daß er etwas nicht wolle, да не ће занећати; ausſchlagen in eines andern Namen нећати; für ſich ausſchlagen нећати се; das Ausſchlagen für ſich oder ſtatt eines andern нећање; einen zum Ausſchlagen beſtimmen занећивати; n. занећивање.
Ausſchleifen изоштрити.
Ausſchlürfen искапити, искапљивати; wie der Hund полокати; n. искапљивање.
Ausſchmücken искитити, накитити, поткитити, поткињати.
Ausſchnauben ујати, издухати, одахнути; n. ујање, ују.
Ausſchnaufen гледај ausſchnauben.
Ausſchneiden исјећи, исијецати; изрезати, изрезивати.
Ausſchneuzen изринути; — ſich — се; усекнути се.
Ausſchnitt m. изрезак.
Ausſchnittling m. ein Lamm, das aus einem vom Wolfe tödtlich verwundeten Schafe geſchnitten worden измече.
Ausſchöpfen исцрпсти; њускати (воду из лађе исполцем).
Ausſchreiben исписати, дописати.
Ausſchuhen, die Schuhe ausziehen изути, изувати; n. изување.
Ausſchuß m. nachdem das Beſte bereits aufgekauft worden обирак, измет, изметак.
Ausſchütteln истресати; n. истресање, стресање; растрести, растресати; потрести, протресати; n. протресање; претрести, претресати; n. претресање; — ſich отрести се, стресати се.
Ausſchütten просути, просипати; изасути, изасипати; изручити, изручивати.
Ausſchwatzen effutire изблејати се.
Ausſchwemmen плакати, плакнути, поплакати.
Ausſchwenken промућкати, смућкати.
Ausſehen: ein gutes Ausſehen bekommen поткожити се; ein glattes Ausſehen bekommen глацнути се; ein ſchlechtes Ausſehen bekommen олошати, обрђати.
Außen, von, споља.
Ausſenden изаслати, разаслати.
Außenſeite, an der с двора.
Außer изван, ван, осим, освем, до, доли, разма, потље, послије, само, мањ; außer wenn ван да, већ ако; außer ſich ſein n. vor Entzückung oder Schmerz ешак; außer ſich kommen занијети се.
Äußerlich изванъи, спољашњи, надворни.
Äußern очитовати.
Außerordentlich изврстан.
Äußerſt adj. крајњи; äußerſt лут (љути сиромах); auf's äußerſte кад дође до густа; der das äußerſte Haus im Dorfe hat накрајњуħа.
Ausſetzen манисати; забавити, забављати; es iſt nichts auszuſetzen није забаве; auszuſetzen finden манисати.
Ausſickern тајати.
Ausſieben исијати, исијевати.

Ausſingen испјевати.
Ausſinnen измислити, измишљавати, измишљати; der ausſinnt измишљач.
Ausſöhnen помирити; n. поправа, мировна.
Ausſpähen претражити, претраживати; n. претрага.
Ausſpannen испрећи, испрегнути, испрезати; растегнути, растезати; разапети, распињати; пропети, пропињати; попети, попињати.
Ausſpeien испљувати, испљунути, пљунути; распљувати, избљувати; über etwas отпљунути, отпљувати; n. отпљување.
Ausſpintiſiren извијати; n. извијање.
Ausſprechen изрећи, изрицати; изговорити, изговарати; изустити.
Ausſpringen искочити, искакати.
Ausſpritzen испљускати (лађу или воду из лађе наполцем).
Ausſpülen испрати, испирати; исплакати, поплакивати, плакнути; разлокати (разлокала вода пут); das Ausſpülen des Mundes mit Wein bei großen Tafeln, nachdem man bereits aufgeſtanden iſt und ſich die Hände gewaſchen hat исполаканије (ſcherzhaft im Geiſte der Mönchsſprache von испланати): нема вина ни за исполаканије; дајде још једну чашу за исполаканије.
Ausſtaffiren, ſich накинђурити се, накитити се.
Ausſtechen избости (коме очи), избадати, ископати; uneig. испити, сушити (чаше); ausſtechen, als Freier, препросити.
Ausſtehen претрпјети, препатити.
Ausſtellen забавити, забављати, манисати.
Ausſtellung f. Tadel махана, мана.
Ausſterben замријети, изумријети; обамријети, обамирати; n. обамирање.
Ausſtopfen отиснути; очепити, очепљавати.
Ausſtoßen истурити, истурати.
Ausſtrecken пружити, пружати; опружити, опружати; отезати; n. отезање; — ſich — се; протегнути се, протезати се.
Ausſtreuen расијати (какав глас).
Austanzen изиграти.
Austauſchen размијенити, размјењивати.
Auſter f. ободница, каменица, ахтапод.
Austheilen издијелити, раздијелити, раздати; das Austheilen des Almoſens дијељење.
Austragen изнијети, износити.
Austräuſeln искапати.
Austreiben изгнати, изагнати, изгонити; издиђи; das Austreiben des Viehes auf eine kleine Weide, von wo es gegen neun Uhr wieder nach Hauſe kommt (um gemolken zu werden), und dann erſt wieder bis zum Abend auf die ordentliche Tagweide geht, попасак (отјерао овце у попасак; кад дођу овце из попаска); auf den попасак getrieben werden попасковати.
Austreten trans. изгазити, провалити (провалили коњи пут); intr. иступити; заплавити; Getreide austreten (mit Pferden) вријеђи, овријеђи; n. вршење, вршидба.
Austrinken испити, испијати, попити, истјерати, истјеривати; bis auf den letzten Tropfen искапити, искапљивати; er hat das letzte Glas ausgetrunken und muß daher friſchen Wein nachholen laſſen на њему је остала крчма.
Austrocknen trans. осушити, исушити; intr. осушити се, усахнути, пресахнути, усисати.
Austropfen искапати.
Auswandern иселити, иселити се, исељавати; расељати се; zum Auswandern nöthigen расељити.
Auswanderung f. расеље.
Auswaſchen измити, измивати; испрати, испирати; запирати; n. запирање.
Auswechſeln измијењати; in kleine Münze auswechſeln разбијати; n. разбијање.
Ausweichen уклонити се, уклоњати се; врднути, врдати; варакнути, варакнути се, варакати, варакати се.
Ausweiden парати, испорити.
Ausweinen, ſich исплакати се, исплакивати се.
Ausweiten развести, разводити.
Auswendig напамет, на памет.
Auswerfen изметнути, изметати.
Auswinden извити, извијати.
Auswiſchen избрисати, очистити.
Auswuchs m. израстао, кврга, сметљика; an einem Baume кила; am Leibe гута, гука; mit Auswüchſen behaftet гутав adj; гуто subst.
Auswühlen изрити.
Auswurf m. изрод; das Ausgeſpuckte избљувак.
Auswurzeln искоријенити.
Auszahlen исплатити, исплаћивати; поплаћати, наплатити; измирити, измиривати.
Auszahlung f. исплата.
Auszählen избројити.
Auszanken, ein wenig накарати.
Auszehrung f. суха болест, сушица.
Ausziehen извући, извлачити; истеглити, истегнути; отегнути, отезати; ein Kleidungsſtück свући, свлачити; скинути, скидати; сјакарити; слиндарити, слипарити (гаће); die Beſchuhung изути, изувати; n. изување; ſich, свући се, свлачити се; intr. иселити, иселити се, исељавати; mit andern auf Abenteuer четовати; die Kutte ausziehen раскалуђерити се; vom Kürſchner: ein Fell ausziehen, дебнен испердашити.
Auszwicken, den Schneider auszwicken дај халвалук.
Axt f. сјекира; Axt- сјекирни.

Baar, Geld готов.

Bach m. поток; hyp. поточаљак; dem. поточић; augm. поточина; ријека; Stelle im Bache, wo er ſchnell über Kieſel dahinrinnt брзица, брзак, брздица, брекут, слап; aus dem Bach, vom Krebs поточар.

Bachmühle f. рекавица, воденица, поточара; eine Bachmühle mit aufrechtem Rade кашичара.

Bachſtelze f. плиска; die weiße говедарка.

Bachweide f. salix helix ива; adj. ивов; Holz davon ивовина; ein ſolcher Wald ивик, ивљак.

Backe f. образ.

Backen пећи, испећи; пећати, упећати (крух); von unten gebacken werden потпећи се.

Backenbart m. залисци.

Bäcker m. пекар, пећар, вурунџија, јекмеџија, симиџија; Bäcker- пекарски, вурунџијски, јекмеџијски, симиџијски; des Bäckers хлебарев, пекарев, јекмеџијин; ein Bäcker, der zugleich verſchiedene Speiſen bereitet und verkauft пиперџија.

Bäckerei f. јекмеџилук.

Bäckerinn f. пећарица.

Bäckerladen m. пекарница, јекмеџијница, симиџијница.

Bäckerlohn m. пекарина.

Bäckerwerkſtatt f. der Ort, wo Brot bereitet wird мјешаоница.

Backhaus n. Bäckerladen пекарница.

Backtrog m. наћве, навће.

Bad n. бања; das warme Bad илица, бања, топлица.

Badehaus n. хамам.

Baden купати, окупати; intr. купати се, окупати се; ſich ein wenig baden прокупати се; ſich ſatt baden накупати се.

Badeort m. купало.

Bader m. илицар; des Baders илицарев; Bader- илицарски.

Badetuch, n. ein blaues baumwollenes пештемаљ.

Badewanne f. бањица.

Badezimmer n. хамам.

Bähen шкамутати, штехтати, жевкати, жевкарити, шкамутнути; n. штехта, штехтање.

Bagagepferd n. сеисана.

Bähen пржити, попржити, попећи.

Bahnbrechen прокрчити; Bahn machen durch den Schnee пртити; n. прћење.

Bahnlos: bahnloſer Schnee цијелац (снијег).

Bahre f. носила plur.

Bai f. im Fluße oder Meere залив.

Baier m. Бабур.

Baiern n. Бабурска.

Baieriſch бабурски.

Bairamsfeſt n. барјам; das Bairamsfeſt begehen барјамовати; n. барјамовање.

Baja, Stadt in der Batſchka Баја; einer von Baja Бајац.

Bajnaluka, Stadt in Bosnien Бајна лука; von Bajna лука бајнолучки; einer von Bajna лука Бајнолучанин; eine von Bajna лука Бајнолучка.

Bajonet n. шпика, панганет.

Bald наскоро, набрзо; за тиљи час; faſt мало, малим, умало; bald jetzt, bald wieder dann овда онда; bald hin, bald her ђа тамо, ђа амо.

Baldrian m. der gemeine valeriana officinalis мацина трава.

Balg m. мјешина.

Balkan m. Стара планина.

Balken m. брвно, греда, балван, дирек, так; ein großer Balken Brennholz, auch ein großes Scheit главња, главања; der Balken zum Häuſerbau сјек; ћертови plur.; der Balken an der Thür, in den der Riegel hineingeſtoßen wird, wenn man ſie ſchließt бинија; Balken übereinander legen брвнати; n. брвнање.

Ball m. лопта, груда; dem. лоптица, грудица.

Ballate f. ballota nigra тетрљан модри.

Ballen лоптати, грудати; — ſich улоптати се, угрудати се.

Ballſpiel n. eine Art Ballſpiel надригуа, вакавица; eine Art Spiels, dem Ballſchlag ähnlich попик.

Balſam m. балсам.

Balſamine f. impatiens balsamina лепи човјек.

Bambusrohr n. arundo bambos трсковача; das Bambusrohr als Spazierſtock baculus ex arundine indica трсковац.

Ban m. бан; des Ban банов; Ban- бански; Ban ſein бановати; n. бановање: Würde des Ban f. банство; Land, wo ein Ban herrſcht бановина; ſich als Ban oder Banin betragen банити се; n. бањење; die Herrſchaft des ban бановање.

Banat n. Temeswarer Банат.

Band n. свеза; das Band, das in den Zopf geflochten wird уплетак, уплетник, уплетњак, сапбаг.

Bändigen смоћи, смагати, укротити.

Bandit m. гусар, усар; Banditen- усарит.

Baninn f. баница.

Bank f. клупа; die Bank in der Schule скамија.

Bankerottiren банкротирати; n. банкротирање.

Bankerottirer m. пропалица, лажа и пропалица.

Bankerottirte m. der банкрот, пропалица.

Bankozettel m. банка.

Bär m. медвјед, медјед; des Bären медвједов, медједов; Bären- медвјеђи.

Barbara, St. Вара, Варица; St. Barbara-Tag Варин дан.

Barbier m. берберин, бербер; (verächtlich) брица; Barbier- бријаћи.

Barbierbude f. берберница.

Barbieren бријати, бривати, бричити, обријати, обрнтвити, обричити; n. бријање; ſich barbieren laſſen обријати се; zum Barbieren gehörig бријаћи.

Barbiererei f. берберлук.

Barbiermesser n. бријач, бријачица, бријаћа, бритва, устра.
Bären, junge медићи; das Junge vom Bären мече.
Bärenhaut f. медвједина, медједина.
Bärenhäuter m. лијенштина.
Bärenklau m. acanthus mollis медвјеђа ступа, траторак, ћуранова креста.
Barfuß бос; — werden обосити; nur auf einem Fuße bekleidet босоног.
Barfüßigkeit f. босотиња.
Bärinn f. медвједица, медједица, мечка.
Bärlapp m. lycopodium clavatum првоточина.
Barmherzig милостив, милостиван, милосрдан; Kirche der barmherzigen Frau милосрђе, Госпа од милосрђа.
Barmherzigkeit f. милосрђе.
Bärmutter f. материца, матица, матерница.
Barschaft f. готовина.
Bart m. брада; dem. брадица; augm. брадетина, брадурина; scherzhaft кесер; Bart bekommen обрадатити; den Bart wachsen lassen оставити, остављати браду; n. остављање браде; der Bart am Kukuruz брада кукурузна; Bart bekommen (von Kukuruz) брадати, убрадати, исвилати; n. брадање.
Bartgras n. andropogon grillus ђип.
Bärtig брадат.
Bartlos голобрад, голобрадаст, ћосав, ћосаст; subst. голобрадица, ћоса, ћосо; desselben ћосин, ћосов; die Frau eines Bartlosen ћосиница.
Bascha m. баша; des Bascha башин; Bascha-башински; Bascha werden побашити се; sich als Bascha betragen, stolz thun башити се; n. башење; sich zum Bascha machen башити се; n. башење; zum Bascha machen побашити; zu einem Bascha sagen башити; n. башење; die Würde eines баша, башалук.
Base f. des Oheims Frau ујна; ihr gehörig ујнин.
Basilienkraut n. босиљак, босиок, босиље; adj. босиљков.
Bast m. лик, лико; ein Strick davon личина; der ihn verfertigt личинар; eine mit Bast gedeckte Hütte лубњача.
Bastard m. копиле, копилан; coll. копилад.
Batscher m. einer aus der Batschka Бачванин; f. Бачванка, Бачваница; adj. бачвански; ein junger Batscher Бачванче.
Batschka Бачка; einer aus der Бачка, Бачванин.
Bau m.: den Bau beginnen засновати.
Baubau m. баук.
Baubauen баукати; einmal baubauen баукнути; n. баукање.
Bauch m. трбух; dem. трбушчи; augm. трбушчић; куле plur. auf dem Bauche потрбушице, потрбушке.
Bauchgrimmen n. грижа; Bauchgrimmen bekommen озлотрбити се; eine Art Bauchgrimmens bekommen струњивати се; n. струњивање.
Bauchschmerz m. трбобоља.
Bauchseite f. die eines Fuchsbalgs нафа.
Bauchtheil m. (die Haut) потрбушина.
Bauchweh n. трбобоља.
Bauen саградити, начинити; zu Ende bauen доградити, дограђивати; bauen bis доградити; in Menge bauen назидати; den Acker bauen радити; Feld bauen тежити (земљу); n. тежење.
Bauer m. тежак, сељак, сељанин, паор; grober Mensch геак, парасник.
Bäuerinn f. паоркиња, геакуша, мужача, сељакуша.
Bäuerisch геачки, параснички.
Bauernrock m. eine Art сурдума.
Bauernwagen m. mit zwei Pferden кочије.
Bauersmann гледај Bauer.
Bauholz n. eine Art Bauholz ћириш.
Baugerüst n. скела, скеле, лазила, козе, коза.
Baum m. дрво; dem. дрвце; coll. дрвеће, junger Baum младиково дрво, coll. младиковина; ein großer Baum, welcher geschleppt wird влака; der Baum in der Mitte der Tenne, um die dreschenden Pferde daran zu binden стожер, стожина; ein gesetzter Baum садница; eine Art Baum писка; das Holz davon писковина; тила, das Holz davon тиловина; чесвина.
Baumaterial n. грађа; ein Stück градљика.
Baumeister m. неимар; des Baumeisters неимаров; Baumeister-неимарски.
Bäumen, sich пропети се, пропињати се; sich bäumend adv. упропнице.
Baumhöhle f. дупља.
Baumhüpfer m. зрикавац.
Baumleiter aus einem nicht knapp behauenen Baumstamm стуба.
Baumöl n. уље.
Baumrinde f. кора; ein Gefäß davon für Kirschen Erdbeeren лубура, крбуља.
Baumsaft m. мезгра, мезга, муса, буза.
Baumschule f. растило.
Baumstamm m. пањ, dem. пањић, augm. пањина; ein hohler Baumstamm стублина; als Wasserbehälter aufrecht stehend стублина; als Behälter für Getreide стуга.
Baumstrunk m. патрљ.
Baumwolle f. памук; daraus gemacht памучан; der damit Handel treibt памучар.
Baumwollenzeug, Cattun, österr. Karton m. картун.
Bausbackig бурлав.
Bausch und Bogen, in ђутуре, ђутурице, једно на друго, с једнога на друго, осјеком, одсјеком.
Bauscharbeit f. ђутурица.
Bauschpächter m. ђутуричар; des Bauschpächters ђутуричарев.
Bauschpächterinn f. ђутуричарка.
Bauschsumme f. кесим.

Baustoff m. грађа.
Beamte m. der официјал; komische Benennung eines geringen Beamten, der sich wichtig macht (Watekoth) газиблато; ein Schimpfwort für einen strengen herrschaftlichen Beamten људомора.
Bearbeiten обрадити, радити, обрађивати.
Beaufsichtigen пригледати, причувати, припазити, прихранити.
Beaugenscheinigen извидјети, опћешити.
Beben трести се; n. трепет.
Bebluten искрвавити.
Bebreiten застријети, застирати; das Bebreiten des Zimmerbodens mit Teppichen застирање; das, womit das Zimmer bebreitet wird застирак, застирач; das, womit ein voller Sack oben bebreitet wird, um ihn zumachen zu können засторак.
Becher m. пехар, чаша, кондир, бокал; großer hölzerner Becher ђуровача; der Becher, welcher der Reihe nach jemand trifft редња (чаша); Becher werden покондирити се.
Becken n. kupfernes тепсија, dem. тепсијца.
Bedächtig расудљив, мисаон.
Bedauern жалити, пожалити, сажалити, сажаљавати; n. сажаљавање; ich bedauere ihn мени га је жао.
Bedecken покрити, покривати; закрити, закривати; заклопити, заклапати; оклопити, поклопити, поклапати, преклопити; застријети, застирати; загрнути, загртати; закрилити, прекрилити; leicht bedecken z. B. etwas mit Laub зашушкати.
Bedeckt: mit Stroh, Heu bedeckt кровнат; bedeckter Gang наслон.
Bedenken помислити, помишљати; промислити, промишљати, увардати; sich омислити се, омишљати се; промислити се, премислити се, премишљати се; предомислити се, предомишљати се; sich anders bedenken премислити се; присјетити се, присјећати се; преумити, омислити се.
Bedeuten значити; bedeutender претежнији.
Bedeutung f. значење, смисао.
Bedienen послужити, послуживати; n. послуживање; подворити, измет чинити.
Bediente m. der чирак, слуга, момак, ћирица.
Bedienung f. послуга, измет.
Bedrängen стијеснити, притијеснити, савити, савијати, савитлати, салетјети, устисати око кога, склептати око кога, окупити, заокупити, дотјерати у тијесно; bedrängt невољан; der Bedrängte невољник; die Bedrängte невољница; die Bedrängten црвописак; bedrängt werden увести у танке нити.
Bedrohen попријетити, попрећиватити; n. попрећивање.
Bedürfen требовати, требати; n. требовање.
Bedürfniß n. потреба.
Beendigen дочети, довршити, довршивати, доспјети, докончати, докрајчити, смирити, смиривати; n. смиривање; das Beendigen eines verdrießlichen Geschäftes раскрпљавање.
Beere f. Beeren bekommen, ansetzen угрешити, усачмити се.
Beet n. лијеха, софа.
Befehl m. заповијест, заповијед, саклет; ein drohender Befehl срклет.
Befehlen заповједити, заповиједати; n. заповиједање; господарити, кметовати; n. кметовање; das Befehlen als старјешина, старјешовање; der zu befehlen hat, der Befehlshaber заповиједник; die zu befehlen hat заповиједница.
Befestigen тврдити, утврдити, утврђивати; n. утврђивање; потврдити, потврђивати; притврдити, притврђивати; углавити, углављивати; надијевати; наврнути; den Saumsattel um die Vorderfüße des Pferdes befestigen потпљећати, потплећавати; n. потплећавање; sich отемељити се.
Befeuchten влажити, овлажити, квасити, сквасити.
Beffzen wie ein Spürhund (kläffen) кевтати; n. кевтање; das Beffzen eines jungen Hundes шкамут.
Befiedern, sich оперјаити се; опрнатити.
Befiedert перјатан; Beiname des Helden Реља: Реља Крилатица.
Befinden, sich боравити; n. борављење; бавити се, находити се, застати се; затећи се; затјецати се; Empfindung von seinem Gesundheitszustande haben чути се, ћутјети се; wie befindest du dich? како ти се бикне? sich wo befinden обрети се; sich wobei befinden десити се.
Beflecken похабати, обрљати, оцрнити.
Befleißigen, sich попаштити се.
Beflügeln окрилатити.
Befördern спорити, наспорити.
Befrachten товарити, натоварити, накрцати.
Befrachtet теретан.
Befragen упитати, упитивати; припитати, припитивати.
Befreien избавити, избављати; опростити, опраштати; литросити, курталисати; sich отети се; befreit werden остајати се, опростити се.
Befressen брстити; n. бршћење.
Befreunden, sich опријатељити се, пријатељити се; n. пријатељење; ујаранити се, сјаранити се с ким; das Küssen und Befreunden der Mädchen am zweiten Sonntage nach Ostern дружичање.
Befreundet m. пријатељ subst.; des Befreundeten пријатељев.
Befriedigen задовољити, надовољити, новољити, угодити, издовољити; намирити,

намиривати; подмирити, подмиривати; средити; ſich, ſatt haben надовољити се.
Befriedigung f. угодба.
Befühlen опипати.
Beg m. бег; des Begs бегов; des Begs Frau беговица; dem Beg gehörig беговски; einer von des Begs Leuten беговац.
Begähnen, in den Mund nehmen und wieder heraus thun обзинути.
Begatten, ſich, von Fiſchen прпорити се, бити се, мријештити се; vom Geflügel растити се, нарастити, мријестити се; n. мријешћење; von Vögeln омријестити; von Schafen мркати се; n. мркање, мрк; von Ziegen прцати се; n. прцање.
Begattung f. der Fiſche прпор, прпорење; des Hahnes нараст; nach Begattung riechend прчевит (јарац).
Begattungstrieb m. прч.
Begeben, ſich отићи, издизати; ſich einer Sache begeben махнути се, оканити се, проћи се, остати се, оставити се, останути се.
Begebenheit f. догађај, згода, случај.
Begegnen срести, сретати; сусрести, сусретати; присрести, присретати; пресрести, пресретати; кобити; begegnen, ſich десити се, удесити се, удешавати се, срести се.
Begegnung f. сусрећа, сусрет, коб, намјера.
Begehren жељети, пожељети, зажељети, заискати, искати, питати, захтевати, захтети, похлепити, пожудјети.
Begierde f. пожуда, похлепа, жеља; heftige Begierde nach etwas, beſonders nach Geld, bekommen полакомити се.
Begierig похлепан, похлапан, жељан.
Begießen залити, заљевати; полити, пољевати; посути, посипати; прелити, прељевати; mit heißem Waſſer begießen парити; n. парење.
Beginn m. почетак, постанак, постање.
Beginnen trans. започети, започињати; почети, почињати; intr. почети се, почињати се; започети се, започињати се; постати, постајати; стати, стајати: ста виноград на род, момак на снагу.
Begleiten пратити; hinaus begleiten испратити, испраћати; n. испраћање; попратити; ein wenig begleiten пропратити.
Begleiter m. пратилац; Begleiterinn пратилица; einer der Begleiter des Bräutigams bei Abholung der Braut сват; der erſte von den svati старисват; das Amt des starisvat старосва тство; dieſes Amt bekleiden старосватити.
Begleitung f. пратња.
Beglücken усрећити.
Begraben закопати, закопавати; beerdigen, beiſetzen сахранити, сахрањивати; погрепсти, укопати; nach der Reihe begraben покопати.
Begräbniß n. погреб, закоп, укоп, покопање, покоп; dazu gehörig укопни.
Begraſen, ſich mit einem ganzen Lamm begraſen опрцати, опуцкати, осупдати.
Begreifen докучити.
Begreifend: leicht begreifend разборит.
Begreiflich: einem begreiflich machen разумити, разумљивати кога; n. разумљивање; обавијестити; доказати; доказивати.
Begrenzen међити; n. међење; синорити; n. синорење.
Begriff m. вавијест; im Begriffe ſein ноћи: пођох да се сагнем, да му кажем.
Begrüßen поздравити, поздрављати; begrüßen, ſich питати се; упитати се, упитивати се с ким за здравље; ſich als Gevatter begrüßen кумати се; n. кумање; als Mädchen begrüßen дјевојчити; n дјевојчење.
Begünſtigen пољеговати; durch Beifall begünſtigen, aufmuntern повладити.
Behacken, die Tenne жуљати, ожуљати, скресати (гумно); n. жуљање.
Behagen свидјети се.
Behalten задржати, уздржати, одржати
Behältniß n. für Kukuruzkolben чардан.
Behängen завјесити, превјесити, превјешати.
Behaubt, von der Henne кукмаст, ћубаст; behaubter Vogel кукмарка.
Behauen отесати, тесати, стесати, окресати; сјећи (воденицу); mit der Zimeraxt behauen обрадвити, отесати брадвом; mit der Axt behauen брадвити; von unten behauen, abzapfen поткресати, поткресивати; n. поткресивање; ein wenig behauen протесати.
Behaupten тврдити, доказивати; daß einer ſchulde дужити; behaupten, z. B. den Wahlplatz одржати.
Behauptung f. die, daß jemand einem etwas ſchulde дужење.
Behelfen, ſich потпомоћи се, покрпити се.
Beherrſchen освојити, освајати.
Beherzt слободан.
Behexen, es einem anthun чинити коме, опчинити; опчињавати; n. чињење; eine Wunde обајати.
Behüten сачувати, сахранити, сажлонити.
Bei код, при, до, крај, у.
Beibringen задати, задавати.
Beichte f. исповијест, исповијед; Beichte hören исповиједати; n. исповиједање; einmal Beichte hören исповједити; Beichte hören und von Sünden freiſprechen духовати.
Beichten исповиједати се; n. исповиједање; einmal beichten исповједити се.
Beichtkind n. исповједник, исповједно чељаде.
Beichtvater m. исповједник, духовник; hyp. дујо; das Beichtvaterſein духовање.
Beide оба, обадва, абадвоје, обоје, обојица; die Beiden обје.
Beifallen припасти.

Beiflechten привити, привијати.
Beifuß m. artemisia annua ђул; artemisia vulgaris комоника (wird in der Badschka als Feuerschwamm gebraucht).
Beigeben приставити, пристављати.
Beil n. сјекира; dazu gehörig сјекирни.
Beilage f. прилог.
Beilegen приставити, пристављати; приложити, прилагати; n. пристављање.
Bein n. кост, нога; ein langes Bein (österr. die Haxen) крак; ein Bein von einem zerfressenen Ochsen, Pferde џога, џогања, џогов; lauter Bein und Knochen сама саздана кост.
Beinahe готово, не мало, у мало, малим, лаком.
Beinbruch m. улом.
Beinchen n. кошчица.
Beinern коштан.
Beinhaus n. коштурница.
Beinkleider pl. чакшире, dem. чакширице, augm. чакширетине; беневреке, беневреци, лаче; Beinkleider (für Frauen) von сандал, сандалче, сандалије; die Hälfte des Beinkleides ногавица; Stück Zeug auf eine Hose чакшире сукна; komisch, statt долољенице, q. d. die gestümmelten Beinkleider недоклице.
Beisammen у скупу.
Beischläfer m. суложник.
Beischläferinn f. суложница.
Beispanner m. логов; dem Beispanner gehörig логовски.
Beispiel m. примјер; zum Beispiel на прилику; sich ein Beispiel nehmen an einem угледати се.
Beißbeere f. gemeine Beißbeere capsicum annuum паприка; dem. папричица; damit würzen паприти; damit gewürzt папрен; Art Fleischspeise damit angemacht паприкаш.
Beißen гристи, уједати, јести, клати; von der Schlange опити, ударити; ein wenig angenehm beißen, von Getränken резити, уресивати; sich (scherzend) beißen von Pferden глоцкати се.
Beistand m. заплеће; der Beistand bei der Trauung кум (вјенчани).
Beistehen припомагати, припомоћи.
Beiweg m. стрампутица.
Beiwohnen: Sitzgesellschaften beiwohnen сијељати, ићи по сијелима.
Beizen гристи; dem. von гристи; n. грискање; ein Wild заварити, заваривати; von Gerbern излужити, залужити, залуживати.
Bejahrt старовремешан, средовјечан; Schimpfwort gegen ein bejahrtes Weib рдорога.
Bekannt знан; weit bekannt чувен; ein Bekannter знанац, познаник; eine Bekannte знаница, познаница; bekannt machen обзнанити, обзањивати; објавити, објављивати; јавити; прогласити, проглашивати; разгласити, разглашивати; упознати; sich bekannt machen спанђати се.
Bekanntschaft f. познанство; Bekanntschaft machen упознати се с ким.
Beklagen, einen Todten нарицати, тужити; n. нарицање; sich beklagen тужити се, потужити се, јадити се; sich beklagen über jemand жалити се.
Bekleben облијепити, обљепљивати; олијепити, улијепити.
Bekleiden одјести, одјенути, одјети, одијевати, заодјести, заодјенути; wieder bekleiden преодјести; ein wenig bekleiden приодјести.
Bekleidung f. одијело, одјело, одјећа, рухо.
Beklopfen, eine Sense dengeln поковати, покивати; n. покивање.
Bekommen добити, добивати; n. добивање; примати, примити; n. примање, добављање; satt bekommen заситити; du bekommst es nicht! хоћеш кијак! џиц! Händel понијети се с ким.
Bekräftigen поткријепити.
Bekreuzen закрстити, закрштати; прекрстити, прекрштати; sich прекрстити се: einen Baum mit Bienen закрстити, закршћавати; n. закршћавање.
Bekritzeln издрљати.
Bekümmern, sich бринути се; n. хајање; bekümmert брижан, карли.
Bekümmerniß f. мар.
Beladen товарити, натоварити, накрцати; sich womit beladen напртити се.
Beladen adj. теретан.
Belagern умуасерити, опколити, опкољавати; подсјести, подсједати; n. опкољавање, подсједање.
Belagerung f. муасера.
Belasten товарити; die Seele mit Sünden belasten гријешити, огријешити душу.
Beläftigen досадити, досађивати; drängend beläftigen узлетјети око кога; das Beläftigen durch öftere Besuche oder längeres Aufhalten набијање.
Beläftigung f. досада.
Belauben, sich улистати, излистати, листати; vom Weinberge ластати.
Belaubt лиснат, шумнат, шушњат; reich belaubt брснат.
Beläuten, eine Leiche огласити, оглашивати; n. оглашивање.
Beleben оживити, оживљавати; n. оживљавање.
Belecken: einen Baum, Rinde belecken, um sich zu messen, wer größer ist улазнути се, улизнути се, улизивати се; n. улизивање.
Belehren поучити, поучавати, уразумити; ein wenig belehren поучавати.
Belehrung f. поученье.
Beleidigen затаћи, зајести, заједати; auf empfindliche Art beleidigen дирнути коме у зјеницу, живац.
Beleidigung f. замјера.
Beleuchten засвијетлити, освијетлити.

Beleuchtung f. посвјет.
Belgrad Биоград; Belgrad werden забиоградити се.
Belgrader m. Биоградац; Belgrader- Биоградски; ein junger Belgrader Биограче.
Belgraderinn f. Биоградка.
Belieben n. ћеф; nach Belieben ко што ла.
Belieben, ſich würdigen изволјети; mir beliebt es драго ми је.
Beliebt: ſich beliebt machen умилити се.
Beliebtheit f. умиље.
Bellen лајати, залајати, одлајати; einmal bellen лајнути; heftig bellen наџрнути; in's Bellen hinein gerathen разлајати се; durch Bellen erlangen излајати.
Belloben похвалити, похваљивати.
Beluſtigen: ſich ſatt beluſtigen навеселити се.
Beluſtigungsfeuer n. кријес.
Bemächtigen, ſich дочепати се, докопати се, досинути се.
Bemäkeln завриљивати; n. завриљивање.
Bemeiſtern свладати.
Bemerken запазити, оназити, онажати, замијетити.
Bemeſſen умјерити, умјеравати; n. умјеравање.
Bemühen замучити, утрудити, затрудити, потрудити, затрућивати; ſich — се; трудити се, паштити се, потежити се; einen bemühen, ihm Mühe machen трудити; ſich zu jemand bemühen замучити се; ſich um etwas bemühen састарати се.
Bemühung f. трудба, издирало, издирање.
Bemüſſigen приморати, приморавати; n. приморавање.
Benagen изглабати.
Benebelt сутрусан; vom Rauſche noch benebelt мамуран; tüchtig benebelt пијан трештен (in der Redensart).
Beneiden завидјети (коме).
Benetzen покваситн, оквасити, пошкропити; vom Regen benetzt werden киснути.
Benützen окористити се, окористовати се.
Beobachten: heimlich beobachten потпазити.
Bepflanzen засадити, засађивати.
Bepiſſen попишати.
Bequem згодан, угодан, на тенани, на тедарућу; bequemer adv. наручније; bequem lebend узуран; der bequem lebende узурлија; es ſich bequem machen разузурити се.
Bequemlichkeit f. згода, зевак, мир.
Berathen посавјетовати, артовати; — ſich договарати се, вијећати.
Berathſchlagen вијећати; n. вијећање.
Berathſchlagung f. вијећа, вијеће.
Berathung f. договарање.
Berauben лишити; beraubt werden лишити се, лишавати се.
Beräuchern прекадити.
Beräucherung f. прекада, прекађа.
Berauſchen опојити, опјанити; durch Schlafkräuter обенћелучити, обенћити.
Berechnen прорачунити, пребити, пребијати; n. пребијање; — ſich рачунити се, намирити се, наплатити се, наплаћивати се; gegen einander berechnen пребити, испребијати (једно за друго).
Berechtigt властан.
Bereden наговорити, наговарати, навратити, навраћати, погодити, увјерити, увјеравати; n. наговарање.
Beredt рјечит, речеђ; ein beredtes Frauenzimmer ћеморјечица.
Beredung f. наговор.
Bereichern обогатити, богатити; — ſich — се.
Bereifen обручати, наобручати.
Bereit готов, препрaван, справан, спремак, наредан, рад, каил, каио, хазур, оправан, оран; bereit machen справити, спремити, спремати; ſich zum Streit bereit machen наоштрити се.
Bereiten зготовити, приготовити, уготовити, готовити, справити, справљати, спремити, спремати, парићати; ſich bereiten оправити се, спремити се, оправљати се, готовити се, спремати се; das Brot bereiten мијесити, кухати; n. мијешење; genug bereiten (Brot) накухати; den Flachs bereiten durch alle Operationen, bis er geſponnen werden kann, редити; n. ређење.
Bereitſchaft f. преправност.
Bereitung f. оправа.
Bereitwillig adv. драге воље.
Bereuen покајати се, кајати се, тепкати се, вајкати се; es bereuen раскајати се; genug bereuen искајати се; einen Kauf bereuen попишманити се, пипманити се; n. пишмањење.
Berg m. брдо, дијел; страна (in Ausdrücken: уза страну, преко стране, велика страна); bergab низбрдо, на низбрдо; bergauf узбрдо, уз дијел, узгори, уза страну; bergab gehend Lage пресртно; der Weg bergab низбрдица, низгорица, низдолица; bergan gehend узбрдит; heiliger Berg (Athos) света гора; vom heiligen Berge светогорски; Gegend hinter dem Berge забрђе; der Mann, das Weib von jenſeit der Berge загорац, загорка, загоркиња; unter dem Berge подгорје; eine Art Berge коса; das Land hinter den Bergen загорје.
Bergbewohner m. планинац.
Bergbewohnerinn f. нагоркиња.
Bergig брдовит.
Bergkette f. било.
Bergkuppe f. хобер.
Bergofen m. бријежњача.
Bergpaß m. клисура.
Bergrieſe f. јаруга.
Bergſpitze f. вис.
Bergwald m. планина, гора.

Berichtigen поправити, поправљати; расправити, расправљати; alle Rückſtände berichtigen искусурити, измирити.
Bernſtein m. ћелибар.
Berſten пући, пуцати, пропукнути, препући, испуцати, прснути, разјаглити се, раскокати се, свиснути, опрхнути, проломити се, проламати се, амбисати, просјести се, у прсак отићи; vor Ärger, vor Lachen berſten пући, цркнути, искидати се, потргати се; vor Lachen berſten покидати се; nach der Reihe berſten попуцати; ein durch Braten geborſtenes Korn Кукуруз јагла, кокица.
Bertramswurz m. anthemis pyrethrum од зуба трава.
Berufen дозивати, дозвати.
Beruhigen мирити, смиривати, умирити, тјешити; n. тјешење.
Berühmt славан; — ſein славити се; — werden прославити се.
Berühren дохватати, дохитати, захватити, прихватити се, дохватати се, дотицати се, дотаћи се, задјести, затаћи, додирнути, додирнути се, дирати, додиркивати, тeknути, такнути, дарнути; mit Worten berühren дојмити се; im Geſpräch allerlei berühren задјести се (свакога због, свакијем због).
Beſäen засијати; beſäet werden осути се, осипати се.
Beſänftigen ублажити, блажити; ein unruhiges Pferd беſänftigen ушиштикати; überhaupt einen Zornigen беſänftigen ушиштикати.
Beſaufen, ſich наљоскати се, опити се.
Beſchädigen оштетити, иштетити, покварити, кварити, побити.
Beſchädiger m штетник, штеточиња.
Beſchädigt: am Auge beſchädigt хиљав, врљав, врљок; der an einem Auge Beſchädigte врљо.
Beſchädigung f. квар, штета.
Beſchaffen: wie immer beſchaffen којекакав; gehörig beſchaffen наредан.
Beſchämen застидјети, засрамити, посрамити, срамотити; ſich beſchämen засрамити се, шиљити се; beſchämt werden окљусити се.
Beſchauen n. загледачина.
Beſchauen, einen Getödteten очешнити, ћешити; n. ћешење.
Beſchauer m. загледач.
Beſcheiden усудити.
Beſcheinen обасјавати, обасјати.
Beſcheißen посрати, засрати, заеирати, полити; dünn beſcheißen политати.
Beſchenken обдаривати, обдарити, даривати, даровати, подарити, подаровати, надарити.
Beſchießen, eine Feſtung бити.
Beſchimpfen нагрдити, наружити, оружити, изгрдити, опсовати: ſich ſatt beſchimpfen нагрдити се.
Beſchimpft пријекоран.
Beſchirmen штитити, заштитити, заштићивати.
Beſchlafen облежати.
Beſchlag m. оков, оковица, ков, уковица, потков; mit Beſchlag belegen узаптити.
Beſchlagen оковати, окивати, потковати, потковати; intr. оросити се; mit Eiſen beſchlagen метнути у гвожђе; das Pferd beſchlagen ковати коња; das Beſchlagen des Pferdes, der Stiefel потковање; im Beſchlagen verwunden уковати; n. укивање; das Beſchlagen z. B. mit Silber окивање; beſchlagen adj. закован; буђав (пљеснив); ein beſchlagener Stock закованица.
Beſchließen закључати, свршити, одлучити, смислити, намислити, сумати, наумити, намјерити, свијећати, главити, годити, погађати; n. глављење.
Beſchließer m. кључар; Beſchließer- кључарски; des Beſchließers кључарев.
Beſchmieren омазати, омазивати, намазати, умељати, умрљати; mit Kohlen oder Ruß beſchmieren огарити; mit der Wagenſchmiere beſchmieren окењачити; das Beſchmieren mit Fett машћење.
Beſchmutzen убрљати, обрљати, изгнусити, угнусити, огнусити, опоганити, умазати; mit Koth beſchmutzen искаљати; mit Fett beſchmutzen мастити; ein Zimmer прљати, запрљати, загојатити, закртожити; ſich beſchmutzen говнити се; ſich durch Wälzen beſchmutzen ваљати се; ſich bis ans Knie beſchmutzen im Thau уландати се.
Beſchmutzt прљав; mit Koth beſchmutzt каљав, каон.
Beſchneiden орезати, орезивати, обрезати, обрезивати, опсјећи, опсијецати, окројити; Reben beſchneiden резати; n. резидба; bei den Türken ſunetити; nacheinander beſchneiden посунетити.
Beſchneider m. сунеција.
Beſchneidung f. сунет.
Beſchneit сњежан.
Beſchnittener, einer aus der Beſchneidung окројша.
Beſchnitzen омакљати.
Beſchnüffeln пријушити.
Beſchnüren гајтанити; n. гајтањење.
Beſchreiben описати, описивати, пописати, преписати, преписивати.
Beſchreien урећи; leicht zu beſchreien урокљив.
Beſchreier m. урочник.
Beſchreierinn f. урочница.
Beſchreiung f. уроци.
Beſchreiten опкорачавати, опкорачити; das Pferd beſchreiten опкрочити, окрочити коња.
Beſchuhung f. обућа.
Beſchuldigen кривити, окривити, сапирати; n. сапирање; ungerecht beſchuldigen бијеђети, потворати, обијеђети, потворити, придићи коме што; n. бијеђење.

Beſchuldigung f. unverdiente Beſchuldigung биједа; thue nicht Gutes, damit dich keine ungerechte Beſchuldigung treffe не чини добро да те чудо не нађе.
Beſchütten обасути, обасипати, посути, посипати.
Beſchützen закрилити.
Beſchützer m. бранич, чувадар.
Beſchwerde f. жалба, пожала, тужба.
Beſchweren, ſich пожалити се, потужити се.
Beſchwerlich невгодан.
Beſchwerlichkeit f. нелагод; ſich in Beſchwerlichkeit befinden кидати се.
Beſchwichtigen тишкати, шишкати, утјешити, утјешавати, утајати.
Beſchwören заклети, заклињати; etwas beſchwören узети, узимати на душу.
Beſeelt духат.
Beſehen огледати, разматрати, размотрити, надгледати; ſich im Spiegel beſehen огледати се.
Beſeitigen n. скретање.
Beſen m. метла; der Beſen von Dornen um den Viehkoth von der Dreſchtenne hinweg zu kehren трномет.
Beſenkraut n. scoparia метловина.
Beſetzen, einen Ort прихватити; ein Kleid mit Gold оптакати, опточити, осирадити; rund umher beſetzen з. В. ein Kleid mit Schnüren околомаћивати; n. околомаћивање.
Beſichtigen, einen getödteten оћешити, опћешити.
Beſichtigung f. die eines gewaltſam Getödteten ћеш.
Beſiegen побиједити, побјеђивати, надвладати, разбити; in der Schlacht beſiegen надбијати, надбити; das Beſiegen im Laufe утјецање.
Beſingen, einen beſingen d. i. die Grabgebete über ihn ableſen опојати.
Beſinnung f. свијест; zur Beſinnung bringen освијестити; zur Beſinnung kommen освијестити се.
Beſitz m. држава; in Beſitz nehmen притиснути.
Beſitzthum n. државина.
Beſoldung f. плата, хак.
Beſonders особити; insbeſondere особито, навласт, навластито, навластице; nichts beſonders није ствари.
Beſorgen свињати, провидјети, набавити, набављати.
Beſorger скрбник.
Beſorgniß n. Beſorgniß bekommen забринути се.
Beſorgt брижан; beſorgt ſein старати се.
Beſpannen, mit einem Schritte beſpannen опкорачавати; n. опкорачавање.
Beſpeien попљувати, упљувати, убљувати; ſich beim Brechen beſpeien побљувати се.
Beſpötteln потрднути се.
Beſprechen: bei den бајалице, der Spruch, womit ſie das Übel beſprechen, daß es zurücktrete устук; ein Kraut dazu устук.
Beſprechen, ſich разговорити се; разговарати се.
Beſprechung f. разговор, уговор; zur Beſprechung gehen отићи на рачун.
Beſprengen покропити, поткропити; mit Weihwaſſer beſprengen зламеновати; n. зламеновање.
Beſpringen, von Ziegen опрцати; von Pferden опасти.
Beſpritzen попрскати, попрснути, упрскати; mit Blut beſpritzen окрвавити.
Beſſer бољи; adv. боље, бољма; beſſer werden дозвати се, дозивати се; n. дозивање; beſſer werden nach einer Krankheit окрљати, опоравити се.
Beſſern поправити, поправљати; — ſich — се; beſſern ſich nach einer Krankheit оправити се, оправљати се.
Beſtand m. биће.
Beſtändig adj. постојан; adv. једнако.
Beſtändigkeit f. постојанство.
Beſtätigen потврдити, потврђивати, синцилатити; n. потврђивање.
Beſtätigung f. синцилат, потврда, потврђење.
Beſtäuben напрашити, упрашити, испрашити.
Beſtäubt прашан.
Beſtauben, ſich бусати се, бокорити се, разбокорити се.
Beſtaubung f. бокорење.
Beſte n. das Beſte нећмен окајмачити; einen zum Beſten halten титрати се.
Beſtechen поткупити, подмитити, поткупљивати, подмићивати, митити, подмазати, подмазивати.
Beſtechlich: ein beſtechlicher Menſch митник.
Beſtechung f. подмита, мито, мит.
Beſtehen опстати.
Beſtehlen покрасти.
Beſteigen поџести; ein Pferd beſteigen окломпити коња, узјахати нањ.
Beſtellen свињати, рочити; einen zu etwas потпустити, потпуштати; et das наручити, наредити, наређивати, наручивати; ſich beſtellen, Rendez-vous geben рочити се.
Beſteller m. наредник.
Beſtellung f. порука, наруџбина, нарука, наредба; Beſtellung, beſtellte Arbeit наруџбина.
Beſtie f. als Schimpfwort бестија.
Beſtimmen одредити, одређивати; разредити, разређивати; осјећи, нарицати, нарећи, усудити, примијенити; beſtimmen, anmeinen нарећи, намијенити.
Beſtimmt суђен; der, die Beſtimmte суђеник, суђеница; nicht beſtimmt несуђени; der, die Nichtbeſtimmte несуђеник, несуђеница; das Nichtbeſtimmte несуђење.
Beſtrafen каштиговати.
Beſtreben, ſich нашљедовати (кому, чему); n. нашљедовање.
Beſtreiten ашлучити.

Beſtreitung f. die gemeinſchaftliche der Koſten revena.
Beſtreuen настрийети, попршати, потрунити, посути, посипати, потрусити, поскорунити; vom Schnee intr. опршити, попршати, потрунити.
Beſtreuung, vom Schnee опрашица, опрашак, опрха.
Beſuch m. походе, сиjело, посиjед, подсиjедак, посиjело; der erſte Beſuch einer Neuvermählten von Seite ihrer Verwandten прviче; ein ſolcher Beſuch überhaupt походе; der Beſuch, d. i. diejenigen, die die Neuvermählte beſuchen походjани; der Weihnachtsbeſuch полажај.
Beſuchen обићи, обилазити, полазити, похађати, походити, посиjедовати; n. похађање, посиjедовање, полажење; einander beſuchen посиjедовати се, полазити се; rund umher beſuchen отпражити.
Beſucher m. посиjедник; der erſte Beſucher zu Weihnachten полазник, полажајник; eines ſolchen полажајников, полазников.
Beſucherinn f. посиjедница.
Beſuchzimmer n. камара од посиjеда.
Beſudeln огнусити, опоганити, упрљати, измрљати; mit Koth beſudeln каљати, окаљати; n. каљање; mit Fett beſudeln омастити; beſudeln mit weichem Stuhlgang улитати; ſich beſudeln, vom Kinde, das die Wäſche verunreinigt опоганити се.
Beſudelt скрнаван.
Betagt временит, времешан.
Betaſten пипати, пипнути, попипати.
Betäuben заглушити, заглушати; n. заглушање; betäubt werden заглухнути.
Betäubend: ein betäubender und berauſchender Fiſchköder тров.
Betäubung f. заглух
Beteigt тjештан.
Beten молити се, (Богу); n. мољење; komiſch молитвати; n. молитвање; ſich ſatt beten намолити се; ein wenig beten помолити се; beten, von den türkiſchen Serben клањати; n. клањање; bis Ende beten, von den türkiſchen Serben доклањати; du wirſt nicht mehr beten доклањао си.
Beter m. богомољац; komiſch молибог.
Bethauen уросити, изросити, оросити, росити.
Bethaus n. богомоља, мољница; Bethaus der Juden авра.
Betheuern: mit Богме betheuern богмати се; n. богмање; das heilige Betheuern прекињање; leichtſinnig bei Gott betheuern цинати се богом; n. цинање.
Bethören залудити, залудjети; залуђивати, обезумити, изумити; n. безумљење; bethören, hinter das Licht führen безумити; ſich bethören laſſen обезумити се.
Betonie f. vettonica срnац.
Betrachten разгледати, сматрати, сагледивати, сехирити, чинити сехир.
Betragen изнијети, износити; — ſich, владати се, подносити се; n. подношење, владање.
Betrauern жалити, ожалкти, ожаловати, сjетовати.
Beträufeln покапати; beträufelt werden покапати.
Betreiben: einen Handel betreiben, befördern durch Zureden наћерати навар.
Betreibung f. наплата.
Betreten ступити, стати, газити; ſich begatten, vom Geflügel растити се; betreten auf einer That затjецати; n. затjецање.
Betrinken, ſich опити се, опијати се.
Betroffen: der von einem Übel Betroffene страдалац.
Betrogen: nicht der betrogene ſein доскочити коме, доскакивати; n. доскакивање.
Betropfen заканути, накапати.
Betrüben замутити; traurige Empfindungen erregen ожалостити, ојадити; — ſich ожалостити се, сневеселити се; betrübt жалостан, тужан.
Betrug m. пријевара, варанција, ила.
Betrügen преварити, варати; преластити, прелашћивати; n. прелашћивање; mehrmals betrügen изварати; mit Betrug herführen доварати.
Betrüger m. варалица.
Betrügeriſch химбен, лажљив, лажан, пријеваран, преварљив; ein betrügeriſcher Menſch калпозан; ein ſolcher werden прокалпозанити се.
Betrunken пијан, цjан; Schimpfwort für ein betrunkenes Frauenzimmer цjандура.
Betrunkenheit f. цjаност.
Bett n. кревет, одар; дати gehörig одрени.
Bettbrunzerinn f. попишаница.
Bettdecke f. jорган, покривач, бијељ (augm. бjељина); eine groſſe Bettdecke губер.
Bettelei f. просjачина, прошња.
Bettelhaft просjачки.
Betteln просити, попросити, богорадити; n. богорађење, прошење, прошња, поплата; beharrlich betteln дрљанчити; n. дрљанчење; nach einem Unglück, das einen getroffen hat betteln gehen отићи у поплату.
Bettgeſtell n. одар, кревет.
Bettgewand n. постеља; хаљине pl.
Bettkaſten m. душеклук.
Bettler m. просjак, богац, убоги, божjак, богорадник, туцак; des Bettlers просjаков; Bettler= просjачки, туцачки; nach Bettlerart begehren просjачити.
Bettlerinn f. просjакиња, убога.
Bettlerlied n. das vor den Häuſern geſungen wird преткутњица.
Bettpiſſer m. попишко.
Bettſchirm n. перде pl.
Betttuch n. чаршаф.
Bettvorhang m. einer Wöchnerinn перде pl.
Betzeit f. die fünfte Betzeit der Türken јација.

Beugen прегнути, прегибати, сагнути, сагибати, преклонити, преклоњати, склонити, склањати, наклонити, навити, навијати, савити, савијати, накренути; ein wenig niederbeugen посагнути; ſich beugen, ſchwanken навити се; ſich darüber beugen наткучивати се, надносити се, наткучити се, наднијети се, наклањати се, надводити се; n. наткучивање; ſich ein wenig niederbeugen посагнути се; ſich ſchief beugen нахерити се, накривити се на једну страну.

Beugung f. саг.

Beule f. пришт; dem. приштић; мицина; hyp. мица; ница; eine Beule am Finger поганица; eine bösartige Beule поганац, алнђ; Euphenismus für eine gefährliche Beule непоменик; Art bösartige Beule гонтунар.

Beurtheilen расудити, расуђивати; n. расуђивање.

Beute f. плијен, одора, дерачина, добит, ћелепир, шићар, пљачка; Beute machen ћелепирити; auf der Jagd ſchnell eine Beute machend брволов; der ſchnell eine Beute macht брволовац; der gern Beute macht шићарџија.

Beutel m. кеса; dem. кесица; augm. кеестина, кесурина; ћеса, тоболац; dem. тобочић; бурса; der lederne Beutel тоболац; der Beutel für die Tabakspfeife am Sattel чибуклук; ein Beutel von Ziegenhaar um Pferde oder auch Badende zu reiben ђебра; der Beutel als beſtimmte Zahl (500 Piaſter) кеса; Art kleinere Beutel прићесак.

Beutelmeiſe f. вуга.

Beutelſchnur f. стрмке pl.

Beutemacher m. пљачкација.

Bevölkert насеон.

Bevor 1) прије (пре, при), прећe (прије); 2) предшто: пред што ће доћи.

Bevortheilen закинути, закидати, занијети, закучити, закучивати, извлукавити, преварити.

Bewachen: das Bewachen des Weinberges пударење; der Lohn für die Hütung des Weinbergs пударина.

Bewaffnen оружати, наоружати; n. оружање.

Bewahren хранити, чувати, сачувати, обранити, сахранити, сахрањивати, оставити, гвардити, гледати; vertheidigend bewahren одбранити.

Bewandert вичан.

Bewegen маћи, мицати, кренути, кретати, покренути, покретати; n. кретање; гибати, пољуљивати; — ſich — се; in Unruhe ſetzen комешати; einen zu etwas склонити, склањати; n. склањање; leicht zu bewegen поводљив; zur Glaubensänderung bewegen превјерити кога; das unruhige Bewegen der Beine beim Sitzen, Liegen гицање; ſich von der Stelle bewegen помјерити се, помјерати се; ſich ſchnell hin- und herbewegen врцати се; n. врцање.

Bewegung f. eine Bewegung machen mit der Hand махати, махнути; in Bewegung ſetzen заљуљати, зањихати; ſich in Bewegung ſetzen комешати се; in Bewegung gerathen зањихати се.

Beweinen оплакати, оплакивати; einen Todten тужити.

Bewilligung f. die der Regierung испрва.

Bewirken: durch Geſchrei etwas bewirken извикати.

Bewirthen гостити, угостити, почастити.

Bewirthet гостован; ein Haus, wo ein jeder reichlich bewirthet wird пуна кућа брашна, кућа од брашна.

Bewirthung f. ђаконија.

Bewohner m. становник; Bewohner eines Ortes мјештанин; einer Feſtung грађанин; ein junger Feſtungsbewohner грађанче.

Bewohnerinn f. die, eines Ortes мјештанка; einer Feſtung грађанка.

Bewußt werden завнати за што.

Bewußtloſigkeit f. незнан.

Bewußtſein n. свијест.

Bezahlen платити, поплатити, наплатити, наплаћивати; vollends bezahlen докусурити, измирити, намирити; bezahlen: erkaufen zu einer Schlechtigkeit потплатити; ſich bezahlen laſſen наплатити се, наплаћивати се.

Bezaubern опчињавати; n. опчињавање.

Bezeichnen назначивати, назначити, забиљежити, биљежити.

Bezeugen засвједочити, посвједочити.

Bezirk m. срез, околиш; dazu gehörig срески, окошни.

Bezweifeln посумњати.

Bibel f. (der Koran) ћитап.

Biber m. дабар.

Biegen прегнути, прегибати, савити, савијати.

Biegſam гибак, витак, прутак, жидак (прут), житак.

Biegſamkeit f. виткост.

Biene f. пчела, чела; dem. челица; die fremde Biene (aus einem anderen Bienenſtock) туђица.

Bienenbrut f. уљеви.

Bienenhaus n. von einem ausgehöhlten Baume дубеница.

Bienenkönigin f. матица; dieſelbe verlieren обезматичити се.

Bienenkorb m. кошница, улиште, челац.

Bienenſchwarm m. poj; ein Bienenſchwarm, welcher den ganzen Sommer nicht ſchwärmt неројка.

Bienenſtand m. челињак, уљаник, коваилук.

Bienenſtock m. der leere празница, празна кошница, празник.

Bienenwärter m. коваџија; des Bienenwärters коваџијин; deſſen Frau коваџијика.

Bienenzelle f. окце.
Bierich m. челац (in der Anekdote).
Bier n. пиво; Bier- пиварски.
Bierbrauer m. пивар.
Bierfaß n. бечка, пиварско буре.
Biergelte f. рукатка за грабљење пива.
Bierhaus n. пивара.
Bierhefe f. пиварски квасац.
Bierſchenk m. пивар; deſſelben пиварев, пиваров.
Bieten: mehr bieten (im Kaufe) надметати; bei der Lizitation надметати се.
Bihatich, Feſtung in Türkiſch-Kroatien Бихаћ, Бишће; Von Бихаћ und Бишће, Бишћански; einer von Бихаћ, Бишћанин.
Bilchmaus f. иух.
Bild n. прилика, слика.
Bildſäule f. кип.
Billardzimmer n. биљарда.
Billig adv. праведно.
Bilſenkraut n. hyoscyamus буника.
Bimsſtein m. плавац камен.
Binde f. die den Flachs am Rocken feſthält поуз; Binde, um das Kind zu wickeln повој.
Binden везати, свезати, спутити, увезати; увезивати; ein wenig binden привезати; nach einander binden повезати; ein Buch binden укоричити књигу; ein weidendes Pferd an eine andere Stelle binden пренети коња; mit der Halfter den Ochſen binden заврети; die Opanken in die Quere binden пријечати; n. пријечање.
Bindfaden m. дретва.
Bindfeil n. сапон.
Binnen: binnen drei Tagen у три дана.
Binſenkraut n. das Sumpf- oder See- Binſenkraut ſcirpus palustris сита.
Birke f. бреза; dem. брезица; eine junge Birke брезић; Birken adj. брезов.
Birkenholz n. брезовина.
Birkenſaft m. брезова буза.
Birkenſtab m. брезовац.
Birkenſtock m. брезовача.
Birkenwald m. брезик.
Birnbaum m. pirus крушка, ein kleiner Birnbaum крушчић.
Birnbranntwein m. крушковица.
Birne f. крушка, крушчица; Birn- крушков; eine Art Birnen прошача.
Birngarten m. крушник.
Birnholz n. крушковина.
Birnſtab m. крушковац.
Birnſtock m. крушковача.
Bis (in der Zeit) док, до; што: не ћу пити вина, што не ћеш воде усути; bis dahin дотле, дотлем, дотлен, донле, донде; bis dorthin донде; bis hieher довле, довлен, довде; bis vor kurzem доскора; bis auf eine gewiſſe Strecke донекле.
Biſchof m. владика, бискуп; des Biſchofs владичин, бискупов; zum Biſchof weihen владичити, завладичити; zum Biſchof geweiht werden владичити се, завладичити се.
Biſchöflich владичански, бискупски.
Biſchofskleidung f. ein Stück derſelben омофор.
Biſchofsmütze f. митра.
Biſchofsſtab m. штака.
Bisher досле, досли, дослије.
Bisherig досадашњи.
Bisquit бешкот.
Biß m. окусак.
Bißchen n. трина; nicht ein bißchen нема ни трине; нема ни труна; ein bißchen Vermögen црквица.
Biſſen m. der Biſſen Brot залогај, залагај; einen Biſſen eſſen um dann ſogleich z. B. an die Arbeit zu gehen дрнути.
Biſſig ſein клати се.
Bitte f. молба; eine Bitte thun замолити, замолити се.
Bitten молити, молити се, кумити; mehrmals bitten мољакати; n. мољакање; ſich müde bitten окапати; zu Gevatter oder zu Beiſtand bitten кумити.
Bitter горак, грк; uneig. љут; bitter wie чемер чемеран; etwas bitter нагрк; etwas bitter ſein гркнути; bitter machen загрчити; bitter werden огркнути.
Bitterkeit f. горчина, грчина.
Bitterſüß n. solanum dulcamara разводник, разводњак.
Bittgang m. литија.
Blackfiſch m. sepia loligo олигањ, улигањ.
Blähen надути, надимати.
Blähung f. надам.
Blaſe f. мјехур, бешика; die Blaſe des ſiedenden Waſſers клобук.
Blaſebalg m. мијех, мјехови, духало.
Blaſe-Inſtrument n. свирка, свираљка.
Blaſen духати, дунути, пухати, пухнути, запухати, ћурити, пирити; einmal blaſen пирнути; ein wenig blaſen подухати; blaſen in's Horn, in die Trompete затрубити; der Wind iſt in's Blaſen hineingekommen надуо се вјетар.
Blaſerohr n. пухаљка, пухалица.
Blaſius Блаж, Влахо.
Blaß сур; blaß färben осурити; blaß werden пребљеђивати; n. пребљеђивање.
Blaßhengſt m. лисац.
Bläſſe f. бљедоћа; eine Bläße am Kopfe der Thiere лиса; eine Bläße habend лисаст; ein Hund mit einer Bläße лисов; mit einer Bläße auf der Naſe брњаст; ein ſolches Pferd брњам; eine ſolche Ziege брња; eine Bläße an der Stirn habend цвјетаст; ein ſolcher Ochſe цвјетоња; eine ſolche Ziege цвјетоша; einen weißen Fleck wie einen Flügel über dem Bauche habend криласт; ein ſolches Schwein крило; eine Bläße am Fuße habend путоногаст; ein ſolches Pferd путаљ.

Blatt n. лист; **Blumenblatt** перо, лист; ein **Blatt** (Laub) лиска; die von den Bäumen abgefallenen **Blätter** листопад; einige in einandergedrehte **Blätter Tabak** скретањ; die **Blätter** des **Kukuruzkolbens** nach dem Abblatten (комидба) комушина, комушје; die **Stengelblätter** am **Kukuruz** ољвина, сужбина; **Blätter bekommen** листати.

Blättchen n. листак.

Blatter f. краста; **Blattern** оспице, красте богиње.

Blätterig љускав (н. п. гвожђе, које се љушти у ковању), дрозгав.

Blättern, ſich листати се.

Blatternarbe: durch **Blatternarben ein grobes Ausſehen bekommen** огрубити.

Blatternarbig оспичав, богињав, рохав; ein **blatternarbiger Menſch** рово.

Blattfloh m. chermes бухач, бухача, бубина.

Blattläuſe bekommen омушичавити се.

Blau плав, плаветан, модар, сињи; das **Blau** модрина; der **blaue Fleck** модрица; **blau färben** модрити, омодрити, оплавити; n. модрење; **blau machen** омодрити; **blau ſein** плаветнити се, плавити се, модрити се; **blau werden** поплаветњети, поплавјети, плавити, заплавјети; von **Trauben, Pflaumen** заплављивати; n. плављење.

Blauäugig плавоок.

Blauausſehen n. плављење.

Bläue f. модрина.

Blauer Vitriol плаветни камен, очни камен, коњски камен, плаветњак.

Blaues Färbemittel плавило, плаветнило.

Bläulich плаветникаст, модрикаст; **bläulich werden** помодрити.

Blauſpecht m. пузавац.

Blech n. gelbes таneће, weißes лим.

Blei n. олово; von **Blei** олован; **Bleiolovски.**

Bleiben остати, остајати, останути; den **Tag über wo bleiben** данити, дановати; Ort, wo man den **Tag über bleibt** даниште, дановиште, даник; das **Bleiben** станак з. B. hier iſt kein **Bleiben** für dich нема ти ту станка; er wird dort nicht lange **bleiben** не ће он тамо скрасити; etwas **bleiben laſſen** останути се.

Bleich блијед; dim. бљеђан (in Volkslied што си ми бљеђан, пребљеђан); **bleich werden** блиједјети, поблиједјети; die **bleiche Farbe**, Bläſſe бљедоћа.

Bleiche f. бјелило.

Bleichen бијелити, убијелити: n. бијељење, попирање (eigentlich das Eintauchen ins Waſſer); das **Bleichen**, die Zeit da man Leinwand **bleicht** бјелидба.

Bleicherinn f. бјелиља, бјељара, бјељарица.

Bleichplatz m. бјелило.

Bleiern олован.

Bleiſtift, m. öſterr. das **Bleiweiß**, das **Reißblei** плајвас.

Blenden засјенити очи; **blenden, blind machen** ослијепити; die **Augen werden mir vom Licht geblendet** сјене ми се очи, блијеште ми очи.

Blendling m. уметак (н. п. коњ).

Blendwerk n. опсјена, засјена.

Blick m. поглед; einen **Blick thun** погледнути, загледати; einen **Blick werfen** погледати, замјерити; ſeinen **Blick auf etwas richten** опријети очи, опирати очи; ſich dem **Blicke entziehen, entrücken** замаћи.

Blicken: ſich **blicken laſſen** показати се; er darf ſich dort gar nicht **blicken laſſen** не смије он тамо ни присмрдјети; der erbost **Blickende** злопогледа.

Blind слијеп; ein **Blinder** слијепац; der **Blinden**-шљепчаки; eine **Blinde** шљепица; **blind werden** ослијепјети, слијепјети; n. слијепљење; nach der Reihe **blind werden** послијепјети; **blind machen, blenden** ослијепити.

Blindekuh f. **Blindemaus** (ein Spiel) слијепи миш, тутмиш, тутумиш.

Blindekuhſpiel n. жмура.

Blindenführer m. шљепчовођа.

Blindheit f. шљепота.

Blindſchleiche f. слијепац, шљепић.

Blinken свјетлуцати се, пресјавати се; n. пресјавање, свјетлуцање; das **Blinken vor den Augen von einem Schlag** блијешњак, блијеска, свијетњак (полећеше му блијешњаци, свијетњаци), свјетлац; **blinken machen**, ſchnell bewegen, das Licht свјетломрцати; n. свјетломрцање; einmal **blinken machen** свјетломрцнути.

Blinzelmäuschen n. жмура, слијепи миш.

Blinzeln жмирати, жмирити, шкиљити; n. жмирање, шкиљење, трептаси; **blinzelnd** жмирав, шкиљав.

Blitz m. муња, свјетлица.

Blitzen сијевати; n. сијевање; es **blitzt** мења свјетлица, сијева свјетлица; gegen die Sonne **blitzen** (z. B. von einem Säbel) пресјавати се; n. пресјавање.

Blitzend: der **blitzende Schein** сијевак.

Block m. клада; dem. кладић, кладица; augm. кладетина, кладурина; шуљ, шуљак; ein **Block Holz** крља, крљад, dem. крљадак, крљадић; der **Block** als unbearbeitetes Stück Holz, um daraus Schäfte, Wagenachſen u. ſ. w. zu machen таслак; der **Block** als Strafwerkzeug кладе pl.; in den **Block werfen** метнути у кладе.

Blokade f. муасера.

Blöken блејати, блекнути, мечати, бекнути; n. блека, блејање; das **Blöken** der Lämmer мечање, мека; einmal **blöken** мекнути.

Blökerinn f. Schaf бекавица.

Blond плав; der einen blonden Schnurbart hat бјелобрк.
Blonde, Blondine f. плавка.
Blos adj. го; mit bloßem Halſe головрат.
Blos adv. само, саде.
Blühen цвјетати, цавтјети, цапћети, цватити, расцвасти се, расцавтити се, расцватити се, расцвјести се, расцвјетати се; n. цвјетање; blühend расцватио.
Blume f. цвијет; dem. цвјетић; hyp. цвијетак; рожница; coll. цвијеће; dem. цвијећице; Name für eine Kuh, die wie eine Blume an der Stirn hat цвјетуља; Art von Blumen мислоћин (ибрик носи, мислоћин залива), модрице.
Blumenkohl m. brassica botryitis каулин.
Blut n. крв; dem. крвца; mit Blut beſprißen окрвавити; (im Volkslied) скрвавити.
Blutarm нуки сиромах.
Blutbad n. поклање, покољ.
Blutbeule f. bei den Pferden крвавица.
Blutdürſtiger Menſch крволок, крволочник; mit blutdürſtigen Augen anſehen закрвавити очима.
Blutegel m. пијавица.
Blutegelhändler m. пијавичар.
Bluten: die Naſe blutet иде крв из носа.
Blutfluß m. прострео; Art Pflanze, womit der Blutfluß geheilt wird прострео.
Blutgeld n. крвнина, крварина.
Blutgericht n. крвно коло.
Blutharnen n. крвоточина.
Blüthe f. цват, цвијет, бехар; die Blüte des Alters напон: сад је у највећем напону (v. n. момак); Alter der jugendlichen Blüthe бијес: до кад бијах на бијес ћевојка.
Blutig крвав; blutvergießend крвни; der blutige крвавац (убојник, јунак); blutig machen крвавити; n. крвављење; раскрвавити, скрвити; blutig werden крвавити се; blutig zanken крвити се; n. крвљење.
Blutkraut n. polygonum прдељ.
Blutſauger m. крвопија.
Blutsverwandſchaft f. род по крви, род по мушкој лози.
Blutvergießen n. крвопролиће.
Blutvergießer m. крволија, крвопролитник.
Blutwurſt f. крвавица.
Bock m. јарац; dem. јарчић; augm. јарчина des Bocks јарчев; Bocks- јарећи, јарчји; ſcherzhaft für einen Bock лугар (i. q. Förſter) (јер и он највише у лугу живи); einige Bocksnamen: шутиле; чубриле; мацко; кикило; бокиле; Laut um den Bock zu locken јац, јацо!
Bockfleiſch n. јарчевина.
Bocksbart m. tragopogon туровет, коза брада.
Bocksgeſtank m. прчевина: удара на прчевину.
Bockshörner m. Johannisbrot рошчић, рогачи.
Boden m. тле f. plur.; тли f. plur.; таван; der Boden, Grund eines Gefäßes дно; dem. данце: не испијај свакој чаши данце; der Boden am Faß задно, дно; der Boden, Unterlage подина; der Fußboden патос; der Fußboden eines Pferdeſtalles подбој; der Boden des Flintenlaufs курјук, огњиште, торна, хазна; Boden- тавански; ein Knüttel von einer Staude, die am Boden abgeſchnitten iſt приданак, изданак; auf den Boden доље, на земљу; am Boden на тлима; zu Boden fallen на тле пасти; zu Boden wälzen завалити; mit dem Boden, Erdboden gleichmachen с тлима поравнити; Boden legen поподити.
Bodendaube, f. die mittlere am Faße ерије.
Bodenlos безадњи.
Bodenſatz m. дрожда, дрождина, буза, мутеж, талог.
Bodenſtein m. доњак (камен воденични).
Bödmen потаванити, таванити; n. таваљење; ein Faß bödmen заднити, задњивати; n. задњивање; das Zimmer bödmen натосати; n. натосање; ein Brett, ſo zum Bödmen gebraucht wird тавањача; ein Brett, womit etwas gebödmet iſt подница.
Bogen m. лук; Brückenbogen око; die hervorragenden Bogen an der Keule перо, plur. пера; mit ſolchen verſehen пернат, перни; mit ſechs ſolchen verſehen шестоперни; шестопер, шестоперац.
Bogenſehne f. тетива: запе стрелу за златну тетиву.
Bohne f. боб; davon бобов; Art kleine Bohne бобица.
Bohnenſtinte f. komiſch für den Hintern грашара.
Bohnenſchote f. божања.
Bohnenſtroh n. бобовина.
Bohren вртјети, бушити; n. бушење.
Bohrer m. сврдао; dem. сврдлић; augm. сврдлина; сврдло; der Bohrer für Nagellöcher чивињак; der Bohrer zu dem Stockloch im Joche поличњак; die kleinſte Art Bohrer бургија; dem. бургијца.
Bohrloch n. бушотина.
Bojar m. der Große бољар.
Bojarinn f. бољарка, бољаркиња.
Bojariſch бољарски.
Bolzen m. der Bolzen an der Pflugdeichſel заворањ.
Bombe f. лубарда, кумбара.
Bombardier m. кумбараџија.
Borg m. зајам, почек, причек; auf Borg geben дати на почек, дати на причек.
Borgen зајмити, узајмити, у зајам узети, у наруч дати, у наруч узети, заимати, узаимати, заимавати, посудити, посуђивати; n. заимање, заимавање, узаимање, посуђивање.
Börſe f. бурса, ћеса, кеса, тоболац.
Borſte f. чекиња; ein Beſen von Borſten четка.
Borſtenvieh n. ein Stück свиње.

Borte f. шерит.
Bortenwirker m. казаз.
Bösartig злоћуд, злоћудан.
Bösartigkeit f. злоћудност.
Böſe зао, злопак, љут, чемерикаст, зловаран; der Böſe залац, худоба, љутица: Љутица Богдан; die Böſe љутица: љутица змија; böſe machen љутити; böſe ſein auf einen духати на кога; böſe werden прозлити се; Böſes zufügen наудити; ein böſes Frauenzimmer оштроконља; Benennung für ein ſolches палигорка; Schimpfwort gegen ein ſolches рогоша; eine böſe Zunge habend лајав; ein ſolcher Menſch лајавац; ein ſolches Frauenzimmer лајавица; ein Menſch der einen böſen Blick hat злоочник.
Böſewicht m. зликовац, злица; augm. зличина; злико, злић.
Bosshaft пакостан.
Bosheit f. опачина, пакост, злоба, злоћа, худоба; hündiſche Bosheit пасјалук.
Bosna f. Fluß Босна.
Bosnien n. Land Босна.
Bosnier m. Бошњанин, Босанац, Бошњак, Босанлија; Bosnier- бошњачки.
Bosnierinn f. Босанка, Бошњакиња, Бошњакуша.
Bosniſch босански.
Böszüngig лајав.
Bote m. огласник, гласник, пошта.
Botenlohn m. попутнина, муштулук; der den Botenlohn anſpricht муштулугџија.
Botinn f. гласница.
Brachen ломити (први пут орати).
Brachſen m. cyprinus brama деверика.
Brackendiſtel f. eryngium рекеш.
Brähnen букарити се.
Bräme f. первaз.
Brand m. угарак: кратке главње готови угарци; угарица; eine Krankheit вучац, учац: подишао вучац; der Brand im Getreide снијет; im Weizen главница; Waldbrand пожар; in Brand ſtecken пожећи; es riecht nach Brand удара на паљевину; als Scheltwort auf etwas, was entweder verbrannt iſt oder den Brand verdient опала: камо та опала.
Brandblaſe f. Brandblaſen bekommen опрштити се, подмјехурити се.
Brandig: vom Getreide сњетлив; vom Weizen главничав; brandig werden ужижљивити се.
Brändl m. die Lunte брандла.
Brandmal n. жиг; das Werkzeug zum Einbrennen eines Brandmales жиг.
Brandmarken жигосати, жиговати; n. жигосање, жиговање.
Brandſtätte f. гариште, огорјелиште; палиште (гдје је што паљено н. п. за купусни насад), огарина; die Brandſtätte von einem Walde паљика.
Branitſchewo: Gegend in Serbien Браничево; von da браничевски; einer von da Браничевац; eine von da Браничевка, Браничевкиња.
Brantwein m. ракија; dem. ракијца; augm. ракијетина, ракијешина; Brantwein- ракијски, ракијски; abermal gebrannter Brantwein жганица, препеченица, препека, пријенек; der erſte Brantwein, Vorlauf ртница, башица; Art ſchwachen Brantweins џујка; Schimpfwort für einen ſchlechten Brantwein пишора; Brandwein brennen пећи (ракију); über brennen препећи.
Brantweinbrenner m. ракиџија.
Brantweinbrennerei f. ракиџијница, пецара.
Braſilie: Färbemittel von Braſilienholz варзило.
Braten пећи, испећи; n. печење; grünen Kukuruz braten пурити, попурити; n. пурење; anfangen zu braten, anbraten припећи; nach der Reih braten попећи; genug braten напећи; zu viel braten, überbraten препећи: am Feuer braten, röſten попурити; ein Stück Fleiſch, um es zu braten попечак; ein Stück grünen Kukuruz zum Braten пурењак, печењак, зеленьак.
Braten m. пециво, печење, печенка; der Weihnachtsbraten печеница; eine Art Braten ћевап (месо исјечено на комадиће и испечено на ражњу).
Bratfiſch m. cyprinus ballerus јаз.
Bratpfanne f. eine Art ћувече (земљан суд, што се у њему пече месо у пећи); darin gebratenes Fleiſch ћувече.
Bratſpieß m. ражањ; dem. ражњић.
Bratwurſt f. месњача, мешњача (кобасица с месом).
Brauch m. обичај.
Brauchen потребовати, требовати; n. требовање; das werde (kann) ich brauchen ваљаће то мени; man braucht хоће се: хоће се за тај посао много труда; ich brauche ihn nicht не треба ми он, не требам њега.
Braun мрк; braunes Frauenzimmer црњка; braunes Pferd мрков, дорат; dem. дорчић; hyp. доро; дорин; eines ſolchen дорчетов, мрковљев; braune Stute мркуша, мруша; einer ſolchen мркушин: braune Kuh мркуља; einer ſolchen мркуљин; brauner Ochs мркоња; eines ſolchen мркоњин.
Bräune f. гроница; die Bräune bekommen огрончати се.
Bräunlich: Pferd дораст, дорастаст; bräunlich im Geſichte црномањаст.
Brauſen, vom ſiedenden Waſſer крљати, крктати, кркорити; n. кркорење, крктање.
Braut f. удадбеница, удавача, невјеста, млада; dem. невјестица; hyp. нева; dem. младица: ein volles Jahr nach der Hochzeit noch der Braut младин, невјестин; Braut- невјестински, невјестачки; Braut ſein невовати, младовати; n. невовање.
Brautführer m. (ручни) џевер; Haupt-brautführer џевер-баша; des Brautführers

јеверов, јеверски; ſeine Frau јеверуша; der Frau des Brautführers јеверушин; Brautführer ſein јеверивати; n. јеверивање; zum Brautführer bitten јеверити, звати у јеверство, одјеверити.

Brautführerſchaft f. јеверство.

Bräutigam m. младожења, женик, ђувегија, ђувеглија; des Bräutigams младожењин. женików, ђувегијин; јунаков (im Volkslied); Bräutigams- младоженьски.

Brautleute pl. m. младенци, младиjенци.

Bräutlich невјестински, невјестачки.

Brautſchleier m. дувак, вео, хавлија, хавлимахрама (дувак се сад у Биограду зове прijевјец); eine Art Brautſchleier пађел, пађео, пађело.

Brautſtand m. младованье.

Brautwerber m. упросник.

Bravheit f. врснођа.

Bravo! зафрим!

Brazza, Inſel Брач; von Brazza брачки; einer von Brazza Брачанин.

Bre interj. des Befehlens бре, das бре ſagen брекање; zu jemanden бре ſagen брекати се: jemanden mit бре anfahren набрекивати на кога.

Brechen кршити; dem. кршкати; крхати (н. п. врат); ломити (хљеб, дрво, сабље); dem. ломкати; скрхати (нож, кола, врат, ногу); скршити, сломити, поломити (н. п. копља); поламати, пребити (н. п. ногу); пребијати, разбити, разломити, разламати; уломити (врат, ногу); опучити (н. п. кост); трошити: троши врата тешком топузином; n. кршење; dem. кршкање; ломљење; dem. ломкање; пребијање, трошење; nach einander brechen поиспреламати, поиспрекидати; brechen intr. сломити се; Flachs brechen трти, трлити; n. трљење; brechen: ſich übergeben бљувати, бљунути; n. бљување; voll brechen набљувати; brechen, niederwerfen обрвати: обрвала ме болест; ломити: ломи ме грозница; der Wein hat ſich gebrochen разбило се вино.

Brei m. каша.

Breit широк, простран; das Breitmachen ширење: ſich breit machen ширити се, разбашити се: breit auseinander ſtehen раскорачити се.

Breite f. ширина; in die Breite wachſen разрастати се.

Breiten стерати; n. стерање; ширити; n. ширење; die Füße von einander breiten раскречити, раскречивати; n. раскречивање.

Breiter шири; breiter machen раширивати, ширити.

Breitſchulterig плећат.

Bremſe f. tabanus oestrus обад, штркаљ, штрк; von Bremſen ſtichen обадати се: обадају се говеда; штркати се, штркљати се: n. штркање, штркљање.

Brennen жећи; n. жежење; пећи (ракију); n. печење; испржити (каву, дијете); пржити: потуљен угљен пржи; intr. горјети; n. горење; von Brenneſſeln жарити; n. жарење; von der Sonne пећи: пече га сунце; heiß brennen (von der Sonne) припећи, пригријевати; n. пригријевање; brennen bis догорјети до —: кад догори луч до ноката; zu Gluth brennen разгорјети се; genug brennen (Brandwein) напећи; abermal brennen, überbrennen препећи, препјецати, препицати; n. препјецање, препицање; wenn ein Kind nach etwas Brennendem greifen will, warnt man es mit dem Rufe: жижа! жижа!

Brenner m. in deſſen Mitte der Lampendocht zu ſtehen kommt жижак (оно што се метне у кандило, па се усред њега метне стијење).

Brennglas n. биљур.

Breſche f. мазгала, мазгал.

Brett n. даска; dem. дашчица; лупатак; ein geſägtes Brett (österr. Pfoſten) треница; ein Brett an drei Finger dick, Balken брвно; ein Brett, ſo zum Bödmen gebraucht wird тавањача, подница; das Brett, auf dem der Hanf abgeklopft wird маљка, махаљка, махача; ein Brett zum Schiffbau каиш; in Bretter ſchneiden каишати.

Bretterhütte f. дашчара.

Brettern дашчан.

Brief m. писмо; dem. писамце; књига; Send ſchreiben посланица.

Briefträger m. књигоноша, стражаш; ein junger Briefträger књигоношче.

Brille f. наочали, наочари, очали, наочник, наочници, очари.

Bringen донијети, доносити, донашати, приносити, нанијети: сам га ђаво нанесе на мене; n. доношење, донашање, приношење; unter etwas bringen поднијети; unter die Leute bringen, aufbringen изнијети (што на кога), износити; n. изношење; обносити; n. обношење; bei Seite bringen, wegräumen уклонити, уклањати, уклоњати; n. уклањање, уклоњање; einen unter ſich bringen површити кога; das Losbringen, an den Mann bringen протурање: einen wohin bringen (z. B. ins Unglück) намјерити кога на што: намјера га намјерила била на зелено у гори језеро; ſtatt zu helfen einen noch tiefer in Verlegenheit bringen одмоћи (кому); er hat es weit gebracht далеко је дотјерао; zu Ende bringen смиривати, докрајчити: докрајчио је већ.

Bringer m. доносац: мој стечниче и доношче пунан доме!

Bröckeln крушити, окруњивати, дробити, надробити, трошити, натрошити, круни-

ти (н. п. кукурузе, сухо цвијеће); вријећи (кукурузе); п. трошење, крушење, дробљење, окруњивање; derjenige der bröckelt дробац: уби дробац кусца.

Brocken m. дробљен; coll. дробљење; ein Brocken Salz крушац соли; dem. крушчић.

Brombeerſtrauch m. rubus fruticosus купина.

Bronze f. туч, бронза; kleine Glocke davon z. B. am Halſe der Kühe бронза; ein Glöckchen davon мједеница; ein Ring davon мједенак (прстен).

Broſame m. мрва, троха; dem. мрвица, трошина; gar nichts, kein Broſamen! нема ни мрве!

Bröſeln мрвити, смрвити, тринити; п. мрвљење, тријење; viel bröſeln намрвити.

Brot п. хљеб; dem. хљебац; крух; hyp. крушац; Brot хљебни, крушни; in der Kinderſprache das Brot пана; eine Art dichtes Brot натреник (добро натрвен и чврст сомун); Gerſtenbrot јечменица; Hirſebrot просеница; Kukuruzbrot кукурузница; Nachbrot, kleienbrot боцман; Roggenbrot ражовница, ржанница; ungeſäuertes Weizenbrot погача; eine Art Brots, ſchmal und lang лепина, лепиња, предњица; eine Art radförmiges Brot колач; dem. колачић; augm. колачина; das tägliche Brot (Auskommen) дан и комад (н. п. има); Brot bereiten мијесити крух; die Portion Mehl, um einmal Brot daraus zu backen мијешња; eine Frau, welche das Brot bereitet мјешајица; der Laib Brot хљеб; dem. хљепчић; хљебац; der Laib feineren Waizenbrots самун, сомун; dem. сомунић; augm. сомунина; der Verkäufer davon комунција; ein kleiner Laib Brot, den die Mutter für das Kind bei Gelegenheit des Backens mitbäckt колач; ein Laib Brot bei feierlichen Gelegenheiten колач з. В. крсни колач, самун.

Brotbäcker m. јекмеџија, јекмекчија, пекар, хљебар.

Brotbrett n. наћвице; bei den Türken пинокот

Brotfrau f. чорбаџијница.

Brotfreſſer m. хљебождер.

Brotherr m. чорбаџија; des Brotherrn чорбаџијин.

Brotkammer f. хљебница.

Brotkörbchen n. саџура; dem. саџурица.

Brotreich хљебан; ein brotreicher Ort хљебница.

Brotſchnitte f. in Eiern und Schmalz квашеница.

Brottrog m. наћве, dem. наћвице; навће, млаћве; das Geſtell dazu наћвеница.

Bruch m. Leibſchaden продер, кила; der durch ſchwere Arbeit verurſachte Bruch пресера; der einen Bruch hat килав, иштећен, просут; einen Bruch bekommen прекинути се, претргнути се, искилавити се, окилавити, иштетити се; nach der Reihe Brüche bekommen покилавити се; einem durch Anſtrengung einen Bruch verurſachen килавити кога; п. килављење; искилавити; nach der Reihe einen Bruch verurſachen покилавити; er geht breit wie einer, der einen Bruch hat иде у раскорак.

Bruchband n. потпасач, утега.

Brüchig чурук.

Bruchſtück n. уломак.

Brücke f. мост, ћуприја; dem. ћупријца.

Brückenbogen m. око.

Bruder m. брат; hyp. брајко, брата, братац, братко, брато, браца, брацо, бата, бато; des Bruders братов, hyp. братин, брацин; Bruder, vertraulich zu einem Freunde брајан, брајен, браја, брајо; eines ſolchen брајин, брајов; Bruder! брале! des Bruders Frau, Schwägerinn снаха, сната, невјеста; derſelben снахин, снашин, невјестин; an Bruders ſtatt анneћтеи прибратити; einen zum Bruder wählen побратити, побратимити кога; Wahlbruder побратим; deſſelben побратимов; Wahlbruder mit jemand werden побратимити се; Wahlbruderſchaft побратимство, (im Volkslied) побратство; Unbruder небрат; Brüder pl. m. браћа coll. f.; dem. браћица; браћинци, братијенци, братенци; als Brüder мајчићи; Unbrüder небраћа; einander nicht mehr Bruder nennen разбратити се.

Brüderlich братски, братински.

Brüderlichkeit f. братска, wahrſcheinlich ſeil. љубав.

Bruderliebe f. братска (wahrſcheinlich ſeil. љубав.)

Bruderlos: die Bruderloſe безбратница.

Brüdern: bitten, daß einer mein Bruder ſei братимити, братити; п. братимљење.

Brüderſchaft f. братинство, братимство, братство.

Bruderskind n. синовче.

Bruderſohn m. братић, братанић, синовац; deſſelben синовчев.

Bruderstochter f. синовица, братаница, братична; derſelben синовичин.

Brühen шурити; gebrühtes Gemüſe обара (свака зелен, која се уз пост обарена једе с уљем).

Brüllen букати, рикати, рикнути, рукати, мукати, кривити се; п. букање, рикање, мукање, кривљење, рукање, кривњава (vom Rindvieh); Brüllen vom Rinde кривити се, руљати; п. руљање.

Brüllochs m. букач.

Brummen: von Zeit zu Zeit brummen (vom Hunde) порегивати; п. порегивање; das Brummen des Bären, verwundeten Ochſen рука.

Brummeiſen n. Maultrommel брумбуља, брумбуље; das Brummeiſen ertönen laſſen брумбуљати, забрумбуљати; п. брумбуљање.

Brummkreisel m. зврчка, зујалица, зук, зујача; (Drabibaberl) радиш.
Brünett смеђ.
Brunnen m. бунар; Brunnen- бунарски; eine Grube wie ein Brunnen, aus der man mittelst ledernen Schlauches Wasser schöpft убао, убли.
Brunnenschwengel m. ђерам, ђерма, шибалук; desselben ђермин; das Übergewicht an demselben претега (ђермина, на ђерму).
Brunnenstange f. шиба.
Brunst f. упала; in Brunst gerathen упалити се, упаљивати се; in der Brunst sein (von der Stute) пасти се.
Brünstig буцован; der Brünstige упаљеник; die Brünstige упаљеница.
Brunzen шорати; n. шорање.
Brust f. прси, прса, груди; die weibliche Brust дојка, сиса; dem. сисица; augm. сисетина, сисурина; die Brust reichen подојити; an der Brust saugen подојити дојке; Lämmer an der Brust saugen lassen подојити јагањце; sich in die Brust (wie ein Hahn) werfen накокотити се; sich auf die Brust schlagen бусати се, буснути се; n. бусање.
Brustbaum m. предње вратило, тупље вратило.
Brustbeerbaum m. zizyphus, rhamnus iuiuba чичимак; die Frucht davon чичимак.
Brustbein n. der Vögel кобилица, кобила; jenes gabelförmige Bein der Henne unter dem Kropfe, das zur Wette gebrochen wird лонилица.
Brüsten, sich разметати се, прогањати се, прогонити се, пропињати се; n. прогањање, пропињање, разметање; sich brüsten wie ein Pfau шепирити се; n. шепирење.
Brustfleck m. опршњак.
Brusthöhle f. лажичица, ложичица, зличица.
Brustleibchen n. прслук; dem. прслучић; пруслук; Brustleibchen von Pelz пршњак.
Brustriemen m. пршњак; der Brustriemen am Reitpferde прсина, салембе.
Brusttuch n. прслук.
Brustwarze f. брадавица.
Brut f. кот, подсад, легло; als Scheltwort пасји подсаде! пасје легло! пасји скоте! пасја прљежо!
Brüten лећи; n. лежење; in Menge brüten на лећи; anfangen zu brüten равлежати се.
Bruteier: Eier, die man der Henne unterlegt насад, подсада.
Buccari, Stadt im kroatischen Küstenlande Бакар.
Buch n. књига; augm. књижетина, књижурина; ћитап; schimpflich für ein altes zerfetztes Buch купусара (књига); wie es in den Büchern ist (d. i. altslavisch) по књишки; altversaßte Bücher старославне књиге.
Buchbinder m. књижар; des Buchbinders књижарев.
Buchbinderei f. књижарница.
Buchdrucker m. штампар.
Buchdruckerei f. штампарија.
Buche f. буква; dem. буквица; augm. буквина, букветина; junge Buche буквић.
Bucheder f. буквица, буков жир.
Buchen adj. буков.
Buchenholz n. буковина.
Buchenstab m. буковац.
Buchenstock m. буковача.
Buchenwald m. буквик.
Buchhalten тефтерити.
Buchhändler m. књижар; des Buchhändlers књижарев.
Buchhandlung f. књижарница.
Büchlein n. књижица.
Buchsbaum m. buxus semper virens шимшир, зеленика, мрчела; von Buchsbaum шимширов.
Buchsbaumholz n. шимшировина.
Büchsenmacher m. туфекчија, туфегција; desselben туфекчијин; derselben туфекчијски, туфекчијски; ihr Zechmeister туфекчибаша.
Buchstabe m. слово; dem. словце.
Buchstabenlehre f. бекавица.
Buchstabiren срицати, срећи; n. срицање.
Buchweizen m. polygonum fagopyrum ељда, хељда; Buchweizen- ељдован.
Bücken, sich грбати се; n. грбање; sich bücken, daß der Hintern oben erscheint гузити се.
Bucklig werden огрбавити.
Büffel биво; Büffel- биволски.
Büffelaugen n. pl. волујарка (некако крупно црно и бијело грожђе), волујар.
Büffelfell n. бивољача.
Büffelkalb n. биволче.
Büffelkuh f. биволица.
Bug m. прегибак, прегнутина.
Bügel m. бранић, стража.
Bügeleisen n. утија.
Bulgare m. Бугарин, Бугар; ein Bulgar werden бугарити се, побугарити се; zum Bulgaren machen бугарити, побугарити; n. бугарење; ein junger Bulgare Бугарге; junge Bulgaren Бугарчад.
Bulgarenmantel m. бугар-кабаница.
Bulgarien n. Land Бугарија (земља).
Bulgarinn f. Бугарка; dem. Бугарчица.
Bulgarisch бугарски.
Bukarest n. Букреш.
Bund m. ein Bund Flachs ручица, новјесмо; dem. новјесанце; ein Bund Hanf zum Rösten мочионица; ein Bund Pflöcke нарамак (прућа).
Bündel n. свежањ (н. п. траве, сијена), замотуљак, дењак, нараман; тура (н. п. кордована или ибришима).
Bundschuhe m. pl. der Soldaten цокуле.
Bunt шарен, шаровит; bunt machen шарати, ишарати; n. шарање; sich bunt färben пошарати се; bunt ausgehen шаренити се; es bunt treiben шарати; n. шарање; einer, der es bunt treibt шарен, шаркаст, ша-

рометан; die bunte (Henne, Flinte, Schlange) шарка; eine Art bunter Schlangen шаруница; ein buntes Schaf, Flinte шара; ein bunter Teppich шареница; bunte Trauben, da einige reif ſind, andere noch halb grün шарац, шара, шарак; mit bunten Hoſen bekleidet шаренгаћа; das Bunte шарило.

Buntgefiedert шаропер.

Buntſcheckig граорaст; ein wenig buntſcheckig färben прошарати.

Buntſpecht m. дјетао.

Bürde f. бреме.

Bürge m. јамац, јемац.

Bürger m. пучанин.

Bürgerinn f. пучанка, пучка.

Bürgerlich пучански.

Bürgerſtand m. пучанство.

Bürgſchaft f. das Verbürgen јамчење, јемчење; zur Bürgſchaft auffordern јамчити, јемчити, ујамчити, ујемчити; n. јемчење, јамчење; nach der Reihe zur Bürgſchaft auffordern појамчити.

Burſche m. дјетић, ђерз, момак; dem. момчић; augm. момчина; момчекања; des Burſchen момков; Burſchen- момачки; die Burſchen coll. момчад, момчадија; ein junger Burſche (verächtlich) деран; ein Burſche ſein момковати; ſich als ein Burſche betragen момчити се; n. момчење.

Burſchenſtand m. момаштво.

Bürſchlein n. момче; dem. момчуљак.

Bürſte f. четка; dem. чечица.

Burzelbaum m. das Burzeln премет; Burzelbaum ſchlagen преметати се, преметнути се.

Burzelnd у ковитлац: скочио у ковитлац.

Buſch m. кичица.

Buſchen m. кита; dem. китица.

Büſchel n. Staude бокор; dem. бокорић; прамен (косе, вуне, магле); hyp. прамичак, прам; ћума; dem. ћумица; hyp. прамак; coll. прамење; чуперак; Büſchel Haare чупа; ein Büſchel Heu oder Stroh багља; dem. багљица; Heu-Büſchel machen багљати; n. багљање.

Büſchelnelke f. dianthus armeria дивљи каранфил.

Buſchicht werden, ſich beſtauben бусати се; n бусање; vom Bart заогумчити се.

Buſchig китнаст, китаст, китан; buſchig werden, ſich beſtauben (von Saatfrüchten) убокорити се, развбокорити се, убусати се.

Buſen m. њедра; n. dem. њедарца.

Buße f. покора; Buße thun покајати се, покору чинити.

Büßen испаштати, испашћати; n. испаштање.

Büßer m. покорник.

Büßerinn f. покорница.

Butt, verkümmert штур (н. п. жито), кржљав, кржав, иршљав.

Butt m. rhombus облић.

Butttermilch f. млаћеница.

Butterrolle f. стан, бућка, бучка.

Butterſtempel m. бата, стапаица, ферчка.

Cadet m. кадет.

Careſſiren, liebeln ашиковати; n. ашиковање; der gern carreſſirt ашигџија.

Casket n. кашкет.

Caſſe f. хавна.

Caſſerole f. (Kaſtrolle) кастрола.

Caſtagnette f. даире f. pl.; даирета n. pl.

Cattaro Котор; von Cattaro которски; einer von Cattaro Которанин; eine von Cattaro Которка.

Champignon m. agaricus campestris печурка; dem. печурчица.

Chan m. хан; des Chans ханскн.

Chanwirth m. ханџија; des Chanwirthes ханџијин; Chanwirths- ханџијски, ханџијски.

Charpie f. свилац.

Charwoche f. велика недјеља.

Chemiſette f. шимизла; Art Chemiſette одора.

Chilendar, ein Kloſter auf dem Berge Athos Вилиндар; von Chilendar вилиндарски; einer von Chilendar Вилиндарац.

Chirurg m. (öſterr. Feldſcherer) велћер; deſſelben велћеров; deſſen Frau велћеровица.

Chirurgiſch велћерски.

Chodſcha m. (türkiſcher Geiſtlicher) хоџа; des Chodſcha хоџин; die Frau des Chodſcha хоџиница; Chodſcha- хоџински.

Chriſt m. хришћанин; zum Chriſten machen покрстити; ein Chriſt werden покрстити се.

Chriſtabend m. бадњи дан, бадњи вече; am Chriſtabend oder um das neue Jahr von Haus zu Haus gehen und gewiſſe Lieder ſingen коледати; n. коледање.

Chriſtdorn m. paliurus малина.

Chriſtenheit f. хришћанлук; ſeines Gleichen gibt nicht in der Chriſtenheit нема га у крсту.

Chriſtinn f. хришћаница, хришћанка.

Chriſtlich хришћански.

Chriſtus Христос; bei den römiſch-katholiſchen Serben Крст; Chriſti Христов; Chriſti Himmelfahrt спасов дан, спасово; der Feſt der Geburt Chriſti рожанство.

Chryſobulle f. крусовољ.

Cichorie f. cichorium жућаница, дивља салата.

Cider m. јабуковача, јабуковик.

Ciſterne f. чатрња, пуч, почуо, густијерна, бистијерна.

Citrone f. лимун.

Clementiner m. albaneſiſcher Anſiedler in Sirmien климента.

Clementinerinn f. клименташица.

Commando n. комендирање.

Communicant m. причесник.

Communion f. причест, причешће, причешћење; Communions- причестни.

Communionbrot n. Hoſtie проскура, посκура (aus προσφορά); dem. проскурица; dazu gehörig посκурни; die Frau, welche das Communionbrot für die Kirche bäckt посκуричара, баба клисара; der Holzſchnitt, um das Communionbrot zu zeichnen посκурњак, проскурњак

Communiziren причестити, причешћивати, средити, сређивати; intr. причестити се, причешћивати се, средити се; n. причешћивање, сређивање.

Compagnie f. Handlungsgeſellſchaft ортаклук; Compagnie- ортачки; das Handeln in Compagnie ортаковање.

Compagnon m. Geſellſchafter in einer Handelsunternehmung ортак; augm. ортачина; des Compagnons Frau ортаковица; Compagnon ſein ортаковати; Compagnon werden ортачити се; n. ортачење; zum Compagnon machen ортачити кога с ким; n. ортачење.

Compagnoninn f. Handlungsgeſellſchafterinn ортачица.

Concilium n. сабор; ein Concilium halten саборити, саборисати; n. саборисање, саборење.

Conſtantinopel Цариград, Стамбол.

Conſtantinopolitaner m. Цариграђанин, Стамболија; C.— Roß стамболи; C.— Hahn стамболац.

Conſtantinopolitanerinn f. Цариграђанка; Art Henne стамболка.

Conſtantinopolitaniſch цариградски, стамболски; ein conſtantinopolitaniſcher Haferſack стамболија.

Contuſionsſtein m. den man den in einer Schlägerei zerſchlagenen zerrieben eingibt (Scherz) убојни камен.

Cordon m. (gegen Räuber, Peſt) стега.

Corduanfabrikant m. кордованција.

Corduanleder n. кордован.

Courage f. кураж, слобода.

Courier m. гласоноша, гласник.

Courſiren, im Umlaufe ſein ићи: иду новци; како иду сад дукати; у Турској не иду банке.

Curzola, Inſel Корчула; von Curzola корчулански.

Cylindriſcher Stab облица.

Cypergras n. cyperus перуњика.

Cypreſſe f. cypressus чемпрес, ћепарија.

Cyrilliſch: cyrilliſches Alphabet ћирилица; cyrilliſche Drucklettern zum Unterſchied von der Handſchrift минејска слова.

Da conj. кад, када, кадно; adv. ту, туј, тука, туна, туне, туте, тутена; ſiehe da a то, кад ли; da nun кадли, а кад; von da одатле, отале, отле, отлен, отоле, отолем, отолен.

Da inter.na, нај: дај нај; da habt ihr's нате; ſieh da! ево: ево мене, ево га, ево нова; ено, ене, ени; ето, ето ти, ете.

Dach n. кров, покрив, покривац; das Dach latten жиочити; n. жиочење; баскијати; n. баскијање; das neue Decken des Dachs прекривање; der Trambaum auf dem Dache шљеме; ſchlechtes Heu, das nur zum Dachdecken zu gebrauchen iſt кровина, кровуљина; das Dach eines ſonſt offenen Bauernwagens von Stäben und Rohrmatten darüber арњеви.

Dachbalken m. der ſchiefe Dachbalken кључ, por: dazu gehörig рожни; Latten an ſchiefe Dachbalken anſchlagen жиочити; n. жиочење.

Dachen пострешити: пострешићу ситнијем бисером.

Dachlatte f. жнока. жила, паузница, пајванта, пајанта, панта, баскија.

Dachrinne f. стреха, стрева.

Dachs m. ursus meles јазавац; Dachs- јазавчји.

Dachſchindel f.: eine Art Dachſchindel für Kirchen клис.

Dachsloch n. јазбина.

Dachſtange f. притисак.

Dachtraufe f. стреха, стрева.

Dachvorſprung m. стреха, стрева.

Dachziegel m. ћеремида (κεραμίς), цријеп; eine Art größerer Dachziegel граваља.

Dafürhalten цијенити, хесапити.

Daher отуда; дакле, даклем.

Dahergewatſchelt kommen дога:бати.

Daherkommen налазити: ту налази стар на коњу, стара делија.

Dahermurmeln смрмљати, смрцати.

Daherplappern забрблати, забрбљати; ſchnell daherplappern тртосити; n. тртошење.

Daherplaudern наклапати, ћапрдати, ћаскати, врндати; undeutlich daherplaudern чавркати; n. чавркање, наклапање.

Daherreiten појездити.

Daherſcheißen осрати, просрати (н. п. крвљу).

Daherſchießen смукнути.

Daherſchlendern басати, љумати, трапати, трљати; n. басање, љумање, трапање, трљање.

Daherſchwatzen напрдивати; dummes Zeug daherſchwatzen батинати.

Dahin m. Emigrant дахија, данја; Dahin- дахијски, дахијски, даијски, даијски.

Dahinathum n. дахилук, даилук.

Dahinkommen: es iſt mit mir dahin kommen дошло ми је да бјежим од куће.

Dahinlenken прикрмити (н. п. украј лађу).

Dahinplaudern n. врндање.

Dahintraffen поморити: поморила куга.

Dahinſein лепунути: тај је већ лепунуо.

Dahinſterben помријети.

Dahinſtrecken, ſich отезати се.

Dahinſtrömen, in Menge zuſammenlaufen поврвљети.

Dahintanzen разиграти се, проиграти, проигравати; n. проигравање.

Dalmatien n. Далмација.
Dalmatiner m. Далматинац; Dalmatiner Wein aus dem Innern des Landes хрваштина.
Dalmatinerinn f. Далматинка.
Dalmatinisch далматински.
Damalig тадашњи, ондашњи.
Damals онда, ондај, ондајке, ондак, ондар, онада, онадај, онадар, онаде, онадер, онадијер, тада, тадај, тадар, таде, тадер, тадијер.
Damast m. шамалаца.
Damastzenerklinte f. џевердан, џевердар, џеверлија, џеверуша.
Damastzenerklinge f. шамлијанка (сабља).
Damastzenersäbel m. димишћија, димишкија, димискија, демешкиња, демишкиња (сабља).
Damastzehnerstahl m. џевер.
Dame f. госпођа, госпоја; dem. госпођица, госпојица; hyp. госпа; der Dame госпођин, госпојин, госпин; von Türkinnen кадуна; dem. кадуница, кадунџика; hyp. када; der türkischen Dame кадунин.
Damm m. насип, насип; ein Damm im Meere муо (ital. molo).
Dämmerig werden усутонити се.
Dämmern посумрачити се, сумрачавати се; n. сумрачавање.
Dämmerung f Abenddämmerung сумрак, сумрачак, сумрачје; tiefe Dämmerung сутон.
Dämonisch бјесомучан.
Dampf m. пара; dem. парица.
Dampfen пушити се.
Dämpfen придушити, потулити: потуљен угљен прљи; dämpfen, löschen утулити (свијећу, чеље, жеђ); dämpfen, schmoren тушити; n. тушење; подушити, пирјанити; n. пирјањење; gedämpftes Fleisch пирјан.
Dampfschiff n. ватрењача.
Dank m. хвала.
Dankbar захвалан, харан.
Dankbarkeit f. захвалност, харност.
Danken захвалити, захваљивати, захваљати; n. захваљивање, захваљање.
Dann, damals тада, тадај, онда, ондај, ондар; dann, hernach па, пак, пака, паке; dann und wann кад и кад, каткад, кадкад, кадкада, којекад, другда, другдаш.
Dantes m. жућак.
Danziger-Flintenröhre f. даницка.
Danziger-Pistole f. даницкиња, даничкања.
Daranbinden навезати, навезивати; n. навезивање.
Daranliegen: was ist dir daran gelegen? шта је теби до тога?
Daranmachen привалити, приваљивати (н. п. закрпу); sich daran machen натурити се.
Daranwickeln привити, привијати (н. п. што на рану); n. привијање.
Darauf на то, иза тога; den Tag darauf сјутрадан.
Darauffallen нападати: нападало доста пушака; darauffallen auf der Oberfläche попасти: попао прах по столу.
Darauffolgend потоњи.
Daraufgabe f. наметак, прид, доплата.
Daraufliegen, sich, unterziehen наставити се на што; наклопити се (на јело, на какав посао).
Daraufmauern назидати, назиђивати; n. назиђавање.
Daraufschreiben натписати.
Daraufstreten наступити, наступати; n. наступање.
Daraufwälzen навалити (н. п. пањ на јаму).
Daraufwerfen набацити (н. п. замку коњу на врат, који се не да ухватити).
Daraufzahlen доплатити, доплаћивати; n. доплаћивање; das daraufgezahlte доплата.
Daraufzählen набројити: на слугина плећа набројише тридест и шест златни бувдована.
Darben злопатити.
Darbringen приказати, даровати, даривати, приложити, прилагати; n. прилагање.
Dareinschwatzen, in den Kram scheißen припрдивати; n. припрдивање.
Darlehen n. рукодаће, рукодавање.
Darm m. цријево.
Darnach ausschend подобан: има л' млого војске у Турака? је л' подобна да боја убије? geeignet ласан: јеси л'ласна, хоћеш пребољети?
Darniederliegen лежати; n. лежање.
Darniederwälzen, sich завалити се: завалио се коњ у блато.
Darreichen пружити, покучивати, покучити, (н. п. коме чибук), наслужити (н. п. чашу вуна).
Darüberbeugen, sich надњијети се, надвести се (н. п. над воду, над јаму); sich darüber hinbeugen надводити се: млада нева воду нела, над воду се надводила
Darüberblicken надзрети се: надзрех јој се на прозор.
Darübergucken, hinabgucken надвиривати се.
Darüberkommen надвести се: надвео се облак.
Darüberlaufen претрчати (н. п. преко пута, преко поља).
Darüberschauen надзирати се: на Дунав се надзирала.
Darüberschießen надметнути, надметати: ова пушка надмеће; n. надметање.
Darüberschreiben n. натписивање.
Darübersetzen z. B. den Kessel über das Feuer сетен наставити, настављати; n. настављање; darübersetzen z. B. Punkt auf's i надметати; n. надметање.
Darübertragen надњијети, надносити; n. надношење.
Darübertreten, zertreten прегазити: прегазише Турци земљу.

Darüber weglaufen претрчавати; n. претрчавање.
Darüberwinden, sich надвити се: надви се облак изнад дјевојак'.
Darüberziehen, sich навлачити се (н. п. облак, бијело на око, навлачи му се нешто на око).
Darum зато.
Darunterrücken подмаћи, подмицати.
Darunterschütten подасипати, подасути; n. подасипање.
Darunterstecken потакнути: потакни ватру под казан.
Daß да, јере, е, гдје, нек, нека; daß, auf daß нека: daß dich —! умо: умо погана једна! daß doch! богдице!
Dattel f. palmula урма; ein aus dattelförmigem Backwerk bestehender Kuchen урмашица.
Daube f. дуга; dem. дужица; das Instrument der Böttcher, um die Vertiefung für den Boden in die Dauben zu schneiden тарањ.
Dauer f.: von kurzer Dauer маловјечан.
Dauerhaft вијечан: та је хаљина баш вијечна; вјековит; ein Tuch, das dauerhaft ist дурача (н. п. раша); im Wasser nur noch dauerhafter werden (vom Holz) уабоносити се; ein im Wasser dauerhafter gewordenes Holz абонос.
Dauern трајати, тећи; n. течење, трајање; помицати се: печење се помиче до малога Божића; dauern bis дотрајати: не ће сијена дотрајати до Божића; aufhören zu dauern дотрајати: већ нам је жито дотрајало.
Dauernd дуговјечан; дуговјетан: све ти твоје дуговјетно било; lange dauernd спор (н. п хљеб).
Daumen m. палац.
Davon отуда, од тога; хајдац.
Davonbellen одлајати.
Davonfahren (zu Wagen, zu Schiff) одвести.
Davonfliegen одлетјети, одлијетати; n. одлијетање; улетјети.
Davonfliehen одбјећи, одбјегнути (кога).
Davongehen одлазити; збости: збоде па оде ging davon.
Davonjagen стјерати, одјурити.
Davonkommen, mit der bloßen Furcht бојао сам се, али се нијесам убојао.
Davonkriechen одмиљети, умиљети; von Kindern отпузати, отпузити.
Davonlaufen одјурити; er ist davongelaufen узео утреник.
Davonmachen, sich одбити се: одбио се у свијет; отпирити; sich heimlich davon machen, sich aus dem Staube machen охладити, отхладити; sich mit Sack und Pack davon machen очистити.
Davonreiten одјездити, одјахати, одјати, одјахивати; n. одјахивање.
Davonrennen: auf und davon rennen заигравати се (н. п. коњ, јелен).
Davonrücken одмицати (н. п. лонац од ватре).
Davonschleichen, sich шмигнути, крадом побјећи.
Davonschlendern одврљати.
Davonschleppen одвлачити.
Davonschwimmen отпливати, отпловити.
Davonspazieren одшетати.
Davonspringen одскакати, оскакати.
Davonstehlen, sich украсти се.
Davontanzen одиграти, одигравати; n. одигравање; auf und davon tanzen заиграти се: заигра се низ брдо.
Davontragen однијети; понијети: понесе му коња и оружје; унијети: унесе га на плећи јуначке; уносити: да нијеси мене уносио; n. уношење.
Dawiderhaben кратити: ја не кратим.
Dazugeben придати, придавати.
Dazugesellen, sich, zum Essen als ungebetener Gast пришљунити се.
Dazukommen хватити се (н. п. брда, посла).
Dazuleuchten присвијетлити.
Dazupflanzen присадити, присађивати; n. присађивање.
Dazusäen присијати, присијевати; n. присијевање.
Dazuschlürfen присркивати, присркнути.
Dazwischenziehen, sich навући се (н. п. облак, бијело на око).
De, Laut um das Saumthier anzutreiben; де sagen декнути, декати; n. декање.
Decke f. Bettdecke покривач; Kotzendecke покривача; Leichendecke покров, покроп; Pferdedecke (von Ziegenhaar) покровац; dem. покровчић; augm. покровчина; schafwollene Decke ћебе; eine große wollene Bettdecke губер; die Decke unter dem Sattel подседлица.
Deckel m. заклопац, заклоп, покрив, капак; морокваша (у кола); поклопница: од копља ти градили носила, а од штита гробу поклопнице; der metallene Deckel, worin z. B. die пита (ein Kuchen) gebacken wird сач; der durchlöcherte metallene Deckel des Waschbeckens ђевђир; ein solcher irdener Deckel цетка; ein großer irdener Deckel, der erwärmt über das zu backende Brot u. a. Bäckereien gelegt wird црепуља; den Deckel abnehmen отклопити, отклапати; n. отклапање.
Decken прекрити: прекри кулу тешкијем оловом; neu decken прекрити, прекривати; n. прекривање; das Tischtuch auf den Tisch decken стерати; den Tisch decken поставити, постављати, ставити, стављати (софру, јело); n. постављање; die Schuld decken залећи: једва би му кућа за дуг залегла.
Deckenmacher m. капамаџија.

Degen m. шпага, шпада.
Dehnen истеглити, истегнути; ſich отезати се; gedehnt ſprechen ачити се; Art dehnenden Sprechens ачење.
Deichſel f. die Deichſelſtange am Pferdewagen руда; dem. рудица; dazu gehörig рудни; (н. п. коњ); die Deichſel am Ochſenwagen оје, ојца.
Deichſelarme m. plur. шврачице, сврачине.
Deichſelpferd n. рудњак (код кола гдје се четири коња хватају, два се стражња зову рудњаци).
Deichſelſtange f. die, eines einſpännigen Wagens рукунице; das Pferd, das an einer ſolchen zieht рукуничар.
Dein твој.
Delphin m. Tümmler свиња морска.
Demeter m. Димитрија, Димитрије, Митар; dem. Митрић; hyp. Мита, Мито, Миња, Миљо; der den heiligen Demeter zum Hauspatron hat митровштак; das Feſt des heiligen Demeter митров дан.
Demnach по том, инди, докле.
Demuth f. смјерност, понизност.
Demüthig смјерен, смјеран.
Demüthigen, ſich понижтити се, понизивати се; n. понизивање.
Dengelhammer m. клепач, косни чекић, чаканац.
Dengeln клепати, исклепати (мотику, сјекиру); n. клепање; отковати, откивати (косу); n. откивање.
Dengelſtock m. бабица.
Dengelzeug n. косни ков, отков, клепци.
Denken мислити; замислити: више ум замисли него море понесе; anfangen zu denken помишљати.
Denkmünze f. гроше, колајна.
Denn јер, јера, јере, бо, јербо, заштобо, е.
Dennoch ипак; али ипак.
Der rel. који, гдје он: ал' ето ти Асан-паше с војском, гдје он води; der dem. тај.
Derſelbe: eben derſelbe истоветни: исти истоветни отац (за дијете, које је налик на оца).
Derwiſch m. дервиш; augm. дервишина; des Derwiſch дервишев; Derwiſch- дервишки.
Deſpot m. als Titel einiger ſerbiſchen Regenten деспот; des Deſpoten деспотов; Deſpoten- деспотски; die Frau eines Deſpoten деспотовица; Deſpotenſohn (als Zunahme) деспотовић.
Deſpotat n. деспотовина, деспотство.
Deſpotenſtift n. vom Despoten geſtiftetes Kloſter деспотовина.
Deſſert n. заслада.
Deswegen с тога: с тога не смијем да; за то; по томе: по томе може живјети сто година.
Deutlich adj. nicht untereinander gemengt разговијетан: разговијетно писмо, говор; adv. разговијетно: разговијетно говори, пише; deutlich und beſtimmt отржито (н. п. говори).
Deutſch њемачки; — reden њемчати; n. њемчање; — machen нијемчити, понијемчити; n. нијемчење; — werden понијемчити се; n. нијемчење; der Deutſche Нијемац; augm. Њемчина; die Deutſche Њемица; dem. Њемичица; augm. Њемичина; ein junger, kleiner Deutſcher Нијемче; die geſammte deutſche Jugend Њемчадија, Њемадија; etwas verächtliche Benennung eines Deutſchen und Italieners лацман (von Landsmann); einem ſolchen gehörig лацмански; eine eben ſolche Benennung einer Deutſchen und Italienerinn лацманка; eines jungen Deutſchen und Italieners лацманче; coll. davon лацманчад.
Deutſchland n. Њемачка, Њемадија.
Dezember m. просинац.
Diakon m. ђакон; zum Diakon weihen ђаконити; n. ђаконење; zum Diakon geweiht werden ђаконити се; des Diakons ђаконов; des Diakons Frau ђаконовица; Diakons- ђаконски; junge Diakonen ђакончад.
Dicht чест; густ (н. п. шума); тврд (н. п. јуха, јело); набојит (н. п. грожђе пуно пуца); ein dichtes Ding густиш; dicht und feſt једар; dicht und klein an einander дробан: дробна дјеца; поднизати дробнијем бисером; dicht, dick werden згуснути се; dicht, voll werden заједрати; dicht, feſt, voll werden (im Gegenſatz der Magerkeit) чврснути; dicht neben einander ſtehen чичкати; n. чичкање; начичкати (н. п. топове по бедему, или бедем топовима); dichte, zuſammenhängende Wolle руда; dem. рудица.
Dichte f. честина.
Dichten, ein Lied verfaſſen, zuerſt ſingen спјевати (пјесму), спјевавати; n. спјевавање.
Dichtheit f. густина, једрина.
Dichtwollig рудаст (н. п. овца); ein dichtwolliger Ochs рудоња.
Dick дебео, крут; von Flüſſigkeiten густ; dick werden дебљати; n. дебљање; одебљати; dick, ſtark werden окруњати, раскрупнати се; dick, dicht werden згуснути се: ein dickes Frauenzimmer мекна; ein ſtarkes, dickes Frauenzimmer дешна, цунцуна; die einen dicken Hintern hat дебелгуза.
Dickbauch m. трбоња, дебељко.
Dickbäuchig трбушат, куљав, тробок; dickbäuchig werden окуљавити, опупавити.
Dicke f. дебљина, круњина; von Flüſſigkeiten густина.
Dickicht n. дреча; честа, augm. честина; шиб, мрчава, гушта, гуштара.
Dicklich крутуљав.
Dickwanſt m. буро, бура.
Dieb m. лупеж, крадљивац, лопов, реуш, реуз; харамија (mit niederträchtigen Nebenbegriff); дугијех руку; Diebs- лупешки, ло-

ловски, ресуски; der Dieb der unterlegten Eier положар; Ziegendieb крадикоза; Schimpfwort für einen Dieb буништар (који по буништима краде).

Diebinn f. лупежица; die Diebinn unterlegter Eier (z. B. eine Hündinn) положара.

diebisch крадљив: diebischer Mensch крадљивац; diebisches Weib крадљивица.

Diebstahl m. крађа, покрађа, ресулук, лупештина.

Dienen служити; n. служење; послужити, дворити; bis zu Ende einer gewissen Zeit dienen ислужити; наслужити (годину, погођено вријеме); das Dienen, Aufwarten bei Hofe дворење; дослужити: није године дослужио; дослуживати; n. дослуживање; durchs Dienen etwas erwerben ислужити; durchs Dienen erlangen додворити се (чега).

Diener m. слуга; dem. служица; службеник, момак, јунак; ihm gehörig слугин, јуначки; ein junger Diener слушче; gehorsamer Diener (als Gruß) слуга ваша! ваша служица!

Dienerschaft f. служба: моја служба; има многе службе у кући; млађи (н. п. моји, његови млађи).

Dienst m. служба.

Dienstfertig удворан.

Dienstleute plur. служба, млађи.

Dieser овај (ови).

Diesseitig овострански.

Diesseits, jenseits с ове, с оне стране (н. п. Саве), с ову, с ону страну.

Diesjährig овогодишњи, овогодњи

Dill m. anethum graveolens копар.

Ding n. ствар; dem. стварца; сатвар.

Dingen погодити; цијенити: јеси ли цијењен (кад ко служи у кога); најмити; intr. погађати се, погодити се; einen Mörder, Räuber dingen наметнути, наметати; n. наметање.

Dinstag m. уторник, уторак.

Dioklea, Ruinen von Dioklea Дуке.

Diokletianus m. Дуклијан, Дукљан.

Diöcese f. епархија.

Diplom n. берат; der ein Diplom besitzt берапија.

Diptam, der weiße dictamnus albus јасенак.

Diptycha f. eine Bilder-Diptycha панагија, панађија (von παναγία).

Discurs m. јегленце, јеглен.

Distel f. бадаљ, бадељ, сјекавац, пасји стриц; die weiße Distel onopordon acanthium чкаљ.

Distelfink m. fringilla carduelis чешљуга.

Doge m. дужд; des Dogen дуждев; die Gemahlinn des Dogen дуждевица; der junge Doge дуждевић.

Doch та.

Docht m. der Kerze свјештило, фитиљ, der Lampe стијење, стијењак.

Dohle f. чавка, dem. чавчица; der Dohle чавчја; eine junge Dohle чавчић, чавче.

Dolmetsch m. толмач; des Dolmetsch толмачев.

Dolmetschen толмачити; n. толмачење.

Domkirche f. саборна црква, матица.

Donau f. Дунаво, Дунав, Дунај; Donaudunавски; das Land längst der Donau Подунавље; von da подунавски; einer von da Подунавац, Подунављанин; eine von da Подунавка.

Donauarm m. Дунавац (auch als nom. propr. z. B. bei Neusatz); ein Donauarm bei Баја Шугавица.

Donaufisch m. ein паструга.

Donaumühle f. дунавка, дунавска воденица.

Donner m. гром; Donner- громовни.

Donnerer m. der Donnerer Elias громовник Илија.

Donnerkeil m. стријела (громовна); Donnerkeil (ein vermeinter Stein) стрјелица.

Donnern грмјети, прогрмјети; n. грмљава, грмљавина.

Donnerstag m. четвртак; in einer Anekdote четвртин.

Doppelflinte f. двоцијевка.

Doppelpfeife f. die, der serbischen Hirten двојнице; двојице, свирале.

Doppel-Rabisch: beim Doppel-Rabisch die Hälfte, die der Gläubiger behält ивочка; die andere heißt пиле: also Henne und Hühnlein.

Doppelreden n. дволичење.

Doppelring m. eine Art drehbarer Doppelring, um die Pferde anzubinden обртањ.

Doppelseitig дволичан (н. п. свила); двоплатан (сјекира, коса).

Doppelt дупли, дуплован, двострук; uns Doppelte у двоје; doppelt falten пресамитити, пресамићивати; n. пресамићивање.

Doppelthür f. двокрилна врата.

Doppelzüngig дволичан, двоплатан, шарен, шаркаст, шаропетан; — sein дволичити.

Dorf n. село; dem. сеоце; Dorf- сеоски; насеоски (н. п. човјек, који на селу живи); ein Dorf das zu einem andern gehört заселак; ein kleines Dorf поселица; Ort, wo ehevor ein Dorf gewesen селиште; einer aus dem untern Dorfe доњоселац; der aus dem nämlichen Dorfe ист сељак; die aus dem nämlichen Dorfe ист сељанка.

Dorfälteste m. der кмет.

Dorfbewohner m. сељак, сељанин.

Dorfschulz m. ешкут; ihm gehörig ешкутов; ein Spitznahme der Dorfschulzen драживашка (gleichsam Störehund).

Dorn m. трн; dem. трнић; coll. трње; Dornтрнов; Dorn (Stachel) драча: из драче се ружа рађа; eine Gabel Dornen zu tragen драчевиле.

Dornbusch m. трњак.

Dornig трњан: oj шумица трњана!

Dornstrauch m. драча.

Dörren сушити; n. сушење; in Menge dörren

насушити; Feige, die gedörrt wird сушеница; gedörrte Weintrauben сувица; der etwas (z. B. Fiſche) dörrt сушар; der Ort, wo Fiſche gedörrt werden тања; der auf einer тања ист тањар; der Ort, wo Obſt gedörrt wird пушница.

Dörrſucht f. суха болест, сушица.

Dort онде, онди, ондје, онђе, онђен, оњен, онамо, тамо, ту; dort vorbei онуд, онуда, онудаје; von dort оданде, оданле, ондоле, ондолен, одолен; одонуд, одонуда; отуд, отуда.

Dorthin тамо, онамо.

Dortig тамошњи.

Doſten m. origanum vulgare вранилова трава.

Dotter m. жуванце, жујце, жуманце, жуманац, жуманьак, жутац.

Drache m. змај, ала, аждаха, аждаја, аждава; des Drachen змајев, алин, аждахин; Drachen-змајевски; gewaltig wie ein Drache змајевит.

Drachme f. ein Gewicht (von Dukaten ſchwere) драм; ein Schrott von der Schwere eines драм, драмлија, драмуша.

Draht m. жица; dem. жичица.

Drahtzange f. кљештице; (клијешта што се жица вије).

Drang m. спреша, преша; навала: то је његова навала била, да се тако учини.

Drängen салетјети, навалити, наваљивати, поријевати; устисати: устисало једно на друго; ſich drängen сабити се: сабили се људи; ſich wohin drängen трпати се; ſich zu etwas drängen начетити се; zur Nothdurft натужити, натуживати; n. натуживање.

Draußen изванка, ванка, ван, с поља, на пољу, на двору; von draußen с двора.

Drave (Fluß) f. Драва; ein Drave-Schiff дравка.

Dreck m. говно, смоква, говнарије; jede ſchlechte Sache трице.

Dreckig говнав, говнен; тричав; eine dreckige, ſchlechte Sache говненица.

Dreckträger m. говноноша.

Drehen вртјети (н. п. главом); n. врћење; окретати; вијати (н. п. главом); сукати; n. сукање; засукати, засукивати (н. п. бркове); n. засукивање; усукати, усукивати; n. усукивање; завести, заводити (коло); ſich drehen вртјети се, окретати се; Zwirn, Strick drehen упредати; ein Kügelchen zwiſchen den Fingern drehen вавољити (ваљати штогод међу прстима или у устима); n. вавољење; ein ſolches Kügelchen ваљовак; durch Drehen verderben, abdrehen уврнути (н. п. овна); der durch Drehen verdirbt увртач.

Dreherinn f. окретаља.

Drehhals m. jynx torquilla вијоглав, вијоглава.

Drehrad n. колоплет, колосук.

Drei три; троје (код живијех ствари, троје пилића, дјеце); die drei in Kar тројка, трица; Anzahl von drei тројица: Faß von drei Eimern тројка; ein Schi gewehr, in das eine Kugel von drei Drach Gewicht geht тродрамица; von drei Stü (Tuches) тропол: и откала трополу њаву; тропони (н. п. губер т. ј. од поле); eine крстина von drei Garben т снопица; in der Anekdote, Name eines Man der drei Kukuruzbrote аß тропројан (к три проје изједе или може изјести); Töpferhandel ein Topf, in den drei klein hineinpaſſen тројак; drei Jahre dauernd т љетни; ein drei Jahre dauerndes Fieber тр љетница.

Dreiarmig: der dreiarmige Leuchter, mit d der Biſchof den Segen gibt тријида.

Dreieinigkeit f. тројица.

Dreier m. das Gröſchel грешьика.

Dreierlei тројак.

Dreifach трострук; dreifach machen утростручити.

Dreifaltigkeit f. тројство.

Dreifuß m. сачак; ein irdener Dreifuß козин шерпења, шерпиња; dem. шерпињица; h шерпа.

Dreihundert триста.

Dreijährig трегодишњи; der — трећак (н. коњ); die — трећакиња (н. п. кобил dreijähriges Thier трогоче (н. п. ждријеб

Dreiköpfig троглав.

Dreimal трипут, трипута, триж, триш, тријем по триш, по трипут; dreimal ſo viel тр јином.

Dreimark f. тромеђа (мјесто, гдје се саста међа од три државе).

Dreißig тридесет, тридест, триест; der dreißig тридесети; Anzahl von dreißig тридесторо тридестеро.

Dreizack m. (der Fiſcher) остве, ости, бод der Stiel des Dreizacks оствиште.

Dreizackig трокрак.

Dreizehn тринаест; der dreizehnte тринаес Anzahl von dreizehn тринаесторо, трин естеро.

Dreſchen млатити; n. млаћење; triturand рагаге намлатити; zu Tode dreſchen сми тити умлатити; лупати (говорити) ко јешта.

Dreſchflegel m. цијеп, шибак; der Stiel ein Dreſchflegels стојак, стојало; der Strick, wo mit der Dreſchflegel an den Stiel befeſtigt i матузица.

Dreſchtenne f. гумно, гувно.

Drilling m. Triebrad вретенка.

Drina f. Grenzfluß zwiſchen Bosnien und Serbien Дрина; Driner- дрински; einer von Drina Дрињанин; die ſerbiſche Gegend an der Drina Дрина; ein Seitenarm der Drina Дринца; Waſſermühle auf der Drina дринка (воде-

ница); das Land längſt der Drina Подриње; jenſeits der Drina прекодрински; die Gegend jenſeits der Drina прекодриње; ein Menſch von da Прекодринац; ein Frauenzimmer von da Прекодринка.

Dringen навалити: навалио да иде; навaљивати; dringend зуſезен прижгати; gedrungen werden zur Nothdurft навалило ми на поље.

Dringend, preſſant хитан.

Dringlichkeit f. преша, спреша.

Drinnen унутра.

Dritte, der трећи; ſelbdritte самтрећи; zum drittenmale трећом; einen Acker zum drittenmale pflügen тројачити; n. тројачење; den dritten Tag eſſen тромирити (τριημερίζω); n. тромирење; eine Ziege, die zum drittenmale wirft трокоска; ein Schaf, das zum drittenmale lammt трећојагњеница.

Drittel n. трећина.

Drohen пријетити, припређивати, грозити се; n. пријећење, припређивање, грожење; das halblaute Drohen попређивање.

Drohne f. трут; augm. трутина.

Dröhnen тутњити; das Dröhnen тутањ, тутњава, тутњавина.

Drohung f. пријетња, грожња; mit Drohung verbieten запријетити.

Droſſel f. дрозак, дрозд, дроздаљ; Droſſel- дрозговљи; die junge Droſſel дрозговић.

Druck m. штампа.

Drucken штампати, наштампати; n. штампање.

Drücken тискати, тиштати, тиснути, потиснути, потискивати, притискивати, жавити; n. тискање, тиштање, потискивање; drücken, preſſen жети; einander drücken тиштати се; drücken gegen etwas потискивати; eine Zeit lang drücken претиштати; platt drücken сљоштити; an den Buſen drücken пригрлити; das Drücken des Schuhes жуљење; mit den Knien drücken кољенати, бити, гњечити кољенима; n. кољенање.

Drudenfuß m. соломуново слово (кад жене бају око какве гуте, особито око врата, онда цицу кашто чивитом и соломуново слово).

Drüſe f. жлијезда.

Drüſig: drüſiges Fleiſch ž. V. unter dem Hals oder am Gekröſe нараслица.

Ducken, ſich шчуњити, шчучуњити се, шћуњурити се; ſich ſtill hinducken поклопити се.

Dudelſack m. гадље, гадљи, гајде, свирале; Röhre daran дулац; diejenige Röhre daran, die dem Dudelſackpfeifer während des Spielens auf der Schulter liegt прдаљица, прдаљка; den Dudelſack ſpielen гадљати; n. гадљање; eine Art Dudelſack ohne прдаљка, мјешница, мијешнице; eine Art Dudelſack auch ohne прдаљка, дипле; daran ſpielen диплити; n. дипљење.

Dudelſackpfeifer m. гадљар, гајдаш, свирац; desſelben гадљарев, свирчев; Dudelſackpfeifer- гадљарски.

Duelliren, ſich, auf den Degen посјећи се с ким, мејдан дијелити; n. мејдан.

Dukaten m. дукат; dem. дукатић; жућак, жутица; Dukaten- дукатни; ein öſterreichiſcher Dukaten крилашчић; der Kaiſerdukaten мађарија, крменција; ein Venetianer Dukaten млечанин, рушпа, рушпија, цекин; der Holländer Dukaten бацаклија (wegen der geharniſchten Beine); ſcherzhaft für einen Dukaten лисичје око, губодушница.

Dumm луд, блесаст; dumm ſein (vom Kopfe) бучати; n. бучање; ein dummer Kerl дедак; ein dummes Frauenzimmer луцпрда; das dumme Reden oder Thun будалисање, будаљење; dummes Zeug тричарија, мазгалија; dummes Zeug daherſchwätzen батинати; n. батинање; прдлати; брабоњчити; n. брабоњчење.

Dummbart m. звекан; будала, блесан, блека, блеска.

Dummheit f. лудост, будалаштина; die Dummheiten лудорије; genug Dummheiten treiben налудити се, налудовати се.

Dummkopf m. буквaн, буква, сакалуда, склата, слута, дедак, шмокљан, шупљак, шупљан, шупљина.

Dumpf: ein dumpfer Hall шобот: стоји шобот; dumpf hallen шоботати, шобоњити; n. шоботање; ein dumpfer Schall ž. V. entfernter Kanonen гудњава; dumpf ſchallen гудјети; dumpf ſprechen, wie die Hummel ſummt бумбарати; n. бумбарање; eine dumpfe Stimme весак: оде весак од брда до брда.

Düne f. пруд; reich daran прудовит; eine Ruthe, die auf der Düne aufſprießt прудика.

Düngen гнојити, ђубрити, нагнојити; n. гнојење, ђубрење; gut gedüngt ђубревит.

Dünger m. гној, ђубре, бунина.

Dunkel n. невиђилица; dunkel werden мркнути, мрћи: а кад мрче и тамна ноћ дође; мрче ми пред очима; смрћи се, смркнути се; смрачити, смрачити се; замрачити се; смркавати се; смркњивати се; смрцати се; n. смркавање, смркњивање, смрцање; тамњети; dunkel werden, von der Farbe потамњети; смагнути: да му лице не смагне од сунца; dunkel werden in einem neubelaubten Walde скркнути се; vom Dunkel überfallen werden замрћи, омрћи, омркнути, замрцати, омрцати; n. замрцање, омрцање; nach einander vom Dunkel überfallen werden позамрцати.

Dunkelblau мор adj. indecl.

Dunkelbraun угасит.

Dunkelheit f. тамнина, тамнило, тавнина, тавнило.

Dünn риједак (n. p. ријетка шума, ријетко платно); dünn, fein танак; dem. танан;

dünn, von Flüßigkeiten жидак; zu klein, zu dünn гладан (н. п. зрно за пушку, клин за каку јаму); dünn machen тањити (н. п. хљеб, дрво); п. тањење; отањити, истањивати; dünn werden отанчати, истанчати; утањити (н. п. утањила вода, т. ј. готово пресушила); dünn miſten блијати; ein dünner Laib Brot танка; dem. танчица; dünn ſtehende Wolle реха; von dünn ſtehender Wolle рехав (н. п. овца); ein ſolches Schaf рехуља.

Dünne f. танкоћа, танкост; von Flüſſigkeiten жидина, жичина.

Dünner рјеђи, тањи, жиђи; dünner machen протањити (н. п. дрво).

Dunſt m. пара.

Dünſten упирјанити (н. п. месо).

Durazzo, Stadt Драч.

Durch кроз: кроз воду; кроза: кроза ме, кроза те; пров, прова; чрез (bloß im moraliſchen Verſtande): чрез њега сам пропао; с: с тебе сам пропао; durch und durch скроз: пробио га скроз, прошло тане скроз.

Durchackern разоравати, разорати; п. разоравање.

Durchaus баш: нема баш ништа; згоља: згоља црна вуна; са свијем.

Durchbegleiten пропратити: пров Дугу ће мене пропратити.

Durchbeißen прогристи, прегризати, прегристи; п. прегризање.

Durchbetteln опросити: какав је издрпан, опросио би њим бијели свијет.

Durchbeuteln прокомешати, узети кога на миндрос; п. претресање.

Durchbohren провртјети, прекосити: моје срце Мујо прекосио; durchbohren, durch und durchſchießen просукати; nach einander durchbohren, durchlöchern испроврћивати; durchbohrt шупаљ.

Durchbrechen продерати, продријети, продирати, проломити, проламати, провалити, проваљивати, испробијати, прогрушити (н. п. лед око лађе); п. проламање, продирање, проваљивање.

Durchbrennen intr. прегорјети (н. п. дрво); прогорјети: прогорјеше пеленгаће; trans. прожећи.

Durchbringen, durchleben преборавити; mühſelig durchbringen доконобати: једва ћу годину доконобати.

Durchdrängen протиснути, протискивати; п. протискивање.

Durchdringen пробити, прожети: прожела ме зима, чувај се да те вјетар не прожме; пропанути: суве га пропале, и тоње га суве пропануле; промакнути: троструке га суве промакнуше; er iſt durchgedrungen durch das Thal предръо преко потока.

Durcheinander тандара мандара; дар мар: починио по кући дар мар.

Durcheinanderträumen тланити, кланити; п. тлапљење, тлапња.

Durchfall m. сраћка, проточ, блијање, прољевање, литање; den Durchfall haben прољевати, блијати, литати; den Durchfall bekommen пролити; das Rind oder auch der Menſch, der einen Durchfall hat литоња.

Durchfallen пропасти, пропадати; п. пропадање.

Durchfliegen пролетјети, пролијетати; п. пролијетање.

Durchfließen, die Flüſſigkeit durchlaſſen растјецати; растјече буре.

Durchfreſſen пролокати: вода земљу пролокала.

Durchführen провести: проведоше Дундару кроз зелену дубраву.

Durchgang m. пролазак.

Durchgehen проћи, проходити, преходити; п. прехођење; промћи: момче ми промче кроз село; промаћи, промицати: промичу људи кроз шуму; п. промицање; умињути: умињуше пољем граначкијем.

Durchglänzen просјаивати се: па се кроз њу токе просјајују као јарко кроз горицу сунце; п. просјаивање.

Durchgraben прекопати, прокопати, прокопавати, преровити; п. прокопавање; mitten durchgraben прекопавати; п. прекопавање.

Durchhau m. durchgehauener Weg просјек.

Durchhauen просјећи, просијецати; п. просијецање; ein zweiſchneidiges Inſtrument zum Durchhauen просијек, просјек; ein Faß, in welches ſtatt des Loches, das zugeſpündet wird, eine Thür durchgehauen iſt просјеч.

Durchhecheln, ſcharf tadeln ишчешљати.

Durchjagen, vergeuden пропућкати, профућкати.

Durchkämmen fig. прочешљати.

Durchkommen протурити се.

Durchlaſſen пропустити, пропуштати; п. пропуштање; durchlaſſend, den Regen durchlaſſend покапљив: у злу кућу покапљиву.

Durchlauchtig: durchlauchtiger Kaiſer свијетли царе!

Durchlaufen протрчати; п. потјецање.

Durchleben проживјети, преборавити; ſein Leben durchleben вјековати; п. вјековање.

Durchlecken пролизати, пролизивати; п. пролизивање.

Durchleſen прочатити, прочитати, проучити.

Durchlöchern пробушити; nach einander durchlöchern испроврћивати; durchlöchern, ſticken ћесмати; п. ћесмање; durchlöchert шупаљ; die durchlöcherte Stickerarbeit an den Hembärmeln u. ſ. w. шупљика, ћесма; ein kleines vielfach durchlöchertes Brett beim Weberſtuhl, das durch den Sperrſtab gezogen wird шупљача.

Durchlöcherung f. шупљина.

Durchnagen преглодати.

Durchnähen прошити, прошивати n. прошивање.
Durchnäßt werden, vom Regen прокиснути: прокисла кућа.
Durchpicken прокљувати; n. прокљување; ſich — се.
Durchpiſſen прошишати, пропишавати; n. пропишавање.
Durchprügeln издерати.
Durchregnen прокисивати; n. прокисивање.
Durchreiben протрти; ſich — пролизати се, пролизивати се.
Durchreißen предријети, предирати; n. предирање.
Durchreiten пројахати, пројахивати; n. пројахивање; прејездити: и честиту Босну прејездише.
Durchretten протакати.
Durchſchaben простругати, престругати.
Durchſchauen прогледати; прогледивати (im Volkslied); n. прогледање.
Durchſcheißen просирати; n. просирање.
Durchſcheren прострићи.
Durchſchießen, mit dem Pfeile простријелити; durch und durchſchießen просукати.
Durchſchlageiſen n. um runde Löcher damit ins Leder zu ſtechen пробојац, зумба.
Durchſchlagen пробити, пробијати; n. пробијање.
Durchſchleichen провући се.
Durchſchmiegen, ſich увирати се; n. увирање.
Durchſchneiden пресијецати; n. пресијецање; прорезати, прорезивати; n. прорезивање; nacheinander durchſchneiden испросијецати; insgeſammt durchſchneiden испрорезивати.
Durchſchwimmen препливати, преплити, преловити.
Durchſehen прогледати, прозрети, прозирати; развидјети: но сам иди те Турке развиди; n. прегледање, прозирање.
Durchſeihen процједити, процјеђивати; n. процјеђивање.
Durchſicht f. прогледало: оставте ми мало прогледала, да ја гледам, тко се друмом шеће.
Durchſichtig ſein провидјети се; шупљити се.
Durchſieben просијати, пресијати. пресијевати, исијати, исијевати, проточити; n. исијевање.
Durchſpazieren прешетати: да ја дођем прешетати његов био двор.
Durchſtechen пробости, пробадати; n. пробадање; den Bauch durchſtechen пробуразити; ein Werkzeug zum Durchſtechen пробадало
Durchſtecken промолити, промалати; n. промалање.
Durchſtöbern прочачкати.
Durchſtochern прочачкати.
Durchſtreichen мрљати, помрчити; n. мрљање.
Durchſtrömen протећи.
Durchſuchen претрести (кад се тражи што сакривено или украдено), претресати, преметнути, преметати.
Durchſuchung f. преметачина; ударила преметачина (кад потјера тражи хајдуке, па премећу по кућама и по зградама).
Durchtragen пронијети, проносити.
Durchträufeln прокапати, прокапљивати; n. прокапљивање.
Durchwachſen пронићи, проникнути, проницати: кроз кости јој трава проницала; n. проницање.
Durchwandeln прешетати; der Stern, der den Himmel durchwandelt преходница (звијезда).
Durchwärmen (z. B. eine rheumatiſche Stelle des Leibes, am Feuer oder im Bade) распарити, распаравати; n. распаравање.
Durchwaten пребродити.
Durchwehen провијати; n. провијање; промахивати; n. промахивање; промахнути.
Durchwerfen прометнути, прометати, протурити, протурати; n. протурање; was durchgeworfen wird прометало: чунак види, пасе чуди: какво ј' оно прометало?
Durchwollen, mit Gewalt навријети, навирати; n. навирање.
Durchwühlen прерити.
Durchziehen провући, провлачити; nach einander durchziehen (die Fäden, Riemen, Heftel) испровлачити.
Durchzug m. Hauptbalken окагача, тетива.
Durchzug m. eines Heeres дира.
Dürfen смјети, тевати: тева тако бити т. ј. ваља тако да буде, тако ће бити; тевају доћи т. ј ваља да дођу, доћи ће; тева м' која сукобити беда, те ме тева на мејдан звати.
Dürftig: der Dürftige немалац; die Dürftige, die etwas nicht hat неималица.
Dürftigkeit f. неимаштина, неимање, недоскудица, недоскутица, оскудица, оскудност.
Dürr сух, сув; dem. сувачак; дораст: дорасте руке; сушан: сушна година; etwas dürr сухоњав; ein Stück dürres Holz суварак, суватка; dürres Holz coll. сувад; шума: или носи шуме или сировине? dürren Wipfels суховрх, суховрхаст; die dürren Weinbeeren, die man beſonders lieſt, um daraus Liqueur zu machen сушци.
Dürre f. суша, суховица.
Durſt m. жеђ, жеђа; dem. жеђца; Durſt bekommen ожедњети, ожедњати; der Fiſch hat mir Durſt verurſacht пожегла ме риба; durſtig жедан; dem. жеђан; жудан: жудан и гладан; durſtig werden жедњети.
Duſchansgebiet n. Душанија.
Düſter потмуран (н. п. вријеме); суморан (н. п. човјек, вријеме).
Duzend n. тесте; das Muſterſtück eines Duzends тестебаша.

Ebbe f. осјека, ослед, одслека; Ebbe und Fluth плима и осјека, слека и одслека.
Eben adj. раван; kleiner ebener Platz im Gebirge зараванак, заравањак, затаванак; eine Leinwand, die gar nicht eingezettelt ist, sondern eben равник; саде indecl.: саде без; eine Mütze, die von oben eben ist равњача.
Eben adv. таман: таман до кољена; eben recht таман: није ми дугачка хаљина него таман; eben recht (à propos) ђерчек, збиља; so eben овчас, овај час.
Ebenderselbe: der aus ebendemselben Dorfe ist сељак; die aus ebendenselben Dorfe ist сељанка.
Ebene f. раван; dem. раванца; равница, равнина; пољана; dem. пољаница.
Ebenfalls такођер.
Eber m. нераст.
Eberwurz m. chamaeleon крављак.
Ebnen равнити, изравнати, изравнити, поравнити, поравњивати; n. поравњивање.
Echt прави: прави Србин, прави Турчин.
Ecke f. кут, рогаљ, угао; нугао; dem. нуглић; ћошак, ћоше.
Eckig ћошели adj. indecl.
Edelmann m. племић, кољеновић, кућић, оџаковић; властелин; coll. властела; бољар.
Edelroß n. arabisches Roß ат; einem Edelroß gemäß атски.
Edelstein m. драги камен; im Volkslied драгац камен.
Efendi m. Titel eines türkischen Gelehrten, Kadi oder Chodscha ефендија; des Efendi ефендијин; die Frau des Efendi ефендијница; der Efendi ефендијнски, ефендијски.
Egelwurm m. метиљ; den Egelwurm bekommen (eine Schafkrankheit) метиљати се, метиљити се, пометиљати се; n. метиљање, метиљење; den Egelwurm habend метиљав.
Egge f. дрљача, зубача, влача; eine Art Egge брана.
Eggen влачити, дрљати, зубити, зубати, бранати, побранати, позубити, позубати, подрљати; n. влачење, дрљање, зубљење, зубање, бранање; der geeggte Acker дрљање: пале вране по дрљању.
Egoist m. саможивилица, саможив; es sind lauter Egoisten све су грабље, нема вила.
Egoistisch саможив, себезнао.
Eh! sagen екнути, екати; n. екање.
Ehe adv. (leichter) прије: прије ће дати мени него теби.
Ehe f. женидба, женба; im Volkslied женидбина; Ehe- женидбени; der die erste Ehe eingeht првоженац; ein Kind außer der Ehe копиле; ein Sohn außer der Ehe копилан, копиљан; einem solchen gehörig копиљански; die außer der Ehe schwanger wird копилача, копиљача, грјешница.
Ehemalig негдашњи, некадашњи.
Ehemals негда, некад, некада, његда, њекад, њекадар, отприје, од давнина.
Ehemann m. муж; dem. мужић; човјек; in den Volksliedern војно, војино; des Ehemanns мужевљи, војнов.
Ehepaar n. зглоб (муж и жена).
Ehescheidung f. распуст: дошла жена на распуст.
Ehestens наскоро.
Ehestifter m. проводаџија, провођаџија.
Ehevor првоч, прије, пријед, пређе, пре.
Eheweib n. мужатица.
Ehre f. част, пошта, стима, почаст; Schau und Ehre образ: нема образа, не може ми образ поднијети; Ehre machen опоштити: те опошти и мене и себе; дичити: што је дичан, то га име дичи; n. дичење освјетлати образ.
Ehren частити; n. чашћење; geehrt поштен: да си поштен! часни (н. п. пост, крст).
Ehrenhaft образан.
Ehrenmann m. sich als Ehrenmann zeigen опоштенити се.
Ehrerbietung f. пошта: ну доведи Страхинића бана у дворове и у куће наше, да ми неку пошту учинимо.
Ehrlich часно: ко хоће часно, не може ласно.
Ehrlichkeit f. поштење.
Ehrlos: der Ehrlose обруканац.
Ehrlosigkeit f. бешчаст.
Ei! ej! хеј! ei, ei? еле, еле! ни!
Ei n. јаје; dem јајце; Ej- јањи; das menschliche Ei постељица; ein unbefruchtetes Ei мућак; ein weiches Ei ровито јаје; умак: обарн јаје на умак; Eier legen носити; die Henne sucht einen Ort zum Eierlegen обија коко да пронесе; alle Eier gelegt haben изнијети се; das erste Ei einer Henne проное, проносак; das letzte Ei, ehe die Henne zu legen aufhört износак; das untergelegte Ei, damit die Henne dort lege полог; ein Dieb, eine Diebinn der untergelegten Eier положар, положара.
Eibisch m. althaea officinalis слијез (сљез, шљез) бијели.
Eibischkraut n. althaea officinalis шљезовина.
Eiche f. quercus раст, храст; dem. растић; срч, дуб; coll. дубље; Eichenarten: грм, граница, бјел; Zerreiche цер; dem. церић; Eichen- растов, срчев, дубов, грмов, граничев, бјелов; церов.
Eichel f. жирка; dem. жирчица; желуд (жир растов и церов); die Eicheln жир; die Eicheln der Zerreiche церовац (жир); mit Eicheln mästen жирити; n. жирење; mit Eicheln gemästet жирован; ein mit Eicheln gemästetes Schwein жировњак; die Zeit, da die Eicheln abfallen жиропађа.
Eichelgeld n. жировница.
Eicheljahr n. жировна година.

Eichen кајарити.
Eichenholz n. растовина, ерчевина; von den Eichenarten грмовина, граничевина, бјеловина; von der Zereiche церовина; ein Schiff von Eichenholz растовача лађа.
Eichenſtab m. растовац; Zereichenſtab церовац.
Eichenſtock m. растовача; Zereichenſtock церовача.
Eichenwald m. грмљак, грмик; Zereichenwald церик.
Eicher m. баждар, визирџија; Eicher- баждарски.
Eichgebühr f. баждарина, визирина.
Eichhörnchen n. вјеверица, јеверица; dem. вјеверичица; ihm gehörig вјеверичји; ein junges Eichhörnchen вјеверичић, јеверичић.
Eichmaß n. баждарски кантар.
Eichſtab m. визир.
Eidechſe f. гуштер, гуштерица; die grüne Eidechſe зелембаћ.
Eierkürbiß m. шућур, шућурица.
Eierpflanze f. solanum melongena модри патлиџан.
Eierſpeiſe f. Arten davon: кајгана, чимбур; (etwa öſterr. geſetzte Eier); Art Eierſpeiſe mit Milch грушавина; mit heißer Milch распара.
Eifer m. усрђе.
Eifrig усрдан.
Eigen: ſeine Eigene особница.
Eigens кастен, кастиле, кастилице.
Eigenſinn m. самовољство, јогунлук.
Eigenſinnig самовољан, самосиони, јогунаст, тврдоглав; der oder die Eigenſinnige јогуница; ein eigenſinniger Menſch једноумац.
Eigenthum n. beſonderes Eigenthum (was nicht unter der gemeinſchaftlichen Hausverwaltung ſteht), Sondergut особина, прћија; beſonderes Eigenthum eines Mönches осопштина; ein Mönch, der ein ſolches hat прћијаш.
Eigenthümer m. власник, сахибија, господар; ihm gehörig власников, сахибијин, господарев.
Eihaut f. воденьак.
Eiland n. острво; dem. острвце; оток; Eilandостврвски.
Eilbote m. пеик.
Eile f. хитост, хитошт, хитња, наглост, преша, дотуга; ſich in Eile ſetzen похитјети, похитати.
Eilen хитјети, хитати, усхитати се, похитјети, похитати, наглити, брзати, потежити, поспјешити, прешити, запрешити, журити се; n. хићење, хитање, нагљење, брзање; wohin eilen запалити: запало пјешице; eilend на врат на нос.
Eilf једанаест, једнонаест; eine Zahl von eilf једанаестеро, једнонаестеро, једанаесторо; der eilfte једанаести.
Eilfertig хитлен, нагао.
Eilfertigkeit f. плахост.
Eilig хитан, нагао, напрешит.
Eimer m. аков; Eimerfäßchen аковче; Eimer von zwölf Maß ведро, вједро.
Ein један; einer један; неки: неки плати, неки не плати; die einen једни: једни кажу; ein und anderer штоко, штотко; ein gewißer неки; in einemfort једнако; aus einem Stück једноставан, самотвор; Art Tuch, das in einen Faden angezettelt iſt једножично сукно, јединица; клашње; die nur einen Mann gehabt hat једномужатица.
Einander: einander erwarten ишчекати се; einander haſſen ненавидјети се, мрзити се; einander aufziehen, gegen einander fechten mit Anekboten прегонити се; gegen einander утакмице: даје воће за жито утакмице т. ј. мијења једно за друго; neben einander напоредо, успоредо; nach einander засобице, засопце, засоб, узасопце, узасебице; einer der Söhne, die nacheinander, ohne durch Töchter unterbrochen zu werden, zur Welt kommen пособац, пособак; eine ſolche Tochter пособица; nacheinander machen (z. B. bauen) поградити; nacheinander binden повезати; nacheinander ausheiraten разудати (n. p. ћери, сестре); von einander reißen разградити.
Einäugig ћорав, ћори; ћор adj. indecl. (in Zuſammenſetzungen mit Eigennamen: ћор-Божо, ћор-Спасоје; in Volksliedern auch alleinſtehend); der einäugige ћораван, ћоро, ћора; des einäugigen ћоров, ћорин; des einäugigen Frau ћориница; die Einäugige ћоравица; ћора (n. p. кобила); der Einäugigen ћорин; einäugig werden ћоравити, ошћоравити; n. ћорављење.
Einbacken, einbraten, ſich (beim Backen, Braten, an Inhalt einbüßen) упећи се, упицати се; n. упицање.
Einband m. eines Buches корица, коре, корице.
Einbauen ограђити, ограђивати; n. ограђивање; водити: чеље воде саће у кошници.
Einbeere f. paris quadrifolia вранино око.
Einbiegen улупати (n. p. котао); einbiegen das Fersenleder потпетити, потпећивати; n. потпећивање.
Einbilden, ſich, zu ſehen glauben привиђати; n. привиђање; ſich einbilden etwas zu ſehen привидјети.
Einbinden повезати, повезивати (главу); n. повезивање; ſich den Kopf einbinden повезати се, повезивати се; etwas Eingebundenes ž. B. Geld im Tüchel завежљај, завезак.
Einbrechen intr. провалити; trans. обити, обијати (врата); n. обијање.
Einbrenne f. запршка, запрашка.
Einbrennen запржити, запражити, запригати.
Einbrocken подробити, удробити, задробити, надробити; das Eingebrockte подробац.

Einbruch m. разбој.
Eindrehen увртати; n. увртање.
Eindringen уревати (уревем).
Einengen узити; n. ужење; сузити, суживати; n. суживање.
Einerseits у једну руку: у једну руку има право
Einfädeln уврсти, увразити, удјести, удјенути, удијевати; n. увражење, удијевање.
Einfallen (vom Gedächtniß) пасти на ум; текнути: текну ме ум; текну ме за врат (komisch) ich weiß nicht was ihm eingefallen ist незнам који му је андрак (Redensart).
Einfalt f. простота.
Einfältig, gemein прост; ein einfältiger Mensch, ohne Bildung простак; eine einfältige Person блуна.
Einfassen опточити, оптакати; n. оптакање.
Einfassung f. опток; коломат (н. п. на гумну); die Einfassung des Käselaibs творило.
Einflechten уплести, уплетати; n. уплетање.
Einfügen углобити, углобљавати; n. углобљавање.
Einführen увести, увозити, уважати; увести, уводити; n. увожење, уважање; neue Ordnung einführen, поставити: чудан Дука зулум поставио; постављати, ставити.
Eingeborne der домородац, отаџбеник.
Eingehen ући, улазити, уходити; vom Tuch збјећи се; im Walken eingehen уваљати се; eingehen eine Schnittwette наджњевати се.
Eingestehen признати, признавати.
Eingeweide n. дроб; dem. дробац, augm. дробина; утроба, виталац.
Eingießen улити, улијевати; n. улијевање.
Eingraben укопати, укопавати, утрапити; n. укопавање; sich eingraben, vertiefen задупсти се; das Eingraben der Planken урављање.
Eingreifen: zu weit in etwas eingreifen забражђивати; n. забражђивање.
Einhauchen надахнути кога (т. ј научити).
Einheimisch, sich, machen одомаћити се.
Einhellig јединодушно.
Einherschwanken пендељити; n. пендељење.
Einherwandeln пошетати.
Einheurathen: in das Haus seiner Frau einheurathen призетити се (ући жени у кућу), придомазетити се; der in das Haus seiner Frau eingeheurathet hat уљез, припуз, доходац, привук.
Einhoder m. једнојајац.
Einholen достићи, достизати, пристигнути, пристизати, стићи, стизати, сустићи, сустизати, дотећи, дотјецати, стигнути, доскочити; n. стизање, достизање; der einholt достижан: Бог је спор, али је достижан.
Einholung f. стиж: добра стиж! (рече се, кад ко стигне кога).
Einig сложан; einig machen ујединити; einig werden сложити се.
Einige неколика für das genus m. und bis fünf ausschließlich: неколика човје неколика повјесма; неколике für das ge f. (bis fünf ausschließlich): неколике же неколико (für alle genera, von fünf e schließlich): неколико људи; неколиц неколицања; einige (verschiedene) штоко ihnen gehörig шточији; einige (die ein једни: једни кажу.
Einigkeit f. јединство.
Einjährig: ein einjähriger Sprößling ei Baumes једнољеткиња (младица); einjähri Pferd омак; einjährige Stute омакиња einjähriges Schwein назиме; coll. назима einjährige Sau назимица.
Einkehren увратити се, уврнути се, навр тити се, наврнути се, сврнути се, свр ти се.
Einkneten пригњечити.
Einkochen intr. уврети, увирати; n. увирање савирати; n. савирање.
Einkünfte f. pl. доходак, доход, довод, до водак.
Einladen позвати; zum Gastmal einladen зивати; n. позивање; зазивати на част
Einladung узов: ми смо на узову (т. ј. вемо један другога на крсно име).
Einlassen пустити унутра; sich упустити упуштити се, упуштати се; sich in ein schäft einlassen убраздити, убражђивати; убражђивање.
Einlaufen (vom Tuch) збјећи се, скупити купити се: купи се чоха, опанци.
Einlegen: Kraut, Gurken einlegen метну метати купус, краставце.
Einlernen увјеџбати.
Einlullen ушикати (дијете).
Einmal adv. num. једанпут, једном, једар adv. temp. једанпут, једном, једноћ, је нош; nur einmal des Tages essen јед удити, једноничити; n. једноуђење, је ноничење.
Einmahlen, sich умљети се.
Einmauern узидати, узиђивати; n. узиђива
Einmelken умусти.
Einmengen, sich уплести се, уплетати се.
Einmischen, sich in etwas пачати се; n. чање.
Einnahme узеће.
Einnehmen узети (н. п. шанац, град); пре зети: хоће Турци царство преузети; у мати, преузимати; n. преузимање; прих тити (град, шанац, земљу); Raum einn men заузети, заузимати; n. заузима запремити, запремати; n. запремање; genommen заручан: заручне му руке (држи што у рукама).
Einnehmer m. der Abgaben дацијер, поре чија; der Einehmer der Abgabe auf Herd чибукчија.

nisten sich угнијездити се, уселити се, ...ћи се, залећи се; einnisten lassen за...ћи.
...de f. пустиња.
...len завентенити, обуљити.
...pfropfen прицијепити, наврнути, привр...ути, накаламити.
...quartiren, sich bei Jemand (ohne viel zu fragen) распртити се.
...rathen (z. B. einem eine Braut) насочити.
...rauchen, mit warmem Dunst напарити.
...reden, durch Reden zu etwas bewegen до...говорити: неможеш му договорити, не може му се договорити.
...nreiben утрти.
...nreißen, durchbrechen продирати; einreißen, zerstören рушити.
...inrenken уложити, улагати; n. улагање.
...inrichten уредити, уређивати, оправити, намјестити, ујдурисати; n. уређивање; das Einrichten des gebrochenen Fußes улагање.
...inrichtung f. уредба.
...inrühren мести, замести; gut einrühren из...мести.
...ns један; eins werden погодити се, пога...ђати се; n. погађање.
...salzen осолити, посолити, насолити.
...sam: der Einsame самац; die Einsame са...ица (жена која живи сама без дјеце и без мужа); einsam, einzeln d. i. ohne an...dere verwandte Familienhäupter, bloß mit seinem Weib und Kind im Hause инокосан, једни, јединац, једноглавац; einsam leben самоћовати; n. самоћовање.
...samkeit f. осама, самотиња, самоћа, ино...штина.
...sammler m. der Steuer порешчија.
...satz m. уметак; закрцка (комадић чохе што сурдомари између шва умећу); Ein...satz im Beinkleide усперак; der Einsatz bei den Nähterinnen клин (у кошуље); der Ein...satz der halben Sohle am Schuhe поткрпа, ...енце.
...satzröhre f. im Mühlbau каблина.
...säuern (den Brotteig) подмијесити, под...мјешивати; n. подмјешивање.
...saugen попити: попила земљичка воду; ...ch упити се: упио се крпељ у месо.
...säumen порубити, рубити; n. рубљење.
...schenken уточити, утакати, наточити, на...кати; n. натакање.
...schiffen, in das Schiff bringen укрцати; sich ...schiffen укрцати се.
...schlafen заспати, уснути, ушикати се; ...ach einander einschlafen поспати.
...schläfern успавати, успављивати; n. успав...ивање; шишкати; Wort Kinder einzu...schläfern цуцу! нини, нини!
...schlag m. потка, поутка, поучица.

Einschlagen ударити, побити, забусати, побусати (копље); обити (врата); einschlagen bei den Webern поткивати; n. поткивање; den Weg einschlagen запутити; ударити (на кога, на што); einschlagen z. B. den Fuß обложити; einschlagen etwas in Papier облагати, обложити; n. облагање; sich einschlagen, einhüllen обложити се; sich einschlagen in den Mantel облагати се.
Einschleichen, sich уплакати се, увући се.
Einschlummern задријемати; nacheinander einschlummern позадријемати; einschlummern wollen затљати, пола заспати; schimpflich für einschlummern закуњати.
Einschmalzen замастити, замашћивати; n. зажашћивање.
Einschmeicheln, sich улагивати се; n. улагивање; удворавати се, удворити се; n. удворавање; sich (durch Lügen) einschmeicheln улагати се код кога.
Einschmeichelnd умиљат, умиљен.
Einschneiden зарезати, зарезивати, урезати; n. зарезивање.
Einschnitt m. зарез (н. п. у обруча); зарезотина; нажањ: ове године слаб је нажањ (мало је жита било снопом), али родно; einen Einschnitt machen зарезати: зарезати у рабош; der Einschnitt am Halse geschlachteten Viehes закољак; der Einschnitt am Ohr z. B. des Schweins als Kennzeichen роваш.
Einschränken, sich (in Ausgaben) стиснути се.
Einschreiben уписати, уписивати; n. уписивање; sich einschreiben lassen записивати се.
Einschwärzen помрчити.
Einsehen, ein wenig besehen промотрити.
Einseifen насапунити.
Einsetzen метнути, уметнути, уметати; n. уметање; Pflanzen einsetzen посадити, засадити, засађивати; n. засађивање; садити; etwas zum Pfand einsetzen заложити, залагати, задати, задавати; n. залагање.
Einsetzling m. калам, калем, наврт, навртак.
Einsicht f. разборитост.
Einsieden intr. уврети, увирати; n. увирање.
Einsiedler m. пустиник.
Einsinken спухати се: спухала се бешика.
Einspäner m. таљигаш (коњ).
Einspännig: ein einspänniger Wagen таљиге; dem. таљишке, таљижице.
Einsperren затворити, затворати; n. затворање; er ist (im Gefängniß) eingesperrt он је у затвору.
Einsprechen увратити се, увраћати се; n. увраћање; јавити се; Muth einsprechen слободити (кога); sich in Kummer den Muth einsprechen разбирати се.
Einst негда, некад, некада, његда, њекад, њекадар.

Einſtampfen утабати.
Einſtecken углавити, углављивати; n. углављивање.
Einſteckröhre f. am Trichter туланца; die Einſteckröhre in der каблина (einer Einſatzröhre im Mühlbau) туљак, туљац, цицун.
Einſtimmig adv. једногласице, једноглице; договорно: договорно књиге направиште.
Einſtmalig негдашњи, некадашњи.
Eintagsfliege f. ephemera vulgata водени цвијет.
Eintauchen попирати (н. п. платно); n. попирање; потопити (платно, чоху); n. потапање.
Einteigen умијесити, замијесити (крух).
Eintracht f. слога.
Einträchtig сложан.
Eintrag m. потка, поутка, поучица.
Eintragen унијети, упосити; bei den Webern поткивати, поткати; n. поткивање.
Einträuken покиселити.
Eintreffen, in Erfüllung gehen уродити: уродила моја ријеч.
Eintreiben утјерати, утјеривати, угнати, угонити, спратити, спраћати; n. спраћање; Geld, Schulden eintreiben наплатити, наплаћивати; n. наплаћивање.
Eintreten intr. ући, улазити; trans. угазити, пригазити; eintreten z. B. Kraut ins Faß нагазити.
Eintritt m. улазак.
Eintunken умочити, умакати; n. умакање; замочити, замакати; n. замакање; квасити; n. квашење; мочити; n. мочење; durch Eintunken verzehren изумакати (н. п. читав хљеб).
Einüben, ſich извјештити се, увјежбати, очунити се (ſcherzhaft); оваписати што (т. ј. упутити се у чему).
Einwalken, ſich ували̏ати се.
Einwäſſern, ein ausgetrocknetes Faß закиселити.
Einweben уткати, уткивати; n. уткивање; изметати; das Einweben bunter Farben изметање.
Einweichen покиселити, наквасити; киселити (н. п. опанке, куђељу); кишати, закишати (н. п. кошуље); n. кисељење, кишање; in Menge einweichen накиселити; ein wenig einweichen понаквасити (н. п. кад се брије); ſich einweichen наквасити се: накваси се да те обријем; eingeweicht werden (vom Brot) искиселити се, покиселити се, кишати се; eingeweichtes Stück Brot моча; die Haut einweichen штавити (кожу); n. штављење, штава.
Einweihen, eine Kirche затроношити, троносати; zum Biſchof einweihen владичити, завладичити; n. владичење.
Einwickeln увити, увијати, завити, завијати, умотати, умотавати, замотати, замотавати; n. замотавање; повити (дијете); замотуљати; etwas Eingewickeltes завитак, увитак.
Einwilligen пристати, пристајати (на што); n. пристајање; привољети се.
Einwinden увити, увијати, умотати, умотавати; n. умотавање; einwinden in einen Kranz укитити (цвијет у киту).
Einwurzeln укорјенити се.
Einzäunen заградити, заграђивати; n. заграђивање.
Einzäunung f. für Schweine, Ochſen обор.
Einzeln adv. на посе, појединце, посаце, уба, помало.
Einzeln adj. посебни; einzeln, ohne andere Verwandte, Familienhäupter инокосан, једи, јединац; der Zuſtand da man inokosan iſt инокоштина; nicht einzeln im Hauſe задружан.
Einzetteln узвести, узводити (платно); n. узвођење.
Einziehen увући, увлачити; n. увлачење; ſich einziehen згрчити се; vom Tiſche збјећи се; einziehen laſſen пустити кога у кућу; ſich wohin einziehen завући се, завријети се, завирати се.
Einzig једини, цигли; цигловетни, цигли цигловетни; једити; (in Volksliedern) једнити; der einzige Sohn јединац, јединак; die einzige Tochter јединица; das einzige Kind јединче; der einzige in einer Haushaltung једноглавац, јединац; die einzige Mannsperſon in einer Haushaltung јединац, један човјек, инокосан; kein einziger ниличник: сви изгинули, ни, ниличник није утекао; kein einziger ђавољи: али нема бега ђаволјега.
Eis n. лед; ein Stück Eis плаца леда; klares Eis ведрац (чист лед, на коме одозго нема снијега или чега другога), ведрењак; zu Eis machen ледити, следити, залеђивати; zu Eis werden ледити се, следити се; auf dem Eiſe ſchleifen тоцињати се; n. тоцињање.
Eisbahn f. тоцињавка, тоцињајка.
Eiſen n. гвожђе; augm. гвожђутина; жељезо, демир; Eiſen- гвоздени (н. п. мајдан, руда); mit Eiſen beſchlagen метнути у гвожђе.
Eiſenhändler m. гвожђар.
Eiſenhändleriſch гвожђарски.
Eiſenladen m. гвожђара, гвожђарница.
Eiſenſchlacke f. zerkleinte Eiſenſchlacken, die zu naſſe, ſchwarz zu färbende Stoffe geſtreut werden поспа.
Eiſenſpäne plur. m. ковачина.
Eiſern гвоздени; демир indecl.; eiſerner Keſſel гвоздењак; eiſerne Flachsraufe гвоздена; eiſerne Keule гвоздењак (гвозден буздован); das eiſerne Thor (in der Donau) демир капија.
Eisgrube f. леденица.
Eiskalt леден, ледан.
Eisſcholle f. санта леда.
Eisſchuh m. (eine Art) леденак.
Eiszapfen m. леденица.

, vergeblich залудњи.
m. гној, срж; Eiter mit Blut сукрвица.
гнојав.
гнојити се, огнојити се; n. гнојење.
er n. вода.
n. бјеланце.
n. гад; Ekel haben гадити се: ја се га-
на то; Ekel bekommen згадити се: зга-
о сам се на то, згадило ми се; сага-
ти се; Art Ekels bekommen, wenn man
B. Fettes ißt, oder ein Stein im Brot ist,
ршитити се.
adj. гадљив.
haft гадан, гнусан, усован, пријетран,
тужан, тужљив; ein ekelhaftes Ding згад;
kelhaft machen згадити.
eln, Ekel erwecken гадити; гадити се: нешто
ми се гади; es ekelt mich грстити се, згр-
штити се, гувити се, стуживати се, сту-
жити се; бљуштити: бљушти ми срце (н.
н. кад човјек једе много грожђа).
end n. злопата, сиротиња, невоља.
end adj. рђав, жљеудан; ein elender Mensch
кукавица; mögest du elend werden! рђа те
убила!
phant m. елефант; Elephanten- фиљев, виљев.
гледај eilf.
nbein n. вилдиш, филдиш.
s m. Илија, dem. Илијца; hyp. Иле, Иљо;
lias- илијнски (н. п. мјесец); das Fest des
eiligen Elias Илији дан; Apfel oder Birne,
gegen das Fest des heiligen Elias reif wird
лијњача, (јабука, крушка); der den heiligen
lias feiert илијнштак.
us m. Јелесије.
ogen m. лакат; mit dem Ellbogen eine
eberde machen, daß man eine Drohung nicht
ürchte одмјерити до лакта.
e f. лакат, аршин, риф.
ter f. сврака, шврака; der Elster сврачји;
ie junge Elster сврачић.
ern plur. m. родитељи.
ailliren саватлеисати; n. саватлеисање.
migrant m. ускок, дахија.
min m. eine Art türkische Obrigkeit јемин;
Emin- јемински; einer von des Emins Leuten
јеминовац.
minthum n. јеминлук.
pfang m. дочек, дочекање, причек.
pfangen примити, примати; n. прима-
ње; прихватити, прихватати, прихва-
ћати, прихитати; n. прихватање, прихва-
ћање, прихитање; дочекати, дочекивати;
n. дочекивање; причекати, причекивати; n.
причекивање; mit Achtung empfangen при-
брати, прибирати; n. прибирање; empfangen,
befruchtet werden зачети, зачињати.
pfängniß f. зачињање.
pfehlen препоручити, препоручивати; n.
препоручивање; наручити, наручивати (meist
in Volksliedern); empfohlen препоручан: да
сам ти препоручан; dringend empfehlen гла-
вити, накричивати коме што; n. глављење.
Empfehlung f. препорука.
Empfinden осјетити, осјећати; n. осјећање;
ћутјети; n. ћућење.
Empfindlich осјетљив; empfindlich gegen die
Kälte зимоморан, зимогрозан, зимогрижљив,
слаб од зиме; der gegen die Kälte empfindlich
ist зимоморница; zu empfindlich (gegen Kälte,
Hitze) муанат (од зиме, од врућине).
Empören, sich бунити се.
Emporschwingen, sich узвити се.
Emporwinden, sich извити се: извио се орао
небу под облаке.
Ende n. конац, крај, сврха, свршетак, доспје-
так, доспијетак; скончање: доћи ће и
њему скончање; das Ende, was am Ende
herauskommt посљедак; äußerstes Ende
крајичак; am Ende накрај: на крај села,
накрај свијета; на измак: кад су били
на измак корита; am Ende z. B. des
Winters на измаку, на измак; vom Anfang
bis Ende од краја до конца, од кона до
кона, од кон до кон; das Ende am Tuche,
an der Leinwand крајац, ивица; Ende der
Welt смак свијета, кијамет; das Ende einer
Achse, um welches sich das Rad bewegt рука-
вац; das Ende des Flintenlaufs глава, грлић;
das Ende (Zacken, Ast) am Hirschengeweihe
парошчић; zu Ende bauen доградити, до-
грађивати; n. дограђивање; bis Ende beten
(von den türkischen Serben) доклањати (н.
п. подне); zu Ende bringen докрајчити, сми-
ривати; zu Ende dienen дослужити, дослу-
живати; n. дослуживање; ислужити; bis
zu Ende ernähren дохранити; zu Ende ernten
дожети, дожњети, дожињати, дожњевати;
n. дожњевање, дожињање; zu Ende essen
дојести; zu Ende flechten доплести, допле-
тати; n. доплетање; zu Ende gehen (vom
Wein und dergleichen) ишчиљети; прибрати
се: прибрало се жита, дрва; прибирати
се: прибира се жита; измицати се: измиче
се хљеба; премакнути се, премаћи се: пре-
макло ми се новаца; zu Ende graben до-
копати; bis zu Ende hüten дочувати; zu
Ende mahlen измилати; n. измилање; zu
Ende gemahlen werden измилати се; zu Ende
schenken источити; zu Ende schlachten до-
клати; zu Ende schreiben дописати, допи-
сивати; n. дописивање; zu Ende sein mit
seinen Fuchskünsten долијати; zu Ende sein
mit seinem Singen допјевати; bis zu Ende
speisen доручати; zu Ende spielen, zu Ende
tanzen изиграти, изигравати; zu Ende
sprechen исказати; zu Ende weben доткати,
доткивати; n. доткивање; ein schlechtes
Ende nehmen зло проћи; nicht zu Ende
getragen, vor der Zeit geboren недоношче.

Endigen свршити, досцјети; прекршити: и то прекршисмо (као прекинусмо).
Engbrüſtig сиљав, сиљаив, загушљив, слабодухаст; engbrüſtig werden осиљивити.
Engbrüſtigkeit f. сиља.
Enge adj. узан, узак; dem. узачак; тијесан, тјескотан, тјескобан; enge machen тијеснити; enge werden отјешњати; der Stiefel iſt zu eng не може чизма да наиђе на ногу.
Enge f. тјеснођа, тјескоба, тјеснота, узина, ужина; in die Enge treiben скучити.
Engel m. анђел, анђео, анђио; hyp. анђелак; des Engels анђелов; Engel- анђелски, анђиоски.
Engelfiſch m. склат.
England n. Англија, Енглеска.
Engländer m. Енглез.
Engliſch англијски, енглески, инглешки; engliſches Tuch англија.
Engpaß m. тјеснац, ждријело, ждрло, богаз, кланац, жвало, гротло.
Enkel m. унук; die Enkel унучићи; coll. унучад.
Enkelinn f. унука.
Enkelkind n. упуче.
Enrolliren: ſich einrolliren laſſen писати се.
Entbehren лишити се (чега); etwas entbehren können пасати се без шта.
Entbehrung f. неимање.
Entbieten поручити, поручивати; n. поручивање, порука.
Entblößen згуљивати; n. згуљивање; брљити, раздрљити, раздрљивати (прси); n. брљење, раздрљивање; загалаћити, загалити (н. п. руке); загрнути, загртати (н. п. кошуљу); n. загртање; опраштити; ſich entblößen загалити се, загрнути се, загртати се, открити се, оцапарити се; den Degen entblößen извући; von unten entblößen (z. B. einen Baum durch Abſchälen oder Abnagen) подгуљивати; n. подгуљивање.
Entblößt: mit entblößtem Bauche голотрб; mit entblößtem Haupte гологлав; adv. гологлавке.
Entbrennen упалити се, упаљивати се; n. упаљивање; entbrennen vor Zorn прежестити се.
Entbrüdern разбратити.
Entdecken открити, откривати.
Ente f. патка; dem. пачица; hyp. пата; шотка; раца; dem. рачица; пловка; der Ente паткин; Enten- пачји, пловчји, рачји; die junge Ente паче, пловче, раче; die jungen Enten пачићи, рачићи; eine Ente in Volksliedern утва (златокрила).
Entehren обнестимати, осрамотити, погрдити.
Entenſtall m. пачињак.
Enterich m. патак; des Enterichs патков.
Entfahren: ſich ein Wort entfahren laſſen изланути се, затрчати се, затрчавати се.
Entfallen измахнути се: и носи му сабљу измашиву, како махне да му се измахне; das leicht entfällt измашив.
Entfernen: den Becher von den Lippen entfernen одујмити чашу од уста; ſich entfernen одмаћи, одмакнути, удаљити се, удаљивати се; n. удаљивање; ſich ein wenig entfernen поодмаћи.
Entfernt даљни.
Entfernung f. даљина.
Entflammen распламтјети се.
Entfliehen побјећи; ђиласнути (скочити и у један мах побјећи).
Entfremden, ſich потуђити се.
Entfreunden расиријатељити.
Entführen увести, одвести.
Entgegen насупрот; укопце: укопце трчи као вода; на сусрет: отишао му на сусрет.
Entgegengeſetzt: in entgegengeſetzter Richtung насусрет: био га буздованом насусрет (т. ј. један пут у прси, па онда у леђа).
Entgegenkommen прецрести, прецретати; das Entgegenkommen сретаоштина.
Entgegenſchreien одвикати: Стојан виче, нико не одвиче.
Entgegenſetzen, ſich букнути: они ће сви букнути на тебе (т. ј. скочити, устати).
Entgegenſingen einem, der geſungen отпијевати, отпјевати; n. отпијевање.
Entgegenſtemmen, ſich опопластити се: опопластио се на ме; искосити се (на кога); ſich muthig entgegenſtemmen разрогачити се.
Entgegentroßen отпркосити: би јој пркос ја отпркосио.
Entgegnen отказати.
Entgehen минути: и ти турске не минуо руке.
Entgürten распасати, распасивати; n. распасивање; ſich entgürten распасати се; entgürtet распојас.
Entheben, die Laſt abnehmen одлагати: одлаже ногама (н. п. коњ); n. одлагање.
Enthüllen откривати, открити; n. откривање.
Enthülſen грухати, грушити (јечам) т. ј. тући га, да би се очистио од осја; n. грухање, грушење.
Entkommen: das wird mir nicht entkommen то ми не гине ни послије.
Entkränzen, die Trauung ungeſchehen machen развјенчати, развјенчавати; n. развјенчавање.
Entladen, ein Schießgewehr изврћи (н. п. пушку).
Entlaſſen отпустити, отпуштати; n. отпуштање; распустити, распуштати; n. распуштање; alle nach der Reihe entlaſſen попуштати; ſein Weib (gerichtlich) entlaſſen пустити жену.
Entlaſſung f. отпуст.
Entlaufen утећи, утјецати; n. утјецање; утока: ја ћу имат' коња од утоке, ја ћу имат' саблу од посјеке; nacheinander entlaufen поутјецати.

Entlehnen узајмити, узаимати (у кога што); п. узаимање.
Entleiben, ſich убити се, самодавити се.
Entlocken излукавити (коме што), измамити; der entlockt мамљив; entlocktes Geld мамљива пара (т. ј. која није с трудом и с правдом стечена, него измамљена).
Entmönchen раскалуђерити.
Entpaaren распарити, раздружити, раздруживати; п. раздруживање.
Enträtſeln одгонетнути, одгонетати; п. одгонетање; угонетнути, огонетати.
Entreißen ограбити, отети, отимати, одадирати; п. одадирање.
Entrinden огулити (кору у дрвета).
Entrücken замицати.
Entrückung f. замицање.
Entſcheiden расудити, расуђивати; п. расуђивање; судити: ту памет суди, ту снага суди; кметовати (какву распру коме); разгрнути: да разгрнемо, да видимо ко је јачи; раздвојити (као прекинути, свршити): и у томе боја раздвојише; beſtimmt entſcheiden (з. В. einen Kauf) прекинути, прекидати; п. прекидање; die Wage ſoll es entſcheiden кантар кадија! (мјера вјера!).
Entſchlagen, ſich оканити се, проћи се, махнути се (чега).
Entſchließen, ſich прегнути: прегао на једну страну; прегињати; наканити се, сканити се, заканити се, закањивати се; п. закањивање; одлучити; ſich anders entſchließen, bedenken пријетити се, пријећати се; п. пријећање.
Entſchloſſen науман, накан: био сам накан да ти дођем; entſchloſſen aufbrechen праснути; der Entſchloßene прегалац, прегињач.
Entſchloſſenheit f. прегуће.
Entſchlüpfen измиголити се, измигољити се.
Entſchluß m. одлука.
Entſchuldigen испричати, изговорити, изговарати; п. изговарање; одговорити, одговарати; п. одговарање; оговорити, оговарати; п. оговарање; ſich entſchuldigen испричати се, изговорити се, изговарати се, причати се, одговорити се, одговарати се; ſich auf einen entſchuldigen отпирати се (на кога); п. отпирање; ſich entſchuldigen, daß man Jemand nicht nach ſeinem Wunſch bewirthet вајкати се; п. вајкање.
Entſchuldigung f. изговор, обрана; отпор: отпор баби гребени, да су јој аупци мједени.
Entſetzen, ſich упропастити се.
Entſiegeln распечатити, распечаћавати; п. распечаћавање; отпечатити, отпечаћавати; п. отпечаћавање.
Entſprechen одговарати: свирала му јасно одговара.
Entſpringen ускочити; von der Quelle извирати; der Entſprungene ускок; augm. ускочина; die Entſprungene ускочкиња (дјевојка што за момком ускочи), добјеглица.
Entſtehen постати, постанути, постајати; п. постајање; стати: стаде га вика; завргнути се, заврћи се: завргла се кавга, бој; заметнути се: заметнула се кагва, дијете; заметати се; зачети се (н. п. зачела се кавга); задјати се, задијати се: задијало се дијете; заподјенути се, заподјести се: док се прамен заподједе таме; закухати се: закухала се кавга; einen Streit entſtehen machen закухати кавгу.
Entſtehung f. постанак, постатак, постање.
Entſtellen нагрдити, изгрдити.
Entvölkern n. durch Auswanderung расељити, расељавати; п. расељавање.
Entweder — oder или — или, оли — оли, али — али, јали — јали, ја — ја.
Entweihen, ſich, ſich ſcheiden раженити се, раженьати се.
Entweihen опоганити.
Entwickeln развити, развијати; п. развијање.
Entwickelung f. одвојак: како трава расте на одвојке.
Entwinden, ſich извити се, извијати се; измаћи се: измаче се коњ из руке; измицати се: измиче се н. п. што глатко из руке.
Entwirren размрсити, размршивати; п. размршивање; одмрсити.
Entwiſchen умаћи, умакнути, умицати; п. умицање.
Entwöhnen, ſich одвикнути, одвићи, одучити се; отпадити се (eig. abtrünnig werden): отпадио се од посла; ein Kind entwöhnen одбити (од сисе); entwöhnen, abſetzen Lämmer, Kälber, Ferkel залучити, залучивати; п. залучивање.
Entwöhnung f. одвика, одука.
Entzaubern очинити: не би ли вам очинила чини.
Entzäumen разуздавати, разуздати; п. разуздавање.
Entzäunen разградити, разграђивати; п. разграђивање.
Entziehen суманкати, сумањкати: нијесам му зоби сумањкала; малити.
Entzünden ужећи, ужизати; п. ужизање; распалити (н. п. лулу), распаљивати; п. распаљивање; ſich durch Gährung entzünden ужећи се, ужизати се (н. п. ђубре).
Entzweibrechen преломити, преламати, прекидати; п. преламање, прекидање.
Entzweien двојити, раздвојити, свађати, свадити, посвађати, омразити (кога с ким); п. свађање; ſich entzweien свадити се, свађати се, посвадити се, посвађати се, помутити се; ſich mit Jemand entzweien омразити се с ким.
Entzweifeilen препилити, претрти, претирати.
Entzweihauen пресјећи, пресијецати; п. пресијецање.

Entzweireißen претргнути, прекинути, предрати; n. кидање.
Entzweiſchaben престругати.
Entzweiſchneiden пререзати, пререзивати; n. пререзивање; пресјећи; попола (пополак, пополе) расјећи; mit der Scheere entzweiſchneiden престрићи.
Entzweiung f. омраза, посвадиште.
Enzian m. gentiana линцура.
Eparchie f. епархија.
Epheu m. бршљан, брштан.
Epilepſie f. падавица, гора, горица, горска болест, велика болест.
Epileptiſch болан од горице; epileptiſch werden (von Kindern) прекојасити се (т. ј. кад дијете ухвати мали врас).
Eppich m. apium ак.
Er он; er und kein anderer он главом.
Erahnden наслутити, дослутити, дослућивати; n. дослућивање; искобити.
Erarbeiten израдити, израђивати; n. израђивање; зарадити, зарађивати.
Erbarmen, ſich смиловати се.
Erbärmlich биједан.
Erbe m. насљедник, мирашчија.
Erbe n.: das Erbe vom Großvater дједовина.
Erbeben потрептјети; задрмати се, раздрмати се; erbeben laſſen дрмнути: па он дрмну на граду топове.
Erben наслиједити.
Erbetteln испросити; der Erbettelte испросни; das Erbettelte прошевина.
Erbeuten задобити, задобијати; n. задобијање; добити, заплијенити, запљачкати, шићарити, упљачкати.
Erbgut n. достојање.
Erbieten, ſich, zu einer Unternehmung истаћи се, истакнути се: истаче се силна потурица.
Erbitten (von einem) умолити (кога), умолити се (коме, код кога), измолити; испросити (дјевојку); einen erbitten, bewegen намолити; ſich etwas erbitten измолити се; ſich erbitten bitten um Erlaubniß искати се; erbeten испросни; das Erbetene прошевина: залуд Јанко твоја прошевина, кад ти други препроси дјевојку.
Erbittern озловиједити.
Erblaſſen преблиједјети, поблиједјети.
Erblicken сагледати, загледати, угледати, згледати, замотрити, намотрити, смотрити, опазити, спазити, уочити.
Erblinden заслијепјети, ослијепјети, послијепјети, слијепјети; n. слијепјење; обневидјети.
Erblitzen засијевати: кад засијевају муње.
Erblühen процвјетати, процвасти, процватити, процавтјети, процаптјети.
Erboſen озловиједити (кога на кога), љутити; ſich erboſen озловиједити се, љутити се; erboſt љут, љутит, срдит.
Erboſtheit f. љутина.
Erboſung f. љутња.
Erbrechen, ſich побљувати се.
Erbrüllen зарукати.
Erbſchaft f. насљедак, насљедство, мираз.
Erbſe f. грашак, облић, грах лознац, грах.
Erdapfel m. solanum tuberosum кртола, крумпир; Art Erdäpfel, die aus Baiern gebracht ſein ſollen баверац.
Erdart f.: eine Erdart für Weinberge смоница.
Erdbeben n. потрес, трешња.
Erdbeere f. јагода; dem. јагодица.
Erdbeerſtrauch m. јагодњак.
Erde f. земља; dem. земљица; augm. земљурина; auf die Erde стрмо: кад погледа стрмо испод града.
Erdenken измислити, измишљавати; n. измишљавање.
Erdgeſchoß n. подрум.
Erdhütte f. земуница.
Erdichten: gegen einen etwas erdichten наплести, наплетати (на кога што).
Erdonnern загрмјети.
Erdrauch m. fumaria officinalis димњача.
Erdröhnen затутњити.
Erdrücken угњавити, пригњавити.
Erdſchanze f. метериз.
Erdſcholle f.: gefrorene Erdſcholle смрзлутак.
Erdulden препатити.
Erdzeiſlein n. mus noricus citellus текуница.
Ereignen, ſich случити се, случавати се; n. случавање; догађати се, догодити се, згодити се, пригодити се, сучедавати се, сучедити се; n. сучедавање.
Ereigniß n. сутика, пригода, догађај.
Erernten нажети, нажњети.
Erfahren пронаћи, проналазити; n. проналажење; прочути, сазнати, дознати, обазнати, дознавати; n. дознавање.
Erfahren adj. учан.
Erfahrung f.: in Erfahrung bringen разабрати.
Erfaſſen ујакарити.
Erfinden изумјети, изумијевати; n. изумијевање; ein Gedicht erfinden изводити пјесму.
Erfinderiſch умијешан.
Erforderlich: es iſt erforderlich хоће се.
Erforſchen испитати, испитивати; n. испитивање.
Erfragen распитати, напитати, испитати, распитивати; n. распитивање.
Erfreien испросити (дјевојку).
Erfreuen развеселити, развесељавати; n. развесељавање; обрадовати, обеселити; ſich — се; разрадовати се; er erfreute ſich грактну му срце од радости (н. п. кад га угледа).
Erfrieren промрзнути, озепсти; etwa vom Obſt узепсти, презепсти; ſtark erfrieren

наузети се зиме; нађ der Reihe erfrieren (vom Obſt) повенсти; erfroren озебао.
Erfriſchung f. облазница.
Erfüllen испунити (заповијест), испуњавати, испуњати, испуњивати (н. п. вјеру, закон); n. испуњавање, испуњивање, испуњање; erfüllen, voll machen навршити: навршио у служби три године; навршивати, намирити, намиривати; n. намиривање; erfüllt, voll werden навршити се: навршила му се година; намиривати се: намирује му се година.
Erfüllung f. вршење; die Erfüllung des Geſchehenen збивање, стјецање; in Erfüllung gehen навршивати се, вршити се: навршује се, врши се воља Божија; извршивати се; in Erfüllung gehen, geſchehen збити се, збивати се; стећи се: што су рекли, тако му се стекло; стјецати се; in Erfüllung gehen, eintreffen уродити: уродила моја ријеч.
Ergänzen потпунити, потпуњати, потпуњавати; n. потпуњање, потпуњавање.
Ergeben, ſich подати се, подавати се; n. подавање; предати се, предавати се.
Ergehen, ſich проћи се; ſich ein wenig ergehen прошетати, прошетати се, прошетивати се.
Ergiebig: ergiebig machen наспорити; ergiebig ſein добро изметати: маслине добро изнеју; намилати се: жито се намила.
Ergießen разлити; ſich — се; залити: залила вода у кућу; заљевати: заљева вода; заливјевати; n. заљевање, заливјевање; утјецати; ударити: ударила киша, крв из носа; тргнути: трже му вода на зад, крв на нос, мно тебн на ране тргнуло; das Ergießen eines Flußes in einen andern утјецање.
Erglänzen равасјати се, синути, засијати се, засјајати се, засјати се, засвијетлити се; забнјељети се, забијељети (н. п. зора).
Erglühen усјати се.
Ergötzen насладити; ſich — раскошити, раскошити се, насладити се.
Ergötzlichkeit f. наслада.
Ergrauen сиједјети; n. сиједење.
Ergreifen латити се (н. п. посла, коња), лаћати се, лаћати; n. лаћање; зграбити; јамити: јамио га за врат; сподбити: те сподбише перне буздоване; хватити: хвати кују рејо! похватати; подузети: подузела ме зима (т. ј. зима ми је изнутра), подузела ме ватра, дјеца; подузимати; n. подузимање; обузимати; n. обузимање; haſtig ergreifen дочепати, докопати, шчепати; rund umher ergreifen, umfaſſen обузети; ſchnell ergreifen латити; vom Feuer ergriffen werden упаљивати се; vom Wehmuth ergriffen werden стештати се.
Erhallen узјечати; заjечати: око Беча сва земља заjеча; подзвекнути: како јекну, вас чардак подзвекну.
Erhalten удржати: што ти Бог дао, бог ти и удржао; уздржати, одржати, сачувати, спасти, скапулати; ſich — уздржати се; erhalten, ſtützen дочекати се (н. п. на ногу, руку).
Erhalten adj. gut erhalten држеч (н. п. човјек).
Erhängen објесити; ſich — се.
Erhärten, hart werden скочањити се, т. ј. отврднути као кочањ (Strunk).
Erhaſchen ограбити, ујагмити, укечити; mit der Hand erhaſchen шћапити.
Erheben издићи, издигнути, издизати, подигнути, нодизати; величати; ſich — се; дићи се, дигнути се, дизати се; заподјести се, заподјенути се: док се прамен запоћеде таме.
Erheiterung f. разабрање (н. п. то је моје разабрање).
Erhellen равнати се: да се Марку за гроб не равнаде.
Erhöhen повисити (н. п. коме плаћу), повишивати; n. повишивање; узвисити: врло си узвисио тај кров; узвишивати; n. узвишивање.
Erhöhung f. повишивање; повишица (н. п. порезе или плате какве).
Erholen, ſich окријепити се, опоравити се, поначинити се; оправити се (највише се говори за живинче); одморити се, одмарати се; n. одмарање; нађ einer Krankheit опорављати се, окрљати; окопиркати се (и од болести и од рће и сиротиње); im Schatten хладовати; erholen laſſen одмарати (н. п. коње); erholt одморан.
Erholung f. одмор: ради без одмора; одморак; хладовање, уја; нађ einer Krankheit опорављање.
Erhören услишити.
Erinnern опоменути, опоминьати; n. опоминьање; напоменути, напоминьати; n. напоминьање; наговјестити, наговјешћивати; n. наговјешћивање; ſich — опоменути се, опоминьати се; ставити се, стављати се, памтити, тувити, тубити, сјетити се, сјећати се; n. сјећање.
Erinnerung f. памћење, паметовање, тувљење, тубљење, опомена.
Erjagen уловити.
Erkalten охладњети.
Erkälten, ſich назепсти, прозепсти, нахладити се; (von einer Menge) испрозебати.
Erkältung f. назеба, назеб f., назебао f., назима, нахлада; фрлесија (велика (назеба).
Erkaufen (zu einer Schlechtigkeit) потплатити, потплаћивати; n. потплаћивање.
Erkennen зазнати (за што); als etwas erkennen признавати; n. признавање; erkannt werden запознати се: док се бијел данак запознаде.
Erklären истумачити, истолковати.

Erklingen зазвекетати, зазвечати, звекнути; dem. звецнути; позвекивати; n. позвекивање.
Erkrachen грухнути.
Erkranken занемоћи, полошити се, убољети, оболјети, разбољети се, побољети се, оболестити се; nach einander erkranken (von einer Menge) испоразболијевати се, поиспразболијевати се; plötzlich erkranken заковрнути; vor Schrecken erkranken (von Kindern) престравити се, престрављивати се.
Erkundſchaften разбирати, разабирати; n. разбирање, разабирање; разабрати; прокопати.
Erlangen получити, сврствовати; добавити се, добављати се (чега); изискати; einer Bitte Gewährung erlangen изискати се.
Erlaſſen отпустити, отпуштати, отпушћати; n. отпуштање, отпушћање.
Erlau, Stadt Jegar; einer von Erlau Jegrелија.
Erlauben допустити, допуштати, допушћати; n. допуштање, допушћање; дати: не да му мати да иде на војску; подносити: не подноси ми вјера; n. подношење; доносити: доноси ми вјера; поднијети: ако ти вјера може поднијети.
Erlaubniß f. допуштење, допушћење; опроштење: с опроштењем; тестир; die ſchriftliche Erlaubniß der Obrigkeit оправа, исправа, исправица; um Erlaubniß bitten искати се; die Erlaubniß verlangen заискати се.
Erlaubt: iſt es erlaubt? је ли слободно? ако ти вјера може поднијети wenn es dein Glaube erlaubt.
Erlauern увребати, привребати, довребати, укебати, упрежати.
Erle f. јоха, јова, јелша; eine junge Erle јошић; ein Ort, wo junge Erlen ſtehen јошљак, јошик.
Erleben доживјети.
Erledigung f. расправа.
Erlegen бити: бије зецове, тице.
Erleichtern олакшати, олакшавати; n. олакшавање; олакшати, одлакшати; улакшати: своје добре коње улакшаше, скидоше им седла шамајлије; одлибати; durch Blaſen ſich erleichtern (z. B. den Schmerz) одунути.
Erleichterung f. олакшање, одлакшање, полакшање, поластица.
Erleiden промучити: муку њену, што је промучила; отрпјети.
Erlen adj. јохов, јовов, јелшов.
Erlenbuſch m. јошје, јелашје, јошик.
Erlenholz n. јоховина, јововина.
Erlenwald m. јовљак, јошик.
Erlernen научити; примити (пјесму, причу); ein wenig erlernen понаучити.
Erleuchten просвијетлити.
Erlocken добавити.
Erlöſer m. спас.
Erluſtigen раздрагати, раздраживати; n. раздраживање; ſich — се; провеселити се.
Ermangeln недостати, недостајати.
Ermatten сахарати, уморити.
Ermel m. рукав; dem. рукавац, рукавић; augm. рукавина.
Ermüden уморити, поморити, сморити, саморити, заморити, морити; n. морење; затрудити; intr. сустати, уморити се, уклатити се, малаксати, малаксавати; n. малаксавање; der leicht ermüdet сусталица; ermüdet уморан, трудан; Labetrunk für einen Ermüdeten уморица.
Ermüdung f. умор: не може од умора н. п. да једе; nicht weiter können vor Ermüdung окрачале ноге од умора (eig. die Füße ſind kurz geworden).
Ermuntern батрити; n. батрење; соколити, посоколити, осоколити, слободити; ermuntern vom Schlummer раздријемати.
Ermuthigen храбрити; n. храбрење; слободити, разговарати; n. разговарање.
Ernähren хранити, прихрањивати; n. прихрањивање; исхранити, исхрањивати; n. исхрањивање; захранити, захрањивати; n. захрањивање; ſich — прихрањивати се; захрањивати се; ernähren bis дохрањивати; n. дохрањивање; прихранити; ſich ernähren bis прихранити се; durch einige Zeit ernähren прехранити, прехрањивати; n. прехрањивање; bis zu Ende ernähren дохранити.
Ernährer m. хранитељ.
Erneuern поновити, понављати; обновити, (намастир, цркву); обнављати; n. обнављање; занављати (н. п. виноград); n. занављање; das Erneuern eines Gebäudes понављање; ſich — d. i. neue Kleider anziehen поновити се.
Erniedrigen, ſich ништити се, уништити се; понизити се, понизивати се.
Erniedrigung f. понижење, ништење.
Ernſt m. збиља; im Ernſte збиљски.
Ernſthaft озбиљски.
Ernte f. жетва, жњетва, набирање; Ernte- жетвени.
Ernten жети, жњети; брати, набрати, набирати; n. брање; zu Ende ernten дожети, дожњети, дожњевати, дожињати; n. дожњевање, дожињање.
Erobern освојити, освајати; n. освајање; завладати, обладати, овладати.
Eröffnen, die Thür отворити; bekannt machen очитовати, објавити.
Erpaſſen утрлити.
Erpicht пишман (на кога).
Erpreſſen одадријети, одадирати; n. одадирање; изгонити; Geldſtrafen erpreſſen глобити, глобљавати, глобивати; n. глобљавање, глобивање.

Erpreſſer m. глобар.
Erpreſſung f. durch Erpreſſungen ſchinden oглобити.
Erprobezeien наслутити.
Erquicken, aufraſten laſſen одморити (н. п. коге, коње).
Errathen погодити, погађати; п. погађање; nachgodити, нагађати, догодити, уваписати; im Ringſpiel уишћилити; welcher erräth погађач; welche erräth погађачица.
Erregen, Staub прашити; п. прашење.
Erreich m. дохват: ударио га на дохват, на дохвату.
Erreichen домашити, домашати; п. домашање; досегнути, досећи (н. п. књигу, двадесет година); досезати; п. досезање; стићи, стигнути, стизати; п. стизање; достићи, достизати; доскочити (коме); постићи (што); пристићи, пристигнути, иристизати (н. п. киту и сватове); дохватити се (н. п. горе; снаге и памети), дохватити, дохитити, дохитати, дохватати; п. дохватање; дохитање; наманути се, намахнути се: бијем га тудијер, ће ми се намахне; der erreicht достижан: бог је спор, али је достижан; den Boden (im Waſſer) mit den Füßen erreichen достати; das Erreichen im Steinwurf добацивање; mit einem Schritte erreichen докрочити; mit den Augen erreichen догледати; durchs Reden erreichen изландати; durchs Wackeln (з. В. mit dem Kopfe) etwas erreichen исклимати: ако језиком не изланда, главом не исклима
Errettung f. спасеније (н. п. на спасеније!).
Erröthen зацрвењети се, зацрњенити се, зарумепити се, порумењети; der Reiſe nahen рудјети, заруђивати; п. заруђивање, руђење.
Errufen довикати, довикивати; п. довикивање; дозвати, дозивати; п. дозивање.
Erſagen, begreiflich machen доказивати; п. доказивање.
Erſättigen заједити; ſich — се.
Erſatz m. накнада, замјена, одмјена.
Erſaufen утонути.
Erſchaffen саздати; створити, стварати; п. стварање; ſelbſt erſchaffener Gott самосаздани боже! самостворитељ.
Erſchallen јекнути.
Erſchauen изгледати.
Erſcheinen приказати се: боље се поштено скрити но срамотно приказати; призрети се, призирати се; привидјети се, привиђати се; утворити се, утварати се; јавити се; dem. јавнути се; п. јављене; es erſchien mir (als Geſpenſt) утворило ми се.
Erſcheinung f. привиђење, утварање.
Erſchießen убити из пушке; омрчити, мрчити пушком.
Erſchlafen испавати.
Erſchlagen убити, убијати; п. убијење: није за учење, већ за убијење; убијање; укинути с гласа, укрхати, упљехати.
Erſchleichen привребати
Erſchöpfen сахарати, уморити.
Erſchrecken trans. препасти, препаднути, препанути, престравити, престрављивати; п. престрављивање; заплашити, поплашити, уплашити, плашити; ударити бахом (поплашити, особито виком и пријетњом); intr. препасти се, препадати се; п. препадање; поплашити се, плашити се; часнути се; erſchrecken und dadurch krank machen престравити.
Erſchüttern потрести, потресати; п. потресање; притреснути, тресnути; дрмати; п. дрмање; раздрмати, дрмнути, задрмати, уздрмати; цимнути; erſchüttert werden уздрмати се, раздрмати се; locker machen расклимати, раскламати, раскламитати.
Erſchwätzen издрљанчити.
Erſchwingen премоћи.
Erſehen замотрити, умотрити, усмотрити, угледати.
Erſetzen накнадити, надокнадити, накнађавати; п. накнађавање; навити; замијенити (кога у каку послу; своју главу т. ј. кад човјек убије непријатеља прије него погине); замјењивати; von der Kuh набризгати.
Erſingen испјевати.
Erſinnen смишљати; п. смишљање; сумавати; п. сумавање; извијати; п. извијање; довити се, домислити се (чему); довијати се; п. довијање.
Erſpähen уходити.
Erſparen уштедјети, заштедјети, уштеђивати; п. уштеђивање.
Erſpielen изиграти, изигравати; п изигравање.
Erſpinnen испрести, испредати; п. испредање.
Erſt истом, тек, јаком, од јако, тонрв.
Erſtarken објачати, одјачати, јачати; п. јачање.
Erſtarren протрнути (н. п. од страха, од зиме), трнути; укипити се, упањити се, упроштити се, уштапити се; ухватити се (н. п. рука, нога).
Erſte, der први; der erſte nach einem (з. В. Oberhaupte) доглавни; subst. доглавник; erſte That првине: нијесу то њему првине (н. п. кад ко што зло учини); der erſte Beſuch einer Neuvermählten von Seite ihrer Verwandten првиче, првичје; der die erſte Ehe eingehet првоженац; zum erſtenmal првом; ein Schaf, das zum erſtenmal lammt првојагњеница; eine Ziege, die zum erſtenmal wirft првокоска; eine Kuh, die zum erſtenmal kalbt првотеока.
Erſtens прво.
Erſtgekrönte првовјенчани (краљ) (Epitheton des erſten Königs der Serben, Stephan).

Erſticken n. угушивање; trans. угушити, угушивати; загушити, загушивати; гушити; n. гушење; удушити, задушити, душити; intr. удушити се, давити се; n. дављење; загушити се, загушивати се; nach einander erſticken погушити; nach der Reihe erſticken intr. подавити се; mögeſt du daran erſticken присјело ти, да Бог да!

Erſtling m. првенац (n. p. poj); die Erſtlinge, erſte That првине; die Erſtlinge der neuen Ernte јеđer Art новина.

Erſtrecken, ſich допирати; erſtreckt ſich unabſehbar hin пукло поље, пукле равнине.

Ertappen ухватити.

Ertönen зајечати: око Беча сва земља зајечa; загудјети: кад загуде топови.

Ertragen поднијети, подносити; n. подношење; доносити: доноси ми вјера; сносити; n. сношење; трпјети; n. трпјење; мучити (муку); den Schmerz nicht mehr ertragen können добољети; der die Kälte nicht ertragen kann смрзлица, смрзлош, смрзла, озебличина.

Ertrinken утонути, утопити се; ein Ertrunkener утопљеник, утопник.

Erwachen будити се, пробудити се, разбудити се.

Erwachſen нарасти; ein Erwachſener прирастао adj.; erwachſener Burſche зинзов (als Scheltwort): велики зинзов; ein erwachſenes Schwein прасац.

Erwählen изабрати, избрати.

Erwähnen споменути, помењивати, поминьати, споминьати, спомењивати; n. поминьање, споминьање; vor einem etwas erwähnen поменути (коме што).

Erwähnung f. помен; hyp. поменак; спомен; hyp. смоменак: ни споменка није било.

Erwärmen угријати; огријати: грани сунце, да огријем руке; разгријати, разгријевати, разгријавати; n. разгријевање, разгријавање; откравити (n. p. ноге смрзле од зиме); згријати: нигдје мјеста згријати не може; ſich im Bade oder beim Feuer erwärmen испарити се; erwärmt werden откравити се: откравило се мало.

Erwärmend, Sonne огријало, огријано сунце.

Erwarten дочекати, дочекивати, шчекати, очекивати; n. очекивање; гледати: ја од тебе и не гледам блага.

Erweichen умекшати, умекшавати; n. умекшаване; мекшати; n. мекшање; durch Waſſer раскиселити; intr. одмекнути, мекнити.

Erweinen исплакати, исплакивати; n. исплакивање.

Erwerb m. das Erworbene течевина, тековина, тециво, тецбина; шпале (новци, труд, што човјек сам стече).

Erwerben тећи; n. течење; стећи; заметати, запатити (n. p. коза, овца); запаћати; n. запаћање; заметање; закопитити (n. p. новца, стоке); заметнути; genug erworben натећи; nach und nach erworben завргао кова, овца, марве; das Erworbene an Vieh запатак.

Erwerber m. стечник.

Erwiedern: den Spaß erwiedern одшалити шалу.

Erwirken извадити (im Volkslied: ја ћу њему мјесто извадити код ћесара, код цара нашега).

Erwiſchen ујагмити, ограбити; докопати се (чега); erwiſchen (d. i. erwiſcht werden) налијепити: налијепио је негдје der hat's erwiſcht!

Erwünſchen нажељети: ако ти то и желиш, неможеш нажељети.

Erwürgen удавити, задавити, придавити; nach der Reihe erwürgen подавити.

Erz n. руда; dem. рудица.

Erzählen приповиједати, приповиједати; n. приповиједање; причати; n. причање; повиђети, повиједати; казивати; wenig erzählen попричати; ins Erzählen hineinkommen распричати се; im Erzählen übertreffen натприповиједати, натпричати; der viel zu erzählen weiß причало, приповиједало.

Erzählung f. прича, приповијетка, приповијест; гатьа.

Erzengel m. аранђел, аранђео, аранђио; der den Erzengel Michael zum Hauspatron hat аранђеловштак, аранђеловац.

Erzengelstag m. (der 8. Nov.) аранђелов дан; die Faſte 8 Tage vor Erzengelstag аранђеловица, аранђелов пост.

Erzeugen: Samen einer Pflanze erzeugen извести (сјеме n. p. од лука, купуса, репе), изводити; n. извођење; in Menge erzeugen, zur Welt bringen изродити.

Erzeuger m. родитељ.

Erzeugniß n. der Hausthiere von einem Jahr литорест.

Erzgrube f. мајдан; Erzgruben- мајдански.

Erziehen одгојити, одгајити, одгајати, нагојити; одњихати, одњивити, подњивити.

Erziehung f. одгајање.

Erzittern задрхтати се, задрктати се; уздрктати се, уздрхтавати се; n. уздрхтавање; устрептати, затрепетати, устрести се, устрести; стрепити; n. стрепљење; узиграти: све узиграло рухо и оружје; erzittern vom Laube затрептјети; erzittern, mit den Augen blinzeln затрептати.

Erzprieſter m. прото, прота, протопоп, протопопа; des Erzprieſters протин, протопопин; ſeine Frau протиница.

Erzürnen прогњевити, разгњевити, расрдити, ражљутити, наљутити, наједити; њедити, једити, (österr. giften); ſich — наљутити

ce, ражљутити ce, расрдрти ce, расрднути ce, расрчити ce, комадати ce; n. комадање; ſich erzürnen, daß man alles in Stücke hauen möchte раскомадати ce; erzürnt срдит; die Erzürnte subst. срда (als Schmeichelwort).

Eſche f. fraxinus jacen; hyp. јасенак; Eſchen-јасенов.

Eſchenbäume coll. јасење.

Eſchenholz n. јасеновина.

Eſchenprügel m. јасеновача.

Eſchenſtab m. јасеновац.

Eſchenwald m. јасеник.

Eſel m. магарац; dem. магарчић; augm. магарчина; товар; dem. товарић, товарчић; магаран (im Volkslied); кењац; des Eſels магарчев, кењчев; Eſels- магарећи, ошљи, товарски; der junge Eſel магаре; zum Eſel machen, Eſel nennen магарчити; n. магарчење; магарчити; ſich wie ein Eſel betragen магарчити ce; n. магарчење; Laut den Eſel zu locken мусјо! мусјо! Laut den Eſel zu entfernen ћуше!

Eſelein n. пулак, пуле, магаре, товарче.

Eſelinn f. магарица; augm. магаричина; кењица, кењача, товарица; der Eſelinn магаричин.

Eßbar: eßbar ſein јести ce: не једе ce месо од сваке тице.

Eſſek, Stadt Осијек; Eſſeker m. Осјечанин; Eſſeker- осјечки; Eſſekerinn f. Осјечкиња.

Eſſen јести; dem. јеткати; n. једење; dem. јеткање; изнети, изјести: много сам изно ich habe viel gegeſſen; заложити, залагати; n. залагање; ein wenig eſſen појести; zu Ende eſſen дојести; ſich ſatt eſſen наjести ce, наблаговати ce; набити ce, набијати ce: набијати гузицу; n. набијање; ſich voll eſſen набокати ce; zu Abend eſſen вечеравати, вечеривати; n. вечеравање, вечеривање; ſich zu Abend ſatt eſſen навечерати ce; immer nichts als eſſen травињати; das übermäßige Eſſen травињање; Luſt zu eſſen bekommen појести ce: појело ми ce; zum Brot eſſen (z. B. Fiſolen), nach deutſcher Art etwa: Gekochtes eſſen осмочити ce; Fleiſch eſſen мрсити ce; n. мршење; Fleiſchſpeiſen eſſen мрсити; der am Freitag Fleiſch iſt мрсиопетка; gute (d. i. Fleiſch-) Speiſen eſſen, im Gegenſatze des Faſtens блажити; n. блажење; mit vollem Löffel eſſen кусати; n. кусање; кус: ако ce кусом не накуса, језиком ce не нализа; der mit vollem Löffel ißt кусац; nur einmal des Tages eſſen (an gewiſſen Faſttagen oder ſonſt aus Andacht) једноудити, једноничити; n. једноуђење, једноничење; der mit uns Brot und Salz gegeſſen солоједник, соиљебник; dem Kinde zu eſſen geben питати дијете; Körner eſſen, freſſen зобати, позобати; n. зобање; du wirſt nie mehr eſſen већ си дојео!

Eſſenszeit f. ручаница, ручано доба.

Eßgabel f. виљушке, пируи.

Eßgierig изјешан.

Eſſig m. сирће, оцат, квасина, остика; Eſſig- оцтени; mit Eſſig würzen, ſäuern сирћетити; n. сирћењење.

Eſſigbaum m. rhus typhinum кисело дрво.

Eßwaare f. erdichteter Name einer Eßwaare свробогув.

Eſtragon m. artemisia dracunculus козалац, козлац, заковлик.

Etabliren, ſich утемељити ce; heirathen, ein Haus machen окућити ce.

Etwa ћоја, као, бојаги; почем: ако почем дође; нешто: да нешто сад он дође; зар: дођи ће зар и он; има зар; als Frage-Partikel зар: зар ти не знаш? зар ће он доћи? зар има? није ли; није ли дошао?

Etwas нешто, нешта; преуба, штогођ, средње руке; nur etwas ноле: да има ноли памети.

Eugen m. Бонлија (in dem Liede vom Patriarchen Чарнојевић).

Eule f. сова; dem. совица; augm. совуљага; јенна, утина; das Junge der Eule совић; vom Kopfe der Eule буљоглав: ид' одатле, сово буљоглава!

Eulenſpiegel m. насрадин (хоџа).

Euter n. виме; dem. вимешце; das Euter der Sau заторе, виме свињеће; die kleine Euter hat чипав (н. п. коза, овца).

Eutern: die Kuh eutert ſchon наљева крава; налила крава.

Euthymius m. Јевто, Јешто, Јефто, Јевта; Јевтица.

Eva f. Јева.

Evangelium n. јеванђелије, јеванђеље, еванђелије, еванђеље; инцијел, инцил (iſt der Koran gemeint).

Ewig adj. вјечит, вјечан.

Ewig adv. ва вијек: ва вијек вијека; на вијек.

Execution f. ешкуција; рубачина.

Ex-Jgumen m. проигуман; des Ex-Jgumens проигуманов.

Exkremente n. pl. трице.

Ex-Prieſter m. распоп; des Ex-Prieſters распопов.

Fabelhans m. нарадало, гатало.

Fabeln нарадати.

Fabrikwaare f. die nicht auf Beſtellung gemacht iſt пазарија, пазарлија.

Fach n. преклечић (у сандуку мала преграда), претинац; Fach eines Flechtwerkes чап; das Fach bei den Webern вијев; die Abtheilung, das Fach im Magazin амбарско око.

Fachbogen m. дрнда, дрндало.

Fachen дрндати; n. дрндање; разбијати (јарину, вуну, памук); канатити; n. канаћење.

Facher m. дрндар; des Fachers дрндарев, дрндаров; Facher- дрндарски.

Fächer m. ленезе п.; махач, махалица.
Fackel f. машала.
Fade (von Speiſen) млакав.
Faden f. жица; dem. жичица; Anzahl von drei Fäden im Garn чисаоница, чисоница; ein Faden Seide ибришим; ein Faden Zwirn конац; der Faden der an einem andern angebunden wird навезак.
Fadengerade adv. по жици (н. п. платно расјећи).
Fadennackt го голцат.
Fähig подобан, кадар.
Fahne f. барјак, застава, стијег, бандијера.
Fahnenlanze f. копљача (in Montenegro); ſo auch штап с панганетом.
Fahnenſtange f. катариште, копљача.
Fahnenträger m. заставник, барјактар; ihm gehörig заставников, барјактарев, барјактаров; ihnen gehörig барјактарски.
Fähre f. компа.
Fahren возити се, возати се; trans. возити, повести (повезем); fahren laſſen одмахнути, пометати, пометнути; n. вожња; das Fahren (auf dem Hintern) ж. В. auf dem Eiſe плазање; du wirſt nicht gut fahren обраћеш зелен бостан; mit dem Fiedelbogen langſam über die гусле fahren превлачити; n. превлачење.
Fahrgeld n. пријевоз.
Fahrläßig немарљив, бестужан; fahrläßiger Menſch немарљивац.
Fährmann m. каиџија, скелеција; ihm gehörig канвџијин, скелецијин; ihnen gehörig скелецијнски.
Fahrſtange f. штица.
Fahrt f. вожња.
Fahrweg m. коник, пут за кола, коловоз.
Falb: ein falber Ochs жујан.
Falke m. соко; des Falken соколов; der junge Falke соколић; das Weibchen des Falken соколица; Falken- соколов.
Fall m. спаст н. п. сњежана (кад падне много снијег); Zufall згода, згоћај, догађај, нагодба; Fall (ж. В. des Waſſers) опад; Fall im Mühlbau скок; Wort einen Fall zu bezeichnen ћоскац! н. п. кад ко падне; auf keinen Fall нипошто.
Falle f. кљуса, пастуља, клоња, гвожђа; eine Art Falle für Füchſe u. dgl. туљак, туљац; dieſelbe vor das Fuchsloch ſtellen затуљити, затуљивати; eine Art Falle für die kleinen Vögel, meiſt aus einem Kürbis gemacht клоња.
Fallen пасти, падати, ћикнути, намјерити се, десити се; zu Grunde gehen погинути; mit Gepolter fallen бушити; mit Krachen fallen ћоснути; nach der Reihe fallen попадати; ins Auge fallen утрунити се; fallen (auf die Oberfläche) попасти: попао прах по столу; unter etwas fallen потпасти, потпадати; n. потпадање; hinter oder in etwas fallen запасти (у тамницу), западати; n. западање; darüber herfallen насрнути, насртати; n. насртање; gern über andere herfallend насртљив; der gern über einen herfällt насртало, насртач; ein Frauenzimmer, das gern über andere herfällt насртача; fallen (zur Erde) припасти, припадати; n. припадање; fallen laſſen пустити, изврћи, испустити, изврћнути; es iſt Schnee gefallen оснијежити; es iſt Schnee in Menge gefallen запао снијег до кољена; fallen (ins Unglück) допасти (рана, муке), допадати; n. допадање; fallen (im Preiſe) спасти (спала цијена вину); спадати, падати; n. спадање; vom Fallen der Sternſchuppen просути се (просу се звијезда); die fallende Sucht боља; die fallende Sucht bekommen снаходити (снаходи га свакога мјесеца); er hat die fallende Sucht снашло га.
Fällen, genug anhauen усјећи.
Fallholz n. сувад.
Fallſucht f. горска болест, велика боља, гора, горица.
Falſch калп, лажан, неваљао, пријеваран, коваран, лукав.
Falſchheit f. ила, ширетлук.
Falte f. бора; die Falten сабор (на сукњи); Falte (ж. В. im Hemde) набор.
Falten набрати, набирати, сабирати, сабрати; n. набирање; doppelt falten предвостручати, предвостручити, пресамићивати.
Faltenreich борна (сукња).
Familié f. породица, фамилија, кољено, обитељ, братство, братинство, глота, чељад, робље; eine Familie, in welcher es mehr als 50 waffenfähige Männer gibt јато; ein Glied derſelben јатник; ein Menſch von guter Familie кољеновић, племић, оџаковић, кућић, човјек од добре куће.
Familenheiliger m. der ſeinen Familienheiligen feiert свечар; des свечар свечаров.
Familienname m. подријетло, презиме.
Famulus m. in der Schule фамилијаз.
Famulusgeld n. фамилијазина.
Fangen хватати, ухватити, уловити; genug fangen нахватати; ſich ſatt fangen нахватати се.
Fantaſie f. (von Kranken) занос (у болести).
Farbe f. маст, боја.
Färben мастити, омастити, бојити, обојити.
Färbepulver m. für die Haare кна, кња; damit färben окнити.
Färber m. мастилац, бојаџија.
Färberröthe f. rubia tinctorum број; damit färben брочити, оброчити; von der Farbe der Färberröthe брочаст; Garten, wo Färberroth geſetzt wird бротњак.
Farrenboden m. папратњача.
Farrenkraut n. filix папрат.

Farrenſtengel m. папратка, папратњика.
Farzen прдјети; n. прдњава; напрдјети, испрдјети, испрднути; immer (oft) farzend попрдљив; ſtark farzen одадирати, одадријети; n. одадирање; abgebrochen farzen попрдивати; n. попрдивање; ſtill farzen упухати се; der ſtill farzt пухало; noch einmal farzen, gleichſam zum Beſchluße попрднути; das Werkzeug zum Farzen прдало; Erzeugniß des Farzens испрдак: колишно је дијете, као испрдак (öſterr. Furzknödel).
Farzer m. прдоња; du Farzer! прдешко (ein ſcherzhaftes Scheltwort der Mütter gegen Kinder).
Faſchine f. фашина, вашина, грање сирово; Art Faſchine сантрач.
Faſching m. месојеђе.
Faſchingsſonntag, der letzte бијеле покладе
Faſelei f. Träumerei трабун in der Redensart: у трабун н. п. говори.
Faſeln бунцати, трабунити, трабуњати, петљати.
Faſerig ликав.
Faſole, Faſele f. faseolus vulgaris грах, пасуљ; Faſolen- грахов; Acker, auf dem Faſolen gebaut geweſen граховиште.
Faſolenkorn n. грашка.
Faſolenſchote f. грах рогачић, грах (пасуљ) у махунама; die grünen Faſolen боранија.
Faſolenſtroh n. грахоровина.
Faß n. каца, буре, ардов; coll. бурад; dazu gehörig качни; ein großes Faß бачва; ein Faß von vier Eimern четворка; ein aufrechtſtehendes Faß, Wanne вучија; nach dem Faß riechend судован (вино).
Faßbinder m. качар; des Faßbinders качарев.
Faſſen схватити, схваћати, захватати, захватити, брати, купити; ſich — хватати се, ухватити се; bei der Hand faſſen ухватити за руку.
Faſt готово.
Faſte f. пост; Faſten- постан; die dritte Woche der großen Faſte безимена недјеља; die drittletzte Woche vor der Faſte, da man alle Tage, ſelbſt Mittwoch und Freitag Fleiſchſpeiſen eſſen darf себична недјеља, трапава, претња недјеља, урши бурши; die große Faſte вор Oſtern часни пост, коризма; die Faſte der Mohamedaner рамазан.
Faſten постити, испостити, испаштати; n. испаштање; in der Einſamkeit faſten постити се; durch Faſten abbüßen отпостити, отпаштати; n. отпаштање; ein Faſtender испосник; Anfang des Faſtens запост; aus Noth faſten сухотовати.
Faſtenmäßig machen, den Topf, in dem Fleiſch geweſen, ſorgfältig reinigen опостити, постити.
Faſtenſpeiſe f. der nichts hat als Faſtenſpeiſen сухотан.
Faſtenſtube f. испосница.
Faſter m. посник, учајник.
Faſterinn f. посница.
Faſtnacht f. покладе; Faſtnacht halten покладовати; n. покладовање.
Faſttag m. im Gegenſatz von мрсак, петак.
Faul гњио, труо; лијен; faul werden олијенити се, лијенити се, улијенити се; die faulen Theile гњилина, трухлина; faules Holz прњад; fauler Apfel, ein Stück faules Holz трухладак; faules Ulmenholz прана, брестова прњад, прлад, што се ноћу свијетли; faul und daher phosphoriſch leuchtend прњадовит (пањ); faul riechen пашити, тукнути, заударати
Fäule f. гњилина, трухлина.
Faulen гњилити, трухнути, трухлити, сагњивати; Erde und Laub zuſammen faulend шљиг.
Faulenzen битанжити се, дириндити, дембелисати; ſchlafend faulenzen чмавати; n. чмавање.
Faulenzer m. битанга, љенивац, лијенштина, скитница, нерадин, лежак, трунташ, дембел, дербеденица.
Faulenzerinn f. љенивица, лежавкиња.
Fäulniß f. трухлост.
Fauſt f. песница, пест; die zuſammengedrückte Fauſt стисак.
Fauſtſchlag m. буботак.
Februar m. вељача.
Feder f. перо; coll. перје; in Schlöſſern перо, штенци, језичац; Federn ſchleißen чијати перје.
Federbett n. перина.
Federbuſch m. перјаница; der einen Federbuſch trägt перјаник.
Federfuß m. гаћан (голуб, у којега је перје доље по ногама, као гаће).
Federfüßig гаћаст.
Federkiel m. бадрљица.
Federlappen m. перушка.
Federn, ſich митарити се, омитарити се.
Federvieh n. живина.
Federwiſch m. Federlappen перушка.
Fege f. омет, омета.
Fehlen погријешити, погрјешивати, валити; fehlen (im Банање-Spiel) умашити; n. маша; das Fehlen im (Schuſſe, Wurfe) промашање; es fehlt ihm gar nichts није му ни врага, не ће му бити ни врага.
Fehler m. погрјешка, валинка, мана, махана.
Fehlerhaft егав, крив.
Fehlſchlag m. машка (кад се игра лопте, па се не погоди).
Fehmgeld n. Eichelgeld жировница.
Feier f. светковина.
Feierlich стајаћи, свечан.
Feiern светковати, славити, прослављати, прославити, празновати; zu Ende feiern прославити, прослављати; das Feiern (des

Helden) слављење; einen Feiertag nicht feiern греховати.
Feiertag m. празник, светац, свечаник; großer Feiertag благдан.
Feiertagshemd n. стајаћица, стајаћа кошуља.
Feigbohne f. lupinus hirsutus дивља каћа.
Feige f. смоква Baum und Frucht; Feige, die gedörrt wird сушеница; Art Feigen дужица, смоква дугуљаста; eine Feige, wird nichts daraus шипак, хоћеш шипак!
Feigenſchnepfe f. motacilla ficedula грмуша.
Feigling m. заваљеник.
Feil: iſt nicht feil није на одаће.
Feile f. лима, турпија за гвожђе, јеге, пила, шега.
Feilen пилити, шегати, турпијати; n. турпијање.
Feilicht n. опиљци.
Feilſchen цјењкати се.
Feilſpäne m. plur. опиљци.
Fein ситан (н. п. ситна со), танак; танковија (кудеља).
Feind m. непријатељ, злотвор.
Feindlich непријатељски, злотворски.
Feindſchaft f. непријатељство.
Feinſpinnerinn f. танкопреља.
Feiſten пухнути, пухати; напухати.
Feld n. поље, канат; Feld- пољски; reich an Feldern пољевит (н. п. земља т. ј. гдје има поља); ein Stück, welches einer von des Nachbars Felde zu dem ſeinigen einſchließt захвата.
Feldahorn m. acer campestre клен, клијен; vom Feldahorn кленов; ein Stock von Feldahorn кленовац, кленова батина; ein Stab von Feldahorn кленовац, кленов штап; Holz von Feldahorn кленовина.
Feldbauer m. радник, тежак.
Feldbeifuß m. рунка.
Feldcypreſſe f. госпино зеље.
Felderdecke f. таван.
Feldfuhrweſen n. комора.
Feldhauptmann m. капетан; die Frau deſſelben капетаница; ihr gehörig капетаничин; Feldhauptmanns- капетански.
Feldhauptmannſchaft f. капетанство.
Feldmannstreu f. eryngium campestre котрљан.
Feldmark f. склад.
Feldmarſchall m. вермаш.
Feldmohn m. papaver rhoeas турчинак.
Feldwächter m. пољар, пољак, субаша.
Feldwächterlohn m. пољарина.
Felge f. гобела; plur. обућа; die Felgen am Rade anbringen обути коло (точак).
Fell n. кожа; getrocknetes Fell сушица; das Fell von verrecktem Viehe црканица, мрледина; das Fell auf dem Auge навлака.
Fels m. стијена, кук, крш, тимор, хрид, каменьак, стјењак; coll. стијење, валовље; ein Ort, wo viel Felſen liegen каменьак; ein ſteiler Felſen литица, лит; der hervorragende Theil eines ſteilen Felſen гребен.
Felſenwand f. стијена, стјењак.
Felſig кршан, ломан.
Fenchel m. морач.
Fennich: der grüne Fennich panicum viride мухарика; der quirlförmige Fennich крицуч.
Fenſter n. пенцер, прозор.
Fenſtergitter n. мушебак.
Fenſterladen m. капак.
Fenſterrahmen m. ћерчиво, оквир, оплата.
Fenſterſcheibe f. окно, опће.
Ferkel n. прасе; plur. прасци; coll. прасад; одојче; Ferkel- прасећи.
Ferkelfleiſch n. прасетина.
Ferkeln прасити, прасити се.
Ferman m. ферман.
Ferne надалеко, надалеку.
Fernrohr n. дурбин, очалин.
Ferſe f. пета; Ferſen- петьи.
Ferſenleder n. петица (у чизме, што је око пете).
Fertig готов, спреман, вешт; adv. одрешито; fertigmachen отрсити; приготовити, приготовљавати; in Menge fertig machen нарадити; in Menge fertig machen von den Spinnenden наврдати.
Feßmüße f. вес; feinere виновес.
Feſt тврд, стамен; feſt werden једрати; трсати се; очврснути; feſt machen тврдити; n. тврђење; feſt anmachen натући (н. п. кану на главу); feſter anziehen прикрутити, притегнути, попритегнути, притезати; n. притезање.
Feſtgegründet станован, становит.
Feſthalten укрутити
Feſtigkeit f. тврђа, једрина.
Feſtſetzen главити, углавити, углављивати, урочити.
Feſttag m. год; der jährliche Feſttag der Zunft цех
Feſtung f. град, тврђава, фортеца; dazu gehörig градски.
Feſtungsbewohner m. грађани; den Feſtungsbewohnern gehörig грађански; ein junger Feſtungsbewohner грађанче.
Fett adj. претио, дебео, туст, тован, маслен, смочан; fett werden тити, дебљати, одебљати, утити,опретьати, гојити се, угојити се; fett machen, wohl füttern утовити, угојити; widrig fett пријетран.
Fett n. маст, сало, претилина; das Fett, das von einem Schweine (z. B.) beim Braten herausträufelt пријетоп.
Fette f. тустина, дебљина, претилина, тов.
Fetwa n. (Brief des Mufti) ветма.
Fetzen m. прња, рита, дроњак, одрпина, одрпуља, траље, шукаре.
Fetzen нажирити (т. ј. избити прутом).
Feucht влажан; feucht werden овлажити, одвугнути, објужити.

Feuchtigkeit f. влага.
Feuer n. ватра, огањ; schlagen кресати, укресати, усјекнути; Feuer geben заждити пушку, из пушке опалити, скресати (пушку); здимити; Feuer fangen упалити се, ухватити (кад се ватра креше па труд не ће да се запали, каже се: не ће да ухвати); über Feuer setzen настављати (казан); zum Feuer stellen пригријати, пригријевати; ein großes Feuer anmachen навалити (навалио ватру), наваљивати.
Feuerdrache m. Змај-огњени (ein Beiname des Despoten Wuk aus Königs Matthias Zeit).
Feuergewehr n. eine Art дивка, диљка; ein mit schlechtem Silber beschlagenes Feuergewehr бакрењача; ein Schallwort, den Knall des versagenden Feuergewehrs zu bezeichnen трак!
Feuerherd m. огњиште.
Feuerschaufel f. ватраљ.
Feuerschwamm m. boletus igniarius усјека, труд, самокрес.
Feuersignal n. панос, витиљача.
Feuerspritze f. шмрк.
Feuerstahl m. огњило, оцило, чакмак.
Feuerstätte f. ватриште.
Feuerstein m. кремен; coll. кремење.
Feuerstrahl m. welcher nach dem Volksglauben herabfällt (bei den Türken) нурак.
Feuerzange f. маше.
Feuerzeug n. кресиво.
Feurig жесток, огњевит, ватрен, срчан, љут, ћескин; змај огњанин Вуче.
Fichte f. оморика.
Fieber n. грозница, огањ, огњица; Fieber bekommen огрозничавити; Fieber verursachend грозничав: бунар-вода свака грозничава; hitziges Fieber врућица.
Fieberhaft грозничав.
Fiedelbogen m. гудало.
Filz m. пуст, клобучина.
Filzdecke f. пустина, пуст (од вуне сваљано као дебело ћебе, те се на њему спава).
Filzen скомрачити.
Filzlaus f. осмероножица, ролац.
Finden наћи, находити, налазити, намјерити, застати, застајати, угањати, згађати; снаћи, снаходити; sich darein finden, gefallen свићи.
Finderlohn m. наљежба.
Findig досјетљив.
Findling m. находник.
Findung f. das Fest der Findung des Hauptes Johannis (24. Febr.) обретеније.
Finger m. прст; durch die Finger sehen одбити коме што на дару.
Fingerfench m. panicum dactylon зубача.
Fingergeschwür n. ein bösartiges трут, трутина (у Сријему трутови).
Fingerhut m. напрстак, напршњак.
Fingerkraut n. potentilla anserina стежа.
Fingerring m. прстен; ein glatter Fingerring витица (прстен без камена и без главе који се зове и вера), бурма; eine Art Fingerring зећир.
Fink m. зеба.
Finster таман, мрачан, кошљив; sehen мргодити се; werden мрачити се, умрачивати се, нахуморити се, насуморити се; finstern Gesichts мркоглећа; ein finsteres Gesicht machen мргодити се; finster vor sich hinsehen полуњити се.
Finsterniß f. мрак, тама, помрчина, тмуша, тамнина.
Firmeln кризмати.
Firmelung f. кризма.
First f. пошивач.
Fisch m. риба; Fisch- рибљи; Arten von Fischen бркица; драгана (некака морска риба), сим, скобаљ, смоква (некака морска риба), товар, труп (некака морска риба), уклија, укљева, шкобаљ, шљивар; das Kleine vom Fisch, der junge Fisch рибић; etwa Speiling, eine Benennung des Fisches in sofern man, wenn man ihn ißt, der Gräten wegen immer ausspucken muß пљуцавица; Fische verkaufen рибарити; n. рибарење; der Ort, wo die Fische zum Dörren aufgeschnitten werden калаџијница (зграда или мјесто, гдје се риба кала); Ort, wo die Fische gedörrt werden тања; eine Reihe Fische an einer Schnur поворка.
Fischangel m. удица.
Fischbehälter m. барка.
Fischen рибати, ловити рибу; mit dem гриб, einem großen Fischnetze, das man am See von Scutari gebraucht, Fische fangen грибити; n. грибљење.
Fischer m. рибар, алас; des Fischers рибарев; der Fischer рибарски.
Fischergarn n. verschiedene Arten davon порада; трбок (пређа на дрвету за хватање риба); черенац.
Fischernetz n. verschiedene Arten алов (велика пређа што се рибе хватају), багаз, бодач, влан, кланац, ждријело; гриб (велика мрежа, којом се по блату скадарскоме хвата риба), метница, пристор; притисак (мрежа на тророгу дрвету, којом се шарани у води притискују и хватају); ein Fischernetz, das zwei watende Fischer gespannt halten загажња.
Fischerschiff n. рибарица.
Fischfang m. ловиште, риболов; Art Fischfang котац.
Fischhamen m. мередов.
Fischhörner plur. рибља трава, балук, балукат,
Fischmilch f. млијечац.

Fiſchohr m. крела (понајвише крело), шкрге.
Fiſchreich рибан.
Fiſchreuſe f. вршка, врша, вршва; добош (кош од прућа, којим се риба хвата); бацањ (кошар, као качица без и једнога дна, што се по води баца, те се у њему риба хвата.
Fiſchrogen m. икра, мријест.
Fiſchteich m. рибњак.
Fiſchzaun m. прајебој, суп; Ort, wo einſt ein ſup geweſen ſupиште.
Fiſolen plur. грах; verſchiedene Arten пасуљица; рогач (врло ситан бијели пасуљ), жижоле, кинкавица; hart gekochte Fiſolen пурак; die größte Gattung Fiſolen прдоња; die noch grünen Fiſolen бораније.
Fiſolenmus n. папула.
Fitzband n. пасмењача.
Fiume, Stadt Ријека.
Flach зарубаст; die flache Hand подланица: дебела сланина с подланице eine Hand breit; ſich mit der flachen Hand packen шакатати се.
Fläche f. die unabſehbare (Meeres-) Fläche пучина; obere Fläche des Fußes грана: овдо је табан, а овго грана; mit der Fläche des Degens плоштимице.
Flachs m. лан; Flachs- ланен; der Flachs, die Wolle (öſterr. das Spinnhaar) предиво; eine Art Flachs, der oka-weiſe verkauft wird окаш; Flachs, der pfundweiſe verkauft (verpackt) wird фунташ; die zweite Gattung Flachs велики и мали влас; Bund Flachs, Reiſte повјесмо; Acker, auf dem einſt Flachs gebaut war ланиште; Flachs, ſo beim Raufen an der Raufe hangen bleibet огребница, огреб.
Flachsbreche f. трлица.
Flachshaar n. влакно; dem. влаканце.
Flachskraufe f. перанца, огребло, тарак.
Flachsſeide f. cuscuta europaea вилина коса.
Flamme f. пламен, плам; in Flammen kommen распламтјети се.
Flammen пламати, пламтјети; flammend пламен, пламенит.
Flanell m. фланер.
Flaſche f. боца, гостара, ботуља, боцун, цунет, тијесно стакло; eine platte Flaſche плоска, чутура, цица; Art platte hölzerne Flaſche брема; Art lederne Flaſche бурача; eine Art größerer mit Ruthen umflochtener Flaſchen дамижана (буча оплетена пруњицем); eine Roſoglio-Flaſche шише.
Flaſchenkeller m. канаве, бочњак.
Flaſchenkorb m. канаве, бочњак.
Flaſchen-Kürbiß m. јургета, тиква.
Flatterkraut n. der Kohl, ſo lange er ſich nicht in Köpfe ſchließet шумарица.
Flattern пахати, вијорити се, вијати се, вити се, трептјети, љепетати се; das Flattern (des gefangenen Fiſches, Vogels) лепетање.
Flaum m. маље.
Flaumfedern plur. паперје, машак.
Flaumig маљав.
Flechte f. љеса; Flechte aus ſchlanken Reiſern гужва орачица; eine Flechte von Brot плетеница.
Flechten плести (плетем), исплести, оплести, оплетати, сплетавати; zu Ende flechten доплести, доплетати; n. доплетање; das Haar flechten оплести се.
Flechtwerk n. плетер; Stall von Flechtwerk кошара (коњска, говеђа, овчија); das Flechtwerk vom Zaune поплет; das Flechtwerk (im Gegenſatze von gemauerten Wänden) чатма.
Fleck m. пјега; ein Fleck Tuch, Leinwand крпа; einen weißen Fleck (wie Flügel) über den Bauch habend криласт.
Flecken m. касаба, мала варошица.
Fleckig пјегав, мањав, мјестичав, смјестав.
Fledermaus f. љиљак, слијепи миш.
Flehen n молење.
Fleiſch n. месо: das lebendige Fleiſch (Nerv) живац; das Fleiſch allein mit Ausſchluß des Fettes крт, крто месо, кртина; ein Stück Fleiſch, um es zu braten поnечак меса; das Fleiſch zwiſchen der Hüfte und den Rippen кобочина (у бравчета месо испод ребра); gedämpftes Fleiſch пирјан; ein Stück gekochtes Fleiſch локма, локва; Fleiſch aushauen сјећи, касапити; Fleiſch bekommen подмесити се; Fleiſch eſſen мрсити се; n. мршење; der am Freitage Fleiſch ißt мрсинетка; der gerne Fleiſch ißt месар; zum ertappten Fleiſchdiebe ſagt man меса, хоће гуза месе; von Fleiſch, fleiſchern месан.
Fleiſchbank f. месарница, касапница, комарда.
Fleiſcher m. месар, касапин; den Fleiſchern gehörig месарски, касапски; des Fleiſchers месаров.
Fleiſcherhund m. самсов; des Fleiſcherhundes самсовљев.
Fleiſchhacke f. сатара.
Fleiſchfliege f. musca cadaverina златица, златара, златарка.
Fleiſchig чврст.
Fleiſchknödel plur. ћуфтета.
Fleiſchlappen m. der Truthühner бобица; Fleiſchlappen der Ziegen реса; dergleichen habend ресаст.
Fleiſchſpeiſe f. (im Gegenſatz der Faſtenſpeiſe) мрс; ein Stück Fleiſchſpeiſe омршај; eine Art Fleiſchſpeiſe јанија; eine Art Fleiſchſpeiſe mit паприка, паприкаш; Fleiſchſpeiſen eſſen мрсити, омрсити се; Fleiſchſpeiſen eſſen, da man ſie nicht eſſen ſollte премрсити, премршивати; Feiſchſpeiſen zu eſſen geben омрсити; Genuß der Fleiſchſpeiſen омрсак; mit Fleiſchſpeiſen für die Feſttage verunreinigen измрсити, омрсити, н. п. лонце, суде; zu Fleiſchſpeiſen gehörig мрсан (лонац).

eiſchtag m. мрсак; der letzte Fleiſchtag vor der großen Faſte месни adj. (покладе).
eiſchwurſt f. мешњача, кобасица с месом.
eiß m. радљивост; mit Fleiß навалице, наво, завлак.
eißig радљив, работан, марљив; fleißig werden провриједити се.
letſchen, das Maul бекељити се; die Zähne letſchen (vom Hunde) режати.
licken крпити, окрпити, покрпити, пешњати; einen Pelz an den nackten Stellen unkenntbar mit wollenen Stücken ausflicken поткрпити; Flicken und Pfuſchen im Leben петљати; n. петљање.
licker m. крпа.
lickerei f. крпеж.
lickwerk n. крпеж, пешњавина.
liege f. муха.
liegen летјети, лијетати, полетјети, полијетати; hin und her fliegen лијетати; recht in's Fliegen kommen разлетјети се; hinter etwas fliegen залетјети, залијетати; n. залијетање; fliegend летушти: im Märchen летуште животиње т. ј. тице.
liegenbrut f. уљувак.
liegenmorrat m. мухосерина.
liehen бјежати, побјећи, пребјећи, прамати, ударити покат у лединy; die Fliehenden бјежани; baarhaupt fliehen перјати; n. перјање; hinter etwas fliehen забјећи; vor Bremſen fliehen обадати се, штркљати се; gerne fliehend побјегљив.
liehen тећи, потећи; anfangen zu fließen потећи, протјецати; n. протјецање; in Menge fließen лопити; langſam und dick fließen (wie Honig) класти; das Fließen (von einem Gefäße) растјецање; Fließen (von Wunden) зеленсати; fließendes Waſſer текућа вода.
linnen трептјети.
linte f. влинта, дуга пушка; eine Art Flinte брешa, брешка, брешкиња; eine Art Flinte (der Stutzen) шица, шешана; eine Art kurzer (ſtutzenartiger) Flinten кавал; die Flinte mit vielen Ringen пафталија; eine Art langer, enger Flinten дивлија.
lintenkugel f. пушчано зрно, пурак, тане, палота; јединак (пушчано зрно које се по једно меће у пушку).
lintenlauf m. цијев пушчана; Art Flintenlauf парагун, повијуша; das Ende des Flintenlaufes грлић.
lintenrohr n. eine Art лазарин, даничка.
lintenſchaft m. bis zum Schloß јалман.
lintenſchloß n. ein Beſtandtheil deſſelben чарак, кашнлук, чакмак.
litter m. шљока.
littergold n. варак, козар, клободан, телеј, шик; mit Flittergold beſtreuen варакленсати; n. варакленсање.
litterwerk n. титренке.
locaſche f. пухор.
locke f. кунадра (оно од пређе, што се ухвати у нитима као памук).
loh m. буха; dem Floh gehörig бухиња.
lohſammler m. (Benennung des Krebſes in der Anekdote) бухобер.
lor m. копрена; der ſchwarze Flor, den die Mönche über die Kamilauka tragen паракамилавка.
löße f. сплав, повлака, пловац.
loßen plur. пера (у рибе).
loßfedern plur. пера (у рибе).
löte f. свирала, свијара, дудук; eine Art großer Flöten сопилка.
löten свирати, дудукати.
lötenſpieler m. свирач.
lötenſtück n. am Dudelſack карабље.
luch m. проклетво, уклетва, клетва; Fluch! харам (das Gegentheil von халал); Flüche: харам ти био со и хљеб, што си ино код мене! капао рђом! триста му завјерака! крв платио на свом дому! in der Herzegowina; рђа га попала! ein Fluchwort für etwas, dem man das Verbrennen wünſcht изгорелина; einen Fluch enthaltend клетвени.
luchbrief m. Fluchbrief des Patriarchen u. dgl. gegen ſuſpendirte Prieſter und Interdikt an eine Gemeinde клетвена књига.
luchen клети; anfangen zu fluchen заклети.
lucht f. бијег, бјежан, изадирање; die Flucht der Kuh vor Bremſen обадање; in die Flucht treiben појурити, погнати; Gelegenheit zur Flucht испуст; die Flucht baarhaupt перјање.
lüchten, ſich убјећи, утећи, пребјећи; прибјећи, прибјегавати.
lüchtig adv. хитимице, хитно.
lüchtling m. пребјег, ускок, бјегунац; Weib бјегуница; ein junger Flüchtling бјегунче.
lug m. der Ort, wohin die Bienen zu fliegen ſich angewöhnen залет.
lügel m. крило; Flügel bekommen окрилатити.
lügge: ein flügger Vogel полетар, полетарац.
lugloch n. лето.
lur f. пудина. улица.
luß m. ein kleiner ријека.
lußbarbe m. cyprinus barbus мрена.
lußbörs m. гргеч.
lußfiſch m. eine Art kleinen Flußfiſches буков.
lüſſigkeit f. Saft осока: dicke Flüſſigkeit (u. n. цибра).
lüſſigtreten n. des Kothes качкање.
luth f. плима, слека.
öhre f. бор; Föhren- лучев. боров.
olgen слиједити; n. слиједење; es folgt nach einander надати се: надало се, продало се ſagt der Kaufmann, wenn ihm im Laden etwas herabfällt.
olglich међер, тако.

Folter f. мука, муке; auf die Folter bringen метнути кога на муке, на шибе; ударити муке коме.
Fordern, lästig запредати; n. запредање.
Fördern спорити.
Forelle f. пастрма.
Form f. направа, форма, чин, калуп.
Förmlich уписни (н. п. војник).
Forschen распитивати.
Förster m. шумар, лугар.
Fortbewegen, sich маћи се, мицати се.
Fortgang m. напредак.
Fortgehen отићи, поћи, походити; mit Sack und Pack fortgehen отпртљати.
Fortjagen одвијати, одвитлати.
Fortkommen, reussiren прокопсати; mache, daß du fortkomst пртљај, пртљај.
Fortleben преживјети.
Fortmachen sich торњати се; n. торњање;
Fortpacken, sich шикати се, кинути.
Fortrücken одмаћи, одмицати.
Fortschreiten напредовати.
Fortschritt m.: gute Fortschritte machend напредан.
Fortschwimmen, mit dem Floß плавити се.
Fortstoßen шорати, туркати, ћушкати; das Schiff mittelst der Fährstange fortstoßen штичити; n. штичење.
Fortziehen повући.
Fourier m. фурир.
Fracht f. терет, товар, кирија; Fracht- кирицијски, кирицијски.
Frachtfuhrmann m. турмар.
Frachtwagen m. тарна кола.
Frage f. питање; eine lästige Frage запрдица; lästige Fragen thun запрдивати (scherzhaft); n. запрдивање.
Fragen питати.
Fraiß (österr. die Fraß) f. врас, дјетиње.
Frankreich n. Француска.
Franse f. ројт, реса.
Franzose m. француз.
Franzosen plur. (Krankheit) вранц; mit Franzosen anstecken вранцати, овранцати; n. вранцање; Franzosen bekommen овранцати се.
Französinn f. францускиња.
Französisch француски.
Frater m. Mönch, Klosterbruder вратор, пратор; des Fraters враторов; der Fratres враторски.
Frau f. госпођа, госпа, господарица, жена; ihr gehörig госпођин, госпин, женин; eine junge Frau младица, млада, младика; die Frau oder erwachsene Tochter eines властелин, владика, властеоска жена или одрасла кћи; ihr gehörig владичин.
Frauenblatt n. balsamita vulgaris калопер.
Frauenfreund m. женар.
Frauengürtel m. eine Art тканице, пафте.
Frauenhaar n. госпин влас.
Frauenhaube f. eine Art туњга, џега, кон[illegible] чепац, хондељ.
Frauenhemd n. wollenes џупа; eine Art kur[illegible] Frauenhemd кошуљац.
Frauenhüter m. крзларага.
Frauenkleid n. вигањ; eine Art Frauenkle[illegible] биљача, џупет, џубе, џупа; eine Art la[illegible] ges Frauenkleid ohne Aermel корет; eine A[illegible] schwarzes Frauenkleid мрчина.
Frauenmütze f. eine Art тарпош, ашањка.
Frauenrock m. eine Art фистан, фуштан, шуба, модрина; Frauenrock ohne Aermel дорамак; ein langer Frauenrock ohne Aermel ћудија.
Frauenschuh m. eine Art филар.
Frauenstrumpf m. бјечва, женске докољенице.
Frauentag m. der kleine und große велика и мала госпођа.
Frauenzimmer n. женско, женска; coll. женскиње; Schimpfworte für Frauenzimmer грде, мртвичина, оготина, копилица, пиждра, цопа, црница; ein Frauenzimmer, das keine Anverwandschaft hat безроткиња; schön gekleidetes und geschmücktes Frauenzimmer гизда; ein gemeines ungebildetes Frauenzimmer геакуша, ципорка; Spitzname [illegible] ein großes, träges Frauenzimmer дунда[illegible] Frauenzimmer von unbändigem Geschlechtstriebe ајгируша.
Fräulein n. госпођица, фрајла.
Frei вољан, слободан, сербес, хачик; frei machen опростити; sich frei machen отимати се; das freie Feld чистина; Antwort auf die Frage: пик? gleichsam: steht frei распит jener Krieger, der, da er ohne Haus und [illegible] ist, nicht verbunden wäre mit in's Feld [illegible] ziehen, es aber von freien Stücken um S[illegible] und Kleidung thut, heißt голи син, голи[illegible] (т. ј. војник, који сам од своје воље [illegible] плату иде на војску и бије се).
Freicorist m. врајкорац.
Freicorps n. врајкор, врајкорија; Freico[illegible] врајкорски.
Freien запросити, просити.
Freier plur. der läufigen Kuh воловод[illegible] (волови, што иду за кравом, кад во[illegible] крава).
Freigebig издашан, подашан, податљив.
Freigerinne n. логов на гату у воденици.
Freiheit f. слобода.
Freilich него не! дакако! а да како!
Freisaß m. слободњак, банов слободњак.
Freisprechung f. eines Lehrburschen тестир (н. п. јели узео тестир?).
Freitag m. петак; der Freitag der Neumond woche млади петак; der Freitag nach d[illegible] Neumond петка.
Freiwerber m. проводаџија, просац, просил[illegible] den Freiwerbern gehörig просачки.
Freiwerbung f. просидба.
Freiwillig adv. својевољно.

Freiwilliger Soldat самовољац.
Fremd туђ, стран, страњски, јабански, туђоземски; ein Fremder туђин, туђоземац, јабанац, јабанлија, иностранац; eine Fremde туђинка, туђоземка.
Fremde f. јабана, туђинство.
Fremdling m. туђин, туђинац.
Freſſen ждерати, гутати; ſich voll freſſen наждерати се; ſich voll freſſen (mit vollem Löffel) накусати се; gierig freſſen гумати; n. гумање; von wilden Thiere gefreſſen werden постравити се; das Freſſen прождирало.
Freſſer m. покусалица, поједљивац.
Freude f. радост, обрадовање, милина, годименат.
Freudengeſchrei n. фиска.
Freudenleer нерадосан, нерадостан.
Freudenleere f. нерадост.
Freudenſtörer m. прзница.
Freudig радостан.
Freuen веселити; милити се: nichts freut mich ништа ми се не мили; ſich freuen веселити се, радовати се.
Freund m. пријатељ, јаран, јараник; verkürzt ſtatt пријатељ und unabänderlich прија; des Freundes пријатељев; vertraulich пријак: пријаче! зовни тог пријака; пријан; zu großer Freund препријатељ; wie ſeinen recht guten Freund својски adv.; ſich mit einem пријатељ неппеп пријатељати се; n. пријатељање.
Freundinn f. пријатељица, јараница.
Freundſchaft f. пријатељство; Freundſchaft hegen пријатељовати.
Freundſchaftlich пријатељски.
Friede m. мир, умир; ſtiften мирити; Friede machen мирити се; im Frieden dahin fahren упокојити се; die den Frieden bringt мироносница (која носи мир).
Friedensſtifter m. мироков.
Friedfertig миран.
Friedfertigkeit f. мирноћа.
Frieren смрзавати се, мрзнути се, зепсти (зебем); ſehr feſt zufrieren сципати се (н. н. вода); in einem Fluße der Ort, wo es nicht zufriert вруљац (у води оно мјесто, гдје се не може да смрзне); ein Fluß oder eine Lache, ſo im Winter nicht zufriert млаква.
Friſch врпшак, хитар, окретан, одморан, тазе, прнјесан, сиров, малопрешњи; friſches Waſſer малопрешњица; friſches Holz сировина; ein Stück friſches Holz сировица; nicht friſch бајатан.
Frohnarbeit f. робија.
Frohnarbeiter m. работар, робијаш.
Frohndienſt m. беглучење.
Frohne f. беглук, кулук, робија; die Frohne eines Kloſterbauers павћенија.
Frohnen беглучити, кулуковати, тлачити, рабити, радити од робије.
Frohnleichnamsfeſt n. брашанчево.
Fromm побожан; благочастив: благочастиви Рим.
Frömmigkeit f. побожност.
Froſch m. жаба; Froſch- жабљи; Männchen vom Froſch жабац; der junge Froſch жабић.
Froſchlaich m. die Froſcheier жабљак, жабља јаја (што се у прољеће налазе по води око камења).
Fröſchlein n. жабица.
Froſchwurm m. дивљи сомић, жабић.
Froſt m. мраз, смрзао, голомразица.
Froſtbeule f. рујба.
Frucht f. плод, род; der erſte Anfang einer Frucht заметак; ein Haufen vom Sturme abgeſchüttelter Früchte строво; die Aufbewahrung der Früchte in Waſſer, Eſſig, Wein туршија; Frucht bringen родити, рађати (рађа виноград, воће); zum erſtenmale Frucht bringen прудити, први род родити (н. п. виноград, шљива); n. пружење; durch Mißhandlung um die Frucht bringen јаловити, изјаловити; um die Frucht kommen побацити, побацивати, јаловити се (н. п. крава, кобила: сваке ми се године јалови по једна крава), изјаловити се.
Fruchtbar плодан, родан, родљив; vom Jahr сит, беричетан.
Fruchtreichthum m. родина.
Fruchtzweig m. der Kirſche грожа.
Früh adj. рани; adv. рано, за рана; ganz früh зором; heute früh јутрос, јутроске; früh aufſtehen ранити, пранити, уранити; der früh aufſteht ранилац, ранорапилац; früh aufbrechen пранити, подранити, уранити; früh kommen дорапити; du hätteſt ſollen früher kommen био раније доћи; frühere, ehemalige Zeit давнина.
Frühtirſche f. раница, аршлама.
Frühling m. прољеће, премаљеће; Frühlings- прољетни; im heurigen Frühling прољетос; vom heurigen Frühling прољетошњи.
Frühlingsadonis m. гороцвијет, гороцвијеће.
Frühlingsgemüſe n. боражће, боражина, паколеч.
Frühmeſſe f. зорница.
Frühſtück n. доручак.
Frühſtücken доручковати.
Frühzeitig adv. рано.
Fruſchka Gora, das Gebirge, das Sirmien von Weſten nach Oſten durchſchneidet Фрушка гора.
Fuchs m. лисица; ihm gehörig лисичји; das Männchen лис, лисац, лиј; der junge Fuchs лисичић; Pferd алат, црвен коњ, риђо.
Fuchsbalg m. лисичина; der Theil des Fuchsbalges unter dem Halſe багазлук.
Fuchskünſte plur. zu Ende ſein mit ſeinen Fuchskünſten долијати.
Fuchsroth алатаст (коњ), риђ, риђаст; eine fuchsrothe Stute риђуша, алатуша, алатаста кобила.
Fuchsſchimmel m. јагрз.

Fuchsschwänzen лисичити.
Fühlen оћутјети, ћутјети, осјетити, осјећати, чути.
Fühllos бездушан; der Fühllose бездушник; die Fühllose бездушница.
Fuhre f. подвоз
Führen водити, водати, наводити, навести; возити, повести, возати; n. возидба, извоз; das Führen (zu Land und zu Wasser) вожење; hinter etwas führen завести, заводити; einander führen водити се; im Begriffe sein zu führen поводити; der Menschen (ohne Waaren) führt салтаџија.
Führer m. eines Blinden вођ; eines Packpferdes коморџија.
Fuhrfaß n. возионица.
Fuhrgeld n. скеларина.
Fuhrlohn m. возарина.
Fuhrmann m. кириџија, возач, салтаџија.
Fuhrmannsgeschäft n. кириџовање; Fuhrmannsgeschäfte treiben кириџовати.
Fuhrmannspeitsche f. ђијотка.
Fuhrmannspferd n. ein großes буин.
Fülle f. изобиловање, изобиље, обиље, обилност; in Fülle haben изобиловати.
Füllen пунити, надијевати, надјенути, надјести; Füllen n. (eines Bratens) надијевање.
Füllen n. ждријебе; coll. ждребад; Füllenждребећи; Füllen werfen ждријебити, ждријебити се; ein Füllen (über ein Jahr alt) оме; ein junges Füllen, dem man die Mähne geschoren шеше, шишак; arabisches Füllen аче; ein weibliches Füllen ждребица.
Füllenzahn m. ждребећак.
Füllsel n. долма, надјев.
Füllwein m. дољевак.
Fund m. наход.
Fundort m. матица, мајдан.
Fünf пет, петина, петоро, петорица; die Fünf (im Kartenspiel) петица; ein Pferd von fünf Jahren петак; eine Stute von fünf Jahren петакиња; österreichische silberne fünf Kreuzer Münze кварат.
Fünfeimeriges Faß петорка, петакиња.
Fünfer m. ein Stück von fünf Para (der österr. Siebner) петак; Banknote von fünf Gulden петица.
Fünffach петорогуб.
Fünffältig петорострук.
Fünffingerkraut n. quinquefolium петопрстац.
Fünftel n. петина.
Fünfter пети; der fünfte Theil eines Groschen новац.
Fünfzehn петнаест; eine Anzahl von fünfzehn петнаесторо.
Fünfzehnter петнаести.
Fünfzig педесет; Anzahl von fünfzig педесеторо.
Fünfzigster педесети.

Funke m. искра, варница.
Funkig варничав.
Für за, по, до.
Furche бразда, разор.
Furchen браздити, браздичати, ображђивати.
Furchnachbar m. браздаш.
Furcht f. страх, побојавање, прибојавање, предање.
Fürchten бојати се, побојати се, зепсти, предати, вермати; der sich fürchtet страхић; der sich nicht vor Drohungen fürchtet небојазан (дијете); sich ein wenig fürchten побојавати се, прибојавати се.
Fürchterlich стравичан, страшан; fürchterlich zu sehen страхота (Божија).
Furchtlos: einer, der vorgibt sich nicht zu fürchten небојша.
Furchtsam бојажљив, бојазан, страшљив, плашљив, пудљив; der Furchtsame плашивица, страшивица, страшљивица, пудљивац, страшивац, страшљивац; die Furchtsame пудљивица.
Furchtsamkeit f. страшљивост.
Fürst m. кнез, принцип; des Fürsten кнежев.
Fürstenthum n. принциповина.
Fürstinn f. кнегиња, књегиња; ihr gehörig књегињин.
Furt f. брод, пријелаз.
Furtenreich честобродица: Eigenname eines Flusses ријека у Поречкијем планинама.
Furunkel m. поткожњак.
Furz m. баздрк, прдеж, прда; einen Furz lassen прднути.
Füsiliren мушкетати.
Fuß m. нога; dem. ножица; џолап (verächtlich); Fuß (im engsten Verstande) стопало; Fuß am Strumpfe приглавак; hölzerner Fuß штула; das Werkzeug die Füße bei der Padogenstrafe zusammen zu winden валаше, фалаге; auf vier Füßen четвороношке; Fuß пјеше, пјешице, пјешке; auf dem Fuße (nachfolgen) устопице, устопце.
Fußbedeckung f. eine Art врчанци.
Fußboden m. патос, тли, под, таван.
Fußbote m. сахија, књигоноша.
Fußeisen n. путо, букагије.
Fußfessel f. für Pferde шклоце; Fußfesseln anlegen (einer Menge) попутати.
Fußgänger m. пјешак, пјешац; Fußgänger пјешачки.
Fußgestell n. подножје; das Fußgestell des Haspels стељка (онај кочић, што на њему стоји витао, кад жене сучу пређу).
Fußgicht f. ногобоља.
Fußklotz m. für weidendes Vieh клечка.
Fußschämmel m. подножје, подлога.
Fußschelle f. für unbändige, feurige Pferde ћустек.
Fußschlinge f. Fußstrick für Pferde спопа.
Fußsohle f. поплат, табан.

...ſtapfe f. траг.
...rig m. стаза, путања, ногоступ.
...inch n. обојак.
...ter n. пића, крма, надо; das flüſſige Futter пиоj (за свиње кад се хране), мећа; Futter vorlegen метнути, метати, стављати (говедима, овцама), положити, полагати; Futter des Kleides постава, потплата, подуплата.
...ttern крмити, хранити, нахранити, угојити; ein wenig füttern похранити; ſich voll füttern накресати се; mit Körnern füttern зобити, назобити; n. зобљење; das Kind ſatt füttern напитати, нахранити; n. питање; gut füttern, fett machen товити; mit Eicheln ſatt füttern нажирити; anfangen mit Gras zu füttern отравити; einen, der nicht ſelbſt mit der Hand zum Munde kann, füttern залагати; n. залагање.
...ttern, ein Kleid наложити, налагати, поставити, постављати, потплатити, потплаћивати, подуплатити; die Stallwände mit Stroh, Farrenkraut u. dgl. für den Winter füttern оптињити, оптињивати; n. оптињивање.
...tterung f. des Saumſattels стеља.

...be f. дар, прииос, дарило.
...bel f. Dornen zu tragen драчевиле.
...belförmig рачваст (рачваст колац); ein gabelförmiges Holz соха.
...ckern кокотати, раколити се; ins Gackern hinein gerathen разраколити се; das Gackern der Henne кокот.
...ckſen кокотати; zu Ende gackſen откокотати.
...ffen блејати; n. бјало in der Redensart: ...ње бјала.
...ſt m. зурла.
...ſt напрасан, напрасит.
...hnen зијевати; einmal gähnen зијевнути; n. зијехавица, зијев.
...ren врети (врн комина, вино, вода), захухавати се, узбунити се; gähren machen захухавати; es gährt нешто се кува.
...hrung f.: in Gährung kommen спарити се; in Gährung gekommen дошао хлеб за руком т. ј. ускисло тијесто у мађвама; von unten in Gährung übergehen потварити се; die Gährung vor einem Kriege, Aufruhr u. ſ. w. захухавање.
...hrig гњевљив, осорљив, набусит.
...ſen m. бјешала plur.
...lzapfel m. бабушка, шепарка, шепардија, шашка.
...lle f. јед, жуч.
...llerte f. дрхталиче, паче, пиџије.
...llione f. пљун.
...lſüchtig тијесан (који не може да опрости, кад му се што неповољно рекне), накрај срца (човјек).
...maſchenträger m. чарапар (mit Verachtung); Gamaſchenträger- чарапарски.

Gang m. ход; beim Heumachen ein Gang (die Reihe der Mäher bis ans Ende der Wieſe, wo ſie dann wieder eine neue Reihe vornehmen) препелица; bei den Schnittern, Kukuruzgräbern постат.
Gängelwagen m. сталац, суојача, дубак, дубајка.
Gans f. гуска; Gans- гушчји; junge Gänſe гушићи; eine Krankheit der jungen Gänſe крка; ein Wort Gänſe zu treiben важ, гус, кот.
Gänſehirt m. гушчар.
Gänſekoth m. гушчевина.
Gänſerich m. гусак.
Gänſeſtall m. гушчак, кочак.
Gänslein n. гушче.
Ganymedes m. ашуван.
Ganz сав, вас, читав, цијел, здрав, сав колик; чити (н. п. чити он); ganz und gar чисто; ganz наће тик.
Gänzlich аметимице, потпуно, потпунице, са свијем, по све.
Gar adv. пријеко (пријеко луд).
Garbe f. сноп; coll. сноље; etliche Garben, die auf dem Felde beiſammen liegen крстина.
Gärben n. учин.
Garbenſchichte f. насад.
Garbenſchober m. кладња, крстина.
Garn n. пређа; ein Stück Garn мотовило; blaues baumwollenes Garn мавез, плави памук; das feſt ausgezogene Garn am Weberbaum труба.
Garnbaum m. вратило.
Garnfaden m. eine beſtimmte Anzahl Garnfäden пасмо.
Garnhaſpel m. витао.
Garſtig грубахан, сраман, стидан; garſtig machen гадити, гнусити.
Garſtigkeit f. гнусоба.
Garten m. врт, градина, башча, неливој, перивој; Garten- башчени.
Gartenammer m. сврачак.
Gartenerde f. црница, црна земља.
Gartenknöterig m. polygonum orientale ђурчија крвета.
Gartenritterſporn m. delphinium aiacis челебијин перчин.
Gärtner m. вртар, башчован, башчованција.
Gärtnerinn f. башчованка.
Gaſſe f. улица, сокак, шор.
Gaſt m. гост; dem Gaſte gehörig гостов; der weibliche Gaſt гошћа; des weiblichen Gaſtes гошћин; ein geladener Gaſt званик; geladene Gäſte (zum крсно име) званица; den Gäſten gehörig гостински; Zuſluß von Gäſten гостионица.
Gaſterei f. гозба; bei einer Gaſterei ſein гозбовати.
Gaſtfrei дочекљив.
Gaſtfreundlich чазбен.

Gaſthaus n. страња, крчма, гостионица, механа.
Gaſtiren гозбовати, гостити, славити.
Gaſtmahl n. част, гозба, собет.
Gaſtmahlen гостовати, гостити се.
Gaſtwirt m. конобар (који има конобу), кључар; крчмар.
Gaſtwirtinn f. конобарица (жена која има конобу), крчмарица, кључарица.
Gaſtzimmer n. wo die Gäſte ſchlafen гостионица.
Gäten пљети, плијевити; n. пљетва.
Gäter m. пљетвар.
Gäterinn f. пљетварица.
Gatte m. гледај Gemahl.
Gattenlos жена безглавна (која нема мужа).
Gatterthor n. вратнице.
Gattinn f. љуба.
Gattung f. сорта, врста, струка, рука, сижа, вела.
Gauchhafer m. avena sterilis власуља.
Gaul m. кљуверина, кљусе, курада, барна.
Gaumen m. небо, нешце.
Gebäht: gebähtes Stück Brot прженица.
Gebären родити, рађати, помашити; dazu gebären природити; in Menge gebären наврљати, нарађати; der Gebärenden Hilfe leiſten бабити, бабичати: жене бабе једна другу; geboren werden родити се, рађати се, имати се, побачити се, поврћи се; in Menge geboren werden народити се, изродити се.
Gebäude n. бина, зграда, грађевина; eine Art Gebäude осјечина.
Gebelle n. лавеж.
Geben дати, давати, подати, издавати, издати; ſich geben повући се; es gibt ſich nicht неда ми се; gibt es? има ли (у вас жира?); es gibt nicht није, нема; gib ihm's hin подај му; was zum Geben hervorgezogen wird помолац.
Geber m. давалац, давач, даша, давало; Geber einer Opfergabe an ein Kloſter, Stifter приложник.
Gebet n. молитва, богомоља; ſich vorſegnen laſſen (von den Wöchnerinnen nach vierzig Tagen), ићи на молитву; Gebet, welches mit dem Worte нескверњаја anfängt нескверњаја; Art Gebet der Türken дова, амаз, намаз; das vierte Gebet der Türken nach Sonnenuntergang акшам; das Gebet, welches der türkiſche хоџа vom Minaret herunterruft језан; das Gebet verrichten (von Türken) оклаљати.
Gebetbuch n. молитвеник.
Gebiet n. нахија, хатар; Gebiets- нахијски, нахијски; das Gebiet eines Gebirges побрђе.
Gebirge n. гора; Gebirgs- горски, брдни; Gebirgsbewohner горанин, горјаник, планинац, горштак; kahle Gebirgsgegend голет; Gebirgspflanze, die die Mönche, wenn ſie ins Dorf kommen, dem Hausherrn und den Frauen darbieten здравац.
Gebirgig горовит, горнат.
Gebiß n. (am Zaume) ћем, жвале.
Gebrauch m. пораба, потреба; zum täglichen Gebrauch bekommen усебичити; jeder erſte Gebrauch von einer Sache сеџте.
Gebrauchen употребити, употребљавати.
Gebräuchlich обични.
Gebrechе n. ломљава.
Gebrochen: ſprechen натуцати; несклапно говорити; gebrochener Hanf cannabis decorticata тежина (набијена кудјеља).
Gebrüll n. рика, бука.
Geburt f. рођење.
Geburtshilfe f. бабљење; Geburtshilfe leiſten бабичити, бабити.
Geburtsort m. постојбина, завичај; котило, (ſchimpflich).
Geburtsſchmerzen plur. in denſelben liegen, kreißen трудити се.
Geburtswehen plur. приноси.
Gebüſch n. гри, грмен, бус, бусен, омеђ, међа; ein kleines Gebüſch огумак.
Gedächtniß n. ум; намет nur in den Phrasen није му било на памет; im Gedächtniß behalten упамтити; der ein gutes Gedächtniß hat памтило.
Gedanke m. мисао, помишљење, помисао, помишљај; auf den Gedanken kommen помислити, помишљати.
Gedehnt: ſprechen ачити се.
Gedeihen напредовати, реушити, крешити, крешивати, пробивати, пробити, пријат родити, придавати се, расти; n. берић сређа, напредак, корист; gedeihen mach спорити, наспорити.
Gedeihlich бериђетан, користан.
Gedenken усјетити се, памтити, памет запамтити, поменути, помињати, опом се, сијерати; das Gedenken im спомен.
Gedörrt: gedörrtes Obſt калотине, сухо во (што је цијепано или сјечено), ош ошап; Art gedörrter Fiſch лопар (суха р расјечена низ леђа); gedörrte Weintrauben сувица.
Gedränge n. сабој; das Gedränge von hin strömenden Menſchen врвљење; Gedrä (z. B. bei der Fleiſchbank) налога; Gedränge, das Richten der Soldaten, we der General kommt журба.
Geduld f. устрпљење, трпеж.
Geduldеn, ſich притрпљети се, потрпљети потрпљети, устрпљети се.
Geduldig стрпљив.
Gefahr f. језивост; die Gefahr des Untergang погибао.
Gefährlich језив.

Gefährte m. друг; die Gefährten дружина, дружба; der Gefährten дружевски.
Gefährtinn f. друга.
Gefallen допасти се, допадати се, свидјети се, свиљети се, омиљети; n. годет, годименат, хатер; хатеров in dem Sprichworte: хатерова кућа у потоку, једва јој се шљеме види; Gefallen finden бегенисати.
Gefällig угодљив, угодљив; gottgefällig бошки; zu gefällig мекан, мекообразан.
Gefälligkeit f. угодљивост.
Gefangen: gefangen ſetzen затворати, затворити; in Menge gefangen nehmen нароbити.
Gefangener m. тамничар, сужањ, роб; ein Gefangener werden, ins Gefängniß kommen осужити се; der Gefangenen сужањски.
Gefangenſchaft f. сужањство; in Gefangenſchaft gerathen заробити се.
Gefängniß n. тамница; er iſt im Gefängniß eingeſperrt он је у затвору; im Gefängniſſe liegen, ſchmachten тамновати; n. тамновање.
Gefärbt: gefärbte Wolle рудица.
Gefäß n. спремница, суд; Gefäß von Baſt, Korb цеpица; Gefäß, um die Wäſche zu laugen пареница; Gefäß, das eine литра hält литрењача; hölzernes Gefäß, um Lauch zu ſtoſſen луковица; irdenes Gefäßes (zu Butter, Oel) цара; eine Art Gefäß пуњерица (мали суд од дуга), каблић.
Gefieder n. zerſtreute Federn перут, перушина.
Geflügel n. живад, живина, пилад.
Geflügelt крилат; f. крилатица.
Gefolge n. тевабија.
Gefräßig гулозан, алав, појељив, прождрљив; eine gefräßige Perſon ждералица; ein gefräßiger Menſch појељивац.
Gefräßigkeit f. прождрљивост.
Gefrieren помрзнути се, смрзнути се; gefrieren machen смрзнути, замрзнути, замрзавати.
Gefühlvoll болећи.
Gegen супрот, супроћ, против; пут, до; gegen, um die Zeit под: под старост auf die alten Tage; под ноћ gegen die Nacht hin.
Gegend f. крај; метех, метеј, мете (као завичај).
Gegeneinander утакмице.
Gegengeſchenk n. уздарје.
Gegengruß m. одздрав.
Gegenmittel n. утуи, устук.
Gegenſeitig позајмице, узајмице.
Gegenſtück n. einer Begebenheit oder Handlung гатка.
Gegentheil n. im Gegentheil напротив.
Gegenüber према, спроћу; gegenüber von ſich hin напрема се.
Gegenüberſtellen, zwei Ausſagende суочити (саставити кога с ким, да говори један другом у очи).
Gegenwart f. in ſeiner Gegenwart на његове очи.
Gegner m. противник.
Gehäuſe n. für die Kanone табља.
Gehen ићи, ходити, грести, лазити, поступати, поступити, поћи; n. хођа; der gut gehen kann ходац; die geht ходилица; zu gehen anfangen поступати; davon gehen замахнути; hinter etwas gehen залазити; n. захођење, залажење; unter etwas gehen подилазити; gehen wie einer, der ſich nicht wohl befindet врлудати; n. врлудање; langſam, träge gehen егуцати; дудати (auch mit ce); n. егуцање, дудање; der langſam und träge geht егуцало; leiſe gehen бадати; n. бадање; nach der Reihe gehen заредити (заредила болест по селу; заредно од куће до куће), заређивати; заћи (зашао од куће до куће као водичар), залазити; n. заређивање, залажење; gehen laſſen напустити; ſich müde gehen кланцати; das Gehen in gleicher Linie барабарење; viel gehen макљати; n. макљање; geziert gehen провијати се; an die Hand gehen чинити коме што на руку; in ſich gehen (beſſer werden) дозвати се, дозивати се, усаветовати се; geh! бе! geh weg! бјеж' одатле! ha! gehen wir! хајде! wie geht's dir? који си радин? т. ј. како си? шта радиш? како ти се бикне? geht an, paſſirt може поднијети; es geht langſam von Statten споро иде; es geht nicht не бива; es geht nicht von Statten не да се;
Gehege n. eine Art Zaun обала; der einem ins Gehege geht потричар.
Geheim тајни; geheim halten тајати, тајити; die geheime Kammer потајница; geheim, unter der Hand дошло му испод руке.
Geheimniß n. тајна, тајност.
Gehkuchen m. поступаоница, поступача.
Gehölz n. ситногорица, ситна шума.
Gehör n. послух; Gehör finden послушати се; einander Gehör geben послушати се.
Gehorchen слушати, послушати, одговарати; der, die jemands Befehlen willig und gern gehorcht послушник, послушница.
Gehören патрити, налијегати.
Gehörig старјешински, људски, помећашки.
Gehorſam послушан, покоран; m. покорност, послушање, послух.
Gehülfe m. помагач.
Geier m. Hühner-Geier јастријеб.
Geierfarb јастребаст; geierfärbige Henne јастребуша.
Geige f. ſerbiſche гусле; die deutſche Geige еребе; der Ton der (ſerbiſchen roßhärenen) Geige гудњава.
Geigen гудјети, гуслати.

Geigenmacher m. гуслар.
Geiger m гудач.
Geisel m. талац.
Geißblatt n. lonicera caprifolium орлови нокти.
Geißklee m. cytisus зановијет.
Geißtute f. eine Art Traube дријенак.
Geist m. дух.
Geistlich духовни.
Geistlicher m. свештеник, редовник.
Geiz m. тврдоћа, тврђа, запорак.
Geizhals m. скупац, тврдица, цимприја; Schimpfwort für einen Geizhals гагрица.
Geklimper n. звекет, цилик.
Geknirsch n. шкргут.
Gekrach n. пуцањ, пук, пуцњава.
Gekrächze n. граја.
Gekrähe n. гака (стоји гака врана).
Gekröse n. опорњак, сало из бундеве.
Geländer n. филарета.
Gelangen допријети, допирати, домаћи.
Gelb жут; gelb aussehen жутјети се; gelb erglänzen зажутјети се (z. B. von hingeschütteten Dukaten); gelbe Farbe жутило, жутина; gelb färben ожутити, пожутити; gelb machen зажутити; gelb werden жутјети. зажутјети, пожутјети, ужутјети; ein gelbes Schwein жуја.
Gelbholz n. rhus cotinus руј.
Gelbkraut n. luteola катанац.
Gelblich жућкаст, жућкараст; gelblich werden зажутнути; gelblicher Wein рујно вино.
Gelbling n. emberiza critinella жутовољка.
Gelbschnabel m. зелен, млад и зелен.
Gelbsucht f. жутица, жућаница.
Geld n. новац, новци, динари, јаспре, пињези, пенези, спенза; благо, трошак; Geld- јаспрени, новчани; zu Geld kommen оновчити се; nur Geld her, so hat man's из кесе, па преда се; Gegentheil von kleinem Gelde у крупно: у ситно се не десило, а у крупно немам.
Geldbeutel m. новчана кеса.
Geldgürtel m. ћемер.
Geldkatze f. ћемер.
Geldreich новчан.
Geldschuld f. дуг.
Geldstrafe f. глоба; Geldstrafe wegen Verläumdung потворштина; Geldstrafen erpressen глобити, глобљавати.
Gelegen: was ist dir daran gelegen? шта је теби до тога? er kam mir gelegen дошао ми на тулац (т. ј. на згоду, на руку).
Gelegenheit f. пригода, згода; bei der Gelegenheit из загођа.
Gelehrt књижеван, научан, учеван; der Gelehrte књижевник.
Geleise n. коловоз (пут куда иду кола), вагаш; breites oder schmales Geleise eines Wagens трап (кола на дугачки трап).
Geleite n. (auf den Weg) испратња.
Geleitsmann n. türkischer Geleitsmann јасакчија; des Geleitsmanns јасакчијин.
Gelenk n. прегибао, прегибало, зглавак, кољено; ein Weib mit großen, hervorragenden Gelenken чланкоша.
Gelichter: er ist deines Gelichters он је твоје багре.
Geliebt: die Geliebte милосница, шваленка; in der Batschka луче (von лутка); der geliebte Freund љубазник.
Gelingen прикладовати; es gelingt mir иде ми од руке.
Gelispel n. жамор, жубор, жубер, шапат.
Geloben завјерити се, завјеравати се; затећи се, затјецати се.
Gelobt: gelobt sei Jesus! хваљен Исус!
Gelt, ist's so? је ли?
Gelt јалов, јаловица; geltes Vieh јаловиње.
Gelte f. крављача, музлица.
Gelten јаловити, ујаловити.
Gelübde n. завјет; Gelübde- завјетни; er hat ein Gelübde gethan тобе (и. п. учинио тобе, да не пије вина т. ј. зарекао се); durch ein Gelübde gebunden завјетан.
Gelübdemahl n. das man gelobt hat завјетина.
Gelüsten проктети се.
Gemahl m. војно, муж; des Gemahls војнов; der Gatte (für beide Geschlechter) друг.
Gemäuer n. зидине.
Gemein прост; опћи, општи; gemeiner Mensch ципор, геак, простак; desselben ципоров, простаков; zum gemeinen Menschen machen геачити; n. геачење; sich als ein gemeiner Mensch betragen геачити се; das Betragen eines gemeinen Menschen геачење; nach Art gemeiner Leute простачки; ein gemeines Weib простакиња.
Gemeinde f. опћина, општина; комунитад; Gemeinde- опћински, општински.
Gemeindefrohne f. сеоштина.
Gemeindeglied n. општинар.
Gemeingut n. was mehreren zugleich gehört заједница.
Gemeinschaft f. заједни (живе у заједини т. ј. заједно), задруга.
Gemeinschaftlich заједнички.
Gemenge n. сумјеса.
Gemengsel n. смјеса, мјешавина, каришик.
Gemetzel n. окрш, окршај, крешева, ограшје, закољ, покољ.
Gemischt мјешовит.
Gemse f capra rupicapra дивокоза.
Gemüse n. поврће; wildes Gemüse atriplex viridis зеље; von wildem Gemüse зељан.
Gemüthsart f. ћуд, нарав.
Gendarme m. аднађ.
Geneigt: geneigt machen умилостивити.
General m. генерал, ценерал, ценерао; Generals- ценералов; Generals- ценералски.

Generalinn f. генералица, ценералица.
Generation f. нараштај; das Geschlecht кољено.
Genesen здравити, оздравити, остати од болести, преболијевати, пребољети; n. пребол.
Genickhöhle f. бабина рупа.
Genießen радовати (н. п. имам свега доста, а Бог зна, колико ћу радовати), уживати, ужити.
Geniren, sich устручавати се, туљити се, улибати се, ужапнути се, жапати се, жапнути се; као застидјети се; n. жапање.
Genster m. spartium iunceum жука, жуква, бринстра; Genster- жуков.
Genug доста, довољно, добре; genug haben задовољити се; genug geben надавати; genug säen насијати; genug schicken наслати.
Geometer m. инцинир.
Georg: Georgi-Tag m. ђурђев дан; der achte Tag nach dem Tage des heil. Georg мали ђурђев дан; Klein-Georgi (der 3. Nov.) Ђурђиц; Georgi- ђурђевски; der den h. Georg feiert ђурђевштак; das Gebiet des Бурађ Смедеревац: ђурђевина.
Gepäck n. пртљаг, пртљага, пртљажина.
Gepfeffert d. i. theuer напрен.
Gepfeife n. звиждук, звизга.
Gepolter n. тандрк (н. п. стоји тандрк); wenn etwas aufgehäutes einstürzt гомилање.
Gepränge n. stolzes Gepränge јордам.
Gerade управо, управице, управичке, равно, год, баш, таман, кастен, кастиле, лицем; adj. пријеки, прав; gerade aus на правац; gerade so исто (тако исто); јави (јави као луд иде); gerade soviel потпунице; gerade richten исправити, исправљати; gerade streichen разати; der gerade Weg пријечац; ganz gerade прав правцат.
Geräth n. суђе, посуће, оправа, такум; Gold und Silbergeräthe адиђар.
Gerathen родити (родила година); es geräth nicht не да се; in Gefangenschaft gerathen западати, запасти (у тамницу); zwei harte Steine sind aneinder gerathen ударио тук на лук.
Gerathewohl n. aufs Gerathewohl насумце.
Geräusch n. треска, гломот, тарлабука; ein Geräusch machen тарлабукати; von dem Geräusch, das auf glühendes Eisen gegossenes Wasser macht цвркнути, чвркнути; das Geräusch einer sprechenden Menge крчање; das Geräusch des hervorsprudelnden Wassers клокот; das Geräusch des verbrennenden Pulvers пражење.
Gerbebank f. калавар.
Gerben стројити, чинити.
Gerber m. кожар, табак.
Gerberei f. табакана.
Gerbergrube f. варница.
Gerberkufe f. der Kürschner сенија.
Gerecht праведан, правичан; der Gerechte правац; biblisch праведник; eines Gerechten праведнички.
Gerechtigkeit f. правда, праведност.
Gericht n. iudicium суд; das jüngste Gericht страшни суд, страшна ура; der Tag des Gerichts судни дан; gegen Jemand vor Gericht gewinnen сапрети кога на суду.
Gericht n. cibus част; eine Art Gericht мантала; приганица (понајвише се говори приганице); кулијеш (као качамам од ситна бунгура); ein Gericht von Eiern преврата, вратуша; ein Gericht von Schmalz, Mehl und Wasser мандара; ebenso цицвара.
Gerichtsbezirk m. кадилук.
Gerichtsdiener m. пандур, кадинац, (in Ungarn, Sirmien) хајдук.
Gerichtshaus n. судница.
Gerichtslosigkeit f. бесуђе.
Gerichtssprengel m. кадилук.
Gerichtswesen n. судија.
Gering поредан.
Geringfügig: mit geringfügiger Arbeit sich beschäftigen прљкати.
Gerinnen грушати се, прогрушати се, проварити се, усирити се, стиснути се.
Gern радо, драге воље, драговољно.
Gerste f. јечам; gerollte Gerste опах; Ort, auf dem einmal Gerste gebauet worden јечмиште; ein Augenübel (österr. Gerste) јачмен, јачмичак, чмичак; Gersten- јечмен.
Gerstenbrot n. јечменица.
Gerstengrütze f. јечмена каша, арпакаша.
Geruch m. задух, задах, мирис, тоњ, апа, воњ, воња; übler Geruch задах, задаха; fauler Geruch пашење; einen Geruch von sich geben завоњати, замирисати; einen Geruch bekommen заударити; der Geruch nach etwas ударање.
Gerüst n. одар; ein Gerüst eine Kuh zu bändigen загон; das hölzerne Gerüst des Saumsattels дрвеница.
Gesandte m. посланик, поклисар, елчија.
Gesang m. das Exequiren eines Gesanges извођење.
Geschäckt: kleingeschäckt јагрзаст.
Geschäft n. посао, работа; ein unangenehmes, verwickeltes Geschäft abthun раскрпити.
Geschäftig провртан, промећуран; geschäftig sein прометати се.
Geschäftslos беспослен.
Geschehen збивати се, збити се; geschehen lassen згодити; n. подношење.
Gescheidt отресен; gescheidter Kopf мудрица; gescheidt machen опаметити, опамећивати; gescheidt werden омудрати, омудрити.
Geschenk n. поклон, јабука; Geschenk von Hemd, Hosen, Strümpfen бошчалук; Art Geschenks, um sich die Kleider flicken zu lassen окрп; Geschenke, mit welchen die Braut die Hochzeitsgäste beschenkt дари, дарови.

Geschicklichkeit f. вјештина.
Geschickt вјешт, умјетан, умијешан, прикладан; werden увјештити се; der Geschickte вјештак.
Geschirr n. суд, такум; ein cilindrisches hölzernes aus einem Stücke, mit Deckel zum Honig u. dgl. дебе; irdenes земљаница; eine Art irdenes котлуша; des Wagenpferdes ам.
Geschirrhandlung f. лончарница.
Geschlecht n. род (људски), лоза, кољењо, спол, страна.
Geschlechtsglied n. тијело.
Geschlechtstheile plur. ohne Geschlechtstheile хадум, хадумац.
Geschmack m. кус (изједе све у меден кус); густ; ohne gehörigen Geschmack etwas verfertigen збубати.
Geschmacklos: geschmacklos werden обљутавити.
Geschnurre n. фрка, зврка.
Geschöpf n. твар, ствар, саздање, створење.
Geschöpfchen n. створе (као мало створење).
Geschossen: etwas geschossen, mit dem gesunden Verstande etwas zerkriegt сулуд, сулудан, сулудаст.
Geschrei n. хука, вика, ука, ук, вардања, дрека; ein durchdringendes Geschrei z. B. von Kindern, wiehernden Pferden вриска (стоји вриска дјеце); das Geschrei des Esels њакање; der Hühner, Frösche крека; der Schweine, Mäuse цика; des jungen Hasen квека.
Geschwätz: unnützes Geschwätz петљанија.
Geschwätzig језичан; der nicht schweigen kann проливен; geschwätziger Mensch језичник; geschwätziges Frauenzimmer језичница.
Geschwefelt: geschwefelter Lappen сумпорача.
Geschwind брзо, боље, вришко; geschwind hierher уред, уред!
Geschwister plur. сестренице; Geschwister, deren Geburtstag in den nämlichen Monat fällt једномјесечићи.
Geschwisterkind n. братучед, weibl. братучеда; demselben gehörig братучедов.
Geschwollen: etwas geschwollen жуљаив, жуљав.
Geschwulst f. оток; der Ohrdrüsen крајници; eine Art Geschwulst црвен (као црвен чир); црнац; am Finger црњ.
Geschwür n. (österr. das Ais) чир; kleines чибуљица; im Zahnfleische зазубица; eine Art Geschwür кокошињак, болест на прсту у руке.
Gesell m. калфа.
Gesellen здружити (кога с ким); sich zu Jemand gesellen здружити се с ким.
Gesellig дружеван, заједничан.
Gesellschaft f. друштво, збор, јаранство, таоство; Handels-Gesellschaft auflösen разортачити.
Gesellschafter m. Compagnon in einer Handlungs-Unternehmung ортак; zum Gesellschafter machen ортачити; Gesellschafter werden ортачити се.
Gesetz n. закон.
Gesicht n. лице, фаца; der Theil des Thiergesichtes, an dem die Nase und der Mund befindlich ist губица, рилица; anderes Gesicht bekommen преобразити се, преображавати се; in's Gesicht sagen казати у очи; ein altes Gesicht habend старолик, староликаст; jungen Gesichtes младолик; voll im Gesicht буцмаст; gleichen Gesichtes једнолик.
Gesims n. атула, афтуља.
Gesindel n. unreines Gesindel поганија.
Gespanschaft f. вармеђа.
Gespenst n. авет, аветиња, утвара.
Gespött n. потпрдица.
Gespräch n. разговор, збор.
Gesprächig разговоран.
Gestalt f. чин.
Geständniß n. признање.
Gestank m. смрад, тоња; Gestank von sich geben засмрдјети; Gestank machen смрадити.
Gestehen признати, признавати.
Gestein n. камење.
Gestell n. ногачи, ногари, ногаче; eines Brotroges наћвенице.
Gestern јуче, јучер, јучера; gestern Abends синоћ, синоћке; von gestern Nachts синотњи.
Gestirn n.: ein Gestirn heißt крст на небу.
Gestirnt звездаст (коњ, који има на челу као звијездицу).
Gesträuch n. шиб, шеварик.
Gestreckt пруг (н. п. коњ); дугачак, протегљаст.
Gestreift појасаст, прутараст, прутаст.
Gestrig јучерашњи, јучерањи.
Gestüte n. хергела.
Gesund здрав, држећ; gesund machen оздравити; gesund werden здравити; nicht vollkommen gesunden Verstandes недотупаван.
Gesundheit f. здравље.
Gesundheitstrunk m. здравица (чаша, што се пије у здравље).
Getöse n. гунгула, урнебес; Getöse der Pantoffel клепет; es ist ein Getöse, Tumult ври тамо нешто; mit einem furzähnlichen Getöse fallen прдекнути.
Getränk n. пиће.
Getrappe n. бахат, бакат, бат.
Getreide n. жито; das leichte und schlechte Getreide, welches beim Worfeln neben das schwere vertragen wird орепак, отражак; das unterste mit Spreu am meisten vermengte Getreide beim Worfeln, das den Schweinen gegeben wird шуљак; hartes Getreide стрнина (стрно жито); eine Art Getreide пир, стрвно жито, пир покташ; Getreide житан; reich an Getreide z. B. das Jahr житан.
Getreidehändler m. житар.
Getreidemaß n. Arten desselben засипач, кло-

бук, меров, ваган, чанак, здјела; шиник (од десет ока); варићак, рупњак, рпњак; стар (житна мјера од 120 млетачкијех литара); уборак; четвртаљ (житна мјера од 18 ока); получак, половњак, османик, купац, кила, багаш; вика von 20 Oka (½ Preßburger Metzen) in der Batschka.
Getreideschaden m. den das Vieh macht потра, потрица.
Getreideschiff n. житара, житарица.
Getreideschober m. стог.
Getreideschwinge f. вјетрењача, вјетрени млин.
Gevatter m. кум; dem Gevatter zustehend кумовски; des Gevatters кумов; zu Gevatter bitten кумити; zu Gevatter stehen кумовати; n. кумовање; mit Jemand Gevatter werden кумити се с ким; sich als Gevatter begrüßen кумати се с ким.
Gevatterinn f. кума.
Gevatterschaft f. кумство.
Gewächs n. прорашће; eine Art Gewächs бљушт.
Gewahr werden опажати, опазити; досјећати се, досјетити се; осјетити се, осјећати се: онсетити се (scherzhaft mit Anspielung auf исето) statt осјетити се.
Gewährung f. einer Bitte erlangen изискати се.
Gewalt f. сила, сиље; mit Gewalt силимице; Gewalt anthun силовати.
Gewaltthäter m. силеџија.
Gewaltthätigkeit f. сиље, силовање.
Gewaltig силан, осион, зоран; gewaltig wie ein Drache, Lindwurm змајевит; gewaltig werden засилити, осилити, силити се.
Gewand n. рухо, одијело, одора, хаљине, дреха.
Gewebe n. ткање.
Gewehr n. пушка; Gewehr- пушчани.
Gewehrfabrikant m. пушкар, туфекчија.
Gewicht n. мјера, тег; das Gewicht des Gefäßes дара; ein Gewicht von 55 Oka кантар (један кантар дрва педесет и пет ока); ein Gewicht auch Maß литра.
Gewimmel n. врева.
Gewinn m. добит, добитак, шићар, корист, хасна, вајда.
Gewinnen придобијати, придобити, добити, добивати, тећи, стећи; хаснити се; помоћи се; Beute gewinnen, erbeuten задобити; erfechsen набирати; mittels eines Prozesses gewinnen исправдати (добити на суду распром); durch Schmeichelei Jemand für sich gewinnen обласкати (кога); über sich gewinnen стрпјети; im Handel gewinnen добивање; im Spiel gewinnen изигравање.
Gewinner m. добивалац.
Gewiß adj. ein gewisser неки; gewiß adv. заиста, заисто, мајде, јамачно.
Gewitter n.: bis dieses Gewitter (fig.) vorbei ist прегрмјети (док ово прегрми).
Gewöhnen навикнути, навићи; sich gewöhnen привикнути се, навикнути се, обикнути се, обићи се, научити се, огуглати; woran man sich gewöhnen kann обичан.
Gewohnheit f. навика, навича, навада.
Gewöhnlich обичан.
Gewölbe n. болта, велики дућан; der ein Gewölbe hält болтаџија.
Geworfen (vom Holze) лијопер (даска, врата т. ј. извргнута).
Gewunden: mit gewundenen Hörnern виторог.
Gewürm n. баречина.
Gewürzkrämer m. бакал; ihm gehörig бакалски.
Gewürznelke f. caryophyllus aromaticus каранфић, каранфил.
Geziemen, sich пристојати се, достајати се.
Gezisch n. цик, фука.
Gezwitscher n. цврка.
Gicht f. chronische Gicht костобоља, улози; узма in der Redensart: узма те узела, да Бог да!
Gichtbrüchig узет.
Gichtrose f. божур.
Gichtrübe f. bryonia тиква, дивља тиква.
Giebel m. забат.
Gierig алав, гибан, пожудан, жељан; gierig аламан in der Redensart: као аламан (н. п. навалише, поједоше).
Gießen лити, љевати, лијевати; салити, сањевати; сипати; ein wenig gießen линути; voll gießen долити; eine Kanone gießen салити.
Gießerei f. ливница.
Gift n. отров, јед.
Giftig иједак, једовит, отрован; die Giftige f. отровница (гуја).
Giftmischer m. отровник.
Giftmischerinn f. отровница.
Giftpflanze f. eine Art Giftpflanze налијен.
Giftrübe f. bryonia дивља тиква.
Gipfel m. врх; vom Gipfel nehmen развршивати, развршити; n. развршивање.
Girren гукати, гукнути, гугутати, гргутати, гргутнути; anfangen zu girren загргутати; n. гргутање, гугут; das Girren der Taube гука.
Gitterwerk n. решетка.
Glanz m. сјајност, свјетлост.
Glänzen блистати се, сјати, сијати, сјајати се, свијетлити се; glänzen wie Glas стаклити се, цклити се; wie Gold glänzen златнити се.
Glänzend сјајан, свијетао, опран, отресан, ваљан.
Glas n. срча, стакло; ein Glas mit Handhabe маштрафа; scherzweise für die Hälfte eines Glases Wein im Sprichworte нашишу по пунишу а туђишу по поњишу.
Glaser m. стаклар.
Gläsern срчали, стаклен.
Glasflasche f. срче.
Glasiren глеђенсати.

Glasperle f. ђинђуха, ђинђуша, мрђела, мриђела; kleine Glasperle грмјелица; Glasperlen plur. гмиза (највише се говори гмизе, значи мале ђинђухе).
Glasur f. глеђа.
Glatt гладак.
Glätte f. глачина.
Glatteis n. поледица.
Glatteisig werden поледити се.
Glätten гладити, угладити, углачати.
Glatze f. ћела.
Glatzig ћелав.
Glatzkopf m. ћелавац, ћело.
Glaube m. вјера, закон, иман, дин; dem. вјерица.
Glauben вјеровати; glauben machen увјеравати
Glaubensänderung f. превјера.
Gläubiger m. дужник, рукодавалац, рукодавац, рукодавник.
Gleich једнак, суврст; ungleich oder gleich? лихо (лијо) или тако? seines gleichen његова врста, прилика (нашла слика прилику); nicht seines Gleichen није то његова прилика; der mit mir gleichen Alters ist вреник, вршњак; die mit mir gleichen Alters ist вреница, вршњакиња; gleich machen сравнити, поравнити, уравнити, једначити; gleichstellen упоредити, испоредити, изједначити; es kommt nicht von weitem gleich није нанијело; gleich fallen im Ringen, ohne Entscheidung, daher der Kampf vom neuem angeht кокошке пасти.
Gleich adv. одмах, једанак, који час.
Gleichgewicht n. карар; das Gleichgewicht verlieren посрнути.
Gleichheit f. једнакост.
Gleichviel толико и чини.
Gleitbahn f. тоцињавка, тоцињајка.
Gleiten оклизивати се, клизити, клизати се; auf dem Hintern плазати се.
Glied n. уд; das männliche Glied der Kinder кита, кита.
Gliedersucht f. улози.
Glimmen тињати (тиња ватра).
Glimmer m. den die Zigeunerinn für etwas ausgibt, das der Lindwurm abgeschüttelt habe змајеве отресине, мацино злато.
Glocke f. звоно; kleine Glocke von Bronze z. B. am Halse der Kühe бронза.
Glöckchen n. звонце; ein Glöckchen von Bronze мједеница, бронза.
Glockenblume f. campanula звонце; pfirsichblätterige Glockenblume campanula persicifolia добродева.
Glockengießer m. звонар; des Glockengießers звонаров; Frau des Glockengießers звонарка.
Glockenläuter m. звонар; Glockenläutersfrau звонарка.
Glockenschwengel m. звечак, клатно, језичац, бренце.
Glockenspeise f. туч.
Glockenthurm m. звонара, звоник.
Glockenträger m. z. B. Widder клопотар, звонар.
Glöckner m. звонар.
Glück n. срећа, талија (н. п. дрђаве сам талије), рука, честитост; Glück machen одвалити; Glück wünschen честитати; zum Glück на Бога! (н. п. не удари киша, дође он!)
Glucken квоцати; anfangen zu glucken расквоцати се (т. ј. кокош).
Gluckhenne f. квочка.
Glücklich срећан, честит, берићетан, добросретњи, хаирли; der Glückliche батлија, срећан; glücklich (von Statten gehen) наопослен, наопослом.
Glucksen квоцати; n. квоцање.
Glückskind n. als Euphemismus, wenn die Mutter ein Kind ausschilt добросретњик.
Glücksspiel n. коцкање; ein Glücksspiel spielen коцкати се.
Glücksspieler m. коцкар.
Glühen: glühend усјао; glühend machen усјати, усјавати, жарити, ужарити; glühend machen und schärfen поваривати, поварити, поклепати; glühend roth жаркаст; glühend (scharlachroth) werden скрлетити се.
Glühhitze f. вар.
Gluth f. вар.
Gnade f. милост, аман.
Gnädig милостив, милостиван; gnädig machen умилостивити; gnädig werden умилостивити се.
Gold n. злато; der mit Gold geschmückte златајлија.
Goldammer m. emberiza critinella стрнадица, жутовољка.
Goldamsel f. oriolus galbula жуја.
Goldarbeiter m. кујунџија, златар; des Goldarbeiters златаров, кујунџијин.
Goldbrassen m. овратница, подраница (риба).
Golddrossel f. жуја.
Golden златан, злаћен; goldene Ader синигле; (а у Сријему и по околини) шуљеви.
Goldgeflügelt златокрили, златнокрили.
Goldgewicht n. мискал.
Goldhaarig златокос.
Goldhändig златорук, златнорук.
Goldköpfig златоглав (н. п. тица).
Goldlack m. cheiranthus cheiri шебој жути; cheiranthus annuus шебој црвени.
Goldschmied m. златар, кујунџија; den Goldschmieden gehörig кујунџијски, златарски; des Goldschmieds златаров, кујунџијин.
Goldschmiedekunst f. кујунџилук.
Goldschmiedinn f. кујунџијница, кујунџијика.
Gott m. Бог; Gottes- Богов; Herr Gott господин Бог, Господ Бог; bei Gott Бога ми! Бога ти! богме! вала! bei Gott und meiner Seele! до Бога и до моје душе! guter mächtiger Gott

(verwunderend)! вољни Боже! Gott Lob! хвала Богу! шућур Богу! von Gott gegeben богодан; wenn's Gott will ако Бог да; hätte Gott gegeben богдице: um Gotteswillen за Бога! и. п. удјели за Бога! немој за Бога! дај за Бога! Gott recht vergeltend благочастиви; Gott sein боговати; n. боговање.

Gottesacker m. гробље.

Gottesdienst m. служба, литургија; Gottesdienst halten служити литургију, мису; Art Gottesdienst für Verstorbene парастос; ist Gottesdienst in dieser Kirche? служи ли се та црква?

Gottesfürchtig душеван, богобојазан.

Gottesgebärerinn f. богородица; der Gottesgebärerin богородичин.

Gotteshaus n. богомоља, црква.

Gottheit f. божанство.

Göttlich божји.

Gottlos безбожан; der Gottlose m. безбожник; die Gottlose f. безбожница; der Gottlosen безбожнички.

Gottlosigkeit f. безбожност.

Grab n гроб; dazu gehörig гробни, укопни.

Graben m. јалак, јаран, хендек, прокоп; die Furche im Weinberge пријеров.

Graben копати; n. копање; ein wenig graben покопати: zu Ende graben докопати; mitten durchgraben прекопати, прекопавати; n. прекопавање.

Gräber m. копач; des Gräbers копачев.

Gräberinn f. копачица.

Grabhöhle f. гробница, рака.

Grad m.: der Verwandtschaft пас.

Gram m. јадовање.

Gram adv. wem gram sein жалити на кога; ich bin ihm gram жао ми је ни њега.

Grämen, sich јести се, јадовати.

Gran, Stadt Острогон.

Granat m. гранат.

Granatapfel m. malum granatum шипак; süßer Granatapfel malum granatum dulce сладун; wilder Granatapfel љутак, љути шипак; Granatapfel- шипчани.

Gras n. трава; dazu gehörig травни; junges Gras калац; ein Stück Gras травка; abgefallenes und zum Theil verfaultes wildes Gras авриље.

Grashalm m. пауљ.

Gräte f. кост рибља, длака.

Grätenfisch m. длакавица (т. ј. риба).

Grätig длакав.

Gratuliren честитати; kommen, um zu gratuliren, um Glück zu wünschen доћи на честито: дошао му на честито.

Grau сив, сиједа, чилатаст; grau werden сиједјети, осиједјети; der grau zu werden beginnt просједа: der grau wird кличо; graue Haare bekommen обиљети; der anfängt graue Haare zu bekommen кличав; laß' dir dafür keine grauen Haare wachsen не брини се ти ништа за то; ein grauer Ochs сивоња; ihm gehörig сивоњин; ein großer grauer Ochs, auch ein Schimmelpferd жерав; graue Kuh сивуља; ihr gehörig сивуљин; graues Schwein зељуг, зелен вепар; ihm gehörig зељугов; graue Sau зељуга, зелена крмача; die graue сињгавица; (von dem Schawl der Montenegriner струка).

Gräuel m. гадило.

Graulich сурказт. сур; graulich blau сињи graulicher Hund зељов, зелен пас.

Graupe f. крупица (соли).

Graupeln plur. grandines суградица, цигани, крупа, соља.

Graupen plur. крупа, цигани, суградица.

Grauschimmel m. сиваљ, сиван; des Grauschimmels сивчев.

Greifen машити се, машати се; дохватити се, дохватати се; прихватити се, прихватати се; хитати се; примити се, примати се; хитати, прихватити, прихватати; грабити; zu weit um sich greifen забраздити; n. машање; von unten подухватање.

Greis m. старац; wie ein Greis старачки.

Grenadier m. гранатир.

Grenze f. граница, крајина, метех, метеј, мете, међа, мејаш, синор, мргић, конфин; Grenze des Ganges der Schnitter beim Ernten зажањ (граница, докле жетеоци узму једну постат); Ort, wo drei Grenzen zusammentreffen, die Dreimark тромеђа.

Grenzen граничити, међити.

Grenzer m. граничар, крајишник.

Grenzfurche f. разор.

Grenzhügel m. мргић; Grenzhügel zwischen Besitzungen хумка.

Grenzlinie f. једница (комадић земље између двије њиве).

Grenznachbar m. помеђаш, поредник.

Grenzscheide f. сумеђа.

Grieche m. Грк; plur. Грци, Грчадија (coll); junge Griechen Грчад; sich zum Griechen machen грчити се.

Griechenvolk n. Грчадија.

Griechinn f. Гркиња.

Griechisch грчки; die Benennung der Serben griechischer von Seite ihrer Brüder römisch-katholischer Religion мутлак.

Griechlein n. Грче.

Gries m. крис.

Griff m. am Säbel крснице (у сабље или у мача оно, гдје се држи руком), балчак рукуница, член; einen Griff thun mit dem Löffel загребсти.

Grimmen завијевати, завијати; es grimmt mich im Bauche завија ме (у трбуху, на срцу).

Grind m. краста; mit Grind bekommen крастати се; den Grind bekommen крастати се, окрастати се; n. крастање.

Grindig крастав; subst. m. крастоња.

Grindmähre f. губаљ.
Grinsen склибити; n. склибљење.
Grob груб, ружан; грез, крупан; grob werden погрубјети; ein grobes Hemd шапталица.
Grobheit f. грубоћа, грубијанство.
Grobian m. грубијан.
Grobschneider m. сурсабов.
Groll m. завада.
Grollen пућити се, напућити се, сићити се, усићити се.
Grollerinn f. срда (als Schmeichelwort).
Gröschel n. грешљика, грешика.
Groschen m. der deutsche Groschen грошић.
Groß adj. велики, вељи, голем, голијеван, голијеман; nicht groß омајечак; sehr groß горостасан, великачак, громорадан, незграпан; sehr großer Mensch громула, громорадан човјек; so ziemlich groß повелик, поголем; zu groß тежак, врло велики; wie groß колик; so groß оволики, оволикачки, онолики; großthun ширити се, похвалити се, пропињати се, величати се, разметати се; n. величање, пропињање, разметање; großziehen отхранити, отхрањвати, узгојити; n. отхрањивање, потхрањивање, подизање.
Groß adv. веле.
Großarsch m. гузоња.
Großbäuchig пупав, трбушат, куљав.
Größe f. величина.
Großkopf m. главоња.
Großköpfig глават.
Großlippig уснат.
Großmutter f. баба.
Großsprecher m. торлак.
Größtentheils понајвише, векшином.
Großvater m. дјед; des Großvaters дједов.
Großwardein, Stadt Варад.
Grube f. јама, рупа, ривача, голубњача; Gruben- мајдански.
Grummet n. отава.
Grün зелен; grüne Farbe, grünes Färbemittel зеленило; grüner (unzeitiger) Kukuruz зелењак, зелен кукуруз, пурењак; grün werden позелењети, озелењети; grün färben зеленити, озеленити.
Grund m. темељ; Grund legen осниватн, основати; von Grund aus стубоком; zu Grunde versinken тонути; zu Grunde gehen interire пропасти, пропадати, затрти се, потрти се, сатрти се, ископати се; n. пропадање; er ist zu Grund gerichtet отишао у сухо грожђе; sich zu Grunde richten разорити се; zu Grunde gehen (von mehreren) изгинути; völlig zu Grunde gehen затаманити се, дотаманити се; zu Grunde richten упропастити, стрмором окренути, потрти, сатрти, поразити, обестрвити, дохакати, доћи коме хака главе; n. упропашћивање; hat ihn zu Grund gerichtet опремио га у суво грожђе.

Grundbrief m. тапија.
Grundel f. главоћ (некана морска риба).
Gründel m. österreich. гредељ.
Gründen утемељити, основати, осниватн.
Grundfest firmus уторни.
Grundherr m. спахија; des Grundherrn спахијин.
Gründlich разложит; gründlich erlernen испећи.
Grundstück n. миљак, баштина.
Grüne f. зелен, зеленика.
Grünen зелењети, зелењети се.
Grünfisole f. Erdfisole, die nicht an der Stütze hinaufrankt чучавац, лежак.
Grünlich зеленкаст.
Grünspecht m. picus viridis жуња (жуна) зелена; ein junger жуњић; dem Grünspecht gehörig жуњин.
Grunzen гуритати, гурикати, гуркнути, ро-тати; n. гурит; zu grunzen beginnen за-роктати (зарокташе свиње); in einen Haufen grunzend zusammenlaufen сроктати се (т. ј. свиње).
Gruß m. поздрав; Gruß nach der Volkssitte der Serben: помози Бог! Божја помоћ! Gruß an die Sitzenden: добре ви сиједе!
Grüßen поздравити, поздрављати, бољи-; којаснути се, којасити се; називати; називање; sich gegenseitig grüßen здрави-се, поздравити се, здрављати се; gr-Gott! помози Бог!
Grütze f. каша, бунгур; Grütze mahlen бу-гурати.
Guardian m. игуман; des Guardians игумано-
Gucken вирити.
Guckguck m. кукавица; Guckgucks- кукавичј-junger Guckguck кукавичић; daß dich d-Guckguck! не било те мајци! Eier des Ri-gelspinnes (österr. Guckgucksbrot) кукави-суза; Guck! guck! schreien кукати; d-Guckguck sagen; n. (sowohl vom Guckguck, a-auch von Wehklagenden) кукање.
Gulden m. ворнита, форинта.
Gundelrübe f. hedera terrestris добри-трава.
Gunst f. aus der Gunst kommen замјер-се; das stille Suchen einer Gunst durch G-berden омилање.
Gurgel f. грло.
Gurke f. cucumis краставац; der sich bloß m-Gurken abgibt купикраставчић.
Gürtel m. појас, пас; Gürtel- појасаст; ei-gewebter Gürtel тканица; Art vornehme-Gürtels мукадем појас; beim Gürtel (s-beim Gürtel fassen) појаске; ohne Gürt-распојас.
Gürten запрезати; n. Schürzen, Aufschürze-запрезање.
Gurtriemen m. пасаћи каиш, кајаса, кајас-
Guß m. einen Guß thun линути.
Gut добар, благ; guter Dinge вољан; nicht ganz gut (von der Gesundheit) налош, слаб,

хрђав; gut erſcheinen удобравати се; für gut halten свидјети се; gutheißen одобравати, одобрити, поформати; ziemlich gut подобрано, подобро; gut machen durch Beſtechung замазати (код господе новцима какову кривицу); gut ſtehen понијети (понијела година, понијели виногради, понијеле трешње); einem gut werden подобрити се.

Gut n. добро, спахилук.

Güte f. доброта, благост; добрина wird nur als Euphemismus gebraucht, ż. B. не знам, која му је добрина was ihm fehlt, dem Kranken.

Gutmüthigkeit f. благост.

Gutsfrau f. спахиница.

Gouverneur m. гувернадур.

Ha! ха!

Haar n. коса, длака; ein einzelnes Haar влас; am Tuch рудица; der Kuh, des Pferdes длака; voll Haare machen длакавити; n. длакављење; voll Haare werden длакавити се.

Haaren линьати се; n. линьање.

Haarflechte f. сплет, ћапорак; Art Haarflechte кукуљица.

Haarflechten n.: Art Haarflechtens цјепачки n. n. оплести косу.

Haarig власат (n. n. глава, вуна), власнат, космат, длакав.

Haarkettchen n. mit Münzen, Perlen u. dgl. als Kopfputz укосници.

Haarlocke f. витица, новрчица; verächtlich пипак (извући ти пипке).

Haarnadel f. колачара.

Haarſalbe f. eine Art davon цкара.

Haarſcheibe f. раздјељак.

Haarſchmückerinn f. чешљарица.

Haarzotteln plur. руте.

Habe f. имање, имуће, имаће, имовина, благо; Habe und Gut бића.

haben имати; hat etwas gegen ihn врчи на њега; nicht haben немати; die etwas nicht hat неималица.

Habenichts m. гологузан, празнов, пангалов, голов.

Haber m. avena sativa овас, воб; der Acker, wo Haber angebaut war овсиште, зобиште; Haber- овсен, зобен.

Haberacker m. зобиште, овсиште.

Haberbrot n. овсеница, зобеница.

Haberſaat f. зобови, зобени усјев.

Haberſack m. aus dem das Pferd frißt зобница.

Habſucht f. лакомство, лакомљење.

Habſüchtig лаком; m. лакомац; f. лакомица; ſein лакомити се.

Hacke f. мотика, цапа; eine Art Hacke (der Trogmacher) тесла; eine Art ſtumpfer Hacken тупара; Hacken- сјекирни.

Hacken балтати, кљувати; n. балтање; ein Wort ungeſchicktes Hacken zu bezeichnen кљуц, кљуц! (кад се каже, како је ко што сјекао рђаво); стани ти кљуцало ſagt die Mutter zum Kinde, das mit dem Meſſer auf den Tiſch hackt.

Hacker m. кљуцало.

Häckerling m. сјечка.

Hafen m. пристан, пристаниште, лука, порат.

Hafer m. гледај Haber.

Haftdolde f. großblüthige Haftdolde caucalis grandiflora стидак.

Hagebutte f. öſterr. Hetſchepetſche сврбигуз, шипак.

Hagel m. град, туча, лед, крупа, циганица, суградица; das vom Hagel Beſchädigte градобитина.

Hager: groß und hager (als Schimpfwort) пресмичав; ein hagerer, langer Menſch (Schimpfwort) лола.

Hageroſe f. шепурика, бокор од дивље руже.

Häher m. крештелица, крештелица, креја; Häher gehörig крештеличји; des Hähers крештелачин, крејин.

Hahn m. пијетао; (dem. пјетлић); пијевац, кокот; (dem. пјевчић); junger Hahn пилац; des Hahnes- пијетлов; in einem Liede als Schimpfwort gegen den Hahn балабан; der Hahn an der Flinte орлић, ороз, сврдао.

Hahnenfuß m. ranunculus repens новчић.

Hahnenkamm m. rhinanthus crista galli петлова креста.

Hain m. луг, гај, берак.

Hajduk m. хајдук; Hajduk (Räuber) werden похајдучити се.

Häkelig рогобатан; ein häkeliger Menſch закерало; häkelig ſein закерати; n. закерање; häkelig werden узрогобатити се.

Haken m. кука, ченгел, гвоздена кука; Haken eines Haftels ковчар; auf dem Schiffe bei Peſtkranken чакља, ганач, ганца; Haken zum Heuraufen кључ; Haken, über dem ein Hängeſchloß angebracht wird среза; der abgehauene Fuß eines bratenden Lamms, der als Haken den ausgeweideten Bauch zuſammenhält пријечњак, запоњак.

Hakenförmig кукаст.

Hakennaſig куконосаст.

Häckſe f. чукаљ.

Halb, die Hälfte по (по вола der halbe Ochs; по паре и т. д.); halb abgetragen полован; ein Faß von einem halben Eimer (половину акова) половаче; Münze von einem halben Piaſter (грош) полугрошница; auf halbem (Wege u. dgl.) на по (пута); der nur halb einem Volksſtamm angehört (weil Vater oder Mutter nicht davon iſt) полутан, мелез; das Sehen mit halbgeſchloſſenen Augen жмирење.

Halbblind ſein нахиљивати; das Schauen mit einem halbblinden Auge нахиљивање.

Halbfrucht f. наполица, половница, суржица.
Halbgelehrter m. надринњига (eig. Buchantreißer).
Halbiren половити, распловити; раздвојити, раздвајати; предвојити; n. полоњење.
Halbkreuzerſtück n. по крајцаре, газета, половница.
Halbverdaut: halbverdautes Futter im Magen (z. B. des Ochſen) гриз.
Hälfte f. половина, пола; zur Hälfte на пола, на полак, на поле; ein Geſchäft (Vertrag) zur Hälfte наполица; zur Hälfte miethen наполичити; n. наполичење; bis zur Hälfte gut (fertig) ſein уполовачити, уполовити.
Halfter f. башлук, оглавар коњски, јулар, улар, поводац; dem Pferde das Unterkinn mit der Halfter verbinden зажвалити.
Halftern виличити, завиличити, зауларити.
Halfterſtrick m.: den Halfterſtrick (ſtatt des Gebiſſes) anlegen завиличити.
Hall m. јека, јек; ein dumpfer Hall шобот, топот, весак.
Halle f. тријем.
Hallen јектати, јечати, бречати; dumpf hallen (wie eine unterminirte Mauer) шоботати; von den Flinten попуцивати; n. попуцивање.
Halm m. сламка, биљка.
Halmgetreide n. von Halmgetreide стрни (n. п. хљеб).
Hals m. врат, грло, шија; der Flaſche грлић, грлић; über Hals und Kopf суноврат, суновратице, на врат на нос; um den Hals einen Strick legen замаћи омчу волу на рог, уже на врат; Hals- вратни.
Halsband n. ђердан; des Hundes, Kalbes огрљак; eine Art Halsband ошвице.
Halsbrecher m.: du Halsbrecher (Schelttwort) вратолом.
Halsdrüſen plur. прашчићи.
Halsjoch n.: eine Art Halsjoch, das dem Schweine angelegt wird, damit es durch die Zäune nicht durchſchleichen kann клато.
Halskratzer m. (in der Anekdote) дериguша.
Halsſchmuck m. огрлица.
Halsſtück n. гроник (понајвише се говори гроници), нараслица (у свинчета месо испод грла).
Halstuch n. von Flor пошa.
Halt! дур, дура! halt einmal! еле!
Halten држати; одржати, одржавати; придржати, придржавати; halten bis додржати; für wahr halten држати за истину; ein wenig halten придржавати, придржати; ſchief halten накривити; den Pflug halten плужити; n. плужење; Wort halten свјеровати, садржати; ſich auf dem Pferde halten држати се (п. п. коња); halte dich! дајана! држи се! недај!
Halunke m. угурсуз, хорјатин, ула, уља; ihm gehörig орјатски; Schimpfwort (das weibliche von Halunke) орјатка, орјаткиња; du hundsföttiſcher Halunk! уло улава! ei
Halunke werden раскалашити се.
Halunkerei f. угурсувлук.
Halvahändler m. халвација.
Hamme f. плећка.
Hammel m. брав, ушкопљеник, шкопац.
Hammer m. чекић, чекић, маљ: Art Hamm
Pferde zu beſchlagen корач; kleiner Hamm
маљица, мали чекић.
Hammerſchmiedſchlacke f. гар.
Hamſter m. хрчак.
Hand f. рука; bei der Hand на мети; палок in b
Redensart: на палоку т. ј. на руци; bei
Hand ſein десити се; unter der Hand (дошло
испод руке; die flache Hand длан; mit der fla
Hand ſchlagen шакатати; die offene Hand
mit offener Hand шакачки (п. п. јести, т. ј
шакама); Hand an Jemand legen уложи
(улагати) на кога (т. ј. први ударити на
gewaltſame Hand anlegen кидисати; bei
flache Hände, die zum Faſſen hingehalten werde
прегрштн, грсти; mit Jemand Hand in Ha
ſpazieren gehen водати се; einander die Hän
geben (als Kollegen in einem Fehler, Unfall)
ковати се, ручити се; mit beiden Händen o
ручке; das Werk der Hände рукотворина.
Handeiſen plur. лисице.
Handel m. трговина, ћар, пазар; Handel
трговачки.
Handeln трговати, цјењкати се; ћарити,
тргати; пазарити, пазаривати; поступит
поступати; n. in Geſellſchaft ортаковање.
Handelsfrau f. трговка, трговкиња.
Handelsmann m. трговац, ћарџија.
Handfeſſeln plur. лисице; Art Handfeſſel
везице.
Handgemein werden ударити се.
Handhabe f. држак, ручица, рукуница; Handhabe eines Beils сјекириште.
Handlungsgeſellſchaft f. ортаклук; in Handlu
geſellſchaft verſetzen уортачити; eine Handlu
geſellſchaft eingehen, ſich aſſociiren уор
чити се.
Handlungsgeſellſchafterinn f. ортачица.
Handmühle f. жрвањ; an der Handmü
mahlen жрвњати.
Handſäge f. шегац, тестере с дршком.
Handſchellen plur. лисице.
Handſchlag m. руковање.
Handſchrift f. рукопис, ſcherzhaft шакопис.
Handſchuh m. рукавица.
Handtuch n. ручник, отирач, отарак, пешк
убрус.
Handvoll f. шака, руковет, хомут: eine Ha
voll nehmen заграбити; handvollweiſe le
изруковедати.
Handwerk n. занат; des Abatuchſchneiders a
џилук.
Handwerker m. занатлија, занација.
Hanf m. cannabis конопља, кудјела; Ha

конопљан; der Ort, wo Hanf gestanden ist конопљиште, кудељиште; ein Strick von Hanf конопац; eine Maschine zum Hanfbrechen ступа.

Hanffaden m. канап, дретва, врвца.

Hanfkorn m. главичине.

Hanfstängel f. конопљика.

Hanfstaude f. cannabis конопљика.

Hängelampe f. vor der Mutter Gottes кандило, канђело.

Hangen bleiben обиснути, прионути; закучити, закучивати; hangen lassen осмољити н. п. осмољио нос; покуњити; оклопити; die Nase hängen lassen скуњити нос.

Hängen intr. висјети; trans. вјешати, објесити; ein wenig hängen провјешати; den Kopf hängen lassen покуњити се; mit hängendem Kopfe davon gehen одлуњати; der hängende Ohren hat клемпав; subst. клемпо.

Hans ohne Sorge немариш, небрига.

Harfe f. арфа.

Harnen мокрити, мокрити се; n. мокрење, пишање; das Werkzeug zum Harnen пишало.

Hart тврд, окорео; von der Nuß, aber auch vom Menschen коштуњав; harte Nuß nux dura коштуњац, коштуњавац (т. ј. орах); harter Stein љутац; hart machen тврдити; hart werden скоцати се, смрзнути се (као кост); отврднути; стврднути се; hart, steif werden окорети се; hart, karg werden стврднути се.

Härte f. тврдина (н. п. дај ми мало оне тврдине).

Hartheu n. богородичина трава, пљускавица.

Hartmäulig тврдоуст.

Hartnäckig јогунаст, тврдоглав.

Hartnäckigkeit f. тврдоглавство.

Hartriegel m.: der rothe cornus sanguinea сиба; Hartriegel- сибов.

Hartriegelholz n. сибовина.

Häschen n. зечић.

Hase m. заец; das Weibchen vom Hasen зечица; wie ein Hase зечки; Hasen- зечји.

Haselbusch m. љештак, лијешће.

Haselholz n. љесковина; von Haselholz љесков.

Haselhuhn n. tetrao bonasia кокица, љештарка.

Haselmaus f. пух.

Haselnuß f. nux iuglans љешник; von Haselnuß љешников.

Haselsalbe f. (Prügel, Schläge) љескова маст.

Haselstab m. љесковац.

Haselstaude f. лијеска.

Haselstock m. љесковача.

Haselwurz f. europäische Haselwurz asarum europaeum копитњак.

Hasenfarbig зекаст (н. п. во, свиње, у којега је длака као у зеца); ein hasenfarbiger Ochs зекоња.

Hasenfell n. зечина.

Hasenfleisch зечевина, сечје месо.

Hasenfuß m. страшивац, страшивица, кукавица.

Haspel m. витао, летњак, чекрк, мотовило.

Haspelbrettchen n. поличица.

Haspeln мотати; zu Ende haspeln смотати; n. смотавање.

Haß m. ненавидост, мрзост, мржња; Haß auf einen bekommen омрзнути (омрзао сам на њега, он ми је омрзао); es ist mir zuwider омрзло ми је.

Hassen ненавидјети, мрзити, помрзити; beginnen zu hassen (feind werden) замрзити (на кога).

Hasser m. ненавидник.

Hasserinn f. ненавидница.

Häßlich ружан, грдан, гнусан; m. гнусник; f. гнусница; häßliches Ding нагрда; häßliches Frauenzimmer (besonders als Schimpfwort) грдуља; häßlich groß грдосија; häßlich machen грдити, изгрдити, нагрдити: ружити, наружити; sich häßlich machen грдити се; häßlich werden поружњети.

Häßlichkeit f. ружност, ругоба, грдоба, грдиња

Hastig nach einer Uebelthat назлобрз.

Hätschelchen n. мава.

Hätscheln блудити, мазити.

Haube f.: unter die Haube kommen покрити (удала се само да покрије главу), забелоглавити се.

Haubitze f. кубуз, обица.

Hauch m. дух, ћух, хак, ак.

Haue f. мотика; eine durch Hacken abgenützte Haue скопак; Hauen- мотични.

Hauen сјећи, сјецати; in Menge hauen насјећи; sich die Finger, den Fuß посјећи се; sich satt hauen накидати се, насјећи се.

Haufen m. гомила, громила, хрпа, камара, рњага, трушпа, руља; ein großer Haufen рњага; großer Haufen übereinander geworfener Gegenstände крндија (велика гомила чега без реда); ein Haufen Leute дундар; ein zusammengedrängter Haufen збој; über den Haufen werfen стровалити, строваљивати; in Haufen ziehen запасати (запасале козе преко стране; запасала војска око села); haufenweise gerannt kommen проврвјети; Ort, wo ein Haufen (z. B. Kukuruz) gestanden rpиште.

Häufen множити; n. множење; es ist alles vollgehäuft im Zimmer, man kann sich kaum umdrehen трпанац.

Häufig често.

Hauhechel f. ononis spinosa зечји трн, гладишика, гладиш.

Haupt n. глава; Haupt- главан; Haupt des Kohls главица купуса; zu Häupten чело главе.

Hauptast m. ступ.

Hauptbalken m. окагача.

Hauptbrautführer m. ђевер-баша.

Häupteln, sich главичати се, главичити се; n. главичање, главичење.

Hauptfluß m. (von welchem Waſſer abgeleitet wird) маторьак.
Hauptfrachter m. der die Fracht für ſich und ſeine Geſellſchafter bedingt крамар.
Häuptling m. поглавар; die Frau eines Häuptlings поглаварица.
Hauptmann m. капетан; des Hauptmanns капетанов; einer von des Hauptmanns Leuten капетановац.
Hauptmannsfrau f. капетаница, бољубашиница.
Hauptſächlich поглавит.
Hauptuch n. повезача, јашмак.
Hauptwache f. велика стража.
Haus n. кућа, Haus- кућни, домаћи, домашњи, кућевни; meiſt im moraliſchen Sinne дом; eine Abtheilung im Hauſe für das Ehepaar кућар; Haus und Hof (Beſitzthum) домовина; Schimpfwort für ein Haus страћ, страћара; unförmliches, verfallenes Haus кућерина, кућишчина; von gutem Hauſe оџаковић, кољеновић, кућић; Menſch ohne Haus und Hof бескућаник; was bei Hauſe bleibt, nicht feil iſt принаша, домаћук; die Frauensperſonen im Hauſe чељад; ein Frauenzimmer aus dem Hauſe чељаде; einen mit einem Hauſe verſehen закућити; nach Hauſe, zu Hauſe дома; Ort, wo einſt ein Haus geſtanden кућиште.
Häuschen n. кућица; für Faſolen кућица; Häuschen für die Faſolen bereiten кућичити; n. кућичење.
Hausdieb m. поличар (der von der Wandleiſte ſtiehlt).
Hauſen m. accipenser huso моруна; der männliche шипар; Hauſen- моруњи.
Hausfeſt n.: Feiern des Hausfeſtes слављење.
Hausfrau f. домаћица; der Hausfrau домаћичин.
Hausgenoſſen plur. кућани, домаћи, домаћа чељад, жупа.
Hausgenoſſenſchaft f. im Gegenſatze der einzelnen Familie задруга.
Hausgeräth n. покуће, покућство, намјештај.
Hausgrille f. попац, попак, попић.
Haushalten кућити т. ј. кућу; der Reihe nach haushalten редовати.
Haushälter m. тецикућа; der gute Haushälter кућаник, кућник.
Haushälterinn f. тецикућа, укућница, кућница.
Haushälteriſch чуваран.
Haushaltung f.: die Frau, die die Reihe der Haushaltung trifft редара, редуша, маја.
Haushof m. двориште, двор, авлија.
Haushund m. покућар.
Hauſirer m. торбичар, торбар, калајџија.
Hausknecht пристав.
Häusler m. жиљер.
Hauspatron m. кршњак; der dritte Tag nach dem Tage des Hauspatrons делиуставци; zum Hauspatron gehörig крсни.
Hausſteuer f. укућанство, кућарина.
Hausthier n. живинче; ein ſchlechtes Hausthier мртвинче; ſchlechte Hausthiere мртвинчад; Schimpfwort für ein Hausthier мртвица.
Haustuch n. сукно; von Haustuch сукнен.
Hausvater m. домаћин; des Hausvaters домаћинов.
Hauswirth m. газда; Vermögen eines ſolchen газдалук; des Hauswirths газдин; den Hauswirthen gehörig газдински.
Hauswirthinn f. газдарица; der Hauswirthinn gehörig газдаричин.
Hauswurz f. sempervivum tectorum чуваркућа.
Haut f. кожа; abgelegte Haut der Schlange свлак; ein Stück abgeſchundene Haut ваша.
Hautausſchlag m. аспа, оспа.
Häutchen n. тјена; Membrane опна, опона.
He! aj! (als Ruf und Antwort); e!
Hebamme f. примаља, бабица.
Hebammenhilfe f.: leiſten обабити, бабити.
Hebel m. ћускија, полуга, ваг, стријела, мотка; mit dem Hebel ozib: подигнути што на озиб, т. ј. вагом.
Heben дигнути, дизати, подићи, подизати, надићи, надигнути; heben helfen придићи, придизати; n. придизање; in die Höhe heben издизати, подизати, пењати, испети, припети; n. заметање; wie einen Pfahl (in die Höhe heben und niederpflanzen im Ringen) колачки; (den Bart) in die Höhe heben закесерити (т. ј. браду komiſch).
Heber m. натега, натегача, дизало.
Hebezeug n. чекрк.
Hebräer m. Јеврејин.
Hebräerinn f. Јеврејка.
Hebräiſch јеврејски.
Hechtm. штука; des Hechtes штукин; ihm gehörig штучји.
Heerde f. стадо, крд, чорда; eine kleine Heerde побравица (неколико брава што је мањ од 50); eine Heerde Schweine чопор (т. ј. свиња); zu einer Heerde verſammeln укрдит
Heerdehüter m. чордаш.
Heerdenreichthum m. стока.
Heerfahne f. алај-барјак.
Heerführer m. војсковођа.
Heerſtraße f. друм, велики пут, утрени, калдрма.
Hefe f. стеља, талог; bis auf die Hefe наискап
Heft n. мужјак, кукац; des Taſchenmeſſers коре; ohne Heft бескорка (н. п. бритва).
Heftel f. ковча; am Hemde unter dem Hals избрете, маите; mit Heften geziert ковчал
Heften сковчавати.
Heftelring m. петља.
Heften петљати; die Augen heften упријети, фест гвирити.
Heftig плах, плаховит, буjан, грозан (киша), напржит, зорли; adv. јако, силно, здраво, зорно.
Heftigkeit f. зор, сила.

Hegen поњеговати.
Hegumen m. игуман.
Hegumenisch игумански.
Hegumenschaft f. игуманство.
Hehler, Diebs-Hehler m. јатак.
Heide f. пустопољина, пустош.
Heidenthum n. незнабоштво.
Heidnisch незнабожачки, пексијански.
Heikel: der nicht heikel ist себичан.
Heil n. спасеније (на спасеније! у напијању), спасење.
Heiland m. спаситељ, спас.
Heilen лијечити, излијечити, видати, извидати; geheilt werden излијечити се, извидати се.
Heilerinn f. љекарица.
Heilgeld n. љекарина.
Heilig свет, часни; Heilig sprechen посветити; heilig werden светити се, посветити се; jetzt lebt man nicht so, daß man heilig würde не свети се сада; die heiligen Ärzte (Kosmas und Damian) врачи (врачеви); den heiligen Geist habend светодух; die heilige Stätte (Mekka bei den Türken, Jerusalem bei den Christen) ћаба; der Heilige светац, светињак, светитељ, богоносац (nach dem Griechischen θεοφόρος); der Heiligen светачки.
Heiligen посветити.
Heiligenberger m. Mönch vom heiligen Berge светогорац.
Heiligenbild n. икона.
Heiligkeit f. светост.
Heiligthum n. светиња.
Heilsam љековит.
Heimath f. домаја, завичај, постојбина; Grund und Boden, wo einer geboren баштина, очевина или оно мјесто, гдје се ко родио.
Heimlich adv. тајом, крадом; adj. потајни;
Heimsuchen снаћи, снаходити, постићи; бити: бије сваке године (град, слана, пламењача).
Heimtückisch adj. подмукао, мукао; adv. испод мукла.
Heirath f. женидба; eine Heirath stiften уговорити свадбу.
Heirathen женити се, оженити се, узети дјевојку; узети се; удати се, удавати се; пировати се; einen heirathen und in sein eigenes Haus führen приженити; ein in's Haus Eingeheiratheter домазет; dieses Affinitätsverhältniß домазетство: пошао на домазетство; nacheinander heirathen поудавати се; hat einen alten Mann geheirathet пошла за старца; einen andern heirathen преудати се, преудавати се; n. преудавање; wegheirathen разудати се; die Töchter haben eine dahin, die andere dorthin weggeheirathet разудале се ћери.
Heirathsgut n. женинство.
Heirathspfand n. обиљежје.
Heiser werden промући; sich heiser schreien, trinken одерати се, одријети се, огулити се.
Heiß врео, врућ; die heiße Sonne жарко сунце; припека, омара.
Heißen intr. звати се, назвати се, називати се, гласити се: wie heißt er? како се гласи он? гласити: wie heißt es? како то гласи? trans. звати, гласити.
Heiter ведар; heiter machen изведрити; heiter werden ведрити се, изведрити се, проведравати се, разведрити се; es wird heiter ведри се, проведрава се.
Heiterkeit f. ведрина.
Heitern ведрити: es sieht, der heitert und Regen macht види онај, који ведри и облачи; sich разгалити се: es heitert sich (auf), wird schön разгаљује се.
Heitzung f. огрјев.
Hektik f. јектика, суха болест.
Hektisch јектичав.
Held m. јунак, витез, дјетић; des Helden јунаков; bei den Türken газија; sich als Held stellen јуначити се.
Heldenmäßig јуначки, витешки.
Heldenthum n. јунаштво; an Heldenthum übertreffen надјуначити.
Helfen помоћи, помагати, припомагати; sich gegenseitig im Feldbaue helfen позаимати се; einer von denen, die sich gegenseitig im Feldbaue helfen позајменик; statt zu helfen eines Verlegenheit noch vermehren одмагати; n. одмагање.
Helfer m. помоћник, помотњик, помагач.
Helferinn f. помоћница, помотњица; die Helferinn der Sennerinn довијарка.
Hell видан, јасан.
Helle f. јаснота; f. Raum zwischen Ofen und Wand запећак.
Hellene m. Јелин.
Hellenisch јелински.
Helllaut adv. гласовито.
Helm m. кацида, капак.
Hemd n. кошуља; gestickter Vordertheil des weiblichen Hemdes оплећак; ein kurzes Frauenhemd кошуљац; ein Theil am weiblichen Hemde ошве, ошвице.
Hemdärmel m, Art Hemdärmelverzierung запонци.
Hemdchen n. кошуљица.
Hemdnaht f.: eine Art Hemdnaht расплет као ћесма.
Hemmen кочити, укочити (кола); уставити, устављати; n. кочење; gehemmt werden im Fortfließen (von einer Menge Wasser) загушити се (загушила се вода, кад не може да отјече колико би требало).
Hemmschuh m. паочаница; den Hemmschuh anlegen упаочити (коло).
Hemmstab m. Sperrstab, Hemmholz z. B. beim

Weberſtuhl) запињача (дрво као штапић, што жене запињу вратило код разбоја).
Hengſt m. пастух, ајгир; junger ждријебац; brünſtig wie ein Hengſt ајгировит.
Henkel m. ухо (уво) (н. п. нема у лонца), ријесло, повраз.
Henkeleiſen n. an einem Keſſel повраз, ријесло, повријесло.
Henkeltopf m. рукачица, лонац с рукуницом, руја.
Henken вјешати; nach der Reihe henken извјешати.
Henker m. џелат.
Henne f. кокош, кокошка (hyp; кока; dem. кокошица; augm. кокошчина); eine junge Henne пилица (dem. пиличица), пиплица (dem. пипличица); der Henne gehörig кокин; im Sprichworte: ношто, Влаше, кикош? ſcherzhaft кикош für кокош; eine Henne, die täglich legt носиља; eine Henne, die jeden zweiten Tag legt превданка (кокош, која носи превдан); Epitheton für die Henne какорајка; Name für eine weiße Henne бијелка, (бијела кокош); für eine gelbfärbige жутарица; für eine, welche eher einem Hahne ähnlich iſt кокотуша.
Herabbeuteln млатити.
Herabbringen: den Preis einer Sache herabbringen побити цијену чему; n. побијање цијене.
Herabdrehen сврнути (н. п. папак с ноге).
Herabfallen спасти, спадати; смаћи се, смицати се.
Herabfliegen слетјети, слијетати; nacheinander herabfliegen послијетати.
Herabfließen стакати се; am Gefäße herabfließen подлививати.
Herabführen свести, сводити.
Herabgehen силазити; n. силажење.
Herabgleiten стоцињати се, спузити се.
Herabhaken скачити (н. п. пушку с клина).
Herabhangen: an etwas herabhangen отоболити се; herabhangen laſſen отоболити.
Herabheben скачити (н. п. пушку с клина).
Herabjagen стјерати, стјеривати, сатјерати, сатјеривати; свитлати; сагнати, сагонити.
Herabklopfen скуцати.
Herabkollern сорити (оборити, да се ваља и лупа).
Herabkommen сићи, силазити.
Herabkriechen смиљети.
Herablaſſen спустити, спуштати; ſich понизити се.
Herablaufen стркати, стрчати.
Herablocken свабити, смамити, смамљивати.
Herabnehmen смаћи (смаћи пециво с ражња), смицати; снимити, снимати; скинути, скидати; снизивати.
Herabräumen сметати; n. сметање.
Herabreihen (Perlen) снизати.
Herabreißen покидати; einen Aſt vom Stam herabreißen оченути.
Herabreiten сјахати.
Herabrollen скотрљати се, сковрљати се; ваљати се; die Strümpfe vom Beine herrollen сровати.
Herabſchlagen (vom Baume) омлатити, умлатити; n. млаћење.
Herabſchleppen свући, свлачити.
Herabſchütteln стрести, стресати; in Men herabſchütteln натрести.
Herabſetzen спустити, спуштати; den Pre herabſetzen (herabbringen) побијати.
Herabſpazieren сашетати.
Herabſteigen сићи, силазити, слазити, пљести; снимити се, снимати се, скинути се, скидати се; n. слажење, слазак.
Herabſtürzen стрмекнути, скрхати се, отиснути се.
Herabtanzen сиграти.
Herabthun сметнути, сметати; nach der Reihe herabthun поскидати.
Herabtraben скасати.
Herabtragen снијети, сносити.
Herabwälzen свалити, сваљивати; das Ge welches vom Berge herabgewälzt wird ваљнице.
Herabwerfen свргнути, збацити, збацивати, стрити, стурати.
Herabziehen свући, свлачити.
Herangehen: der an Andere herangeht, um ſi zu grüſſen среталац.
Heranjagen дотјерати.
Herankommen долазити; weinend herankommen доплакивати, плачући долазити.
Heranlocken примамити, примамљивати.
Heranreiten дојездити.
Heranſchleichen красти се, докрасти се; докрадање.
Heranſegeln доједрити.
Heranſiedeln доселити, досељавати.
Heranſpringen доскочити, доскакивати.
Heranſtrömen наревати.
Heranſtürzen наревати.
Herantraben докасати, докасивати; n. докасивање.
Herantreiben довитлати; притјерати, притјеривати.
Herantreten прилазити.
Heranwachſen прирастати, прирасти; подрасти, подрастати; одрасти, одрастати; букнути (букнула дјевојка т. ј. узрасла); zum Mädchen heranwachſen задјевојчити се.
Heranwälzen доваљати.
Heraufziehen n. der Wolke (das Winden) повијање.
Herausbringen извити, извијати (огањ); изжети; mit Mühe herausbringen (etwas ſchlecht geſchriebenes) натући, натуцати.
Herausdrängen, ſich хаусенweiſe посукати се.

Herausfallen испасти, испадати.
Herausfließen просути се.
Herausfordern чикнути, чикати.
Herausführen извести, изводити; извозити.
Herausjagen изјурити.
Herauskommen: kommt heraus, iſt mir verwandt падати (пада ми рођак).
Herauskratzen изгрепсти, ишчешати.
Herauskriechen измиљети, изгамизати.
Herauslegen (die Waare) изложити, излагати.
Herauslocken измамити, измамљивати.
Herausnehmen вадити, извадити, повадити; прегрепсти, прегријебати; genug herausnehmen навадити.
Herauspreſſen изажети, изажимати; n. изажимање.
Herausſtrecken плазити; die Zunge herausſtrecken плазити се; плажење.
Herausreißen издрјети.
Herausrufen изазвати, изазивати.
Herausrütteln издрмати.
Herausſchaben изгрепсти.
Herausſcharren изгрнути, изгртати.
Herausſcheißen изасрати.
Herausſchlagen избити, избијати.
Herausſchneiden изрезати.
Herausſchreiben исписати, исписивати.
Herausſchwimmen испливати.
Herausſpähen извирити, извиривати.
Herausſpazieren ишетати.
Herausſpritzen: was man auf einmal zum Munde herausſpritzt (водом кад ко кога полије) пљускац.
Herausſtößern (mit dem Kamm) трунити, иструнити (н. п. уши из главе).
Herausſtrömen изврвјети.
Herausſtragen изнијети, износити.
Herauswachſen израсти, израстати; n. израстање.
Herauswallen кључати, искључати, сукљати.
Herauswälzen изваљати.
Herauswaten изгазити.
Herauswerfen избацити, избацивати.
Herauswinden исукати.
Herauszíehen извући, извлачити; кантати; n. кантање; den Schuß aus der Flinte извртјети.
Herb опоран, опор, каштар, љут.
Herbe f. љутина.
Herbeibellen долајати, долајавати.
Herbeibringen принијети, приносити, приналати; herbeibringen дојавити (vom Hirten der vor den Schafen hergeht).
Herbeidrängen, ſich начетити се.
Herbeieilen допасти, допадати; n. допадање.
Herbeifahren довести се, довозити се.
Herbeifliegen прилетјети, прилијетати, долетјети, долијетати.
Herbeiführen привести (приведем), приводити; довести (доведем), доводити; привести (привезем), привозити; довести (довезем), довозити; das Schiff herbeiführen привести лађу; n. привожење; довући, довлачити; machen, das etwas geſchehe припетити.
Herbeijagen довијати, дотјерати.
Herbeikommen (beginnen) настати, навтанути; mit Mühe herbeikommen (z. B. von einem Kranken) доплести (једва сам доплео); mühſam herbeikommen дотетурати, добатати.
Herbeikriechen припузати.
Herbeilaufen притећи, притјецати, притрчати, дотрчати, дотркати, допасти, допадати; n. притјецање.
Herbeilocken примамити, примамљивати, домамити, намамити; n. (des Kalbes, Lammes, indem man pos pos! ſagt) поскање.
Herbeireiten дојахати, дојахивати; n. дојахивање.
Herbeirücken примаћи, примицати; прикучити, прикучивати; ſich примаћи се, примицати се.
Herbeirufen призвати, призивати; дозвати, дозивати; die Hühner herbeirufen ћукати; n. ћукање.
Herbeiſchaffen најамити; genug herbeiſchaffen надостачити.
Herbeiſcharren пригрнути, пригртати.
Herbeiſchleichen свући се, привући се, привлачити се, пришумати се; heimlich ſich herbeiſchleichen докрадати се, прикрасти се, прикрадати се.
Herbeiſchleppen привући, привлачити; довући, довлачити.
Herbeiſpazieren дошетати.
Herbeiſpringen прискочити, доскочити, доскакати.
Herbeitreiben дотјерати, дотјеривати; пригнати, пригонити.
Herbeiwälzen привалити, приваљивати, дотурати, дотуркати.
Herbeiwaten догазити.
Herbeiwerfen добацити, добацивати.
Herbeiziehen довући, довлачити; привући, привлачити.
Herbſt m. јесен, подзимак; dieſen Herbſt јесенас, јесенаске; von dieſem Herbſt јесенашњи.
Herbſten јесенити се.
Herbſtlich јесенски, јесењи.
Herbſtmais m. zea mais autumnalis пострнак.
Herbſtzeitloſe f. colchicum autumnale мразова сестрица.
Hereinbrechen обратити, ударити, настати, обрнути.
Herführen довести, доводити.
Hering m. clupea harengus ренга.
Herlangen дохватити, дохватати.
Herlaufen допарикивати.
Herleiten најазити.
Herling m. грен.
Hermannſtadt Сибиљ; einer von Hermannſtadt Сибињанин; Hermannſtädter- adj. Сибињски.

Hernach потом, послије, попак, па, пак.
Heroismus m. јунаштво.
Herold m. телал, здур, телар.
Herr m. Господ (само се каже Богу): Herr! erbarme dich! Господи помилуј! (kirchenslavisch im Gebete); господар, сахибија, господин, бан, бег; coll. господа; Herr (als Eigenthümer) госа, газда; die Frau eines solchen госиница; des Herrn (des Eigenthümers) госин; ein Scheltwort der Batscher госино му тане! ein großer Herr бакоња; den großen Herrn machen прогањати се; ein junger Herr господичић; des Herrn господинов, господаров; dem Herrn gehörig господски, господарски; leben wie ein Herr господовати; n. господовање; ein Herr werden погосподити се.
Herrenlos: herrenloses Gut пусталина (als Scheltwort).
Herrinn f. господарица, госпођа.
Herrlich ђиди, хајђиди.
Herrnthum n. господство, госпоштина.
Herrschaft f. влада, лада, спахилук.
Herrschaftlich спахијнски, спахијски.
Herrschen господарити.
Herrscher m. владалац.
Herüberrufen презивати.
Herum око; некако.
Herumbeißen, sich (mit Jemand) оклати се.
Herumführen воћкати, одводити, одвести, провађати, проводити, провести; rund herumführen обвести, обводити; n. водање.
Herumgaffen зазјавати.
Herumgehen околишити; um etwas herumgehen шерпати; n. шерпање; sich satt herumgehen изландати се; rund herumjagen оптјерати.
Herumkommen: Mensch, der überall herumkommt бургијаш.
Herumlaufen ражњати, успропадати се, пропадати, тркати, витлати се; ein wenig herumlaufen промутити.
Herumläuferinn f. тумарача.
Herumnähen: eine Schnur herumnähen огајтанити.
Herumschlagen млатати; sich herumschlagen пребијати се (пребијај се од јеле до јеле); sich in der Welt herumschlagen потући се, потуцати се.
Herumschleichen улати се.
Herumschleppen повлачити; herumgeschleppt werden повлачити се.
Herumschmeicheln залагивати.
Herumschnobern туњати, цуњати.
Herumschnüffeln цуњати; n. цуњање.
Herumschweifen потуцати, тепсти се; n. сампас (н. п. отишао у сампас т. ј. у скитњу, без икака посла), потуцање.
Herumschweifer m. тучница, протуха.
Herumstöbern: der herumstöbert шишњавац.
Herumstören (im Feuer) чаркати; n. чарка[illegible]
Herumstreichen смуцати се, скитати се; скитња, скитачина.
Herumstreicher m. потукач.
Herumtreiben: rund herumtreiben обгнати, [illegible]гањати; sich herumtreiben (im Felde, [illegible] Prozesse) потјерати се, потјеривати се.
Herumwälzen: ein wenig herumwälzen прова[illegible]љати; sich пробаљати се.
Herumwerfen, sich (wie ein Fisch im Trocken[illegible] праћакати се.
Herumwühlen (in Flüssigkeiten) бурљати, брљати; n. бурљање.
Herunterführen свести (свезем), свозити; свести (сведем), сводити.
Herunterhauen сасјећи, сасијецати.
Herunterkommen (arm werden) спасти на што.
Herunterschlagen: genug herunterschlagen (Birnen, Aepfel) намлатити.
Herunterschleppen свући, свлачити; n. свлачење.
Herunterwälzen сваљати.
Herunterwerfen збацити, збацивати; n. збацивање.
Hervorbrechen поревати, навалити.
Hervorbringung f. eines Tones am Dudel[illegible] рожење.
Hervorgießen пролити,
Hervorholen извадити.
Hervorkeimen нићи, ницати, проклијати, исклијати.
Hervorkommen нићи, никнути; измолити се, измаљати се; натаћи се, истаћи се; von der Sonne огријати; n. das Hervorkommen hinter dem Berge измалање.
Hervorpissen пропишавати; n. пропишавање.
Hervorquellen проврети, провирати.
Hervorragen помолити се, помиљати се, промаљати се; aus der Erde hervorragender Stein гвозд (у планини, камен узрастао у висини).
Hervorrauschen клокотати, шикљати.
Hervorrecken (zum Munde hinausstrecken, die Zunge) исплазити језик; die Augen буљити очи; wer hervorgereckte Augen hat буљоок, буљоокаст; die die Augen hervorreckt буљиока.
Hervorreißen потрћи, потрзати, отргнути.
Hervorscheißen просирати; n. просирање.
Hervorschießen бити (бије вода из камена, крв из ране, врућина из пећи), избијати; soviel auf einmal hervorschießt, wenn man melkt млаз.
Hervorspeien пропљувати.
Hervorsprießen поникнути, поницати; hervorgesprossen поникао.
Hervorsprudeln шикљати, изаврети; извирати, избијати, клокотати; n. клокотање; Ort, wo das Wasser aus der Erde hervorsprudelt издан.
Hervorstrahlen журакнути; von der Sonne гранути.
Hervorstrecken помолити, помаљати; die Augen

Hervorſtrecken избуљити, избуљити очи; den Kopf hervorſtrecken (von einem Fiſche) главати.
Hervorſtrömen посукљати, посуктати.
Hervorſtürzen покуљати, брзнути.
Hervorthun, ſich истаћи се, истјецати се, утећи се, утјецати се; n. истјецање.
Hervortreiben извијати; n. извијање.
Hervortreten наћи се (ти си се нашао то да учиниш).
Hervorwallen куљати; сукати, сукљати, сукнути; n. сукљање, куљање; das Hervorwallen des ſiedenden oder überhaupt ſprudelnden Waſſers кључ.
Hervorwälzen, ſich искобељати се.
Hervorzeigen помаљати, помилати, помолити, измолити, измалати, измилати; ſich, hervorkommen намолити се.
Hervorziehen извити, извијати; потегнути; потргнути, потрзати; etwas Ausgemachtes wieder hervorziehen подадријети, подирати, подадирати.
Herz n. срце; der etwas wider einen auf dem Herzen hat киван; von Herzen gern свесрдно, свесрдо.
Herzählen приказати част, приказивати.
Herzblätter plur. средица, срце (н. п. у салате).
Herzegowina f. Херцеговина.
Herzegowiner m. Херцеговац; der junge Herzegowiner Херцеговче.
Herzegowinerinn f. Херцеговка.
Herzegowiniſch херцеговачки.
Herzensgern велесрдно.
Herzhaft срчан (н. п. момак).
Herzlos бездушан; m. бездушник; f. бездушница.
Herzog m. војвода.
Herzoginn f. војводиница.
Herzogthum n. војводство.
Herzſtärkung f. кордијал.
Herzublicken привиривати.
Herzubringen принијети.
Herzulaufen дотркивати.
Herzurücken, nahe bringen примаћи, прикучити.
Herzuſchwimmen допливати.
Herzuwälzen приваљивати.
Herzzerreißend срдобони (н. п. штета).
Hetzen подбадати, дршкати; n. дршкање.
Hetzer m. потуткач.
Heu n. сијено; ungenießbares Heu (das nur zum Dachdecken zu gebrauchen wäre) кровина.
Heuboden m. сјенара.
Heuchelei f. обиље plur. in der Redensart: не зна никакве обиље (т. ј. нима лукавства у себи, незна дрскчије казати него што јест).
Heuchler m. претворица.
Heuernte f. сјенокос.
Heugabel f. виле, вила; eine Art Heugabel (mit zwei Zacken) рогуље.
Heuhaufen m. навиљак, мали пластић; ein kleiner Heuhaufen љиљак; Heuhaufen machen навиљчити; n. навиљчење.
Heulen (öſterr. jodeln) урликати, урлати; вијати, вијукнути, завити, завијати; лелекати; anfangen zu heulen (vom Winde, den Wogen des Meeres) заучати, заурлати, залелекати; n. ујање, урлање, лелекање; ein wenig heulen проурликати; ſich ſatt heulen изјаукати се.
Heumahd f. сјенокос, сјенокоша, ливада.
Heurig овогодишњи, овогодњи.
Heuſchober m. стог (велико сијено), пласт, сијено; die Fläche des Heuſchobers, deſſen Spitze verfüttert worden подина.
Heuſchrecke f. скакавац, шашка; die Stellung einer Heuſchrecke nehmen ускакавчити.
Heute данас; Waſſer von heute früh јутрошњица.
Heutig данашњи.
Heutrage f.: eine Art Heutrage крошње plur.
Heuwieſe f. сјенокос, сјенокоша, ливада.
Heuzehnte m. котарнина.
Heuzeit f. сјенокос.
Hexe f. вјештица; augm. вјештичетина; Euphemismus für Hexe рогуља, крстача; alte Hexe (als Schimpfwort für ein altes, böſes Weib) ордуља.
Hexen чарати, гатати, врачати, бајати; ein wenig hexen пробајати.
Hexenmeiſter m. вјештац, мађионик, врач, гатар, погађач.
Hexenmeiſteriſch грабанцијашки.
Hexerei f. врачбина, намет, мађије, чини, чаролије.
Hie und da гдјегдје, гдјешто, штоје, којегдје; уба.
Hieb m. замашај, мах; ein Hieb mit einem Finger auf das Ohr клемпе; einen Hieb geben пљенути, пљеснути; einen Hieb geben, daß es pfeift звизнути; einen Hieb verſetzen (mit dem Säbel, Stock) мазнути; einen Hieb (z. B. mit der Peitſche) geben ошинути; einen Hieb führen потегнути; Schallwort, womit man den Knall eines Hiebes bezeichnet пљес! фис! плиц!
Hieher амо, овамо.
Hier овдје, ту; von hier одавдје, одавле; одовуд, одовуда.
Hierdurch туда, овуда.
Hieſig овдашњи.
Hilfe f. помоћ; zu Hilfe rufen запомагати (повикати помагајте!); gegenſeitige Hilfe im Feldbaue позајмање.
Hilflos потребан, потребит.
Hilfsgeſchrei n. помагање.
Hilfstruppen plur. индат, помоћ (отишао му у индат).
Himbeere f. morum idaeum суница, малина.
Himmel m. небо; Baldachin, Thronhimmel небо; im Himmel на небу; in den Himmel на небо.

Himmelfahrtstag m. спасово, спасов дан; am Himmelfahrtstage Kirchenweih halten спасовати (носити крста); das Feiern der Kirchenweih am Himmelfahrtstage спасовање; der Ort der Kirchenweih am Himmelfahrtstage спасовиште.
Himmliſch небески, небесни; die Himmliſche f. небесница.
Hin und her којекуд, којекуда, тамо амо.
Hinab низ; den Berg hinab низ брдо.
Hinabeſſen смазати.
Hinabgleiten laſſen омаћи, омицати.
Hinabgucken надвирити се.
Hinabreiten сјахати, сјахивати (н. п. низ брдо).
Hinabrollen одронити се, ронити се, обронити се.
Hinabwerfen: nach der Reihe hinabwerfen позбацати.
Hinandrücken натиснути, натискивати; в. натискивање.
Hinantreiben натјерати, нагнати, натјеривати, нагонити.
Hinanwälzen наваљивати, наваљати.
Hinauf горе.
Hinauffahren (auf dem Wagen) извести, извозити; п. извожење.
Hinauffliegen узлетјети.
Hinaufführen узвести (узведем), узводити.
Hinaufgehen испети се, попети се.
Hinaufkehren узвраћати.
Hinaufklettern испузати.
Hinauflaufen устрчавати, устрчати.
Hinaufleiten извести (воду на какву висину), изводити.
Hinaufrollen зарозати (н. и тијесне гаће, рукаве).
Hinaufſchlagen набити, набијати.
Hinaufſteigen узићи, узлазити, узилазити, припети се, потпримити се.
Hinauftragen изнијети, износити.
Hinaufwerfen узметнути, узметати; узбацити, узбацивати.
Hinaufwinden узвити, узвијати.
Hinaufziehen извући, извлачити; навући, навлачити.
Hinaus ван, изван, ванка, на двор, на поље, дипер; ich möchte hinaus (um die Nothdurft zu verrichten) тјера ме на поље.
Hinausbegleiten испратити, испраћати.
Hinausdrücken истиснути, истискивати.
Hinausfliehen избјећи, избјегнути.
Hinausführen извести, изводити.
Hinausjagen истјерати, истјеривати.
Hinauskehren измести.
Hinauskriechen (wie die Kinder) испузати.
Hinauslaufen истрчавати, истрчати, истркати, искочити, испасти.
Hinausleiten изјавити.
Hinausſchaffen, zu einem ſagen дипер: дипереисати.
Hinausſchauen изгледати.
Hinausſehen изгледати; п. изгледање.
Hinausſtoßen изгурати, истурити, истурати; rücklings hinausſtoßen истоскати.
Hinausthun истурити.
Hinaustragen изнијети, износити.
Hinauswerfen избацити, изметнути; das Waſſer hinauswerfen секати; ſich hinauswerfen изметнути се.
Hinbeugen привити, привијати.
Hindern бранити, сметати, кратити.
Hinderniß п. сметња, препрека, спречица, задјева.
Hindinn f. кошута.
Hindurchdrängen претискивати.
Hindurchführen провести, проводити.
Hindurchlaufen претрчати.
Hindurchreiten прејахати, прејахивати.
Hindurchſieben пресијати.
Hindurchziehen провући, провлачити.
Hinein унутра.
Hineinblicken завирити.
Hineinbohren завртјети, завртјевати, *увртјети*.
Hineinbrocken удробити.
Hineindrücken утискивати, утиснути; in die Hand уклопити.
Hineinfahren, mit der Hand такнути; ſchnell hineinfahren брбучити.
Hineinfallen упасти, упадати; скрхати се.
Hineinflechten укиђати.
Hineinfliegen улетјети.
Hineinfügen углавити, углављивати; уклопити, уклапати.
Hineinführen увести (увезем), увозити, уважати; увести (уведем), уводити.
Hineingehen ући, ући, уходити, улазити.
Hineingießen улити, улијевати; салити, салијевати; сасути, сасипати; усути.
Hineinjagen стјерати.
Hineinkriechen умиљети, упузати.
Hineinlaufen утрчати, утрчавати.
Hineinmengen, ſich усијати се, плести се.
Hineinnähen ушити, ушивати.
Hineinplumpen, in ein Haus ohne anzuklopfen тумарити.
Hineinreden: ein wenig in den Bart hineinreden промумлати.
Hineinregnen накиснути.
Hineinrufen узвати.
Hineinſaufen погулити.
Hineinſchaukeln зацуцукати.
Hineinſchieben утурати.
Hineinſchießen, ins Haus пуцати.
Hineinſchlagen забити, забијати, побити, побијати; побадати, закуцати, закуцавати, укуцати; затјерати, затјеривати; утјерати, заћеривати.
Hineinſchleichen ушикати се.
Hineinſchleudern утурити, убацити.
Hineinſchlingen прождрјети, прождирати.
Hineinſchmeißen: die (Fliegen-) Brut hineinſchmeißen уљувати; в. уљување.

Hineinſchmiegen, ſich уврнјети се.
Hineinſchneiden усјећи, уресати, урезивати; сасјецати.
Hineinſchütten сасути, сасипати; засути, засипати.
Hineinſchwimmen зацлнвати.
Hineinſegeln уједрити.
Hineinſehen завиривати.
Hineiſeihen уциједити, уцеђивати.
Hineinſetzen уметати.
Hineinſpazieren ушетати.
Hineinſpeien упљувати, запљувати.
Hineinſprechen: in den Tag hineinſprechen говорити у тартањ.
Hineinſpringen ускакати.
Hineinſpritzen запљуснути, запљускивати.
Hineinſpucken запљувати, запљунути.
Hineinſtecken забости, забадати; задјенути, задјевати; завући, завлачити; затаћи, затицати; улагати; hineinſtecken (z. B. Geld in eine Unternehmung) уложити; n. улагање; запрдјети (ſcherzhaft); die Naſe hineinſtecken уносити се, унијети се.
Hineinſticken увести (увезем).
Hineinthun удјевати, уметнути, укључати, скључати; n. удијевање.
Hineintragen унијети, уносити.
Hineintreiben утјерати, утјеривати; затјерати, затјеривати; сатјерати, сатјеривати; угнати, угонити; загнати, загонити; сагнати, сагонити.
Hineintreten угазити.
Hineinwälzen уваљати, ваљивати, увалити,
Hineinwaten загазити.
Hineinwerfen убацити, убацивати; утурати; скрхати; Splitter z. B. in's Waſſer натрунити; n. убацивање, забацивање.
Hineinziehen завући, завлачити; увући, увлачити.
Hinfahren: über etwas hinfahren (z. B. mit der Hand) потрљати.
Hinführen навести (наведем), наводити.
Hingehen одлазити; hingehen zu Jemand одлазити; dießmal mag es dir hingehen сад је прочка, а други ће пут бити квочка.
Hingießen разлити (н. п. млијеко).
Hinkehren повући (очи), повлачити.
Hinken храмати; ein wenig нахрамивати; n. нахрамивање.
Hinkend хром, цотав, бангав; m. хромац; der hinkende Teufel хроми дабо.
Hinlangen схваћати; n. схваћање.
Hinlänglich: in hinlänglicher Menge da ſein дотицати; n. дотицање.
Hinlegen пометнути, дијевати; нађ der Reihe hinlegen пометати.
Hinnehmen радовати као посвојити: тако ме земља не радовала.
Hinneigen пригињати.
Hinpiſſen запишавати, запишати.
Hinreichen достати, достанути, достајати; дотећи, дотјецати; смоћи, смагати; схватити, схваћати; hinreichen, die Schuld decken залећи, залијегати; n. залијегање.
Hinreichend: kaum hinreichend огодан.
Hinrichten губити, погубити; n. губљење; hinrichten laſſen губити.
Hinſcheiden преставити се.
Hinſchütten пљуснути.
Hinſtrecken, ſich отегнути се.
Hinten озад, озади, остраг, страга, острагу; nach hinten gekehrt наопако.
Hinter praep. за (mit acc. und instr.); након, наком, послије, иза; adj. задњи, стражњи; der Hintere задњица, стражњица; vom Ochſen стражњак (во).
Hinterbacken m. гуз; Hinterbacken- гузни; mit großen Hinterbacken гузат; Frauenzimmer mit dickem Hintern дупешка, дебелгуза.
Hinterbringen доказати, доказивати.
Hintergehen замнути, заћи, залазити: заће за брдо, за кућу.
Hinterhalt m. бусија, засједа, застава; ſich in Hinterhalt legen засјести (засјели у планини, да чекају Турке); пресјести, пресједати; der im Hinterhalt liegende засједач.
Hinterhaupt n. потиљак, затиљак.
Hinterlage f. Depot остава.
Hintertheil n. des Schiffs фара, варка.
Hinthun дијевати.
Hinüber прнјеко (отишао прнјеко).
Hinüberfliegen прелетјети.
Hinüberführen превести, преводити; прејавити.
Hinübergehen (von einem Ende bis zum andern hindurchgehen) преходити; прићи (преко воде, преко брда), прелазити.
Hinüberlaufen претрчати.
Hinüberreiten прејахати, прејахивати; heftig hinüberreiten прејурити, претјерати.
Hinüberſchwemmen преплавити.
Hinübertragen пренијети, преносити.
Hinübertreiben прегнати, прегонити.
Hinüberwerfen пребацити, пребацивати; претурити (камен преко куће).
Hinunter доље.
Hinunterſchlingen гуцати, гуцнути.
Hinwälzen сваљивати, свалити; ſich сваљивати се, свалити се.
Hinwegbereden одмамити.
Hinwegdrücken отиснути, отискивати.
Hinweghinken отхрамати.
Hinwegleiten одјавити.
Hinweglocken одвабити, одмамити.
Hinwegſchneiden одрезати, одрезивати; n. одрезивање.
Hinwegſpringen оскочити.
Hinwegtreiben отјерати; одбити, одбијати.
Hinwegtreten остунати; n. остунање.
Hinwegwälzen одвалити.

Hinwegzählen одбројити, одбрајати; n. одбрајање.
Hinwerfen извалити, изваљивати; ſich извалити се, шинути се, прућити се.
Hinzuarbeiten прирадити.
Hinzubauen доградити, дограђивати, приградити.
Hinzuerwerben природити, прираћивати.
Hinzufügen приметнути, приметати.
Hinzugeben додати, придати, додавати, придавати; n. додавање.
Hinzukommen придоћи, придолазити; von fallendem Schnee принаћи, приналазити, принаходити; n. приналажење.
Hinzulügen прилагати.
Hinzupflügen приоравати, приорати.
Hinzuſchütten присути, присипати.
Hinzuſetzen дометнути, дометати, приметати, надометнути, надометати; наставити, настављати.
Hinzuſingen прицјевати, припијевати; n. прицјевање.
Hinzuſpringen прискочити, прискакати.
Hinzutreten приступати, приступити.
Hirn n. мозак, мождани.
Hirſch m. јелен; Hirſch- јелењи.
Hirſchfänger m. eine Art Hirſchfängers јатаган.
Hirſchgarten m. кошутњак (мјесто, гдје кошуте и јелени стоје).
Hirſchkäfer m. cervus volans јелен.
Hirſchkalb n. јеленче.
Hirſchkuh f. кошута.
Hirſchzunge f. scolopendrium officinarum јелењи језик, јеленак, језичац.
Hirſe f. milium просо, ситна проха или проја; eine Art Hirſe сијерак, метлаш, мухар; Acker, wo мухар angebaut war мухариште; Hirſen- просен.
Hirſebrot n. просеница.
Hirt m. чобанин, пастир, пастијер; junger Hirt чобанче; junge Hirten чобанчад; des Hirten пастиров; der Hirten чобански, пастирски.
Hirtengeld n. чобанија.
Hirtenhütte f. трница; eine Art Hirtenhütte кућер; eine heizbare Hirtenhütte огњарица.
Hirtenflöte: свирала; eine Art davon карабље.
Hirtenlohn m. пастирина.
Hirtenſpiel: eine Art Hirtenſpiel волање; dieſes Spiel ſpielen волати се; ein anderes гаврање; dieſes Spiel ſpielen гаврати се; ein drittes крмача (ſlovenisch свињка).
Hirtinn f. пастирка, пастијерка, чобаница.
Hitze f. вар, вућина; грозе Хитze млакаица; vom Ofen јара; in Hitze gerathen упалити се, јарити се.
Hitzig напржит; die hitzige Krankheit ватрушина, врућица.
Hitzkopf m. напржица, налетница.
Hitzpuſtel f. an der Zunge, im Munde јаштерица.
Hobel m. ерende, струг, свлак.
Hobelbank f. стружница.
Hobeln ерендисати, стругати.
Hobelſpäne plur. опиљела, струготина.
Hoch висок; ſo hoch als сврх.
Hochmuth m. кичељиство.
Hochmüthig кичељив, поносит; hochmüthig werden посилити се, понијети се.
Höchſter вишњи.
Hochzeit f. весеље, свадба, пир; Hochzeit halten свадбовати; n. свадбовање; auf ein Hochzeit ſein свадбовати.
Hochzeitlich свадбени.
Hochzeitsgaſt m. пирник, сват; ein Frauenzimmer als Hochzeitsgaſt пирница; ein Hochzeitsgaſt ohne Amt пустосват, пустотица; die Frau, die mit den Hochzeitsgästen um die Braut geht, damit dieſe auf den Wege nicht allein unter den Männern ſei јеђибула, јеђија: Jemands Hochzeitsgaſt ſein пировати, свадбовати; Epitheton ornans der Hochzeitsgäſte кићени (сватови).
Hochzeitsgebühr f. свадбарина.
Hochzeitslied n. сватовац; Art Hochzeitsmelodie сватовац.
Hocken чучати; lange hocken начучати се.
Höcken пиљарити.
Höcker m. грба; einen Höcker bekommen ограбавити.
Höckerei f. пиљарина.
Höckerig грбав, гурав.
Höckerinn f. пиљарица.
Hockern чечати.
Hode f. мудо, јаје; ſcherzhaft титре; mit Hoden verſehen мудат.
Hodenbruch m. bei den Kindern клини.
Hodenbrüchig клиновит.
Hodenſack m. мошње, кесица.
Hof m. (као чардак или тоспоска кућа) хар, ахар; авлија, улица, обор, ограда, стобор, двор, конак, оџак; dazu gehörig дворски, авлијски, стоборни; Ort, wo ein Hof geweſen (die Ruinen) двориште.
Hoffart f. охолост, понос, запон, делилук.
Hoffärtig охол, поносит; m. охолица; hoffärtig werden запети, запињати, понијети; n. запињање.
Hoffen надати се, уздати се, уфати се.
Hoffnung f. над, нада.
Hofleute plur. дворани.
Höfling m. удворица.
Hofmeiſtern артовати; was haſt du mich zu hofmeiſtern? не мој ти растресати гаћа нада мном.
Hofpalaſt m. двор, двори.
Höhe f. висина, вишина, вис.
Hohl шупаљ, издубљен; hohle Hand (zum Faſſen hingehalten) грст, пргршт; hohl klingen шоботати; n. шоботање.
Höhle f. пећина, дупља, спила.

hleisen n. дубач.
lkehle f. шипило,
lmeisel m. дубач.
lrückig седласт (коњ).
lung f. шипило; des Schlüßelbeins коталац.
n m. поруга, поругање.
nen ругати се, подругивати се, потпрдивати се; der höhnt n. потпрдач.
hnisch подругљив, подмигљив; höhnischer Mensch подругљивац.
olen: hol's der Teufel аратос, ђаво га носио!
olla! хај!
Hölle f. пакао, вјечна мука.
Höllisch паклени.
Holperig гредовит.
Hollunder m. зова: spanischer Hollunder syringa vulgaris јергован, јоргован.
Hollunderholz n. зовина, зововина.
Hollunderstaude f. sambucus nigra зова.
Holz n. дрво; coll. дрвље; Holz, das in die Stadt auf den Markt gebracht wird заградница; ein Stück Holz палица; mit Holz aushalten изгријати; mit Holz versehen дрварити; sich mit Holz versehen дрварити се.
Holzabfälle plur. иверје, скаље.
Holzabgabe f. дрварина.
Holzapfel m. дивљака (јабука, крушка); Wasser, das im Winter über Holzäpfel gestanden und so angesäuert getrunken wird водњика.
Holzbirne f. дивљака (крушка).
Hölzchen n. прљак (од дрвета као шиљак); das Hölzchen, das in dem nach ihm benannten Spiel in die Ferne geschlagen wird клис.
Holzen дрварити; n. дрварење; der holzt дрвар.
Hölzern дрвен, дрвенаст, лисен, лијесен; hölzern werden дрвенити се.
Holzfeile f. турпија.
Holzgeld n. дрварина.
Holzhändler m. дрвар.
Holzhaufen m. дрвљаник.
Holzicht жилав.
Holzlos бездрван.
Holzprügel m. клипак.
Holzrutsche f. точило.
Holzschuhe m. цокуле.
Holzschnitt m.: um die Hostie zu zeichnen поскурњак.
Holzspann m. ивер.
Holztaube f. columba lignorum дуњаш (голуб); die größere Art der Holztauben гривњаш (голуб).
Holzwaare f. дрзенарија.
Holzwaaren-Gewölb n. буда за дрвенарију.
Holzwurm m. црв у дрвету.
Honig m. мед; feiner Honig, der aus der Honigscheibe von selbst (ohne Presse) fließt самоток; eine Art Honig сита; von Honig меден.
Honigfladen m. равак.
Honighändler m. медар.
Honigkuchen m. медењак (понајвише мн: медењаци); медени колачи; eine Art Honigkuchen гурабија.
Honigscheibe f. сат; coll. саће.
Honigstube f. медарница.
Honigsüß медни.
Honigthau m. цвек.
Hopfen m. humulus lupulus хмељ.
Hopfenstaude f. frutex humuli lupuli хмељевина.
Hopp! оп! опа!
Hops! фук! (н. п. фук у рај!).
Horchen слушати, ослухивати, ослушкивати, прислушкивати; ein wenig horchen послушати.
Horcher m. прислушник.
Hören чути, зачути, почути, чујати, прочути, слушати, саслушати; ушати; sie hören, aber sie achten nicht in der Redensart: слушају, али не ушају; etwas hören (Wind bekommen) начути; einander hören слушати се; sich einbilden zu hören причути; sich satt hören наслушати се; Schimpfwort für einen, der nicht hört oder hören will глухопрђа.
Hörensagen n. чувење.
Hörer m. слушач, слушалац.
Horn n. рог; sich die Hörner abstoßen пролупати се; mit goldenen Hörnern златнорог; ohne Hörner шут, шутав; Ochs ohne Hörner шутоња; ein Ochs mit großen Hörnern рогоња; eine Kuh mit großen Hörnern рогуља; Kuh mit kleinen Hörnern (sie selbst nicht groß, aber gut) буџуља; mit verstümmelten Hörnern крњорог.
Hörnen рожан.
Horniß f. сршљен, стршљен, штрк.
Hornkraut n. cerastium vulgatum тичја трава.
Hornmasse f. рожина, рожњак.
Horologium n. kirchenslavisches Lesebuch nach dem Namenbüchlein und vor dem Psalter часловац; der es lernt часлôвац.
Hosen plur. хлаче, чакшире; lange und weite Hosen von leichtem, gefärbtem Zeug димлије; der димлије trägt (im Gegensatze von dem Landbewohner) димлијаш; leinene, lange Hosen гаће; die weiten, türkischen Hosen пухаре (im Scherze: Farzhosen); eine Art kurze Hosen калавре, пеленгаће; der hintere Theil der Hosen, der den Hintern deckt ђотлук, тур; eine Hose als Hälfte des Beinkleides ногавица; ein Mensch mit seidenen Hosen свиленгаћа.
Hosenband n. гатњик, гаћник, свитњак, учкур.
Hosenlatz m. тур (augm. турина); ртмача.
Hosenträger plur. пораменице.
Hospital n. шпитаљ.
Hostie f. поскура; die die Hostie bereitet поскуричара; zur Hostie gehörig поскурни.
Hu! ху! Hu machen (vom Winde, Meere) заујати; Hu machen (vor Kälte) укнути, укати, заукати; Hu schreien укнути, укати, заукнути.

Huf m. копито.
Hufeiſen n. поткова, потковица, плоча.
Huflattig m. tussilago farfara подбјел.
Hufnagel m. починак.
Hüftbein n. кук.
Hüfte f. (nebſt dem Fuße, beim Geflügel) батак.
Hügel m. хум, главица, оглавак, бријег; лединак (брежуљак на ледина); ein runder Hügel чот.
Hügelig бреговит, брежуљаст.
Huhn n. кокош; junges Huhn пиле, пипле; Hühner- пилећи, кокошињи; ſo ruft man die Hühner herbei ћук! ћук! Laut um die Hühner zu vertreiben иш! иш туђа, иш! иш rufen ишкати; einmal иш! rufen ишнути; n. ишкање; Hühnername петопрсница (име кокоши, која има пет прста).
Hühnchen n. пилица, кокошица, пиплица.
Hühnerdarm m. alsine media мишјакиња.
Hühnerkorb m. котобања.
Hühnermann m. кокошар.
Hühnermiſt m. кокошињак.
Hühnerſtall m. кокошар, кокошињак.
Hühnerſteig f. кобача.
Huj! хуј! huj ſagen ујнути; huj ſchreien ујкати; n. ујкање.
Hülfe гледај Hilfe.
Hülſe f. махуна, мехуна.
Hülſen махунати се; genug hülſen накомити.
Hülſenfrüchte plur. legumina сочиво, вариво.
Hummel f. apis terrestris бумбар.
Hund m. ohne Unterſchied des Geſchlechtes псето (plur. пси von пас); dem. псетанце; пашче, вашка, (coll. пашчади, пашчиње); hyp. цуко; пас, кучак; Hunds- псећи; wie ein Hund паски; junger Hund штене, plur. штенци; coll. штенад; der Hauſe Hunde, die einer läufigen Hündinn folgen кучница; Schimpfwort für einen Hund цукела, калаштура; den Hund ſchilt man (das dich die Wuth!) сколити: бијес те сколио! Hundsnamen кундров; бено (daher das Sprichwort: оба, бено! — па ни једнога; vom Jäger, dem ſein бено beide Haſen fangen ſollte); ћено; du Hundsrace! скоте! Ruf um den Hund wegzutreiben ош! ошa! шибе! цуки! ош ſagen ошкати, ошкнути; n. ошкање.
Hündchen n. куче, штене.
Hundert n. стотина.
Hundertfältig стострук.
Hundeſchinder m. кучкодер.
Hündinn f. кучка (hyp. куца, dem. кучица, augm. кучетина), куја.
Hündiſch пасји.
Hundsdreck m. пасјак.
Hundsfott m. објешењак; österr. Hundsfutt вунцут, унцут.
Hundsfötterei f. објешењаклук, вунцутарија, унцутарија.
Hundsgezüchte n. пашчадија.
Hundskamille authemis cotula жабља трава.
Hundspeterſilie f. aethusa cynapium першун дивљи першун.
Hunger m. глад; Hunger leiden гладовати.
Hungern гладњети, гладовати.
Hungersnoth f. глад.
Hungertod m.: davor ſchützen захранити; ſich des Hungertodes erwehren захранити се.
Hungrig гладан; Hungrige m. (als Schimpfwort) гладник; f. гладница; hungrig werden изгладњети, огладњети.
Hüpfen поскакивати, поигравати, цупкати, цупнути; n. поигравање.
Hürde f. тор, обор; hürden- торни.
Hure f. курва (auch Schimpfwort gegen Männer) (dem. курвица, augm. курветина); Huren- курварски; zur Hure zum Hurer werden прокурвати се; wie eine Hure ſich betragen (lügen) курвати се.
Huren курвати се.
Hurenartig: hurenartiges Benehmen курвање.
Hurenſohn m. курвић, копиле, копиљан.
Hurer m. курвар; des Hurers курваров.
Hurerei f. курварство.
Hurtig окретан, кочоперан, тињи.
Huſten m. кашаљ; Huſten bekommen окашљавити; den Huſten habend кашљив.
Huſten кашљати; dann und wann покашљивати; ein wenig huſten прокашљати се; ſtark huſten хрипати; n. хрипање; Huſten (vom Pferde) крхати; n. крхање.
Hut m. клобук, шешир, шкрља; кашић (у пећи); Hut Zucker глава шећера.
Hut f. опаз, опрез.
Hüten чувати, хранити; bis zu Ende hüten дочувати; eine Weile hüten причувати, прихранити; bis zu einem gewiſſen Grade hüten (verwahren z. B. ein Kind, einen Baum) очувати.
Hüter m. чувар, чувадар, чувалац; der Hüter der Weinberge пудар; ihm gehörig пударов; mehreren gehörig пударски.
Hüterinn f. чуварица; die Hüterinn des Weingartens пударица.
Hüterlohn m. чуварина.
Hutgeld n. свињарина, воларина, краварина, овчарина.
Hutmacher m. шеширџија; des Hutmachers шеширџијин.
Hüttchen n. колибица.
Hütte f. колиба, колеба, кућерица; eine zeltartige Hütte кулача, саврндак; die Hütte, wo die Fässer mit Pflaumen ſtehen качара; Ort, wo einſt eine ſolche geſtanden качариште; Schimpfwort auf eine elende Hütte ћудера; eine Art Hütte нагон; eine Art leichter Hütte превијача.
Hyacinthe f. hyacinthus orientalis зумбул; traubenförmige Hyacinthe hyacinthus botryoides пресличица.

ſterie f. матерница.
ſteriſch матерничав.

ch ja.
ndität f. истоветност.
el m. јежъ des Igels јежев.
moriren: in der Redensart ja њега ни у квак.
umen m. игуман.
hr sing. њен, њевин; њој, joj; ihr plur. њихов, њихан.
lonoſtaš m. in der Kirche темпло.
llock, Dorf und Schloß an der Donau in Sirmien Илок; einer aus Illock Илочанин; dazu gehörig илочки.
ltiš m. mustela putorius твор; ihm gehörig творов.
mbiß m. чалабрчак mehr ſcherzhaft; einen Imbiß zu ſich nehmen (vor dem ordentlichen Eſſen) чалабрцати; n. чалабрцање.
mmer увијек, удиљ, све, свагда, свагдар, свеђ, свеђе; als Anhängeſilbe год: штогод, којгод, чијгод, кадгод, гдјегод; гођ, годијер.
mmergrün n. vinca minor зимзелен.
mmerwährend adj. свагдашњи.
mmerzu нек, нека.
mpfen пресадити, пресађивати, накаламити, каламити; преписати, наврнути оспице; n. преписивање, каламљење.
n у (н. п. отишао у цркву), ва, о; на (н. п. отишао на војску); по: како је по Бечу, wie iſt's in Wien?
ndeſſen a оно.
ndien n. Индија, Инђија.
ndigo m. чивит.
ndigokrämer m. чивитар.
ndigotopf m. чивитњак.
ngenieur m. инџинир.
ngwer m. ђумбир.
nländer m. домородац.
nerlich нутарњи, унутрашњи; er iſt innerlich krank има мараз на срцу; die innerliche Krankheit изнутрица.
nſaſſe m. подржник (који на туђој земљи сједи).
nſel f. Eiland, Wörd (Werder) острво; Inſelоствски.
nſelbewohner m. острвљанин.
nſelbewohnerinn f. острвљанка.
nſtrument n. ein muſikaliſches Inſtrument борије.
ntereſſe n. интерес; Zinſen камата, добит, добитак.
ntriguen plur. плетке.
nwendig изнутра; inwendig vertrocknen ископњети (н. п. лубеница).
nwohner m. укућанин.
pek, Stadt in Alt-Serbien Пећ: einer von Ipek Пећанин.
rden земљан, камен.
rdiſch земаљски (im Gegenſatze des himmliſchen).
rgend einer некакав; auf irgend eine Art икако, икојако; irgendwie некако; irgendwie beſchaffen икакав, икаки; an einem unbeſtimmten Ort негдје, негђе; irgend woher однекуд; irgendwohin некуд, некуда; irgend eine Menge, nur etwas иколико; irgend Jemands нечиј; irgend wann гдјегод, икад, кад и кад, игда; irgend was штогођ, ма што; irgend welcher икоји; irgend wer ико.
rr: irre werden залудјети се, залуђивати се; irre fliegen залетјети, залијетати; n. залијетање.
rreführen завести, заводити.
rreligion f. безаконье.
rremachen залудјети, залуђивати; n. залуђивање.
rren омести се; ſich побркати се, помести се, ометати се.
rrgeiſt m. тумара, тумарало.
rrig: für irrig halten упознати се.
talien n. Талија.
taliener m. Талијан, Талијанац, Латинин.
talienerinn f. Талијанка, Латинка.
talieniſch талијански.
žig садањи, садашњи, јакошњи.
žt сад, сада, јако.
Ja ја еја, да; ja doch ада.
Jacke f. eine Art Jacke зубун.
Jagd f. лов; Jagd- ловни; nicht zur Jagd gehörig неловни.
Jagen ловити, хајкати, вијати, вијати се, вити се, гонити, тјерати; n. ловљење, вијање, гоњење, тјерање; heftig jagen витлати (н. п. говеда); jagen unter подагнати.
Jäger m. ловац; Jäger- ловачки.
Jägerinn f. ловица (н. п. мачка, пушка als Appoſition von der Flinte, der Katze); ловка, ловница.
Jägeriſch ловачки.
Jähe: ein kleiner, jäher Menſch прчица.
Jahr n. год, година, годиште, љето; in Rückſicht auf Fruchtbarkeit љетина; ein Jahr hindurch за годину дана; die in demſelben Jahre geboren ſind једногодишњици; ein Jahr zubringen годиновати, прегодиштити; n. годиновање; vor zwei Jahren преклани, ономлани; was vor zwei Jahren war прекланьски, ономланьски.
Jahresgaſt m. годишњак.
Jahrestag m. обљетница.
Jahreswuchs m. eines Baumes год.
Jahrgeld n. уљетница.
Jährlich годишњи.
Jährling m. ein Jahr alt (vom Vieh) годишњак, назимац.
Jahrlohn m. уљетница.
Jähzornig једљив, пршљив; m. срдитко, пршљивац.

Jalousien plur. österr. Schalugatter шалукатре.
Jammer m. јадиковац; Jammer- јадиков.
Jammergeschrei n. кукњава, das куку мене klagen.
Jammern кукати, сажалити; jammern machen раскукати; es jammert mich сажалило ми се; der immer jammert камкало.
Jammervoll жаловит.
Janitschar m. јењичар; Janitscharen- јеничарски.
Janjok Јањок; einer von Janjok Јањоклија.
Januar m. (Monat) сијечањ.
Jäten плијевити, пљети.
Jauchzen подвикивати; n. подвикивање.
Jausen f. ужина.
Jausen ужинати, ужинавати; n. ужинање, ужинавање.
Je икад, игда; von je her од искона, од заманде; der von je her ist исконски.
Je што (н. п. што је више јаја, то је гушћа чорба); чим.
Jeder сваки, сватко; eines jeden свачиј.
Jedesfalls свакојако.
Jeletsch Јелеч; Einer von Јелеч Јелечанин; Eine von Јелеч Јелечкиња.
Jemand неко; ein und anderer штоко.
Jener онај; jener Art онаки; auf jene Art онако.
Jenseitig онострански; der jenseitige Einwohner оностранац; die jenseitige Einwohnerinn оностранка.
Jenseits: von jenseits испреко.
Jeremias Јеремија; Jeremiasfest Јеремијев дан.
Jerusalem n. Јерусалим; von Jerusalem Јерусалимски.
Jesuite m. јежован, јежовит.
Jesus Исус; Jesu- Исусов.
Jetzt сад, јако; пар (у овај пар).
Joch n. јарам; јарам волова (т. ј. два вола; вуче на два јарма т. ј. на четири вола); Art Joch јарменица (оно дрво, што у лађара стоји преко прсију, кад вуку лађу, као у вола јарам); jenes Holz, an welchem das Joch hängt преглава: Morgen Landes јутро, дан, днина (орања), дан орања, ланац земље.
Jochbohrer m. јармењак (т. ј. сврдао).
Johann Јован, Иван; Johann der Täufer крститељ Јован; Johannis- z. B. Kälte јовањски (н. п. мраз); Johannis Enthauptung усјекованије; Fest Johannis des Täufers Ивањ дан; ein Fest St. Johannis den 7. Jänner Јовањ дан; einer, der den heiligen Johann als Hauspatron feiert јовањштак; um des heiligen Johannes willen bitten јованимити.
Johannis-Apfel m. ивањача.
Johannisbrot n. рогач (понајвише рогачи), рошчић.
Johannisfeuer n. кријес.
Johanniswürmchen n. свитац, свијетњак, кријесница, свитаљка.
Joppe f. рокља.
Juchart n. јутро, дан: дан земље, орања.
Juchhe ију, ијују,
Jucken сврбјети, засврбјети, бридјети; n. свраб; палити (нешто ме пали по леђима).
Jude m. жид, чивутин; scherzhaft чива; jung Juden чивучад; Judenhandel treiben чивутарити; n. чивутарење; des Juden жидовљев, чивутинов; Juden- жидовски, чивутски.
Judenkind n. чивуче.
Judenquartier n. чивутана.
Judenviertel n. чивутана.
Jüdinn f. јуткиња, чивуткиња, чивутка, жидовкиња, жидовка.
Jüdisch чивутски, жидовски.
Jugend f. младеж, омладина, младост.
Jugendalter n. младост.
Jugendjahre: die Jugendjahre genug genießen намладовати се.
Jugendlich: jugendliches Alter младина; das jugendliche Alter genug genießen намладовати се.
Juli m. (Monat) српањ; мјесец илијски.
Jung млад; vom Baum младиков (младиково дрво); etwas Junges (Kinder, Nachwuchs) im Hause омладина; junger Herr челебија; jede jüngere Frauensperson, deren Namen man nicht weiß: Schwägerinn снаша; der junge Ochs oder Kuh јуне; der junge Stier јунац; die Jungen млади (н. п. јањци, јарићи); das Junge der Henne пиле; sich jung machen младити се; n. млађење; wieder jung werden подмладити се, подмлађивати се; ist nicht mehr jung дјевојка поутегла (т. ј. има јој подоста година).
Jungfer f. in Haaren nigella vulgaris мачков брк.
Jungferntraube f. грашац (некако грожђе), бијели грашац.
Jungfrau f. дјевојка; Jungfrau sein дјевовати.
Jungfräulich: jungfräulicher Stand дјевојаштво.
Jungfräulichkeit f. дјевојаштво.
Junggeselle m. бећар, човјек неожењен; Junggesellschaft бећарина; Junggesellen- бећарски; Junggeselle sein, als solcher leben бећаровати; n. бећаровање.
Jüngling m. дјетић, момак, младић; Jünglings- момачки.
Jünglingsstand m. момковање.
Juni m. (Monat) липањ.
Jurat m. јурат.
Just таман.

Kachel f. каљ, пећњак.
Kacke f. in der Kindersprache кака.
Kacken какити.
Kadi m. Richter кадија, муселим; des Kadi

кадијин; Kadi- кадијински; Kadi werden закадијати се (etwas komiſch); des Kadi Frau кадијница, када.

Kaffee m. кава; dazu gehörig кавени.

Kaffeebrett n. служавник, поднос.

Kaffeehaus n. кава, кавана.

Kaffeekanne f. kleine, metallene Kaffeekanne ибричић.

Kaffeemühle f. млинац, кавена воденица.

Kaffeeſatz m. телфа.

Kaffeeſieder m. кавеција; des Kaffeeſieders кавецијин.

Kaffeeſiederinn f. кавецијница.

Käfig m. шкрњетка, крлетка, кавез, кобаца.

Kaftan m. кафтан.

Kahl ћелав; ohne Bäume голетан; Schimpfwort für einen Kahlen ћелупача; kahl werden оћелавити, ћелавити.

Kahlkopf m. ћело.

Kahlköpfig: kahlköpfige Frau ћелавица.

Kahmig werden узблутити се.

Kahn m. ораница, орманица, чун, каик, прам, смртњак; ein kleiner Kahn прамче.

Kaiſer m. цар; Wiener Kaiſer ћесар; des Kaiſers; царев, ћесарев; Anhänger des Kaiſers царевац; Kaiſersſohn царевић; Kaiſer ſein царовати; zum Kaiſer machen зацарити; ſich zum Kaiſer machen, Kaiſer werden зацарити се.

Kaiſerdukaten m. мађарија, крилашчић, крменција.

Kaiſergut n. царевина, ћесаревина.

Kaiſerinn f. царица, ћесарица; der Kaiſerinn царичин, ћесаричин.

Kaiſerland n. царевина, ћесаревина.

Kaiſerlich царски, ћесарски.

Kaiſerthum n. царство, царевина, царовање: ſcherzweiſe für Kaiſerthum церовина (Zerholz).

Kalb n. теле; coll. телад; hölzernes Werkzeug um das Kalb abzutreiben љокач (дрво што се теле љока, кад се крава музе); zum Kalbe, indem man es abtreibt, ſagt man: љок! mit dieſem Worte wegjagen одљокати, одљокнути; Lockwort für das Kalb oder Lamm пос! пос, воко, пос! mit dieſem Worte locken поснути.

Kalben телити се, отелити се; eine Menge kalben истелити; kalben von mehreren Kühen истелити се; eine Kuh, die zum erſtenmale kalbt првотеока; Kalb werden отелити.

Kälbern телећи.

Kalbfell n. телетина.

Kalbfleiſch n. телетина.

Kalender m. свечаница.

Kalfaterarbeit f. калават.

Kalfaterer m. шупер.

Kalfatern калаватити, шуперити.

Kaliber n. Gewehr von großem Kaliber харчалија (пушка).

Kalk m. клак, креч, вапно; mit Kalk anwerfen, weißen кречити, окречити; n. кречење.

Kalkbrenner m. кречар.

Kalkhütte f. кречана, клачина, јапненица.

Kalkig кречан; vom Brot гњецован.

Kalkofen m. јапненица, кречана, клачина.

Kalkſinter m. сига, седра.

Kalkſtein m. кречни камен.

Kalmus m. acolus calamus иђирот.

Kalt хладан, студен, мразовит; зиман: јуче је било зимно: kalt ſein студјети; kalt werden хладњети, захладњети.

Kälte f. студ, студен, хладноћа, зимица, зима; grimmige Kälte цича; der die Kälte ertragen kann тврд од зиме; der die Kälte nicht ertragen kann смрзлица, зимоморница, озеблучина (verächtlich).

Kalviner m. калвин.

Kalvinerinn f. калвинка.

Kalviniſch калвински.

Kameel n. камила, дева.

Kameradſchaft f. дружба.

Kamille f. matricaria camomilla жабљак, престенак, од буха трава, липица, камомиља, раменак, царев цвијет; gemeine Kamille титрица.

Kamm m. чешаљ; des Hahns хобер, ухор.

Kämmen чешљати.

Kammer f. камара, комора, соба, појата, хајат, вајат, клијет, ризница, беглук; Kammer- вајатски.

Kammmacher m. чешљар; des Kammmachers чешљаров; Kammmacher- чешљарски.

Kampf m. бој, пријечер, пријегон; Kampf- убојни, бојни.

Kämpfen борити се, бити бој.

Kämpfer m. бојац, убојица, међанција; Kämpfer- бојнички.

Kanal m. прокоп, конао, јарак, јалак.

Kanapee n. канапе, канабе.

Kandel n. канта.

Kandelzucker m. шећер жути, ледени, црни.

Kanne f. hölzerne Kanne жабан, жабањ, ђбан; irdene oder gläſerne Kanne бардак; von Fayence бокар, бокара, милојка.

Kannenkraut n. österr. Zinnkraut вошће.

Kannentöpfer m. бардагција.

Kanon m. Kirchenſitte канон.

Kanone f. топ; Kanonen- топовски; Art Kanone лунта, кавалија; Name für eine große Kanone зељош; größte Art Kanonen, grobes Geſchütz баљемез; Art langer Kanonen (von kleinerem Kaliber), Feldſchlange шиба.

Kanonenkugel f. ђуле.

Kanonier m. тобција; des Kanoniers тобцијин; Kanonier- тобцијински.

Kanonierdienſt m. тобцилук.

Kanoniers-Frau f. тобцијница.

Kantſchu m. камџија.

Kanzel f. предикаоница.

Караш m. копун.

Kapellmeiſter m. мектербаша.
Kapital n. главница, главно, главнина.
Kappe f. капа; Art Kappe кукуљица, пиф-ћула.
Käppchen n. ћепица; das rothe türkiſche Käppchen вес.
Kapſel f. (der Eichel u. dgl.) чаура.
Kaput m. österr. Kapot капут, капот.
Kapuziner m.: Kapuzinerkeſſe драгољуб.
Karanowatz, Stadt in Serbien Карановац; einer von Karanowatz Карановчанин.
Karauſche f. cyprinus carassius караш.
Karawane f. карван, турма.
Karbatſche f. камџија.
Karbobenedikte f. блажени чкаљ.
Karg тврд, шкрт.
Kargen скомрачити.
Kärglich поредан.
Karlowitz, Stadt in Sirmien Карловци; Karlowitzer Карловчанин; карловачки.
Karlowitzerinn Карловкиња.
Karlſtadt Карловац; Karlſtädter Карловчанин; карловачки.
Karlſtädterinn f. Карловкиња.
Karmeſinleder n. кајсер; davon кајсерли.
Karnevalszeit f. месојеђе.
Kärntner m.: Meklenburger, Kärntner, Fuhrmannspferd буин.
Karpfen m. шаран; ihm gehörig шарањи.
Karrengefangener m. робијаш.
Kartenaufſchlägerinn f. картара.
Kartenſpiel n. картање; Kartenſpiele (österr. Saunikel) пунишаке; војта; (um Gewinn) поклопица; Karten ſpielen картати се.
Kartenſpieler m. картар.
Kartoffel f. solanum tuberosum рашак, крто-ла, кромпир, крмпир; Ort, wo Kartoffel gebaut waren кртолиште, кромпириште.
Käſe m. сир; Käſe- сирни; Art Käſe тученьак; zu Käſe machen сирити.
Käſelab n. сириште.
Käſelake f. сок.
Käſemade f. прегаљ, пјевак, мољак, мољац.
Käſen сирити, усирити; n. (der Milch) грушање.
Kaſerne f. касарма, касарна.
Käſeſack m. грудњача, џиџедило.
Käſewaſſer n. хира, сурутка, слатка сурутка.
Kaſtanie f. Baum und Frucht castanea кестен; coll. кестење.
Kaſtanienverkäufer m. кестенар.
Kaſtanienverkäuferinn f. кестенарица, кестенарка.
Kaſtanienwald m. кестеник.
Kaſten m. орман, далап, долаф.
Kaſtriren: durch zerſtoßen kaſtriren утуљи; nicht ganz kaſtrirt z. B. Pferd рьковит (н. п. коњ).
Kaſtrirmeſſer n. шкопица.
Katarrhzeltel n. кремечак.
Kater m. мачак; junger Kater маче.
Katholik m. шокац; zum Katholiken mac пошокчити; nach einander zum Katholi machen ишокчити; Katholik werden nom чити се; nach einander Katholiken wer ишокчити се.
Katholiſch: katholiſcher Prieſter, der ſlaviſch Meſſe ließt глагољаш; römiſch-katholiſ Serbe кршћанин; ſcherzhafte Benennung römiſch-katholiſche Chriſten лопаташ.
Kätzchen n. овршина, реса, маца, мачица; der Maisähre клас, кукурузна реса; Rietgras кунадра, палица од рогоза (ка ишчуна као перје; Kätzchen bekommen сати; n. ресање; Kätzchen tragend pec
Katze f. мачка; Katzen- мачји; Kinderwor die Katze цица, маца; die Jungen der мачићи; Laut um die Katze zu rufen мац: мац, мацо, мац! Laut um die Ka zu verſcheuchen пис! шиц! mit dieſem Wor die Katze wegjagen писнути.
Katzendreck m. мачјак.
Katzenfarbig мацаст; katzenfarbiger Ochs цоња; katzenfarbige Kuh мацуља, кр мацаста.
Katzenſchinder m. мачкодер.
Katzenzahl m. hippuris vulgaris мачји реп.
Kauen жвакати, зубати.
Kauern чучати, чечати.
Kauf m. купња.
Kaufen купити, куповати, учети, учина kaufen und verkaufen пазарити.
Käufer m. муштерија, купац.
Kaufmann n. трговац, болтаџија, грк; einen Laden ћалт дућанџија; Spitzname einen Kaufmann драмосер.
Kaufmannsgut m. трг.
Kaufmannsladen m. догања, дућан.
Kaum уба, тек, једва, истом, нетом, са kaum und kaum једва једвице.
Kegelbahn f. куглана.
Kegelplan m. куглана.
Kegelplatz m. куглана.
Kegelſchub m. куглање.
Kehlaufblaſerinn f. напнигуша batrachomyo chiſches Wort: напнигушо, крекетушо! ку вина магарицо! (говорио рак жаби, кад се псовали).
Kehle f. гуша, грло; die Mädchen ſagen, we ihnen etwas in der Kehle ſtecken geblieb одсјед'мене гр'јешној, присјед' баби б'јесно
Kehlſüchtig гроничав.
Kehren вертеге обратити, обраћати.
Kehren чистити, мести (метем), помести; Auskehricht in den Winkel kehren замести.
Kehricht n. сметлиште, ђубре.
Kehrichtplatz m. калужа.
Kehrlappen m. умета.
Kehrum n. повратак.
Keil m. клин.

Keim m. клица; Keim, den der Stängel im Winter treibt обраслица.
keimen клијати.
keiner ниједан; ничији; keines, keinem gehörig ничиј.
keinerlei никакав.
keineswegs нипошто.
Kelch m. путир, путијер, калиж.
Kelchglas n. столовата чаша.
Kelle f. Maurerkelle мистрија.
Keller m. подрум, коноба; Art Keller лагум (у брду потконан подрум за вино); dazu gehörig подрумски.
kellern тијешћити, остручати.
kennen познати, познавати; einander kennen познати се с ким.
Kenntniß f.: in Kenntniß bringen обазнати, дознати, сазнати; durch Versuche und Erfahrungen zu Kenntnissen kommen извјежтити се.
Kennzeichen n. биљег, биљега.
Kerbholz n. рабош, рабуш.
Kerker m. тамница; dazu gehörig тамнички.
Kerkermeister m. тамничар.
Kern m. језгра, језгарица; in der Pflaume u. dgl. коштица; im Kürbiß, in der Melone u. dgl. шипца.
kernfest задригао, уторни; ein kernfester Mensch темељак, темељан, темељник; kernfest, (stark) werden задригати in der Redensart: задригао, задригала.
kerngesund здрав здравцит; ein kerngesunder Kerl издерилијеска.
Kerze f. свијећа.
Kessel m. котао, бакрач; eiserner Kessel гвоздењак, котао од гвожђа; großer, unbedeckter Kessel оранија; der Kessel zum Branntweinbrennen казан; zum Brantweinkessel gehörig казански (н. п. капак).
Kesselflicker m. котлокрп; des Kesselflickers котлокрпов.
Kesselkette f. вериге.
Kesselschmied m. котлар, казанција; des Kesselschmieds котларев, котларов, казанцијин.
Kesselzins m. испек.
Kessler m. котлар, казанција; des Kesslers котларов, казанцијин.
Kette f. верига, ланац, синџир, лопун.
Kettenkugel f. синџирли врно.
Keuchen задухати се, задихати се, засопити се, усопити се; keuchend загушљив; keuchend tragen шикарити; n. шикарење; ins Keuchen kommen ž. B. vom Laufen задихати се, задухати се.
Keuchhusten m. велики кашаљ, магарећи кашаљ, рикавац, хрипавац.
Keule f. топуз, буздован, буздохан; eine kleine Keule ћулумак; eine Art Keule нацак.
Keulenträger m. топузлија.
Kibitz m. вивак.
Kicher f. рогачица.
Kiefer m. бор.
Kieferholz n. боровина.
Kieferwald m. борик, борје.
Kiel m. des Zitherspielers u. s. w. терзијан.
Kieme f. шкрга (у рибе).
Kien m. луч; Kien- лучев.
Kienspann m. луч, зубља; der Kienspann sammelt und verkauft лучар (који луч сијече и продаје).
Kies m. шљунак.
Kikinda, Stadt im Banat Кикинда; von Kikinda кикиндски; Кикинђанин; Кикинђанка.
Kikeriki krähen кукуријекнути, кукуријекати.
Kimme f. das Vorspringende der Faßdauben außerhalb des Bodens уторе.
Kind n. дијете; Kinds- дјетињи; Kinder- дјечији; Kinderwort für ein kleines Kind беба; coll. дјеца; schimpflich дерчад, чедија; von 5—6 Jahren пушо; eine Menge Kinder милет; eine Menge kleiner Kinder пилеж; Scheltwort gegen Kinder пасја вријежо! Kinder bekommen зародити се; ein Kind werden подијетити се; die unwillige, aber immer liebende Mutter sagt zum Kinde, das ihr Kummer und Noth macht туго и невољо!
Kindbetterinn f. породиља.
Kindbettgeschenk n. повојница.
Kindeln спазмати.
Kinderschule f. der Türken мејтеф.
Kinderspiel n.: Arten Kinderspiele полетиш, бруже, вирив, качка, шиљчика, навлачкапа; mit Geldstücken шпарта; mit Nüssen куца; mit Knöpfen копчање; in der Batschka цицкова.
Kindeskind n. унуче.
Kindheit f. дјетињство; von Kindheit an из мала, из малена.
Kindisch: kindisch sein дијетити се, дјетињити; kindisch werden спазмати.
Kindsfrau f. дадиља, дадиља, баба.
Kindsmädchen n. дадиља, дадиља, баба.
Kinn n. брада; unteres Kinn подвољак (ухватити за подвољак beim Kinn nehmen, das Kinn streicheln).
Kinnbacke f. чељуст.
Kinnlade f. вилица.
Kirche f. богомоља, црква, храм; der Theil der Kirche, wo die Frauen стојећи препрата; (у Сријему кажу женска црква); Ruinen einer Kirche црквина; Ort, wo ehemals eine Kirche war црквиште; zur Kirche gehörig црковни, цркveни.
Kirchendiener m. црквењак; (Küster, Glöckner) in den Klöstern параклисара; des Kirchendieners црквењаков.
Kirchengänger m. црквар (који иде црквама или манастирима о великим годовима).
Kirchengeschenk n. летурђија (пара, која се да у цркву).
Kirchengut n. црковина, црквена земља, вакуп.
Kirchenversammlung f. сабор.
Kirchenvorsteher m. црквени сиа.
Kirchhof m. besonders bei Klosterkirchen порта.

Kirchthurm m. торањ.
Kirsche f. трешња; Art Kirschen карашлама; Kirschen- трешњев.
Kirschbaum m. трешња.
Kirschbrantwein m. трешњовица, трешњовача.
Kirschenstab m. трешњовац.
Kirschholz n. трешњовина; Stock davon трешњовача.
Kissen n. тундјела, блазина, јастук.
Kiste f. ковчег; dem. ковчежић; сандук; dem сандучић; augm. сандучина.
Kitt m. лем; als Bindemittel von Baumwolle, ungelöschtem Kalk und Öl bei Wasserleitungen u. dgl. лућум.
Kitten лемити.
Kitzeln чкакљати, шкакљати.
Kitzlich тугаљив, чкакљив, шкакљив.
Kladowo, Stadt und Festung an der Donau, östlich von Orsowa Кладово; von Kladowo кладовски.
Klaffen јапити (н. п. јапе врата, т. ј. стоје отворена широм).
Klafter f. хват, сежањ.
Klage f. тужба.
Klagegesang m. запијевка; den Klagegesang anheben запијевати; n. запијевање.
Klagegeschrei n. erheben зацвиљети.
Klagelied n. тужаљка, тужбалица.
Klagen јадати, јадити, туговати, тужити, штокати; n. јадање, туговање, тужење, штокање; јадити се, тужити се; vor Gericht тужити; n. тужење; ausklagen изјадати; anfangen zu klagen прокукати, протужити; aufklagen зајукати; sich ausklagen изјадати се; sich satt klagen најаукати се; klagend јауков.
Kläger m. парац, прица, давуџија.
Klageton m. einen Klageton von sich geben процвиљети.
Klageweib n. нарикача.
Klammer f. пијавица, скоба, скобља.
Klang m. звека, звек.
Klappe f. епкало (залистак на дулцу).
Klapper f. чагртаљка.
Klappern чагртати, чагрљати; n. чагртање; das Klappern (Kratzen) z. B. der Maus im Zimmer чагрљање.
Klar бистар; subst. бистрица: ракија; klar, hell werden, von Flüßigkeiten избистрити се.
Klären бистрити.
Klarheit f. бистрина.
Klatschen чваликати, пуцати, ландати, ландарати; пљескати, запљескати; n. чвалик; пљескање.
Klatscher m. стокућанин.
Klatschhaft ландав (који ланда језиком).
Klatschmaul n. хлапимуха (каже се човјеку вјетрењаку, који много ланда језиком, и мисли се на пса, кад хвата мухе).
Klauben бирати; nacheinander klauben побирати; sich satt klauben набирати се.
Klauber m. купилац.
Klaue f. панак.
Kleben лијепити се, прионути; kleben bleiben прилијепити се, задјети се, задијевати се; an einem Orte kleben bleiben врсти се; in Menge kleben bleiben (sich anhängen) нагуртати се.
Klebrig гњецован (н. п. хљеб).
Klecken дотјецати.
Klee m. trifolium дјетелина; kriechender Klee trifolium reptans крсти куме дијете.
Kleid n. риза, хаљина, хаља, одора; dem. хаљиница, одорица; coll. рухо, одијело; eine Art Kleid алет; mit Ärmeln копорак; der Theil des Kleides, wo es zugeknöpft wird запучак; scherzhaftes Schimpfwort auf ein grobes großes Kleid рка.
Kleiderkammer f. ризница.
Kleiderlaus f. бијела уш, ваш.
Kleidungsstück n. хаљетак.
Kleien plur. мекиње, трице, осјевине, паље, исијевци; Kleien- тричан, трушан.
Kleienbrot n. трушница, отрушница, боцман.
Kleiig мекињав; kleiiges Mehl осијевци.
Klein мали, ситан; der Kleine мал, мушко дијете, мушкић, мушкарац, пуп, малиш; die Kleine мала, женско дијете, машута; von kleiner Statur маљеница; klein und dürr журав; m. жура; klein und großbäuchig бурав; mit kleinen Ohren чулав (н. п. ован), чула; ein klein wenig мрвичак, мрвичку, мрвке, мрвице, мрвце; eine kleine Anzahl малина; klein machen, den Mund упијати; n. упијање, kleiner werden смањати се, смањавати се.
Kleinförmig, fein ситан.
Kleinheit f. озрница (кад се што мало остави, н. п. воћа на дрвету).
Kleinigkeit f. ситниж (auch von Kindern); ситнина; потркушица, пошурице, богатела.
Kleinod n. заклад, залога.
Kleinweise verkaufen продавати на крчму (н. п. јабуке).
Klette f. чичак.
Klettern пузати, пузити, испети се.
Klimmen попети се, испети се.
Klimpern звекетати.
Klingen звектати, звечати; klingendes Spielzeug (Scherben) für Kinder ћица.
Klinke f. чекљун.
Klirren подбрективати; klirrend schlagen клепнути.
Kloben m. процијеп, працијеп; чекрк.
Klopfen лупати; куцати, покуцати, покуцавати; батати, чвркати; n. лупа, лупање; an die Thür klopfen закуцати; einmal klopfen куцнути; ein wenig klopfen покуцати, прелупати; klopfen wie ein Baumspecht тотркати, тотркнути; n. тотркање; schallend klopfen чвркати; einmal klopfen чвркнути; n. чвркање; weich klopfen намецати; Schall

wort куц: што куц, то муц wie gearbeitet, so gegessen (vom kleinen Erwerbe, der kaum seinen Mann nährt).
Klopfer m. куцкало: стани ти куцкало (vom Kinde).
Klöppel m. балантић.
Kloster n. намастир, манастир; die höchste Gattung der Gabe von 50 Piaster an ein Kloster, damit es für uns bete парусија; der Geber einer solchen парусијаш; Ort, wo einst ein Kloster gestanden намастириште, манастириште.
Klosterdorf n. (Weiler) прњавор; von demselben прњаворски; m. прњаворац; f. прњаворка; Jugend aus demselben прњаворчад.
Klosterküche f. мађупница.
Klösterlich намастирски, манастирски.
Klosterrobot f. павћенија.
Klosterroboter m. павћенијаш.
Klosterunterthan m. прњаворац.
Kloß m. клада, трупина.
Kluft f. расјелина, провалија.
Klumpen m. груда, грудва, гука, грумен, бубла; coll. грумење; sich in Klumpen zusammensetzen угрудати се.
Klumpig чачковит; klumpig werden угрудати се.
Kluppe f. брњица.
Knabe m. дјечак, фркун (мушко дије те од 10—15 година), шипар.
Knabenkraut n. orchis satyrium каћун; spinnenblumiges Knabenkraut ophrys arachmites мачково ухо.
Knabenwurz f. radix orchis каћуница,
Knacken z. B. Nüsse крцати; n. крцање.
Knall m. einer Flinte цик (глас пушчани).
Knallen пуцати, запуцати, бречати; mit der Peitsche knallen бичкарати; n. бичкарање.
Knapp тијесан, узак; knapp auskommen натезати; mit Mühe, kaum с натегом; lebt knapp веже лико на узицу; knappes Leben натезање; vgl. arm machen онасати кога у лико; knapp machen отијеснити; knapp thun, kein Freund sein von Ausgaben стезати се.
Knappe m. момак.
Knarren шкрипати, пошкрипивати; n. шкрипа.
Knäuel m. клупко, клувко, клуко, клупче, смотак; ein Knäuel rohes Garn кокошка; eine Art Knäuel полумотак.
Knebelbart m. брк.
Knecht m. пристав, момак.
Kneipen штипати уштинути, поштинивати, заштинивати; kneipen an etwas приштунути.
Kneten гњечити, гњавити, угњавити; in Menge нагњечити.
Knicker m. тврдац, тврдица.
Knickerisch тврд.
Knickern тврдовати, драмосерати.
Knie n. кољено.
Kniebank f. клецало.
Kniebug m. чукаљ.
Knieen клечати; kniend поклечке.
Kniescheibe f. чашица.
Knirps m. згеба.
Knirschen шкргутати, шкргутнути; шкрипати, шкрипнути, пошкрипивати (зубима); n. шкргут.
Knistergold n. козар, крут варак, клободан, шик, жик; damit überziehen пошикати.
Knistern прштати; n. прштање.
Knoblauch m. allium sativum лук бијели; Stück davon чесно (т. ј. бијелога лука); damit würzen лучити, залучити; n. лучење; damit gewürzt лучан.
Knoblauchgarten m. лучњак.
Knoblauchstössel m. туколук.
Knöchel m. глежањ, чланак.
Knochenmark n. мождина.
Knödel m. österr. für Kloß ваљушка.
Knollen m. чвор.
Knopf m. пуце, дугме; schnallenartiger Knopf пулија; einen Knopf ohne Masche binden мртвоузачки, мртвоузице, мртвоуске свезати; mit Knöpfen versehen дугмали; ein Kinderspiel mit Knöpfen spielen копчати се.
Knopfmacher m. гомбар; des Knopfmachers гомбаров.
Knorpel m. мршталица.
Knorpelkirsche f. cerasi genus рскавац, рушт.
Knorpeln рскати.
Knorren m. чвор.
Knorrig чворнат, чворновит.
Knospe f. пупак; bekommen напупити, пропупити, пропупчати; treiben пупити.
Knoten m. чвор, узао.
Knöterich m. слак.
Knüpfband n. bei den Bauernhemden statt des Knopfes запињача.
Knurren прести: мачка преде; vom Bauch бурљати, карати се: der Bauch knurrt бурљају ми, карају ми се цријева; крчати, мрштати, кврчати, кврикнути, врчати, врнчати; einmal регнути; n. рега: стоји рега псетета; кврка, врка, крчање, кврчање.
Knute f. камџија.
Knüttel m. кијак, кијача, сопа, батина; Knüttel von einer Staude, die am Boden abgehauen ist изданак; wie mit einem Knüttel тољашки, кијачки (н. п. ударио га пушком кијачки mit dem Kolben).
Koch m. мађунац, ашчија, кувар, кухар; des Kochs ашчијин, кухаров.
Kochbar: leicht kochbar варак.
Kochen кухати, укухати, скухати, варити, узварити; подварити, подваривати; кухати се, варити се; genug kochen накухати; ein wenig kochen прокухати; kochen, sieden, braten mit

mit Geräusch прцварити; n. прцварење; mit Öl und Zwiebeln kochen пребрати (пасуљ).
Kocherei f. ашчилук.
Köchinn f. кухарица; der Köchinn кухаричин.
Kochkürbiß m. варењака (тиква, јургета) im Gegensatz von водењака.
Kochlöffel m. варјача, варњача.
Köder m. мамац, мамак мека, омам, литар; betäubenden Köder streuen затровати (т. ј. рибу у води).
Kohl m. brassica oleracea capitata купус; доста је купуса изјео (т. ј. доста му има година er ist ein alter Mann); све купус и дијете (т. ј. сваке године по дијете рађа); dazu gehörig купусни; Acker, wo einst Kohl gebaut war купусиште.
Kohle f. угљен; brennende Kohle жив угљен; eine glühende Kohle жишка, жерава, жеравица; glühende Kohlen, die Gluth жар; coll. угљевље.
Kohlenbrenner m. ћумурџија, угљар.
Kohlenbrennerei f. ћумурница, ћумурњача, угљара.
Köhler m. угљар; Köhler- угљарски.
Kohlgarten m. купушњак, купусна градина.
Kohlrübe f. unter der Erde, Erdrübe, österr. Krautrübe brassica oleracea napobrassica бросква.
Kolben m. des türkischen Weizens sammt Hülle стурац; vom Feuergewehr кундак, оклоп; Flinten und Pistolenkolben тепелук.
Kolbenprügel m. уторник (scherzhaft).
Kollekte f. machen поревенити се.
Kollektur f. des Pfarrers бир; der Mönche (weil sie die Gebenden aufschreiben, um ihrer dann namentlich im Gebete zu gedenken) писанија.
Kollern котрљати; n. котрљање.
Kolo n.: Person, die das Kolo schließt, im Gegentheil derjenigen, die es anführt заврћкола; Tanzweise, Kololied n. поскочица.
Komet m. репата звијезда.
Kommandant m. комендат, поглавар, управитељ; des Kommandanten комендатов; Kommandanten- комендантски; Kommandant von 1000 Mann бимбаша, војвода.
Kommandiren комендирати, управљати; n. комендирање, управљање.
Kommando n. капетанија.
Kommemoration f. für einen Verstorbenen durch 40 Tage четрдесетница.
Kommen доћи, долазити, ићи (н. п. иде зима, љето, божић); намјерити се; kommen auf дотјерати (дотјерао до торбе, до прошње); entgegenkommen пресретати; herüberkommen надводити се; geritten kommen дојахати, дојахивати; getrabt kommen докасати; recht kommen пристати, пристајати: kommt mir eben recht пристаје ми посао, пристало ми у посао; приспијевати; zu sich kommen (vom Rausche, von Phantasiren) разабрати се, разбирати се; zur Welt kommen наћи се (нашло се дијете); nicht auf die Welt kommen немати се; komm her ходи; komm heraus! чик!
Kommißbrot n. профунат, профунта, правунта.
Kommunikant m. причесник.
Kommunion f. причешће, причест; Kommunions- причесни.
Kommuniziren причестити се, причешћивати се; trans. причестити, средити.
Komödiant m. комендијаш; des Komödianten комендијашев; Komödianten- комендијашки.
Komödiantinn f. комендијашица.
Komödiantisch комендијашки.
Komödie f. комендија.
Kompagnie f. кумпанија, шерег; Kompagnie- кумпанијски.
Kondottiere m. Truppenführer und jeder seiner ausgezeichneten Leute четеџија.
Konfisziren узети у беглук (узели му све у беглук).
Konfrontiren суочити.
Kongreß m. састанак.
König m. краљ; des Königs- краљев; König sein краљевати; des Königs Land краљевина; Herrschaft eines Königs краљевање.
Königinn f. краљица; der Königinnen краљички.
Königinnbrunn m. berühmte Quelle in der крајина неготинска, von wo Überbleibsel einer Wasserleitung nach Prahowo: царичина.
Königlich краљевски.
Königreich n. краљевина, краљевство.
Königskerze f. verbascum thapsus дивизма.
Königssohn m. краљић, краљевић.
Königthum n. (Würde des Königs) краљевство.
Können моћи; es thun können вољан бити; du kannst es thun вољан си; kann sein може бити.
Konskribiren преписати.
Konskription f. пријепис.
Konstantinopel n. Цариград, Стамбол.
Konstantinopolitaner m. Цариграђанин, Стамболин.
Konstantinopolitanerinn f. Цариграђанка.
Konstantinopolitanisch цариградски.
Kontrahent m. уговорник; ein Kontrahent die Hälfte наполичар.
Konvex пупчаст.
Kopf m. глава; der Theil des Kopfes, den türkische Mütze bedeckt капић; einen den Kopf bringen, aus dem Wege räumen доћи коме главе; aus den Kopf schlagen ударити по цику: ударио га по цику; dem Kopf voran стрмоглав; zu Kopfe чести главе; in den Kopf setzen уселити, усели

вати, увртјети коме што у главу; ſich in den Kopf ſetzen увртјети се (тврдо), заинатити се; mein Kopf iſt nicht ganz wohl мрчи ми глава; als beſtändiges Beiwort des Kopfes wie im Homer das purpurne Meer и. ſ. w. руса глава.

Kopfbedeckung f.: eine Art Kopfbedeckung пољелица, пољелица, равњача, коврљак; der Frauen губерњача, овр, овршина, истифан, финдељ, тулбента, барбежа, завијача, конџа, џега, облук; dieſe aufſetzen наоблучити се.

Kopfgrind m.: den Kopfgrind bekommen крастати се.

Kopfhaar n. langes Kopfhaar вијенац.

Kopfhaut f. der Thiere оглавина.

Kopfkiſſen n. узглавница, узглавље.

Kopfkohl m. зеље, купус.

Kopfputz m. eine Art Kopfputz узресе, пете, округа, перишани; eine Art Kopfputz der Mädchen уплитке.

Kopfſalat m. лоћика.

Kopfſeite f. der Münze тура.

Kopfſchleier m. der Türkinnen чембер.

Kopfſchmuck m. von Münzen каица.

Kopfſteuer f. харач, главарина; herrſchaftliche Kopfſteuer von verheiratheten Perſonen главница.

Kopfſteuer-Einnehmer m. харачлија, главничар; des Kopfſteuer-Einnehmers харачлијин, главничаров; Kopfſteuer-Einnehmer- харачлијски, харачлијнски, главничарски.

Kopftuch m. повезача, шамија, јашмак, јеменија; eine Art leinenes Kopftuch убрадач; daſſelbe umthun убрађивати; n. убрађивање.

Kopfweh n. главобоља; leichtes Kopfweh мрчање; was Kopfweh verurſacht главобоље; Kopfweh verurſachend главобољан.

Koralle f. мерџан.

Koran m. алкуран.

Korb m. котарица, сепет, кош, крто, рудњак; Korb zum Fiſchfange кошар; der Korb aus Stroh, worin die Laibe Brot ſtehen, bis man ſie in den Backofen ſchießt, Brotkörbchen сачура, сачурица; der Korb, worin die Spindeln gethan werden вретенара.

Korbawa f. Name eines Fluſſes und Landſtriches in Kroatien, öſtlich der Lika Крбава.

Körbchen n. котаричица.

Korbflechter m. плетикотарица.

Korbmacher m. плетикотарица.

Kordon m. eine Wachhütte bei dem dritten Kordonsgrad zu Zeiten der Peſt потајница (између стражара особита стражара).

Kork m. плуто, плута, плут.

Korn n. зрно; coll. зрње, зрневље; сјењај, пуце; am Schießgewehr очаник, очник; ein Korn in der Leinwand упоћак; feſte Körner (Beeren) bekommen озрнити се, усачмити се (н. п. грожђе), угрешити.

Kornblume f. die blaue centaurea cyanus различак.

Kornbrantwein m. комадара, хљебара.

Körnchen n. зрнце.

Kornelholz n. lignum corni masculae дреновина; Stock davon дреновача, дреновац.

Kornelkirſche f. cornus mascula дријен, дрењина; eine junge Kornelkirſche дренић; eine kleine Kornelkirſche дријенак; Kornelkirſchen- дренов; Wald von Kornelkirſchen дреник.

Kornwurm m. жижак; voll Kornwürmer жижљив.

Körper m. тијело.

Körperlich тјелесни.

Korporal m. каплар; des Korporals капларов.

Korporalinn f. капларовица.

Korporalſchaft f. капларија.

Koſtbar скуноцјен.

Koſten plur. трошак.

Koſten стајати (н. п. ово ме стоји десет гроша), стати, долазити, доћи, вриједити; окусити, обидовати, огледати, обилазити.

Koſtwurz f. balsamita vulgaris калопер.

Koth m. блато, глиб, као, кланац; gefrorner Koth чагаљ; voll Koth блатовит; Koth von ſich geben побалегати се (von Vieh); von der Ziege und dem Schafe побрабоњати се.

Kothig глибав, блатан; kothig werden раскаљати се.

Kotillon m. изметаљка.

Kotze f. wollene Decke ћебе, губер, бијељ, биљац; zum Unterbreiten поњава; die Kotze, die ausgebreitet wird, um darauf zu liegen простирача (т. ј. поњава што се простире); Kotzen- поњавски.

Kotzendecke f. покривача.

Kotzenmacher m. ћебација, бјељар.

Krach m. пук (по пуку), праска, праскање.

Krachen праскати, праштити, цикнути; пући, пуцати; грухати, грухнути; рскати; n. пуцњава, пуцање, грухање, праштење, рскање; zwiſchen den Zähnen krachen рскати се.

Krächzen грактати.

Kraft f. моћ, снага; zu Kräften kommen живнути; der Jüngling iſt in der Blüthe ſeiner Manneskraft опасао се снагом.

Kräftig крепак, моћан, сјенит, чил, чилан, снажан, силан.

Kräftigen поткрепљивати.

Kraftkälte f. цича.

Kragen m. колијер, јака; auf dem Hemde огрлица.

Krähe f. врана; ihr gehörig вранин; Appoſition der Krähe гакуша; das Küchlein der Krähe вранић

Krähen гакати, гакнути; n. гакање; man ſchreit zu den Krähen, die man verſcheuchen will уј! уј!

Krain n. Краљска.

Krainer m. Краљац.

Krainerinn f. Краљица.

Krainiſch краљски.

Krajowa, Stadt Краљево.

Kralle f. панча, канџа, чапци, чапорци; des Adlers ганач.
Krallen грепсти, гребенати; die Katze krallt гребе се мачка.
Kramen тржарити.
Krämer m. торбар; Krämer, der kreuzerweise handelt крајцараш; Krämer (verächtlich) ћифта; nach seiner Art ћифтински; des Krämers ћифтин.
Krammetsvogel m. бравењак, брањуг.
Krämpel f. гаргача, гаргаша, гвозденка, огребло, гребен.
Krämpelmacher m. гребенар.
Krämpeln гаграти, огребати, гаргашати, грепсти, гребенати; редити (кудјељу, вуну), влачити.
Krämpelstiel m. гребениште.
Krampen m. österr. кљуна, кука, чакља.
Krampf m. грч.
Krämplerinn f. гребенаља.
Kranich m. ждрал, ждрао, ждраљ.
Krank болестан, болан, немоћан; m. болесник, немоћник; f. болесница; krank sein немоћи, бољети, боловати; darniederliegen одвалити се.
Kränkeln куњати, покуњати.
Krankheit f. болест, немоћ; eine Art Krankheit подраст.
Kränklich болешљив, љохав, слаб.
Kranz m. вијенац; kleiner Kranz вјенчић; Kranz z. B. Nüße гривна, гриња, гротуља; den Schwanz im Kranz schlagen (vom Löwen, Hunde, Schweine) заковрчити реп.
Krapfen m.: eine Art gefüllter Krapfen питуљица; eine Art harter Krapfen локума.
Krapfenradel n. ковртач, девермавиш.
Krätze f. свраб, шуга; damit anstecken сврабати, осврабати, шугати, ошугати; n. сврабање, шугање; Krätze bekommen сврабати се, осврабати се, шугати се, ошугати се.
Kratzen грепсти, огрепсти; чесати, чешати; драпати, гребенати; kratzen, wo es juckt почешати; kratzen, wie die Henne im Sande чепркати; ein wenig kratzen грацнути, загрепсти; einander kratzen грепсти се; sich kratzen (schimpflich, als wenn man aussätzig wäre) губати се (што се губаш?)
Krätzig сврабљив, шугав; m. шугавац; f. шугавица.
Krauen чесати, очешати.
Kraus крецав, кудрав, коврчаст; krauses Schwein багунац.
Kräuseln коврчити.
Kraut n. зеље, купус; Pflanze трава; Krautкупусни; Kräuter биље; geschnittenes Kraut сјецавац; erdichtetes Kraut zu Hexereien самдокас; eine Art Kraut чукундеда.
Krauteisen n. нож, ножеви, рибаоница, рибеж.
Kräuterfrau f. травара.
Kräuterkennerinn f. биљарица.
Krauthobel m. рибеж, нож.
Kräutlerinn f. травара.
Krautstichel m. садиљка, садилица.
Krautstrunk m. коријен у купуса; coll. коријење.
Kre: kre schreien кречати, крекнути; n. кречање.
Krebs m. рак; der sich gehäutet hat мекушац; des Krebses раков, рачји; Krankheit буба, живина, ојађелица; der gerne Krebse ißt рачар.
Krebsblume f. heliotropium europaeum лишајева трава.
Krebsenfänger m. рачар; des Krebsenfängers рочарев, рачаров.
Krebsenfängerinn f. рачарица.
Krebsgängig назадан.
Krebshöhle f. чкаља, шкаља.
Krebsloch n. чкаља, шкаља.
Krebsrogen m. боба.
Krebssack m. рачарица торба.
Krebsschale f. самар.
Kredenzen наслужити.
Kredenzteller m. служавник, поднос.
Kredit m. вјера, почек, вересија; auf Kredit geben увересијати, удужити.
Kreditiren увересијати, удужити, задужити.
Kreide f. креда.
Kreis m. околиш, кол, коло; dazu gehörig околишни.
Kreischen покликнути, поклићи.
Kreisel, Kräusel m. чигра.
Kreißen, gebären порађати се; n. порађање.
Krepiren крепати, крепавати, црћи, цркавати, липсати.
Kreuz n. крст, криж; das Kreuz des Pferdes сапи; das Kreuz als ein Theil des Körpers крста; ein Fest um Christi Himmelfahrt, das aber nur dem Volke bekannt, nicht im Kalender steht покрижак; das Fest des Kreuzes, deren es zwei gibt, den 5. Jänner u. den 14. September крстов дан; Kreuz machen крстити се; vor etwas крстити се кога, чега, од кога, од чега; in's Kreuz унакрст; nach einander in's Kreuz legen испрекрштати, поиспрекрштати; über's Kreuz legen скрстити (н. н. руке), укрстити.
Kreuz, Stadt in Kroatien Крижевац.
Kreuzadler m. крсташ орао.
Kreuzbeere f. rhamnus catharticus пасјаковина, пасидреновина.
Kreuzen прекрстити, прекршћати; укрстити, укршћати.
Kreuzer m. (österreichische Münze) крајцара, динар.
Kreuzfahne f. крсташ барјак.
Kreuzweg m. раскрсница, раскршће.
Kreuzweise legen укршћати; kreuzweise etwas womit befestigen испријечати.
Kriechen миљети, помиљети, пузати, пузити, гамизати, бауљати; von Kindern, so daß der Hintere oben erscheint гузити се; n. миљење, пузење, гамизање; гужење.

Krieg m. рат, крајина, размирица, војница; Kriegs- ратни, бојни; Krieg anfangen заратити, закрајинити, завојштати; den Krieg beendigen довојевати; es iſt Krieg entſtanden закрајинило се је; Krieg führen крајинити.

Kriegen ратовати, војштити, војевати; du kriegſt es gewiß nicht хоћеш батину.

Krieger m. бојник, бојац, војник; beſoldeter Krieger ајлукчија, левер; Krieger zu Pferde катана; coll. катанија; den Kriegern zu Pferde gehörig катански.

Kriegsheer n. војска.

Kriegsvorrath m. џебана.

Kriegszeit f. војница.

Krippe f. јасле, јасли; die Krippe der Geburt Chriſti, die die Schulknaben um Weihnachten umherführen вертеп.

Kriſtallglas n. биљур.

Kritiſch ſein чангрисати; kritiſcher Menſch чангрисалица.

Kritzeln дрљати, надрљати.

Kroate m. Хрват; windiſcher Kroat, der kaj ſtatt ита ſpricht Кекавац; der ча ſpricht Чакавац.

Kroatien Хрватска.

Kroatinn f. хрватица.

Kroatiſch хрватски.

Krone f. круна, коруна; die Krone am Pferdefuß кичица.

Krönen крунисати, окрунити.

Kronenthaler m. крсташ; der halbe Kronenthaler, auch der vierte Theil desſelben крсташица.

Kronleuchter m. полијелеј.

Krönung f. крунисање.

Kropf m. гуша; der Kropf der Henne, des Vogels воља, гуша (у кокоши или у тице); einen Kropf bekommen огушавити.

Kröpfer m. гушан.

Kropfig гушав; m. гушо; f. гуша.

Kropftaube f. columba gutturosa гушан.

Kröte f. бабурача, ватрена жаба, губавица (жаба), крастава жаба.

Krücke f. штака, шљака.

Krug m. крчаг, ћупа; kleiner Krug чмулица, грчажић.

Krume f. средина.

Krümeln трошити.

Krumm ерлав, крив, егав, кривуљаст.

Krummarſch m. кривогуз.

Krummbeinig кривоног.

Krümme f. кривина.

Krümmen кривити, укривити, укривљивати, накривити, накривљивати, искривити, искривљивати; ſich vor Alter krümmen погурати се.

Krummhalſig кривоврат; m. кривошија.

Krummköpfig кривоглав (који главу на криво носи, кривоврат).

Krummſtück n. Spottname für den Säbel кривача.

Krümmung f. ошијавица, пошевица, обавит; des Fluſſes кључ.

Krüppel m. богаљ, богаљ; zum Krüppel machen осакатити; zum Krüppel werden осакатити се.

Krüppelhaft богаљаст.

Kruzifix n. пропеће.

Kübel m. коба, кабао; für Milch, Käſe каблица.

Küche f. комин, кужина, ашчијница, кухина, кухарница, куња; Küchen- кухински.

Kuchen m. Arten von Kuchen гибаница, пита, баклава, ђул-баклава, смоквара (некака пита с медом), султпита, опаруша, сабирача, масница, 'разваруша, пријеснац, провртан; eine Art gefüllter Kuchen ћакија; eine Art Kuchen mit Lauch лукарица, пита с луком; eine Art Kuchen zu Weihnachten уљенак; Kuchen, der am Tage des Hausvatrones üblich кршњак, крсни колач.

Küchenaufſeher m. довијар.

Küchenaufſeherinn f. довијарица.

Küchenaufſicht f. z. B. bei Hochzeiten вињање; Küchenaufſicht führen вињати, готовити јело.

Kuchenbäcker m. ћаџија; des Kuchenbäckers ћаџијин.

Küchenlicht n. тумарача свијећа.

Kuckuck m. кукавица.

Kuckucklaut m. einen ſolchen von ſich geben закукати.

Kufe f. каца, џбан, жбан, бадањ.

Küfner m. каблар; des Küfners кабларев, кабларов; Küfner- кабларски.

Kugel f. тане, зрно, кугла.

Kuh f. крава; die nicht gekalbt нетељена крава; junge јуница; der jungen Kuh јуничин; Kuh- крављи.

Kuhglocke f. клепетуша, клепка.

Kuhhaut f. кравина.

Kuhhirt m. кравар.

Kühl хладан; kühl werden застудјети; wenn die Sonnenhitze nachläßt захладити; n. захлађивање.

Kühle f. хладноћа.

Kühlen калити, накалити, окалити; хладити, расхладити, расхлађивати; den Muth kühlen искалити.

Kühlwanne f. beim Brantweinbrennen табарка.

Kühlwiſch m. квасилица, уковача (чим ватру кропе).

Kuhmelker m. als Schimpfname für einen Mann, der ſich mit dem Melken abgibt музикрава.

Kühn дели.

Kuhnamen: плавуља, медуља, срнава, кошута, рисуља, баркуља; Name für ein Kuhe, die wie eine Blume an der Stirne hat цвјетуља; Laut um die Kuh herbeizulocken ма, ма!

Kuhweizen m. уродица.

Kukuruz m. zea mais кукуруз; Kukuruz- кукурузан (н. п. хљеб, брашно); durch Luftmangel verdorbener Kukuruz спарак; mit Kukuruz gemästetes Schwein куружњак; Acker, wo ehe Kukuruz gebaut war кукурузиште.

Kukuruzbrei m. Polenta von Mais polenta o zea mais качамак, куља.

Kukuruzbrot n. кукурузница, кукурузна проха; eine Art Kukuruzbrot опарница; Kukuruzbrot, das zu lange im Feuer gelegen полежака; eine Art Kukuruzbrot mit Zwiebel луковача; gesäuertes Kukuruzbrot кињача; in der Anekdote Name eines Mannes, der drei Kukuruzbrote aß тропојан; Getränk aus Kukuruz brot und Wasser буза.

Kukuruzkolben m. spica zeae кукуруз (клас кукурузни са зрнима); ausgedroschener Kukuruzkolben окомак, окомиња, тулуз.

Kukuruzkorn n. geröstete Kukuruzkörner пуваре, (у кокању оно зрневље, које у кокању не испуца).

Kukuruzschale f. комилац.

Kukuruzstroh n. кукурузовина, кукурузна слама, комушина.

Kummer m. јад; den Kummer los werden отужити се.

Kümmerlich leben тетурати; n. тетурање; таворити; n. таворење; конобати; n. конобање; kümmerlich sein Geschäft treiben кубурити; n. кубурење; sich kümmerlich behelfen конобати се; eine Zeit lang kümmerlich leben протаворити; kümmerlich verleben претаворити; in kümmerliche Lage kommen ушепртљити, укубурити; kümmerlicher Zustand кубура.

Kümmern angere тиштати; sich kümmern хајати, марити.

Kummervoll: kummervolles Leben јадовање.

Kummet n. ајам (gen. ајма).

Kund werden огласити се.

Kunde m. муштерија.

Kundig учан.

Kundmachen огласити, оглашивати, обзнанити.

Kundmachung f. обзнањивање.

Kundschaft f. муштерија; erste Kundschaft сеџетција.

Kundschafter m. ухода, увода.

Kunst f. мајсторија.

Künstlich мајсторски.

Kupfer n. мјед, бакар.

Kupferig werden, schmecken обакрити се.

Kupfern мједен, бакрен.

Kuppel f. in der Kirche трулo, кубе.

Kuppeln свести, сводити, подвести, подводити; eine Braut kuppeln сочити; n. сочење.

Kupplerinn f. подводница, сводница.

Küraß m. оклоп; Art silbernen, auch messingenen Kürasses, der zur Zierde vorne angeschnallt wird токе; der einen solchen Küraß trägt токалија.

Kürassier m. оклопник.

Kürbis m. тиква, бундева; dazu gehörig тиквени; Kürbis um Wasser darin zu tragen водењака, водњака; kleiner Kürbis тиквић.

Kürbisblüthe f. бундевски цвијет.

Kurier m. улак.

Kürschner m. ћурчија, кожухар, крзнар; des Kürschners ћурчијин, Kürschner- ћурчијски, ћурчијски.

Kürschnerhandwerk n. ћурчилук.

Kürschnerinn f. ћурчијница.

Kurz кратак, ократак; kurz werden крачи, окрачати; kürzer werden краћати; kürzer machen пократити; von unten kürzer machen поткратити; kurz vorher оточ; der kürzeste пријеки; der kürzeste Weg пријечац.

Kürze f. краткост, краткоћа.

Kürzen кратити.

Kurzfüßig: kurzfüßige Henne шепељица.

Kurzsichtig, wenig Einsicht habend краткоуман.

Kurzweg на брзу руку (учинити што на брзу руку).

Kusch! (österr. für halt's Maul!) куш!

Kuß m. пољубац, цјелив.

Küssen цјеливати, љубити, пољубити; Kinderwort пацити; цели, цели; sich satt küssen наљубити се; sich küssen und den Frieden Gottes wünschen, zu Weihnachten мирбожати се, мирбожити се; n. мирбожање.

Küste f. приморје; Küsten- приморски.

Küstenbewohner m. приморац.

Küster m. звонар.

Kutsche f. каруце, интов; dazu gehörig кручни.

Kutscher m. кочијаш; des Kutschers кочијашев; Kutscher- кочијашки.

Kutschiren кочијашити.

Kyrill Ћирил философ der Slavenapostel; Ћирилов дан.

Lab: laber Mensch млакоња, млитоња.

Laben подсирити (млијеко); Pferde laben, sich erholen lassen одмарати; sich mit Trank laben напојити се, напити се.

Labetrunk m. уморница (чаша ракије, којом уморан човјек попије).

Labkraut n. Waldstroh galium verum иваньско цвијеће.

Labmagen n. сириште.

Lache f. брљага, бара, кањужа, кањуга; kleine Lache локва.

Lächeln смијешити се, насмијехнути се.

Lachen смијати се; n. смијех; über

etwas подсмијевати се; n. подсмијех; zum Lachen bringen насмијавати, насмијати; laut lachen грохотати се, насмијати се грохотом; n. грохотање, грохот; кикотати се; sich satt lachen насмијати се; der gern lacht смјешљив.
Lächerlich смијешан.
Lachlustig, als Substantiv кесизуб (schimpflich).
Lachtaube f. кумрија.
Laden m. дућан, болта; Laden- дућански.
Laden invitare зазвати.
Laden набити, набијати, пунити, напунити, заступати, засукијати; auf die Schulter laden заметнути, заметати на раме.
Ladenflügel m. nach türkischer Art ћепенак.
Ladenzwirn m. тириплик.
Ladestock m. шипка пушчана, харбија; das Behältniß für den Ladestock an der Flinte шипчиште, шипчалук.
Lägbeere f. weiße Lägbeere сланкаменка бијела.
Lage f. таван; oberste Lage des Heuschobers, die vom Regen verfault окапина, повлата.
Lager n. око, табор, таобор, логор, полог; des Hasen ложа; der Schweine брлог; zu Lager gehen полећи (полегло жито).
Lagern улогорити (н. п. војску), логорити; lagern, von Schweinen брложити, брложити се; n. брложење.
Lagerstätte f. лежница, ложница, постеља, падалиште.
Lagosta, Insel unweit Ragusa Ластово.
Lahm бангав, сакат, богаљаст, хром, цотав; m. хромо, топал; lahm werden охронути.
Lähmen сакатити.
Lahmheit f. хромотиња, хромоћа.
Lähmung f.: von der Lähmung genesen прехронути.
Laib m.: Laib Brod глава круха, хљеб, хљебац; Laib feineren Waizenbrotes сомун, самун; bei feierlichen Gelegenheiten колач (н. п. крсни колач); kleiner Laib Brot auf der Reise циповка; den die Mutter für das Kind bei Gelegenheit des Backens mitbäckt колач; Laib Käse сирац; Laibchen Käse, ein Käschen губок; auch von Wachs und Unschlitt сирац воска, лоја.
Lake f. vom Sauerkraut расо.
Lamm n. јагње, јање, јањац; weibliches јагњица, женско јагње; coll. јагњад; Lamms- јагњећи; Wort um die Lämmer wegzutreiben кит! damit wegtreiben киткати; n. киткање.
Lammen јагњиги, јагњити се; n. јагњиво; Ort, wo die Schafe lammen јагњило, јагњиво.
Lämmerwolle f. јареница, јарина.
Lammfell n. багана, кожица јагњећа, јагњетина, шкрњетина.
Lammsfleisch n. јањчевина, месо од јањца, јагњетина.
Lampe f. der einfachsten Art жижак.
Land n. земља, постојбина, завичај, вилајет; Landes- земаљски, вилајетски; Land und Leute, worüber man zu befehlen hat подручје; von unserem Lande нашоземски.
Landbauer m. паор, сељак.
Ländchen n. земљица.
Landen извести се, пристајати, пристати.
Landfahrt f. теферич (н. п отишли на теферич).
Landhaus n. теферич.
Landmesser m. мјерач.
Landpartie f. теферич.
Landregen m.: es wird ein anhaltender Landregen спушта се киша.
Landsmann m. земљак.
Landsmänninn f. земљакиња.
Landsmännisch хемшеријин.
Landstreicher m. скитач, пангалоз; werden проскитати се.
Landstreicherinn f. скитачица.
Landtag m. скупштина.
Lang дуг, протегљаст; länger machen одуљити; länger werden дуљати, одуљати; n. дуљање.
Langbeinig штркљаст.
Lange задуго, давно, одавно; schon lange вајкада; der von lange her ist давнашњи; wie lange докле; ziemlich lange her подавно.
Länge f. дуљ, дуж, дужина; nach der Länge уздуж, на дугуљ; sich in die Länge ziehen удуготежити; n. растезање.
Langen, nach etwas сегнути се, сезати се; n. сезање.
Langeweile f. чама; bekommen, indem man wartet очамити; machen, zuwider werden дотужати, дотужити, догрдјети, досадити.
Langgeschwänzt дугореп.
Langhaarig дугокос, косат, коснат.
Länglich дугуљаст, дугуљат.
Langnägelig дугонокат.
Langnasig носат.
Langsam заметан, заметљив, мрдан; langsam und ungeschickt bei der Arbeit типав; adv. истиха, полако, најлак; in der Redensart: типар по типару говори т. ј. полако, господски као из књиге, по типику; der verdrießlich langsam spricht какило.
Längst покрај; adv. одавно; von längst her издавна.
Langwagen m. срчаница.
Langweilig schwatzen бенетати.
Lanze f. копље; scherzweise жажалица.
Lanzenträger m. копљаник.
Lappen m. дроњак, реса; mit dem die Ladung in der Flinte festgestopft wird сукија, ступа.
Larifari n. ћаћу (то је ћаћу).
Lärm m. ларма, буна, џагор, учка.
Lärmen торокати, џакати, заџакати, арлати, ударати, чалакати, вардати, лармати; n.

цакање, арлање, ударање; recht ins Lärmen kommen расторокати се; anfangen zu lärmen изаврети: Lente fingen an zu lärmen узавреше људи; lärmend lustiges Frauenzimmer арлакача, алакача, алапача.
Lärmglocke f. als Scheltwort von einem Weibe торокуша.
Lärmkanone f. хаберник, гласник.
Lärmmacher m. лармаџија.
Lärmstange f. витиљача, смоленица.
Laß adv. овлаш, полако, слабо.
Lassen пустити, пуштати; попустити, попуштати; оставити, остављати; lasse dich nicht не дај се! laß uns! ходи! хајде! lasset uns! дај да!
Last f. терет, товар; dazu gehörig товарни.
Lästern хулити, похулити.
Lästig досадан, цањав; lästig werden досађивати, досадити; досадити се, досађивати се; цањати, дотештати, дотешчати, дотужити, притужити; n. досађивање, цањање, притуживање.
Lastträger m. бременоша.
Lastwagen m. an dem Lastwagen zwei starke runde, der Länge nach auf den Achsen liegende, die Last des Wagens zwischen sich haltende Bäume бирвати plur.
Lateiner m. Латинин; coll. Латинија; junger Латинче; coll. Латинчад; zum Lateiner machen полатинити.
Lateinerchen n. Латинче.
Lateinerinn f. Латинка.
Lateinisch латински; d. i. römisch-katholisch werden полатинити се.
Laterne f. фењер.
Latschtaube f. гаћан (голуб, у којега је перје доље по ногама као гаће).
Latte f. жиока, паузница, плесмо, летва.
Latten жиочити; n. жиочење.
Latwerge f. маџун; dergleichen Gericht маџун.
Lau млак; ohne Kraft und Munterkeit млитав; lau machen млачити, помлачити, смлачити, узмлачити; laue Wärme топлина.
Laub n. брсната грана, лишће; abgefallenes Laub шушањ; Laub bekommen пролистати.
Laube f. сјеница.
Laubhütte f. хладник, шумњача.
Laubig брснат.
Laubschober m. лисник.
Laubzweig m. брсната грана.
Lauch m. allium лук бијели; dazu gehörig лучни, луков; wilder Lauch балучка, пупа; Haupt des Lauchs главица лука.
Laudon: General Laudon Лауд; des Generals Laudon Лауданов.
Lauer m. чингер; beim Brantwein патока.
Lauern кебати, вребати, засједати, шерпати.
Lauf m. потрк, трк, трка; des Wassers тијек; einen im Laufe hinter sich lassen утећи.
Laufbahn f. пошетањ.
Laufen трчати, потрчати, потећи; n. трчање; in der Redensart трк напоље, шет у кућу; laufend трчке; auseinander laufen растркати се; davonlaufen одјурити, измаћи, измицати: er läuft davon измиче; hin und her laufen успропадати се; der hin und her läuft оптрка, летија, пролет; hinter einem einherlaufen пристајати; recht ins Laufen bringen растркати (н. п. коња); recht ins Laufen kommen растркати се; laufen lassen залетјети; истркати (н. п. коња); im Laufen übertreffen натрчати.
Läufer m. горњак, камен воденични.
Läufig sein, von der Hündinn куцати се; n. куцање; von der Kuh водити; n. вођање; zum zweiten mal повађати; n. повађање.
Lauge f. цијеђ, лушија; zum Kopfwaschen [illegible]
Laugen лужити, полужити; n. лужња.
Lauheit f. млачина.
Laune f. скопост, ћуд; der guter Laune ist вољан, добровољан; werden одобровољити се; übler Laune турован; werden озловољити се.
Laus f. уш, ваш; kleine Laus ушењак.
Lausen бискати; sich црвати се.
Lausig ушљив; m. ушљивац; f. ушљивица.
Laut гласовит; laut werden прочути се, прећукати се.
Laut m. глас; in den поскочице (Tanzweisen) Nachahmung des Lautes der Knöpfe, Münzen u. dgl. beim Tanze цака, цака.
Läutebret n. клепало; daran schlagen клепати, ударати у клепало; n. кленање.
Läuten звонити, зазвонити; n. звоњење; am Abend здрава Марија: звоњење на здраву Марију.
Lauter самотворан (н. п. самотворна кост); све.
Lauwarm топал; lau wärmen узмлачивати; n. узмличивање.
Lawine f. усов.
Laxiren точити, проточити (крвљу проточити), точити се, изасрати се; mit Geräusch дрићкати, дрићнути; n. дрићкање; scherzhaft für Laxiren трч на поље, шет у кућу (биће ноћас.)
Lazar: der Samstag vor dem Palmsonntag Лазарев дан, Лазарева субота, Лазарице.
Leben живјети, живсти, живјети се; n. живот, житак, жиће, живљење; ums Leben bringen доћи коме главе; sich das Leben nehmen осмртити се; du sollst leben! жив био! bequem leben зевкарити; n. зевкарење; mühsam leben кунаторити; n. кунаторење; nicht so recht leben живарити, животарити, живуцати; sich satt leben наживјети се.
Lebend жив.
Lebendig machen оживити,

Lebensmittel n. житак, комора.
Lebenszeit f. вијек.
Leber f. јетра, цигерица црна, утробица; Leber- цигерни (н. п. кобасица).
Leberwurſt f. цигерњача.
lebhaft живахан, жив, бадар, отворен, кочоперан, жесток.
Lebhaftigkeit f. жестина.
lechzen грамзити.
Leck werden напући, напукнути.
Lecken лизати, облазнути, облизивати; einmal lecken лавнути; ein wenig lecken полизати; ſich lecken, Eßluſt zeigen облизивати се; ſich ſatt lecken нализати се; in Verbindung kommen, einander lecken слизати се (н. п. слизао се с њом); der Klumpen Salz, den man dem Viehe zu lecken gibt улизак.
Lecker m. лизавац.
Leckerbiſſen m. слаткиш, преслачци, посластице; Leckerbiſſen, der glatt hinuntergleitet оклизотине.
Leckerhaft масногуз.
Leder n. кожа.
Lederbereiter m. табак, кожар.
Ledig неженьен.
Leer празан, ташт, пусторук, сух (сухи бој); leer, im Ringſpiel бош, празно.
Leere f. празнина, таштина.
Leerheit f. празнина.
Legen ставити, стављати, оставити, метнути, метати, врћи, ударити, ударати, дјести, ложити, положити, полагати, сложити, класти, слагати; ſich legen лећи, лијегати, полијегати, положити се; vom Aufſtande уталожити се; auf etwas ударити; darauf legen ложити, наложити (дрво на ватру); dadurch verbrauchen изложити; ſich darauf legen наклопити се; legen, tragen, von der Henne снијети; ſchräge legen остримити; anfangen zu legen (von der Henne) проницети (проницела кокош); ſich auslegen, alle Eier gelegt haben изнијети се; überzwerch legen скршћати; n. скршћање.
Lehen n. Art davon зијамет, тимар.
Lehengut n. Art davon тимар, зијамет.
Lehenmann m. кметић.
Lehm m. мура.
Lehne f. опсјек.
Lehnſtuhl m. двожични столац.
Lehre f. наук, наука.
lehren учити, научити: ich werde ihm's ſchon lehren опаметићу ја њега.
Lehrer m. учитељ; Lehrer- учитељски; des Lehrers учитељев; Lehrer ſein учитељовати; Frau des Lehrers учитељевица.
Lehrjunge m. шегрт; des Lehrjungen шегртов; Lehrjunge ſein шегртовати.
Lehrling m. ученик.
Lehrmädchen n. шегртица.
Leib m. тијело; снага (н. п. боли ме сва снага); Leib als Theil des Hemdes стан.
Leibesbeſchaffenheit f. грађа (човјек слабе грађе).
Leibhaftig сушти (н. п. сушти ђаво, сушти отац), чити.
Leiblich рођени.
Leibſoldat m. делија.
Leibwache f.: Oberſter derſelben делибаша; ihm gehörig делибашин.
Leiche f. мртац, мртвац; dazu gehörig мртвачки, погребни.
Leichenbegräbniß n. погреб, укоп.
Leichendecke f. покров.
Leichengebühr f. мртвачина, мртвина, опијело; die dem Prieſter zu entrichtende Leichengebühr самрштина, уконина.
Leichenhemd n. укопница (т. ј. кошуља).
Leichenkoſten plur. уконнина.
Leichenträger m. гребодер.
Leichentuch n. покров.
Leicht лак, лагахан, лаган, ласан; leichter werden лануги, одлахнути, одлакнути; es iſt mir jetzt leichter geworden сад ми је мало грануло.
Leichtſuß m. лакац, лакић.
Leichtigkeit f. лакоћа, ласт.
Leid жао; es iſt mir leid, es thut mir leid жао ми је; Leid empfinden жалити; ſich leid ſein laſſen пожалити; ſo viel leid ſein, daß man es nicht mehr aushalten kann дожалити се, сажалити се; leid thun ражалити се.
Leiden патити, злопатити, пострадати, страдати, трпјети; eine Zeit lang leiden пропатити; zu Ende leiden отрпети; er kann es nicht leiden то је њему зазубно; der Leidende злопатник, страдалац.
Leier f. лира, лијера.
Leihen n. zum Gebrauch gegen Rückſtellung des nämlichen Gegenſtandes наруч; zu leihen почек, причек (дао ми на почек).
Leimen туткалити.
Lein m. linum лан, ћетен.
Leinkraut n. богородични лан, дивљи лан.
Leinöl n. олај, уље.
Leinſame m. главичица.
Leinwand f. платно; gedruckte Leinwand басма; nicht gut gebleichte Leinwand жутица; mit (z. B. ſeidenen) Streifen durchzogene Leinwand узвод; Leinwand, welche Strapazen aushält издер; Arten der Leinwand либрењак, ћенар, јашмачар, појана; ein Stück Leinwand von 20 Ellen крпа платна; ein Stück feſt zuſammengewickelte Leinwand труба платна.
Leinwandhändler m. платнар.
Leipzig, Stadt Липиска.
Leiſe лагано, полагано, истиха.
Leiſte f. an der Wand, die dem Heiligenbilde zum Fußgeſtelle dient иконос.
Leiſten m. калуп, препона.

Leiten водити, наводити, наврнути, преходити, навратити, навраћати, навртати, управити, управљати; кормити; Waſſer јазити; n. јажење; vor den Schafen hergehen und ſie leiten јавити овце.

Leiter m. управитељ, уредник.

Leiter f. љествe, мердивене, мердевине, мердивен, стубе; am Wagen лотра.

Leithammel m. преходник, преходњак, преходни ован.

Leitung f. управа.

Lenken кормити, управљати, управити, навити, навијати.

Lerche f. шева, чевриуга; der Lerche gehörig шевин.

Lerchenbaum m. pinus larix тисово дрво, тис; dazu gehörig тисов.

Lerchenholz n. тисовина.

Lernen учити, учити се, научити, научити се, поучути се, поучавати се.

Leſe f. јематва, берба.

Leſen јемати, брати, набирати, обрати, тргати (н. п. грожђе), купити; n. брање (н. п. кукурозно, виноградско); чатити, читати, штити, учити; den ganzen Tag hindurch leſen пречитати.

Leſer m. берач, тргалац, купилац; чатац; Leſer- берачки; des Leſers берачев.

Leſerinn f. купилица.

Leſina, Inſel in Dalmatien Лиjезина.

Letten m. иловача.

Letzter пошљедњи, стражњи.

Letztgeborener мљезинац, мезимац; f. мљезиница, мезимица.

Leuchten сjати, сијати, свиjетлити; vom Blitz сиjевнути, сиjевати; n. сиjевање; ein wenig leuchten посвиjетлити.

Leuchter m. свиjетњак, чирак, керостац.

Leugnen башити, хашити, инћарити; n. бах; die Verwandtſchaft leugnen одраћати се; n. одраћање; etwas mit Verwunderung leugnen снебити се, снебивати се; n. снебивање.

Leute plur. људи, свиjет, чељад, војска, вилаjет.

Leutſelig уљудан.

Leutſeligkeit f. уљудност.

Levante f. леванта.

Licht видан; lichte und warme Sonne јарко сунце.

Licht n. видjело, посвjет; eine Art Licht вакља.

Lichtputze f. усекач, мумакаве, клиjеште, штипаљка.

Lichtſcheere гледај Lichtputze.

Lichtung f. пропланак (у планини мjесто, гдjе нема шуме); im Röhrig ведрик (у риту, гдjе нема трске, него вода).

Lieb мио, драг, љубимни, љубаван; Lieb n. миље; lieber wollen вољети; lieber wollend волиj; lieb gewinnen замиловати, запазити, приљубити, приљубљивати, смиловати; lieb haben љубити, пазити, ћутети (ћути га), добро хтjети (добро га хоће); einander lieb haben се; lieb werden, gefallen смилити се; омиљети (што омиље, не омрзну alte Liebe roſtet nicht); mein Lieber! рођени мој! добриковић, драговић in der Redensart брате драговићу! (als ein Surrogat jedes andern Namens, den man kennt oder auch nicht kennt); lieber, erwünſchter! жива жељо! ein lieber Mann добричина.

Liebe f. љубав (учини ми љубав ſei ſo gut, thue mir den Gefallen), пажња, милинак, милост, милоштa; Liebe faſſen севдисати; n. севдисање; brennende Liebe ћулашин, ћулашин.

Lieben љубити, миловати, севдити; wider die Pflicht lieben, lieben, den man nicht lieben ſoll прељубити.

Liebenswürdig, dem man gut ſein muß милокрвац.

Liebesapfel m. solanum lycopersicum патлиџан црвени, јабучица.

Liebesgabe f. милост.

Liebesgluth f. јарић.

Liebesverwandt својко.

Liebevoll љубежљив, љубаван.

Liebhaber m. милосник, љубавник, швалер; des Liebhabers милосников, швалеров; der Jagd ловциja.

Liebkoſen пољутити, помиловати, омиловати, миловати (руком), блажити, блазнити.

Lieblich љубак.

Lieblichkeit f. љупкост, љубавност.

Liebling m. ашуван.

Liebreich љубородан, љубаван (к другима).

Liebſchaft f. Liebſchaften haben јаранити се, миловати се.

Liebſein n. милина.

Liebſtöckel n. ligusticum levisticum лесандрина; fremde Liebſtöckel милодух, селен.

Liebweiner m. радовинка бијела.

Lied n. пjесма, пjесна, попиjевка; Lieder der Blinden, mit denen ſie auf der Erde ſitzend um Almoſen bitten клањалица.

Lieferer m. набављач.

Liegen лежати, лиjегати; n. лог; прдjети (прди мртав на равни); lange уполежачити се; in der Redensart лежати у сумит, сумитице wenn ſich zwei Menſchen ſo nebeneinander legen, daß ſich die Füße des einen neben dem Kopfe des Andern befinden; ſich ſatt liegen излежати се, належати се; ein wenig liegen полежати; im Gefängniſſe liegen, ſchmachten сужњевати, тавновати; n. сужњевање, тавновање; durch Liegen büßen одлежати, одлежавати; n. одлеживање; durch Liegen genießbar werden устајати се; liegend adv. полешке, лежећке.

Lieutenant m. лаћман; des Lieutenants лаћманов; mehreren Lieutenants gehörig лаћмански.

Lieutenantsfrau f. лаћмановица.
Lika f. Gegend Лика.
Likaner m. Личанин.
Likanerinn f. Личанка.
Lilie f. lilium љиљан, богородичино цвијеће, лијер; gelbwürzliche lilium candidum златан; Lilien- љиљанов.
Limonade f. лимунада.
Lindchen n. липица.
Linde f. tilia липа; Linden- липов.
Lindenholz n. липовина.
Lindenhonig m. липовац.
Lindenstab m. липовац.
Lindenwald m. липик.
Lindwurm m. ала, змај, аждаха.
Lineal n. (österr. Lenier) лењир.
Linie f. in gerader Linie напречац; in gerader Linie, ohne Umwege направац; in einer Linie (parallel) барабар, упоредо.
Linienſoldat m. бирманац, регулаш (т. ј. солдат).
Linientruppe f. регулашка војска; Linientruppen- регулашки.
Linieren лењирисати, шпартати.
Link: linke Hand, die Linke љевака, шувака.
Linker m. љеворук, љевак, шувак, шуваклија.
Linklerinn f. љевака.
Links лијево.
Linnen oder hanfen пртен.
Linnenzeug n. пртиште.
Linſe f. cicer lens сочиво, вариво.
Lippe f. усна; mit aufgeworfenen Lippen прћеуснаст; große Lippen habend риласт.
Liqueur m. розолија; Verkäufer davon розолџија.
Liſpeln жуборити, жуборкати, зажуборити, шаптати, шанути, шушкетати; n. шушкетање.
Liſtig лукав; liſtig werden излукавити се.
Liſtigkeit f. лукавство, лукавштина.
Literariſch књижеван.
Literator m. књижевник.
Liturgie f. Meſſe летурђија.
Lob n. хвала, захвала, похвала.
Loben хвалити.
Loch n. рупа, јама, дира; ein kleines Loch, wodurch man kaum ſehen kann жбугара.
Löcherig шупљикаст.
Locke f. увојка, витица; Locken зулови.
Locken мамити, замамити, замамљивати, намамити, намамљивати, вабити; das Kalb oder Lamm locken поскати.
Locker adj. шупљикаст, бухав.
Lockerer m. im Weinberg прашилац.
Lockern младити, прашити, прахати; n. прашење.
Lockerung f. im Weinberge прашидба, прашак.
Lockſpeiſe f. намама, замама.
Locktaube f. columba lignorum дупљаш (голуб).
Lockvogel m. вабац.
Loderaſche f. пухор.
Lodern буктјети, букњати; лизати (лиже пламен).
Löffel m. жлица, лажица, ожица, кашика; dazu gehörig кашични; mit vollem Löffel eſſen кусати, куснути; mit einem einzigen Löffel ſpeiſen полагати се; n. полагање; der vordere Theil des Löffels кусало (у кашике оно, што се меће у уста).
Löffelblech n. ожичњак.
Löffelgans f. кашичара.
Löffelmacher m. кашичар, ожичар.
Löffelmacherinn f кашичарка, ожичарка.
Lohn m. плата, хак.
Lohnhirt m. пристав (најамник, који чува стоку).
Lolch m. lolium љуљ, врат; ſich mit Lolch berauſchen завратати; mit Lolch vermiſcht вратован.
Loos n. шорак, ждријеб, коцка; die Hirten, indem ſie einander zählend durch dieſe Art Loos entſcheiden, wer von ihnen z. B. das Vieh von da oder dort wegtreiben ſoll, ſprechen коловрта, чија реда по говеда, коловрта наврта и т. д.
Looſen ждребати.
Lorbeer m. ловорика; Lorbeer- ловориков.
Lorbeere f. ловорница.
Los werden курталисати се, опростити се, протурити.
Losbinden одвезати, одвезивати, дријешити, одријешити, одрјешивати.
Losbitten одмолити.
Losbrechen одвртати, одврнути.
Löſchen тулити, утулити, гасити, угасити; загасити, загашивати; nach einander löſchen потрнути (н. п. ватре, свијеће).
Losdrängen наклопити, навалити.
Losdrücken окресати, скресати (пушку).
Löſen опучати; n. опучање, den Kukuruz осужбати; vom Fluche расклињати; n. расклињање; ſich одврсти се.
Losfahren, vom Schiffe заујати се.
Losflechten расплести, расплетати.
Losgehen наклопити, навалити.
Losgürten отпасати, отпасивати.
Losheſteln разапети, разапињати; расковчати, расковчавати; распучити, распучати.
Loskauf m. откуп.
Loskaufen откупити, откупљивати; искупити, искупљивати; losgekauft откупљеник.
Losklopfen искуцавати.
Losknöpfen отпучити, отпучавати, отпучати.
Losknüpfen раздријешити.
Loskrachen испући.
Loslaſſen напустити, напуштати; von den ſich Umarmenden одгрлити се; Hunde, um einen zu verfolgen натиснути; nicht loslaſſen mit Geſchwätz запопасти.
Losnähen рашити.

Losſagen, ſich одрећи се, одрицати се, одличити се; von der Verwandtſchaft одродити се; der ſich von der Verwandſchaft losſagt одрод.
Losſchießen бацати, избацити, избацивати (н. п. пушке), метати, изметнути, истурити, истурати, изврћи.
Losſchlagen протурати, дерати, лупити.
Losſchmieden отковати, откивати.
Losſchnallen одапети, отпињати.
Losſchrauben одвити, одвијати, одвртати.
Losſchreien гракнути, повикати на кога.
Losſpannen окинути, окидати; n. окидање.
Losſprechen ослободити.
Losſtopfen отискивати.
Losſtürzen запркењати се; загнати се, нагонити се; затјерати се, затјеривати се; грунути, полетјети, наринути; ударити.
Losſtrennen парати.
Loſung f. im Kriege лозинка.
Loswickeln, das Pferd одврсти, разврсти, одвити, одвијати.
Loswinden одвити, одвијати.
Loth n. лот.
Lotterie f. лутрија.
Löwe m. лав; junger лавић; des Löwen лавов; Löwen- лавски.
Löwenmaul n. antirrhinum зевалица.
Löwenzahn m. leontodon taraxacum маслачак, попино гумно (од грозднице трава).
Löwinn f. лавица.
Luchs m. рис; das Junge рисић.
Luchshaut f. рисовина.
Lüderlich мурдар; vom Anzug траљав; lüderliche Arbeit траљав посао; lüderlicher Menſch бичкаш; Schimpfwort für eine lüderliche Weibsperſon фландра.
Lüderlichkeit f. лотиња, угурсузлук, шарање.
Luft f. ваздух.
Luftloch n. одушка.
Luftrohr n. beim Dudelſack писак.
Luftröhre f. гркљан, душник.
Lüge f. лаж, лагарије.
Lügen лагати, слагати; n. лагање; anfangen zu lügen (es bunt treiben) ушарити; durch Lügen hinhalten залагати; eine Weile lügen пролагати; ein wenig lügen полагати; durch Lügen verleumden облагати, облагивати, опасти, опадати; einen Lügen ſtrafen утјерати кога у лаж; gegen Jemand Lügen vorbringen пањкати; wetteifern in Lügen надлагивати се; n. надлагивање; im Lügen übertreffen надлагати, надлагивати; ſich voll lügen налагати се; ſich durch Lügen einſchmeicheln улагати се.
Lügengehilfe m. паралажа.
Lügenhaft лажљив; lügenhaft hinterbringen долагати, долагивати; n. долагивање.
Lügenmaul n. трчилажа.
Lügenwerkzeug n. лагала plur.
Lügner m. лажљивац, лажа, лажац, петљанац; ein Lügner werden пролагати се.
Lügnerinn f. лажљивица, петљарица.
Lügneriſch лажав.
Lukas: der Tag des heil. Lukas Лучин дан; der den heil. Lukas zum Hauspatrone hat лучиштак.
Lullen ташунати.
Lümmel m. wie ein Lümmel стао као тетак.
Lump m. калаш; als Scheltwort пушт, нитков; ein Lump werden побитанжити се.
Lumpen m. дроњак, труља, рита, траље, шкаре; altes Kleid подерина; Lumpen, die vom Kleide herunter hangen липаћур.
Lumpenkerl m. дроњо, одрлија, прљавац.
Lumpenmann m. труљар.
Lumpig дроњав, ритав.
Lunge f. плућа, бијела цигерица, утробица.
Lungenſucht f. тижика.
Lunte f. мина, фитиљ, витиљ, свјештило.
Luſt f. ћеф, арајство; Luſt bekommen прорачити се, разрачити се, заиштаљити се, ижељети се; (зажељело ми се); Luſt haben рачити се.
Lüſtern гибан, лаком, попашан.
Luſtig весео, веселик; luſtig werden раздрагати се; luſtige Dinge erzählen рашћеретати се; luſtiger Kunde весељак.
Luſtigkeit f. весеље, шенлук.
Lutheraner m. лутеран.
Lutheranerinn f. лутеранка.
Lutheriſch лутерански.
Lyſimachie f. lysimachia vulgaris противак.

Macedonien n. Маћедонија.
Macedonier m. маћедонац.
Macedonierinn f. маћедонка.
Macedoniſch маћедонски.
Machen чинити, начинити, начињати, правити, направити, направљати, градити, радити, урадити, онодити; mach! деде! mache nichts ником ништа; ſich eilends davon machen смотати (н. п. смота испред кућа); eine Geberde mit dem zurückgebogenen Arme machen, um zu zeigen, daß man ſich um etwas nichts macht одмјерати; n. одмјерање.
Macht f. власт, област, сила; jemand in ſeiner Macht haben, бећетиſchen подсјести.
Machthaber m. властељ.
Mächtig силан, властан, јакостан; werden силити се.
Machwerk n. справа, створ.
Mädchen n. дјевојка, цура; Mädchen- дјевојачки; des Mädchens дјевојчин; kleines Mädchen дјевојче; Benennung eines Mädchens von 5—6 Jahren машута; junges Mädchen подраслица (дјевојче од 10 до 12 година); Mädchen, als Kind женскић, женско дијете;

Mädchen, das mit einem verheiratheten Manne ich verſtehet мужатица: Mädchen, das mit einem Manne entflieht самодошлица, самодошла (дјевојка која сама дође), ускочица, добјеглица; Schimpfwort für ein Mädchen огоче; als Mädchen begrüßen дјевојчити.
chenhaft дјевојачки.
chenraub m. отмица.
chenräuber m. отмичар.
chenſtand m. дјевовање.
agazin n. магаза, магацин, амбар; Magazins- амбарски; der ein Magazin hält und daraus verkauft магазаџија.
Magd f. слушкиња, служавка, момкиња: дјевојка; der Magd слушкињин; Magd, die ſich auf ein Jahr verdingt годишница (слушкиња, која се на годину најми); welche die Töpfe auswäſcht лончарица.
Mägdlein n. дјевојчица.
Magen m. желудац; vom Thier бураг.
Magenwurſt f. куљен, кулин.
Mager мршав, мледан; m. мрша, мршо; bei dem man die Adern ſieht жило; mageres Schwein цора (Schimpfwort); mager Kuh бонца; mager werden мршати, мршавити, измршавити, губити се, спасти; опасти, спадати; смеђьети; испустити се, испуштати се; mehr verächtlich збонцати се.
agerkeit f. мрша.
agern: leicht magernd спадљив.
agiſtrat m. маџистрат, суд.
agiſtratiſch маџистратски.
agnat m. великаш.
agyar m. Мађар; coll. Мађарија; zum Magyaren machen мађарити.
agyarenland n. Ungern Мађарска.
agyarinn f. Мађарица, Мађарка.
ahd f. косац (онолико ливаде, колико један косац за дан може покосити); косидба.
ähder гледај Mäher.
ähdland n. закос.
ähen косити, накосити.
äher m. косац, косач; Mäher, der den anderen vorangehet козбаша; ein Werkzeug der Mäher, die Senſe damit zu nețen квасилица.
ahl n. трпеза (н. п. дао му трпезу).
ahlen мљети, самљети, изамљети, намљети; mahlen bei geöffneter Schleuße самотежити; n. самотежење; an der Handmühle жрвњати, ужрвњати; n. жрвњање; Grütze mahlen бунгурати; wenig mahlen промљети; zu Ende mahlen измилати; n. измилање; zu Ende gemahlen werden измилати се; was gemahlen wird мељава; der abwechſelnd das Recht hat zu mahlen (in einer gemeinſchaftlichen Mühle) поредовник.
ahlzeit f. ручак, објед; Mahlzeit halten ручати, обједовати.
Mähne f. грива.
Mahnen опоменути, опоминьати; наговијестити, наговјешћивати.
Mai m. Monat свибањ.
Maiblume f. convallaria maialis ђурђица.
Maikäfer m. scarabaeus melolonta гундељ, поп златар, златни поп, кокица, шљиварка.
Maisähre f. клас, клип.
Maisſtängel m. овршина.
Majolika: Majolika-Geſchirr милојка, мајолика; Majolika-Krug бокар, бардак.
Majoran m. сансер.
Makel m. мања.
Mäkeln грошићарити.
Makrele f. младица.
Mal n. einmal једаред, један пут, сад овога пута, једном; auf einmal наједном; zum erſtenmale првом.
Malen моловати, измоловати, намоловати, уписати.
Maler m. молер; des Malers молеров; Malermолерски.
Malersfrau f. молеровица.
Malta Малта, Малтија.
Maltraitiren костоломити, мучити.
Mama f. нана, дада; der Mama мамин.
Mancher гдјекоји, многи.
Manchmal штокад, каткад, кадикад.
Mandel f. бадем; Mandel- бадемов.
Mangel m. недоскудица, недоскутица, оскудица, недостатак, мањак.
Mangeln недостајати; ein wenig zu mangeln anfangen понестати.
Mangen (österr. rollen) рољати; n. рољање.
Mann m. човјек, дјетић; Gatte муж; Mannsчојечки; geſunder, ſtarker Mann задријака; großer, langer Mann дугоња; Schimpfwort für einen Mann коњевчар; Frauenzimmer, das ſich wie ein Mann benimmt мушкобана; ſich wie ein Mann benehmend мушкобаност; die nur einen Mann gehabt hat једномужатица.
Mannbar на удадбу, на женидбу.
Männchen n. bei den Vögeln мужјак; bei anderen Thieren мушкарац, мужјак; altes Männchen старкеља.
Männlich мушки, људски.
Mannsbild n. дјетић, мушкарац, мушко; coll. мушкиње.
Mannskleid n. eine Art weißes Mannskleid бјелача.
Mannsperſon f. мушка глава; die einzige Mannsperſon in einer Haushaltung један (н. п. човјек), јединац, инокосан.
Manſchette f. (österr. Tazeln) таџлија.
Mantel m. кабаница, плашт, јапунце; ein grober Mantel der Montenegriner und Herzegowiner wie ein Shawl струка; Art Mantel сурина; тамбарина (као гуњ велики, постављен јагњетином); карбонар; Art

kurzen Mantels хальак; Art türkiſchen Mantels мавлута.
Mantelſack m. des Reiters терκија.
Marder m. mustela martes куна, златка.
Maria: Mariä Heimſuchung сретеније; Maria Magdalena (den 17. Juli alten Stils) Блажена Марија; Mariä Reinigung (den 21. Nov.) ваведеније; Maria Verkündigung (den 25. März) благовијест; Maria-Thereſiopel, Stadt Суботица; einer von Maria-Thereſiopel Суботичанин.
Marienkäfer m. мара, бабе.
Mark n. срж (n. p. у дрвета); des Hollunders срчика.
Marketender m. маргетан; Marketender- маргетански.
Marketenderinn f. маргетаница.
Markhauſen m. анта; Markhauſen ſetzen анатати; n. анатање.
Markiren ровашити (n. p. крме).
Markſcheide f. раздвој, раздио.
Markt m. панађур, чаршија, сајам, пазар, вашар; dazu gehörig чаршијнски, вашарни, пазарни; Markt halten вашарити; der den Markt beſucht вашарција; Ort, wo Markt gehalten wird вашариште.
Markten вашарити; n. вашарење.
Marktflecken m. касаба, мала варошица.
Marktbütte f. des Kaufmanns шатра.
Marktplatz m. пазар, пазариште, панађуриште, вашаршите, чаршија, пијаца, габела.
Marktzoll m. плацарина.
Marmor m. мермер, мрамор.
Marmorn мермерли, од мермера.
Maroſch f. Мориш: Gegend an der Maroſch Поморишје; einer vom Gebiete der Maroſch Поморишац; eine davon Поморишка, Поморишкиња.
Martern мучити; n. мучење.
Martinus: Tag des heil. Martinus (11. Nov.) Мартин дан; der denſelben zum Hauspatron hat мратинштак.
Märtyrer m. мученик; das Feſt der 40 Märtyrer (9. März) мученици.
Märtyrerinn f. мученица.
März m. лажак, ожујак, март, марач; März- марчани.
Märzhaſe m. полутак, зец млад.
Märzſchnee m. бабини јарци, бабини козлићи, бабини козајминци, бабини укови.
Maſche f. машлија, шепут, замка.
Maſchine f. eine hölzerne, dem Pferdekopfe ähnliche Maſchine, deren Mund man nach Belieben auf- und zumachen kann клоцалица, турица.
Maſer m. мраса.
Maſig: im Geſichte мрашав.
Maske f. образина, чувида.
Maß n. мјера, омијерка, омјера; ein Maß und Gewicht von 2¼ öſterr. Pfund ока; eine halbe Oka haltendes Maß полуока; halbes Seitel haltendes Maß полић; für Rindſchmalz im Gewichte von 1¼ јуња (n. p. масла); eine Art Maß ос eine Art Maß für Getreide мјерица.
Mäßigkeit f. уздржање.
Maſtbaum m. катарка.
Maſtdarm m. чмар, гузно цријево.
Mäſten гојити, угојити, ухранити; das Mä der Rinder сувати; n. сувато mäſten mit Eicheln жирити; n. жир damit gemäſtet жирован; damit gemä Schwein жировњак; der die Schweine Walde mit Eicheln mäſtet нагоничар; zu mäſten гојазан; ſchwer zu mäſten браст (n. p. свиње т. ј. танко, не може ласно угојити).
Maſtixbaum m. pistacea lentiscus трнља
Maſtſchwein n. храњеник; dem. храњенче.
Materie f. von welcher Materie чесов.
Matratze f. миндер, душек.
Matroſe m. морнар.
Matt нелагодан, млитав; matt wer erſchlaffen омлитавити; von einer Kra ослабити, калати.
Matte f. асура.
Mattenflechter m. асурција.
Mauer f. зид; Mauer um eine Stadt, Kloſter платно; Mauer ohne Mörtel су ђина (зид без креча и земље).
Mauern зидати.
Mauerſchwalbe f. брегуница.
Mauerwerk n. зидине plur.
Maul n. уста; das Maul ſtetſchen бек се; n. бекељење.
Maulaffe m. Maulaffen feil haben блејати, зи привјавати; n. блејање, зијање, прија
Maulbeerbaum m. morus дуд; Maulbeer дудов; der Maulbeerbäume pflegt дуд
Maulbeere f. дуд, дудиња; olivenfarbige beere мурга, дудиње мургасте.
Maulbeerholz n. дудовина.
Maulbeerpflanzung f. дудара.
Mauleſel m. масак, мазгов; junger маш
Mauleſelinn f. мазга, маска.
Maulthier n. мазга, маска; junges Mau машче, мала мазга.
Maultrommel f. дромбуља; damit trom дромбуљати.
Maulwurf m. кртица, кртина.
Maulwurfshaufen m. кртињак, кртич крторовина.
Maurer m. зидар; Zinzar гора; des Ma зидарев, зидаров, гогин; Maurer- зида
Maus f. миш; Maus- мишји; eine Art die Nüſſe frißt, vielleicht der Billich opa Euphemismus für die Maus окаменьак.
Mäuschen n. мишић.
Mäuschenſtill: er iſt mäuschenſtill ништа ро ни говори.

...sedreckfarben мишкаки indecl.
...sefalk m. тресигаћа, мишоловка, мишар.
...sefarbig кулатаст.
...egift n. мишомор.
...ekoth m. мишјак.
...eloch n. надо.
...epulver n. мишомор.
...estill: halt' dich mäusestill ћуткац!
...setodt: einen mausetodt machen убити ... мјесто.
...sfahl: mausfahles Pferd кулаш, мишку...аш; mausfahle Stute кулашица, куласта ...обила, кулуша.
...sfalle f. мишоловка, ступица, мишар, ...астуља.
...ausfarb кулатаст.
...eckerinn f. als Apposition von der Ziege векавица, бекавица.
...eckern вечати, векетати, векнути; n. век, века (козји глас).
...edaille f. медуља, колајна.
...edaillon n. колајна.
...det n. Medet rufen медекати, медекнути; ... медекање.
...r n. море; Meeres- морски; der von jenseits des ...eeres her ist прекоморац; die von jenseits ...s Meeres her ist прекоморка; Flinte von ...nseits des Meeres, aus Benedig, die über...ische прекоморка.
...raal m. груј.
...rbusen m. затон.
...rfenchel m. мотрика.
...rsisch m. eine Art davon укљата.
...alb n. морски во.
...rkirsche f. arbutus unedo планика, ма...ља.
...retig m. cochlearia armoracea хрен, рен.
...rschaumen: merschaumene Pfeife истива.
...rufer n. игало.
...wasser n. море (донеси ми мора, да се ...купам).
...rzwiebel f. scylla bifolia процепак.
...dia, Stadt Мехадија.
...l n. мука, брашно; млево in der Redens...t: сатръо га у млево; Mehl- брашнени; ...stes Mehl цвијет од брашна; mit Mehl ...streuen брашнавити; damit bestreut браш...ав; die kein Mehl hat безмливница.
...hlhändler m. брашнар.
...hlhändlerinn f. брашнарка.
...licht брашнав.
...lkammer f. брашнара.
...lkasten m. in der Mühle мучњак.
...lkloß m. eine Art Mehlklöße голубићи (мали ...љушци, који се уз пост кухају у ра...лу).
...lkübel m. стружњак.
...llos subst. f. безмливница.
...lmuß n. јериште, сатрица; eine Art dün...es Mehlmuß скроб.

Mehlspeise f. von Weizenmehl, Schmalz und Honig халва; etwa österr. Brotstrudel ташци; eine Art Mehlspeise тарана, сатрица, (man antwortet im Scherze auf die Frage, was man gespeiset habe сатри мачка и булумбаћа (Anspielung auf сатрица), жмире, вавежњици; eine Art kalter Mehlspeise mit Honig зерде.
Mehlthau m. медљика.
Mehr више, повише, веће, повеће, већма; n. вишак, претек; im Kaufe mehr bieten надметати се; n. надметање.
Mehrheit f. већина.
Mehrmals добре, добре пута.
Meiden клонити се, проходити се, проћи се, оканити се.
Meier m. запостат, мајурџија; des Meiers мајурџијин.
Meierhof m. салаш, мајур.
Meierinn f. мајурица; der Meierinn мајуричин.
Meierwagen m. beschlagener Meierwagen тарнице plur.
Meile f. миља, миљ.
Mein мој; sagen, daß etwas mein ist мојити; n. мојење; zu meinem machen омојити; nach meiner Art мојски.
Meineidig m. subst. кривоклетник.
Meinen мнити, мислити, мнивати, мњавати; n. мнивање, мњавање; dafür halten хесапити, мислити, цијенити; mein' ich ђоја (као бајаги).
Meinetwegen акоће, ништа за то.
Meinung f. мнијење.
Meise f. сјеница; Meisen- сјеничји; junge Meise сјеничић.
Meißel m. длијето, глијето; Meißel zum Behauen des Mühlsteines сјечивица.
Meistentheils понајвише.
Meister m. мештар, мајстор; des Meisters мајсторов; Meister, der für andere Meister stückweise arbeitet параџија; eine Sache als Meister verfertigen мајсторисати; n. мојсторисање.
Meisterhaft erwidern намајсторити.
Meisterinn f. мајсторица; der Meisterinn мајсторичин.
Meisterisch мајсторски.
Meistern, als Meister etwas arbeiten мајсторисати.
Meisterschaft f. вјештина.
Meisterstück n. ремек.
Melde f. atriplex hortensis лобода.
Melden гласити, јавити, јављати; n. глашење, јављање; sich melden гласнути се, јавити се, јављати се, веснути се; sich melden, auf den Ruf antworten одазвати се.
Melilote f. melilotus кокотац.
Melken мусти, помусти, намусти; n. музење, мужа; ein wenig melken уштркнути; in den Mund eines jungen Thieres, das

nicht ſelbſt ſaugen kann, melken замусти, замлазити (замлазити јагње нејако, млијека коме у око); n. замлажење; von ſtarkem Regen ſagt man киша муве.
Melkerinn f. музиља.
Melkgelte f. муалица.
Melkkübel m. крављача.
Melkkuh f. музара, муза.
Melone f. диња, лубеница, пипун; Melonen plur. бостан; Melonen- бостанов.
Melonengarten m. бостан; Ort, wo ein Melonengarten geweſen бостаниште.
Melonengärtner m. бостанција.
Membrane f. тјена.
Memme f. страшивац, кукавица.
Menäum n. ein Kirchenbuch минеј.
Menge f. мноштво, множина, мноштина, галама, бобља; eine große Menge брч, брча, јек; die kleinſte Menge мрва; eine Menge Leute људство, свјетина, живина; es iſt in Menge da има као пљена; von einer großen Menge шта (н. п. шта је људи ту изгинуло)!
Mengen: durcheinander mengen узмијешати, измијешати; ſich unberufen in etwas mengen утрчавати се, утрчати се.
Menſch m. човјек; vertraulich чово; Menſchen људи; plur. свијет; Menſchen- човјечји, људски; Menſch ohne Unterſchied des Geſchlechtes und des Alters инсан, исан; ein gemeiner, ungebildeter Menſch геак, џипор; das Menſch чељаде; Schimpfwort für einen Menſchen трпуљина (н. п. трпуљино једна), погановић, стапосер, говнеш (говнешу један).
Menſchengedenken n. памтивијек; in der Redensart: од памтивијека.
Menſchenkind n. чељаде.
Menſchenkoth m. ſcherzhaft житни као.
Menſchheit f. човјечанство, човјество, човјештво, чојство.
Menſchlich људски.
Menſchlichkeit f. људскост, људскота.
Merkblatt n. im Buche биљешка, залога.
Merken очутјети; осјетити, осјећати; опазити, спазити, уочити, угледати, замотрити, забиљежити, мукаетисати; осјетити се, осјећати се; спазити се, досјетити се; n. осјећање, мукаетисање.
Merkknoten m. im Tüchel завежљај, завезак.
Meſſe f. вашар, панађур, сајам, пазар; Meſſe- вашарни; Meſſe halten вашарити; die katholiſche Meſſe миса, маша; Meſſe leſen машити, служити мису; n. машење.
Meſſen мјерити, барабарити; n. мјерење, барабарење; ſich meſſen обласити се, огледати се; ſich meſſen, wer größer iſt улизивати се,
Meſſer n. нож; langes, krummes Meſſer кривањ; Meſſer mit weißem Hefte бјелокорац; Meſſer mit ſchwarzem Hefte црнокорац; Meſſer mit kurzem Griff шутаљ; eine Meſſer Dornen zu ſchneiden косор; eine Meſſer um Fleiſch, Gemüſe klein zu ſ сјецалица; Art großes Meſſer бичи Schimpfwort für ein Meſſer куетура; dem flachen Meſſer лињимиње.
Meſſerchen n. ножић.
Meſſerheft n. камве.
Meſſerſchmied m. ножар.
Meßgewand n. одежда.
Meſſing n. мјед (жута), пиринач, тумбак.
Meſſingen мједен.
Meßkunſt f. мјерачина.
Meth m. медовина, шербе; Geſchenk auf шербетаџе.
Metropolie f. Reſidenz des Metropoliten м полија.
Metropolit m. митрополит; des Metropo митрополитов; Metropoliten- митрополит
Mette f. јутрења.
Meuchelmörderiſch тођен убити из прије
Mezzo: Isola di Mezzo in Dalmatien Лок
Miau n. мук; miauen мукати; einmal wi мукнути, мукати; n. мукање.
Michael: der Michael als Hauspatron м михољштак; ein Obſtbaum, deſſen gegen Michaeli reift михољача.
Michaelisfeſt n. (29. September) михољ
Miene f. Miene machen zum Weinen (raunzen) кьезити се; n. кьезење.
Miesmuſchel f. пучица.
Miethbewohner m. укућанин, мирација.
Miethbewohnerinn f. укућанка.
Miethe f. кирија; Miethe zwiſchen Pe најам; Miethe für den Fruchtgenuß к
Miethen наимати; n. наимање.
Miethknecht m. најамник, најемник, најм junger Miethknecht најамниче.
Miethlohn m. најам.
Miethsmann m. кирација; подржник (у туђој земљи сједи).
Miethweib n. најамница.
Milch f. млијеко; friſch gemolkene Mil мужа; von friſch gemolkener Milch jo geronnene Milch грушевина; ſauere киселина, кисело млијеко; ſüße, ſäuerte Milch вареника; warme Milch вареника.
Milchdiſtel f. sonchus oleraceus горчика.
Milchhaar n. мље; mit Milchhaaren bedeckt
Milchhändler m. мљечар.
Milchkammer f. мљечар.
Milchmaul n. мљечар, мљекар.
Milchreich млијечан.
Milchſtraße f. куповска слама.
Mild благ, гњио, мекан; mild werden у нути.
Milde f. гњилина.
Militärgrenze f. Gegenſatz des Provinziale литарија, солдатија, граница, крајина.

...ärgrenzer m. милитарац, крајишник, ...ничар.
...ärisch милитарски.
... f. солдатија; Gegend милиција.
... f. слезина.
...erhärtung f. далак.
...ret n. мунара.
...ern омалити, омаљивати; n. омаљи...ње.
...e f. тавник, прокоп испод земље, ла...гум; eine Mine anlegen ноткопати или под...метнути лагум.
...inirer m. лагумџија.
...inute f. минут, час.
...ischen мијешати, умијешати; n. мијешање; Sachen, die nicht zusammen passen, unter einander mischen, verwirren скалабурити, калабурити, каламутити; n. калабурење; sich in etwas mischen пачати се, мијешати се; n. пачање.
...ischmasch m. калабурња.
...ispel f. mespilus germanica мушмула.
...ist m. гној, ђубре, ђубриш; Loch, bei welchem der Mist aus dem Stalle hinausgeworfen wird кидаоница.
...beet n. ein tragbares Mistbeet zu Gurken, Melonen клило.
...el f. viscum album мела, имела, лепак.
...eldrossel f. turdus viscivorus мелаш, имелаш.
...en торити, наторити, балегати; n. торење, балегање; von der Ziege брабоњати; n. брабоњање; наговнати scherzhaft von der ...ise, anfüllen.
...gebären побацити, побацивати; пометнути, пометати; изнебити (н. п. изнебила ...ена дијете); n. пометање; von Thieren ...ловити се, изјаловити се; n. јаловљење.
...geburt f. als Schimpfwort наказ, наказа.
...handeln злоставити, злостављати, силити, ...ловати; n. злостављење, силовање.
...vergnügen n. неновољност.
...t e, ea (н. п. с тобом); у (н. п. трговачко један човјек у магарад).
...bringen повести.
...feiern прислављати; n. прислављање.
...führen повести.
...tgift f. Heiratsgut прћија.
...tglied n. der Familie братственик, братствењак.
...itleidig болећи, жалостив.
...itnehmen понијети, повести.
...itrowitz, Stadt Митровица.
...itsänger m. пјевидруг.
...itsingen припијевати, припјевати.
...ittag m. подне, пладне.
...ittagmal n. објед, ручак; Mittagmal halten обједовати, ручати.
...ittagmalen ужинати, ручати; ein wenig mittagmalen поручати; sich satt mittagmalen наручати се.
Mitte f. сриједа, средина; von der Mitte сасред.
Mittelmäßig осредњи, приличан, средњи (средње руке).
Mittelpunkt m. средокраћа.
Mitten усред, прекосред; mitten aus исред, (исред града, исред војске); mitten durch кросред, посред; mitten in насред; recht mitten darin у велике.
Mitternacht f. поноћа (од поноћа); поноћи (d. i. по ноћи); die Zeit gegen Mitternacht, da alles still ist глухо доба.
Mittfasten f. средопошће; der in der Mittfaste ist средопосни (н. п. недјеља).
Mittler средњи; im mittleren Lebensalter stehend средовијечан.
Mittwinter m. средозимци plur.; Mittwinter-средозимни.
Mittwoche f. сриједа.
Mitweiner m. плачидруг.
Modell n. калуп; Modell der Goldarbeiter тереџе.
Moder m. трухлина.
Modern трухлити; n. трухљење.
Möglich баста.
Möglichkeit f. могућство.
Mohammed: das Buch von ihm мухамедлија; Volk Mohammeds умет и Муамед.
Mohn m. мак; Mohn- маков; Ort, wo ehemals Mohn gestanden маковиште.
Mohnkuchen m. маковача.
Mohr m. арапин; coll. Арапија; des Mohren арапинов.
Mohrenkind n. арапче; coll. арапчад.
Mohrinn f. арапка.
Mohrisch арапски.
Mohrrübe f. gelbe Rübe daucus мрква.
Moiriren: moirirt sein, von gewässertem Seidenzeug таласати се.
Mola f. Molageburt потајница.
Moldau f. Карабогданска.
Molken plur. сурутка.
Mollah m. мула; des Mollahs мулин; Frau des Mollah мулиница; Gebiet des Mollah мулалук.
Monat m. мјесец.
Monatlich мјесечни; monatliche Reinigung мјесечина, женско вријеме, прање.
Monatrettig m. мјесечарка (т. ј. ротква).
Mönch m. калуђер; ein Mönch vom h. Grabe божогробац; Mönch werden калуђерити се, покалуђерити се; lieber Mönch! кале!
Mönchisch калуђерски.
Mönchlein n. калуђерче.
Mönchskappe f. камилавка, камилајка.
Mönchsmantel m. мантија, мантерос; der den Mönchsmantel abgelegt hat свршмантија.
Mönchthum n. калуђерство.

Mond m. мјесец; des Mondes мјесечев.
Mondesſchatten m. засјенак; in dem Mondesſchatten у засјенку.
Mondesſohn m. мјесечић.
Mondraute f. папрадник.
Mondſchein m. мјесечина.
Mondſüchtig m. ноћник, нотњик, мјесечњак.
Montag m. понедјељник, понедионик; der zweite Montag nach Oſtern дружичало; der am Montag faſtet понедионичар.
Montenegriner m. Црногорац; Montenegriner- црногорски.
Montenegrinerinn f. Црногорка.
Montenegro n. Црна гора.
Moos n. маховина.
Moraſt m. блато.
Moraſtig блатан.
Moratſcha Морача; einer von Moratſcha Морачанин.
Morawa, Fluß in Serbien Морава: Anwohner der Morawa Поморавац; Anwohnerinn der Morawa Поморавка; die Gegend an der Morawa Поморавље; an der Morawa gelegen поморавски.
Morchel f. phallus esculentus смрчак.
Mord m. убиће, убиство, крв, крвно дјело; er hat einen Mord begangen учинио крвно дјело; einen des Mordes beſchuldigen крвничити, личити крв на кога; n. крвниченье.
Mörder m. крвник; arger Mörder прекрвник.
Mörderinn f. крвница.
Morgen m. јутро; Morgen- јутарњи, јутрењи; adv. сјутра, ујутру; von dieſem Morgen јутрошњи; Morgen werden одјутрити се, одјутравати се; ein Morgen Landes дан орања, јутро.
Morgen сјутрашњи.
Morgendämmerung f. проворје, праскозорје.
Morgenröthe f. зора.
Morgens ујутру, рано.
Morgenſtern m. даница; des Morgenſterns даничин.
Morſch трухо.
Mörſer m. хаван; hölzerner Mörſer ступа.
Mörſerkeule f. тучак, туцањ, туцало.
Moſchee f. мечет, џамија.
Moskau, Stadt Москва.
Moſt m. маст, мастика, муст, шира.
Moſtar, Stadt Мостар; von Moſtar мостарски.
Moſtſuppe f. Art davon крка.
Moſtwurſt f. суџук.
Motte f. мољац; von Motten benagt werden сагрињати (вуна сагрињала).
Mücke f. комар, комарац, комарица; der Mücke комарчев; Golubaţer Mücke браничевка муха, голубачка муха.
Mucken писнути, крknути; er darf nicht mucken он не смије од њега крknути.
Muckſen гледај mucken.
Müde сустао, ломан, трудан, уморан; müde werden уморити се, суетати; von vielen поморити се, посустати; ſich müde gehen клањцати; n. кланцање.
Muen букати, букнути.
Muff m. колчак.
Mufti m. муфтија.
Mühe f. труд, трудба; mit großer Mühe једва на једвине јаде, једва једвице; ſich Mühe geben трудити се, потрудити се, паштити се, промучити се; der ſich Mühe gibt, Eiferer трудбеник; Mühe machen потрудити.
Mühle f. млин, воденица; Mühl- воденични (камен, коло); eine Mühle am Bache поточара; als Spiel мице, лекови; der zur Mühle bringt помилар, помељар, помлинар; der Ort, wo eine Mühle geſtanden воденичиште.
Mühlrad n. витао.
Mühlſtaub m. паспаљ.
Mühlwehr n. брана.
Muhme f. рођака, теткина или ујакова кћи.
Mulde f. карлица.
Müller m. воденичар, млинар; des Müllers воденичаров; Müller von der Roßmühle сувајџија.
Müllergebühr f. ујам, ушур.
Müllerinn f. млинарица, воденичарка.
Mund m. уста, рило; dem. рилица; einem Speiſe in den Mund geben закусити, закусивати; заложити, залагати.
Mundart f. gegenſeitiger ſcherzhafter Spottname unter den Serben für diejenigen, welche eine andere Mundart ſprechen шијак; einen zum Schijak machen пошијачити; ein Schijak werden пошијачити се.
Mundbäcker m. мјешаја.
Mündlich наустице.
Mundſtück n. бокин; das Mundſtück einer Tabakspfeife имам.
Mündung f. ушће, уток, вратло; Mündung des Gewehres грло; Mündung der Kanne носац.
Munition f. џебана.
Münze f. moneta новац; alte Münze банка; kupferne Münze мједеньача, мједеница; kupferne Münze, wovon 3 auf eine Para gehen гавета; türkiſche Münze von 60 Para вижлин; Münze von 10 Para марјаш; eine Art Münze мангура, динар, либра, перпера, двопетица, стопарац, крива; Band mit Münzen, das an der Kopfbedeckung angeheckelt wird und beim Kinn vorbeigeht подбрадник.
Münze f. mentha метвица.
Münzhaus n. ковница.
Mur f. Mur-Schiff n. мурка.
Muräne f. пискор.
Murmeln мрмљати; n. мрмљање.
Murren гуњати, мрмљати, мумоњити, мумлати, карати, викати; n. гуњање, викање, карање; die Zähne fletſchend murren, vom Hunde режати, зарежати; n. режање.
Murrer m. мумоња.

Mürriſch усован, мрзовољаст, осорљив; bei mürriſcher Laune ускошен, рђаве воље.
Muſchel f. шкољка; Art Muſchel прсци.
Muſelman m. мусломан.
Muſik f. allerlei Muſik zuſammen даворије; türkiſche Muſik дамбулхана.
Muſikant m. мектерин.
Muſiknote f. кајда.
Muskari m. ſchopfblüthiger вилин лук.
Muskatellertraube f. тамјаника, тамњаника, тамјанка, мирисавка.
Muskatnuß f. nux moschata дафиново зрно, орашчић, орашак.
Muskel f. мишица, мишка; рибић (н. п. играју у коња рибићи); гуштер.
Muslinet m. мушулин.
Muß n. морање.
Muße f. доколица, беспослица, коље, доспијевање; узур (н. п. живи на узур); тенан in der Redensart: на тенану, на тенани bei Muße, bequem; Sache, die Muße verſchafft залудница; Muße haben докољети, доспјети, доспијевати, узурити; n. узурење.
Muſſelim m. eine Art türkiſcher Oberprofoß муселим; des Muſſelims муселимов; Muſſelim- муселимски; einer von des Muſſelims Leuten муслаимовац.
Müſſen морати; мусити nur in dem Sprichworte: што пан проси, село муси; man muß gehen ваља ићи, треба ићи.
Müſſig залудан, залих, беспослен, бадава; müſſiger, unbeſchäftigter Menſch залудник; müſſig gehen ластовати, бити беспослен, беспосличити, шуњати се, левентовати; n. ластовање, беспосличење, шуњање, левентовање; müſſig umhergehen баздркати; n. баздркање; müſſig vorbeigehen прозујати; müſſig zubringen прозујати.
Müſſiggänger m. беспослица, левента, бадавација.
Muſter n. проба; терак (од хаљине или од прења); урнек; Muſter im Sticken und Stricken почетак; nach dem Muſter machen прегледати.
Muſterſtück n. eines Dutzend, das nicht mit eingewickelt iſt тестебаша.
Muth m. слобода, кураж: Muth bekommen ослободити се; einem Muth einſprechen разговорити, разговарати; ſich разговорити се; einem Muth machen слободити, ослободити, куражити, окуражити, храбрити; ſich Muth machen слободити се, ослободити се, куражити се, окуражити се; den Muth ſinken laſſen, ſich demüthigen поништити се; den Muth verlieren упухати се.
Muthig слободан, куражан.
Muthwille m. бијес (или је отишао у хајдуке од бијеса или од невоље?), несташлук, враговање; Ungeſtüm обијест; Muthwillen treiben плаховати, враговати, враголисати; n. плаховање, враговање.
Muthwillig обијесан, обијестан, враголаст, несташан; m. враголан, врагулин.
Mutter f. мати, мајка, родитељка; der Mutter материн, мајкин, мајчин; vertraulich мале! zu einer ſagen: Mutter материти; n. матерење.
Mütterchen n. мајчица, мајкица.
Mutterkuchen m. плодва, ложа, плодница.
Mutterleib m. мати, материца, материница, матица.
Muttermal n. младеж, бен.
Mutternackt го наг, го као од мајке рођен, го голцат.
Mutterſohn m. мајковић (н. п. деде мајковићу!)
Mutterſöhnchen n. verhätſcheltes Kind маза, пека.
Mütze f. капа, калпак; Mütze der Geiſtlichen unter dem Hute ћелепуш; cylindriſche Mütze der Männer in Bosnien коврџак; Art Mütze шушљаица, кришкара, голоканица, чамуља; eine Mütze mit Quaſten кићенка; Art runder Mütze der Herzegowiner карикача, кариклија; Hut ohne Krempe клобук.
Mützenmacher m. калпакчија.
Myrte f. мрча.

Nabe f. главина, главчина.
Nabel m. пупак, сиђ ſo ſetzen oder legen, daß der Nabel zu oberſt kommt испупчити се.
Nabelkraut n. umbilicus veneris пупаквица.
Nach послије; по (није по људи, по вољи, познајем га по говору); о (отимљу се о царство); за; иза (иза тога); пут (отишао пут Бечу).
Nachaten метнути се, турити се, врћи се (на кога).
Nachbar m. сусјед, комшија; des Nachbars сусједов, комшијин.
Nachbarinn f. сусједа, комшијница, кона; der Nachbarinn сусједин.
Nachbarlich комшијски, комшијски.
Nachbarſchaft f. сусједство, комшилук.
Nachbrot n. боцман.
Nachdem почем, поклем, пошто.
Nacheile n. потјера, поточ, потрага.
Nacheinander узаманце, узасопце, узастопце; alle Tage nacheinander себица: носи кошуљу или хаљину какву у себицу.
Nachen m. чун, ораница.
Nachfolge f. пошљедак.
Nachfüllen допунити, допуњати, допуњивати.
Nachgeben одмахнути, попустити се.
Nachgeboren посмрче.
Nachgeburt f. пометина, ложа, плодва.
Nachgehen, ſich beſtreben нашљедовати.
Nachgewinnen набризгати.
Nachgießen долити, дољевати; n. дољевање.
Nachher послије.
Nachherig потоњи.

Nachkomme m. потомак; plur. траг, род, породица, покољење.
Nachkommenſchaft f. пород, породица, подмладак, омладина, племе; der an Nachkommenſchaft reich iſt, halb ſcherzhaft племенит: од крмаче куд ће племенитије шта бити, која по осморо опраси.
Nachkrapp m. der Satz der Färberröthe, nachdem ſie einmal gebraucht worden изброћине.
Nachlaſſen попустити, попуштати, отпуштати се, јењати, прејењати, престати, улијегати, умнути, одумнути, патисати, ослабити; n. попуштање, отпуштање, патисање; von der Sonnenhitze захлађивати; n. захлађивање; ſich an jemand, an etwas machen und nicht nachlaſſen наврети се, навезати се.
Nachläſſig неатан, немаран.
Nachläſſigkeit f. неатост, немар, неглед.
Nachlaufen пристати, пристајати; n. пристајање.
Nachleſe f. пабирак, бирачење, пабирчење.
Nachleſen пабирчити, напабирчити, бирачити, набирачити, пањетковати, напањетковати; n. пабирчење, бирачење.
Nachlocken помамити, повабити; die Heerde појавити.
Nachlügen полагати, полагивати; n. полагивање.
Nachlügner m. полажа.
Nachmal n. повечерак; kleines Nachmal einnehmen павечерати.
Nachraſiren избријати, избријавати; побријати, побријавати; n. избријавање, побријавање.
Nachrede f. mit ſeinen Nachreden wird es aus ſein долајање, долајао је већ.
Nachricht f. глас, погласје, хабер; der die Nachricht bringt гласник, гласоноша; die die Nachricht bringt гласница.
Nachſäen присијати.
Nachſchwarm m. паројак.
Nachſehen огледати; презрети, презирати; n. огледање, презирање; одбити (коме што на младост, на лудост, на дару).
Nachſetzen наклопити се; einem натиснути се, натискивати се; der nachſetzt m. поточник.
Nachſicht f. презирање.
Nachſieben: nachgeſiebtes Mehl исијевци.
Nachſinnen размишљати, домишљавати се; n. размишљање, домишљавање.
Nächſt adj. пријеки; der nächſte Weg пријечац; der nächſte искрьи.
Nachſtehen бојати се.
Nachſtoppler m. класобер.
Nacht f. ноћ; bei Nacht преноћ, преко ноћ, ноћу, обноћ, ноћно; dieſe Nacht ноћас; adj. ноћашњи; wenn es tief in der Nacht wird уноћати се.
Nachteule f. сова, јеина. утина, ушара; eine Art davon ћук; wie dieſe ſchreien ћукн einmal ћукнути; n. ћукање.
Nachtigall f. славуј, славић, славје, слав славља; der Nachtigall славујев.
Nachtiſch m. заслада; Nachtiſch halten зас дити (дај млијека или куханијех шљи да засладимо мало).
Nachtlager n. ноћиште, конак.
Nächtlich ноћни, ноћьи.
Nachtmalen вечерати, вечеравати, вечерив
Nachtſchatten m. solanum паскивица, пупато
Nachtreter m. verächtlich пришипетља.
Nachtreterinn f. пристална.
Nachttopf m. врчина, бокал, ноћшир.
Nachtwind m. ноћник вјетар.
Nachwachſen народити се.
Nachwein m. половник.
Nachzucht f. von Bienen zur Fortpflanzung прије
Nackt го, голишав, наг; опуцан in der Redensart го опуцан; m. голић, голаћ, гољо; mit nackten Beinen голокрак; mit nacktem Hinten гологуз; nackt werden, ſeine Kleider zerriſſen haben огољети.
Nacktheit f. Mangel an Kleidung голотиња.
Nadel f. игла; dem. иглица; eine Art große Nadel прошиваљка; Nadel- иглени; Nadel an den Nadelbäumen четина; mit geſprengt Öhr обушка, обушица, игла без уши
Nädelbüchſe f. игленица.
Nadler m. иглар.
Nagel m. клин, клинац, чавао, ексер, гвозд клин; eine Art großer, hölzerner Nag ишиљ; um Kleider daran zu hängen чив лук; um das Schießgewehr daran zu hänge чукаљ; am Finger нокат; der die Stub an den Nagel gehängt hat свршислово.
Nägelchen n. ноктић, клинчић.
Nagelwurzel f. накојења, заноктице.
Nagen глодати, глабати, изјести; durch Nage entblößen изгулити; n. глодање, глабање, гризало.
Nahe близу, наблизу, ублизу, надомак; von nahe изблиза; nahe bringen приближити, приближавати; прикучити, прикучивати; nahe gelegen оближьи.
Näh- шиваћи.
Nähen шити; n. шијење.
Näher: näher kommen примицати се; n. примицање.
Nähern прикучивати; n. прикучивање; ſich прикучити се, прикучивати се; примаћи с примицати се; приближити се, прибли жавати се.
Nähnadel f. шиватица, шиватка, живаћа игла.
Nähren хранити; n. храњење; ſich хранити се.
Nahrung f. храна, пића, крма.
Naht f. шав, руб; Naht an der Hirnſchale свез на глави.

Nähterinn f. шваља.
Name m. име, назив, надимак; bei ſeinem eigentlichen Namen nennen (z. B. von obſcönen Gegenſtänden) нарицати; dem Namen nach тобоже, токорсе; den Namen ändern предјести, предијевати име; n. предијевање; Namen geben заказати, надјести, надијевати име; n. надијевање; der den Namen gibt надјевач; einen ſchlechten Namen machen оцрнити, оцрњивати; ſich оцрнити се, оцрњивати се.
Namenlos безимени.
Namensbruder m. имењак; des Namensbruders имењаков.
Namensſchweſter f. имењака.
Namenstag m. годовно.
Namentlich именце, поименце, наиме.
Napfſchnecke f. прњепак.
Narbe f. ожиљак, пожиљак.
Narr m. норац, луда, будала; halber Narr дивања; ein Narr werden побудалити, полудјети.
Narren n. ач (иди, ачи!)
Narren, bei der Naſe herumführen вотати, вонтати; n. вотање, вонтање.
Narrentheidung f. лудовање.
Narrheit f. лудост, лудило; Narrheiten treiben лудовати.
Närriſch луд; ſich närriſch ſtellen лудити се, бенавити се; n. луђење, бенављење; närriſch werden полудјети, кретати главом; n. кретање главом; närriſches Zeug treiben копати трице.
Narziſſe f. narcissus суноврат; rothrandige Narciſſe narcissus poëticus овчица.
Naſcher m. Schimpfwort кантарић.
Naſe f. нос; einer mit hangender Naſe смољо.
Naſeiſen n. брњица.
Näſeln уњкати.
Naſenfiſch m. патуца.
Naſenloch n. ноздра, ноздрва.
Naſenſtüber m. зврчка.
Naſerümpfen n. потрдивање, прћење.
Naß мокар, мочаран, мукљив; naß werden смокрити се; vom Regen naß werden закиснути, закисивати, окиснути; n. закисивање.
Näſſe f. мокрина; vom Regen мочина, мочар, мочарина.
Natterwurz f. echium vulgare лисичји реп.
Naturell n. ћуд, нарав, натура; von gutem Naturell доброћуд.
Nebel m. магла, тама; einen Nebel um ſich verbreiten z. B. durch Tabakrauchen маглити.
Nebelig магловит; werden замаглити се.
Nebeln сипити.
Nebelregen m. измаглица.
Neben крај, покрај, украј, поред, до; уз, уза: neben ihm уза њ, уза њга.
Nebeneinander успоредо.
Nebenfrau f. zweite Frau neben der erſten иноча, иночица.
Nebenkoch m. наракувар; des Nebenkochs наракуваров.
Nebenpferd n. поводник; das Nebenpferd des Saumfuhrmanns, das ſein Gepäck trägt und das er zuweilen ſelbſt reitet јахалица.
Nebenſproſſe f. слепић; Nebenſproſſen treiben тићити се.
Nebenſteuer f. Zuſchuß прирез.
Nebenſtunde f. in Nebenſtunden припадом.
Necken задиркивати, заједати, дражити, подражити, подраживати, пецати, пецкати; n. задиркивање, заједање, дражење, подраживање, пецкање.
Necker m. задиркивало.
Neffe m. нетјак; des Neffen нетјаков.
Negligé n. калац im Scherze von den Türken, wenn ſie im Negligé ſind: пустио гузицу на калац.
Nehmen узети, узимати, преузети, заузети; прихватити, прихватати; примити, примати; отети, отимати; n. узимање, заузимање, примање, отимање; in Menge nehmen наузимати; auf die Schultern nehmen заметати; n. заметање; auf ſich nehmen подлећи; ein wenig zu ſich nehmen закусити, закусивати; ſich nehmen, bei der Hand узети се; nimm! буjур!
Neid m. завист.
Neidiſch завидљив, мани.
Neigen нагнути, нагињати, нагибати; накренути, накретати; n. нагињање, нагибање, накретање; ſeitwärts neigen односити (односи главу као свирац од прдаљке); ſich нагнути се, нагињати се, нагибати се; es neigt ſich dem Abend zu нагао дан (т. ј. превалило подне); ſich auf eine Seite neigen кривати (крива товар на коњу), дервечити се; ſich tief neigen oder auch niederfallen aufs Angeſicht und ſich bekreuzen метанисати; n. метанисање; ſich vorwärts neigen погињати се; ſich ſo neigen, daß der Hintere in die Höhe ſieht нагузити се.
Nein не, није, јок, ај бо; хаир (н. п. јеси ли га виђео? хаир).
Nelke f. dianthus caryophyllus каравиље.
Nennen назвати, називати, именовати, именовање; ſich назвати се, називати се, именовати се.
Neſſel f. urtica коприва, жара.
Neſſelchen n. urticella копривица.
Neſt n. гнијездо; ein Neſt machen гнијездити, нагнијездити (н. п. мокош); ſich ein Neſt machen нагнијездити се.
Neſtling m. cyprinus alburnus minor безрибица.
Netz n. мрежа, пређа; Netz oder Vorhang gegen die Zudringlichkeit der Mücken комарник; eine Art Netz Krebſe zu fangen рачило; zu fiſchen гриб; damit fiſchen грибити;

mit einem Netz überziehen trans. премрежити, замрежити; intr. замрежити: замрежило поље; der Ort, wo das Netz beim Fischen ins Wasser geworfen wird мет.

Netzchen n. мрежица.

Netzen квасити, мокрити, умакати; n. квашење, мокрење, умакање.

Neu нов; frisch малопрешњи; der Neue m. новајлија; ganz und gar neu нов новцат, нов новцит; aufs neue наново, истекар; das neue Jahr мали Божић, ново љето; neues Schiff новица, нова лађа; neue decken прекрити прекрива; n. прекривање; neu hinzu machen приновити, принављати; n. принављање.

Neubruch m. закопина.

Neuerdings наново, истекар.

Neuigkeit f. новине.

Neulich adj. скорашњи, прошњи; adv. прво.

Neuling m. новајлија; von frischgefallenem Schnee поновац.

Neumond m. Neulicht новак мјесец; etwa das erste Viertel младина; Epitheton des Neumondes здрављак (као да би нам био на здравље); der Neumond fängt an мијени се мјесец.

Neun девет; Anzahl von neun deveторо, деветорица; im Kartenspiel деветица; Thier von neun Jahren деветак; auf neun eingerichteter Weberkamm девечано брдо.

Neuntel n. деветак; der das Neuntel nimmt девечар.

Neunter девети; neunter Theil деветина.

Neunzehn деветнаест; Anzahl von neunzehn деветнаесторо.

Neunzehnter деветнаести.

Neunzig деведесет; Anzahl von neunzig деведесеторо.

Neunzigster деведесети.

Neusatz, Stadt Нови сад; Neusatzer Новосађанин; Neusatzerinn Новосаткиња; Neusatzer-новосадски.

Nicht не; in der Zusammensetzung für un неопран, некухан, неслан; nicht doch аја, немој; nicht einmal ни, нити; gar nicht, nicht im mindesten николико; ist nicht није; nicht voll ексичан; nicht groß омален; nicht haben не имати, немати; n. неимање, немање; nicht lange dauernd неспор; zu nichte machen уништити; zu nichte gemacht werden изништавити, изништати.

Nichtachtung f. немар.

Nichtbestimmte, die несуђеница; das Nichtbestimmte несуђење.

Nichte f. нећака; der Nichte нећачић.

Nichtgeber m. недаша.

Nichtig залудан.

Nichts ништа; nichts als истом; nichts da јоктур (удари јоктур у кесу); gar nichts баш ништа, ништа под јаким Богом, нимало, ни од мила (нема воћке ни од мила); nichts ништа жива (не зна ништа жива).

Nichtsnütze невољао.

Nichtsnützig: nichtsnütziger Mensch рђобитина.

Nichtsnützigkeit f. ништарија.

Nichtswerth ништав; m. ништавац.

Nichtswürdig невољао; m. невољалац, ништа чоек; f. невољалица; du Nichtswürdiger рђо једна!

Nichtswürdigkeit f. невољаљство, невољалтина, ништавило.

Nicken: ein wenig nicken вог Schläfrigkeit прокуњати.

Nie никад, нигда; in meinem Leben nie никад ни до вијека и свијета; ewig nie никад докле је вијека и свијета, како је вијека и свијета; о шкрипову дне, кад а бараци стригу; о кукову дне; на куков љето; о прохиној жетви.

Nieder низак, снизак.

Niederbeugen сагнути, сагибати; n. сагибање.

Niederbücken, sich прилијегати.

Niederdrücken скрљушити, припушити.

Niederfallen und sich bekreuzigen in der Kirche метанисати; n. метанисање.

Niedergang m. заход.

Niedergehen заходити.

Niederhauen сјећи, посјећи; n. сјеча. посјека.

Niederhauerinn f. Epitheton des Säbels посјекља.

Niederhocken чучнути, чучати.

Niederhucken, sich verstecken притајати се.

Niederknien клећи, клекнути; поклећи, поклекнути; поклецивати; n. поклецивање.

Niederkunft f. порођај.

Niederlage f. разбиште, полом; receptaculum, сноє; eine Niederlage anrichten положити.

Niederlassen, sich присјести, утемељити се; sich niederlassen ohne zu sehen ob der Ort sauber ist дропити.

Niederlegen положити, полагати; sich oft niederlegen полешкивати, прилијегати; n. полешкивање, прилијегање.

Niederreißen срушити.

Niederschießen: nach der Reihe постријељати.

Niederschlag m. талог; niederschlagen обити, убијати (убила га жалост, несрећа, штета); уништити, уништавати; n. убијање, уништавање; niedergeschlagen werden скуњити се.

Niedersetzen, sich сјести, сједати; n. сједање.

Niedersinken скљунити се.

Niederträchtig: m. објешењак; f. објешењица.

Niederwälzen заваљивати.

Niederwerfen преврћи; оборити, обарати; обалити, обаљивати; новалити, новаљати, новаљивати; обрвати, тресnути, крнути; n. обарање, обаљивање, новаљивање; nach einander niederwerfen поизваљивати; sich niederwerfen прућити се.

Niedrig приземљаст, низак; niedriger нижи;

ein niedriger Ort низ; der niedrigste преисподњи.
Niedrigkeit f. низ, низина.
Niemand нико, нитко; m. Scheltwort нитков; niemand gehörig ничиј.
Niemandssohn m. нитковић, никоговић.
Niere f. бубрег, бубало.
Nierenstück n. бубрежњаци, исјечак.
Nieseln ромињати.
Nießen кихнути, кихати; n. кихање, кихавица.
Nießwurz f. helleborus чемерика; schwarze Nießwurz helleborus foetidus кукуријек.
Niklas Никола; Niklas- никољски; der den heil. Niklas als Hauspatron verehrt никољштак.
Niklastag m. Никољ дан.
Nimmerkommen: das Land Nimmerkommen (komisch) недођија; Nimmerkommen, Stadt недођин.
Nimmersatt несит; m. ненасит.
Nirgends нигдје, никуд, никуда.
Nisse f. гњида.
Nisten гнијездити; n. гнијежђење.
Noch још, јошт, јоште; noch eins збиља! weder — noch ни — ни, нити — нити.
Nonne f. калуђерица; der Nonne калуђеричин.
Norden m. сјевер.
Nordwind m. сјевер, сјеверин; dem Nordwinde ausgesetzt сјеверљив.
Noth f. невоља; in Noth und Kummer gerathen укубурити; Noth leiden злопатити.
Nothdurft f. Nothdurft verrichten онередити се; hinausgehen um die Nothdurft zu verrichten изићи на двор.
Nothdürftig оскудан.
Nothfaste f. сухотиња.
Nöthig: nöthig haben потребовати; es ist nöthig хоће се; es ist nicht nöthig није тријебе.
Nöthigen принудити, принуђавати; натјерати, натјеривати; нагнати, нагонити; навалити, наваљивати; es nöthiget mich zum Stuhlgange наваљује ме сваки дан на поље.
Nöthigung f. принуђавање.
Nothwendig потребан, потребит.
Nothzucht f. силовање.
November m. студен.
Novize m. искушеник.
Nu: im Nu на један хитац.
Nüchtern, nicht berauscht тријезан; nüchtern machen растријезнити; nüchtern werden тријезнити се, растријезнити се, отријезнити се; nüchterner Zustand, da man noch nichts gegessen noch getrunken hat наштина, таштина; auf den nüchternen Magen наште срца.
Nudel f. резанац; Nudeln plur. резанци.
Nudelholz n. тржница, оклагија.
Nun сад, јако; von nun an оселе, одселе, од сад, по сад, од јако; intr. но!
Nur само, салт, истом; цигли, цигловетни; тек: nur zu sehen тек да видим; nur zu нек! нека!
Nuß f. nux орах; die Nuß, mit der man im Spiele wirft бојац, ојнак, купа; Art größter Nüsse бабац; der Nüsse verkauft орашар; mit Nüssen würzen орашити; n. орашење; Nuß- орахов.
Nußholz n. ораховина.
Nußkern m. der ganze кокошка (читава језгра из ораха).
Nußwald m. орашје.
Nüster f. ноздрва.
Nutzen m. хасна, фајда, вајда, корист; Nutzen bringen привриједити, привређивати; n. привређивање; привидети (не ће ништа кући да привиди); Nutzen haben вајдисати; von Nutzen заувар (заувар је, биће заувар); von Nutzen sein ваљати; zu eigenem Nutzen reden навијати; Nutzen ziehen користовати се.
Nutzen хаснити, помоћи, вајдисати, користити, користовати, прудити (пруди ми ово); n. пруђење.
Nützlich хасновит, користан, пробитачан.
Nützlichkeit f. пробитачност.

Ob ели, дали; ли (има ли?); ob nicht није ли?
Oben горе, озгор, озго, наврх; von oben одозго; von oben herab изнад, изврх.
Ober горњи; m. im Kartenspiel горњак; adv. поврх (поврх главе, поврх брда), више.
Oberfuß m. љесица, грана.
Oberhand f. љесица, грана; Oberhand bekommen преобладати.
Oberhaupt n. глава, главар, поглавар, поглавица; der Familie im Hause старјешина; Amt und Würde desselben старјешинство; Oberhaupts- поглаварски; des Oberhaupts поглаваров.
Oberhauptlos, von der Familie, deren Oberhaupt gestorben безглаван.
Oberinn f. im Kloster игуманија.
Oberkanonier m. тобџибаша.
Oberkleid n. Arten davon гуњ, сугуњица, кавад, дороц, царза, талаган, аздија, џубе, хаљина, бјељача; Oberkleid der Mönche раса; Oberkleid der türkischen Frauen вереџа, фереџа; Zeug zum гуњ загарија.
Oberländer m. горњоземац.
Oberländisch горњоземски.
Oberlieutenant m. оборлаћман; des Oberlieutenants оборлаћманов.
Oberlieutenantsfrau f. оборлаћмановица.
Oberlippe f. wo der Schnurbart wächst брчиште.
Oberpriester m. акријера.
Oberriemen m. denselben anmachen вричати; n. вричање.
Oberrist m. љесица, грана.
Oberschenkel m. бут.
Oberspitzbube m. ђидибаша.

Oberſt врховни; m. обрштер, обрстар; ihm gehörig обрштеров, обрстаров; der Leibwache делибаша; Oberſten- обрштерски, обрстарски; das Oberſte einer Sache врх, овршак.
Oberſtenfrau f. обрштеровица, обрстаровица.
Oberſwat m. стари сват.
Obertuchet f. дуња.
Obrigkeit f. поглаварство.
Obriſt гледај Oberſt.
Obſt n. воће; in der weiteſten Bedeutung, auch Erdbeeren, Nüſſe мива (већ је досијела свака мива); gepflücktes, nicht herabgeſchüttelтes Obſt браница.
Obſtbaum m. воћка; Schimpfwort auf einen Obſtbaum невојка.
Obſtdarre f. пушница.
Obſtgarten m. вотњак, башча, градина, шљивик.
Obſthändler m. воћар.
Obſtliebhaber m. воћар.
Och! ох!
Ochrida, Stadt Орид.
Ochs m. во; ein kleiner, feſter Ochs бушак, збојак; ein unruhiger Ochs здухач; der vordere Ochs am Pfluge предњак; junge Ochſen oder Kühe јунад; eine Heerde Ochſen целеп; der keinen Ochſen hat безвоник; Ort, wo die Ochſen brüllen букалиште; Ochſen- воловски, волујски; Laut, um den Ochſen zurück zu kommandiren ету! ihm dies zurufen етукнути, стукати; n. стукање; Ruf an den Ochſen, daß er fortgehe ћа (ћа, шароња, ћа!); ihn damit rufen ћакати; Zuruf an den pflügenden Ochſen, daß er ſich ſeitwärts wende анс! ајс! dieſes Wort ſagen анскати; n. анскање.
Ochſenauge n. chrysanthemum leucanthemum воловско око.
Ochſenhändler m. целебција; des Ochſenhändlers целебцијин.
Ochſenhirt m. волар; Ochſenhirten- воларски.
Ochſennamen бољота, волаш, јелаш, јелоња, кањун, кикоња, китоња, љепота, медоња, младоња, пероња, ревка.
Ochſenpeitſche f. хајкача.
Ochſenweide f. волопаша.
Ochſenzunge f. anchusa officinalis воловски језик, пачје гњездо.
Öde пуст, пустошан.
Ödenburg, Stadt Шопрон.
Oder оли. или, али, јали.
Ofen, Stadt Будим.
Ofen m. пећ, вуруна, фуруна; eine Art irdenen Ofens ohne Kacheln бабура; Ofen- вурунски.
Ofenbank f. банак.
Ofenkachel f. пећњак; Art davon лончић.
Ofenmacher m. вурунција.
Ofenſtange f. жарач, жарило; Art davon прљача.
Ofenwiſch m. умета.
Offen отворен, хачик; offen ſein јапити (јапе врата).
Offenbar јаван, бјелодан, очит; adv. јавно, бјелодано, очито.
Offenbaren очитовати; ſich offenbaren јавити се, појавити се.
Öffentlich очит, јаван.
Offizier m. официр, овицир; Offizier- овицирски; des Offiziers овициров.
Offiziersſtelle f. овиција.
Öffnen отворити, отварати, отварати; раскрилити, раскрилювати; откренути, откретати; одапријети, одапирати; n. отварање, раскрилювање, откретање, одапирање; mit Gewalt öffnen расклопити, расклапати; n. расклапање; ein wenig öffnen онкринути; weit öffnen одјапити, одјавити; den Mund öffnen zum Sprechen заустити, заушћивати; öffnen, was verklebt war одлијепити.
Ofner m. Будимац, Будимлија; Ofner- будимски.
Ofnerinn f. Будимка.
Öffnung f. am Kleide, um die Hand durchzuſtecken прострик; durchlöcherte Öffnung des Kreuzes грнак; die Öffnung des Mundes њев; die Öffnung vorne am Bienenſtocke лето; Öffnung in einem Zaune, durch welchen man die Schafe hinauslässt струга; dadurch hinauslaſſen одстружити; die Öffnung des Leibes отвор, проток.
Oft често; ſehr oft сила пута.
Oheim m. ујак; deſſen Frau ујна; Ort, wo der Oheim und ſein Anhang wohnt ујчевина.
Ohne без, брез.
Ohnmacht f. несвијест, несвјестица; in Ohnmacht bringen онесвијестити, обесвијестити, обезнанити; in Ohnmacht fallen онесвјестити, обезнанити се, убевутити се, ухилити; обамријети, обамирати; n. обамирање; ohnmächtig werden мркнути (мрче ми свијест); vor Schmerz ohnmächtig werden пренемоћи се, пренамагати се; n. пренемагање.
Ohr n. уво; in's Ohr ſagen, ein Wort fallen laſſen зукнути.
Öhr n. уши (у котла, у чабра, у игле); das Öhr an der Nadel beſchädigen обеушити (иглу).
Ohrdrüſen plur. заушници, заушњаци, заушнице, подушнице.
Ohrenbläſer m. шаптач.
Ohrfeige f. пришак, пришка, заушак, замлатница, ћушка, прдељуска; eine Ohrfeige geben прдељуснути; mehrere Ohrfeigen geben испрдељускати.
Ohrfeigen залијепити, ћушити, ћушати, пришити, шакосати; n. ћушање.
Ohrgehänge n. минђуша, ободац, обоци, брњица, ушњаци.

Ohrlöffel m. илаз.
Ohrring m. брњица, ободац, минђуша.
Ohrwurm m. forficula auricularia ухолажа, ухолеж, улеж.
Ok f. ока; Maß von einer Ока оканица; mit einer halben Ока iſt nichts zu machen, in der Redensart: у по ока нема ни цвоке.
Oktober m. листопад.
Öl n. уље, зеитин; Öl- уљани (млин); Öl, das aus den Oliven von ſelbſt, ohne Preſſe fließt самоток; mit Öl würzen зеитинити.
Ölbaum m. olea маслина, уљика; wilder Ölbaum oleaster дафина.
Ölbüchſe f. мазалица.
Ölen уљити, зеитинити; n. уљење, зеитињење.
Öllächchen n. зеитиница, уљаница, уљарица.
Ölgefäß n. уљарица, уљаница, мазалица, зеитиница; eine Art davon пило.
Olive f. olea oliva маслинка.
Olivenfarbig мургаст, мурговаст.
Olivengrün зеитуни.
Öllampe f. лукијернар.
Öhung f. die letzte Ölung масла; die letzte Ölung ertheilen свјештати, свјештавати; die Ertheilung der letzten Ölung свјештавање.
Onkel гледај Oheim.
Opanken plur. Sandalen опанци; Riemenſchuhe каишлије; ſcherzhaft крмећаци.
Opankenmacher m. опанчар, чарубџија, чаругџија, царугџија; deſſen Frau чарубџијница; des Opankenmachers опанчарев, опанчаров.
Opfergabe f. прилог.
Opfern приложити, прилагати; n. прилог.
Opium n. афијун.
Oranien Горанца.
Ordiniren редити.
Ordnen уредити, изредјати, расправљати, расправити, распртити; n. расправљање.
Ordentlich уредан, честит, врстан, чист, овијан; ein ordentlicher Menſch људски човјек; nicht ordentlich неуредан.
Ordentlichkeit f. уредност, честитост, врсноћа.
Ordnung f. успрема; in Ordnung оправан; уредан; in Ordnung bringen оправити, уредити, расправити.
Original n. матица.
Ort m. мјесто; an Ort und Stelle мјестимице; Bewohner eines gewiſſen Ortes мјесник.
Ortolan m. сврачак.
Ortſchaft n. ждрепчаник, јармак, јармац.
Oſt, Oſten m. исток.
Oſter- ускрсов, ускршњи, вазмени.
Oſterei n. ускршњак; das Oſterei, das die andern zuſammenſchlägt тучак, натучак; ſich mit Eiern zu Oſtern ſchlagen (ein Spiel) тући се, тућати се; ein blechernes Werkzeug, um auf die Oſtereier zu ſchreiben писаљица, писаљка.
Oſterhemd n. ускршњача.
Oſterkuchen m. техарица.
Oſterlamm n. вазмена сведба.
Oſterluzei f. aristolochia кокотиња.
Oſtermontag m. вазменац, свијетли понедјељник.
Oſtern plur. ускрс, васкрс, васкрсеније, вазам; die Oſtern zubringen васкрсовати, ускрсовати; n. васкрсовање, ускрсовање; die erſte Woche nach Oſtern водена недјеља, свијетла недјеља.
Öſtlich источни.
Oſtwind m. источник, исподсунчаник, устока.
Otter f. аспида; Otter- аспидин.

Paar n. пар (пар пилића, опанака); ein Paar, zwei Männer двојица; paar oder unpaar лихо или тако? paar oder unpaar ſpielen лихати се; zu Paaren treiben покорити, покоравати.
Paaren спарити, спаривати (голубове); n. спаривање.
Pacht m. закуп, аренда.
Pachten закупити, закупљивати; n. закупљивање.
Pächter m. закупник, арендатор; Pächter- арендаторски; des Pächters арендаторов.
Pachtgut n. закупштина.
Pack m. n. Pack Rauchtabak чам, чом, калуп дувана.
Packen скопати, докопати, шчепати, сјакарити (сјакариште га у солдате), ухватити; das Packen mit den Händen шакати; n. шакање; ſich packen вући се, торњати се; packe dich von dannen! вуци се! торњај се одатле!
Packknecht m. коморција.
Packnadel f. самаруша игла, чувалдуз.
Packpferd n. сеисана.
Palanke f. Mittelding zwiſchen Dorf und Stadt паланка, касаба, варошица; Einwohner einer Palanke паланчанин; von der Palanke паланачки.
Palankin m. тетриван.
Palaſt m. полача, палача, палата.
Paliſade f. палисад.
Pallaſch m. палош, мач.
Palliiren шепртљити; n. шепртља, шепртљење.
Palmſonntag m. цвијети.
Palmwoche f. цвијетна недјеља; die Woche vor der Palmwoche глуха недјеља, безимена недјеља, глушница.
Palmzweige f. врбица.
Panade f. панда.
Pandore f. eine kleine Pandore von drei Saiten баглама.
Pandur m. пандур; ihm gehörig пандуров; Panduren- пандурски.
Pandurenamt n. пандурија.
Pandurendienſt m. пандурење, пандуровање; Pandurendienſte thun пандуровати, пандурити.

Pandurenhütte f. пандурница.
Panduriſch пандурски.
Pantoffel m. папуча, хламина, јеменије, јеменлије.
Pantoffelholz n. плут, плута.
Pantoffelmacher m. папуџија.
Panzer m. панцијер, оклоп.
Päonie f. божур.
Papa m. јапа.
Papier n. књига, хартија.
Papel f. populus јагњед; die weiße Pappel populus alba топола; Papel- тополов, јабланов.
Pappelbaum m. populus јагњед.
Pappelholz n. тополовина.
Pappelkraut n. јаблан.
Pappelwald m. тополик, тополак.
Papſt m. папа; der Papſt von Rom рим-папа; des Papſtes папин.
Para f. Münze пара; eine Art Para - царевица.
Parade f. парада; in Parade ſtellen парадити, упарадити; n. парађење.
Pardepferd n. једек.
Paradies n. рај.
Paradiesapfel m. solanum lycopersicum јабучица, патлиџан.
Paradieſiſch рајски.
Paraskewa, die heilige Paraskewa Параскевија.
Pardon! аман!
Pariren чалекати се; n. чалекање.
Paroxysmus m. ein kurzer, epileptiſcher Paroxysmus мимохоци.
Partie f. ich bin von der Partie, halte mit ја нијесам с раскиде.
Paſcha m. паша; von drei Roßſchweifen учтуглија; des Paſcha пашин; Paſcha- пашински; Frau deſſelben пашиница; zum Paſcha machen запашити; als Paſcha herrſchen пашовати; n. пашовање; einer von den Leuten des Paſcha пашинац, пашајлија.
Paſchalik n. пашалук.
Paſchathum n. пашалук.
Paß m. gradus tolutilis трушка.
Paſſarowitz, Stadt in Serbien Пожаревац; von Paſſarowitz пожаревачки; einer von Paſſarowitz Пожаревчанин.
Paſſen приликовати, прилубити се, прилубљивати се; n. прилубљивање; ſuche eine, die zu dir paßt, deines Gleichen тражи дјевојку према себи.
Paſſend приличан, сличан.
Paßgang m. трушкалица, мали кас коњски.
Paſſiren умминути, проћи, наћести; подносити: paſſirt подноси.
Paſte f. eine nudelartige Paſte јуфка, јушка, обга.
Paſtete f. eine Art Paſtete mit Weinlaub oder Krautblatt umwickelt сарма.
Paſtinake f. пастрњак.
Pater m. Mönch оца; des Paters оцин.
Pathe m. кум; vertraulich кумашин; das Kind кумче (умре кумче, раскиде се кумство); Pathen coll. кумчад; des Pathen кумов; einen zum Pathen machen окумити; machen, daß man nicht mehr Pathe iſt раскумити.
Pathenſchaft f. мокро кумство (крштено); mit Jemand Pathenſchaft machen окумити се.
Pathinn f. кума; dem. кумица; ihr gehörig кумин, кумичин.
Patriarch m. патријар, патријарак; des Patriarchen патријарев, патријаров; Patriarchen- патријарски.
Patriarchat n. патријаршија.
Patriarchie f. патријаршија.
Patrone f. фишек.
Patrontaſche f. кулете, припојаснице, фишекћесе, кеса, фишеклук; eine Art Patrontaſche палацка.
Patrouille f. патрола.
Patrouilleſchiff n. патролица.
Patrouilliren патролити; n. патрољење.
Pauke f. таламбас.
Paulíner m. Павлићани.
Pech n. смола.
Pechig смолав.
Pein f. мука; große Pein жива мука.
Peinigen мучити.
Peinlich мучан.
Peitſche f. бич, камџија; eine dreifache Peitſche камџија од три струке; das Stück der Peitſche, das ſchnalzt шибигар; die Schnur, mittelſt welcher die Peitſche an den Stiel angebunden wird косица.
Peitſchen камџијати; n. камџијање; mit Ruthen peitſchen шибати, ишибати; ein wenig mit der Ruthe peitſchen прошибати.
Peitſchenſtiel m. бичаће.
Pelikan m. чем.
Pelz m. кожух, бунда, ћурак.
Pelzer m. калам, калем, наврт.
Pelzjacke f. турче.
Pelzmacher m. кожухар, ћурчија; des Pelzmachers кожухарев, кожухаров, ћурчијин.
Pelzmütze f. шубара, ћубара; der eine Pelzmütze trägt шубараш.
Pelzreiß n. калам, калем, наврт.
Pelzrock m. kurzer Pelzrock ћурдија.
Pelzwerk n. звијер (извили трговци да купе звијер).
Pendel n. шеталица.
Perkal m. паргал.
Perle f. бисер; die liebe, kleine Perle бисерче Perlen- бисерни, бисеров.
Perlhuhn n. морска кокош.
Perlmutter f. седеф.
Perlmuttern седефли, седепли.
Perrücke f. перука.
Perſon f. чељаде, персона, лице, особа.

Peſt, Stadt Пешта; einer von Peſt Пештанац; eine von Peſt Пештанка, Пештанкиња.

Peſt f. куга, чума, морија; Euphemismus dafür куга; nach der Tradition eine Krankheit, ürger als die Peſt, die in einer Nacht tödtet кратељ: der Todte hat einen Fuß kürzer als den andern, daher der Name.

Peſter пештански.

Peſtilenzwurz f. tussilago petasites репух.

Peſtkrank кужан; m. кужник.

Peterſilie f. apium petroselinum першун, петрусин, мајдонос.

Peterstag m. Петров дан.

Peterwardein Варадин; Peterwardeiner m. Варадинац; Peterwardeiner- варадински.

Peterwardeinerinn f. Варадинка.

Petka, die heiliege Петка, Параскијева; Faſte zu Ehren der heiligen Petka петковица.

Petſchaft n печат.

Petſchiren печатити: n. печаћење.

Pfahl m. колац (coll. коље), уровањ.

Pfählen трљати, отрљати, притаћи.

Pfahlwerk n. коље.

Pfand n. заклад, залог, залога; anvertrautes Pfand аманет.

Pfanne f. тава, тигањ, просуља; eine Art tiefe kupferne Pfanne тепцера.

Pfarre f. жупа, жупанија, нурија.

Pfarrer m. парох, парок, поп, жупник.

Pfarrgebühr f. бировина, бир.

Pfarrkind n. парохијан, парокијан, нуријаш.

Pfau m. паун; паунчад coll; ein junger Pfau паунче; das Weibchen vom Pfau пауница; des Pfauen паунов.

Pfeffer m. бибер, папар; Pfeffer- биберни, биберов.

Pfefferbüchſe f. биберњача.

Pfeffern биберити, забиберити, паприти, запаприти; n. биберење, папрење.

Pfeife f. zum Rauchen лула; als muſikaliſches Inſtrument свирала, звиждока; die Pfeife bei der türkiſchen Muſik зурна.

Pfeifen свирати, звиждати, пиштати: n. свирање, звиждање, писка, пиштање; anfangen zu pfeifen засвирати, засвирјети; ein wenig pfeifen посвирати: vom Winde фијукати.

Pfeifenrohr n. камиш, чибук.

Pfeil m. стријела.

Pfeilartig, wie ein Pfeil, ſchnell und gerade стрелимице, цилитимичке, цилимке.

Pfennig m. фенек, фендик.

Pferd n. коњ, кљусе; (coll. кљусад); хат, ат; парип; (dem. паripче); Pferde- коњски; ein einjähriges Pferd омак, оме; (coll. омад): ein gut gepflegtes Pferd митњак; ein geſtutztes Pferd кусаљ; ein herrenloſes Pferd битанга, јова; ein ſchlankes Pferd врљикаш; ein ſiebenjähriges Pferd седмак; ein Pferd von ſteilen Hinterbacken стрмогуз adj.; ein weichliches Pferd, das keine Strapatzen aushält мекопут adj.: eine Art arabiſches Pferd крчат; eine Art Pferde дуњаш; ein Pferd bekommen окоњити се; Schimpfwort für ein ſchlechtes Pferd прдњава, курада; Lockungswort für's Pferd ђа; damit Pferde heranlocken ђакати, ђакнути; Zuruf an's Pferd, um es zu entfernen оте! Wort um das Pferd zurück zu kommandiren тоз! тос!

Pferdebeſchlager m. налбанта; des Pferdebeſchlagers налбантин; das Geräth des Pferdebeſchlagers ков коњски.

Pferdedecke f. покровац.

Pferdedieb m. коњокрадица.

Pferdegeſchirr n. хам, серсан, такум, пусат.

Pferdehüter m. коњушар.

Pferdekenner m. џамбас.

Pferdekrankheit f. Arten davon рмиja, бага; damit behaftet багљив; сакага, сакагија; damit behaftet сакагљив.

Pferdenamen плавац, шавран, жар, бушат.

Pferderüſtung f. der Theil derſelben, der am Kopf des Pferdes befindlich iſt оглав, оглавар, оглавина, оглавник.

Pferdeſchlächter m. коњиконњевић.

Pferdeſchmuck m. рахт, рат.

Pferdeſilge f. smyrnium olus atrum лесандра.

Pferdeſtall m. коњушница, хар, ахар.

Pferdeurin m. вушкија, коњска мокраћа.

Pfiff m. звијук; einen Pfiff thun звијукнути, звизнути, звиждати, зазвиждати, фиснути; einen Pfiff an der Flöte thun свирнути.

Pfingſten n. духови, тројице.

Pfingſtwoche f. тројичинска недјеља.

Pfirſichbaum m. бресква, бреска; die Frucht davon прасква, бресква.

Pflanze f. биљка, биљина, поврће, рашће; Pflanzen aus der Pflanzſchule расад, расада: Pflanzen, die überſetzt werden пресада; eine Art Pflanze шемишљика; zu dieſer Art gehörig шемишљиков.

Pflanzen садити, посадити, усадити; dazu pflanzen, ſetzen присадити; in Menge pflanzen насадити (воћа, шљива).

Pflanzer m. Pflanzſtock садаљка, садилица.

Pflanzſchule f. für den Krautgarten расадник.

Pflanzſtock m. садаљка, садилица.

Pflanzung f. neue, beſonders neu angebauter Weinberg сад.

Pflaſter n. тараца, калдрма; für Wunden мелем, твор, творац; (бјеланце размућено, што се меће на пријесну рану); Pflaſter von Seife, Brantwein und Eiern auf die Stelle des Pferdrückens, die vom Sattel wund gerieben iſt јакија.

Pflaſterer m. калдрмција.

Pflaſtern калдрмисати, калдрмити, покалдрмити, посалицати; n. калдрмљење.

Pflaſterzollamt n. цедуљарница.

Pflaume f. шљива; Art frühzeitiger Pflaumen тургуља, тургуња.

Pflaumenbaum m. шљива; ein kleiner Pflaumenbaum шљивић.
Pflaumenbrantwein m. шљивовица.
Pflaumengarten m. шљивик.
Pflaumenhändler m. шљивар.
Pflaumenholz n. шљивовина; Stock, Knüttel davon шљивовача, шљивовац.
Pflaumensyrup m. бестиљ.
Pflaumenwasser n. шљивовик.
Pflege f. њега, нега, одгоја, огоја; mit Pflege befriedigen нањеговати.
Pflegen његовати, гојити, нагојити, гајити, подгајити, мраморити, титорити, тетошити, снажити, блажити, њивити; n. његовање, гојење, гајење, тетошење, снажење, њивљење; zärtlich pflegen лебдити.
Pflieger m. der Religion законоша (поп или калуђер).
Pflicht f. дужност.
Pflock m. колац, дирек, притка, тачка, трњa; der Pflock, die Stange, an der z. B. die Kürbisse hinanranken розга; Pflöcke stecken z. B. für Fisolen притаћи, притицати; тачкати, потачкати; трњати, потрњати.
Pflöcken притаћи, притицати; трњати, потрњати; тачкати, потачкати; притаћи, заколити (лозу); n. трњање; das Pflöcken der Fisolen притицање.
Pflockfisole f. phaseolus qui paxillis sustentatur причаник, тачкаш, трњаш.
Pflücken брати, обрати, убрати, узабрати, крунити, окрунити, окруњивати; чупати, начупати; кресати, накресати; in Menge pflücken, reißen кидати, накидати; тргати, натргати; n. брање, кидање, тргање, круњење, окруњивање.
Pflug m. плуг, рало; eine Art Pflug ралица; den Pflug halten плужити; Pflug- орни; Theile des Pfluges збој, табан.
Pflugbalken m. гредељ.
Pflugeisen n. раоник, орало, лемеш, цртало.
Pflugochs m. der auf der rechten Seite vor dem Pfluge geht бравдаш; von den sechs bis acht Pflugochsen die zwei hintersten (потконьак) потконьаци.
Pflugreute f. орићак, оритак, отик, отикач.
Pflugsterze f. ручица, рукодрж, ралица, расохе (pacoje).
Pflugwende f. увратине.
Pförtner m. вратар, диздар, каниџија; Pförtner- диздарски.
Pförtnerinn f. диздаровица.
Pfoste f. довратак, довратник.
Pfote f. шапа.
Pfriem f. праљак, прљак, шило, дервиш.
Pfriemengras n. stipa pennata ковиље.
Pfropfen каламити, накаламити; наврнути, навртати; приврнути, привртати; прицијепити, прицјепљивати; пресадити, пресађивати; n. каламљење, навртање, прицјепљивање.
Pfropfreis n. калам, калем, наврт, вијока.
Pfuhl m. palus плоштa.
Pfui! пи! пи, пака! sagt man zu den Kindern
Pfund n. фунта, фунат.
Pfundwage f. фунташ, фунташки кантар.
Pfuschen петљати; besonders im Nähen петљати.
Pfuscherleben n. петљарија, живарење.
Pfütze f. бара, сплака, поклавица; Pfütze worin sich die Schweine wälzen кањуга, кањуж
Philosoph m. мударац.
Piaster m. грош.
Pichen смолити; n. смољење.
Picken кљувати, кљунути, искљувати, кљуцати, укљунути; das Picken der Hennen кљување.
Picker m. кљуцало.
Pilger m. поклоник, хаџи, хаџија; Pilger- хаџијски, хаџијски; des Pilgers поклоников, хаџијин; Pilger, der aber nicht bis an das Ziel seiner Wallfahrt gegangen хаџија-домак (tomisch).
Pilgerreise f. хаџилук.
Pilgerschaft f. хаџилук.
Pilgersfrau f. хаџијница.
Pimpernuß f. staphylea pinnata клокочика von Pimpernuß клокочиков; das Holz der Pimpernuß клокочиковина.
Pipen пијукати, пијукнути; n. пијукање; der Pipen der Hühner пијук; zu pipen anfangen запијукнути, запиштати, запијукати.
Pissen пишати, пишнути, мокрити; n. пишање, мокрење; anfangen zu pissen пропишати, пропишавати; sich anpissen попишати се, помокрити се.
Pistole f. мала пушка, пиштољ, кубура Pistolen- пиштољски; albanesische Pistole арнаутовац, арнаутски пиштољ; Pistole, die von selbst schießt самокрес; eine mit Silber beschlagene Pistole леденица, сребрњак; eine Art Pistolen prizren, prizrenski pištolj; eine Art Pistole von Venedig веденик.
Placken кињити, мучити; n. киљење, мучење
Plafond m. таван.
Plagen костоломити, мучати; n. костоломљење
sich plagen мучити се, педесати се.
Plan m. намјера, намјерење, нијет.
Planke f. проштац; coll. прошће; талпа, талпина.
Plänkeln пушкарати се; n. пушкарање.
Planken, Pflöcke eingraben уровити, урављати, (прошће).
Plappern блебетати, клапрњати, мрцати, ћепуркати, куретати, зановијетати; n. блебетање, клапрњање, мрцање, ћепуркање, куретање, зановијетање; schnell daherplappern тртосити.
Plapperer m. брбло, мутљага.

Plapperhaft брбљав.
Plappermaul n. чегрташ, зановијеташ, куретало.
Plärre f. дерњава, дрека.
Plärren дречати, дерати се, гулити се, чупати се, бриждити; n. дречање, дерање, гулење, чупање, брижђење; recht in's Plärren kommen развриштати се.
Plätſchen пљеснути, пљескати; n. пљесак, пљескање; daher geplätſcht kommen допљескати.
Plätſchern пљускати, пљескати, брчкати, брчнути; n. пљускање, брчкање; plätſchern, vom Regen пљуштати; n. пљуштање; Weg, der vom vielen Regen oder geſchmolzenen Schnee plätſchert брчкавица, бљечкавица.
Platt плосан, плоснаст; platt machen расплоштити.
Platte f. плоча; eine eiſerne Platte, die in den Klöſtern, beſonders in der Türkei, ſtatt der Glocke dient звечка; ſilberne oder goldene geſtickte Platte auf den meiſt rothen Frauenmützen тепелук; eine Art knopfartiger, länglicher Platten, die vorne an die Dolama genäht werden токе, чекме, илика.
Plätte f. ein plattes Fahrzeug zum Überſetzen auf Flüſſen сплата.
Plattenſee m. in Ungern Балатин, Гаваново језеро.
Plattererbſe f. die eßbare састрица.
Plattkopf m. плосноглав.
Platz m. мјесто, међан; kleiner, ebener Platz im Gebirge заставанак, зараванак; hat keinen Platz, um dahin ausgelaſſen zu werden нема испуста.
Platzregen m. пљусак, бујна киша.
Plauderer m. приклапало, наклапало, гатало, ћапрдало, блебеташ.
Plaudermaul n. блебетуша, таландара.
Plaudern, in einem fort ſcherzhafte Dinge erzählen приклапати, ћапрдати, врндати, блебетати; n. приклапање, ћапрдање, врндање, блебетање.
Plötzlich пријеки (смрт); plötzlich небух in der Redensart: из небуха (т. ј. из ненада н. п. кад ко удари на кога).
Pluderhoſen plur. die deutſchen geknöpften Hoſen, im Gegenſatze der ungriſchen, ſerbiſchen mit Riemen плундре.
Plump здепаст; etwas plump machen здепати, збубати; dick und dadurch plump werden здепати се.
Plump! пуњ! Plump m. einen Plump thun буњнути.
Plumpen, ins Waſſer буњкати, буњнути; n. буњкање.
Plumpkeule f. Plumpſtock m. буњкало.
Plünderer m. одир, одор, пљачкаш, пљачкација.
Plündern плијенити, одирати, пљачкати, харати; n. плијењење, пљачкање, харање.
Pocken plur. красте (велике и мале), богиње, оспице.
Poſſeſen plur. звијача.
Pole m. Пољак.
Polen n. Пољска.
Polenta f. von Mais качамак, куља, мамаљуга.
Polinn f. Пољкиња.
Poliren отворити, отворати (пушку, сребрно што и т. д.); n. отворање.
Polizei f. verſchärfte Polizei стега.
Pöller m. тарацка, прангија.
Polniſch пољски.
Polſter n. узглавица, блазина, јастук, тундјела, ванкош; der Sack eines Polſters навлака, повлака, навлака.
Poltern клопарати, хушнути, гомилати се, тандркати; n. клопарање, тандркање; einmal poltern тандркнути.
Pomeranze f. Baum und Frucht неранча, нераца.
Pontius Понције in dem Sprichworte: од Понција до Пилата.
Ponton m. тумбас.
Pope m. поп, vertraulich попа; dem. попица; der junge Pope попче; des Popen попов, попин; Popen= поповски; Pope ſein попповати (што ти мене попујеш willſt mich belehren, moraliſiren); zum Popen weihen попити; n. попљење; ſich zum Popen weihen laſſen попити се.
Popenfrau f. попадија; ihr gehörig попадијин.
Porren m. eine Art Lauch allium porrum прас.
Portion f. оброк; Portion Mehl um einmal Brot daraus zu backen мијешња.
Portulak m. portulaca oleracea тушт.
Poſamentirer m. казаз.
Poſchega, Stadt Пожега; von Пожега пожешки; einer von Пожега Пожежанин; eine von Пожега Пожешкиња.
Poſt f. пошта; Poſt= поштин, поштански; die reitende Poſt мезул, мезил; Poſt= мезулски, мезилски.
Poſtenträger m. хаброноша, стокућанин.
Poſtenträgerinn f. стокућанка, стокућа.
Poſthalter m. мезулција.
Poſthaus n. мезилана.
Poſtmeiſter m. поштар.
Prägen, Geld ковати новце; genug prägen наковати.
Prahlen разбацивати се, разметати се, хвалити се; mit der Beendigung ſeiner Arbeit prahlen откакотати.
Prahler m. хвалиша, хвалилац, хвалција.
Prämonſtratenſer m. бијелац.
Präſentirteller n. служавник, поднос.
Prätendent m. дахија.
Predigen проповиједати, предиковати; n. проповиједање, предиковање,
Prediger m. проповједник, предикатор, ванз;

des Predigers проповједников, предикаторов; Prediger- предикаторски.
Predigt f. предика, поученије.
Preis m. цијена; was ist der letzte Preis? ода шта не даш то? um keinen Preis ниношто; за главу (не казуј никоме за главу); einen Preis auf die Waare setzen зацјенити.
Pressant хитан (посао).
Preßburg, Stadt Пожун; von Preßburg пожунски.
Preßburger m. Пожунац.
Preßburgerinn f. Пожункиња.
Preßburgermetzen m. пожунац, пожунски меров.
Presse f. ступа (у воштара); тијесак, менђеле.
Pressen тијештити (грожђе); n. тијештење; nochmals pressen прежети, прежимати; n прежимање; den Rauchtabak pressen калупити; n. калупљење.
Priese f. шмрк.
Priester m. редовник, мисник, мјесник, поп, свештеник, свећеник, жупник; aufhören Priester zu sein распопити се; der aufgehört hat, Priester zu sein распоп; ihm gehörig распопов; einen Priester entweihen распопљавати; n. распопљавање; zum Priester weihen запопити; daher komisch: запопићу ја тебе! чувај се, да те не запопи: einen bei den Haaren kriegen, wie der Bischof den Kandidaten; sich zum Priester weihen lassen запопити се.
Priesterdienst m. поповање.
Priesterkleidung f. ein Stück der Priesterkleidung прибедрица.
Priesterlich поповски.
Priesterthum n. поповство; Einkommen vom Priesterthum поповина; das Priesterthum aufgeben распопити се, распопљавати се.
Pritsche f. љеса.
Privatstunde f. er gibt Privatstunden учи дјецу на приват.
Probe f. проба; Probe des glühenden Eisens und heißen Wassers мазија.
Probiren: das Maß oder die Wage probiren, prüfen подмјерити, подмјеравати; n. подмјеравање.
Prokopius: das Fest des heiligen Prokopius Прокопље.
Prophet m. пророк; des Propheten пророков; Propheten- пророчки.
Prophetinn f. пророчица.
Protobresbyter m. прото, прота, протопоп; Protopresbyters- протопопов, протопопин, протин; Frau desselben протиница; zum Protopresbyter machen запротити; zum Protopresbyter sich weihen lassen запротити се.
Proviant m. провунта, таин, заира.
Proviantkommissär m. таинџија.
Provinziale n. Gegensatz der Militärgrenze паорија.
Provisor m. провизур; des Provisors провизуров.
Provisorsfrau f. провизуровица.
Prozeß m парба, парница, терба.
Prozession f. литија.
Prozessiren прети се, парбити се, правда се; n. парбљење, правдање
Prozessirer m. парничар.
Prozeßkosten plur. карати.
Prüfen слишати (по школама), испитивати
Prügel m. сопа, батина, кија, ајдамак, су га, тојага, паљиковача; wie mit ei Prügel кривачки (ударио га пушком вачки).
Prügel plur. meistens auf die Fußsohlen д генек.
Prügelbank f. дереж, мацко.
Prügeln туђи, бити, воштити, лињати, вошћење, лињање; einen genug prügeln деветати се; zu Tode prügeln примлати убити; ein wenig prügeln пропустити (пустио га мало кроз руке); beginnen zu prügeln, im Gefechte полупати се, поби се; sich einen satt prügeln намлатити се.
Psalter m. псалтир.
Psalterschüler m. псалтирац.
Pst! пст!
Puffen пуктати: n. пуктање; Tabak пућкати; n пућкање.
Puls m. било.
Pulver n. zum Einnehmen als Medizin Schießpulver пушчани прах, барут; so Pulver als auf einmal auf die Zündp geht потрашљај; Pulver- барутни; Pu auf die Zündpfanne streuen потпрашива потпрашити; n. потпрашивање.
Pulverbeutel m. ћила.
Pulverbüchse f. eine Art davon басма.
Pulverfabrik f. барутана
Pulvermagazin n. барутана.
Pumpfan m. homo qui semper impingit (иди, налете један).
Pumpflinte f. der Kinder пушкарица.
Puppe f. лутка, бепка; dem. бепче: Seidenwurm чаура, кожурица.
Püppchen n. бепче
Puste f. in Ungern пустара; Pusten- пустар
Pustel f. бубуљица, чибуљица, чивуљ гнојаница, гнојавица, пуха; eine Art Pu свиларица.
Putz m. накит, урес.
Putzen китити, ресити; das Licht убри свијећу; die Stiefel чистити ципеле; putzen тимаровати се, китити се, ки рити се; sich glätten гладити се; sich pu von den Vögeln, auch vom Menschen, w er häufig mit den Fingern in die H fährt вивати се n. вивање.

Quaken крекетати; n. крекетање.
Quakerinn f. крекетуша (жаба).

Qual f. патња, мука; große жива мука; Qualen der Hölle паклене муке.
Quälen мучити, патити; намучити, напатити; гристи, загризати; ein wenig quälen прокућити; ſich quälen мучити се, патити се; намучити се, напатити се.
Quarantäne f. лазарет, котроманац, колиба; Quarantänebiener m. eigentlich der einer Quarantäne vorſteht колибаш.
Quarré n. шуњье коло.
Quartier n. конак, квартир, квартиљ, стан; einer Stadt oder eines Dorfes махала.
Quartiermacher m. конагџија.
Quarz m. quarzum бјелутак.
Quaſte f. кита.
Quatſchelig: quatſcheliges Wetter качкавица, бљечкавица, лапавица.
Quatſchen, vom Kothe бљечкати се; n. бљечкање.
Quekenweizen m. triticum repens пиревина.
Queckſilber n. живо сребро, жива.
Quell m. Quelle f. око, извор, вир, врело, врутак, студенац.
Quellen извирати.
Quendel m. thymus serpillum мајкина душица.
Quer adj. пријеки; adv. упријеко, попријеко.
Querbalken m. ž. B. beim Thore пријеворница; der in ſeiner Mitte um einen Pflock beweglich iſt (in einem Knabenſpiele) обртаљка.
Querbret n. пречага, пречанница.
Querholz n. ž. B. bei dem Tiſche кушак; der Waſſerträgerinnen обраница, обранца, обраница, обрамьача; das Querholz über dem Boden großer Wannen њам; Querholz eines Rechens, woran die Zähne befeſtigt ſind било.
Querſack m. бисаге; eine Art davon, aus Leinwand пртењача.
Querſtab m. bei den Weberinnen штапац.
Querſtange f. beim Leiterwagen чатлов.
Quetſchen смрескати, смрекати (и. п. главу).
Quincaille f. das Flitterwerk титренке.
Quitte f. гуња, дуња, туња.

Raab, Stadt in Ungern Бур, Јанок.
Rabe m. гавран, вран, in Montenegro auch галић; des Raben гавранов.
Race f. пасма, пасмина, врста, сој, багра, сајта.
Rache f. освета; der Rache nachgehen пизмити се; aus Rache feindſelig werden онизмити се; an einem Rache nehmen осветити се.
Rachefeindſchaft f. пизма, пизмьење.
Rachen m. жвало, чељуст, ждрело.
Rächen светити, осветити, кајати, окајати (кога); n. кајање, свећење; ſich светити се, осветити се, освећивати се.
Rächer m. осветник.
Rächerinn f. осветница.
Rachgierig пизмен, осветљив; m. пизматор; der Rachgierige, der eine Beleidigung nicht vergißt, der nachträgt злопамтило.
Rad n. коло, точак, котач, текун; тотрк im Räthſel: два бијеса и четири тотрка; Räder am Pfluge колечке; eine Art Rad, aus einem Stücke врндуљ, gebräuchlicher врндуљи и врндуљчић.
Radbrechen штрбекати, штрбекнути.
Rädchen n. an den Sporen жврк, радић.
Rädern трти кога точком или колом.
Radfelge f. наплатак.
Radſchiene f. шина.
Radſchuh m. паочаници; den Radſchuh anlegen паочити, упаочити.
Radſpeiche f. спица, шпица; in der Anekdote von Salomon гобела: једна гобела у као а друга из кала.
Raffen грабити, грабити се, ограбити; n. грабљење, грабац, грабило, грабуе; ſich reich raffen награбити се.
Raguſa, Stadt Дубровник.
Raguſaner m. Дубровчанин.
Raguſanerinn f. Дубровка, Дубровкиња, Дубровчанка.
Raguſaniſch дубровачки.
Rahm m. an der Milch скорут, кајмак.
Rahme f. am Fenſter оквир, оплата, ћерчиво.
Rahmen m. оквир, оплата, ћерчиво; zum Sticken ћерђев, ћерђеф.
Raifler m. der ſchwarze (eine Art Traube) грашац црни; бијели грашац Jungferntraube.
Rain m. бријег.
Rainfarn m. tanacetum crispum повратич, ушаника.
Rainweide f. ligustum vulgare калина.
Raize m. Рац, eine für Spott genommene und gegebene Benennung von Seite der Ungern für Serbe.
Raizinn f. Рацкиња.
Raizisch рацки.
Raja f. paja; der Raja рајин; Raja- рајски; einer aus der Raja рајетин.
Rakete f. ракетла.
Rammblock m. Ramme f. маљ, маљица, маљуга.
Rammeln гонити се; n. гоњење; von Haſen тјерати се.
Rand m. крај, обод; Rand des Brodlaibes окрајина, окрајина vom Rande искрај; vom Rande weg скраја; Rand скрајни, скрајњи, крајни, крајњи.
Rang m. сој, род, ред.
Ranke f. an der Weinrebe стрижа.
Ränke plur. петљанија, плетке.
Ränkemacher m. петљанац, плеткаш, смутљивац.
Ränkemacherinn f. петљарица, смутљивица.
Ranken скрњивати, заламати; n. скрњивање, заламање; rankender Weinſtock одрина, чардаклија.

Ränkeſchmied гледај Ränkemacher.
Ränzel n. Ranzen m. телећак.
Rappe m. вранац; dem. врањчић; ein kleiner Rappe вранче; des Rappen врањчев.
Raſch плах, плаховит, окретан, хитар; adv. плаховито.
Raſen m. тратина, утрина, рудина; буса, бус, бусен, бусеница; mit Raſen bedecken бусати, побусити, побушавати, побусати; n. бусање, побушавање.
Raſen горопадити се, бјешњети; n. горопађење, бјешњење.
Raſend горопадан, смушен, бијесан; m. горопадник, смушеник; f. горопадница, смушеница; raſend werden згранути се, грањивати се, побјешњети; n. грањивање.
Raſenhaufen m. бусење.
Raſenreich бусенит (земља, орање).
Raſenſtück n. бус, бусен.
Raſerei f. горопад, бјеснило, гријех, ђаво.
Raſiren бријати; ſich raſiren бријати се; längere Zeit ſich nicht raſiren занеобријанити.
Raſirmeſſer n. бријача бритва, бријачица.
Raſſeln грохотати, грохитати; n. грохотање, грохитање.
Raſt f. одмор, почивак, починак, ује.
Raſten ујати, одмарати се, одморити се, почивати, починути; n. ујање, одмарање, почивање.
Raſtlos без почивка; неуморан.
Rath m. савјет, свјет, вијеће, сенат, диван; Rath geben свјетовати, насвјетовати; Rath ſchaffen домислити се, домишљати се, домишљавати се; zu Rathe halten штедјети; Mitglied des kleinen Rathes zur Zeit der Republik in Ragusa маловијећник.
Rath m. Rathgeber вијећник, савјетник, сенатор.
Rathen савјетовати, свјетовати; n. савјетовање, свјетовање; нагађати, гонетати, гоненути; rath' einmal, was iſt das? (beim Aufwerfen eines Räthſels) што ми ти је за што? дашто ми ти дашто? што ми ти се нену гонену? ich rathe ihm nicht dorthin zu gehen ја му не спремам тамо колача.
Räthinn f. савјетниковица, сенаторка, сенаторовица.
Rathſchluß m. договор.
Räthſel n. загонетка; ein Räthſel aufgeben загонетати, загоненути; n. загонетање; einander Räthſel aufgeben загонетати се.
Rathsherr m. савјетник, вијећник, сенатор, сенатур, синатор.
Rathsmantel m. диванкабаница.
Rathsverſammlung f. диван, сабор, збор, вијеће.
Ration f. таин, оброк.
Ratte f. rattus пацов, парцов.
Rattenfalle f. пастуља, ступица.
Raub m. грабеж; Mädchenraub отмица.
Rauben грабити, отимати; n. грабљење, отимање; zum Raube verführen похајдучити.
Räuber m. гусар, хајдук, пустахија, харамија; augm. хајдучина; türkiſcher Kriegsmartolos; Sklavin eines türkiſchen Räubers ђувендија; dazu gehörig ђувендијски, ђувендијски; ſich als Räuber ſtellen хајдучити се; n. хајдучење; Räuber ſein хајдуковати; werden похајдучити се; niederträchtiger Räuber, der alte Weiber mißhandelt (mit glühenden Ketten brennt), um ſie zur Entdeckung ihres Nothpfennings zu zwingen баба (Schimpfwort); bot. тић, слепић; Räuber treiben, vom Gewächs тићити се, ређати се (растићили се кукурузи).
Räuberei f. пустахилук, хајдуство.
Räuberhandwerk n. хајдучина.
Räuberhauptmann m. харамбаша; des Räuberhauptmanns харамбашин; ſein харамбашовати; n. харамбашовање; türkiſcher Martolos-баша.
Räuberinn f. хајдучица.
Räuberiſch пустахијски, пустахијски, хајдучки.
Raubgierig грабежљив, грабљив.
Rauch m. дим; Rauch machen димити, димљати, замаглити; Rauch ſchlucken димити се.
Rauchen, Tabak пушити, маглити, дувати, фумати; rauchen, ſüddeutſch: Tabak trinken пити духан; ein wenig Tabak rauchen, пушити (лулу дувана); n. пушење, дување, фумање; ausrauchen испушити; wenig rauchen попушити; intr. пушити димити се, задимити се.
Raucher m. дуванција.
Räucherig димљив.
Räuchern кадити, прекађивати.
Räucherpfanne f. кадионица.
Räucherwerk n. кад.
Rauchfang m. димњак, димњак, комин, оџак.
Rauchfangkehrer m. димњачар, оџачар, бармет; des Rauchfangkehrers оџачарев, оџачарев, димњачарев, димњачаров.
Rauchfangſteuer f. димница.
Rauchfaß n. кадионица.
Rauchloch n. гледај Rauchfang; Rauchloch den zwei Dachſeiten сомић.
Rauchröhre f. am Ofen сулундар, сулунџа.
Rauchtabak m. духан, дуван; Arten davon коржак, кржан, крцак, крцан; Schimpfwort für ſtarken Rauchtabak пасмарко, пасмарац; für ſchlechten und ſtarken Rauchtabak крвосер; für alten прдосија; mit Rauchtabak verſehen дуванити, духанити; ſich дуванити се; n. дуваньење, дуванење.
Räude f. губа, шуга, сврађ; damit angeſteckten шугати, ошугати, губати, огу-

бати; angeſteckt werden шугати се, ошугати се, губати се, огубати се; n. шугање, губање.
Räudig шугав, губав; m. шугавац, губавац.
Raufen чупати, тргати, кидати; Flachs raufen перјати, чешљати; n. перјање, чешљање; ein wenig raufen прочупати; mit einander raufen чупати се, клати се, поклати се, склати се; von Ähern und Bienen косити се.
Raufer m. бојник, бојац.
Rauh храпав, равав, ритав, прљав; der eine rauhe Hand hat храпоња, рапоња; rauh werden охрапавити, одрпавити.
Rauhreif m. иње.
Raum m. просторија; was keinen großen Raum einnimmt спретан.
Räumen изгрнути, изгртати; n. изгртање; auseinander räumen, um Platz zu machen растребљивати, растријебити (кућу); n. растребљивање; aus dem Wege räumen, umbringen смаћи, смакнути, погубити, спригати.
Raunen: einander in die Ohren raunen гукати, гукнути; n. гукање.
Raupe f. гусјеница, рожац; voll Raupen гусјеничав.
Rausch m. сић einen Rausch antrinken ћорнути се, наквасити се; сић einen kleinen Rausch antrinken понапити се; im Scherze: сић schön machen d. ђ. сић einen mäßigen Rausch antrinken украсити се; den Rausch austreiben отријезнити; die Nachwehen des Rausches мамурлук.
Rauschen шушнути, шуштати, зашуштати; шушкати, зашушкати; прштати, поукивати; n. шуштање, прштање, поукивање; das Rauschen seidener Kleider шкрипа; Wort um einen rauschenden Fall zu bezeichnen кркац.
Rauschgold n. клободан, шик, жик, варак, ковар, телај; mit Rauschgold überziehen шиковати, шикосати; verzieren нажикивати; mit Rauschgold geschmückt шикли.
Räuspern хракати, хракнути; n. хракање.
Raute f. ruta graveolens рута, рутва, рутвица.
Rebchen n. ловица.
Rebe f. лоза; junge Rebe резница т. ј. лоза; Art Rebe und Traube скадарка.
Rebell m. ребелијант, бунтовник.
Rebellion f. ребелија, леберија, буна.
Rebenauge n. око и крмељ на лози.
Rebenbinder m. везилац, везач.
Rebengäbelchen n. вршика.
Rebenmesser n. косијер, косир.
Rebenpfahl m. острога.
Rebenschneider m. резач.
Rebenspitze f. заломак.
Rebensproß m. мутвица, младица у лозе.
Rebenstecher m. маказар, стричак.
Rebenzinke f. вршика.
Rebgrube f. im Weinberge јамић; Rebgruben machen јамити, копати јамиће; n. јамљење.
Rebhuhn n. јеребица, јаребица; Rebhuhn- јаребичји.
Reblaub n. junges Reblaub ластар.
Rebschoß m. mit Trauben кобилица (грозд, кад се одсијече с лозом заједно, да се остави).
Rechen m. грабље, грабуље; eine Art Rechen грнало.
Rechen грабити, грабуљати (сијено); n. грабљење, грабуљање.
Rechenbüchlein n. in der Schule ракамица, рачуница.
Rechenstiel m. грабљиште, држак у грабаља.
Rechnen рачунити, рачунати, есапити; n. рачуњење, рачунање.
Rechner m. рачуница.
Rechnung f. рачун, ракам, есап; aufschreiben тефтерити; n. тефтерење; keine Rechnung mehr mit Jemand haben раскрстити с ким.
Rechnungsbuch n. тефтер.
Rechnungsführer m. тефтедар; des Rechnungsführers тефтедаров; dessen Frau тефтедаровица.
Recht n. правда, право, правица; das Recht zu etwas, die Bewilligung der Regierung исправа.
Recht adj. прави, исправни, десни; путан, упутан, угодан; ganz recht згодан; nicht so, wie es sein sollte, nicht recht неугодан, беспутан; adv. право, исправно; путно, згодно; es geschieht ihm recht мал' му је, право му је; es ist mir nicht recht није ми по ћуди; es einem recht machen угодити, угађати; der es wem recht macht угодник; nicht auf rechtem Wege, ungerecht беспутан; nicht den rechten Weg verfolgen кривудати; der nicht den rechten Weg verfolgt кривудало.
Rechte f. десница.
Rechten давијати се, судити се, правдати се, прети се; n. давијање, правдање.
Rechtfertigen правдати, оправдати; n. правдање; sich правдати се, оправдати се.
Rechtgläubig благочастив.
Rechts десно, надесно; Laut um den Ochsen rechts zu kommandiren стија! стијо! сту!
Recken: den Hintern in die Höhe recken трћити се; n. трћење.
Rede f. говор, проговор, бесједа; Red' und Antwort давати.
Reden говорити, бесједити; n. говорење; langsam reden тањигати шћампфлић; öffentlich über etwas reden бубњати, говорити којешта јавно; figürlich für reden, sich aussprechen промљети; schimpflich für reden лајати (све лаје за њим којешта; шта лајеш?); ne laj halt's Maul! n. лајање; zu reden anfangen проговарати, проговорити; n. проговарање; ein wenig reden порово-

рити; wie aus dem Schlafe reden бунцати, трабунити, трабуњати; n. бунцање, трабуњање; unendlich viel reden (von Mißvergnügten) вричати; n. вричање; durch Reden zu etwas bewegen договорити; grundlos reden und schreien зинарати; n. зинарање; im Reden wetteifern надговарати се; zu Schanden reden надговорити, испрескакати.

Redlich поштен (добар човјек, али није поштен).

Redlichkeit f. поштење.

Redselig говорљив; m. говорљивац, говорџија; f. говоруша, говорљивица.

Regel f. правило.

Regen m. киша, дажд, дажда; dem. даждић; година; starker пљусак, бујна киша; Regen und Schnee durcheinander лапавица, алаужа; Regen- кишни (н. п. вода).

Regenbach m. бујица.

Regenbogen m. дуга.

Regenschirm m. österr. das Amtell, nach dem lat. umbrella амрел, амрела; auch Sonnenschirm шћита.

Regenwasser n. даждевица, кишница, кишна вода; das vom Dache herabträufelnde капавица.

Regenwetter n. кишница (силно вријеме н. п. киша, снијег, град).

Regenwurm m. гујавица, гљиста, гљишта.

Regieren управљати, уређивати, крмити, владати; n. управљање, крмљење, владање.

Regierer m. управитељ, уредник.

Regierung f. управа, влада.

Regierungsperson f. oberste Regierungsperson мула.

Regiment n. регемента; Regiments- регементски.

Regnen даждјети, кишити, кишјети; задаждјети се (задаждјело се отуда т. ј. иде киша); падати, ићи; находити, налазити; n. нахођење; es regnet иде, пада, налази киша; anfangen zu regnen промицати, задаждјети; ein wenig regnen подаждјети; als wenn Thau gefallen wäre поросити (поросила киша); genug regnen издаждјети се; öfter regnen накисивати; n. накисивање; beregnet werden покиснути; sacht, fein regnen роминьати; fein regnen, nebeln österr. nebelreißen сипити (сипи киша); in der Redensart: иде киша измагао.

Regnerisch даждив, кишовит; werden окишати се, раскишати се.

Reguliren ушорити село.

Reh n. срна; Reh- срнећи.

Rehbock m. срндаћ.

Rehfleisch n. срнетина.

Rehkalb n. срче, лане; coll. ланад.

Reibeisen n. ерендe, струг, треница.

Reiben трти, трљати, трнути, протрти, протрљати, натрти, натрљати; n. трење, трљање; Kraut reiben рибати купус; n. рибање; geriebenes Kraut рибанац; sich mit der Hand reiben потрти се; vom Ochsen, am Baume рвати; n. рвање.

Reibesscheit n. подложак, подлажак.

Reibnagel m. клин у предње осовине, који кроз срчанцу удара.

Reich богат, дупли; m. богатун, богаташ; reich werden богатити се, обогатити се, обогатити, огаздити се, постати газда; n. богаћење, ein reicher Mann газда.

Reich n. држава, царство.

Reichen допирати, допријети, дотјецати, дотећи; пружати, пружити, покучивати, покучити; n. допирање, дотјецање; пружање, покучивање; die Hände reichen ручити (т. ј. руке); über etwas reichen премашити (н. п. кошуља колено).

Reichlich обил, обилан, изобилан, обилат.

Reichlichkeit f. обилност, обиловање, изобиље.

Reichthum m. богатство.

Reif adj. зрео, здрео, зорен; reif werden зрети, узрети, сазрети, сазренути, дозрети, дозријевати; рудити, зарудити, зарујивати; n. зрење, дозријевање; рујење, зарујивање.

Reif m. прикала, слана, пепељак, машак; m. am Faße обруч; coll. обручје; колут, карика; der Reif auf der Kimme уторњак.

Reife f. зрелина.

Reifen зрети, здријевати, дозрети; досијети, досијевати; n. здријевање, досијевање; im Reifen zurückgebliebenen недостижан; die spätern, im Reifen zurückgebliebenen Ähren недостиж.

Reifungszeit f. z. B. der Kürbiße, Melonen коло (н. п. прво коло, друго коло и т. д.)

Reifziehe f. натега, натегача.

Reihe f. ред, врста, чреда, ободња; Reihe bei der Ernte постат; eine Reihe z. B. Menschen hinter einander поворка (читава поворка људи), черга; nach der Reihe редом, поредом, изредом, наизред, наизредице; nach der Reihe thun ређати се, обређивати се; in Reihe aufstellen ређати, поређати; Reihen- редњи, поредовнички.

Reihen ређати, изређати, поређати, наређати; n. ређање.

Reihenfolge f. опхођа, ободња.

Reiher m. чапља; der junge Reiher чапљић; des Reihers чапљин.

Reiherschnabel m. erodium ciconium жива трава.

Reihum поредом.

Rein чист, овијан, паћ, паћи; adv. чисто.

Reinheit f. чистота, чистоћа.

Reinigen чистити, ишчистити, очистити, очишћати; nochmals reinigen пречистити, пречишћати; n. чишћење, очишћање, пречишћање; das ausgetretene Getreide reinigen трнити; mit heißem Wasser reinigen запарити, запаравати (н. п. буре); n. запаравање; die das Haus reinigt чистикућа.

Reinigung f. die monatliche Reinigung женско вријеме, прање, пранића, мјесечина.

Reinlichkeit f. чистота, чистоћа.

Reis m. oryza ориз, пиринач; Reis- оризов; gekochter dichter Reiß пилав; ein Gericht von Reiß und Milch, kühl zu essen сутлија.

Reis n. огранак.

Reise f. пут; Reise- путни.

Reisefertig machen опремати, опремити; n. опремање; sich reisefertig machen спремати се, спремити се.

Reisegeld n. путнина, попутнина.

Reiselöffel m. das Paar склопнице.

Reisen путовати; n. путовање.

Reisender m. путник; des Reisenden путников; der Reisenden путнички.

Reisepfanne f. Art јолтафа.

Reiser plur. ein Bündel ломача (бреме трња или грања).

Reisesense f. трнанџук.

Reisezehrung f. брашњеница, брашаница, брашњеник, брашњеник.

Reißaus nehmen загрепсти, стругнути, издрijети, издријети, издирати, издирати; n. издирање, издирање.

Reißen кидати, дерати, дрпити, дрпнути, дрпати, грабити, гргати, трвати; reißen, einen bei der Hand, die Pistole aus dem Gürtel тргнути; vom Gewehr трвати се, тргнути се; n. грабац, грабило, кидање, тргање, трзање; дерање, дрпање; умицати; n. умицање; anreißen primam partem scindere надрijети, надирати; n. надирање; von einander reißen, zerstören разградити, разграђивати; entzwei reißen искидати, истргати; an sich reißen кобачити, отимати, преузети, преузимати; n. кобачење, преузимање, отимање; der an sich reißt отимач; intrans. кидати се, тргати се; der Zwirn reißt тргају се конци; пући (уже, конац); was gern reißt кидљив; in den Gliedern reißen сијевнути, сијевати, цијепати; es reißt mich im Fuße сијева, цијепа у нози; n. сијавица; sich um etwas reißen јагмити се, трзмати се, отимати се; n. јагма, трзмање; reißen, zeichnen цртарати; n. цртарање.

Reißend грабљив; die Waare geht reißend ab јагма.

Reit- јахаћи, јашаћи.

Reiten јахати; n. јахање, das Pferd ein wenig reiten пројахати; hinüberreiten прејахати; hergeritten kommen дојахати; mit seinem Reiten ist schon aus дојахати (дојахао је већ); eine Zeit, Strecke hindurch reiten прејахивати, прејахати; n. прејахивање; einander reiten јахати се; sich satt reiten најахати се; sich reiten lassen јахати се.

Reiter m. коњаник, коњик; Reiter- коњички; ein guter Reiter биљација; ein heftiger Reiter коњомора; Schimpfwort für einen ungeschickten Reiter кобилар.

Reiter f. Sieb решето; gröbere, von Leder протак.

Reitermacher m. решетар.

Reitern решетати, проточити, протакати, учивити (шеницу); n. решетање, протакање, чињење; nochmals reitern пречињати; n. пречињање.

Reitpferd n. седленик, биљак.

Reizbar осорљив; von viel Temperament чакљив, чакљива ока (жена или дјевојка).

Reizen дражити, подражити, подраживати, раздраживати, раздражити, загристи, загризати; n. дражење, подраживање, раздраживање, загризање, побадање; die Ochsen dazu bringen, daß sie streiten побости, побадати.

Rekognoscīren претраживати, претражити.

Rekognoscirung f. претрага.

Rekreation f. реграција; serbisirt играција.

Rekrut m. новак, новљак.

Rekrutirung f. везанија.

Religion f. закон, вјера; ein Mensch ohne Religion безаконик; Frauenzimmer ohne Religion безаконица.

Religiös душеван.

Reliquie f. светиња; die Reliquien, Gebeine der Heiligen моћи, мошти.

Reliquientruhe f. ћивот.

Renegat m. потурченик, потурчењак.

Rennbahn f. тркалиште.

Rennen тркати, захуктати се, потеглити, потегнути, срљати, насртати.

Repariren поправити, поправљати; поградити, пограђивати; n. поправљање, пограђивање.

Repetiruhr f. бави plur., serbisirt vom türkischen басма-сахат.

Rest m. избиран; schlechter Rest, scherzhaft опрдине; Reste eines vom Wolfe gefressenen Viehes стрв.

Retiriren дати плећи.

Retten спасти, спасавати; заклонити, заклањати; n. спасавање, заклањање; sich retten спасти се, спасавати се, заклонити се, заклањати се; rette dich шума ти мати.

Rettig m. raphanus sativus ротква, родаква, роква, рдаква; Rettig- ротквени.

Rettigbeet n. ein ehemaliges Rettigbeet ротквиште.

Reugeld n. пишманлук.

Reute f. трнокоп, будак, цапун.

Rhabarber m. rheum rhaponticum ревед.

Rheumatismus m. вртња, бол у костима.

Ribesbeere f. ribes rubrum рибизла.

Richten удесити, удешавати; оправити; угодити, угађати; судити, кметовати; n. удешавање, угађање; суђење, кметовање;

richten z. B. das Gewehr gegen jemand напе-рити; das Gewehr richten um ſich zu vertheidigen окосити се; in die Höhe richten надићи, надизати; ſich in die Höhe richten пропињати се; ſich nach einem richten понести се, повађати се.

Richter m. судник, судија, суђа, судац, кадија; Herr Richter ефенди-кадија; des Richters судијин, судников, кадијин.

Richterſpruch m. пресуда.

Richterſtuhl m. мешћема.

Richtig удесан; in Ordnung оправан (н. п. пушка, гађе).

Richtkorn n. сјењај, очник, пуце, нишан.

Richtung f. eine andere Richtung geben преокренути; eine andere Richtung nehmen, ſich ändern преокренути се.

Riechen воњати, мирисати; angenehm мирити; n. воњање, мирисање; мирење; anfangen zu riechen замирисати; an etwas riechen омирисати што; übel riechen задисати, смрдјети, ударати, заударати, пашити (задиње, заудара месо, вино на буре); n. riechen übel nach etwas задајати; n. задајање, заударање.

Riegel m. кључаница, скакавица, скачатур, реза, резена, евера.

Riemen m. ремен, каиш, ремик; coll. ремење; dem. каишић; die Riemen am Zügel дизгени, вођице; der Riemen, um den Torniſter, der auf den Rücken hängt упрта; der Riemen am Sattel, woran der Mantelſack befeſtigt wird теркија, терћија; der Riemen für die Opanken опута; einer der Riemen, die an den Riemenſchuhen ſtatt des Oberleders ſind врнчаница, горњица in Riemen ſchneiden каишати; n. каишање.

Riementaſche f. eine größere Riementaſche тарчуг, јанџик.

Riemer m. уздар; Riemer- уздарски; des Riemers уздаров; ein Werkzeug der Riemer костило.

Rieſe m. џин, дин, див; Rieſen- дивски, џиновски; des Rieſen џинов, дивов.

Rieſel f. соља, цигани.

Rieſeln жуборити, зажуборити, роминьати; n. жуборење, роминьање.

Rietgras n. сагех шаш, шаша; typha latifolia рогоз; von Rietgras рогозан.

Rietgraswurzel f. radices typhae latifoliae меска.

Rind n. говече; junges Rind јуне; Laut um ein Rind davon zu jagen воч! ћеја, вочке! vom Rinde говећи.

Rinde f. кора; die Rinde der Bäume луб.

Rinderhirt m. говедар; ein junger Rinderhirt говедарче; der Rinderhirten говедарски; des Rinderhirten говедаров; die Bezahlung des Rinderhirten говедарина.

Rinderhirtin f. говедарица, говедарка, говедаруша.

Rindern водити.

Rindfleiſch n. говеђина, говедина.

Rindgeld n. говедарина.

Rindvieh n. говече; plur. говеда; Laut das Rindvieh auszutreiben ae!

Ring m. прстен; hyrocor. прстенак; прстење; колут, карика, павта, гр... лима; ein Ring von Bronze мједенак; eiſener Ring (z. B. Thürring, Feſſel) ... чуг, халка; bei der Flinte der äußerſte ... an der Röhre паразлама; der Ring, der ... Flintenlauf an den Schaft feſt hält гр... карика, павта; Art davon уџбашлије.

Ringen рвати се, поървати се; ухвати... поървати се скиме у кости, ... носити се, јачати се, бити се; n. ... јачање; zum Ringen anheßen поървати; ... Ringen ſeinen Gegner ſchwenken омаћи... im Ringen übertreffen надървати.

Ringer m. рвач; des Ringers рвачев.

Ringplatz m. рвалиште.

Rings: rings umher ſchneiden оносјецати, о... сјећи.

Rinne f. жлијеб, ждлијеб; Art Rinne in ... Walkmühle лакомац, лакомица; ... Rinne aushöhlen жлијебити, ижлије...

Rinnen цурити, клапити, слузити; ... иде вино из буреta, иде крв из но... цурење; anfangen zu rinnen зацурити.

Rippe f. ребро; falſche Rippe вито ребро.

Rippchen n. ребарце.

Riſano, Sadt in den Bocche di Cattaro Ри... von Riſano рисански.

Riskiren ризикати; n. ризикање.

Riß m. стријека, стрека, пруга, жиљ, ... тина, пуклина; Riß in einem Zaune ... га, дера.

Riſt m. сплет, грана.

Ritt m. die Länge eines Ritts потркал...

Ritter m. коњик, коњаник, витез.

Ritual n. требник.

Ritze f. гледај Riß.

Ritzen парати, паракати; n. парање, паракање.

Robot f. робија.

Roche m. раља (морска риба).

Röcheln крчати (н. п. крчи праве, кад се ... бро не закоље); röcheln, von Sterbenden хропити; n. крчање; хропња, хропац.

Rock m. ein mit Pelz gefütterter und verbrä... ter Rock mit Ärmeln ћурак; Art Mänt... und Frauenrock хаљка.

Röckel n. рокља, сукња.

Rocken m. преслица, башлук; кудјеља.

Rocktaſche f. џеп.

Rodeland n. крчевина.

Roden крчити, прокрчити, раскрчити; n. кр... чидба, крчење.

Roder m. крчилац.

Rodeweg m. ein durch Rodung gemachter Weg крчаник.

Rodung f. крчидба, крчење.
Rogen m. мријест, икра.
Rogenkrebs m. бобара, бобарац,
Roggen m. secale cereale раж, рж; Roggenbrod ражан, ржан; Roggen enthaltend ражовит; mit Roggen vermischter Weizen суражица, суържица, наполица.
Roggenbrot n. ражовница, ражаница, ржаница.
Rogner m. икраш.
Roh сиров (дрво); rohes Fleisch пријесан (месо); roher Mensch неотесан.
Rohr n. трска, трст, рит, луг.
Röhrbrunnen m. чесма, точак.
Rohrdommel f. ardea stellaris букавац, водени бик.
Röhre f. свичка, цијев: бадањ; eine hohle Röhre für die Kinder als Pfeife дуда, дудаљка; die Röhren am Brunnen точак; die Röhre vom Strumpf назувак, назувача, назувица, навлачак, назубак, грлић, грло; die Röhre der Tabakpfeife чибук; die Röhre bei Wasserleitungen чунак; die Röhre beim Brantweinbrennen лула казанска; am Weinbrennkessel die Röhre, die in die Kühlwanne führt рукавац.
Röhrenbohrer m. бургија.
Rohrfeder f. калем, калам, мосур.
Rohrgebüsch n. тршчак, рит, џомба.
Rohrhenne f. fulica chlaropus лиска.
Röhricht n. рит (ласно је ђаволу у риту у карабље свирати), луг; Gegend an einem Röhricht полужје.
Rohrzaun m. еведра.
Rolle f. Mange роља; eine Rolle überhaupt труба.
Rollen котурати, котрљати, кобељати, ваљати; рољати; rollen, spielen котрљати се; n. котурање, котрљање, кобељање, рољање.
Rom, Stadt Рим.
Römer m. Римљанин.
Römisch римски; römisch-katholisch кршћански.
Rose f. rosa ружа, руса; der Rose ружин; Rosenrosenружични; eine Rose, die so eben die Knospe geöffnet гонџе; wilde Rose шипчаница, шипак.
Rosenessig m. ружати оцат.
Rosenfarben ружичаст, ђувез.
Rosengarten m. ружичњак.
Rosenknospe f. пупољак; напупила гонџе (ружа).
Rosenkranz m. бројенице, бројанице, оченаши
Rosenstrauch m. шипак.
osenwasser n. ђулс.
Rosine f. грожђе und kleine сухо грожђе, ситно грожђе.
Rosmarin m. rosmarinus рузмарин.
Roß гледај Pferd.
Roßhaut f. коњина.
Roßlein n. коњче.
Roßmarkt m. атмејдан.
Roßmühle f. сувача, сувајаја.
Roßschweif m. als Ehrenstandarte der türkischen Pascha туг.
Rost m. рђа; crates роштиљ.
Rosten рђати; n. рђање.
Rösten пржити, испржити, попржити; пригати, попригати; прцварити; пурити; n. пржење; пригање; пурење; in Menge rösten напржити; den Kukuruz rösten пурити, кокати, искокати (кукуруз); n. кокање, пурење; geröstete Kukuruzkörner кокице; ein halbreifes Stück Kukuruz zum Rösten пурењак, зеленьак; die tiefere Stelle eines Baches, um Flachs darin zu rösten мочило.
Röstpfanne f. прженица.
Roth adj. румен, руменит, црвен; roth aussehen руменити се; roth färben онрвенити; roth machen запрвенити; roth schminken наруменити; sich roth schminken наруменити се; roth sein црвенити се; roth werden поруменити, поцрвенити, заруменити се; roth werden vom Feuer зајаприти се; roth sein von der Morgenröthe ворити; rother Wein црвеника.
Roth n. руменило.
Röthe f. црвен, црљенка; die rothe Farbe црвенило, руменило.
Röthen црвенити; n. црвењење.
Rothflosser m. црвемперка.
Rothkehlchen n. црвендаћ.
Rothlauf m. поганчина, брика, пламеник.
Röthlich црвенкаст, руменкаст, руд, риђ.
Rothschwänzel m. vitis genus мирковача.
Rothwälsch пословички; eine Art Rothwälsch козарски (говори козарски).
Rotz m. бале, слине.
Rotzbube m. балавац; du Rotzbube! слино!
Rotzen балити, забалити, слинити, заслинити; n. баљење, слињење.
Rotzig балав, слинав; m. бало, балоња, балавац; rotzig machen обалити, избалити.
Rotzmädchen n. балавица.
Rotzzapfen m. слинац.
Rübe f. репа; Rüben- репни; die rothe Rübe beta блитва, цвекла; von der rothen Rübe блитвени; Acker, auf dem meist Rüben angebaut waren репиште.
Rübengrube f. тран.
Rübsamen m. brassica napus репица.
Ruchlos погански.
Ruchtbar гласит.
Rücken леђа, хрбат; der Rücken eines Berges плећ, страна; der Rücken am Fußbalge цингафа; Rücken im Kleide арка, леђа; der Rücken des Messers телуће, тилут; auf dem Rücken налеђашке (пливати); auf den Rücken heben пртити, упртити; auf den Rücken (nehmen) упрт in der Redensart на упрт (носити на леђима т. ј. упртивши); mit vertieftem Rücken седласт (коњ).

Rücken покренути, покретати, маћи, помаћи, помакнути, помицати; ſich rücken маћи се, помаћи се, помакнути се, помицати се, покренути се, покретати се; n. помицање, покретање; nahe rücken, nahe bringen приближити, приближавати, привучити, привлачити, примаћи, примицати; nachrücken, an's Feuer пригријевати; n. пригријевање; von der Stelle rücken помјерити, помјестити, помјештати.

Rückenſtück n. vom Kleide, Thierbalge, im Gegenſatze des Bauchſtückes полеђина.

Rückentaſche f. торба, упртњача.

Rückfall m. одвала in dem Sprichworte: гора је одвала него повала.

Rückgabe f. враћа.

Rückgang m. назадак, назадовање.

Rückgänger m. нагузљеа, ein komiſcher Name des Krebſes.

Rückgrat n. ртеница, ртењача, кичменица, кичмењача.

Rückgratborſten plur. des Schweines перја.

Rückgratsmuskeln plur. печеница.

Rückfall m. заплеће (јако братство брзо заплеће).

Rückkehr f. поврат, повратак, повратиште, повраћање.

Rücklings натрашке, уназад, нагуске; rücklings, auf den Rücken наузнак, наузнако, наузначице.

Rückſeite f. mit der Rückſeite grenzen зачељивати.

Rückſtand m. остатак, кусур.

Rücktritt m. узмак.

Rückwärts натрашке, уназад; der rückwärts geht натрагоња.

Rückzug m. узмак.

Ruder n. весло; крма, корман.

Ruderer m. возар, возац; des Ruderers возаров.

Rudern веслати; возити, повести на лађи; n. веслање; вожење на лађи.

Ruf m. глас, клик, усклик, поклич; in üblen Ruf bringen, verrufen извикати кога.

Rufen звати, зовнути, назвати, позвати, позивати, викати, кликовати, покликнути, гласити, гласнути, упијати; n. звање, позивање, викање, глашење, упијање; rufen wie die вила, клићи, кликтати, кликнути; n. кликтање, кликовање; das Rufen um Hilfe помагати, запомагати; n. помагање; in Menge rufen заграјати; rufen über презвати, презивати.

Rufer m. zum Gebet bei den Türken муjезин.

Ruhe f. мир, покој, починак, почивак; zur Ruhe bringen смиривати, смирити, примирити; in Ruhe und Frieden verleben поживјети; ſich zur Ruhe begeben упокојити се; ſich zur Ruhe begeben vom vorigen unſtäten Leben примирити се; ſich zur Ruhe legen смирити се, смиривати се; daher auch von der Sonne смирило се сунце; auf die Ruhe der Seele заспокој душе ein Sprichwort bei der даћа; gar keine Ruhe нема ни мира; gib Ruhe! примири ђаволе! ſagt die Mutter zum Kinde.

Ruhebank f. почивало.

Ruhen почивати, починути, одморити се, одмарати се; n. почивање, одмарање.

Ruhepunkt m. почивало.

Ruheſtätte f. почивалиште.

Ruhig миран; ruhig ſein мировати; n. мировање.

Ruhm m. слава, прослава; ſie ſind ſich in die Haare gerathen устали у славу без ни; Gebet beim feierlichen Gaſtmahl слава и васлава.

Rühmen хвалити, похвалити, похваљивати; ſich rühmen хвалити се, похвалити се, похвалити се; ſich mit Recht rühmen, ſich ſein дичити се, подичити се; n. хвала, хваљење, дика, дичење.

Rühmlich дичан, славан.

Ruhr f. rothe ердобоља, слаба, срчана.

Rühren тицати, такнути, таћи, маћи, шенути; rührt die Trommel: чала! ſich rühren маћи се, шенути се, трмизати, прометати се; n. тицање, трмизање, прометање.

Rührnagel m. in der Mühle чекало, чакало.

Ruine f. градина, развалине.

Rülps m. подриг, икавка, штукавица, штуцање, ригавица, ригање.

Rülpſen ригати, подригивати се, подригнути се, штуцати се, ицати се; n. ригање, подригивање, штуцање, ицање, љуљавица, ригавица, штукавица, икавка.

Rum-Ili Румелија, Урумелија.

Rumpf m. труп; augm. трупина; лубина; Rumpf des Armes ohne Hand батаљица, батаљак.

Rümpfen, das Maul прћити се; die Naſe rümpfen потпрдивати се, потпрднути се.

Rund округао; обал, обао; rund herum von der Seite изокола, наокола; ein kleiner, runder Stein валутица, валут.

Rundarſch m. der alles aufißt, was er eßbares findet облогуз.

Runde f. округлина, ковртањ; die walzenförmige Runde облина.

Runden окружити.

Rundgefleckt коласт, шарен на кола.

Rundlich округласт.

Runzel f. бора, мрска, мрежотина.

Runzelig шкорав, шкорњав; runzelig werden смежурати се.

Runzeln, die Stirne мрштити се, намрштити се, накањити се, мргодити се, намргодити се; n. мрштење, мргођење; ſich runzeln намежурати се, смежурати се, нарозати се; ſich runzeln

wie bei einem alten Weibe збабати се; als Replik auf die Begrüßung mit баба: баба! иди, ноге ти се збабале! нијесам ја баба.
Rupfe f. so viel Flachs, Hanf u. s. w., als man auf einmal um den Rockenstock bindet кудјеља, кудјељка.
Rupfen чупати, черупати, очерупати, перуљати, перутати, перушати, чешљати, ишчешљати (вуну), скупсти; durch Rupfen ein Loch machen проскупсти; einen im Spiele rupfen опуљити; n. чупање, черупање, перуљање, перушање, перутање.
Ruß m. чађ, чађа (рђо и чађо), гар; der Ruß in der Tabakröhre зифт; mit Ruß beschmieren нагарити, огарити, огаравити.
Rußbraun: rußbraunes Schaf гара.
Rußfarben: rußfarbener Hund гаров; ihm gehörig гаровљев.
Rußig чађав, гарав; f. чађавица (пушка) чувај се пушке чађавице); rußige Farbe, Schmutz гар; rußig machen гарити, гаравити, огарити, огаравити, n. гарење, гарављење; rußig werden чадити, почадити; n. чађење.
Russe m. Moskowiter Рус, Москов; des Russen Московлев; zum Russen, Moskauer machen помосковити, порусити; Russe werden помосковити се, порусити се.
Rüssel m. киша, ћуша, сурла, рило.
Russisch московски, руски.
Russisiren московити, московити се; n. московљење.
Rußland Русија, Московска.
Rüsten спремати, спремити, справити; n. спремање, накараде.
Rüstung f. одора, опрема.
Ruthe f. шиба, шибљика, шипка, прут; coll. пруће; шикрет, розгва; Ruthen einlegen, daß daran z. B. die Kürbisse hinanranken розгвати; n. розгвање; die Ruthe des Trommelschlägers шибало, шипка; Ruthe bei den vierfüßigen Thieren пуздра, пуждра, пуздро.
Ruthengesträuch n. шибљак, шиб.
Rutte f. манић.
Rütteln трести, дрмати, цимати; n. дрмање, цимање.

Saat f. усјев, љетина, тег, сједба.
Sabbasfaste f. Савица.
Säbel m. сабља, ђорда, ћорда; крива, кривача; scherzhaft ласа; geschenkter Säbel даровница (сабља); Benennung für einen scharfen Säbel брицкиња; eine Art Säbel гадар, гадара, гадарија; mit Säbel versehen наћордисати.
Säbelriemen m. кајас, кајаса.
Säbelziege f. сабљарка.
Sache f. ствар, сатвар; grobe, große Sachen крупнина.
Sachte adv. полако, полагано, понајлак.
Sack m. врећа, џак; ein langer Sack амбуља; ein Sack Baumwolle дењак.
Sackträger m. z. B. bei den Räubern торбоноша.
Säemann m. сијач.
Säen сијати, посијати, усијати; n. сијање.
Saffian m. сактијан.
Safflor m. carthamus tinctorius шаврањика.
Saffran m. crocus sativus шавран.
Saft m. сок; den Saft bekommen, von den Bäumen мезграти, промезграти, подмезгати.
Saftig сочан, осочан.
Sage f. прича; кажа (хвала ти на кажи т. ј. што си ми казао.)
Säge f. пила, шега, тестере, жага.
Sagen рећи, ријети, казати, казивати, заказати, заказивати, гласити, повидјети, повиједати; sag' ich велим, вељу; man sagt говори се, кажу; n. казивање, заказивање, повиједање; heimlich sagen доказати, доказивати; sagen lassen поручити, поручивати; n. поручивање; wie man zu sagen pflegt ријек, што но ријек (т. ј. штоно ријеч); läßt sich kein Wort sagen не да се ни опепелити.
Sägen пилити, шегати, тестерати, тестерисати; n. пиљење, шегање, тестерање, тестерисање.
Sägespänne plur. гриз.
Sahne f. сплав, повлака, павлака, скорун, кајмак.
Saite f. жица, тетива, тетиво.
Salamander m. дуждевњак, бурњак.
Salat m. салата.
Salbe f. маст, мазање.
Salbei f. salvia officinalis жалфија, Salbeiжалфијин.
Salben мазати, помазати, помазивати; n. мазање, помазивање.
Saldiren докусурити, измирити, намирити; n. докусуривање.
Salep m. салеп.
Saline f. солило.
Salmiak m. нишадор.
Salniter гледај Salpeter.
Salomon Соломун (премудри Соломун); Salomons- Соломунов.
Salona, Stadt Солин; einer von Salona Солињанин.
Salpeter m. шалинтра, салитра.
Salweide f. salix caprea ракита.
Salz n. со; Salz- солани; mit Salz bestreuen посолити; sich mit Salz versehen солити се; Salz zu lecken geben мрсити, омрсити (говеда, овце, свиње, козе); n. мршење; Mangel an Salz бесолица; Frauenzimmer, das Mangel an Salz leidet бесолница.
Salzamt n. солара, сланица.
Salzen солити, насолити; n. сољење.
Salzfaß n. сланик, сланица.
Salzhändler m. солар; des Salzhändlers соларов.

Salzig, geſalzen слан; ſalzig ſchmecken ослaнити се.
Salzlake f. саламура, солило.
Salzlos: die Salzloſe f. бесолница.
Salzſtöſſel m. солотук (tomiſch) тучак.
Same m. сjеме; das Stück, das zum Samen zurückbehalten wird сjеменьак; von weiblichen Pflanzen сjеменача; in den Samen gehen сjеменити се, усjеменити се.
Samenkorn n. сjеменка.
Samenſtengel m. bei der Zwiebel бик, бачва, прорашьика.
Sammel- зборни.
Sammeln брати, сабирати, сабрати, купити, искупити, искупьати, окупьати, скупьати, пришикивати; erwarten, bis alle beiſammen ſind ишчекивати; n. сабирање, искупьање; пришикивање, ишчекивање; ſich ſammeln сабирати се, купити се, ишчекивати се, налећи; nach und nach ſich ſammeln прибирати се, прибрати се; das Anſammeln збирштина.
Sammelplatz m. збориште.
Sammet m. кадива, кадифа; Sammet- кадифли.
Sammetblume f. tagetes кадива, кадипа, кадивица.
Sammetmütze f. кадифлија, киђенка.
Samſtag m. субота.
Sand m. пијесак, пржина, прпор, прашина; ein Stück gröbern Sandes, ein Steinchen пиљак, шкуљ.
Sandbank f. греда, пруд, велика стијена или коса од камена; reich an Sandbänken прудовит.
Sandbüchſe f. пjесковница, прашионица.
Sanderde f. пjескуља, пjескуша, грохотьнка, опрьуша; мршава, пjесковита земьа.
Sandig пjесковит.
Sandrieb m. arundo arenaria шевар.
Sandruhrkraut n. gnaphalium arenarium смиљ; davon gemacht смиљев; eine damit geſchmückte Mädchenmütze смиљевац.
Sandſchakat n. санџак.
Sanft кротак.
Sanftmuth m. кротост.
Sanftmüthig кротак.
Sänger m. пjевач, пojач, пojац; des Sängers пjевачев, пojачев.
Sängerinn f. пjевачица, пjевица.
Sapperment ao! ао мој брајко!
Sarajewo, Stadt Сарајево; einer von Sarajewo Сарајлија; Jüngling aus Sarajewo Сарајевче.
Sardelle f. clupea eucrasicolus срђеља.
Satan m. сотона; des Satans сотонин; ein rechter Satan (ſcherzhaft) сотоњак.
Satt сит, ситан.
Sattel m. седло, селдо, самар.
Sattelgurt m. колан.
Sattelknopf m. јабука на седлу, облук, облучје, ункаш.
Satteln седлати, оседлавати, оседлати, оседлати, самарити, осамарити; n. седлање, оседлавање, самарење.
Sattelpiſtole f. кубураш (највише се говори кубураши), кубур, кубурлија, кубуре.
Sattelrückig седласт (коњ).
Sattelwunde f. Saumwunde des Pferdes седница.
Sättigen ситити, заситити, наситити, најести.
Sättigung f. најест.
Sattler m. седлар, сарач; des Sattlers седларев, седларов, сарачев; Sattler- седларски, сарачки.
Saturei f. satureia hortensis чубар.
Satz m. von Branntwein, Wachs цибра; von Kaffee телфа.
Sau f. крмача; der Sau крмачин.
Sauber паћ, паћи, чист.
Säubern тријебити; ein wenig säubern прочистити; ſich säubern тријебити се; (од вашију); n. тријебьење.
Saudiſtel f. leraceus крљ, чепчег.
Sauer кисео; каштар (вино); ſauer werden киснути, ускиснути, ускисивати, усирћетити; узбучати (узбучало млијеко); усjекнути (n. p. усjекнула беванда); n. ускисивање; ein wenig ſauer werden прокиснути (прокисао сир, млијеко); ſaure Milch, womit man die friſche ſäuert квасац; eine Art ſauere Milch замлаз, замљева, бучевина; ſauere Suppe киселица; eine Art große ſauere Äpfel зуква, зуквара, зуквача.
Sauerampfer m. rumex acetosa киселица, киселjак.
Sauerbrunnen m. кисела вода.
Sauerklee m. oxalis acetosella киселjача.
Sauerkraut n. eine Speiſe von gekochtem Sauerkraut комбост.
Sauerkrautgeſchirr n. der Krautbottich купус (каца).
Säuerlich накисео; ſäuerlich ſchmecken кисити, ſäuerlich werden прокисивати, прокиснути, прозукнути (млијеко); n. прокисивање.
Säuern киселити, закиселити, сирћетити; in Menge ſäuern накиселити; n. кисељење, сирћењење.
Sauerteig m. квас, квасац.
Saufen гулити; ſich ſatt ſaufen нагулити се, оjати се, отријескати се.
Säufer m. пијаница.
Säuferinn f. пjаница.
Saugefiſch m. echeneis remora уставица.
Saugen сисати, сати, посати (посале овце, краве); n. сисање; an der Bruſt ſaugen дојити, подојити; n. дојење; recht wacker ſaugen дутлити, beſonders von Ferkeln; das ſtarke Saugen дутљење; zu ſaugen geben задојити, задајати; ſich voll ſaugen насисати се.
Säugen дојити, задојити, задајати, надојити, одојити, одајати, одхранити, придојити,

придајати; n. дојење, задајање, одајање, придајање.
Säugeſchwein n. одојче.
Säugling m. напрше, сиште, одојче; des Säuglings berauben, vom Vieh оподојчити (краву, овцу, козу); des Säuglings beraubt werden оподојчити се; des Säuglings beraubtes Schaf подојница.
Saugloche läuten свирати, свирјети (немој свирати! хај не свирај ту!) rede nicht ſo unanſtändig.
Säule f. ступ, стуб.
Saum m. крај, обруб, поруб, скут.
Säumen trans. рубити, порубити, порубљивати; n. порубљивање; auf eine beſtimmte Art ſäumen шупљички (порубити мараму); intrans. доцнити, одоцнити, задоцнити.
Säumer m. кириџија.
Saumlaſt f. товар: macht 100 Ока.
Saumpferd n. Laut um das Saumpferd anzutreiben де; es damit antreiben декати.
Saumſattel m. самар; Saumſattel- самарни.
Saumſattelgürt m. потпруг, колан на самару.
Saumſattelmacher m. самарџија; ihm gehörig самарџијин.
Säure f. киселина, виште.
Säuſeln жуборити, зажуборити.
Sauſen шуштати, пошуштивати; n. пошуштање, пошуштивање.
Save f. Сава; der Save ſavski; Gegend längs der Save Посавље; der Anwohner der Save Посавац; die Anwohnerinn der Save Посавка; von Посавље посавски.
Schaar f. гомила, крд, буљук, јато, булумента.
Schaarweiſe јатомице.
Schabatz, Stadt Шабац; einer von Шабац, Шапчанин.
Schabe f. шваба, мољац.
Schabehobel m. макља, макљица.
Schaben стругати, застругати, стругнути, грепсти, огрепсти, макљати, макљити; n. стругање, макљење; in Menge ſchaben нагрепсти, нагрепсти се; die zu gerbende Haut ſchaben, fleiſchen чкрљати, лепити; n. чкрљање; jedes Inſtrument zum Schaben стругач.
Schaber m. стругач.
Schabracke f. абајлија.
Schach n. Art Schachſpiel ћоса.
Schacht m. окно.
Schachtel f. кутија.
Schade m. штета, шћета, шкода; Schaden bringen oder leiden штетовавати; n. штетовање; Schaden haben штетовати, штетовавати; Schaden haben im Handel зарарити, изгубити; Schaden habend штетан; Schaden machen загрдити, штетовати; den Schaden machend штеточињаст; Schaden verurſachen штетовавати; Schaden zufügen оштетити кога, накостити; Schade! јавук! штета!
Schädel m. лубања, тиква, ћупа; Hundeſchädel als Schimpfwort пасјача.
Schaden шкодити, удити, накостити, пачити, досадити, досађивати; n. шкођење, уђење, пачење, досађивање.
Schadenfreude f. свећење; Schadenfreude haben светити се; er hat Schadenfreude an meinem Unfall свети ми се.
Schadenfroh злорад.
Schadenmacher m. штеточинац, штеточиња, штетник.
Schadhaft маљичав, шанатан.
Schädlich шкодљив.
Schaf n. овца, брав, бравче; dem. овчица; Kinderwort für Schaf бекица; Schafe plur. für Vermögen имање, овце, благо; Schafbravьи, овчји; eine Art Schafe бирка; coll. junge Schafe beiderlei Geſchlechts шиљеж; ein junges Schaf шиљеже, шиљегвица; ein Schaf, das zum erſtenmale lammt првојагњеница; ein Schaf, das zum drittenmale lammt трећојагњеница; ein Schaf, das andern vorausgeht und ſie führt воћкоша; ein Schaf, das uns nachfolgt, aus der Hand frißt u. ſ. w. разблудница; ein Schaf, das für den Fruchtgenuß abgegeben wird кесимача; ein ganzes, gebratenes Schaf (auch eine Ziege) печиво, заоблица; ein Schimpfwort für Schafe бушина; gehen wie ein Schaf бравати; Laut um die Schafe vor ſich zu treiben ис! иса! бија!
Schafblattern plur. штрока, строка; damit behaftet штрокав, строкав; damit behaftet werden остроkати се, оштрокати се.
Schäfchen n. овчица.
Schäfer m. овчар, чобанин; Schäfer- овчарски, чобански.
Schäferhütte f. глада, кућер.
Schäferinn f. овчарица, чобанка.
Schaffen творити, створити; n. творење; nach der Reihe ſchaffen поствarати; nacheinander aus der Welt ſchaffen посмицати.
Schafferath m. домишљан; des Schafferaths домишљанов; leicht Rath ſchaffend домишљат; ein Frauenzimmer, das leicht Rath ſchafft домишљанка.
Schaffleiſch n. овчевина, браветина, брављетина.
Schaffner m. одаџија.
Schafgarbe f. achillea millefolia папрац, спор, спориш, хајдучка трава.
Schafgloche f. цингара, мједеница, бронза, чактар.
Schafhaut f. gegerbte ира.
Schafhäutchen n. beim foetus кошуљица, вједогоња.
Schafhirt гледај Schäfer.
Schaflaus f. крпељ, крпигуз.
Schafpelz m. опаклија in dem Sprüchworte: није ово опаклија, већ добраклија.
Schafsfell n. овчина.

Schafsgang m. бравање.
Schafsnamen бека, гаруша, вранока, гојка, жутока, рогоша, шара.
Schafstall m. овчара, овчарица.
Schaft m. држаље, ручица.
Schäften: das Feuergewehr кундачити пушку; n. кундачење.
Schafwolle f. вуна.
Schafwollen вунен, сукнен; ein schafwollenes Frauenhemd сукнењача, џупа.
Schale f. љуска; љупина (од јаја, рибе); die grüne Schale der Nuß комина од ораха; die abgelösten Schalen der Äpfel, Birnen ољуштине.
Schale f. Geschirr филчан, филџан; eine kleine Schale кринчица; eine Schale von Eisen, die erhitzt über den Laib Kukuruzbrot gelegt wird, um ihn schneller zu verbacken нека.
Schalen, das Messer укорити, укоравати; n. укоравање.
Schälen љуштити, гулити; n. љуштење; комушати; n. комушање, комичење; ein wenig schälen загулити, загуљивати (дрво, нокат); накомити, наљуштити; in Menge schälen нагулити; den Kukuruz schälen комити, крунити; sich schälen lassen комичити се: das sich gerne schält дрозгав.
Schall m. топот, бахат, клепет.
Schallen топотати, бахтати, бактати, клепетати; n. клепетање, клепет, топотање, бахтање.
Schallend громотан.
Schalottenlauch m. влашац, влашик.
Schalten nnd walten палити и жарити (он пали, он жари).
Schaltjahr n. пријеступ; heuer ist ein Schaltjahr ове је године пријеступ.
Schalwage f. мјерила, терезије, теразије.
Scham f. стид, стиђење, стидноћа, срам, срамота, срамеж; Scham und Ehre образ; keine Scham mehr haben обезобразити, обезочити.
Scham, Land Шам; Einer von Шам Шамлија.
Schämen, sich срамити се, срамовати се, стидјети се, застидјети се, туђити се, поштовати се; n. срамљење, срамовање, стиђење, туђење; schäme dich! hab' Achtung vor dir selbst, und vor andern! поштуј се! du sollst dich schämen! срам те било!
Schamhaft срамежљив, стидљив, стидан, постидан.
Schamlos безобразан, безочан; m. безобразник, безочник; f. безобразница, безочница.
Schamlosigkeit f. безобраштина, безобразлук, безочанство.
Schamtheil m. der weibliche Schamtheil bei kleinen Kindern кока, bei männlichen китица, реса.
Schande f. срамота; Schande und Spott брука; in hohem Grade Schande bringen покорисати; in Schande bringen осрамотити; für ein Schande halten калижити се; Schande machen срамотити; n. срамоћење; in Schande leben срамотовати; ein Pferd zu Schande reiten изјахати.
Schänden погрдити, погрђивати, срамотити, осрамотити; n. погрђивање; sich in hohem Grade schänden покорисати се; n. покорисање.
Schandfleck m. љага.
Schändlich сраман; m. срамотњак; schändliches Leben срамотовање.
Schanze f. опкоп, шанац, шарампов, метерис.
Schanzflinte f. метерижњача (пушка).
Scharf оштар, љут, уријезан (нож): einen scharfen Blick werfen извалити очи.
Schärfe f. оштрина, острица.
Schärfen оштрити, наоштрити, изоштрити; n. оштрење; den Mühlstein wieder schärfen побијати; n. побијање; die Sägezähne schärfen зубити; n. зубљење; ein Werkzeug im glühenden Zustande schärfen поваривати, поварити; n. поваривање.
Scharfrichter m. џелат; des Scharfrichters џелатов.
Scharfschneidend: Säbel, der wie ein Barbiermesser scharf schneidet бритка сабља.
Scharfschütze m. пушкар, нишанџија, шицар; Scharfschützen- пушкарски, шицарски.
Scharfsinn m. оштроумље.
Scharfsinnig оштроуман.
Scharlach m. скерлет; daraus gemacht скерлетан.
Scharlachfieber n. црвен.
Scharmützel n. чарка.
Scharmützeln чарнути се, чаркати се; n. чаркање.
Schärpe f. тканица; eine Art geistliche Schärpe der Diakonen орар.
Scharren corradere нагрнути, нагртати; n. нагртање; mit den Füssen scharren кобацати, закопати; n. кобацање; anfangen zu scharren wie die Henne зачепркати.
Scharte f. аргат; die Scharte am Brote пупушка; Scharten anbringen, machen пшкрбати, пошкрбити.
Schartig шкрбав.
Schatten m. сјен, засјенац; der kühle Schatten хлад; Schatten werden захладити (пред ноћ, кад захлади, кад захлади сунце).
Schattig осовштив; јападно (овдје је јападно); ein schattiger Ort таложина, јапад захлађе, осоје; запад (овај виногра длежи у запад).
Schatulle f. шкатула.
Schatz m. благо.
Schätzen цијенити, процијенити, процјењивати, зацијенити, уцијенити, уцјењивати, осијецати; n. цијењење, процјењивање, уцјењивање.

Schatzkammer f. ризница, хазна-одаја.
Schau! еле!
Schauder m. гроза, језа, јежња, дрхат.
Schaudern јежити се, најежити се, грозити се, дрхтати, задрхтати, стрести се, стресати се; es schaudert mich туга ме је; n. јежење, грожење, дрхтање, стресање.
Schauen гледати; n. гледање; starr auf etwas schauen гвирити; n. гвирење; zu schauen aufhören догледати.
Schaufel f. лопата; die eiserne Schaufel ашов; eine Art Schaufel лопарица.
Schaukel f. цубаљка, љуљашка.
Schaukeln цубати, љуљати; sich schaukeln цубати се, прекретати се, љуљати се; n. цубање, љуљање.
Schaum m. пјена; Schaum bekommen заклапити.
Schäumen пјенити, запјенити, пјенушити, запјенушити; пјенити се, клапити се; schäumen wie Seife сапунити се; n. пјењење, пјенушење.
Schaumlöffel m. пјењача.
Schauspieler m. глумац.
Schauspielerinn f. глумица.
Scheck m. шарац; des Schecken шарчев.
Scheckbauch m. Schimpf des Krebses gegen den Frosch шарентрба.
Scheckig: scheckiger Ochs шароња; ihm gehörig шароњин; scheckige Kuh шаруља; ihr gehörig шаруљин; scheckiger Hund шаров; ihm gehörig шаровљев.
Scheel: scheel ansehen пријечати се, превалити, преваљивати очима.
Scheere f. ножице, шкаре, макаве.
Scheibe f. круг, колут; eines Apfels кришка; die Scheibe werfen колутати се; in Scheiben schneiden искрижати (н. п. јабуку, лубеницу, дињу).
Scheide f. ножница, ножнице, коре, крња; die Scheide im Sattel für die Pistolen кубуре.
Scheidebrief m. распусна књига.
Scheiden растајати; раставити, растављати; n. растајање; растављање; sich scheiden растајати се; von der Frau ражењати се, раженити се; sich vom Manne scheiden разудати се (многа би се разудала); Butter scheiden мести масло у стапу.
Scheidewand f. тин, претин, пријебој, преграда.
Schein m. blitzender сијевак; der Schein als Zeichen јав (ни стрва ни јава).
Scheinen сијати, свијетлити; nicht scheinen помрчати; der Mond scheint nicht помрчао мјесец; videri чинити се, видити се, годити се, клапити се, тунијескати се; wie mir scheint како ми се види; mir scheint es чинимиске.
Scheißen срати, срати се, посрати се, усрати, усрати се; n. срање, посрање; dünn und hörbar scheißen трољати scherzhaft.
Scheißer m. kleiner Scheißer усро, посерко ein mütterliches Scheltwort.
Scheit n. цјепка, цјепаница, биља, биљка; скројка (лопта од четири скројке); хватљика; eine Daube платина; ein Scheit Kien пољено; Scheiter Holz дрвљад.
Scheitel m. тјеме.
Scheitern разбити се н. п. лађа; насадити (лађу), насађивати (лађу); насадити се, насјести, насађивати се; n. насађивање.
Schelle f. прапорац, звонце.
Schelm m. österr. verflixt, scherzweise клет, орјатин.
Schelmerei f. орјатлук.
Schelten карати, корити, крпити, псовати: einander schelten карати се, псовати се; n. карање, псовање; einen so schelten, daß es eigentlich einem dritten, den man aber schonen will, gilt приговарати; n. приговарање.
Schelter m. карач.
Schelterinn f. карачица.
Scheltwort n. ein mitleidendes веселик.
Schenk m. точајлија, точац.
Schenke f. крчма; eine Art Schenke коноба; хан.
Schenkel m. бедро, стегно, ножањ, боџак.
Schenken fundere точити, служити (вино, ракију), бирташити; n. точење, служење, бирташење; zu Ende schenken источити; schenken donare поклонити, поклањати, даривати, џабансати; in der Redensart: џаба ти то т. ј. на част ти то ich schenke dir's; das Schenken поклањање, даривање.
Scherbe f. цријеп, рбина.
Scheren стрићи, острићи; шишати, ошишати; sich um etwas scheren прдјети за што.
Scherz m. шала, пошалица, лакрдија, бокчалук, бошчалук; Freund des Scherzes шаљивац; Freundinn des Scherzes шаљивица.
Scherzen шалити се, пошалити се, пошаљивати се; n. шаљење, пошаљивање; sich satt scherzen нашалити се; ein wenig scherzen прошалити се, нашалити се.
Scherzhaft шаљив, смијешан.
Scherzlustig шаљив.
Scherzweise шале.
Scheu назорљив, ћудљив (коњ); scheu blicken зазрети, зазирати; звјерати, узвјерати се; n. звјерање, зазирање; scheu werden зазрети, ћудати се; n. ћудање; der oft scheu wird зазорљив (коњ); scheuer Ochs плаир; scheu tragen зазирати.
Scheuchen пудити, тјерати, плашити, страшити; n. пуђење, тјерање, плашење, плашња, страшење.
Scheuen пудити, плашити, страшити; sich scheuen бојати се, побојати се, плашити се.
Scheuleder n. наочњаци.
Scheune f. житница, штагаљ, амбар; eine Art Scheune котарка; eine Art Scheune von Flechtwerk für Kukuruz кош.
Scheusal n. грдиња, грдоба.

Scheve f. поздерка; plur. поздер.
Schevicht поздерљив.
Schicht f. таван; вој (у плетењу плота или кошаре); eine Schicht Garben, die auf einmal ausgetreten wird вршај.
Schichten слагати, наслагати.
Schicken слати, шиљати, послати, пошиљати, одашиљати, пратити; n. шиљање, одашиљање; sich schicken пристојати се, шиковати се, личити, приликовати, доликовати, одликовати.
Schicksal n. усуд, судба, судбина, судња, судиште, суђење.
Schieben турати, пр.ати; n. туране, пр.ање; Kegel schieben куглати се; auf die Seite schieben заошенути (заошени мало тај крај греде); unter etwas schieben потицати.
Schieber m. лопар, лопата.
Schiebkarren m. колица.
Schiedsrichter m. кмет.
Schief крив; etwas schief накрив; adv. косо, накриво, нахеро, нахерце, наврше, наоврше, наоврше; schief ansehen бечити се; n. бечење; schief bergan oder bergab steigen застрањивати.
Schiel m. смуђ.
Schielend разрок.
Schienbein n. голијен, гољеница, цијев, цјеваница, гњат.
Schierling m. conium maculatum кукута велика; aethusa cynapium мала кукута.
Schießen бити (бије из пушака или пушком, из топа или топом), метати, метнути, положити, стављати, бацати пушке, топове, стријеле, пушкарати; auf einander schießen пуцати се; in einemfort schießen препуцати; mit Feuergewehren schießen лумбардати; n. лумбардање; schießen, Feuer geben опалити; mit Pfeilen schießen стријељати; n. стријељање; erschießen, mit dem Pfeil устријелити; im Schießen mit Pfeilen übertreffen надстријелити, надстрјељивати; n. надстрјељивање; sich satt schießen испуцати се, напуцати се; schießen effundi ревати (почеше ревати из камена цекини на гомиле), поревати, сукљати; in Ähren schießen класати.
Schießgewehr n. пушка.
Schießloch n. пушкарница.
Schießpulver n. барут, прах пушчани; Arten von Schießpulver тученик, палијер.
Schießscharte f. пушкарница.
Schießwette f. надстрјељивање; eine Schießwette eingehen надстрјељивати се.
Schiff n. лађа, брод, кораб, корабаљ, дријево, галија; ein Schiff größer als ein Kahn прам; ein kleines Schiff вркет; ein kleines, gezimmertes Schiff чамац; ein Schiff von Eichenholz растовача лађа; ein Schiff von weichem Holz чам; das Schiff, auf dem man überfährt скела, шћела, лавила; mehren aneinander gebundene Schiffe zur Überfuhr кереп; das Schiff, auf dem die Wassermühle ruht кереп; eine Art Schiff оршеница; eine Art Schiff an der Donau von Belgrad abwärts крилаш; eine Art spitziger Schiffe шикља; eine Art viereckigen Schiffes, das nur stromabwärts gleitet неврат; zum Schiffe gehörig лађе.
Schiffbar бродан.
Schiffen бродити.
Schiffer m. лађар, капџија; des Schiffers лађарев, лађаров; Schiffer- лађарски.
Schiffgeld n. бродарина.
Schifflein n. лађица.
Schifflohn m. наво.
Schiffpech n. катран.
Schiffsknecht m. галијаш, лађар, хајош; Schiffsknechts- хајошки.
Schiffswand f. бокоњ.
Schifftau n. паламар, уже, једек.
Schiffzieher m. чамџија; des Schiffziehers чамџијин; Schiffzieher- чамџијски, чанџијски.
Schijat m. шијак.
Schijakinn f. шијакиња.
Schijakisch шијачки.
Schild m. scutum штит; n. als Zeichen цимер (од дућану).
Schildkröte f. корњача; der Schildkröte корњачин.
Schildwache f. шиљбок; Schildwache stehen шиљбочити; n. шиљбочење.
Schilf n. рогоз.
Schilfmatte f. рогожина.
Schiller m. Wein шилер.
Schillern прелијевати се (свила).
Schillernd шилераст.
Schimmel m. equus albus бијелац, бјелчилаш, чиле, ђогат, ђогин; des Schimmels ђогатов; Schimmel- ђогатаст; Schimmel m. mucor, situs плијесан, мах, маховина, буђ, буђа; бирва (плијесан, која се ухвати поврх вина).
Schimmelicht пљеснив, буђав.
Schimmeln пљеснивити се.
Schimmelochse m. зељо.
Schimmelstute f. ђогуша; der Schimmelstute ђогушин.
Schimmern сијати се, свијетлити се.
Schimpf m. грдња, погрда, псовка.
Schimpfen грдити, ружити, псовати; n. грђење, ружење, псовање; einander schimpfen грдити се; genug schimpfen напсовати се.
Schimpfer m. псовач; des Schimpfers псовачев.
Schimpferinn f. псовачица.
Schimpflich reden записивати, записовати; n. записивање.
Schimpfworte: грдомајчић, рђаковић, трте, козош (матори козош!), уштва, уштa (or је нека уштa).
Schindel f. шиндрика, шиндра; eine Art Schindel скудла.

Schindeln шиндрати.

Schinden дерати, одерати, одријети; гулити, згулити, огулити; чупати; n. дерање, гуљење, чупање; durch Erpreſſungen ſchinden смудити, глобити, гулити, дерати.

Schinder m. шинтер, кожодер; des Schinders шинтеров; Schinder- шинтерски.

Schindmähre f. одртина, мрцина.

Schinken m. öſterr. Schunken шунка, шуњка, пршута, пршут.

Schirm m. окриље, заштита, заклон.

Schirmen, vor Wind, Regen, Sonne заклонити, заклањати, заштитити; ſich ſchirmen заштитити се, заклонити се.

Schiß m. einen weichen Schiß thun литнути.

Schlacht f. битка, бој; Ort, wo eine Schlacht geweſen разбој, разбојиште; Schlacht- убојни; Schlacht-, Kriegs- бојница (пушка, лубарда, галија).

Schlachten тући, бити, клати, заклати; n. клање, заколь, заклање; eine Menge ſchlachten, abſtechen наклати; zu Ende ſchlachten доклати.

Schlachtfeld n. разбојиште.

Schlachtlanzenträger m. бојнокопљаник.

Schlachtopfer n. курбан bei den Türken.

Schlachttag m. тучин дан.

Schlacke f. тара, троска, туска, шлакња.

Schlaf m. сан; einen feſten Schlaf habend тврдосан; noch voll Schlaf, beim Aufſtehen санан; Schlaf- спаваћи.

Schlafen спавати, спати, поспати, санак боравити; n. спавање, борављење; Kinderwort дафür нинати, најити; ein wenig ſchlafen проспавати, поспавати, спавнути; recht in's Schlafen hineinkommen распавати се; ſich ſatt ſchlafen наспавати се, наспати се; ſich ſchlafen ſetzen (von Hühnern) сјести, сједати; ſchlafend спаваћив; ſitzend und halb ſchlafend erwarten поћати.

Schläfer m. спавач; des Schläfers спавачев; Schläfer- спавачки.

Schläferinn f. спавачица.

Schlaff аљкав; ſchlaffer Menſch ohne Kraft und Leben мртван, заваљеник, мртвик, мртвопухало.

Schlafgemach n. појатак, кућер, вајат, спаваћа соба.

Schlafkraut n. herba soporifera бенћелук.

Schlafloſigkeit f. несан, неспавање.

Schlafluſt haben дријемати.

Schlafort m. der Hühner сједало.

Schläfrig санан, дремован, дремљив, санљив; m. дријемало; ſchläfrig werden проспавати се.

Schlafſucht f. мртвило.

Schlaftrunken траповијесан.

Schlag m. удар, ударац; constitutio ков (човјек старога кова); Schläge бој, убој, поклепак; einen Schlag führen um Feuer zu ſchlagen кресnути; einen Schlag verſetzen млатнути, генути, депити, лупити, бубнути; einen kleinen Schlag verſetzen окрпити.

Schlagader f. било.

Schlagbaum m. ћерам.

Schlägel m. der Binder маљица.

Schlagen бити, избити, избијати, тући, удрити, ударити, ударати; одадријети, одадирати; разбијати, разбити (војску); лијемати, млавити, млатити, макљати, воштити; батати, крнути, шопити, ћопити; шљапити, шакљати, љопити (ако те љопим); мерати (пратљачом хаљине кад се перу); ſchlage! воштац! удри га! n. лупа, разбијање, одадирање, лијемање, макљање, млављење, мерање; auf etwas ſchlagen дернути; derb ſchlagen одајачити; Feuer ſchlagen кресати, искресати (ватру); Hanf ſchlagen набити, набијати, трлити, отрлити (лан, жуку); n. набијање; von unten wegſchlagen подбити, подбијати; n. подбијање; mit der flachen Hand ſchallend ſchlagen пљескати, попљескати; ſtark ſchlagen мазати (љесковом масти); mit dem Stocke ſchlagen распрећи, распалити (распалио га батином поврх главе); auf den Kopf ſchlagen, daß es klingt звркетнути, звекнути; in Eiſen und Bande ſchlagen оковати; vollſchlagen налупати (јаја); vollends ſchlagen дотући; ein wenig ſchlagen полупати; ſich ſchlagen бити се, побити се, тући се, потући се, сјећи се; ſich auf die Bruſt ſchlagen бусати се, буснути се; n. бусање; ſich ſatt ſchlagen натући се, налупати се; бити: von der Uhr (бију сахати, сад су избила два сахата, избијају сахати); von Inſtrumenten (бије у тамбуре); im Scherze избили га до посериша.

Schläger m. бојник, бојац, убојник, убојица; Schläger des Citherſpielers терзијан.

Schlagfluß m. кап (умрьо од капи); vom Schlagfluße getroffen werden устријелити (устријелило га).

Schlagloth n. припој.

Schlamm m. као, блато.

Schlammbeißer m. чиков.

Schlampampen хлаптати; n. хлаптање.

Schlampig аљкав.

Schlange f. змија, гуја; junge Schlange змијић, гујић; Euphemismus für die Schlange окаменица, поганица; mehrere untereinander verflochtene Schlangen сплет змија; Schlangen- змијињи, гујињи.

Schlängelicht machen изверугати.

Schlängeln, ſich кривудати, вијугати се, верugати се; n. кривудање, вијугање, верugање.

Schlangenkopf m. mit einem ſolchen verſehen змијоглав (кокош).

Schlank танковијаст, танковит, вицкаст; ſchlanken Wipfels танковрх.
Schlau лукав, коваран.
Schlauch m. мијех, мјешина, тулум, тулумина.
Schlauheit f. коварство, лукавство.
Schlecht рђав, худ, зао, неваљао, злочест, лош, пртен (све ми је пртено без ње т. ј. без жене); жут (посао ſcherzhaft); adv. руго, ружно, жљеудно; ſchlechter compar. гори; ſchlechteſter најгори, стражњи; ſchlecht werden поулити се; ein ſchlechter Menſch личинар, личинаш (који је заслужио личину); објешењаковић; Sohn eines Schlechtern грђевић; als Schimpfwort für einen ſchlechten Menſchen горуждa; er iſt ein ſchlechter Menſch geworden постао рђав човјек; er hat ſchlecht gethan он је по се на зло наопутио.
Schleckerei f. посластице.
Schlehdorn m. prunus spinosa трн црни.
Schlehe f. bacca pruni spinosae трњина.
Schleichen вући се, вуцињати се, ћулати се, улати се, шумати се, шуњати се; n. вуцињање, улање, шумање; wie ein Fuchs ſchleichen лијати; n. лијање.
Schleichend adv. шумке.
Schleichhandel m. кријушмарење, кријумчарење; Schleichhandel treiben кријумчарити.
Schleichweg m. heimlich auf einem Schleichwege испод жита.
Schleier m. пријевјес, прекривало, вео, перда.
Schleifen тоциљити, точити, оштрити, бодрити, урвати; n. точење, урвање; intr. auf dem Eiſe ſchleifen тоциљати се.
Schleifſtein m. тоциљ, брус.
Schleihe f. cyprinus tinca линьак.
Schleim m. слуз.
Schleimig слузав.
Schleiße f. зубља, паља.
Schleißen: Federn ſchleißen чашљати, чијати (перје).
Schlemmerhaft облапоран, облогуз.
Schlendern врљати, ландати, шмитати; n. врљање, ландање; ſchlendern, ohne recht zu wiſſen wohin тентати; n. тентање; geſchlendert kommen добаврљати.
Schleppen вући, потезати; n. вучење, потезање; ſich ſchleppen потезати се, тезмати се; ſich hin- und herſchleppen превлачити се; der den Fuß ſchleppt, hinkend шепав.
Schleuder f. праћа, праћка, пударка.
Schleudern врћи, вргнути, хитати.
Schleudernd adv. хитимице, врзимице, пустимичке.
Schleuße f. устава.
Schlichten раскласти.
Schließen завршити, зачелити; ſchön ſchließen, paſſen пријубити се; ſich ſchließen, vernarben замладити се, замирити се; die Perſon, die ein Spiel ſchließt шкоба.
Schlimm опак, зао, мучан; ein ſchlimmes злоћо; Schimpfwort für ein ſchlimmes замчица; compar. ſchlimmer грђи; ſchlimmer werden опаједити се, позлиједити се, јеђивати се; n. опајеђивање.
Schlingbaum m. камишовина.
Schlinge f. замка, пуњка, петља; шепут (на шепут); Schlinge zum Heftel спона, кошуљи); Schlinge von Roßhaar zum fang омче; eine Art Schlinge der fänger пругло, пружало; wie eine Schl binden, anlegen заметнути, заметати.
Schlingen гутати, ждерати; ſich ſatt ſchl нагутати се; ſich ſchlingen повити се.
Schlitten m. саони, саонице; Schlitten fahren санькати се; n. санькање; ein wenig Schlitten fahren просанькати се.
Schlittenbahn f. саоник.
Schlittenkufe f. салинац.
Schlitz m. растриж, разрез (на кошуљи).
Schloß n. брава; Schloß und Riegel закл заклопац; das Schloß am Feuergewe гвожђа пушчана, табанце; eine Art Schl an Feuergewehren ђурковац, чарак, вуки
Schloßriegel m. скакавица, скачатур.
Schluchzen јецати; n. јецање.
Schluck m. гутљај, ждркљај, натегљај, ис сак; einen Schluck thun гунути; mit ei Schluck обличке.
Schlucken гутати, ждерати; n. гутање, ждер
Schlummer m. Schlafſuſt дријем, дријемеж
Schlummern дријемати, куњати (verächtl n. куњање, дријемање; eine Weile ſchlumm kränkeln покуњати; ein wenig ſchlumm продријемати.
Schlund m. гротло, ждријело, кланац, бе расјелина (гдје се земља расјела).
Schlüpfrig клизав, склизак, попузљив; ſch zu gehen клизавица.
Schlupfwinkel m. зачкољина.
Schlurf m. einen Schlurf thun (vom Pf локнути.
Schlürfen сркати, сркнути, присркивати; сркање, присркивање; wie der Hund ſchlürf локати, локнути; n. локање; ſich ſchlürfen налокати се.
Schluß m. завршак, завршетак, конац, кр
Schlüſſel m. кључ; Schlüſſel- кључани.
Schlüſſelbein n. колијеш.
Schlüſſelbewahrer m. кључар.
Schlüſſelbewahrerinn f. кључарица.
Schlüſſelblume f. primula veris (obscön).
Schlüſſelloch n. кључана рупа.
Schlüſſig накан.
Schmachten n. рожац (ухватио га рожац).
Schmachten гинути, капати (над књигом, тамници); nach etwas ſchmachten, ſich ſehn ужелити се; im Gefängniſſe ſchmachten суњевати, тавновати.

Schmackhaft течан.
Schmal узан; am Ende ſchmäler наоклис (моја њива иде наоклис).
Schmälern узити, сужавати, укратити, украћивати.
Schmalz n. маст, масло, сало, притоп; Schmalz- маслени.
Schmalzbrot n. топљеница; eine Art Schmalzbrot auf den Baſiliustag васиљица.
Schmalzig маслен.
Schmalztopf m. масленьак.
Schmalztreber plur. троп, тропина.
Schmarotzer m. чанколиз, погузијаш, набигузица; beſonders bei Rauchtabak, Branntwein плочација.
Schmarotzerinn f. погузијашица, набигузица.
Schmatzen цвокнути, цмокнути, цвокати, цмокати, мљескати; n. цмокање, цвокање, мљескање.
Schmaus m. част, благовање.
Schmausbruder m. облапоран, облогуз adj.
Schmauſen частити се, благовати; ſich ſatt ſchmauſen начастити се; der gern ſchmauſt, Gourmand масногуз.
Schmecken trans. њушити, њушкати; intr. пријати, рачити се; ſüß ſchmecken сладити; dem die Speiſen gut ſchmecken статкохран.
Schmecker m. des Hundes њушка, шњока.
Schmeichelhaft умиљат.
Schmeicheln ласкати, умиљавати се, умиљати се, улагивати се, уводити се, удворити се, удварвати се, додворити се, мазати, пошашољити; n. лагкање, умиљавање, улагивање, удворрвање, мазање; ſchmeicheln und ſtreicheln лиле миле (све око њега лиле миле).
Schmeichelrede f. мазалица, удворица, улизица.
Schmeichler m. улажица, удворица, мазалица.
Schmeißen бацити, бацати, трућити.
Schmelzarbeit f. сават.
Schmelzen trans. топити, стопити, истопити, растопити. растапати; n. топљење, растапање mit Geräuſch ſchmelzen чварити; n. чварење; ſn Menge ſchmelzen натанати, натопити; n. натапање; intr. топити се, отопити се, стопити се; vom Schnee, vom Abliegen der reifen Waſſermelone копњети.
Schmer n. сало.
Schmerhaut f. ландра.
Schmerlappe f. уљепак.
Schmerz m. жалост, туга, туговива, јад; бол, болинак; einen Schmerz im Rücken bekommen ż. B. durch Verkühlung залећати (komiſch).
Schmerzen бољети, забољети; von Zeit zu Zeit wehthun поболијевати; n. поболијевање.
Schmerzlich adv. горко.
Schmetterling m. лепир, лептир; das Weibchen лепирица, лептирица.
Schmied m. ковач; Kaltſchmied хладноков, студенклеп (Schimpfwort für einen Schmied); Schmied- ковачки; des Schmiedes ковачев.
Schmiede f. ковачница.
Schmiedekohle f. угаљ, ћумур.
Schmieden ковати, сковати; n. ковање; nacheinander ſchmieden покивати; n. покивање.
Schmiedinn f. ковачица.
Schmiegen, ſich повијати се, увијати се, улибати се пред ким.
Schmieren мазати; n. мазање; einmal ſchmieren мазнути; ſtark ſchmieren ż. B. das Haar цмакати, нацмакати.
Schminke f. weiße Schminke бјелило, сирицик; rothe Schminke руменило.
Schminken: roth ſchminken руменити; weiß бијелити; die Augenbrauen ſchminken навлачити, навући обрве; n. навлачење обрва; ſich roth ſchminken руменити се; ſich weiß ſchminken бијелити се; ſie ſchminkt ſich гради се (бијели и румени).
Schmiß m. ż. B. des Wolfes, Fuchſes вог Schrecken клисница.
Schmole f. österr. средина у хљеба.
Schmollen пућити се, напућити се.
Schmoren тушити, пирјанити, упирјанити.
Schmuck m. урес, накит.
Schmücken китити, накитити, красити, украсити, украшивати, ресити, уресити, урешавати, гиздати, нагиздати; утиришити ſcherzhaft (утиришила га жена); ſich ſchmücken китити се, накитити се; daher auch накитити се вина; гиздати се, нагиздати се, каћунити се; n. кићење, крашење, гиздање.
Schmuckfeder f. von Silber als Soldaten-Auszeichnung für erſchlagene Feindesköpfe челенка.
Schmucknadel f. eine Art колачара.
Schmuggelei f. крijумчарење.
Schmuggeln крijумчарити.
Schmutz m. неопранштина, лотиња; хала (воња халом); der Schmutz am Leibe путњица; Schmutz und Unordnung machen im Zimmer загојатити, загојаћивати, загртожити собу или у соби; n. загојаћивање.
Schmutzen прљати, гнусити; n. прљање.
Schmutzig гнусан, прљав, упрљан, гадан, путњичав, халав; m. гнусник; f. гнусница, неопера, обрљуга; Schimpfwort für ein ſchmutziges Frauenzimmer судопера, лонцопера, дроља; ſchmutzig machen гнусити.
Schmutzigkeit f. гнусоба.
Schnabel m. кљун.
Schnäbelchen n. кљунић.
Schnalle f. пређица, прегљица, гвоздац.
Schnalzen, vom Schweine, wenn es im Waſſer ſucht und frißt брбољити; n. брбољење.
Schnapp! ћап!
Schnappen клоцати, лоцнути, хлапити; n. клоцање; klappern mit den Zähnen wie der Hund звоцнути, звоцати; n. звоцање.

Schnarchen ркати, ркнути, хропити; n. рка ркање; anfangen zu ſchnarchen заръкати.
Schnauben, ſchnaufen дахтати, бректати; n. дахтање, бректање; ſchnaubend herankommen допирити.
Schnauzbart m. einen ſolchen bekommen обркатити.
Schnäuzen усекнути, убрисати (свијећу, нос); ſich ſchnäuzen усекати се, усекнути се, брисати се, убрисати се.
Schnecke f. пуж, спуж, шпук; Schnecken- пужевьи.
Schneckenförmig завојит (сврдао).
Schneckengang m. завојица, охођа, пут на завојцу.
Schneckenlinie f. завој (у сврдла).
Schneckenweg гледај Schneckengang.
Schnee m. снијег; vom Winde zuſammengewehter Schnee смет; Schnee- сњежан.
Schneebahn f. пртина; eine mittelſt der крпље gemachte Schneebahn крпљаник.
Schneeball m. груда, груда снијега, кила; ſich mit Schneeba˜cn werfen грудати се; n. грудање; in Schneeballenſtreit gerathen погудати се; wolliger Schneeball viburnum lantana удика, удьика; eine Art Mehlſpeiſe, öſterr. Schneeballen мавиш.
Schneebuſchen plur. auf den Bäumen nach friſchgefallenem Schnee китина.
Schneegeſtöber n. помет; Schneegeſtöber mit Regen, Glatteis сусњежица.
Schneeglöckchen n. galanthus nivalis висибаба.
Schneegrube f. снијежница.
Schneelos копан; ſchneeloſer Platz копнина.
Schneepflug m. ралица.
Schneereich сњегопадан.
Schneeſchuh m. крпље.
Schneeſturm m. вијавица, мећава.
Schneewaſſer n. сњежаница.
Schneewetter n. смута (сјевер са снијегом), кимпија.
Schneide f. оштрица, острица; mit der Schneide сјечимице.
Schneide-Inſtrument n. сјечиво.
Schneiden сјећи, посјећи, сјецати, резати, порезати, порезивати, срезати, срезивати, заресати (перо); крижати, искрижати, поткрижати, рибати, изрибати (купус); n. сијечење, сјецање, резање, порезивање, срезивање, крижање, поткрижање, рибање; ſich ſchneiden посјећи се, порезати се; in Menge ſchneiden насјећи, накрижати, нарезати (јабука, хљеба, духана); in Breter ſchneiden каишати; in Stücke ſchneiden искомадати; zu Schanden ſchneiden, als Schnitter наджети, наджњевати; ein Werkzeug Metalle zu ſchneiden сјекач.
Schneider m. кројач, терзија, шавац; des Schneiders кројачев, сабовьев, терзијин; für gröbere Arbeit сабов, абациja; Schneider- кројачки, сабовски, терзијски, терзијс
ein Fiſch сабљарка риба, патуца.
Schneiderei f. абациluк, терзилук, шар
рина.
Schneiderfiſch m. сабљарка, патуца.
Schneiderhaken m. закачка.
Schneiderhandwerk гледај Schneiderei.
Schneiderinn f. терзилица.
Schneidewerkzeug n. der Kürſchner кројач.
Schneien вијати (вије снијег); снијеж
оснијежити; es ſchneiet иде снијег, на
снијег, находи снијег; n. вијање, сн
жење, налажење, нахођење.
Schnell брз, хитар, лист, жив; adv. хитно; ſchnell, über Hals und Kopf на
нос; m. брзић, брзац; ſchnell machen
рити (ускори!), похитјети; ſchnell
тртошити; n. тртошење; komm ſchnell
бржај!
Schneller m. звучка.
Schnelligkeit f. брзина, хитрина, хитрост,
тина, хитња.
Schnellkraut n. chelidonium maius росопас.
Schnellſpinnerinn f. хитропреља.
Schnellwage f. кантар.
Schnepfe f. шљука; der die Schnepfen
шључар.
Schnepfenfänger m. шључар.
Schnepfenhund m. шључар.
Schnippchen n. звучка; einem ein Schni
ſchlagen зврцнути, зврцкати, зврцка
зврцање, зврцкање; der gern Schni
ſchlägt зврцкало.
Schnitt m. крој.
Schnittchen n. кришчица.
Schnitte f. кришка.
Schnitter m. жетелац, жњетвар; der S
am Rande крајобер; der Schnitter, der
am noch zu ſchneidenden Getreide
постатник; Schnitter- жетелачки.
Schnitterinn f. жетелица.
Schnitterwette f. eine ſolche eingehen над
вати се; n. наджњевање.
Schnitz m. режањ, нарезница (меса).
Schn itzbank f. дјељаоница.
Schnitzeln дјељати; n. дјељање; viel ſchn
надјељати.
Schnobern цуњати, туњати; n. цу
туњање.
Schnoppern, mit dem Rüſſel durchſuchen бр
блебетати; n. брблање, блебетање.
Schnuffeln њушити, њушкати; n. њу
њушкање.
Schnupfen m. балабан, назеба, кихав
рорина; ſchnupfen шмркати, шмрнут
шмркање.
Schnupftabak m. духан од носа, бур
Waraſdiner Schnupftabak варажд
бурмут.
Schnupftabak-Fabrikant m. бурмуција.

Schnur f. nurus снаха.

Schnur f. funiculus врвца, врпца, узица, гајтан; eine Schnur Perlen, Dukaten, Korallen u. ſ. w. низ, низа, наниз, грнья, гривна, гротуља; eine blaue Schnur zur Einfaſſung der Bauernröcke сирада; damit verbrämen сирадити, осирадити; eine Schnur, woran die Fiſche gereiht werden линчар; an's Kleid Schnüre annähen гајтанити; eine Reihe Schnüre am Kleide кат; eine Art Schnüre vorn am Kleide, wie ſie die Freicorps hatten шемшета.

Schnurbart m. der keimende Schnurbart наусница, наустица; die obern Lippen vom Schnurbart ſchwarz bekommen, den Schnurbart bekommen загарити се; der einen großen Schnurbart hat брко, бркоња.

Schnurbärtig бркат.

Schnurbeutel m. aus einem Stücke тоболац.

Schnürbruſt f. утега.

Schnurre f. зврчак.

Schnurren зврчати, звркнути, фркати; n. зврчање, фркање.

Schokaz m. ein Serbe lateiniſchen Ritus Шокац, coll. Шокадија; reden wie ein Schokaz b. i. липо ſtatt лијепо u. ſ. w. шокетати; n. шокетање; vertraulich für Шокац Шоко; dem. Шокче; plur. Шокчићи; zum Schokaz machen шокчити, пошокчити; Schokaz werden шокчити се, пошокчити се; n. шокчење.

Schokzinn f. Шокица.

Schokziſch шокачки.

Schon већ, веће, јур.

Schön красан, лијеп, дичан, ћузел, ћиди (aj ћиди коњ, момак); ſchön, muſterhaft dem Körper nach прикладан; ſchön von Perſon главит; m. красник, дилбер; f. дилбер, љепотица; ſchön machen уљудити; eine Geſchichte ſchön machen уличити; ſchön zu ſehen наочит.

Schonen жалити, штедјети, поштедјети.

Schönheit f. красота, љепота, лијепост.

Schonung f. ohne Schonung немилице, нештедице.

Schonungslos adv. нештедице, немилице.

Schopf m. прамен; der Schopf der Henne ћуба.

Schöpfeimer m. кова.

Schöpfen црпити, црпати, црепати, зацрепнути, захватити, захватати (кашиком јело), грабити; n. црпење, црпање, црепање, захватање, грабљење; in Menge ſchöpfen нацрпсти, награбити.

Schöpfer m. творац, створитељ; des Schöpfers створитељев.

Schöpfgefäß n. ein Schöpfgefäß von Kürbis врг, крбањ.

Schopfhenne f. капорка, ћуба.

Schöpflöffel m. ein großer Schöpflöffel um Waſſer zu ſchöpfen кутао, кутлача; ein Schöpflöffel für die Schiffer, um das Waſſer aus dem Schiffe auszuſchöpfen исполац, пал.

Schoppen m. наслон, појата, шупа.

Schöps m. шкопац, претукач, шкуљ.

Schöpſenfleiſch n. овновина, шкопчевина.

Schornſtein m. димњак, димњак, комин.

Schoß m. крило, наручје (у наручју auf den Armen).

Schoßkelle f. кош, закошак.

Schote f. махуна; Schoten bekommen махунати се; n. махунање.

Schotenſaſeln plur. рогачић, грах рогачић, боранија.

Schragen m. ногаћи, шарагље.

Schraube f. бурма, шајтов; die Schraube, die den Flintenſtein feſthält чељуска.

Schraubengang m. Schraubengänge am Stutzen анета, олук.

Schraubenmutter f. орах.

Schreckbild n. страшило, страхотиња.

Schrecken m. страх, плашња; eine Krankheit страва; vor Schrecken krank werden престравити се, престрављивати се.

Schrecken страшити, плашити, пудити, тјерати; n. страшење, плашење.

Schreckhaft страшљив, плашљив.

Schrecklich страшан.

Schreckmännchen n. страшило.

Schreiben писати, списивати; n. писање, списивање; darauf ſchreiben натписати, натписивати; einen Talisman ſchreiben записивати (од гровнице, од главе); zu Ende ſchreiben дописивати, дописати; ſich ſatt ſchreiben написати се, исписати се; in's Schreiben hineinkommen расписати се; im Schreiben übertreffen натписати, натписивати; der gut ſchreiben kann кракач.

Schreiber m. писар, ћато; des Schreibers писаров, ћатов; Schreiber- писарски; des Schreibers Frau ћатиница.

Schreiberei f. писарина.

Schreibmuſter n. прегледалица.

Schreibwette f. eine ſolche eingehen натписивати се; n. натписивање.

Schreibzeug n. дивит.

Schreien викати, повикати, повикивати, зијати, дријети се, дерати се, гракати, грактати, гољуждрити се, карати, торокати; n. викање, повикивање, зијање, дерање, гољуждрење, гракање, грактање, каранье, торокање; ſtark ſchreien издирати се, продирати се; n. продирање; ohne Grund ſchreien запарати; durchdringend ſchreien вриштати; n. вриштање; recht in's Schreien kommen раскривити се, развикати се, усцикати се; ein wenig ſchreien провикати; ſich ſatt ſchreien навикати се; ſchreiend vorbeigehen провикати; wie ein Eſel ſchreien ревати, ћакати; wie ein junger Haſe ſchreien

квекнути, квечати; n. квечање; wie ein Schwein ſchreien скичати; n. скика, скичање; wie ein Wiedehopf ſchreien запупати.
Schreier m. викач, укач; der tolle Schreier дрнов; der Schreier, ein vermeintliches Thier, das in der Nacht ſchreit, wie eine Ziege, die vom Wolfe weggetragen wird дрекавац.
Schreihals m. викач, викало; adj. грлат.
Schreiten корачати, корачити; поступати, поступити; n. корачање, поступање.
Schrift f. писмо, књига, посланица; рука (има лијепу руку).
Schritt m. корак, коракљај, шкрок; Schritt vor Schritt gehen ићи ногу пред ногу; einen Schritt thun крочити.
Schrittchen n. Schrittchen machen чавкунити, ићи брзо.
Schroff пријек (човјек).
Schröpfkopf m. купица.
Schrot n. сита, сачма; eine Art Schrot кукиња; er ſäet wie Schrot, während andere ökonomiſcher umgehen сије сачмом (кукурузе).
Schrotleiter f. палије.
Schub m. турање.
Schublade f. шкрабија, фиока, чекмеце.
Schüchtern ſein, werden снебити се; n. снебивање.
Schuh m. ципела, цревља; Arten von Schuhen ножањ, пашмага; Schuhe anziehen обути, обувати; ausziehen изути, изувати.
Schuhband n. обувача.
Schuhmacher m. цревљар; Schuhmacher- цревљарски.
Schuhriemen m. обувачи каиш.
Schuld f. дуг; kleine Schulden подужице; alte Schulden стародужина, стари дуг; bei vorhandenen Schulden noch neue machen придужити се.
Schulden дуговати; n. дуговање.
Schuldig дужан; крив; m. кривац.
Schuldner m. дужник.
Schule f. школа; die Schule in den Klöſtern цагара; ein Knabe, der nicht in die Schule geht пустоћак; Schul- школски.
Schüler m. ученик, скулар, ђак.
Schülerinn f. ученица, школарица.
Schulter f. раме, рамо; die Schulter des Pferdes гребен.
Schulterblatt n. плеће, плећи, плећа.
Schultern plur. плећи, плеће, плећа.
Schulzimmer n. школа, цагара.
Schumadija f. Шумадија; von der Шумадија, шумадијски; einer aus der Schumadija m. Шумадинац; eine aus der Schumadija f. Шумадијка.
Schuppe f. љуска, крљушт; plur. љупине, перут, прхут у глави.
Schuppen гледај Schoppen.
Schüren: das Feuer ſchüren, ſtören чаркати, чарнути, таркати, тарнути; n. чаркање, таркање.
Schürhaken m. ожег, жарило, жарач.
Schurke m. угурсуз; ein Schurke werden погурсузити се.
Schürze f. прегача, опрегача, опрежина, прежина, кецеља, бошча; Art von Schürze лиздекача, ћилим.
Schürzen запрећи, запрегнути (скуте, рукаве).
Schuß m. метањ, хитац, набој; ein Schuß Pulver један хитац барута; einen Schuß thun претурити се.
Schüſſel f. здјела, каленица, чинија; eine flache Schüſſel плитица; eine hölzerne Schüſſel ваган, чанак, копања; eine hölzerne Schüſſel mit Deckel auf Reiſen für Käſe, Kaviar u. dgl. заструг, заструга; eine irdene Schüſſel каленица, бљудо; eine kupferne Schüſſel сахан, сан; eine Art tiefe irdene oder metallene Schüſſel ћаса.
Schüſſelmacher m. чанчар; des Schüſſelmachers чанчарев, чанчаров.
Schuſter m. чизмар.
Schuſterhandwerk n. чизмарлук.
Schuſterkleiſter m. ћирић, ћириш.
Schuſterkneif m. бичкија.
Schütt, nicht dicht рехав.
Schütteln дрмати, трести, потрести, потресати, цимати, муњкати; ſich ſchütteln тресати се, стрести се, стресати се; n. дрмање, тресење, цимање, муњкање; einmal ſchütteln дрмнути, тресnути, муњнути; den Wagen ſchütteln трцкати, трцкати се; n. трцкавица, трцкање.
Schütten сипати (брашно, воду), сасути, усути, точити; n. сипање, точење; ein wenig ſchütten сунути.
Schutz m. сахрана, остава, заклон; окриље; Schutz und Schirm обрана; Schutz bieten заклонит; in Schutz nehmen не дати кога.
Schütze m. стрјељач, пушкар.
Schützen штитити, заштитити, заштићивати, заклонити, заклањати, бранити, обранити; ſich ſchützen заклонити се, заклањати се; n. штићење, заклањање.
Schutzort m. скровиште.
Schwabe m. etwas verächtlich für Deutſcher Швабо; junger Schwabe Шванче; plur. Шшванчићи; coll. Шванчад.
Schwäbinn f. Deutſche Швабица.
Schwäbiſch швански.
Schwäblein n. Шванче.
Schwach слаб (од зиме, од врућине), слабо моћан, нејак, мекан (ракија), танак; bei etwas nicht ertragen kann муанат; m. слаботиња; coll. meiſtens von Kindern нејачад; ſchwach anzufühlen млећак; ſchwach machen слабити; ſchwach werden малаксати, ослабити, изнемоћи, онемоћати, сијешати,

изгубити снагу; ſchwach und mager werden, beſonders durch ausſchweifendes Leben, daher auch verächtlich скуцати се.

Schwächen слабити, раслабити; n. слабљење.

Schwachheit f. слабост, нејачица.

Schwächlich: eine ſchwächliche Perſon мрлутина.

Schwaden m. das Gras, welches mit einem Senſenſtreiche abgemäht wird откос.

Schwager m. der Frau Bruder шура, шурак; des Ehemanns Bruder дјевер; in Rückſicht der Schweſter meiner Frau својак, свак; des Schwagers шурин, шураков, дјеверов, својаков; des Schwagers Frau шурнаја, шурина жена.

Schwägerinn f. des Mannes Schweſter заова; Frau des Bruders des Mannes јетрва; der Frau Schweſter сваст, свастика, свађа; свастика nennen свастикати се; zu der man дјевер iſt снаха, сната; des шура Frau шурнаја; Mann der Schwägerinn пашеног; Mädchennamen, die die Schwiegertochter z. B. ihrer ledigen Schwägerinn (заова) gibt: љепотица, златоје; der Schwägerinn gehörig заовин, јетрвин, свастин, свастичин, свађин, снахин, снашин, шурнајин.

Schwägerſchaft f. сводја.

Schwalbe f. ласта, ластавица; die junge Schwalbe ластавичић; der Schwalbe ластин, ластавичин; Schwalben- ластавичји.

Schwaler m. (Chevalier) шалер; der junge Schwaler шалерче.

Schwamm m. гљива; суњер, сунђер; ein eßbarer gelber Schwamm рујница, сирњаја; eine Art Schwamm пухара.

Schwammicht бухав; ſchwammichter Laib Brot бухавац.

Schwan m. лабуд; junger Schwan лабудић; das Weibchen vom Schwan лабудица; des Schwans лабудов.

Schwanger носећ, трудан, тежак, бременит, брећ, судруж, здјетан, дјетињ, пунан, збабан, труо, нејак (нејака жена), кућав (кућава жена ſchimpflich); ſchwanger werden затрудњети, затешчати, забрећати; осјетити се (осјетила се жена); die außer Ehe ſchwanger wird копилача, грјешница.

Schwanken њихати се, колебати се, наводити се, навијати се, либати; n. њихање, колебање, навијање, либање.

Schwanz m. реп, курјук; das Schwanzſtück vom Fiſche варка; im Scherze der Hintere, beſonders bei dem Frauenzimmer барка.

Schwarm m. poj; der erſte Schwarm der Bienen првенац.

Schwärmen појити се; wenn es der првенац thut пародјчити се; n. појење, пародјчење.

Schwärmer m. протуха, свјетска протуха.

Schwarte f. кожуркца.

Schwarz црн, вран, мрк, галичаст; ſchwarz ausſehen црнити се; ſchwarz machen вранити, навранити, овранити, црнити, оцрнити, омрчити; eine Flüßigkeit ſchwarz machen зацрнити; ſich ſchwarz färben навранити се, омрчити се; ſchwarz werden поцрњети; ſchwarzer Hund гаров; ſchwarze Krähe галовран; ſchwarzes Lamm сугаре; ſchwarzer Ochs галоња, вранота; des ſchwarzen Ochſen галоњин; ſchwarzes Schaf гара; des ſchwarzen Schafes гарин.

Schwarzäugig црноок, чарноок; f. црноока, чарноока; daher der Name eines Schafes, das einen ſchwarzen Rand um die Augen hat чарноока; ſchwarzäugiger Jüngling црноочић.

Schwärze f. црнило, црнина, вранило.

Schwärzen црнити, оцрнити, оцрњивати, вранити, повранити, мрчити; n. црњење, оцрњивање, врањење, мрчење.

Schwarzhaarig црнокос; f. каракоса, црнокоса.

Schwarzköpfig бањав, бањаст.

Schwärzlich црњкаст, мрколаст.

Schwarzmütze f. ein Menſch, der eine ſchwarze Mütze trägt: ſo nennt man die Branitſchewer црнокапац.

Schwarzſchnepfe f. ражањ.

Schwarzſpecht m. picus martius жуња црна.

Schwatzen дрндати, говорити којешта, разговарати се, јегленисати, нарадати, ћеретати, прдлати, напрдивати; n. разговарање, јегленисање, нарадање, ћеретање, прдлање, напрдивање; ein wenig ſchwatzen проћеретати; wie ein Kind ſchwatzen пртљати; n. пртљање; was ſchwatzeſt du da? што пртљаш? langweilig ſchwatzen бенетати; n. бенетање.

Schwätzer m. пртљаш, јегленција, спрдало; langweiliger Schwätzer бенетало; als Schelt-wort црник: du Schwätzer! шта учини? црниче један!

Schwätzerinn f. нарадаљка, палаврa.

Schwefel m. сумпор.

Schwefelfaden m. ћибрет.

Schwefelhölzchen n. ћибрет, сумпорача.

Schweif m. реп; Schweif- репни.

Schweifriemen m. подрепица, подреннина, кускун.

Schweifſtück n vom gebratenen Geflügel тртица.

Schweigen мучати, ћутјети, шутјети; n. мучање, шутјење; ein wenig ſchweigen поћутити; zum Schweigen bringen ућуткати, утајати; Jemand ſchweigen heißen ћуткати, шуткати, умучкавати, умучкати; n. ћуткање, шуткање, умучкавање.

Schweigend adv. мучке, ћутке, мукло.

Schweigſam ћутљив; m. ћуталица.

Schwein n. свиња, крме; das männliche Schwein крмак, вепар, бравац, назимац; Schweine coll. крмад; Kinderwort für Schwein гица; Art Schweine, die leicht fett werden, Männchen мангулац; dem. мангулче; das Gegentheil von мангулац, die

langſam fett zu machen ſind, aber auch Mangel ertragen können јецан; Schwein werden посвињити се; Schwein- крмећи, свињећи, свињски; Lockwort für Schweine гиц; гиц rufen гицнути, гицкати; n. гицкање; Wort um Schweine wegzujagen уш! уше! zu jungen Schweinen ſagt man шике!

Schweinchen n. крмешце.

Schweinefleiſch n. свињетина, прашчевина, крметина.

Schweinehändler m. свињар; des Schweinhändlers свињаров, свињарев.

Schweinhirt m. свињар; junger Schweinhirt свињарче.

Schweinhirtinn f. свињарица.

Schweiniſch свињски.

Schweinmäckler m. бургијаш, валауз.

Schweinſtall m. свињац, свињ, кочина.

Schweinstrog m. валов, корито.

Schweintreiber m. крдар.

Schweiß m. зној, пот; im Schweiße знојав, знојан; in Schweiß bringenознојити.

Schweißtuch n. ein geſticktes Schweißtuch јаглук.

Schwelgeriſch раскошит.

Schwelle f. праг.

Schwellen отјецати, долазити; es ſchwillt долази вода.

Schwemmen z. B. das Pferd über einen Fluß, neben einem Steg пловити.

Schwenken гибати, њихати, махати, омахивати.

Schwer тежак, мучан; ſchwer, langſam мрдан; ſchwer zu behandeln силодрцан; ſchwer werden отежати; verteufelt ſchwer тешко до зла бога; eine ſchwere Arbeit крвопија, тегобе.

Schwere f. тежа, тегоба.

Schwerfällig трom, тежак; ſchwerfällig werden отежати, отешчати.

Schwermüthig сјетан.

Schwert n. мач; eine Art Schwerter, die man für die beſten hält вуковац, мач вуковац, чарак ђурковац и сабља димишкиња.

Schwertlilie f. iris germanica перуника, богиша, мачиц.

Schweſter f. сестра; села, селе, сека, сеја; der Schweſter gehörig сестрин, селин, секин, сејин; Schweſter neinen сестрити; eine zur Schweſter wählen посестримити.

Schweſterchen n. сестрица.

Schweſtermann m. зет, сестрин муж.

Schweſterſchaft f. сестринство.

Schweſterſohn m. сестрић, сестричић, нећак.

Schweſtertochter f. сестричина, сестрична, нећака.

Schwiegerältern plur. das Haus, die Familie der Schwiegerältern тазбина.

Schwiegermutter f. die Mutter der Frau ташта, пуница, баба; des Mannes Mutter свекрва; der Schwiegermutter gehörig таштин, пуничин, бабин; свекрвин.

Schwiegerſohn m. зет; etwa Halbſchwiegerſohn суветица; des Schwiegerſohns зетов; Schwiegerſohn- зетовски.

Schwiegertochter f. снаха.

Schwiegervater m. der Frau Vater таст, пунац, старац; des Mannes Vater свекар; des Schwiegervaters тастов, старчев; свекрвин.

Schwiele f. жуљ; ſchwielen machen жуљити, нажуљати, нажуљити.

Schwierig: eine ſchwierige Arbeit крвоспилија.

Schwimmen пливати, пловити, напливати, напловити, плавити се, плутати; n. пливање, пловљење, плављење, плутање; ſchwimmen bis допливати, доповити.

Schwimmer m. пливач.

Schwimmerinn f. пливачица.

Schwindel m. вртоглавица, замавица; den Schwindel bekommen завртјети се (завртело ми се мозак).

Schwindelig вртоглав.

Schwindelkopf m. вртоглавац.

Schwindeln: es ſchwindelt mir врти ми се мозак.

Schwinden нестати (пола ме је нестало од страха); von den Haaren љињати се; n. љињање.

Schwingbar: ſo ſchwer, daß man es, um es zu heben, ſchwingen muß заматан, замашан (мач, нож, дрво, сабља).

Schwingen махати, махнути, узмахивати, летати, витлати; ſchwingen um zu ſchleudern завитлати; ſich ſchwingen винути се; n. махање, узмахивање, витлање.

Schwitzen знојити се, знојити се; n. знојење.

Schwören клети се, заклети се, закљињати се, присећи се, ротити се; hoch und theuer ſchwören преклињати се.

Schwül спаран; ſchwül ſein, brennen (von der Sonne) пригријати, пригријевати, припећи; n. пригријевање.

Schwüle f. омара, запара, припека.

Schwungfeder f. eine der äußerſten harten Schwungfedern брчје перо, брчно перо.

Schwur m. заклетва.

Scudo m. шкуда.

Sebenico, Stadt Шибеник.

Sechs шест; im Kartenſpiel шестица; Anzahl von ſechs шесторо, шесторица, шестина; Stute von ſechs Jahren шестакиња.

Sechseimerig: ſechseimeriges Faß шесторак, шестакиња.

Sechſer m. шестак (von der Münze).

Sechsfingerig шестопрст; m. шеста.

Sechsgeflügelt шестокрили; f. шестокрилка.

Sechſtel n. шестина.

Sechſter шести.

Sechzehn шеснаест; Anzahl von ſechzehn шеснаесторо.

Sechzehnter шеснаести.
Sechzig шездесет; Anzahl von sechzig шездесторо.
Sechzigster шездесети.
See m. језеро, блато; f. море; See- језерски; морски, поморски, приморски; Ort, wo einst ein See gewesen блатиште.
Seebarbe f. арбун.
Seebewohnerinn f. језеркиња, приморкиња.
Seeblume f. nymphea локвањ; alba бијели. lutea жути.
Seefisch m. Arten von Seefischen гавун, ital. bancino; љубљај.
Seele f. душа; die armen Seelen angehend задушни (недјеља, понедјељник); задушнице; Gabe um der Seele willen, Leichengeld подушје.
Seelchen n. душица.
Seelenverderber m. душогубац.
Seemann m. поморац.
Seeräuber m. гусар.
Seeräuberei f. гусарина.
Seeschiff n. großes, Galeere галија.
Segel n. једро, елећен.
Segeln једрити; n. једрење; zu segeln anfangen заједрити, поједрити.
Segen m. благослов, благосов, благодат.
Segensreich благодетан.
Segnen благословити, благосиљати, халаљивати; n. благосиљање, халаљивање; sich segnen lassen, Segen nehmen благосовити се.
Sehen видјети, огледати; sieht man? види ли се? das Sehen вид, виђеније; anfangen zu sehen, die Augen öffnen прогледати; n. прогледање; auf etwas sehen загледати; n. загледање; nach einem sehen, der kommen soll погледати; n. погледање; oft sehen виђати; n. виђање; undeutlich sehen назирати; n. назирање; sich sehen видјети се, виђати се; n. виђање; sich sehen lassen којаснути се, којасити се; sich satt sehen нагледати се; noch nie gesehen невиђени; der vor sich hinsieht стрмоглеђа; sieht sie gerne заничу му очи за дјевојком.
Sehne f. des Bogens тетива; Sehnen des Hausen, die als Fastenspeisen gelten свици.
Sehnen, sich тежити, жудјети, жељети, пожељети, зажељети се, жељковати; sich sehnen, schmachten чезнути, удити, кнути за ким или за чим; n. тежење, жељковање; sich sehnen, hingezogen werden nach einem Orte (nach der Heimat) тежити (све тежи на свој завичај).
Sehnsucht f. Sehnsucht bekommen чезнути.
Sehr врло, веома, јако, здраво, сасма, тешко, пуно (пуно добар, пуно складан); in Zusammensetzungen пре: прекрасан, прелијеп.
Seicht плитак; adv. полојито.
Seichtigkeit f. пличина.
Seide f. свила; eine Art rosenfarbige Seide ћувезлија.
Seiden свилен; seidene Haar habend свилокос.
Seidenfabrik f. свилара.
Seidenhändler m. свилар.
Seidenleinwand f. zu Hemden бурунџук.
Seidenraupe f. der mit Seidenraupen Handel treibt бубар.
Seidenwollig свилорун.
Seidenzeug m. weißer ерир (платно од домаће свиле).
Seidenzwirn m. ибришим.
Seife f. сапун, саплун; parfümirte Seife раки сапун.
Seifen сапунати, сапунити, насапунити; n. сапуњење.
Seifensieder m. сапунција; des Seifensieders сапунцијин.
Seifensiederei f. сапунцијница, ћерана.
Seifensiederinn f. сапунцијница.
Seifensiederisch сапунцијнски, сапунцијски.
Seihe f. цједило, ћедило.
Seihen циједити; n. цијеђење.
Seil n. уже, конопац.
Seiler m. ужар, конопар.
Seiltänzer m. пеливан; Seiltänzer- пеливански.
Sein његов, свој.
Sein бити, бивати; n. бивање; ich bin nicht нијесам; затећи се, затјецати се.
Seinige: wie einer der Seinigen својски; der kein Gefühl für die Seinigen hat несвојтљив.
Seit, seit dem како, одкако; seitdem, seit jener Zeit одонда.
Seite f. страна, бок, банда; Seite im Buche образ; rechte Seite des Tuches u. s. w. лице; die eine Seite der Pferdelast 50 ока: страна (једна страна брашна, вуне); an die Seite stellen испоредити; im Anſteigen nicht gerade aus, sondern nach der Seite gehen застранити, застрањивати; nach der Seite побочке; von der Seite (прикрајак) из прикрајка, испријека, изребар, изребра; von der linken Seite ћипел; von allen Seiten одсвакле, одсвакуд, одсвакуда, одасвуд; Seitenrebrani; Seite, Partei страна.
Seitel n. österr. der vierte Theil der Maß сатљик.
Seitenarm m. eines Stromes отока.
Seitenballen m. насјеница.
Seitenbret n. подбојнача.
Seitenstechen n. протисли; протисци, пробади, провор, бодеж, санције; Seitenstechen haben протискивати: протискује ме.
Seitenstein m. am Herde in den Bauernküchen, damit die Klötze nicht auseinander fallen пријеклад, пријекладник.
Seitenwand f. des Schiffes егије, ребра у лађе: eine Seitenwand (von брвна) aufrichten побрвнати.
Seitenweg m. стрампутница, охоља, охоље, распутица, распуће; auf einem Seitenwege

стрампутице; auf Seitenwegen gehen стрампутичити; n. стрампутичење; auf Seitenwegen wandeln ребрити; n. ребрење.
Seitwärts поребарке, на страни, са стране, алабанда, јандал; seitwärts, ohne Zeugen насамо; seitwärts, abgelegen adj. склонит; seitwärts beugen укосити, намјестити што косо; seitwärts krümmen прекривити; seitwärts lenken закренути, закретати; n. закретање; sich seitwärts neigen одервељити се.
Sejmen m. Сејмен; Sejmen- сејменски.
Sekundant m. im Duell дјевер; des Sekundanten дјеверов; Sekundanten- дјеверски.
Selbander: in der Zusammensetzungen самдруги.
Selbdritter самтрећи.
Selbst сам, исти; selbst zu jemand kommen доћи коме на ноге; von selbst сам од се (научио), посебице; was von selbst hervorkeimt, nachwächst самоник, самораст; ein Kind, das ohne Meister, von selbst lernt самоуче; der sich selbst nähren muß самохран; eine Frau, die sich selbst nähren muß самохраница.
Selbständig самосталан, самовластан; m. самовласник.
Selbsterschaffen самосаздан; m. самостворитељ; selbsterschaffener Gott! самосаздани Боже!
Selbstisch саможив, себезнао.
Selbstlernend самоук.
Selbstling m. саможив.
Selbstmord m. самодављење.
Selig блажен, покојни.
Seligkeit f. блаженство.
Sellerie m. apium черевиз.
Selten риједак; adv. мало кад.
Seltsam чудноват.
Semendria, Stadt an der Donau in Serbien Смедерево; Gebiet dieser Stadt Смедеревина; von Semendria смедеревски.
Semlin, Stadt Земун.
Semliner- земунски; m. земунац.
Semlinerinn f. земункиња.
Semmel f. земљичка, земичка; große längliche Semmel гуска.
Senat m. сенат, шенат, вијеће.
Senator m. вијећник, шенат, сенатор, синатор, сенатур; des Senators сенаторов, синаторов, вијећников; Senators- сенаторски, синаторски.
Senden слати, послати, шиљати, пошиљати, пратити; n. шиљање, праћање.
Sendschreiben n. посланица.
Senf m. sinapi слачица, горушица; Senf- горушични.
Sengen палити, запалити, запаљивати, опалити, попалити, напалити, напаљивати, смагнути, осмагнути, смудити, осмудити; жагрити, ожагрити (зелен кукуруз); sich sengen палити се, опалити се, осмудити се; Sengen n. паљење, запаљивање, жагрење.
Senken пуштати, пустити; sich senken угнути се, угињати се, улећи се, улекнути се.
Senner m. станар, планинар; des Senners станарев, станаров.
Sennerei f. стан, станарна, мандра, катун, бачија.
Sennerinn f станарица, планинка; ihr gegehörig станаричин.
Sennhirt m. планинар.
Sennhütte f. плужина.
Sensal m. самсар; Sensal- самсарски; Lohn eines Sensals самсарина.
Sense f. коса; Sensen- косни.
Sensengriff m. бабак, руцељ.
Sensenring m. гривна.
Sensenstein m. гладилица.
Sensenstiel m. косиште.
Serail n. сарај.
Seraskier m. Kommandant поглавица, серашћер.
Serbe m. Срб, Србаљ, Србин, Србињ, Србљин, Србљанин; vertraulich Србо; ein junger Serbe Српче; junge Serben Српчад; spöttische Benennung des Serben von Seite der Magyaren Рац; vertraulich Рацика; zum Serben machen србити, посрбити; sich zum Serben machen, sich dafür ausgeben србити се; nach serbischer Art leben србовати; n. србовање; ein Serbe werden посрбити се.
Serbenvolk n. Србадија.
Serbien n. Србија; adj. Српска; einer von Serbien Србијанац; ein Frauenzimmer von Serbien Србијанка; von Serbien Србијански.
Serbinn f. Српка, Српкиња; Serbinn katholischer Religion Буњевка.
Serbisch српски; ein altes Kirchenbuch, handschriftlich oder gedruckt, das dem serbischen Dialekt näher ist als die neuen russisirten Auflagen србуља.
Serbisiren србити, носрбити; n. србљење.
Serdar m. Großprofoß, Generalgewaltiger сердар; des Serdars сердарев; Serdar- сердарски; Gebiet eines Serdar сердарија; Würde eines Serdar сердарство.
Sereschaner m. шережанин.
Sergius, h.: Sergiustag Срђев дан (27. Okt.).
Serviette f. eine Art, so allen Tischgenossen über die Kniee gebreitet wird покољењак.
Sessel m. сто, столица.
Setzen стављати, постављати, садити, усадити, посадити, посађивати; setzen sorere сијати, посијати, трапити; vollends setzen досадити (виноград, купусну лијеху), досађивати; n. досађивање; setzen durch прометати, прометнути; n. прометање; den Kessel über das Feuer setzen

наставити, настављати (казан); ſetzen, einen Sitz anweiſen засјести кога; ſich ſetzen сјести, сједати, засјести (за софру), посадити се, посађивати се; ſich ſetzen, einer nach dem andern посједати; ſich ſetzen (von der Armee) опирати се, опријети се, одапријети се, одапирати се; Setzen n. сађење, сађање, посађивање; одапирање.

Setzling m. приjесадница, присад, сађеница.

Seuche f. помор

Seufzen уздисати; n. уздисање.

Seufzer m. уздах, уздисај.

Shawl m. шал.

Sich себе, се; себе, си.

Sichel f. срп.

Sicheling m. Handvoll руковет.

Sicher сигуран, поуздан, стамен; у десној руци (држати што у десној руци); adv. јачно.

Sicherheit f. сигурност, поуздање.

Sichtbar adv. наочиглед, наочиглеце, наочице; ſichtbar werden, bei anbrechendem Tage осванути; n. освитање.

Sichtbarlich бjелодани.

Sie она; је, ју; њих, их (ја сам их видио; зовни их).

Sieb n. сито, ситка.

Sieben сијати, решетати; n. сијање, решетање.

Sieben седам; f. in den Karten седмица; Anzahl von ſieben седморица, седморо, седмина; Stute von ſieben Jahren седмакиња.

Siebenbeinig седмокрак.

Siebenbürgen n. Ердељ.

Siebenbürgiſch ердељски.

Siebeneimerig: ſiebeneimeriges Faß седмакиња.

Siebenfach седморострук.

Siebengeſtirn n. влашићи.

Siebenter седми.

Siebentheil m. седмина.

Siebmacher m. ситар.

Siebner m. Münze седмак.

Siebzehn седамнаест; Anzahl von ſiebzehn седамнаесторо.

Siebzehner m. марjаш; zum Unterſchiede von einem Zehner, der auch марjаш heißt каурски марjаш.

Siebzehnerſtück n. кривак, марjаш каурски; ein Siebenzehnerſtück, worauf unſere liebe Frau mit dem Chriſtuskinde am rechten Arme vorkommt дешњак: ſolche werden den Kindern um den Hals gebunden, wie die bullae bei den Römern.

Siebzehnter седамнаести.

Siebzig седамдесет.

Siebzigſter седамдесети.

Sieheln селити се.

Sieden trans. кухати, скухати; неjи (каву); abermal ſieden препjецати; intr. врети, кључати, варити се, кухати се; ein wenig ſieden проврети; das Sieden n. кухање, врење, кључање; ein wenig ſieden обаврети.

Siedend кључао.

Siedlung f. сеоба.

Sieg m. побjеда; der Sieg im Gefechte надбиjање.

Siegel n. печат, була, мухур; Siegel- мухурли.

Siegeln печатити.

Siegen побиjедити, побjеђивати; надбити, надбиjати; добити, добивати; n. побjеђивање, надбиjање, добивање.

Sieh! гле! нуто! ſieh da! ево! ето! ено! кадли, а то.

Silber n. сребро.

Silberglätte f. глета, глеђа.

Silberhaarig среброкос.

Silbern сребрн.

Siliſtria, Stadt in Bulgarien Силистриja.

Simit m. eine Art Kuchen симита.

Simitbäcker m. симиџиja; des Simitbäckers симиџиjин.

Singefreund m. пjевидруг.

Singen пjевати, пjевнути, појати; n. пjевање, пjеванка, појање; anfangen zu ſingen пропиjевати, пропjевати, запjевати; n. пропиjевање; anfangen zu ſingen, von den türkiſchen Sängern an den Moſcheen заучити; hindurch ſingen препjевати; immer ſingen попиjевати; wieder und wieder ſingen попиjевати; n. попиjевање; ein wenig ſingen пjевнути, пропjевати, попjевати; zu Ende ſingen допjевати; ſich ſatt ſingen напjевати се; in's Singen bringen распjевати; in's Singen kommen распjевати се; im Singen übertreffen натпиjевати, натпjевати; Ort, wo man geſungen hat oder zu ſingen pflegt пjевалиште; ſingend dahin gehen пропjевати; ſingend davongehen отпjевати, отиhи пjевajући; ſingend herankommen допjевати.

Singwette f. eine ſolche eingehen натпиjевати се; n. натпиjевање.

Sinken клонути, поронути, угињати се, покључити се, либати; n. угињање, либање.

Sinn m. смисао.

Sinnen умити, довиjати се; n. довиjање.

Sintern тајати; n. тајање.

Sirmien n. Сриjем.

Sirmier m. Сриjемац.

Sirmierinn f. Сремица.

Sirmiſch сремски, сремачки.

Siroccowetter n. југовина.

Siſſek, Stadt Сисак.

Sitte f. обичај, навичај, навика, закон; Sitte werden изобичајити се, уобичајити се, ући у обичај.

Sitz m. сjедиште; Sitz der Hühner сjедало; einen Sitz aufweiſen посадити, посађивати; n. посађивање.

Sitzen сједити, сједкарити; das Sitzen сиједе plur., сједница, сједење, сједкарење; ſitzen (von den Hühnern auf der Steige) сједати; n. сједање; hindurch пресједити; ein wenig ſitzen посједити; Jemand ſitzen heißen сјести, посадити; ſitzen bleiben (vom Schiffe) насједати, насјести, насукати се; n. насједање; ſitzen bleiben (vom Mädchen) усјести се, остати; die ſitzen geblieben iſt, keinen Mann bekommen hat, alte Jungfer усиђелица.

Sitzer m. сједилац.

Sitzgeſellſchaft f. сијело, посјед.

Sitzteppich m. eine Art feiner Sitzteppich серџада, серџаза.

Sklave m. роб; junger Sklave роnче; coll. робље; junge Sklaven роnчад; des Sklaven робов; zu Sclaven machen робити, заробити; viele zu Sklaven machen поробити, ſich genug Sklaven machen наробити се; Sklave ſein робовати; n. робовање.

Sklaverei f. in Sklaverei gerathen поробити се.

Sklavinn f. робиња; ihr gehörig робињин.

Skorpion m. јакреп, шпурак, скорпија.

Skupi, Stadt in Macedonien Скопље.

Skutari, Stadt in Albanien Скадар; einer von Skutari Скадранин; von Skutari скадарски; Gebiet von Skutari Скендерија.

So тако, так; ſo! е! ſo wahr ich lebe и. dgl. тако ми вјере! тако ми жив брат! ſo als Conj. (auch in Nachſatze) то: ако ти дођеш, то ће и он доћи ſo wird auch er kommen; a: ако не неш, а ти пољуби па остави; а оно: ако није тако, а оно је овако; wie das Deutſche ſo für welches, welche, welches што, те; ſo eben, kurz ворher отоич, отоичке, отолич; ſo groß, ſo viel толики; толико, оволико; ſo lange als, ſo weit als, докле; ſo ſchnell als möglich брже боље; ſo viele толицина, толициња; ſo viel immer коликогод; ſo wie er iſt какав такав; ſo wie es iſt како тако.

Sobald како, чим.

Socke f. eine Art Socke опанак.

Sodbrennen n. љутина (мори ме љутина).

Sofa n. канапе, канабе.

Sogenannt, vorgeblich назови; ſo genannt, ſein ſollend токоршњи, тобожњи; тобоже.

Sogleich од маха, одмах, намах, махом, ончас, таки, сад, упут, фрк.

Sohle f. стопа, табан, ђон.

Sohn m. син; einziger Sohn јединац; der angenommene Sohn посинак, посинко; Sohn außer Ehe копилан; einer der Söhne, die nach einander, ohne durch Töchter unterbrochen zu werden, zur Welt kommen пособац; an Sohnes Statt annehmen, Sohn nennen посинити; des Sohnes синов; der Söhne синовьи.

Solcher таки, такав, такови.

Soldat m. војник, солдат; des Soldaten солдатов, војников; Soldaten- солдатски, војнички; Soldaten zu Fuß пјешадија.

Soldatenflinte f. шоца.

Soldatenvolk n. солдатија.

Soldatenweib n. солдачина, солдатуша.

Soldateska f. солдатија.

Soldatiſch војнички, солдатски.

Söldnerlohn m. ајлук.

Sollen треба; man ſoll gehen треба ићи; du hätteſt das nicht thun ſollen не ваља ти посао.

Sommer m. љето; Sommer- љетни, јам: im Sommer љети; dieſen Sommer љеске; von dieſem Sommer љетошњ Sommer werden ољетити се; vom Sommer überfallen irgendwo bleiben заљетити; was über einen Sommer lang geblieben прељетин.

Sommeraufenthalt m. љетиште, љетовиште.

Sommerfleck m. леће, пјега.

Sommerfleckig лећав, пјегав.

Sommerflockblume f. centaurea solstitialis дивља шафраница.

Sommerfrucht f. јарина; јарик (јечам, ла

Sommergetreide n. der Boden, wo das Sommergetreide geſäet wird јари (земља, гдје се сије на јар).

Sommerkuh f. младачна крава.

Sommerſproſſe гледај Sommerfleck.

Sommerweizen m. јарица (пшеница).

Sommerwurz f. orobanche бобова куга.

Sonderling m. настран, осим осталијех људи.

Sondern него, веће, већ, већ ако, дали.

Sonnabend m. субота.

Sonne f. сунце; der Sonne gehörig сунчев; Sonnen- сунчани.

Sonnen, ſich сунчати се; n. сунчање; die Schlange, die ſich ſonnt присојкиња, присојница.

Sonnenaufgang m. исток, рођај сунчани.

Sonnenblume f. helianthus annuus сунцокрет, сунчаник.

Sonnenhitze f. врућина, припека; die zu ſtarke Sonnenhitze пламењача.

Sonnenkäfer m. мара, бабе.

Sonnenſchirm m. хладник.

Sonnenſeite f. челопек.

Sonnenſohn m. сунчевић.

Sonnenſtich m. сунчарица, сунчаница (вртеж у глави од сунца).

Sonnenſtrahl m. зрак, зрака, ждрака; Sonnenſtrahl im Zimmer сунчаница.

Sonnenuntergang m. запад; Zeit vor Sonnenuntergang, da man mit Vieh von der Weide nach Hauſe treibt повраци, заранци.

Sonnenwende f. Pflanze heliotropium подсунак, сунцокрет; Zeit der Sonnenwende im Sommer кресови.

Sonnig жупан; ſonnige Gegend присоје; ſonniges Land, wo entweder kein Schnee fällt, oder der gefallene gleich wieder ſchmilzt, z. B. die Küſte des adriatiſchen Meeres жупа.
Sonntag m. недјеља; der erſte Sonntag nach dem Neumond млада недјеља.
Sonntäglich недјељни; стајаћи (хаљина).
Sonntagskind n. видовит (видовит човјек).
Sonſt иначе, инако.
Sorge f. брига, скрб, шкрб, пека, кар, главобоља, старост; Sorge haben бринути се, брижити се, скрбити се; Sorge tragen постарати се, гледати; in Sorge verſetzen забринути.
Sorgen бринути се, брижити се, старати се, скрбити се, трсити се; n. брижење, старање, скрбљење.
Sorgenfrei безбрижан, небрига.
Sorgfältig брижљив, скрбан.
Sorglos безбрижан, сербес.
Sorgloſigkeit f. немар.
Sorte f. врста, струка, рука, сорта, си жа.
Souverain'or m. северин.
Sowohl — als auch та — та (та по шији, та по врату); и — и (и ја и ти); ем, хем (ем је скупо, ем неваљало).
Spagat m. канап, дретва, врвца.
Spähen вирити, извиривати; n. вирење, извиривање.
Spalato, Stadt Сплет.
Spalte f. пукотина.
Spalten пучити, цијепати, разбијати, разбити (дрво сјекиром); n. пучење, цијепање, разбијање.
Spalteplatz m. цјепало.
Span m. љесица, грана; ein Span um zu leuchten луčка, луč, цјепчица; Späne plur. иверје.
Spanien n. Шпањолска.
Spanier m. Шпањолац, Шпањур.
Spaniſch шпањолски.
Spanne f. пед, педа, педаљ; die kleine Spanne чеперак.
Spannen затезати, затегнути; растегнути, растезати; запињати (стријелу, пушку); срзнути; n. затезање; растезање; запињање; die Flinte ſpannen зачевиљити; in den Bock ſpannen свезати кога у квргу; in's Joch ſpannen, einjochen ујармити, ујармљивати; n. ујармљивање.
Spannung f. затег.
Sparen штедјети, поштедјети; n. штедња.
Sparer m. штедиша.
Spärlich поредан.
Sparſam штедљив.
Sparſamkeit f. штедња.
Spaß m. шала, пошалица, шуркулија; im Spaß etwas ſagen пошалити се; damit iſt kein Spaß zu machen не играј се главом.
Spaßen шалити се, нашалити се, пошалити се, пошаљивати се; mit ihm iſt nicht zu ſpaſſen обасран (човјек ſcherzhaft).
Spaßhaft шаљив, смијешан.
Spaßvogel m. лакрдијаш.
Spät adv. позно, доцкан, доцне, касно; ziemlich ſpät подоцне; zu ſpät uzadње; zu ſpät kommen задоцнити, закаснити; der ſpät zu Bette geht доцнолегалац.
Spätherbſt m. мртва јесен.
Spätling m. посмрче.
Spätobſt n. пожњака, пожњакиња.
Spazieren ходати, проходати се, шетати се, прошетати се, прошетивати се; n. ходање, шетање, прошетивање; den ganzen Tag hindurch ſpazieren прешетати; ſich ſatt ſpazieren нашетати се.
Spaziergang m. проход, шетња, шећа.
Spazierplatz m. шетница, шеталиште.
Spazierſtock m. палица.
Specht m. жуња, дјетао; junger Specht дјетлић; den Laut des Spechts von ſich geben кликтати, закликтати; n. кликтање.
Speck m. сланина.
Speiche f. am Rade спица, шпица, жбица, палац.
Speichelauswurf m. пљуванак, пљуванка, пљувачка, пљувача.
Speichelleckerm. улизица, удворица.
Speichen брчити, набрчити; n. брчење.
Speien пљувати; n. пљување; in die Hände ſpeien опљунути; ein wenig ſpeien попљувати.
Speierling m. оскоруша; Spierlings- оскорушов.
Speierlingholz n. оскорушовина.
Speiſe f. јело; једење; erdichtete Speiſen пенчевиш, пунгуз; Speiſen plur. јестива; Arten von Speiſen каља, цицвара, попара.
Speiſekammer f. ћилер, кућерак, кућар, кућер.
Speiſen ручати, ручавати, обједовати; n. ручање, ручавање, обједовање; zu Ende ſpeiſen доручати.
Speiſeröhre f. душник, душњак, једњак.
Speiſeſaal m. in den Klöſtern трпезарија.
Speiſeſchüſſel f. irdene Speiſeſchüſſel паница, здјела, ћаса, чинија.
Speiſetiſch m. сто, софра, сопра, трпеза, синија, астал.
Spekulation f. durch Spekulation gewinnen оклапити.
Spende f. дар.
Spenden даривати, надарити.
Sperber m. кобац.
Sperberbaum m. sorbus domestica оскоруша, брекиња; vom Sperberbaum брекињов; Stock vom Sperberbaum оскорушовац, оскорушовача.
Sperling m. врабац; Euphemismus für den Sperling пипац; Weibchen des Sperling вра-

бица; des Sperlings врабчев; den Sperlingen gehörig врапчји.

Sperren: das Rad ſperren, hemmen укочити (точак).

Spezereigewölbe n. бакалница.

Spezereihändler m. бакал; des Spezereihändlers бакалов.

Spezereikrämerinn f. бакалка.

Spiegel m. огледало, зрцало.

Spiegelfechterei f. сијери.

Spiel n. игра; Arten von Spielen банати се; n. банање; бубалица; буњи; вијорен; виријз; dies Spiel ſpielen виризати; n. виризање; вота, фота; грабик; клипак; клис; клис ſpielen клисати се; n. клисање; из кола кучке; лијевке; eine Art Spiels mit Meſſer ножак; папучица; провођач; провлак; проштац (дизати се прошца); прстен (отишли на прстен); die Strafe bei dieſem Spiel карет; bei dieſem Spiel ſtrafen каретити; n. каређење; саливање; скакавица; ћушкапа; ускучкобила; шапац.

Spielen играти, играти се, сиграти се; n. играње; anfangen zu ſpielen, Luſt zum Spielen bekommen проиграти се; ein wenig ſpielen проиграти се; zu Ende ſpielen изиграти, изигравати; n. изигравање; ſich ſatt ſpielen наиграти се; ſich zu etwas machen, es ſpielen градити се; im Spielen übertreffen надигравати, надигравати се n. надигравање.

Spieler m. играч.

Spielerei f. (für Kinder) играчка.

Spielerinn f. играчица.

Spielkarte f. карта.

Spielplatz m. игралиште.

Spielwerk n. Art Spielwerk тракалица.

Spielzeug n. играло.

Spierſtaude f. spiraea filipendula суручица.

Spießen набити, набијати; намицати, намаћи (човјека на колац); ударити (кога на колац); n. набијање, намицање.

Spießglas n. расток.

Spießruthe f. шиба.

Spinat m. spinacea oleracea спанаћ.

Spindel f. вретено, бретено, вртено; eine noch nicht ausgearbeitete Spindel коленика; eine Art Spindel препредало.

Spindelbaum m. euonymus europaeus куриковина, курковина; машљика; попова муда; Holz davon машљиковина; von dieſem Holz куриков.

Spindelmacher m. вретенар; des Spindelmachers вретенарев, вретенаров.

Spinne f. паук; der Spinne пауков.

Spinnen прести, опрести; n. предење; grob ſpinnen врндати, прести на велико вретено; n. врндање; im Spinnen übertreffen натпредати, натпрести; als Spitzname für einen Mann, der geſponnen wie Herkules, b Omphale zu Liebe прело, супредак, прела

Spinnerinn f. прећа; ſchlechte Spinnerinn ало прећа.

Spinngeſellſchaft f. прело, супредак.

Spinngewebe n. паучина; voll davon п учљив.

Spinnrocken m. преслица, чекрклија.

Spinnverſammlung f. прело, супредак.

Spinnwette f. eine ſolche eingehen натпредати се; n. натпредање.

Spinnwirtel m. пршљен, агршак.

Spintiſirer m. измишљало.

Spion m. ухода, увода, шпијун; Spion- шпијунски.

Spioniren уходити, шпијунити; n. уходје шпијуњење.

Spital n. шпиталь; Spital- шпитальски.

Spitalbewohner m. шпитаљац.

Spitzahorn m. acer platanoides млијеч

Spitzbrand m. шуљак.

Spitzbrandig шуљав.

Spitzbube m. хорјатин, Буидија; das weibliche von хорјатин, хорјатка, хорјаткиња; Spitz- buben- хорјатски; Spitzbube, mehr in gute Sinne аранзада.

Spitze f. врх; рт; äußerſte Spitze eines Berg пресрт; äußerſte Spitze eines Gebirges м мивао; mit vielen Spitzen versehen врхов die Spitze am Ei у јаја врх заошиљен ſtumpfere Spitze eines Eies тушика; Spitz des Riemenſchuhes кљун, врх од опанк äußerſte Spitze des Vordertheils des Schuh губац, губица.

Spitzen plur. чипка.

Spitzen заоштрити; die Ohren ſpitzen ћулити, наћулити, рогушити се, нарогушити се n. ћуљење, рогушење; den Mund ſpitz опијати уста; das zugeſpitzte Ende Fadens уперак.

Spitzenhändler m. чипкар; des Spitzenhändlers чипкарев, чипкаров.

Spitzig оштрљат, шиљаст.

Spitzklette f. bornige Spitzklette f. xanthium spinosum дикица.

Spitzname m. надимак; einen Spitznamen geben, aufbringen издјенути, издјести.

Splint m. бјелика, бељ, бакуља.

Splitter m. треска, трештива, трештина; coll. тријешће; der Splitter im Auge труп; coll. труње.

Splitterig крњав (лонац); m. крњо (човје без уха, во без рога, суд окрњен).

Sporn m. острога, остругa, мамуза.

Spornen бости, обости, мамузати, брзити; n. мамузање, брзење.

Spott m. руг, руга, потрд.

Spotten ругати се, ружити се, наругати се, подругивати се; n. ругање, ружење, подругивање.

Spötter m. ругач.
Spottgeld n. бесцјење; um ein Spottgeld буд' зашто, у бесцјење.
Sprache f. језик, говор; die Sprache aller Thiere њемушти језик.
Sprechen говорити, зборити, бесједити, разговарати се; n. говорење, зборење, бесједење, разговарање; anfangen zu sprechen проговорити, проговарати, пробесједити; thöricht zu sprechen anfangen забесњајати; langsam und undeutlich sprechen гњеветати; n. гњеветање; der langsam und undeutlich spricht гњеветало; läſtig und ohne Grund sprechen говнати, говногризати; n. говнање, говногризање; ein wenig sprechen проговорити, прозборити, пробесједити; ſich ſatt ſprechen наговорити се, назборити се; der gerne ſpricht говорљив.
Spreizen: den Arm in die Seite ſpreizen подбочити се; die Füße ſpreizen рашчепити се; ſich ſpreizen метати се.
Sprengen: das Ohr ſprengen обушити.
Spreu f. пљева, Spreu- пљевни.
Spreublume f. xeranthemum annuum пољска метла.
Sprichwort n. прекоречица, пословица, прича, приповијест.
Springbrunnen m. шедрван.
Springen скочити, скакати, поскакивати, њипити, њипати, наст; пући, пуцати, попуцати, попуцивати, прснути; n. скакање, поскакивање, њипање; пуцање, попуцивање; daherſpringen wie ein клис клисити; ſo weit ſpringen als ein anderer доскочити, доскакати, доскакивати; n. доскакивање; recht ins Springen kommen раскакати се; im Springen übertreffen надскочити, надскакивати; n. надскакивање; ſpringend herankommen доскакивати, скачући долазити, доигравати, доиграти; n. доигравање; Ort, wo geſprungen wird скакалиште.
Springer m. скочац; ein guter Springer скакач.
Springwette f. eine ſolche eingehen надскакивати се; n. надскакивање.
Spritze f. стрцаљица, стрцаљка, штрцалица, штрцаљка, шмрк.
Spritzen прснути, прскати, стрцати, стрцнути, пљускати, пљуснути, врцати, кропити; n. прскање, стрцање, пљускање, врцање, кропљење; Spritzen ſpielen стрцати се.
Spröde љут (љуто гвожђе); крт (крто дрво).
Sproſſe f. младица, прораштаја; junge Sproſſen брет; der Sproſſe aus den Wurzeln eines jungen Baumes живић, изданак од млада дрвета.
Sproſſe f. gradus иглица, пречага, пречаница, карва.
Sprößling m. младица, подмладак, омладина; поникао (gen. -кли), изникао (gen. -кли).
Sprudeln: einen ſprudelnden Schall hervorbringen брботати; in eine ins Waſſer geſteckte Röhre blaſen und dadurch einen ſprudelnden Schall hervorbringen барбукати; n. барбукање.
Sprühen: Feuer ſprühen aus den Augen ражагрити (очима).
Sprung m. скок; in einem Sprunge њипимице.
Spuckkaſten m. пљуваоница, пљувало, пљуварница.
Spule f. цијев, јумак.
Spülſaß n. помијара.
Spülicht n. сплачине, помије.
Spulrad n. чекрк.
Spulwurm m. глиста, гујавица.
Spund m. врањ.
Spur f. слијед, траг, траканац; Spuren ſuchen затражити, тражити траг; eine Spur zurücklaſſen тражити се.
Spüren њушити; осјетити.
Spürhund m. кер, кера, шљедник; des Spürhundes керов; der Spürhunde керовљи.
Spürhündchen n. керче.
Spürhündinn f. керуша.
Sputen, ſich журити се, хитјети; n. журење.
Staar m. чворак, чврљак, брљак; des Staars чворков; der junge Staar чворковић; Staar- чворковљи.
Staar m. glaucoma der graue Staar биона, бијело на оку.
Staat m. држава; Staats- државни.
Stab m. штап, стап, шћап; ein cylindriſcher Stab облица.
Stabwurz f. artemisia abrotanum срчано зеље, божје дрвце.
Stachel m. spina бодља, бодљика, драча.
Stachel m. stimulus оштрача, остан, остањ, бадаљ; Stachel der Biene жалац, жаока.
Stachelbeere f. bucca grossulariae купина.
Stachelig: ſtacheliges Gewächs бодљача, бодљика, драча.
Stadt f. варош, мјесто.
Städter m. мјештанин, варошанин.
Städterinn f. варошка, мјештанка.
Städtiſch мјештански, варошки.
Stadtkind n. варошче; coll. варошчад.
Stagno, Stadt in Dalmatien Стон.
Stahl m. челик, надо, оцал, ацал, љуто гвожђе; Stahl an der Flinte кашилук, огњило.
Stählen надити; n. нађење.
Stählern' челичан.
Stall m. коњушница, штала, шталог, ахар; појата, стаја, зграда; ein kleiner Stall, für Lämmer, Ziegen u. dgl. котац.
Stallknecht m. сеиз.

Stallkuh f. шталара.
Stallung f. eine Art davon јара (као наслон, гдје стока зими стоји).
Stamm m. дебло, стабло, стабар, стежер, стожер, хрек, ein hohler, aufrechter Stamm als Wasserbehälter стублина.
Stamm m. stirps племе, кољено, лоза, coj, род (господскога рода).
Stammeln тепати, шушљетати; n. тепање, шушљетање; zu stammeln anfangen протепати.
Stammelnd тепав.
Stämmig снопит, стасит, трснат, крупан, крут.
Stammler m. тепавац, шушљетало.
Stammlerinn f. тепавица.
Stampfe f. ступа, паљ, сирзбијало.
Stampfen набити, набијати, побити, побијати (гумно); убијати, ступати, оступати; тапкати, утапкати, табати, потабати; n. набијање, побијање, убијање, ступање, табање, тапкање; mit dem Fuße stampfen топотати; n. топотање; Trauben stampfen муљати; n. муљање; stampfen, von Ziegen тупкати; n. тупкање.
Stampfend adv. потрупачке.
Stand m. мјесто; aus dem Stand смјеста (скочити с мјеста), стад; сталеж; Stand, Markthütte шатра; Stand ordo, conditio coj, род; im Stande кадар.
Standgeld n. шатрашче.
Standhaft сталан.
Standort m. der Steinwerfenden баква.
Stange f. мотка, шпруља; Stange von Holz oder Metall полуга; Art Stange, um den Brei einzurühren мећаница; die Stange zum Einzäunen врљика; die Stange, woran die Kesselkette befestigt ist верижњача; Stange bei der Kunkel und der Schnellwage дилчик; eine Stange, um daran Wäsche, Kleider, Bettzeug zu lüften срг, лијенка; Stange, um welche der Schober angelegt wird остожје; die Stange um die Trauben im Bottich zu zerstampfen муљало; am Wagen eine meist eiserne Stange von den Vorderrädern bis zu der Wage потега, потежница.
Stängel m. стабљика, стабадљика, стабло, стапка, струк, бадрљица, кочањ, прорашљика; der Stengel des Kukuruz scapus zeae mais шашарика; Stängel des Kürbisses, der Melone вријежа, врежа; der Trauben beraubter Stängel шипурина.
Stängelblatt n. Stängelblätter am Kukuruz ољвина, комушина, сужбина.
Stängelchen n. шипка (олова); das Stängelchen Seide, Gold сврчак, свртак, витлић; das Stängelchen im Weberschiffchen срдачка, срдашце; die eisernen Stängelchen bei den Weberinnen um die Leinwand zu spannen чимбари; ein glühendes Stängelchen um z. B. das hölzerne Mundstück der gemeinen Tabakpfeife zu bohren жиг.

Stänker m. кавгаџија, прженица, прзни[illegible] набодица, набрчко, налетица; укољ[illegible] (ко се радо инати и коље).
Stänkern запрзнити (у друштву); говнити.
Stappel m. vom Stappel lassen наметати, н[illegible]метнути; n. наметање; vom Stappel lauf[illegible] lassen поринути (брод т. ј. пустити га[illegible] воду).
Stari Wlach, Gegend Стари влах; Bewoh[illegible] dieser Gegend Старовлашанин; ein Jüngli[illegible] daher Старовлаше; von dieser Geg.nd стар[illegible] влашки.
Stark јак, јакостан, моћан, снажан, крепа[illegible], јаторнији comp. здрав, држећ, тешљ[illegible] (човјек), задригао; stark von Knoch[illegible] окошт; stark adv. чило, здраво, подобр[illegible], тешко; stärker werden јачати.
Starkbrüstig прсат.
Stärke f. јачина, јакота, крепост, снага; die Stärke eines Mannes pc.
Stärke f. Stärkemehl скроб, шкроб, помаз, ш[illegible]шесте, штирак, штирка.
Stärken оснажити, окријепити; sich stärken [illegible]кријепити се, оснажити се; stärken, mit [illegible] скробити, шкробити, заскробити, [illegible]ти, уштиркати; n. скробљење, шкроб[illegible] штиркање.
Stärkmehl гледај Stärke.
Starr: starr dastehen укипити се; starr wer[illegible] укочити се, утрнути.
Starrköpfig тврдоглав, јогунаст.
Station f. bei den Posten штација.
Statt мјесто.
Statur f. стас, раст.
Staub m. прах, прашина, труње; [illegible] erregen запушити, запрашити; sich au[illegible] Staube machen отхладити, охладити.
Stäubchen n. машак, пепељак (на шљи[illegible] на грожђу).
Stauben пушити, прашити.
Stäuben прашити, пушити; n. прашење, [illegible]шење.
Staubig прашан.
Stäublein n. прашка.
Staude f. бокор, жбун, џбун, шевар, гри[illegible]
Stechapfel m. datura stramonium татула.
Stechen бости, бадати, бацнути, пецати, [illegible]нути, печити, клати; n. бодење, бада[illegible] пецање; stechen wie die Biene жацати, ж[illegible]нути; n. жацање; leise stechen бацати; [illegible] бацање; stechen, von der Schlange сјекну[illegible] упећи (упекла змија): stechen сјекну[illegible] (сјекну ме у крстима); stechen, in der Sei[illegible] auf der Brust жигати, протиснути, пр[illegible]тискивати, провријети; n. жигање, прот[illegible]кивање; durch Stechen verwunden убост[illegible] in die See stechen завести се.

Stechend бодљив.
Stechſchaf n. кланица.
Stechwinde smilax aspera тетивика.
Stecken задјести, тиснути, турити, туткати, тутнути, тутољити, ту шнути; hinter etwas ſtecken затаћи (нож за појас, цвијет за капу); in die Erde ſtecken побадати; n. побадање; den ganzen Finger in den Mund ſtecken з-баглати (прст у уста); ſtecken bleiben запињати, запети (запео својим колима за туђа; запријети (запрьо, кад ко сустане на нуту, па не може да иде даље); задијевати се, засјести (засјео залогај у грлу); n. запињање; im Munde ſtecken bleiben пријесјести, присједати; n. присједање; ſtecken demergi угрезнути.
Stecknadel f. бочка, батушка, чиода.
Steg m. брвина; der Steg der Geige коњ, коњиц: krainiſch кобилица.
Stehen стајати; n. стојница, стајање; hindurch ſtehen престајати, престојати; mißig da ſtehen клинчити, опстрвати се; n. клинчење, опстрвање; plötzlich da ſtehen искрснути; ſtehen und warten дреждати; n. дреждање; gut ſtehen, ſich ſchicken одликовати; zu Ende ſtehen одстајати; vor Gericht ſtehen судити се; ſtehen bleiben стати, стајати, станити се, уставити се, очајати се; öfters ſtehen bleiben постајкивати; ein wenig ſtehen bleiben постајати; n. постајкивање; ſtehen laſſen парасити се, оставити се; ſich ſtehen имати се; das Getreide ſteht ſchön добар житород; es ſteht Waſſer im Hauſe, vom Regen потећи, потјецати, (потјече, потекла кућа); was ſtehſt du immer da? geh' doch fort прођи се стојнице!
Stehend adv. стојећке, стојке.
Stehlen красти, украсти, ћикнути; nach der Reihe ſtehlen покрасти.
Stehler m. крадљивац.
Stehlerinn f. крадљивица.
Steif окорео; ſteif ſein дервечити се; n. дервечење; ſteif thun кочити се; n. кочење; ſteif werden укочити се; wie eine Platte ſteif werden, ſtarr ſtehen уплочити се.
Steig m. тражина, стаза, путања.
Steigbügel m. стрмен, стремен, узенђија; стрмашце; der Steigbügel am Saumroſſe праћица.
Steige f. пријелаз.
Steigen пењати се, попети се, испети се; скочити, скакати; ſchimpflich пентрати се; n. пењање, пентрање; скакање; aufs Pferd ſteigen посједати (коња); im Preiſe ſteigen, theuerer werden дражати, поскупјети.
Steil врлетан, ломан, стрм, стрменит, страновит; ſteiler Ort стрмац, стрмен, стрменица.
Steile f. врлет, стрмен, стрмац, стрменица, стрмо; грич (велика врлет).
Stein m. камен, кам, стјена, крш; ein einzelner Stein каменица; ein behauener Stein, den man auf Gräber oder als Wahrzeichen aufſtellt стећак (отесан камен); zu Stein werden смраморити се, скаменити се; mit kleinen Steinen ſpielen шкуљати се; kleine Steine enthaltend шкрапљив (земља).
Steinbeißer m. cobitis taenia легбаба.
Steinchen n. каменчић, камичак.
Steinern камен.
Steinhenne f. јареб, шкрга.
Steinig ломан, каменит.
Steinigen засипати каменьем, дићи проклету гомилу (дигли нањ проклету гомилу).
Steinklee m. trifolium melilotus ждрљика.
Steinmetz m. каменар.
Steißbein n. танка кост.
Stelle f. auf der Stelle одмах, једнак, једанак, сад, с ове стопе, из ове стопе, овај час, на пречац.
Stellen ставити, стављати, постављати, метати, метнути, умјештати, умјестити (разбој), ђести, класти, врћи, турити, турати; n. стављање, постављање, метање, умјештање; an die Seite ſtellen поредити; ſich mit einem in eine Reihe ſtellen поредити се, испоредити се; ſicher ſtellen осигурати; ſich ſtellen чинити се, иаченити се, учинити се, тунијескати се; ſich in Reih und Glied ſtellen врстати се; n. врстање; ſich in gleiche Linie ſtellen барабарити се, поредити се; ſich als Mädchen ſtellen ђевојчити се; n. ђевојчење; der ſich ſtellt, als ob er nicht könnte немогоша; der ſich ſtellt, als ob er nichts wüßte невнадоша.
Stellvertreter m. већил, ћаја.
Stelze f. гигаља, штула, ходуља.
Stelzſchuhe plur. налуне.
Stemmeiſen n. длијето, глијето.
Stemmen опирати, опријети; ſich ſtemmen, ſtützen, anlehnen опријети се; ſich entgegen ſtemmen упријети се.
Stemmleiſte f. лијевча.
Stengel гледај Stängel.
Stephan Стјепан, Стеван Herzog Stephan херцег Стјепан; das Feſt des heiligen Stephan Стјепањ дан.
Sterbe- самртни.
Sterbefall m. упадак.
Sterben мријети, преставити, упокојити се, починути; отићи на истину (отишао на истину); издахнути, пијехнути (имао сам ову ноћ пијехнути); чиљети, писнути; ſchimpflich одапети (одапео); ſterben, mit dem Tode ringen умирати; поимати

(поима, хоће да умре); Sterben n. мор, умрће, умирање, издахнуће; dahinsterben помријети.
Sterbend смртан.
Sterberöcheln n. хропац, хропња; röcheln хропити.
Sterblich смртан, самртан; m. двоножац.
Sterblichkeit f. упадак.
Sterlef m. кечига, кечика, ноствица.
Stern m. звијезда.
Sternbild n. Namen von Sternbildern штапци, плуг и волови.
Sternblume f. aster chinensis лепа ката.
Sterz m. österr. eine Art Polenta трганци, жганци.
Steuer f. порез, пореза, царевина, харач, вергија; der der Steuer unterworfen ist вергијаш; Steuer und zwar der dem Einzelnen auferlegte Theil derselben portio порција; zur Steuer schlagen прирезивати, прирезати.
Steuerbuch n. порцијашица.
Steuermann m. крмар, корманош, думенџија. des Steuermanns корманошев, крмаров' думенџијин.
Steuern gubernare корманити, крмити, думенисати; n. кормањење, думенисање.
Steuerpflichtige m. порцијаш; f. порцијашица.
Steuerruder n. крма, корман, думен.
Stich m. des Flohs, der Wanze шкопац, шклопац; der Stich in der Schulter пријет; einen Stich geben боцнути, жигнути; auf den Stich бодимице.
Stichler m. пецкало.
Stichling m. Fisch балавац.
Stichweise бодимице.
Stickarbeit f. durchlöcherte Stickarbeit гласак, шупљика.
Sticken вести, извести, навести, штиковати, оплести; mit Zwirn sticken кончати (чарапе); fertig sticken довести; n. везење.
Stickerei f. вез, веза, везак, шарило; die Stickerei am Ärmel зарукавље; Arten der Stickerei бод, покрстица, заставе (вез на чарапама као вођице), улама, повјица; die Stickerei auflösen развести; Frucht einer Pflanze, womit die Frauen die Stickerei zeichnen мурећеп.
Stickerinn f. везиља.
Sticknadel f. биљорка.
Stickrahmen m. ђерђеф.
Stickwurz f. bryonia alba дебела тиква.
Stiefel m. чизма.
Stiefelknecht m. слушкиња.
Stiefelmacher m. чизмар; des Stiefelmachers чизмаров; Stiefelmacher- чизмарски.
Stiefelmacherinn f. чизмарица, чизмарка.
Stiefelschaft m. сара, усмина.
Stiefkind n. пасторче; coll. пасторчад.
Stiefmutter f. маћеха, маћаха, маћија.
Stiefmütterchen n. viola tricolor дан и ноћ.
Stiefsohn m. пасторак.
Stieftochter f. пасторка.
Stiefvater m. очух; des Stiefvaters очухов.
Stiege f. скале, скалини.
Stiel m. држалица, држало, држаље, петељка; der Stiel des Dreizacks оствиште; der Stiel des Dreschflegels стојак; der Stiel, woran die Beeren der Weintraube hangen озобина.
Stielen усадити.
Stier m. бик; des Stiers биков; Stier- бичји: junger Stier биче, јунац; von einem jungen Stier, Farr јунчји; sich als ein Stier betragen биковати; n. биковање.
Stier adj. die Augen stier richten, stieren бечити, избечити очи.
Stierl гледај Sterlet.
Stierlein n. биче.
Stierochs m. биковит во.
Stiftung f. fromme Stiftung задужбина.
Still тих; still bleiben станити се; stille stehen приуставити се, зауставити се, заустављати се; n. заустављање; still stehen, vor der Mühle поступити, поступати; n. поступање; still werden утолити, утишити, ућутјети; sei still, fange nichts an ни гуди ни гудало вади; stille! нс!
Stille f. тишина.
Stillen утишати, блажити, заблажити, утулити; гасити н. п. (буну); замирити, замиривати; n. гашење, замиривање.
Stillschweigend мукао.
Stillstand m. der Mühle bei zu hohem Wasser поступ.
Stimme f. глас, аваз, хабер; грло; der Biene зуц!
Stimmen угађати; n. угађање.
Stimmlos безгласан.
Stinken смрдјети, тоњати, баздјети, пашити; n. смрђење, бажђење, пашење, тоњање; zu stinken anfangen упашити се, забаздјети; der stinkt смрдљивац; die stinkt смрдљивица.
Stinkend смрдљив.
Stinkkäfer m. stercorarius говноваљ, говнара.
Stirn f. чело.
Stirnfleck m. почелак (у говечета кожа с чела).
Stöbern трунити, брљати; es stöbert труни снијег; n. труњење, брљање.
Stochern чачкати (зубе), гргати; n. чачкање, гргање.
Stock m. батина, палица, бакета; Stock im Joche палица; Stock mit einem Haken, um Farrenkraut damit zu tragen парог; der mit dem Stocke herumspaziert вуцибатина.
Stockdumm m. батина, сулудаст човјек.

Stockroſe f. alcea rosea трандовиље.
Stockſtreich m. батина.
Stocktürke m. Туркуша.
Stockwerk n. под, подина, таван, кат, бој.
Stockzahn m. кутњак, кутњи зуб; das Fleiſch um die Stockzähne десни.
Stöhnen стењати; n. стењање.
Stola f. петрањ.
Stolatage f. свитак.
Stolpern спотакнути се, спотаћи се, спотицати се; n. спотицање.
Stolz m. edler, erlaubter Stolz поност; дика; Hoffart охолост, охола; ſtolz adj. поносит, поносан, охол; m. јордамџија; ſtolz machen дичити; n. дичење; ſtolz ſein дичити се, поносити се; n. дичење; ſtolz werden, ſich hoch tragen понијети се, похолити се.
Stolzieren поносити се, керебечити се, таслисати, јордамити; n. поношење, керебечење, таслисање, јордамљење; im Anzuge ſtolzieren wie ein Pfau шепирити се, рашепирити се (рашепирила се као пауница); n. шепирење; ſtolzieren wie ein Hahn кокотити се, копунити се; n. кокоћење, копуњење; ſtolzierende m. јордамџија.
Stopfen набити, набијати, збијати, сабити, сабијати (брашно); нагњести; n. набијање; збијање, сабијање; die Gans ſtopfen кљукати; n. кљукање.
Stoppel f. стрњика
Stoppelfeld n. стрниште.
Stöpſel m. чеп, запушач.
Stör m. кечига, кечика, ноствица, јесетра.
Storch m. рода, лелек, штрк; junger coll. родичад; des Storchs родин, лелеков, штрков.
Störefried m. прзница.
Stören разметнути, разметати, раскидати, раскинути (игру); n. разметање, раскидање.
Störung f. Verderbung der guten Geſellſchaft пржња.
Stoß m. einen Stoß geben ћушнути; комнути, ударити чиме окомице, гуримице; gab ihm einen Stoß ударио га гуримице; im Stoß beſiegen, von Stieren надбости, надбадати; n. надбадање.
Stoßen trans. турати, ривати, ринути, турнути; гурати, гурнути, грушкати, грушити, грухати; n. рињање, турање, гурање; грушкање, грухање, грушење; ſtoßen, Salz, Kaffee тући, утући; ступати; n. ступање; in Menge ſtoßen, ſchlagen натући; ein wenig ſtoßen туknути; zu viel ſtoßen претући; auf etwas ſtoßen ударити, ударати на кога; нагазити, наићи; n. ударање; auf ein Übel ſtoßen награбусити, награисати, огранисати, накаљати; unverſehens worauf ſtoßen набасати, нагазити; mit der Hand ſtoßen комати, кога руком гурати; n. комање; in die Erde ſtoßen, pflanzen побости; fort ſtoßen туркати (wenn viele beiſammen ſitzen und einer den andern zum Weiterrücken ſtößt); von unten herauf ſtoßen подувирати, подуврети; intr. гурати се, турати се, бости се; побости се (поболи се волови); auf einander ſtoßen, von Armeen тучити се; Ochs, der im Stoßen Sieger bleibt бодач.
Stößig: ſtößiger Ochs бодач.
Stoßweiſe, mit einem Stoße окомице; auf Augenblicke махови.
Stotterer m. јецало, муцо.
Stottererinn f. муца.
Stottern заплетати (заплеће језиком), муцати; n. муцање.
Stotternd муцав, мутав, јецав.
Strafe f. каштига, пијена.
Strafen каштиговати, поразити; um Geld ſtrafen глобити; von Gott geſtraft, gezeichnet werden наказити се (наказио га Бог); er iſt für ſeine Undankbarkeit geſtraft worden сапрела га со и хљеб.
Sträflich: der offenbar Sträfliche вуцибатина.
Strahl m. врак, врака, ждрака.
Strähn m. витлић, свртак, сталац; ein Strähn, Bund Baumwollgarn канура; ein Strähn Zwirn канчело.
Strang m. уже, узица, конопац, штрањга.
Strapaziren, quälen мучити, намучити, кињити, накињити; n. мучење, кињење; ein Kleid ſtrapaziren хабати, похабати, ухабати; n. хабање.
Straße f. пут, друм; gepflaſterte Straße калдрма.
Straßenräuber m. хајдук, пустахија; türkiſcher Straßenräuber zu Pferde кеседија; des Straßenräubers хајдуков, пустахијин; Straßenräuber werden отићи, одметнути се, одврћи се у хајдуке, поајдучити се; Straßenräuber ſein хајдуковати; n. хајдуковање; ſich als хајдук ſtellen хајдучити се; eine Menge Straßenräuber хајдучија.
Straßenräuberinn f. хајдучица.
Sträuben, vom Haar стршити, костријешити се, накостријешити се; wie der Igel јежити се, најежити се; n. стршење, костријешење, јежење; ſich ſträuben противити се, супротивити се, затезати се, кочоперити се, крчумати се; n. противљење, затезање, кочоперење, крчумање; die ſich ſträubt поштркуша (крава); ſich ſträubend затежљив (во, који не ће да вуче, него се затеже).
Strauch m. џбун.
Strauß m. кита.
Strauß m. Vogel ној; des Straußes нојев; Strauß für Kampf ограње.
Strecken протегнути, протезати, отегнути; n. протезање; ein wenig ſtrecken протеглити; ſich ſtrecken теглити се, протеглити се; ſich ſtrecken, größer werden протегнути се; n. тегљење.

Streich m. einen Streich verſetzen жицнути, врезнути; einen Ruthenſtreich, Peitſchenhieb verſetzen шинути, ошинути; einen brennenden Streich verſetzen опалити кога.

Streicheln гладити, погладити, прогладити, мазати, блазнити; n. глађење, блажење, мазање.

Streichen lineas ducere auch mit einem Meſſer цртарати; n. цртарање; намасатити (нож); mit Ruthenſtreichen шибати, шинути; n. шибање; ein wenig mit Ruthen ſtreichen нашибати.

Streichholz n. рас.

Streif m. пруга, паја, стријека, прутак; ein Streif in der Stickerei воћица; blaue und rothe Streifen Tuch zur Verzierung der weißen Bauernröcke vorn an der Bruſt свита, стриза; Streifen, die das fallende Waſſer zurückläßt поткисли; einen weißen Streif am Leibe wie einen Gürtel habend пасаст, појасаст.

Streifen окрзнути, задирати, задријети, захватати, захватити; n. задирање, захватање.

Streit m. распра, правда, парница, парба, терба, теранка, теранција, борба; Wortſtreit свађа, инат; in Streit gerathen покрчумати се.

Streiten правдати се, прети се, препирати се, парбити се, бочити се, хркати се, бахтати се; ſtreiten, ſo daß Blut fließt крвити се, искрвити се; n. правдање, препирање, бочење, хркање, бахтање.

Streiter m. препирач, бојац, бојација, кавгација.

Streitkolben m. топуз.

Streuen сипати, посипати, посути; n. сипање, посипање.

Streuſand m. посипач.

Strich m. linea einen Strich machen цртарнути; einen Strich auf der Geige machen гудјети.

Strick m. уже, узица, ужица; ein Strick der Laſtträgerinnen уривак; der Strick, an dem man die Pferde führt повод, поводац; Strick, womit das Hornvieh bei den Hörnern gebunden wird порожје; Strick für weidende Pferde припон, уже, најван; Stricke zur Befeſtigung der Saumlaſt товарнина.

Strickbeutel m. плетивача.

Stricken плести; n. плетење; den Topf umſtricken поврсти, повразити; n. повражење.

Strickerei f. плетење; eine Art Strickerei поплетица.

Strickerinn f. плетиља.

Strickgarn n. плетиво.

Stricknadel f. плетиња игла.

Strickzeug n. плетење, плетиво.

Striegel m. чешагија, кашагија.

Striegeln чесати, ишчесати, тимарити, отимарити; n. тимар, тимарење.

Striemen m. blauer Fleck масница.

Stroh n. слама; gebrochenes Stroh окленина; Stroh- сламен, сламан.

Strohhütte f. кровњача.

Strohſack m. сламњача, сламница.

Strohſeil n. строница (слама којом се повезују куће).

Strom m. ријека, вода.

Stromaufwärts, ein Schiff lenken надвозити, надвести, завозити, завести; n. надвожење, завожење.

Strömen грнути.

Strudel f. Speiſe von gewickeltem Teig гужва, савијача.

Strumpf m. бјечва, чарапа, чорапа; Strumpf ohne Ferſe чарапин; weißer Strumpf бјеланица; geflochtene Strümpfe, die nicht geſtrickt werden pomler; eine Art Strumpf клашња; eine Art lederne Strümpfe места; eine Art tuchener Strümpfe калчине; eine Art tuchene Knopfſtrümpfe ohne Fuß докољенице, товлуци.

Strumpfband n. подвеза.

Strumpfhändler m. чарапар.

Strumpfwirker m. чарапар.

Strunk m. стабло, дебло, хреб, кочан; der Strunk eines abgehauenen jungen Baumes чапур; coll. чапурје.

Struppig чупав; ſtruppiges Ausſehen костријешење.

Stück n. комад, парче; coll. комаће; крпица, локва; грло (има десет грла говеда); ein abgebrochenes Stück крњага, рбина; ein großes Stück Brot ђаврк; ein Stück Fleiſch zum Räuchern удо (меса); ein Stück Holz zu einem Kinderſpiel пиљцика (auch das Spiel ſelbſt); ein Stück Wieſe окрајак, увраја; das letzte Stück in der Schüſſel, das jeder zu nehmen ſchämt стидак; das ausgebratene Stück eines gebratenen Lammes von der Hüfte bis zu den Rippen исјечак; in Stücken fliegen разлетјети се (лонац, пушка); aus einem Stück verfertigt једнонаставан; n. самотворство.

Stückchen n. комадић.

Stückweiſe помало.

Student m. ђак; des Studenten ђаков; ein Student werden ђачити се, пођачити се; n. ђачење.

Studentchen n. ђаче, ђачић.

Studentiſch ђачки.

Studien plur. књига.

Studieren штудирати.

Stuhl m. сто, столица, сточић; Stuhl ohne Lehne товјелица.

Stuhlgang m. angeſtrengter Stuhlgang натезавица.

Stuhlweißenburg, Stadt Стојни Биоград.

Stumm нијем; m. нијемац; ſtumm werden нијемјети, онијемјети.

Stummel m. шкрбина, крњадак, окрњак, кусатак, батвћ; заломак; Stümmel eines Kreuzes крстача.
Stummheit f. њемота.
Stumpf туп; stumpf machen тупити, иступити; stumpfen Geistes тупоглав.
Stumpfheit f. тупоћа.
Stumpfsinn m. туњавост.
Stumpfsinnig туњав, брљав; m. тупан.
Stunde f. ура, сахат.
Sturm m. олуја, вијор, вртуна, кијамет; јуриш, уриш.
Stürmen јуришати, јуришити, навалити, наваљивати; n. јуришање, наваљивање.
Stürmisch бујан.
Sturmpfahl m. бркља, бркљача.
Sturmwind m. бура, олуја; die бура fängt an, kommt обурити.
Stürzen trans. турити, турнути, гурити, гурнути, сврћи, свргнути; den Anker stürzen прачити; n. прачење; stürzen intrans. ринути, уринути (рину на огањ, т. ј. наиђе, удари); stürzen irruere уревати; одсјести се (одсјело се брдо); орити се, схорити се; бушити (кад штогод падне па лупи); hinab stürzen, vom Regen, Thränen, herabgeschütteltem Obst гронути; sich stürzen, auf die Beute, in die Feinde загонити се, стиснути се (стиште се за њим).
Stute f. кобила; arabische Stute бедевија; der Stute кобилин; Stuten- кобиљи; eine junge erwachsene Stute шишакиња.
Stutenfüllen n. ждребица; ein arabisches Stutenfüllen бедевијче.
Stutenhändler m. кобилар.
Stutenhüter m. кобилар.
Stütze f. подупорањ, подупирач, потпор, потепора, узданица; Stütze der Fisole, Rebe тачка, притка, тркља.
Stutzen m. (eine Art Flinte) штуц, шешана.
Stutzen крклеисати; рогушити (уши); den Schwanz stutzen кусити; n. рогушење, шишање; sich wehren vor den Fliegen, stutzen, stutzig sein мухати се; n. мухање; der den Knebelbart stutzt шишобрк; gestutzte Henne куса (куса кокош).
Stützen одапирати, одапријети (одапри руком); опирати, опријети, упирати; n. одапирање, опирање, упирање; den Kopf auf den Arm stützen поднимити се; sich stützen одапирати се, одапријети се, опријети се, опирати се, подупријети се, подупирати се; дохватити се (на ноге); дочекивати се, дочекати се (погоди га у ногу лијеву, на десну се хајдук дочекао); sich auf den Stab stützen поштапати се; n. поштапање.
Stutzer m. вркоч, кицош.
Stutzhund m. кусов, кус пас; des Stutzhundes кусовљев.
Stutzig sein мухати се; n. мухање; stutzig werden ућудити се.
Stutzkuh f. кусуља, куса крава; der Stutzkuh кусуљин.
Stutzochs m. кусоња, кус во; des Stutzochsen кусоњин.
Stützsäulchen n. am Schlitten ступац.
Subascha m. субаша; Subascha sein субашовати; n. субашовање.
Suchen тражити, искати, мукаетисати; n. тражење, искање, мукаетисање; einem Läuse suchen бискати, побискати; wenn die Henne nach einem Orte zum Legen sucht обијати; n. обијање; was suchst du? begehrst du? чему си ти мукает? er sucht was, Schläge тражи кирије.
Süd m. југ.
Südlich јужни.
Südwind m. југ, топлик (вјетар); Südwindsjугов (снијег).
Suite f. тевабија.
Sultan m. султан; des Sultans султанов.
Sultaninn f. Prinzessin султанија; der Sultaninn султанијин.
Sultanisch султански.
Sulze f. питије, паче, дрхталице, ладетина ладистина.
Summen зујати, зучати, зукнути, брујати; n. зука, зујање, зучање, брујање; summen, von vielen Redenden крчати; anfangen zu summen забрујати, зазујати; unverständlich daher summen гундорити; n. гундорење.
Sumpf m. бареш.
Sumpfig баровит.
Sumpfwasser n. блатушина.
Sumpfzannichelli f. жабокречина, окријек.
Sünde f. гријех.
Sünder m. грјешник.
Sünderinn f. грјешница.
Sündfluth f. потоп, поводањ.
Sündig грјешан.
Sündigen гријешити, гријешити, се, сагријешити, греховати; gegen Jemand sündigen гријешити о кога; n. гријешење, греховање.
Sündlos безгрјешан.
Sündlosigkeit f. безгрјешност.
Suppe f. јуха, чорба, подпјевка; scherzhaft чорбушта in der Anekdote: чорба чорбушта попа посипушта; eine Art Suppe јалова чорба.
Suppenschlürfer m. чорболок.
Suppig јухат.
Süß сладак; благ; süßes Kind шећа, шећерче; süß, angenehm, lieb, theuer werden осладити се; vom Meerwasser, süß werden, die Salzigkeit verlieren ослачити се.
Süßen сладити; n. слађење.
Süßholz n. glycyrrhiza glabra госпино биље.
Süßigkeit f. сласт, сладост; plur. слаткиш.

Syllabirſprache f. eine Art Syllabirſprache, deren die Bauern zweierlei, die große und die kleine, haben, Rothwälſch пословица.
Synodal- саборни.
Synode f. сабор.
Syrien Шам.
Syrup m. von Birnen, Äpfeln u. a. пекмез, мацун.

Tabak m. дуван, дуван; der feinſte türkiſche Tabak бошча; der gemeine кржак; Tabaks- дувански; Tabak rauchen духанити, дуванити; in kleinen Zügen пуњкати; n. пуњкање; Acker, wo früher Tabak gebaut war дуваниште.
Tabakbeutel m. дуванкеса.
Tabakdoſe f. бурмутица.
Tabaknabe m. der die Tabakpfeife nachträgt чибукчија.
Tabakpflanze f. духан, дуван.
Tabakraucher m. дуванџија.
Tabakſchiff n. дуваница.
Tadel m. мана, хула; Tadel, gerechte Vorwürfe покор; Tadel finden забавити, забављати; Tadel gegen eine ſchlechte Arbeit ана драпа; Tadel gegen unnützes Gerede oder Geſchäft андара мандара.
Tadelland n. кудиљево.
Tadellos незаворан.
Tadeln кудити, покудити, скудити, хулити, забавити, забављати; n. куђење, хуљење, забављање.
Tadelnd окоран.
Tadler m. кудилац, куђеник.
Tafel f. табла.
Tafeldecker m. in den Klöſtern трпезар; Tafeldecker- трпезарски.
Tag m дан; der ganze Tag вазданак; den ganzen Tag ваздан, повазданак; ein langer Tag дуговетни дан; jeden Tag, den der liebe Gott gegeben боговетни (сваки боговетни) дан; innerhalb eines Tages обданица; bei Tag данком, данју; den Tag vorher јучерањ дан, уочи; um den andern Tag прездан, напрездан; dieſer Tage онамадашњи, онамаднашњи; adv. онамадне; noch heutiges Tages и дан данји (још и данашњи дан); Tag werden расванути се, расвитати се; vom anbrechenden Tage erreicht werden осванути; vom Tage überfallen werden und denſelben über wo bleiben заданити; der jüngſte Tag судњи дан.
Tagblume f. hemerocallis fulva љиљан.
Tagen сванути, свањивати, свитати, освитати, осванути, расвитати се, расванути се; n. свањивање, освитање, расвитање.
Tagesanbruch m. освит, освитак, свануће.
Tageslicht n. свијет, вид.
Taglohn m. надница; um Taglohn arbeiten аргатовати, надничити; n. аргатовање, надничење.
Taglöhner m. аргатин, надничар; coll. аргатија; fremder Taglöhner, ohne Haus und beſtändigen Aufenthalt бећар, голи син; Taglöhner- надничарски; des Taglöhners надничаров; Geſchäft eines Taglöhners аргатлук.
Taglöhnerinn f. надничарка.
Taglöhnern надничити, аргатовати; n. надничење, аргатовање.
Tagreiſe f. конак, дан хода.
Talg m. лој; bei den Lämmern, der Talg in dem Eingeweide махрамица; von Talg лојан; in Talg tauchen лојити; mit Talg übergießen лојити; n. лојење; der den Talg zubereitet лојар; die Stätte, wo der Talg bereitet wird лојарица.
Talisman m. тилисум, хамајлија, запис; einen Talisman ſchreiben записати, записивати (од грознице, од главе, од бјесноће); n. записивање.
Talismankäſtchen n. хамајлија.
Tambour m. Trommelſchläger бубњар, добошар; Tambour- добошарски.
Tambourfrau f. добошаровица.
Tamburine f. тамбура; Tamburin- тамбурски; eine Art Tamburine даире, даирет; die Tamburine ſpielen, тамбурати; n. тамбурање.
Tamburinſpieler m. тамбурџија, табураш.
Tand m. unnütze Dinge попрд (потрошене новце у попрд).
Tändelei f. опрдица, беспослица, шала, лакрдија, путина, рутина и путина.
Tanne f. abies јела, чам; Tannen- јелов, чамов.
Tannenholz n. lignum abiegnum јеловина, чамовина.
Tannenwald m. јелик.
Tante f. тетка, тета; der Tante тетчин, тетин; ihr Mann тетак; ihr Sohn тетић.
Tanz m. игра; Arten von Tänzen коло, хоро, четворка, поломка, тресковица, кетеш; Ausruf beim Tanze цуп! цупа!
Tanzbär m. gewöhnlicher Name des Tanzbären мартин (дед поиграј, мој мартине).
Tanzen играти; n. играње; davontanzen одиграти; auf und davon tanzen заиграти се (заиграти се низ брдо); anfangen zu tanzen заиграти, заигравати, проиграти; ein wenig tanzen поиграти; zu Ende изигравати, изиграти, доиграти; n. изигравање; ſein Tanzen iſt ſchon aus доиграо је већ; eine Zeit lang tanzen проиграти; ſich ſatt tanzen наиграти се; durch Tanzen erwerben наиграти; tanzen machen заиграти, разигравати (коња); n. разигравање; in tanzende Bewegung gerathen разигравати се; im Tanzen auf etwas vergeſſen у игри заборавити на што.
Tänzer m. играч.

Tänzerinn f. играчица.
Tanzplatz m. игралиште.
Tapfer храбар; tapfer thun јуначити; n. јуначење.
Tapferkeit f. храброст, јунаштво.
Tappen пипати; n. пипање; durch Tappen finden напипати.
Tara f. beim Wägen дара.
Tasche f. чпаг, џеп, торба; die Tasche, worin die Hirten ihre Mahlzeit, Brot und Käse tragen ужинара (торба); der die Taschen (торба) macht торбар.
Taschenmesser n. бритва; Taschenmesser- бритвени; ein kleines Taschenmesser кеба; ein Taschenmesser mit hölzernen Schalen шклоца; Schimpfwort für ein Taschenmesser бекута.
Taschenspielerei f. чаратанија, сијери.
Tasse f. Teller zur Kirchenkollekte тас, саплак; Art kleine Tasse зарф.
Tatar m. Courir татарин.
Tatarchan m. татаран.
Tatarenkandschu m. татарканџија.
Tatarenpfeil m. татаранка.
Tatarisch татарски.
Tatarwinkel m. ein Landesname татарбуџак.
Taub глух; m. глухак, глухаћ, глухац, глухо; etwas taub наглув, наглух; taube Ohren haben für Jemands Bitten оглушити се; taub werden глухнути, оглухнути; nach der Reihe taub werden поглухнути.
Täubchen n. голубичица.
Taube f. голуб; coll. голубље; Weibchen голубица; die junge Taube голубић; der Taube голубов; Tauben- голубињи; Laut, um die Taube zu locken вит, вит! вита, вита!
Taubenfärbig голубаст.
Taubenkropf m. aufgeblasener Taubenkropf гушавица; hohlwurzeliger Taubenkropf, Pflanze млађа.
Taubenschlag m. голубињак.
Taubheit f. глухота, глухоћа.
Taubnessel f. lamium purpureum мртва коприва.
Tauchen норити, њорити, роняти; n. норење, роњење; in Wasser tauchen, bei der Bleiche попрати, потопити, потапати (платно); sich in's Wasser tauchen уронити.
Tauchente f. гњурац, ронац, сарка.
Taucher m. ронац, ровац, гњурац.
Taufe f. крштење.
Taufen крстити, кршћавати; n. крштење, кршћавање; nacheinander taufen искрстити; sich insgesammt taufen lassen искрстити се; getauft werden крстити се; der nicht getauft ist некрштеник; der sich hat taufen lassen покрштењак; eine, die sich hat taufen lassen покрштеница.
Taufhemd n. крзница.
Taufpathe m. крштени кум.
Taufschein m. крштеница.
Taufstuch гледај Taufhemd.
Taugen: in der Redensart: није тоговић (није за тај посао) er taugt nicht dazu.
Taugenichts m. калаш, варалица, шашкин.
Tauglich подобан.
Taumeln тетурати, кудецати; n. тетурање кудецање.
Taumeltaube f. columba gyratrix чигра.
Tausch m. промјена, размјена, трампа.
Tauschen мијењати, промјењивати, промијенити, трампити, пазарити; n. мијењање- промјењивање; untereinander tauschen мијењати се, промјењивати се, промијенити се, размјењивати се, размијенити се.
Täuschen варати, заварати заваравати, преварити; eines Augen täuschen заварати кога или коме очи; sich täuschen варати се, преварити се.
Täuschung f. заваравање.
Tausend хиљада, тисућа, миља; бињашче (у овој пословици: један је рекао бињашче, а други бирашче, па су се опепогодили biete immerhin!); auf tausend anwachsen хиљадити се; n. хиљађење; der Tausende besitzt хиљадар.
Tausendblatt n. millefolium куњи реп.
Tausendguldenkraut n. gentiana centaurium китица, кичица.
Tausendschönchen n. amarantus тратор.
Taxe f. такса.
Teftedar m. тефтедар; Teftedars- тефтедарски.
Teichhuhn n. трћка.
Teig m. тијесто; der ausgewalkte Teig јуфка, јупка; ein Stück ausgewalkter Teig лист.
Teignudel f. сврчак.
Teller m. тањир, тањур; zinnerner Teller калајлија; die Teller bei der türkischen Musik, die Cymbeln зиле.
Temesch m. Fluß Тамиш.
Temeswar, Stadt Темишвар; einer von Temeswar темишварац; von Temeswar темишварски.
Teppich m. ћилим, шареница, саг; Arten von Teppichen седмак, шестак, сметењак; bunter Teppich шареница; zottiger Teppich чупавац.
Termin m. рок.
Terrasse f. auf dem Dache лонца.
Terzerol n. шпагарица.
Teufel m. враг, ђаво; худоба, злоћа; der böse Teufel нечастиви; des Teufels врагов, ђаволов; etwas zum Teufel wünschen аратосиљати се (аратосиљам се кога).
Teufeleien plur. враголије.
Teufelinn f. muthwilliges Frauenzimmer ђаволица.
Teuflein n. ђаволче.
Teuflisch врашки, вражји, ђаволски.
Thal n. до, долина, продол, раздоље, пресјека, увала, дубодолина; tiefes Thal думача; enges und tiefes Thal гудура.

Thaler m. талијер, талир; Adlerthaler орлаш; ſpaniſcher Thaler леденача, диреклија; ein öſterr. Thaler карловац.
Thalweg m. матица.
That f. дјело, чињеница, учин (стига' га учин).
Thäter m. рукоставник.
Thatſache f. чињеница.
Thau m. роса, росата, јутрења роса; Thau-rosan, роснат; im Thau herumgehen росити се; mit Thau überzogen werden заросити се.
Thäueln росити, пороснти, попрашати; n. попрашање.
Thauig росан, роснат.
Thauregen m. росуља, роса, мали дажд, поросица, поросница.
Thauwetter n. југовина; das Einfallen des Thauwetters јежење.
Theer m. катран.
Theil m. дио, дијел, чест, тал, исе; der größere Theil eines zerſpaltenen Ganzen прокола; der hintere Theil des Riemenſchuhes запетница; zum Theil од чести (in der Redensart: од чести н. н. зна, т. ј. помало); zu Theil werden допадати, допасти, припасти, припадати, запасти (запало му да чини што хоће); привалити се, durch Erbſchaft oder ſonſtiges Glück (њему се привалило).
Theilen дијелити; n. дијељење; unter einander theilen подијелити; in zwei Theile theilen предвајати; in проколе theilen проколати; n. проколање; ſich in etwas theilen дијелити се; ſich theilen, trennen, auseinandergehen подијелити се.
Theiler m. дјелација.
Theilnehmend болећи.
Theilung f. диоба; die Theilung der Straße in Seitenwege распутица, распуће.
Theiß f. Флуß Тиса; Theiß- потиски; Gegend um die Theiß, Theißgebiet потисје.
Theodors-Samſtag m. Feſt der Bäckerzunft Теодорова субота, Теодоровица.
Theolog m. богослов.
Theſſalonich, Stadt Солун.
Theuer, lieb драг, мио; hoch im Preiſe драг, скуп, тежак; adv. тешко, скупо до зла Бога; theurer werden дражати, поскупити; уздражати; n. дражање; der theuer erkaufte драгокуп; theures Jahr гладна година; theures Weſen драгост.
Theuerung f. скупоћа.
Thier n. животиња, живинче, хајван, ајман; wildes Thier з. вијер, звијерка; coll. звјерад, звјерињe; junges Thier младе, младунче; dreijähriges Thier трегоче; Thier, das dem Tode nahe лиш'канница; des Thiers звијерин; Thier werden п'оајмантн се.
Thiergarten m. зв јерињак.
Thiergeſicht n. der Theil des Thiergeſichtes, an dem die Naſe und der Mund befindlich губица.
Thiermagen m. бураг; komiſcher Name für бураг говњак.
Thierrace f. трага.
Thor m. лудак, сулудник, махнитац, будала.
Thor n. капија, врата.
Thorheit f. лудост, бестијинство, будалштина.
Thöricht луд, бестијински, будаласт; thöricht ter Menſch будалаш; thöricht ſprechen будалисати, будалити.
Thörinn f. луда, сулудница, будала, махнитица.
Thorriegel m. засовница, мандал.
Thorwächter m. вратар, капиција; der Thorwächter einer Feſtung диздар; des Thorwächters вратарев, вратаров, диздаров.
Thorwächterinn f. вратарица.
Thräne f. суза; Epitheton der Thränen грозне сузе.
Thränen сузити; n. сужење.
Thränenvoll сузан.
Thron m. пријестол, пријестоље.
Thun чинити, учинити, дјелати, творити; n. чињење, дјелање; thun pflegen дјести, дијевати, метнути, метати, ставити, стављати; врћи; n. дијевање; oft thun учестати; zu thun haben војштити, мучити се (с дјецом); zu thun haben mit Jemand, баратати; n. баратање; ich thue es gern ја сам рад то учинити; was iſt zu thun? шта се хоће? es thut nichts, meinetwegen тотьему, ако ће, ништа за то, тешто!
Thür f. врата; die Thür aufthun отварати, отворити.
Thürangel f. стожер, чеп у врата; die Thürangel und das Thürband шарка, шарка; eine Art untern Thürangel петица, стожаница.
Thurm m. кула, торањ; Ruinen eines Thurms кулина.
Thürpfoſte f. праг (праг доњи, горњи), вратница.
Thürring m. звекир, халка.
Tief дубок.
Tiefe f. дубина, дубљина; die Tiefe in einem Fluſſe вир, зеленац, зеленик (у води дубљина); voll Tiefen, von einem Fluße вировит.
Tiegel m. тигањ.
Tiger m. тигар; junge Tiger тигрићи.
Tinte f. мастило; Tinte, in feſter Geſtalt wie Tiſchlerleim мурећеп.
Tintenfiſch m. sepia сипа, улигањ.
Tiſch m. сто, астал, трпеза, синија; der oberſte Platz am Tiſche зачеље; der Platz unten am Tiſche, dem Vorſitze gegenüber заседа, застава (мјесто на дно стола, према горњему

челу); der den erſten Sitz am Tiſch einnimmt долибаша.
Tiſchgeſtell n. постоље.
Tiſchlerleim m. туткал.
Tiſchteppich гледај Tiſchtuch.
Tiſchtuch n. стољњак, постољнак, плахта, трпезњак, крпета, чаршав, чаршаф.
Toaſt m. здравица; einen Toaſt ausbringen напити; erwiedern отпити.
Toben бучати, бјешњети; n. бучање, бјешњење.
Tochter f. кћи, ћер, шћи, ћерца; der Tochter кћерин, ћерин; die einzige Tochter јединица; Tochter des властелин, владичица; eine der Töchter nach der Reihe пособица.
Töchterchen n. ћерка, ћерца.
Tod m. смрт, самрт; Todes- самртни; умрли (час); dem Tode nahe гроб неопојан (рече се за стара човјека, који је већ готово умрло).
Todeskampf m. er liegt im Todeskampfe бори се с душом.
Todt мртав; m. самртник, мртац; Todtenмртвачки; einander todt ſtechen побости се; ſich todt ſtellen, von Menſchen умртвити се, ућунити се; von Thieren улипсити се.
Tödten убити, убијати, морити, уморити, осмртити, усмртити, тући; укинути (с гласа); укапити (убити на мјесто да падне као кап); омесити (начинити меса); тушити (чауре од свиленијех буба); tödten n. убијање, морење; nacheinander tödten побити.
Todtenblume f. calendula officinalis невен; der Todtenblume невенов, n. p. лист.
Todtenfleck m. печа.
Todtengeruch m. мртавштина.
Todtengräber m. укопник.
Todtenklage f. зајевка, запијевка.
Todtenmahl n. дања; Todtenmahl, das vierzig Tage nach dem Begräbniß von der Familie des Verſtorbenen gegeben wird четрдесетница; Todtenmahl, ein Jahr nach dem Tode годишњица.
Todtenmeſſe f. die letzte Todtenmeſſe изводња das Mahl, das bei dieſer Gelegenheit den Prieſtern gegeben wird изводња.
Tödter m. убилац.
Toilette f. Toilette machen личити се, уличити се; Jemandes Toilette machen личити, уличити; n. личење.
Toll, wüthend помаман, бијесан; wüthend, toll machen помамити, помамљивати; toll, wüthend werden помамити се, помамљивати се, бјешњети, побјешњети, дрнути се, дрњивати се; n. помамљивање, бјешњење, дрњивање.
Tollhörner plur. балун, балукат.
Tölpel m. муљурла (mehr als будала); безјак ſagt z. B. der Vater zum Sohne, der etwas dummes gethan oder geſagt hat.
Tonne f. барило.
Tonſur f. кокулица.
Topf m. лонац, грнац, грне; Topf, der ein Pfund faßt фунташ; ein großer Topf, in welchem am Tage des Hauspatrones gekocht wird кршњак; ein öſterreichiſcher Topf мазушка, каурски лонац; Arten von Töpfen брадаш, каменјак; eine Art Topf zu Honig, Rindſchmalz ћуп; eine Art kupferner Topf кантара (као лонац од бакра); eine Art Topf mit einem thönernen Reif um die Mitte обручан (лонац).
Töpfer m. лончар; Töpfer- лончарски; des Töpfers лончаров.
Töpfererde f. гњила, грнчара, лончарска земља.
Topfſchiff n. navis onusta olis лончарица (лађа).
Torniſter m. торба, врећа; ein großer Torniſte von Ziegenhaar струњица, струњара; eine Art Torniſter торбак; Schimpfwort für einen Torniſter штенара; der die Torniſter von Ziegenhaaren verfertigt струњичар.
Torte f. проха, проја.
Total adv. аметинице.
Trab m. кас.
Traben касати, клапити; n. касање; anfangen zu traben покаскивати; n. покаскивање; ein wenig traben покасати, прокасати.
Traber m. касач, касало; des Trabers касалов.
Tracht f. der Kleider ношиво, ношај, ношња.
Trachten гледати; trachten, aber auch ohne zu wollen радити (радиш да будеш бијен ли handelſt ſo, daß du Schläge bekommſt); einem nach dem Leben trachten радити коме о глави.
Trächtig: von der Hündinn суштен; von der Füchſinn, Hündinn und anderen verachteten Vierfüßlern скотан; von der Katze сумацан, смацан; von der Kuh брећ, стеон; von der Sau супрасан; vom Schafe сјањан; von der Stute суждребан; von der Ziege скован; trächtig werden in einem Alter von einem Jahre, vom Schafe, von der Ziege копилити се; ein vor der Zeit trächtiges Schaf, Ziege копилица.
Trage f. тевгере.
Träge лијен, тром, гингав, трањав, тутњав; lang und träge, von einem Menſchen глинцав; m. глинцо; träge arbeiten сирити; n. сирење; träge gehen гегати се; n. гегање; der träge geht гегавац; ein träger Menſch дрењо; Schimpfwort für einen trägen Menſchen сулитња, суклата.
Tragen носити, понијети, пртљати; n. ношење, пртљање; das frühe Tragen копилити се; n. копиљење; davon tragen однијети; hinter etwas tragen занијети (што за кућу); unter etwas tragen подносити; n. подношење; voll tragen наниjети; ein wenig tragen проносати, поносати (дијете); in Kind auf den Armen getragen haben, bis es ſelbſt

gehen kann одржати; ein wenig tragen, ein Kleid поносити; sich tragen, eine bestimmte Kleidertracht haben носити се; von einem, der sich anders trägt als sonst прекундачити се (прекундачио се); er trägt sich hoch држи зе на високо; sich satt tragen наносити се.

Träger m. носилац, амал, содат, турмар, окагача.

Trägerlohn m. понос.

Tragfaß n. бременица.

Trägheit f. лијеност; sich der Trägheit hingeben лијенити се.

Tragstange f. абравница, обравница, обрамица, обрамница, обрамњача.

Traktiren частити, почастити.

Trambaum m. auf dem Dache шљеме.

Traminer m. rother Traminer vitis apiana дињка.

Trank m. запој.

Tränke f. водопој, појило, појиште.

Tränken појити, напојити, напајати, запојити, запајати; натопити, натапати; нажикати; genug tränken натрошити, натрошити се: n. појење, напајање, запајање, натапање.

Transportschiff n. пријеход.

Trappe m. otis tarda дропља.

Trappen бахтати; n. бахтање.

Trau, Stadt in Dalmatien Трогир.

Trau- вјенчани (кум, кошуља, прстен).

Traube f. грозд; coll. грожђе: grünschwarze Traube зеленика; zerdrückte Trauben кљук.

Traubenreich грозан.

Trauen вјенчати, вјенчавати; n. вјенчавање; sich trauen lassen вјенчати се, вјенчавати се; getraut werden вјенчати се.

Trauen confidere вјеровати, уздати се, поуздати се; sich trauen смјети.

Trauer f. корота, жалост за мртвим; in Trauer versetzen порушити; in Trauer versetzt werden порушити се.

Trauerbaum m. јадиковина.

Trauermahl n. welches sechs Monate nach dem Tode des Verstorbenen gegeben wird полугодишњица, даћа.

Trauern коротовати, чемериковати: n. коротовање, чемериковање.

Trauerweide f. salix babylonica стрмогред, стрмоглед.

Träufeln прокапљивати, пропадати (пропада киша).

Traugebühr f. вјенчаница.

Trauhemd n. вјенчаница, вјенчана кошуља.

Traum m. сан.

Träumen снити, сањати, уснити, снијевати, снијевати се; приснити се, уснити се; es hat ihm geträumt приснило му се, уснило му се; n. сањање, снијевање, снивање; durcheinander träumen клапити, тлапити (с ноћ сам тлапио којешта).

Traurig невесео, жалостан, кукаван, јад

Traurigkeit f. Schmerz жалост, туга, јад.

Trauung f. вјенчање.

Treber plur. туска, трон, тропине, ме комина, цибра; von Trebern комов; Tre des geschmolzenen Fettes чварак.

Treberbranntwein m. комовача, комовица.

Treberöl n. премилак.

Treffen згодити, згађати, погађати, погоди догодити, догађати, угодити, угађ пригодити, нагодити; наћи, десити, уде сити, надесити, задјести, задјенути, зате застати, застајати, намјерити, забу нагонити; n. згађање, застајање, на њење; treffen, vom Unglück задесити (ја га задесили!); treffen, im Gemälde погодити; treffen, im Schusse погодити, погађати, би (бије из пушке); n. погађање; treffen, im Steinwurf добацивати; n. добацивање; treffen, beim Wahrsagen уврачати; sich treffen намјерити се, десити се; soll dich treffen z. B. der Säbel! не лишила те сабља! мимоишла те! не остао од ње! was trifft намјерна; wie es sich trifft како кад како; wann es sich trifft кад било, било; nicht treffen минути, промашити.

Treffend: ein treffendes Wort worauf приклопити.

Trefflich кршан, ломан: жив (жива згод ђиди (ај ђиди коњ, момак!).

Treiben тјерати, гонити: n. тјерање, гоњ anfangen zu treiben потјеривати, потје ти; treiben bis дотјерати; treiben протјеравати, протјерати; heftig витлати; n. витлање; den ganzen Viehs hinein treiben спрцати (гове тор); vor sich hertreiben зајмити, при ти, окупити, потјерати, приокупити; ter etwas treiben загонити, загнати; за рати, затјеривати; n. затјеривање, за њење; versuchen zu treiben погонити; погоњење; vor sich treiben хајкати (с вичући хај! хај!); es bunt treiben, lüderli sein шарати, збијати шалу; treiben, vo Pflanzen прорастати, прорасти, извре нати; n. прорастање.

Treiber m. хајкач; der Treiber des Vieh гончин.

Treibjagd f. хајка.

Trennen раставити, растављати; разлучи разлучивати; раздружити, раздружива одијелити, двојити; одвојити, одваја раздвојити, раздвајати; рашивати; trennen растати се, растајати се, ра тављати се: раздвојити се, раздваја се; sich trennen, von Handlungsgesellschaften разортачити се; durch den Tod getrennt werden разумријети се (ми ћемо се ра-

умријети, ја ћу се с њим разумријети, т. ј. до смрти заједно бити); n. растављање, разлучивање, двојење, одвајање, раздвајање. раздруживање.
Trennung f. растанак, размак, раздвој.
trepaniren трапанити.
Treppe f. скалини, скале, басамак.
Treppenſtufe f. басамак, скалин.
Treſter plur. тркуљ.
Treſterwein m. половник, чингер.
treten ступити, ступати, газити, погазити, табати; вршљати (као газити кога, досађивати му), тлачити, стати; трти, потрти (какав усјев); пртити; n. ступање, тлачење, гажење, табање, вршљање; hart treten утрти (утрла говеда око села); mehrmals in Koth oder Waſſer hinein treten изгазити; auf den Fuß treten чепати, очепити, очепљивати: n. чепање; очепљивање; einander auf den Fuß treten чепати се; in den Weg treten заступити; стати коме на пут; ein wenig treten прогазити; Weintrauben treten стручати; n. стручање.
Treu вјеран.
Treue f. вјерност; Treue und Glaube вјера; Mann von Treue und Glauben вјера.
Treulos невјеран; m. безвјерник; m. f. невјера; f. невјерница; Treuloſer! ниједни!
treulos an einem handeln изневјерити.
Treuloſigkeit f. невјера.
Trichter m. лијевак.
Trieb m. der Schweine, einem Fluße zu, um ſie zu überſetzen нагон.
Triefäugig дрљав, врљав; m. дрљо.
Triefen слузити, крмељати; n. крмељање.
Trieſt, Stadt Тријест, Трст; von Trieſt тријешки.
Trift f. утрина.
Trillern гроктати, грактати, потресати, потрести; n. гроктање, грактање, потресање; trillern, auf einem Blasinſtrumente ћурликати; n. ћурликање.
Trinkbar питак.
Trinken пити; Kinderwort dafür бумбити; n. пијење; zu Schanden trinken натпијати, натпити; ſich ſatt trinken натрошити се, напити се, напијати се, надрабити се, напитати се; n. напијање; zu viel trinken препијати, препити; n. препијање; ſich verlieren, zum Trinken запити се; ſich durch Trinken berichtigen laſſen з. B. eine Schuldforderung отпити.
Trinker m. попилица.
Trinkgelage n. пијанка, пиће.
Trinkgeld n. напојница; was man Neugekleideten abfordert халвалук.
Trinkgeſchirr n. ein hölzernes Trinkgeſchirr дрвењача.
Trinkglas n. скленица.
Trinklied n. почашница.
Trinkſchale f. eine metallene Trinkſchale der Reiter саплак, тас.
Trinkſpruch m. напивка, здравица.
Trinkwette f. auch der Sieg im Trinken натпијање; eine Trinkwette eingehen натпијати се.
Tripper m. канков.
Tritt m. Länge eines Fußes стопа; falſche Tritte thun закорачивати, закорачити; n. закорачивање; Tritte, beim Weberſtuhl подножници.
Trocken сух; сушник; сушац (у Боци синијег, који је са свијем сух); сушница, сухота; trockener Huſten сухи кашаљ; trockener Ort сухота; etwas trocken werden присушивати се, присушити се.
Trocknen сушити, осушити; n. сушило, сушење; ein wenig trocknen trans. просушити; intrans. провенути, просушити се.
Trog m. корито.
Trogartig коритаст.
Tröglein n. кориташце.
Trommel f. бубањ, добош; die große türkiſche Trommel бубањ.
Trommeln бубати, бубњати, добовати; n. бубање, бубњање, добовање.
Trommelſchläger m. бубњар, добошар; des Trommelſchlägers бубњарев, бубњаров; добошаров, добошарев.
Trompete f. труба.
Trompeten трубити; n. трубљење.
Trompeten-Kürbis m. тиква, јургета.
Trompeter m. трубач.
Tröpfchen n. капљица.
Tröpfeln капати, покапати, прокапати; n. капање; tröpfeln, abfallen, vom Gewinn beim Kleinhandel кацкати; n. кацкање.
Tropfen m. кап.
Tropfen капати, канути.
Troſt m. утјеха; Troſt, das Ausreden von traurigen Gedanken разговор.
Tröſten тјешити, утјешавати, утјешити; n. тјешење, утјешавање.
Trotz m. пркос, инат; zum Trotz ускос, уз пркос, за инат.
Trotzen пркосити; n. пркошење.
Trotzer m. пркожија.
Trüb мутан, облачан, кошљив; das trübe mutež; trüb machen замутити; trüb, finſter, mürriſch сеин дрмљење.
Trüben мутити, помутити, смутити, узмутити; ſich trüben мутити се, помутити се; n. мућење.
Trübſal n. тешкоћа.
Truhe f. ковчег, сандук.
Trumm f. нити; das Trumm erneuern пренитити.
Trümmer plur. развалине, зидине.

Trunk m. напојница, натегљај; напитак (нема напитка es ist nichts zu trinken da); einen Trunk thun пинути.
Trunkenheit f. пијанство.
Trupp m. гомила, крд, буљук, трумпа, ћутук; ein Trupp Soldaten in Parade алај.
Truppe f. чета; einer von der Truppe четник.
Truppenanführer m. четовођа.
Truthahn m. будац, ћурак, тукац, пуран; des Truthahns будињи; Laut des Truthahns каук; den Laut des Truthahns von sich geben каукати, каукнути.
Truthenne f. будија, ћура, ћурка, тука, мисирка, пура, пурка; schreien, wie die Truthenne каукати; n. каукање; eine Art Krankheit der Truthenne zur Zeit der Begattung ћуртаук (scherzhaft auch von Frauen).
Truthuhn n. буче, ћуре, туче; junge Truthühner бучићи, ћурићи; ihnen eigenthümliche rothe und bläuliche Fleischlappen am Kopfe bekommen бобати се (бобају се ћурићи); Laut, um die jungen Truthühner zu rufen бири, бири!
Truthühnerhirt m. тучар.
Truthühnerstall m. тучњак.
Tryphon: Festtag des heil. Tryphon Трипуњ дан (den 1. Febr.)
Tschaike f. eine Art Schiff шајка; die bewaffnete Tschaike четокаик.
Tschaikenschiffer m. шајкаш.
Tschaikist m. шајкаш; Tschaikisten- шајкашки.
Ttschausch m. bei der Armee und bei Hochzeiten чауш; des Tschausch чаушев.
Tschikosch m. Aufseher der jungen, ungezähmten Pferde auf der пустара, чикош.
Tschitluk m. unter читлук bringen читлучити.
Tschutura f. hölzerne Flasche auf Reisen чутура.
Tschuturaaustrinker m. чутуроиспилац, чутуротворац; scherzweise исничутура; Tschuturathäter, eine komische Verdrehung statt чудотворац: Tschuturathäter statt Wunderthäter, чутуротворац (он је велики чутуротворац).
Tuch n. чоха, свита; рубац, махрама, марама, убрус, убрусац, пешкир, рида; das Tuch das die Frauen zu Hause weben сукно; Arten Tuch јединица, сукно једножично, липиска, парагун, раша; eine Art Tuch wie Kasimir шајак; daraus gemacht шајчан; eine Art feinen rothen Tuchs, Sarsche саја; eine Art Tuch von der von Natur schwarzen Wolle самородица; Schimpfwort für schlechtes Tuch клашњавица, клашње.
Tüchel гледај Tuch.
Tüchelchen n. махрамица, марамица.
Tuchschnitzel n. стриза, ушкрљат.
Tüchtig ваљан, ваљаст, ваљатан, връо, хръо, опак; здрав; adv. ешкиле, здраво, подобро; својски (ударио га својски); на мртво име (избили га на мртво име); ein tüchtiger Kerl курвић, копиле, копилан.
Tüchtigkeit f. врлина.
Tücke f. подмуклост.
Tückisch: ein tückischer Mensch подмукалац.
Tulpe f. tulipa тулипан, лала, лале.
Tummeln, ein Pferd играти, заиграти, заигравати (коња); sich tummeln журити се, пожурити се, хитјети, похитјети.
Tummelplatz m. поигриште.
Tummler m. свиња морска.
Tumult m. метеж, гунгула, врева.
Tüpfel n. педица.
Turban m. чалма, сарук; ein schwarzer mit Gold durchwebter Turban поша.
Türke m. Турчин; der Türke, besonders wenn man die Deutschen redend einführt (denn gut serbisch heißt er Турчин) Турак; verächtlich балија; unechter Türke потурица verächtlich; des Türken Турчинов; Türken coll. Турадија; junge Türken Турад; zum Türken machen турчити, потурчити; ein Türke werden турчити се, потурчити се; insgesammt Türken werden истурчити се.
Türkei f. Турска, Турћија.
Türkinn f. Туркиња; der Türkin Туркињин.
Türkisch турски; türkisch sprechen турчати; n. турчање; der gewöhnlich türkisch spricht, singt турчало; des турчало, турчалов; nach einander türkisch machen истурчити; anfangen türkisch zu reden, zu singen затурчити; nach türkischer Art leben турковати; n. турковање; eine türkische Arie турћија; türkisches Korn кукуруз; Art türkischen Weizens брзак.
Türkisch-Croatien крајина (у Босни, на Хрватској граници).
Turteltaube f. грлица; der Turteltauben грличји; das Junge der Turteltaube грличић.
Tyrann m. тирјанин, зулумћар.
Tyrannisch тирјански.

Übel n. зло, злиће; übel adj. зао, худ; adv. жље, ружно; übel ankommen нагазити, ограисати, обршити, надрљати, награбусити; übel ankommen bei einem замјерити се коме или код кога; übel angesehen зазоран; das Übelansehen einer Handlung n. зазор; übelnehmen замјерити, замјеравати; n. замјера, замјеравање; übel reden von einem кудити; übel sein стуживати се, стужити се; n. стуживање; mir ist übel мучно ми је; jemand übel sein zu sprechen, ihm grollen мрчати; n. мрчање; er ist übel auf ihn zu sprechen мрчи на њега; übel thun удити (коме што); n. уђење; übel werden повлити; einer Beleidigung gedenken, einem übel wollen злобити коме; n. злобљење.
Übelgesinnte m. зломишљеник.
Übelkeit f. стуживање.

Übellaunig мрзовољаст; ein übellauniger Menſch мрзновољавац, мрзновољавчина.

Übelthat f. злочинство.

Übelthäter m. злочинац.

Übeltwollend злобан.

Üben: ein Roß zum Wettrennen üben јарачити (коња); n. јарачење.

Über преко; над, нада; сврх: das eine über's andere једно сврх другога; за; о (говори о њему); über пре-: überackern преоравати, преорати; заорати (у туђу њиву, туђе њиве); n. преоравање.

Überall свагдје, свуд, свуда, свуђ, свуђе, кудгод; überall hin свакуд.

Überbein n. мртва кост.

Überbellen надлајати.

Überbieten: einander bei der Lizitation überbieten натјеривати се.

Überbinden, ein Pferd препињати; n. препињање.

Überbleiben претећи, претјецати; n. претјецање.

Überbleibſel n. остатак, избирање, отражбине; рукобојина; alte Überbleibſel стареж; gerütteltes Überbleibſel von Wein, Arrak омућине; das letzte Überbleibſel истресине; die Überbleibſel von Heu in der Krippe огризине.

Überbraten, zu viel braten препећи.

Überburzeln преметнути се, преметати се.

Überdenken премишљати; n. премишљање.

Überdörren пресушивати, пресушити; n. пресушивање.

Überdruß m. досада, додијавање.

Überdrüſſig ſein дојести се; ich bin ſchon deſſen überdrüſſig већ ми се дојело (месо).

Übereilen натрчавати, натрчати; n. натрчавање; der ſich im Reden übereilt брзорек.

Übereinanderhäufen трпати; n. трпање; übereinanderlegen увитлити; doppelt übereinander legen пресамити; über einander näßen пресивати; übereinanderwerfen трпати, затрпати, затрпавати, поиспреметати; n. трпање, затрпавање.

Übereinkommen подударити се, подударати се; nicht übereinkommen, im Handel распазарити се.

Übereinſtimmen подударати, подударити; n. подударање.

Übereinſtimmend срочан, срочит.

Übereſſen, ſich објести се, прејести се, преједати се; n. преједање, обједање.

Überfahrt f. пријевоз, лазила, скела.

Überfahrgeld n. бродарина, скеларина.

Überfallen: von der Nacht überfallen werden und irgendwo bleiben заноћити; vom Winter wo überfallen werden und deswegen dort bleiben зазимити.

Überflackern, wenn das Feuer das zu backende Brot zu ſchnell umflammt und es dadurch von außen verbrennt, während es nach innen noch roh iſt препланути.

Überflechten преплести, поплетати; n. поплетање.

Überfliegen прелијетати; n. прелијетање.

Überflügeln оптећи.

Überfluß m. претек, обиље, изобиље; Überfluß haben обиловати; im Überfluſſe изобила, издобила.

Überflüſſig изобилан, залишан, залих; adv. бозболе, бозболице, болболице, доста, изобила, залих, залишан.

Überfluthen поплинути.

Überfuhr f. пријевоз; der Ort der Überfuhr лазила, скела; Überfuhr aus mehreren an einander gebundenen Schiffen gebildet кереш; Schiffe verbinden скерепити (двије лађе).

Überführen превести; das Pferd überführen изводати (коња); überführen convincere обличити.

Überfüllen препунити, препуњати; пресути, пресипати; n. препуњање, пресипање; ein Glas, da man damit aufwartet, überfüllen преслуживати, преслужити, n. преслуживање.

Übergabe f. предаја, предавање; zur Übergabe nöthigen предати, предавати.

Übergeben предавати, предати.

Übergewicht n. an einem Brunnenſchwengel претега.

Übergießen прелити, прељевати, прециједити, прецјеђивати; преручити, преручивати; n. прељевање, прецјеђивање, преручивање.

Übergraben прекопавати, прекопати, прекопати; n. прекопавање.

Übergreifen надмашити.

Überhalten занијети (занио ме десет гроша).

Überhand nehmen одолијевати, одољети; ославити.

Überhängen превјесити, превјешати; n. превјешање.

Überholen престизати, престићи; n. престизање.

Überklauben пребирати, пребрати; n. пребирање.

Überkochen преварivати, преварити; n. преваривање.

Überladen претоварати, претоварити; претеретити, оптеретити, оптерећавати; препунити, препуњати, претоварити се, препртити се; n. претоварање, препуњање-оптерећавање.

Überlaſſen препустити, попуштати; ſich über, laſſen, ſich nicht wehren, nicht ſträuben попустити се, попуштати се; n. попуштање.

Überläſtig werden досадити, досадити, догрдјети.
Überlaufen прије̂ћи, прелазити (прелази вило преко каце); n. прелажење; vom ſiedenden Waſſer кипјети, покипјети, искипјети; n. кипљење.
Überläufer m. добјегалац.
Überleben надживјети, престајати; изић (из ноћи, из зиме).
Überlegen размишљати, размислити, умити, увардати; испећи (испеци па реци); ſich's überlegen промислити се, промишљати се, размислити се; n. промишљање.
Überlegung f. разлог.
Überleſen пребрати, пребирати; пречитавати, пречитати; n. пребирање, пречитавање.
Überliegen прележати.
Übermahlen премељати, премљети; n. премељање.
Übermäßig сувишњи; adv. без трага (скупо без трага).
Übermeiſtern надјачавати, надјачати; n. надјачавање.
Übermuth m. бијес, бијест, обијест.
Übermüthig бијесан, силан; übermüthiger Menſch, wie von der Bila beſeſſen виловњак (бијесан човјек као да су виле у њему); übermüthig werden пресилити, пресиљавати; n. пресиљавање; übermüthig, unbändig werden погоропадити се, згранути се, дрнути се.
Übernachten ноћити, ноћивати, наћати, преноћити, конаковати, коначити; n. ноћивање, коначење, конаковање.
Übernähen пошити, пошивати; n. пошивање.
Übernehmen лаћати се, латити се; n. лаћање.
Überpflanzen пресадити, пресађивати; n. пресађивање.
Überpiſſen препишавати, препишати; n. препишавање.
Überreden, zu Schanden reden испрескакати, ſich überreden увјерити се, увјеравати се.
Überreif превреo, увео (смоква, грожђе); überreif werden преврети.
Überreiten: ein Pferd ein wenig überreiten прајахивати, прајахати; n. прајахивање.
Überreiter m. Aufſeher bei der Mauth und bei der Überfuhr латов; des Überreiters латовљев; Überreiter- латовски.
Überreitersfrau f. латовљевица.
Überrinden, ſich скорушити се.
Überſalzen пресолити, пресољати; n. пресољање.
Überſchatten осјенити.
Überſchauen прегледати; n. прегледање.
Überſchäften прекундачити.
Überſchätzen прецијенити, прецјењивати; n. прецјењивање.
Ueberſchießen престријелити.
Überſchlagen прегрдити.
Überſchleppen превлачити, превући; n. превлачење.
Überſchmieden прековати, прекивати (наново потковати); insgeſammt überſchmieden испрекивати; n. прекивање.
Überſchmieren премазати.
Überſchreiben преписати, преписивати; натписати, натписивати; n. преписивање, натписивање.
Überſchreien, im Schreien übertreffen надвикати, надвикивати.
Überſchreiten прекорачивати, прекорачити, прекорачивати, опкорачити; n. прекорачивање.
Überſchuß m. сувишак.
Überſchütten засути, засипати; пресути, пресипати; заронити; n. засипање, пресипање; überſchütten, aus einem Gefäße in ein anderes преручити, преручивати; преручивање.
Überſchweißen прекивати; n. прекивање.
Überſchwemmen плинути, плавити, заплавити, поплавити, топити; гревнути, нагревнути; n. плављење, топљење.
Überſchwemmung f. потоп, поводањ, ... der Überſchwemmung ausgeſetzt под... водоплаван; der Überſchwemmung ausgeſetzter Ort полој.
Überſchwenglich изобилан.
Überſchwenken прекренути, прекретати; ... прекретање.
Überſeeiſch прекоморски.
Überſehen, überblicken прегледати; n. прегледање; überſehen, im Leſen auslaſſen ... скочити.
Überſetzen премјештати, премјестити; пресвити, престављати; n. премјештање, ... стављање; überſetzen, von einem Orte ... andern прометати; n. прометање; ... einen Fluß ſetzen преједрити; премостити (прије̂ћи воду мостом); traducere преносити, превозити; n. превожење; überſetzen Pflanzen aus der Pflanzſchule расадити, ... сађивати; пресадити, пресађивати; n. ... сађивање, пресађивање; ſich überſetzen прејмештати се.
Überſieben пресијевати; n. пресијевање.
Überſiedeln trans. преселити, пресељавати, иселити, исељавати, оселити, одселити; intrans. преселити се, пресељавати се; n. пресељавање, исељавање; öfters überſiedeln сељакати се; n. сељакање.
Überſieden преварити; überſieden, überbrennen den Branntwein препећи, препецати.
Überſotten: übeſottener Cider превареник.
Überſpielen, übertanzen, in Spiel, in Tanz übertreffen надигравати, надиграти; n. надигравање.
Überſpinnen iterum nere препрести, препредати; n. препредање.

Überſpringen прескакати, прескочити; n. прескакање; im Sprunge beſiegen оскакати, оскочити, одскакати; n. оскакање.
Überſtampfen потапкати.
Überſtechen убити (у картама).
Überſtehen прекужити.
Überſteig m. пријелаз.
Überſteigen натхватити, надвисити, превазићи, превазилазити; n. превазилажење; Gebirge überſteigen пресамарити, пресамаривати; n. пресамаривање.
Überſtreichen замрљати.
Überſtrömmen пресипати се.
Überſüßen преслађивати; n. преслађивање.
Übertheuern преплаћивати; n. преплаћивање; прецијенити (дати на прецјену); übertheuert werden, zu theuer bezahlen преплатити, преплаћивати.
Übertölpeln излудити; ſich übertölpeln laſſen излудити се.
Übertraben прекасати.
Übertragen преносити, премјестити, премјештати; n. преношење, премјештање.
Übertreffen превазилазити, превазићи, превисити, задјести кога за појас; надмудрити, наткачити, надмонтати, одвојити; an Höhe übertreffen надвисивати, надвисити; n. надвисивање, im Singen übertreffen натпијевати; im Sprechen übertreffen, zu Schanden reden надговарати, надговорити; n. надговарање; im Tanzen übertreffen надиграти, надигравати; n. надигравање; an Weisheit übertreffen надмудрити, надмудривати; n. надмудривање.
Übertreiben претјерати, претјеривати; прекантарити; n. претјеривање.
Übertreten преступати, преступити; n. преступање.
Übertretung f. преступак.
Übertünchen замрљати.
Übervoll преопун.
Überwältigen надвалити, надвладати, савладати, саплахати, одољети, одолијевати, просвојити; n. одолијевање.
Überwaſchen препрати, препирати; n. препирање.
Überwaten прегазити.
Überweißen обијелити.
Überwerfen преметати, преметнути; претурати, претурити, пребацивати, пребацити; umwerfen превађивати, превалити; n. преметање, претурање, пребацивање; ſich überwerfen побркати се, помести се, здрпити се (mit und ohne између себе).
Überwickeln превити, превијати; n. превијање.
Überwiegen претегнути, претезати; n. претезање.
Überwinden надјачати, надјачавати, обрвати, надвладати, надвлађивати, освојити; n. надјачавање, надвлађивање; im Zanken überwinden iurgio vincere наднијети.
Überwintern зимовати, презимити; n. зимовање.
Überzählen пребројити, пребрајати; n. пребрајање.
Überzeugen увјеравати, увјерити; n. увјеравање.
Überziehen alio trahere превући; alias vestes induere преобући, преоблачити; n. преоблачење; mit Wachs überziehen навоштити; ſich überziehen облачити се, преоблачити се.
Überzogen, mit Flittergold варакли.
Überzug m. des Kiſſens навлака; wollener Überzug über den Strumpf, bis an den Riſt herauf назувак, назувача, назувица, навлачак, назубак.
Übligkeit f. стуживање.
Übrig остали.
Ufer обала, бријег, баир, јалија.
Uferaas n. ephemera vulgata водени цвијет.
Ufergeld n. казукашче.
Uh! ух! у!
Uhr f. ура; dem. урица; сахат (ура пићу, цијени теште Zeit); ора, час.
Uhrmacher m. сација; des Uhrmachers сацијин
Ulmbaum m. бријест; coll. бријешће; без веза.
Ulmen брестов.
Ulmenholz n. брестовина.
Ulmenſtab m. брестовац, брестовача.
Um около, око (око мене, око куће, око воде); о (о ђурђеву дне, отимљу се о царства); по (отишао по дјевојку um das Mädchen); према (према глави es geht um den Kopf); преко(преко дан um den andern Tag); у (доћи у два сата um zwei Uhr); um herum некако.
Umackern оборавати, оборати; n. оборавање.
Umarmen грлити, загрлити; пригрлити, пригрљавати; mehrere umarmen изгрлити; n. грљење, пригрљавање; einander umarmen загрлити се, изгрлити се.
Umbellen облајати.
Umbinden: ſich den Kopf umbinden подбрадити се, подбрађивати се; n. подбрађивање.
Umbindeſtrick m. повразача.
Umblicken обазрети се, обзирати се; n. обзир, обзирање.
Umbreiten обастријети.
Umbringen сагубити, погубити, згубити, смаћи, смицати; nach der Reihe поморити; n. смицање.
Umdrehen обртати, тумбати; n. обртање, тумбање; ſich umdrehen, umgedreht werden, vom Schiffe, das ſtromaufwärts fährt заустити се; ſich auf einem Beine umdrehen, ſtatt genauerer Beſorgung, und wieder fortgehen проврћети се.
Umfallen посртати, посрнути; n. посртање.

Umfang m. обим; von großem Umfang кабаст-
Umfaſſen обузети, обузимати, обухватити, обухватати, окрojити, опасати, наопутити; n. обузимање, обухватање.
Umfliegen облетjети, облиjетати; n. облиjетање.
Umfüttern, rund herum füttern stabulum ab hieme munire оптињити, оптињивати; n. оптињивање.
Umgang m. облазак; прилjенос, ваход, литија; Umgang mit Jemand друговање.
Umgeben: mit einer Perlenreihe umgeben обнизивати, обнизати; n. обнизивање.
Umgegend f. околина; in der Umgegend befindlich, benachbart околни.
Umgehen обиhи, обилазити; залазити, заhи (коме за леђа или испријека); заколити; подминути; поступити, поступати; n. обилажење, залажење; von oben umgehen надиhи, надилазити; n. надилажење; mit einem häufig umgehen, sein друг sein друговати; n. друговање.
Umgekehrt наопако (заметну пушкуо наопако).
Umgießen, Wein претакати, преточити; n. претакање.
Umgraben окопавати, окопати; n. копња, окопавање; umgraben und mit Erde umhäufeln огрнути, огртати; n. огртање; Kukuruz umgraben нагријебати; n. нагријебање; umgraben, ein Gerinne um das Haus graben обровити.
Umgürten пасати, припасати, припасивати, опасати, опасивати; ſich umgürten опасати се (опасао се снагом ſagt man von einem Jünglinge, der die Blüte ſeiner Mannskraft erreicht hat); n. пасање, припасивање, опасивање.
Umhalſen пригрљавати, пригрлити; n. пригрљавање.
Umhängekleid n. огртач.
Umhängen огртати, огрнути; пригртати, пригрнути (кабаницу); n. огртање, пригртање.
Umher около, око.
Umherblicken стријељати очима; ſcheu umherblicken вjетрити.
Umherführen, das Pferd провађати; n. провађање; umherführen, Truppen четовати; n. четовање; ein wenig umherführen проводати.
Umhergaffen вижлити; n. вижљење; der viel umhergafft вижласт; die viel umhergafft вижлица, вижласта дjевојка.
Umhergehen проходати се; заходити, залазити; чепати; ein wenig umhergehen походати; das vorwitzige Umhergehen тумарати; n. тумарање; müſſig umhergehen баздркати; n. баздркање; heimlich umhergehen вератн се; n. верање.
Umherlaufen тркати.
Umherrathen нагађати; n. нагађање.
Umherſchlagen млатати; n. млатање.
Umherſchleichen, wie ein Fuchs лиjати.
Umherſchlendern ландати, баврлати; n. ба... љање, ландање; vorwitzig umherſchlendern ... тумарати; ohne Vorſatz umherſchlendern гла... врљати, врљати; n. главрљање, врља...
Umherſchnüffeln шуњати.
Umherſchreiben, entbieten расписати, распи... вати; n. расписивање.
Umherſchweifen потуцати се; n. потуцање, der umherſchweift потуцња, потукач.
Umherſehen обзирати се; n. обзирање.
Umherſtreichen клатарити се, потуцати се, ... тати се, улати се; ein wenig umherſtreichen проскитати се; n. клатарење, потуцање, скитање, улање.
Umhertragen носати (дијете, барjак); n. но... сање.
Umhertreiben, ſich мутити се; n. мутња.
Umherwachſen обрасти, обрастати.
Umherwerfen: mit den Füßen umherwerfen ба... цакати се; n. бацакање.
Umherzechen пиjанчити.
Umherziehen trans. повлачити; intrans. ... цати; n. смуцање; претресати се; ... Abentheurer umherziehen четовати; ... товање.
Umjagen оптjеривати, оптjерати; n. оптjери... вање.
Umkehr f. поврат.
Umkehren превратити, превраћати; обрну... обртати; n. обртање; umkehren ... вратити, враћати, повратити, повраћа... ſich umkehren вратити се, враћати се, ... братити се, обраћати се, осврнути се, ... нути се, повратити се, повраћати ... n. враћање, повраћање, превраћање.
Umkleben облиjепити, обљепљивати; ... љепљивање.
Umkleiden преобући, преоблачити, преоjеч... ſich umkleiden преобући се, преоблачи... се; n. преоблачење; die Kleidung zum Um... kleiden преобука.
Umkommen гинути; von Thieren скапавати, скапати, црћи, цркавати, липсати, крепати, крепавати, лепунути, n. скапавање, цркавање; umkommen, fallen, von einer Menge испогибати, изгинути; nacheinander umkommen поскапати, полипсати; umkom... men, ohne Spur обестрвити се, пропасти без стрва.
Umkreiſen, in die Runde umfaſſen закружити, закруживати; n. закруживање.
Umladen претоварати, претоварити; n. пре... товарање.
Umlauf m. распис.
Umlaufen оптрчати, оптрчавати; n. оптрча... вање.
Umlaufſchreiben n. распис.
Umlegen, ein Faß тумбати; n. тумбање.

Ummauern обзидати.
Umnähen опшити, опшивати; n. опшивање.
Umnebeln маглити; n. магљење.
Umnehmen, umhängen пригртати, пригрнути (кабаницу); den Mantel umnehmen пригрнути се, пригртати се.
Umnieten кавраисати.
Umräuchern окадити.
Umreihe f. редовање.
Umreihen обредити, обређивати.
Umringen опколити, опкољавати, окружити, оптјецати, опскочити; n. опкољавање; umringen, nicht auslassen обрлатити, салетити; eng umringen стегнути (село).
Umrühren, mit dem Kochlöffel mischen замести (замео као свињама), мијешати, измијешати; n. мијешање.
Umsäumen обрубити.
Umschaufeln: dem Kukurutz, Erde umschaufeln огртати, нагријебати.
Umschlag m. капак.
Umschlagen облагати, посвртати; n. облагање, посвртање.
Umschlingen обузети, обузимати; n. обузимање.
Umschmelzen претопити, претапати; n. претапање.
Umschneiden опсјећи, опсијецати; n. описијецање.
Umschnüffeln обњушити, пањушити.
Umschreiben преписивати; n. прерисивање.
Umschütten пресипати; n. пресипање.
Umschwanken посртати; n. посртање.
Umschwenken ошијати, ошијавати; sich umschwenken ошијавати се; n. ошијавање.
Umschwemmen, umdrehen das Schiff, das stromaufwärts fährt заушити; n. зауш.
Umschwung m. прекрет.
Umsehen, sich обзирати се, обазрети се; n. обзирање; ohne umzusehen безобзирке, безобзирце.
Umsicht f. опрез, опаз, помња.
Umsichtig помњив.
Umsonst заман, заманице, залуд, залуду, узалуд, бадава, забадава, напразно; umsonst, unschuldigerweise на права правцита Бога, за права Бога, на правди Бога; ganz umsonst бамбадава; der alles umsonst haben will муктапија, бадавапија, изјелица.
Umspannen обапињати, обапети; n. обапињање.
Umspringen опскочити, опскакивати; n. опскакивање.
Umstand m. ohne Umstände не даде му н. п. мачка мишу ни опепелити.
Umstehen, vom Viehe мањкавати, мањкати, липсавати, липсати; n. мањкавање, липсавање.
Umstoßen, ein Urtheil umstoßen расудити, поређи први суд.
Umtanzen обигравати, обиграти; n. обигравање.
Umthun, ein Tuch убрадити, убрађивати; n. убрађивање.
Umtragen обносити; n. обношење.
Umtreiben обгонити; n. обгоњење.
Umwachsen обрасти, обрастати; n. обрастање.
Umweg m. охођа, охође, залаз, заход, облазак.
Umwenden преврнути, окренути, окретати, заокренути, заокретати; n. окретање.
Umwerfen обурвати, обалити, превалити, преваљивати, извалити, изваљивати, строваљити, строваљивати, изврнути, извртати; nach einander umwerfen поиспреваљивати; n. преваљивање, изваљивање, строваљивање, извртање.
Umwickeln обавити, обавијати; n. обавијање.
Umwinden увити, увијати; обмотати; обмотавати; n. увијање, обмотавање.
Umwölken, sich облачити се, насуморити се, натуштити се, намрштити се, намргодити се, накањити се; die Stirne umwölken намргодити се, накањити се.
Umwühlen обрити.
Umzäunen обградити, обграђивати, оградити, ограђивати; n. обграђивање, ограђивање.
Umzingeln опколити, сколијерити, оптјецати, опасати, опасивати, заскакати, заскочити; n. опасивање, оптјецање, заскакање.
Unangenehm немио.
Unanständig беспутан.
Unartig неуљудан.
Unaufhörlich adv. непрестано, једнако, дурма, без патиска.
Unaussprechlich неисказан.
Unbarmherzig немилостив; adv. немилице.
Unbärtig голобрад, голобрадаст; m. голобрадица.
Unbebaut: unbebauter Acker јаловица, неузорана њива.
Unbedeutend: kleiner, unbedeutender Mensch шушица.
Unbehagen n. dasselbe vertreiben разгалити, разгаљивати.
Unbeholfen сметен, степен (степен човјек).
Unbekannt незнан, непознат.
Unbequem adv. с неруке; es ist mir unbequem није ми на руку.
Unbeschäftigt залих.
Unbesonnen алакаст (дјевојка); unbesonnenes Frauenzimmer алакача, алапача.
Unbeständig непостојан, превртљив; f. превртача in dem Sprichworte вељача превртача; unbeständig sein шеврднути, шеврдати.
Unbeständigkeit f. шеврдање.
Unbeweglich bleiben, nicht bewegt werden, er-

flatten ухватити се (рука, нога; мјесец, сунце, над помрчи).
Unbiegſam крт (дрво, гвожђе).
Unbruder m. небрат; plur. небраћа.
Und и, а, па, пак, те (иди те га зовни).
Undankbar нехаран.
Undeutlich баherplaudern чаврљати; n. чаврљање.
Uneben храпав, рапав, ритав, прњав, гредовит.
Unebenheiten plur. храпе, рапе.
Unehlich: unehliches Kind копиле, спурјанче; unehlicher Sohn копилан, спурјанин; dem копиљан gehörig копиљански.
Uneinig несложан.
Unentbehrlich зарурет.
Unentgeltlich бадава, забадава; ganz unentgeltlich бамбадава; unentgeltlich онако; unentgeltliche Ärzte безмитни врачи (der heil. Kosmas und Damian).
Unerfahren неук; m. aus Jugend аџамија; unerfahren wie ein Kind дјететина.
Unerreichbar недокучљив.
Unerſättlich несит.
Unerſättlichkeit f. неситост.
Unerträglich несносан; unerträglich werden догрдјети.
Unfall m. напаст, белај.
Unflath m. поган f., нечист f., балега; ein wenig Unflath machen оклицнути.
Unfriede m. размирица, крајина, рат.
Unfroh невесео.
Unfruchtbar безродан, јалов; m. јаловац (ован); f. нероткиња, јаловица, штиркиња; unfruchtbar machen јаловити.
Unfruchtbarkeit f. неродица.
Ungeackert: ungeackertes Land лединa.
Ungebleicht ровечан (платно, кошуља); ungebleichte Leinwand пријесан без, модрикасто платно.
Ungeduldig нестрпљив.
Ungefähr, von ungefähr kommen од прилике; пригодити.
Ungefiedert голушав, голуждрав.
Ungegoren: ungegorner Wein, um damit den Wermuthwein zu verſüßen пунтваин.
Ungehaſpelt немотан.
Ungeheuer n. слота, неподоба, силесија; etwas ungeheuer Großes грдосија.
Ungehobelt неотесан, незграпан.
Ungehörnt, шут; ungehörnte Ziege шука, шуша, шута.
Ungehorſam m. непокорност.
Ungehorſam adj. непослушан, непокоран.
Ungekämmt чупав, раскукорен; Weib mit ungekämmten Haaren чупа.
Ungekocht некухан.
Ungelegenheit f. неприлика, замет, сијасет, бриједа, напаст, галиба, галидба.
Ungelehrt неук, неучан.
Ungeliebt немио; m. недраги; f. недрага.
Unger m. Угрин, Мађар; ein junger Unger Угричић, Мађарче; zum Unger machen мађарити; ein Unger werden помађарити.
Ungerade лихо; gerade und ungerade тако лихо.
Ungerathen: Ungerathener! Scheltwort недаћа
Ungerecht неправедан; adv. неправо; m. неправедник.
Ungereimt несклапан; adv. несклапно; ungereimt, unpaſſend ſprechen блутити, будалити; n. блуђење; der ungereimt, unpaſſend ſpricht блутиш; er ſpricht nicht ungereimt, nicht befremdend не говори на јабану; ungereimtes Zeug спрдња; ungereimtes ſchwätzen спрдати; n. спрдање.
Ungereimtheit f. беспуће.
Ungerſäbel m. мађаркиња (сабља).
Ungerufen незван.
Ungeſalzen неслан; луд.
Ungeſchehen: den Kauf ungeſchehen machen пазарити.
Ungeſchickt невјешт; ungeſchickt arbeiten мрдати; n. мрдање; der ungeſchickt arbeitet мрдало; groß und ungeſchickt und träg сукало; Schimpfwort für einen großen ungeſchickten ћоpешчен заврзан, заврзало; für ein Frauenzimmer заврзача.
Ungeſehen невиђен; der Handel ungeſehen ћорпазар.
Ungeſtalt грубахан.
Ungeſtört натенани.
Ungeſtrichen: ungeſtrichenes Maß увршан.
Ungeſtüm горопадан; ungeſtümer Menſch нов.
Ungeſund нездрав.
Ungetauft некрштен; plur. некрет.
Ungetreu невјеран; m. безвјерник.
Ungewaſchen неопран.
Ungewitter n. олуја, бура.
Ungewohnt необичан.
Ungewohnheit f. необика.
Ungeziefer n. буба.
Ungeziemend беспутан.
Ungezogen незграпан.
Ungläubig каурски, ђаурски; m. невјерник, невјерњак, каур, каурин, ђаур, ђаурин; f. кауркиња, ђауркиња; die Ungläubigen plur. невјерија; zum Djaur machen каурити, покаурити; n. каурење; Land der Ungläubigen Каурска (Ungern und Deutſchland).
Ungleich неједнак; n. z. B. alt und jung неприлика; ungleich oder gleich ſpielen тако се, играти се тако или лихо.
Unglück n. несрећа: несрећо једна! Schimpfwort; зла срећа, нерука, напаст, белај.
Unglücklich несрећан, злосрећан, удесан, урочан, кужан, један, лош, болан; m. несрећник, несретњик, злосретњик, невољник; f. несрећница, злосретњица, невољница;

glückliches Kind јадниче; unglücklich machen, e Jungfrau, ihr Gewalt anthun злоста-ти, силовати; n. злостављење, сило-ње.
ückskind n. злосрећа.
ücksprophet m. слутов, злогук.
ücksprophetinn f. злослутница.
ücksohn m. несретњик, несрећник.
ade f. немилост.
ich мађарски; ungrischer Tanz мађарац
isiren мађарити; n. мађарење.
eilbringend n. сутука (не ваља чинити то то, сутука је, може ти се догодити то то).
heilprophezeiend злослутан.
heilverkündiger m. злогласник.
heilverkündigerinn f. злогласница.
iren, mit der lateinischen Kirche унијатити, унијатити; sich uniren унијатити се, поу-тити се; n. унијаћење.
der unirte Pope унијатски поп, јат; ein junger Unirter унијаче; coll. јачад; f. унијатка, унијаткиња; zum rten machen унијатити, поунијатити.
g брљав.
en plur. трошак, ашлук; sich in Unkosten n харачити се, трошити се.
nt n. ломина, коров; ausgejätetes Un-nt плијевор; eine Art Unkraut глота; selbe enthaltend глотан (хљеб); dasselbe haltendes Korn глотина; Unkraut verdirbt неће гром у коприве.
dig туткун.
gst adv. скорице, скоро, одскора, от-; adj. скорашњи; vor einigen Minuten ло прије.
b немио; adv. немило; m. недраги.
lich нељубак.
nsch m. нечовјек; plur. нељуди; рашчо-; der sich entmenscht hat одљуд; чое-ште; der Unmensch, moralisches Ungeheuer, n einem Menschen људиште (био чојек, сад људиште).
enschlichkeit f. нечовјештво.
uthig зловољан.
utter f. немати.
atürlich: eines unnatürlichen Todes sterben гинути.
ß залудан; unnützes Ding рутина, рути-и путина.
dnung: in Unordnung bringen пореме-ти, бркати, побркати; in Unordnung men порогобатити се, пореметти се.
ß нелагодан, слаб, болестан, рђав; un-ß sein лецати се; n. лецање.
päßlichkeit f. лецање.
ath m. im Getreide амељ; der Unrath im immer кртог; Unrath machen кртожити; кртожење.

Unrecht n. неправда, кривда, хила.
Unrecht adj. крив, грбав, деспет, калп, неваљао.
Unreif незрео, нездрео, зелен (млад и зе-лен); луд.
Unrein нечист, поган; unreines Getreide не-чисто жито; m. пексијан, пексин, поган нечист.
Unreinlich мурдар.
Unreinlichkeit f. нечистота, неопранш-тина.
Unruhe f. немир; in Unruhe versetzen успаи-рити, усплаирити, усплахирити кога.
Unruhig немиран, несташан, прњицав; m. не-мирко, несташко; unruhig stehen oder sitzen врпољити се; n. врпољење; unruhig werden успаирити се, усплахирити се; узвртјети се, узврпољити се.
Unsäglich неисказани.
Unschätzbar бесцјен.
Unschlitt n. лој.
Unschlüssig sein шчињати се, оклијевати; n. шчињање, оклијевање.
Unschuld f. безазленост, безгрјешност, праведност.
Unschuldig безазлен, безгрјешан, прав; m. правац; das Fest der unschuldigen Kinder (29. Dez.) младенци.
Unschuldigerweise на правди Божјој.
Unselig злосретњи, злосретан, злосрећан; дерни, тужан, јадан.
Unser наш; in unserer Sprache нашки.
Unserig m. нашинац; f. нашинка; n. на-шинство.
Unsicher индивин (отишао на индивин).
Unsinnig безуман; m. безумник.
Unstät sein шеврдати; n. шеврдање.
Unsterblich бесмртан.
Unsterblichkeit f. бесмртност.
Unsüß несладак.
Unten доље, надно (удно села am Ende des Dorfes); у низи; оздо; von unten одоздо; von unten her садно; von unten weg ис-под; weiter unten подоље, ниже; unten weg-scheren подбријати, подбријавати; n. под-бријавање.
Unter под; ниже; adj. доњи; im Karten-spiel доњак.
Unterbascha m. субаша; des Unterbascha су-башин.
Unterbeißen подгризати, подгристи; n. под-гризање.
Unterbinden, Strümpfe, Hosen подвезати, подвезивати; n. подвезивање; das Knie-gelenk unterbinden z. B. dem Schweine am hintern Fuße, daß es nicht davon laufen könne жилити; n. жиљење.
Unterbrechen предвајати, престајати, престати; n.

предвајање, престајање; unterbrochen werden, eine Zeit aufhören утајати се.
Unterbrechung f. прекид, претрг in der Redensart: без претрга (једнако, без престанка); саганак.
Unterbringen склонити, склањати, оставити, остављати; смјестити, намјестити, намјештати, понамјештати; настанити; n. намјештање.
Unterdrücken затомити, потомити, сакрити, забушити, забашурити.
Unterdrücker m. зулумћар.
Untereinander дар мар; untereinander tauschen мијењати се.
Unterfahren, mit dem Wagen, Schiff подвозити, подвести; n. подвожење.
Unterfangen, sich потхваћати се, потхватити се: n. потхваћање.
Unterfressen подлокати.
Unterführen ž. B. Pferd zum Besteigen подвести, подводити; n. подвођење.
Unterfutter n. am Brusttheil des Frauenhemdes оздријеље, оздреље.
Untergang m. пропаст, погибија, слом, ископ, истрага.
Untergebene m. подручник; f. подручница.
Untergehen пропасти, погинути, чиљети; untergehen, ohne Spur обестрвити се; untergehen, von der Sonne сјести, засјести, заћи, смирити се, смиривати се: сјело, засјело, смирило се сунце; n. смиривање; untergehen, im Wasser потопити се, потонути, поронути, огрезнути.
Untergeordnete m. млађешина.
Untergeschoben: untergeschobene Sache подвала.
Untergießen подливати, подлити; n. подљевање.
Untergraben поткопавати, поткопати; n. поткопавање; die untergrabene Uferstelle окапина.
Unterguardian m. in den Klöstern der Vikar, Ökonom намјесник.
Untergürten потпасивати, потпасати; sich untergürten потпасати се, потпасивати се; n. потпасивање.
Unterhalb ниже.
Unterhalt m. ужитак.
Unterhalten забавити, забављати; sich unterhalten забављати се; n. забављање.
Unterhaltung f. забава, збор.
Unterhaltungsbuch n. als Gegensatz von Kirchenbuch гаталица (књига, у којој су којекакве приповијетке или гатње).
Unterhändler m. des Schweinhändlers калауз.
Unterhauen подсијецати, подсјећи; n. подсијецање.
Unterheizen потпалити, потпаљивати; n. потпаљивање; Holz zum Unterheizen потпала.
Unterkappe f. die kleinere поткапак.
Unterkleid n. mit Ärmeln антерија; Stoff dazu антерилук; ein langes weibliches Unterkleid mit Ärmeln белиук; das serbische lange Unterkleid, worüber der Gürtel kommt долама.
Unterkneз m. Senator синатор, биров.
Unterlage f. подлога ž. B. unter der Sohle; подина; подвалак ž. B. beim Faße; unter dem Hebel прекрет.
Unterländer m. доњоземац.
Unterländerinn f. доњоземка.
Unterländisch доњоземски.
Unterlaß m. престанак, патисак; ohne Unterlaß без патиска.
Unterlaufen потрчати, подићи, подаћи, подлазити; подлетјети (под сабљу); подустајати, подустати; насјести, (насјела крв); n. подилажење, подустајање.
Unterlegeholz n. подметак.
Unterlegen подложити, подлагати; налагати, наложити; подметнути, подметати, подставити, подбацивати; подмакнути, подмицати; надавати, пододавати, подавати; unterlegen ž. B. einen Pfahl unter das Faß подвалити, подваљивати; der Henne Eier unterlegen насадити, насађивати; n. подлагање, налагање, подметање, подстављање, подбацивање, надодавање, подваљивање, насађивање.
Unterliegen потпадати; n. потпадање.
Untermauern подзидати, подзиђивати; n. подзиђивање.
Unternähen поткрпљати, поткрпити; n. поткрпљање.
Unternehmen понимити, понимати се, похватати се; упртити се; ein Geschäft unternehmen убражђивати; n. убражђивање.
Unterpflügen подорати, подорати, заорати, заорати (кукуруз); n. подоравање, заоравање.
Unterrauchen поткађивати, поткадити (кошницу); n. поткађивање.
Unterreden, sich преметнути се.
Unterredung f. диван, разговор.
Unterricht m. наук, наука, настава.
Unterrichten, ein wenig unterrichten поучити.
Unterrock m. der Frauen сукња; leinener Unterrock der Frauen брхан, брњица.
Unterrühren, die Suppe mit Mehl подметати, подмести; n. подметање.
Unterscheiden разликовати, разабрати, разазнавати, распознати; n. распознавање.
Unterschieben подбацивати, подбацити.
Unterschied m. разлика, разбор; ohne Unterschied без разбора, без разлике.
Unterschindel f. bei den Dachdeckern подвачак.
Unterschlagen затомити; einem ein Bein

terſchlagen потиснути, поткидати; n. поткидање.
Unterſchmieren подмазати, подмазивати; n. подмазивање.
Unterſchneiden подрезивати, подрезати, подстрићи; n. подрезивање.
Unterſchnüren поднизати.
Unterſchreiben потписати, потписивати; ſich unterſchreiben потписивати се, потписати се; n. потписивање.
Unterſchrift f. потпис.
Unterſchuhe plur. weichlederne Unterſchuhe der Frauen терлуци.
Unterſchütten подложити, подлагати, подгрнути, подгртати; n. подлагање, подгртање.
Unterſetzt дежмекаст, трунтељаст; unterſetzt, plump здепаст.
Unterſtecken потицати, поткривати; n. потицање, поткривање.
Unterſtehen, vom Vieh, während der Mittagshitze пландовати; n. пландовање; Ort, wo das Vieh über Mittag unterſteht und vor der Sonne geborgen iſt пландиште.
Unterſtützen подупријети, подупирати; потпомоћи, потпомагати; n. подупирање, потпомагање.
Unterſtützer m. подупирач.
Unterſuchung f. претрага; Unterſuchung halten тефтишити; n. тефтишење.
Unterſuchungskommiſſion f. тефтин; das Unterſuchungskommando an Ort und Stelle тефтин.
Untertauchen упловити, заронити, подронити, загњурити се, загњуривати се; n. загњурање.
Untertauchend adv. погњурце.
Unterthan m. подложник, рајетин; coll. раја.
Unterthan adj. подложан.
Unterthänig понизан, покоран; unterthänig machen покоравати; n. покоравање.
Unterwachſen von einer Art Kinderkrankheit подрасти.
Unterwälzen подваљивати; n. подваљивање.
Unterwerfen покоравати, покорити; n. покоравање.
Unterwickeln подвијати, подвити; n. подвијање.
Unterwühlen подривати, подрити; n. подривање.
Unterwürfigkeit f. покорност.
Unterziehen подвлачити, подвући; n. подвлачење.
Unterziehhoſen plur. гаће; der Obertheil, wodurch das Band durchzogen wird овењача, учкурлук; das Band ſelbſt гатњик, свитњак, учкур.
Unterzünden поджећи, поджизати, потпалити, потпаљивати; n. поджизање, потпаљивање.
Unthätigkeit f. нерад.
Unthunlich невгодан.
Unthunlichkeit f. невгода.
Untiefe f. сека, плитак.
Unüberlegend: unüberlegender Menſch брзоплет.
Unveränderlich непромјенит, стасит.
Unvergeſſen, unvergeßlich незаборављен.
Unverheirathet нежењен.
Unverhofft ненадан; adv. изненада, изнебуха, изубаха, изобушице, изневест; unverhofft kommen бахнути.
Unverletzt цијел, цио, читав, здрав (човек, чаша).
Unvermacht, ungewürzt сухонаран.
Unvernunft f. безумље.
Unvernünftig безуман.
Unverſchämt безобразан, безочан; unverſchämtes, freches Weib опајгора, обајгора.
Unverſchämtheit f. безобразлука, безочанство.
Unverſchnitten ајгировит м. п. коњ.
Unverſehrt, von Leichnahmen der Heiligen цјелокупан.
Unverſtändig неразуман.
Unverſtändlich daher plappern мрцати.
Unverträglich мучан, непогодан, нескладан.
Unverwandt anblicken пиљити.
Unverweſt: unverweſter Körper очајник.
Unvollkommen, beſonders an Vernunft недотупаван.
Unvorhergeſehen невидовни.
Unwillig опрчит.
Unwillkommen неповољан.
Unwiſſend невјешт; m. незнајца.
Unwiſſenheit f. незнан, незнање, неумијеће.
Unzählbar небројени, неизбројени.
Unzählig viel туштa, туште.
Unze f. унча.
Unzeit f. невријеме.
Unzufrieden: unzufrieden ſein врчати, врчати; n. врчање, врчање.
Unzugänglich machen закрчити.
Urältermutter f. чукумбаба; der Urältermutter чукумбабин.
Urbar machen окрчити (њиву).
Urenkel m. праунук.
Urgroßmutter f. прабаба; der Urgroßmutter прабабин.
Urgroßvater m. прадјед.
Urgroßväterlich прадједов.
Urin m. пиш, пишаћа, пишањак; in anſtändiger Rede мокраћа.
Urlaub m. beim Scheiden опроштај.
Urſache f. узрок.
Urſprung m. des Flußes врело, врутака, извор, глава каке воде.
Urtheil n. одсуда, пресуда, осудбина; das Urtheil fällen осудити, одсудити.
Urtheilen судити, пресудити, пресуђивати; разложити; n. суђење, пресуђивање; разложење.
Urgroßvater m. прапрадјед, чукундјед, тукундјед; des Urgroßvaters чукундједов.

Vagabund m. скитница, скитач: augm. скитачина; тучница, потуцња, потукач; von einem Vagabunden in der Redensart: обишао бунца и буницу.
Vampyr m. вукодлак, вампир; ein Vampir werden повампирити се.
Vater m. отац, родитељ, бабо, бабајко, тале, тата, тајко, ћаћа, ћале; des Vaters очин, ћаћин, тајков; Kinderwort für отац папа; verächtliche Benennung für einen christlichen Geistlichen поп seitens der Türken папас; von einem klösterlichen Vater, Pater оцо; Sohn des Vaters бабовић in der Redensart: он је бабовић er ist wie sein Vater (он је као и отац му).
Väterchen n. ћако.
Vaterland n. отачанство, отаџбина.
Väterlich отачки; das väterliche Vermögen очинство, очевина.
Vaterunser n. оченаш.
Veilchen n. viola odorata љубичица.
Veilchenblau љубичаст.
Veit: St. Veitstag (zugl. Anspielung auf вид) видов дан (15. Juni).
Venedig, Stadt Млеци.
Venerisch вранцав; venerisch werden вранцати се, овранцати се.
Venetianer m. млечанин, млечић; Venetianer-млетачки, веденички.
Venetianerinn f. млетачкиња, млеткиња.
Venetianisch млетачки.
Verabreden уговарати, уговорити, погађати, погодити; sich verabreden договорити се, договарати се; n. уговарање, договарање, погађање.
Verabredung f. уговор; der Ort der Verabredung, Bestellung, des Stelldicheins рочиште.
Verachten презирати, презрети; er verachtet ihn не мари за њега.
Verachtung f. презирање.
Veralten заматорити; von Sachen оветшати, повештати, извештати.
Veränderlich промјењив.
Verändern промијенити, промјењивати; sich verändern промијенити се, промјењивати се; die Kleidung verändern прерушити се; die Stimme verändern превијати; n. превијење.
Veränderung f. промјена.
Verangelden капарисати.
Veranlassung f. масло: то је његово масло.
Verantworten џевапити; n. џевапљење.
Verantwortlich одговорник.
Verantwortung f. одговор.
Verarbeiter m. Verarbeiter von Ziegenwolle струнар, мутавџија.
Verarmen осиромашити, опражњети, опотребити, обубожати.
Verband m. завој.
Verbergen крити, сакривати, сакрити; завријети, завирати (главу у што); verbergen anderswo прекривати, прекрити; sich verbergen утајати се, потајати се; n. крј сакривање, завирање; an seinem Leibe unters Kleid verbergen, so daß dadurch гука entsteht гутољити, гучити; n. гутљење, гучење.
Verbessern поправити.
Verbeugen, sich поклонити се, поклањати преклонити се, преклоњати се, прекла ти се; n. поклањање, преклоњање, пре њање.
Verbeugung f. поклон.
Verbiegen улупити; das Fersenleder verbi потпетити.
Verbieten забранити, забрањивати; закр ти, запријечити, закратити, запреко mit Drohung verbieten запријетити; n. брањивање.
Verbinden завезати, завезивати, свез свезивати; завити, завијати; nach einan verbinden позавезивати; sich verјање. den сљубити се; n. завезивање, за јање.
Verbindung f. саставак; in Verbindung men свезати се.
Verbindungsnagel m: am Pfluge ein Verbindungsnagel крчало.
Verbindungswerk n. der Jochpaare Ochsen Pfluge крпеле.
Verbittern загрчити, загрчивати; n. загр вање.
Verbleiben остајати, остати; n. останак.
Verblenden опсјенити, заслијепити (коме
Verblüffen забунити, забуњивати; n. забу вање.
Verblüfft забун.
Verblühen прецвјетати.
Verblüht прерастао (прераслој дјевојци ли сватови).
Verborgen потајни; f. потајница (сабља).
Verborgenheit f. потаја, тајност.
Verbot n. забрана, јасак, запрека, закрич
Verbrämen первазити, опервазити, сирад n. перважење, сирађење; verbrämen einer Schnur von Perlen, Dukaten подн вати, поднизати; n. поднизивање.
Verbrannt изгорео; verbrannt werden опр ти; von der Sonne verbrannt werden ћи се.
Verbrauch m. потрошак.
Verbrauchen потрошити, харчити, похарч verbrauchen z. B. Papier durch Schreiben писати; n. потрошак, харчење.
Verbrechen скривити.
Verbrecher m. кривац.
Verbreiten распространити; eine Nachricht гласити.
Verbrennen изгорјети, сагорјети, згорје

спалити, спаљивати, пожећи, сажећи, сажизати, опећи, опржити, спржити; ſich verbrennen пржити се, испржити се; n. спаљивање, сажизање.

Verbringen истрајати.

Verbrüdern, ſich збратити се.

Verbunden: mit verbundenen Augen жмурећке.

Verbürgen, ſich јемчити се, подјемчити се, ујамчити се, порећи се; n. јемчење.

Verbutten гледај Verkümmern.

Verdacht haben жалити на кога; ich habe Verdacht auf ihn жао ми је на њега.

Verdächtigen оцрњивати, опасти.

Verdammen проклети, проклињати.

Verdämmen загаћивати, загатити, зајазити; n. загаћивање.

Verdammt проклет; m. пусник; f. пусница.

Verdauen пробавити, скухати, поднијети, (храну у желудцу).

Verdauend: ſchlecht verdauend злохран.

Verderben кварити, искварити, покварити, иштетити, оштетити, загрдити, заклати, спискати, сакгисати, ћордисати, ћердосати, одраћивати (једно ради, а друго одраћује); омедити (жир); спјевати (коме за душу); уметнути се (чијом главом); n. кварење, ћордисање, заколь; покољ (то је заколь и убијство); etwas verderben, obſcön распрднути (распрде нам игру); die gute Geſellſchaft verderben прзнити; der Verderber der Geſellſchaft развратник, прзница.

Verdichten, ſich скркнути се, згуснути се.

Verdienen заслуживати, заслужити, замучати, замучити, измучити, зарадити, зараћивати; n. заслуживање, замучање, зараћивање; das hat er verdient, es iſt ihm recht geſchehen хак му је.

Verdienſt m. заслуга, замука.

Verdienſtvoll заслужан.

Verdoppeln предвостручати, предвостручити; n. предвостручање.

Verdorben кваран, покварен, штетан (орах, човјек); батал, разваљен, запуштен; verdorbenes Zeug баталија.

Verdornen з. B. die Kirſchen, damit die Kinder nicht dazu können трнити, затрнити, затрњивати; n. затрњивање.

Verdorren осушити се, сасушити се, посушити се, усисати, посахнути, усахнути; n. усисање.

Verdrehen извртати; n. извртање.

Verdreht завојит (дрво).

Verdrießen додијати, додијавати; досадити, досаћивати; im höchſten Grade verdrießen доврети; dieß verdrießt mich ſchon, ich bin es überdrüßig досадило ми је то.

Verdroſſen тужица blos in dem Sprichworte: на путу ружица, а код куће тужица.

Verdrücken згњавати.

Verdruß m. mit Verdruß warten чамати; Verdruß und Schaden ſuchen три забадати (забада три у здраву ногу).

Verdunkeln замрачити; das Geſicht verdunkeln помутити очи.

Verdunkelt потмоо, потмуо.

Verdünnen истањивати, истањити (дрво); растањити, рашчинити, рашчињати, растварати, растворити; разблажити (вино водом); n. истањивање, растварање.

Verdunſten лапити, издушити; n. лапљење.

Veredelt: durch Kultur veredelt, im Gegenſatze des wilden, von Obſt, Roſen u. ſ. w. питом f., питомина.

Verehlichen, von Mädchen удавати, удати; n. удавање; vom Manne женити, оженити; n. женење.

Verehren почастити, припознати; dem Mönche verehren, damit er für einen bete писати.

Verekeln гадити; n. гађење.

Verengen сузити, суживати.

Verfahren поступити, поступати, управити, управљати (чим); n. поступање, управљање.

Verfallen пропасти, пропадати, спухати се; n. пропадање.

Verfaſſen списивати, списати (списао књигу); n. списивање.

Verfaulen сагњити, разагњити се, изагњити, обагњити, иструхлити, иструхнути, отрухлити, отрухнути, потрухлити, потрухнути, раструхлити се.

Verfault труо, сагњио; verfaultes Zeug трухлеж, трулеж.

Verfehlen, im Schießen, nicht treffen промашати, промашити.

Verfeinden завађати; мразити, омразити (кога с ким, коме што); ſich mit jemand verfeinden завађати се, мразити се; n. завађање, мражење; Frauenzimmer, welches die Hausgenoſſen mit einander verfeindet крвометница.

Verfeindung f. завада, мржња.

Verfertigen градити, зградити, саградити.

Verfinſtert werden помрачити се, помрчати; изјести се (изјело се сунце).

Verflechten преплести, преплетати; запријечати (опанак); n. преплетање; ſich verflechten, уплести се, уплетати се; n. уплетање.

Verfluchen проклети, проклињати, уклети, харамити, харамљивати; n. проклињање, харамљивање.

Verflucht проклет; аратос; Euphemismus für verflucht блажен; m. проклетник; f. проклетница.

Verfolgen гањати, гонити, гонати, наклонити се; n. гањање, гонање; feindlich verfolgen изузимати се, изузети се (на кога); n. изузимање; anfangen Jemand feindlich zu verfolgen испизмити се; ſich mit jemand ver-

folgen гонити се, гањати се; ſich mit Prozeſſen verfolgen тјерати се, гонити се.
Verfolger m. злотвор.
Verfreſſen просрати: er hat alles verfreſſen просрао све.
Verfügerinn f. разложница.
Verführen завести, заводити; отпадити, отпаћивати; n. завођење, отпаћивање.
Vergaffen, ſich заблехнути се, заблешити се, заајати.
Vergafft заблехнут.
Vergällen ожучити, очемерити; ſich vergällen durch vieles Eſſen очемерити се.
Vergangen прошасти.
Vergeben праштати, опростити; n. праштање.
Vergebens, vergeblich узалуд, бамбадава, бадава, залуду, заман, забадава, бадавад, бадаваде, напраано, назалуд, асли васли.
Vergeblich adj. залудњи.
Vergehen проћи, пролазити, минути, битисати; n. пролажење.
Vergelten осветити, одмаститн; vergeſſen забити, заборавити, заборављати; сметнути, сврћи с ума; ich habe es auf den Tod vergeſſen ни до сто ума; n. заборава, заборављање; nach einander vergeſſen позаборављати; ein wenig vergeſſen позаборавити.
Vergeſſenheit f. заборав.
Vergeßlich заборављив; ſchimpflich запрднут.
Vergeuden пропућкати, спискати; просути (просуо кућу).
Vergießen пролити, пролевати, просипати; n. пролев, просуће; rund herum mit Blei vergießen облити, облевати; n. облевање; Thränen vergießen ронити сузе; n. роњење.
Vergiften тровати, отровати; n. тровање; nach der Reihe vergiften потровати.
Verglätten загладити.
Vergleich m. нагодба, погодба, догађај; in Vergleich ſtroћу.
Vergleichen равнати, поравнати, погађати, поредити, погодити, посулити, намирити, сложити, слагати, утркмити (кога ски, кад се свађе); n. равнање, погађање, поређење, слагање; ſich vergleichen поравнати се, погодити се.
Verglimmen стињати се.
Vergnügen n. арајство; mit Vergnügen драге воље.
Vergolden златити, позлатити, позлаћивати; n. злаћење, позлаћивање.
Vergoldung f. позлата, позлаћење; Art ſchlechterer Vergoldung златна пјена.
Vergraben укопати, укопавати, закопати, закопавати, заронити; n. укопавање, закопавање.
Vergriechen, grčiſiren грчити; n. грчење.
Verhaften хапсити; nach einander verhaften похапсити.
Verhalten: ſich wie gebunden verhalten вћати се.
Verhängen завјесити.
Verhärtung f. des Unterleibes затвор.
Verhätſcheln мазити, размазити, разблудити, разпечити; n. мажење.
Verhätſchelt мазан; ſich verhätſchelt betrogen блудити се, мазити се, печити се; n. блућење, мажење.
Verhau m. засјека.
Verhauen засијецати, засјећи (пут); n. засијецање; ſich verhauen засјећи се.
Verheeren похарати.
Verheerung f. похара.
Verhehlen потомити, сакрити, потајити.
Verheimlichen затајати.
Verheirathen, vom Frauenzimmer удати, удавати, удомити; vom Mann женити, оженити; nacheinander verheirathen женити; ſich verheirathen удати се, удомити се, оженити се; ſich nacheinander verheirathen женити се; ſich mit einem andern verheirathen преудати се, преудавати се; verheirateter Mann дјетић.
Verhexen учинити.
Verhindern смести, сметати, разбијати; сметање, разбијање.
Verhöhnen ругати се, подругати се, подругивати се.
Verholzen дрвенити, одрвенити; n. дрвењење.
Verhören преслушати.
Verirren, ſich заћи, залазити, забантати, забасати, заглавриати; den Weg verlieren, verirren залутати, заћи с пута; auf eine Art ſich verirren замахнитати, полудјети, залудјети; ſich verirren wie ein Schaf заблудравати.
Verjagen пудити, распудити, протјерати, тјеривати, растјерати, растјеривати; n. ћење, протјеривање, растјеривање; verjagte Perſon протјераница.
Verjüngen помладити, помлађивати; ſich verjüngen помладити се, подмладити се, ћивати се; n. помлађивање, подмлађивање.
Verkauf m. продаја (јели на продају? ist feil?); der erſte Verkauf des Kaufmanns, nachdem er ſein Gewölb aufgethan ceфте.
Verkaufen продавати, продати, распродати; распродавати; поткупити, подмитити; продавање, распродавање; ganz verkaufen испродавати; kleinweiſe verkaufen крчмити; n. крчмљење; wieder weiter verkaufen продати; ſein Leben theuer verkaufen, ſeinen Feind umbringen, ehe man auch ſelbſt fällt замијенити се.
Verkäufer m. продавац; von Laiben Weißbrots сомунија.
Verkehrt, ſchlimm опак, наопак; adv. наопако; verkehrt werden, verderben опачити се, наопачити се, изнаопачити; n. опачење.
Verkeilen заглавити, заглављивати; n. заглављивање.

Verkennen, irrig für etwas halten упознавати се, упознати се; n. упознавање.
Verkitten поварити, поваривати, занадити.
Verkittung f. повариваље.
Verklären преобразити, преображавати; sich verklären преобразити се, преображавати се.
Verklärung f. Christi (6. August) преображеније, преображење.
Verkleben залијепити, заљепљивати; n. заљепљивање.
Verkleiden прерушити; sich verkleiden оплатити, прерушити се.
Verkleidung f. оплата.
Verkommen загубити се, подијеваги се; заглавити, заглављивати; n. заглављивање.
Verkreuzen закрстити, закршћавати; n. закршћавање.
Verkriechen sich савријети се, савирати се, завријети се, завирати се; шчучуњити се, скрити се, скривати се; n. савирање, завирање.
Verkrüppeln спрчити.
Verkrüppelt сакат, богаљаст.
Verkümmern, verbutten, im Wachsthum zurückbleiben закршљати, закршљавити, закушљавити, закржљати, закржљавити.
Verkümmert, im Wachsthum zurückgeblieben, butt кршљав, кржав, кржљав.
Verkünden огласити, оглашивати; n. оглашивање.
Verkürzen пократити, покраћивати, укратити, украћивати; окусити; умалити (слуги плату); das Verkürzen von unten aus поткраћивати, поткратити; n. поткраћивање.
Verlachen подсмијевати се.
Verlachenswerth: verlachenswerthe Sache маскара.
Verlangen искати, поискати, заискати, запитати, запитивати, тражити, зажељети, жудјети; n. искање, запитивање, жудња; verlangen, lange Zähne bekommen nach etwas, das man andere genießen sieht чезнути (за чим).
Verlängern дуљити, одуљити, продуљити, продужити, продуживати, удуготежити; n. дуљење, продуживање.
Verlassen запустити, одустати, одуставити, одустављати, баталити, батаљивати; n. одустављање, батаљење; nach einander verlassen поизостављати; verlassen und einsam werden, durch den Tod der Hausgenossen, verwaisen ојединити; sich verlassen auf Jemand поуздати се.
Verlassen, herrenlos пуст, покварен, разваљен, запуштен; n. Scheltwort пустолина.
Verläßlich поуздан.
Verlauten гласити; intr. гласати се, огласити се, чути се, пући (пуче глас); n. гласање; sich verlauten lassen поговарати; n. поговарање.
Verleben: seine Tage verleben провјековати.
Verlechzen разасути се, расахнути се, н. п. das Faß ist velerchzet расахнуло се, расахло се буре.
Verlegen забацити, забацивати; es ist verlegt, verworfen забацило се негдје; sich auf etwas verlegen дати се на што, за чим; наметнути се (наметнуо се на књигу).
Verlegen sein снебивати се, устручавати се; verlegen sein, wie ein Fremder sich betragen туђити се; n. снебивање, устручавање, туђење; verlegen werden снебити се, узврдати се; verlegenes Stottern bezeichnend шућ муђ, тамо амо, трт мрт, туц муц, трц врц.
Verlegenheit f. смутња, запара (нашао се у запари); in Verlegenheit, in die Klemme bringen догустити; in Verlegenheit kommen, scherzhaft успрдежити се; der Verlegenheit entkommen ископрцати се, искобељати се.
Verleiden огадити.
Verleiten навући, навлачити, навести, наводити, навратити, навраћати, обратити, обраћати; n. навлачење, навођење, навраћање, обраћање; надарити, навести, навратити, навући, натентати; zu etwas verleiten обратити, обрнути.
Verleitung f. навлачење, навраћање.
Verletzen нарушити, натрунити; убити, убијати; n. убијање; beim Ausweiden das Eingeweide verletzen, so das die Exkremente herausfallen прзнити, опрзнити; sich verletzen убити се.
Verleugnen личити се чеса, од чеса, кога, од кога; одрећи се, одрицати се, одбацити се, одбацивати се.
Verleumden опасти, опаднути, опадати, пањкати, опањкати, потворити, потварати, наплетати, лагати на кога, облагивати, кудити, биједити; n. опадање, пањкање, наплетање, облагивање, куђење, бијеђење, потвора, биједа.
Verleumder m. опадач, мусевеџија.
Verleumderisch побједљив.
Verleumdung f. опаст, потвора, биједа.
Verlieben, sich уљубити се, задражити се; Mädchen erblicken und sich in es verlieben загледати дјевојку, загледати се.
Verliebt ашик.
Verliegen залежати се, убајатити се, изанђати.
Verlieren губити, изгубити, загубити, тратити, страћити, сатарити, сатаривати, лишити се, лишавати се, зарарити; scherzhaft усијати; n. губљење, сатаривање; n. лишавање; nach einander verlieren погубити; die Milch verlieren, bei der Kuh пресушивати, пресушити; n. пресушивање; Zeit verlieren дангу-

бити; an Zeit verlieren издангубити; was viel Zeit verlieren macht дангубан; ſich verlieren губити се; ſich unter die Erde verlieren понирати; Ort, wo ſich ein Fluß unter die Erde verliert понор.

Verloben заручивати, заручити (кћер своју); n. заручивање; ſich verloben вјерити се, завјетовати се; ſich mit einer verloben заручити, даривати, прстеновати дјевојку.

Verlobt m. заручник; f. заручница, прошена дјевојка.

Verlocken омамити, омамљивати, премамити, премамљивати; n. омамљивање, премамљивање.

Verloren: verloren gehen изгубити се; von kleinen Dingen иструнити се; der verlorne Sohn блудни син.

Verluſt m. губитак; der Verluſt beim Abwägen im Kleinen, Einwage размјерак.

Vermachen умлијечити (умлијечиле чеље т. ј. затвориле на сату чаурице одозго); durch Übereinanderwerfen vermachen, zudecken затрпати.

Vermählen, ein Mädchen удати, удавати; einen Jüngling женити, оженити; ſich vermählen удавати се, удати се; женити се, оженити се.

Vermählung f. удадба, удаја; женидба; Vermählungs- удадбени; женидбени.

Vermählungshemd n. удадбеница.

Vermauern зазидати, зазиђивати; n зазиђивање.

Vermehren множити, намножити, умножити; пристајати (не пристај ми на јаде); ſich vermehren множити се, намножити се, плодити се, расплодити се; патити се, напатити се; n. множење, плођење.

Vermengen забркати, збркати.

Vermindern мањити, омаљивати, умањивати; ſich vermindern смањати се; n. мањење, омаљивање, умањивање.

Verminderung f. мањење.

Vermiſchen измијешати, смијешати, помијешати; забркати, разбркати; ſich vermiſchen смијешати се, помијешати се.

Vermögen, können моћи; einen zu etwas vermögen привољети.

Vermögen n. имовина, имање, имуће, имутак, биће, сермија, мал; mütterliches Vermögen материнство.

Vermögend могућ, имућ, имућан.

Vermöglich могућ, имућ, имућан.

Vermuthen бојати се, чинити се; ich vermuthe бојим се, чини ми се.

Vernachläſſigen: den Weinberg vernachläſſigen парложити.

Vernachläſſigung f. немар.

Vernageln закључати; die Kanonen vernageln заглавити, заглављивати; n. заглављивање.

Vernarben, ſich замладити се, замлађивати се; n. замлађивање.

Vernähen зашити, зашивати; n. зашивање.

Vernehmen: aus der Ferne her vernehmen дочути.

Verneigen, ſich клањати се, поклањати се, поклонити се; n. клањање.

Verneigung f. tiefe Verneigung und Verbeugung метанија.

Verneinen забашити; ſagen није одет нема, нијекати; n. нијек, нијекање.

Vernichten уништити, уништавати, батирати, погазити, покварити, ископавати, ископити, истражити, затрти, попрети, крдити, сакатисати; стопити (човјека); vertilgt werden ископати се.

Vernichter m. ископњак.

Vernichtung f. иском, уништавање, упропашћивање.

Vernunft f. ум, умље, разум.

Vernünfteln паметовати; n. паметовање.

Vernünftig уман, разуман, свијесан.

Veröden осамити, опустошити.

Verpeſten кужити, окужити.

Verpeſtet кужан.

Verpfänden заложити, залагати, задати, застављати; n. залагање.

Verpfändung f. залога, застављање.

Verpflichten, ſich затећи се.

Verpflichtet: der Verpflichtete, der ſich zu etwas anheiſchig gemacht заточник, beſonders der Kampfheld.

Verpfuſchen спрчити.

Verpichen, mit Pech beſchmieren опаклити, намазати паклином, засмолити.

Verplankung f. тараба.

Verpraſſen спраскати, спискати.

Verrammeln закрчивати, закрчити; n. закрчивање.

Verrath m. издаја.

Verrathen издати, издавати, изневјерити; n. издавање.

Verräther m. издајица, издајник, муртати.

Verräther in f. издајница.

Verrecken липсати, липсивати, липсавати, црћи, цркнути, цркавати, крепати, мањкати, омрцинити се; дернути ж. В. von den Ungläubigen; n. липсивање, цркавање; nach der Reihe verrecken поцркати; verrecken machen омрцинити.

Verreckt: verrecktes Vieh цркотина, мрцина; von verrecktem Vieh мрцин; Fell von verrecktem Viehe мрледина.

Verreiben, etwas зарицати се, зарећи се (зарекао се, да не пије вина); изрећи се; n. зарицање.

Verrenken уганути.

Verrenkung f. угон.

Verriechen излапити.

Verriegeln закључити, запаланчати, заприје-

чити; das Thor mit einem Balken verriegeln замандалити.

Verrichten: nach der Reihe etwas verrichten изредити.

Verringern малити, умалити, умањити, умањивати; n. мањење.

Verrohren рогозити, нарогозити (буре); n. рогожење.

Verroſten заурђати, поурђати.

Verrücken помјестити, помјештати, помрсити, пореметити; n. помјештање; verrücken von Geld- u. a. Verlegenheiten премицати; n. премицање; die Saumlaſt verrücken подвртати, подврнути (коњ самар); n. подвртање; ſich verrücken премицати се, премаћи се; усколебати се.

Verrückt алосан; verrückt werden полудјети, обестијати, шенути, пошенути, пошешулати памећу.

Verrufen извикати.

Verſagen, von der Flinte шкрокати, слагати, фрснути, штроцнути.

Verſammeln купити, скупити, скупљати, окупљати, сабрати; n. купљење, скупљање, окупљање; ſich verſammeln скупити се, скупљати се, сабрати се; Platz, wo man ſich verſammelt збориште; Hügel, wo man ſich verſammelt зборна главица.

Verſammlung f. куп, искуп, сакуп, скупштина, збор, сабор, сабрање, диван; рачун (отишао на рачун); eine Verſammlung abhalten саборисати; Ort, wo eine Verſammlung, Markt abgehalten wird сајмиште, панађуриште, вашариште; in der Verſammlung, Berathung дивански (свршити што).

Verſauen заговнити.

Verſchaffen прибавити, набавити, набављати, добавити, добављати, скнадити, скунаторити; n. набављање, добављање; irgendwoher verſchaffen извоштити; mit Sorgfalt verſchaffen прискрбити.

Verſchalen оплатити, оплаћивати (врата); n. оплаћивање.

Verſchanzen опкопати, опкопавати, метеризити; ушанчити (војску); ſich verſchanzen опкопати се, опкопавати се, укопати се, укопавати се, закопати се, закопавати се, ушанчити се; n. опкопавање.

Verſchanzung f. eine Art Verſchanzung шарампов.

Verſcharren претати, запретати, зачепркати, заронити.

Verſchauen, ſich in etwas verſchauen загледати се.

Verſcheiden преминути.

Verſcheren подстрићи.

Verſcheuchen расплашити; verſcheuchen durch den Ruf aj! хај! хај! хајкати.

Verſchicken разаслати, запратити, запраћати; n. запраћање.

Verſchieben разгађати, разгодити, одгодити, одгађати, развлачити, развући (посао каков); трговлачити; n. разгађање, одгађање, развлачење, трговлачење.

Verſchieden различан, другојачији.

Verſchießen синьавити (почело синьавити); verſchießen, vom Getränk загрцнути се; n. синьављење.

Verſchimmeln попљеснивити, упљеснивити се.

Verſchlafen преспавати.

Verſchlag m. im Hauſe преградак; Verſchlag für Hühner, Hunde, Schweine u. ſ. w. кочина.

Verſchlagen преградити, прегрђивати, тинити, претинити; ујамчити; ſich verſchlagen забити се, степсти се; n. прегрђивање.

Verſchleppen развући, развлачити.

Verſchließen заклопити, заклапати; закључати, закључавати; забравити, забрављати; n. заклапање, закључавање, забрављање.

Verſchlingen прогутати, прождријети.

Verſchlucken прождријети.

Verſchmerzen прежалити, прегорјети.

Verſchmieden заковати.

Verſchmieren замазати, замазивати; n. замазивање; mit Koth verſchmieren заћопати, заћопити.

Verſchmitzt: ein wenig verſchmitzt полукав.

Verſchneiden изрезати, јаловити, ујаловити, штројити, уштројити, шкопити, ушкопити; подметнути, подметати (коња); n. јаловљење, штројење, подметање.

Verſchnitten јалов, ушкопљен; m. јаловац, ушкопљеник, шкопац (ован); nicht verſchnitten, von einem Schwein нерастовит; nicht gut verſchnitten нутраст; nicht vollkommen verſchnittener Ochs субичина; ein verſchnittenes Schwein уштројен вепар, бравац; ein unlängſt verſchnittenes Schwein новорез; nicht gut verſchnittenes Pferd u. ſ. w. нутрак, попуштеник.

Verſchönern љепшати, уљепшати, уљепшавати, украсити, украшивати; n. љепшање, уљепшавање, украшивање.

Verſchreiben исписати.

Verſchulden задужити, задуживати; ſich verſchulden дужити се, задуживати се, задужити се; n. дужење, задуживање.

Verſchütten засути, засипати, заринути, зарити; n. засипање.

Verſchweigen прећутјети, оћутјети, оћуткивати.

Verſchwemmen: verſchwemmt werden расплинути се.

Verſchwenden просипати, пропућкати; genug verſchwenden натрошити се; n. просипање.

Verſchwender m. распикућа, расипач, трошаџија.

Verſchwenderinn f. разметкиња.

Verſchwenderiſch харчљив.

Verſchwimmen расплинути се.

Verſchwinden ишчезнути, ишчиљети, штукнути; verſchwinden wie ein Geiſt гаиб; er iſt verſchwunden отишао невидом (не зна се куда, пропао).
Verſehen скунабити (ја сам са свачим скунабљен).
Verſengen trans. спурити; intr. спурити се.
Verſenken потопити.
Verſerben, ſerbiſch machen посрбити.
Verſetzen: eins einem verſetzen опаучити; ſich verſetzen прометнути се.
Verſiegeln запечатити, запечаћавати, забулати, запечатити булом; n. запечаћавање.
Verſilbern сребрити, посребрити; n. сребрење.
Verſinken тонути, потонути; n. тон; unter die Erde verſinken, von Flüſſen понирати; n. понирање; im Koth verſinken заглибити се, заглиб.љивати се; угревнути; n. заглиб.љивање.
Verſitzen, ſich засjести, засjедати (хајде, шта си засjео?); n. засjедање.
Verſöhnen, ſich помирити се.
Verſöhnlich повратљив (који се од срдње одма поврати).
Verſöhnung f. помириште in dem Sprichworte: у огњиште посвадиште, у одриште помириште.
Verſöhnungsgeld n. für einen verübten Mord одлика.
Verſorgen оскрбити.
Verſparen начувати.
Verſpäten задоцнити; ſich verſpäten задоцнити се, придоцнити се, одоцнити, зачамати.
Verſperren запирати, заприjети.
Verſpielen проиграти, проигравати; n. проигравање.
Verſpotten ружити, наружити, грдити, нагрдити.
Verſprechen обрећи, обрећи се, обрицати, обрицати се, обећати, обећати се; језиковати; n. обречење, обрицање, обећање, језиковање.
Verſtählen занадити.
Verſtand m. памет, разум; wieder zu Verſtande kommen опаметити се.
Verſtändig паметан, разуман, разборит.
Verſtändniß n. разборитост; das Wort des Verſtändniſſes договорна.
Verſtecken крити, верати, завлачити; n. крijење, верање, завлачење; nach der Reihe verſtecken покрити; unter etwas verſtecken покривати, поткрити; an einen andern Ort verſtecken прекривати, прекрити; n. прекривање; ſich verſtecken притајати се, потајати се, прикрити се.
Verſteckt скровит.
Verſtehen умjети, разумjети, разумијевати, разабрати, разбирати; der es verſteht вjешт; der es nicht verſteht невjешт; n. разумијевање, разбирање.
Verſteinern каменити се, окаменити се, скаменити се; verſteinern, zu Stein machen скаменити; n. камењење.
Verſtellen, ſich претворити се, претварати се, уиљити се, улукавити се; n. претварање.
Verſtockt затуцан.
Verſtopfen затиснути, затискивати; запушти, запушавати; verſtopfen, zuſpünden зачепити; n. затискивање, запушавање; eine Ritze verſtopfen зачкати; verſtopft werden закркнути.
Verſtorben покојни; m. покојник; des Verſtorbenen покојников; der Verſtorbenen покојнички.
Verſtoßen тиснути (стару мајку у свијет тиснуо).
Verſtummen нијемjети, заниjемjети, онијемjети; умуħи, замукивати, замукнути, замукнути се; оħутjети, уħутjети, уħутjети се, ушутjети, ушутjети се, зашутjети; n. мук, нијемљење, замукивање.
Verſtümmeln крњити, открњити, окрњити (лонац, чашу, стотину, хиљаду); n. крњење, окрњивање; der an der Hand verſtümmelt кљакав, кљаст; m. кљако.
Verſuch m. облазак.
Verſuchen кушати, искушати, искушавати, окушати; обидовати, обиħи, обилазити, огледати; ſich verſuchen огледати се; n. кушање, обидовање, обилажење, огледање.
Verſucher m. кушач.
Verſuchung f. напаст.
Verſündigen, ſich огриjешити се.
Verſüßen сладити, засладити, заслађивати, разблажити, разблаживати (млијеко); n. слађење, заслађивање, разблаживање; mit Honig verſüßen медити, медљати; n. медљање.
Vertauſchen промиjенити.
Vertauſendfachen, ſich хиљадити се.
Verteufelt: ein verteufelter Kerl, im guten Sinne путоногаст, човjек путоногаст; auch mit dem Beiſatze: у све четири.
Vertheidigen бранити, одбранити, оговарати; n. оговарање.
Vertheilen издиjелити, подиjелити, подjељивати, раздиjелити, раздjељивати, разводити; n. подjељивање, раздjељивање; den Brotteig vertheilen размиjесити, размешивати; die Steuer unter ſich vertheilen порезати, разрезати, разрезивати; n. разрезивање.
Vertheilung f. разредба.
Verthun растеħи, растjецати, просути (просуо кућу); разасути, раскућити, раскућивати, шħердати, рашħердати, рашħердавати; in Menge verthun подиjевати; n. раскућивање, рашħердавање, растjецање.
Vertiefen, ſich задубити се; ſich in Gedanken vertiefen замислити се, завести се у мисли, у сан; ins Handeln ſich vertiefen запливати се.
Vertieft угнут; in Gedanken vertieft ſtehen забезекнути се.

Vertilgen утаманити, утамањивати, затаманити, ископати, ископавати, затрти, затирати; n. ископавање, затирање.
Vertilger m. ископњак.
Vertilgung f. утамањивање.
Vertrag m. погодба, уговор.
Vertragen заносити, занијети (занијела га вода, коњ, младост); n. заношење; ſich vertragen mit Jemand навидјети се; ſich gut vertragen слагати се; n. слагање.
Verträglich погодан.
Verträglichkeit f. погодба.
Vertrauen поуздати се; auf einen vertrauen ослањати се, ослонити се на кога; einem etwas vertrauen повјеровати; n. узданица, поуздање, ослањање.
Vertraut m. јаран, јараник; f. јараница; heimiſch, vertraut werden удомаћити се.
Vertrautſein n. јаранство.
Vertreiben протјерати, протјеривати, раскидати; n. протјеривање; die Ziege mit dem Ausdrucke кец vertreiben кецнути.
Vertreten, den Weg затјецати.
Vertreter m. замјеник.
Vertreterinn f. замјеница.
Vertretung f. замјена.
Vertrinken попити.
Vertrocknen засушивати, засушити (засушила крава, коза, овца и т. д. т. ј. не даје више млијека); пресићати, усахнути, усисати; n. засушивање, пресисање.
Vertürken, zum Türken machen турчити; n. турчење.
Vertuſchen забашуривати, забашурити; n. забашуривање.
Verungern, zum Ungern machen мађарити; ſich verungern мађарити се.
Verunreinigen поганити, испоганити, опоганити, оскврнити, магањити, потрусити, трунити; n. погањење, магањење, пржњење, труњење; ſich verunreinigen поганити се, опоганити се; ſich ſelbſt verunreinigen посрати се; mit Splittern verunreinigt трњав.
Verunſtalten грдити, нагрдити; ſich verunſtalten грдити се, нагрдити се.
Veruntreuen поткрасти, поткрадати; weggeben, heimlich vom Hauſe, veruntreuen издати; n. поткрадање.
Verurſachen узроковати, задавати; n. узроковање, задавање.
Verurtheilen осудити, осуђивати; n. осуђивање.
Verurtheilt осуђен; m. осуђеник; f. осуђеница.
Verwachſen зарастати, зарасти (зарасло жито у траву, зарастао пут, зарасло село у шуму, зарасла рана); das Kleid verwachſen израсти, израстати (из хаљина); verwachſen, von einer Wunde израсти, израстати; n. зарастање.
Verwahren остављати, очувати, похранити.
Verwahrloſen запустити, запуштати, баталити, забатаљивати; n. запуштање, баталивање, забатаљивање; den Weinberg verwahrloſen упарложит., n. парложење; ſich verwahrloſen испуштати се, испустити се, запустити се.
Verwahrloſt батал, покварен, развађен, запуштен; alter verwahrloſter Weg стареник, старопутине; ein verwahrloſter Weinberg парлог.
Verwahrung f. похрана.
Verwaiſen осиротјети.
Verwaiſt m. сирак, сиротан, очајник; verwaiſt werden осиротјети.
Verwalten руковати, управљати; n. руковање.
Verwalter m. уредник, титорин.
Verwälzen завађивати, завалити; n. завађивање.
Verwandeln претварати, претворити; n. претварање; ſich verwandeln протурити се, претворити се, створити се, прометнути се.
Verwandt сродан, свој; m. сродник, својта; f. родица, пријатељица; plur. род, родбина, својат; der ein wenig verwandt iſt суродица; er iſt mir nicht fremd, er iſt mir etwas verwandt није ми јабана (т. ј. род ми је, своје ми је); ein weitläufiger Verwandter рођак; vertraulich рођо; der ſeine Verwandten liebt својтљив.
Verwandtſchaft f. сродство, род (имаш ли кога од рода?), пријатељство.
Verwechſeln промијенити, размијенити, размјењивати; n. размјењивање.
Verwehen завијати, помести, замести (замео снијег, замео вјетар пут); mit Schnee verweht werden помести се.
Verwehren prohibere закратити, закраћивати; n. закраћивање; mit dem Schilde verwehren прештитити; mole cohibere зајазити.
Verweilen часити, почасити, трајати, зачамати; ſich verweilen бавити се, забавити се, позабавити се, побити, затрајати се, застајати се; ſich durch Geſpräche verweilen заговорити се; n. бављење.
Verweiſen окарати.
Verwelken увенути.
Verwenden, anfüllen заручивати, заручити (буре, врећу, торбу, лонац); n. заручивање.
Verwerfen, mißgebären, von Menſchen und Thieren, um die Frucht kommen побацивати, побацити; n. побацивање.
Verwickeln, verwirren мрсити, замрсити (конце); ſich verwickeln сплести се (сплете се те паде), заплести се, заплетати се, спу-

тити се, заврсти се (завршао се коњ); n. заплетање; etwas Verwickeltes z. B. Zwirn замрсак.

Verwirren забунити, мрсити, помрсити, замршивати, мутити, помутити, смутити, измутити, помести, спутити, забркати, побркати, избрљати; n. мршење, замршивање, мућење; im Singen verwirren завринути у пјесми; den Flachs verwirren кушљати; sich verwirren, vom Flachs ускушљати се; n. кушљање; sich verwirren мести се, помести се.

Verwirrer m. мутљивац.

Verwirrerinn f. мутљивица.

Verwirrt сметен; ein verwirrter Kopf m. сметеник, сметењак; f. сметеница.

Verwirrung f. забуна, сметња, брканье; in der Verwirrung des Schreckens шуру муру!

Verwirthschaften растећи, растјецати; n. растјецање.

Verwitwet удов; m. удовац; f. удовица.

Verworren кушљав; der das Haar verworren hat кушљо; die das Haar verworren hat кушља.

Verwunden ранити, оранити, обранити, обрањавати, рањавати; убити, убијати; n. рањавање, обрањавање; durch und durch verwunden изранити.

Verwundern, sich дивити се, удивити се, удивљавати се, зачудити се.

Verwunderung f. удивљавање.

Verwundet рањен; m. рањеник; verwundet werden ранити се, рањавати се.

Verwünschen аратосиљати се (кога или чега); n. аратосиљање.

Verwüsten опустошити, обаталити.

Verzählen забројити, забрајати; sich verzählen забројити се, забрајати се; n. забрајање.

Verzäunen заградити, заграђивати; durch etwas Hingewälztes verzäunen завалити (завали градину), завађивати.

Verzehren харчити, расточити, растакати, овидати; n. харчење; nach einander verzehren истрошити; wie der Aussatz verzehren равгубати; wie vom Aussatzverzehrt werden равгубати се; was einkommt, wird auch gleich verzehrt што куц, то муц, туц, муц.

Verzeichnen преписати, преписивати.

Verzeihen простити, праштати, опростити, опраштати; sich gegenseitig verzeihen опростити се; n. праштање, опраштање.

Verzeihung f. проштење.

Verziehen, ein Kind развући, развлачити, разблудити, размазити; n. развлачење.

Verzierung f. am obern Theile des Pistolenschaftes жабица, зевалица.

Verzinnen калајисати; n. калајисање.

Verzinner m. калајџија.

Verzweifachen предвостручити, предвостручати; n. предвостручање.

Verzweifeln очајати.

Vesir m. везир; des Vesirs везиров; dessen Frau везировица; Vesir- везирски.

Vesirsbrief m. бурунтија.

Vesirthum n. везирство.

Vesper f. вечерња, вечерње.

Vesperbrot n. паужина.

Vetter m. Sohn der Tante oder des Oheims рођак; ihm gehörig рођаков; des Vaters Bruder стриц, чича, чико; verkürzt ча; ihm gehörig чиков, чичин; dessen Frau стрина; ihr gehörig стринин; mit Jemand Vetter werden рођачити се, пороћачити се, сроћавати се; als Vetter begrüßen рођакати, сроћавати, рођачити; n. рођакање, сроћавање, рођачење.

Vicar m. намјесник; ihm gehörig намјесников.

Vicefahnenträger m. јамак.

Vicekum m. прикумак.

Vieh n. марва, стока, благо, скот; ein Stück марвинче; das Junge vom Vieh скоче; Vieh- марвени (вашар); reich an Vieh сточан (земља); Boden, wo ehevor das Vieh gefunden und ihn dadurch gedüngt hat торина.

Viehisch скотски.

Viehkoth m. балега.

Viel много, пуно (иште пуно); веле, чудо, бозбоље, бозболице, болболице, доста, изобила, јака; чок in dem Sprichworte: чорба чок, меса јок (т. ј. много); nicht gar viel слабо; sehr viel силан (силно благо, силни људи); сила Божја; so viel als онолико; zu viel одвише, одвеће, одвеће.

Vielfraß m. ждеро, ждероња, изјелица, изјеша.

Vielfüßig: ein vielfüßiges Insekt стонога.

Vielleicht можда, може бити, бојсе, бојсе; vielleicht? није ли?

Vielmals многашт, много пута.

Vielmehr паче.

Vielwisser m. многозналица.

Vielwisserisch многознали.

Vier четири; Anzahl von vier четворица, четворо; vierhundert четириста, четири стотине; auf allen Vieren побаучке, на ногама и на рукама; sich auf alle viere stellen четвероножити се, начетвероножити се.

Vierfach четворострук.

Vierfädig четвороџепан.

Viertel n. четврт, врталь; das Viertel eines österreichischen Kreuzers солдин; Viertel der Stadt, des Dorfes махала.

Vierter четврти; zum vierten Mal четврто.

Vierzehn четрнаест; Anzahl von vierzehn четрнаесторица, четрнаесторо.

Vierzehnter четрнаести.

Vierzig четрдесет; Anzahl von vierzig четрдесторо.

Vierzigſter четрдесети.
Vigilie f. бдење, дење.
Vila f. вила; ihr gehörig вилин.
Vilenhaft вилован, виловит, вилен, виловски.
Violine f. егеде.
Violinſpieler m. егедуш.
Viper f. аспида.
Viſirſtab m. визир.
Vitriol m. галица; blauer Vitriol очни камен, коњски камен.
Vließ n. руно.
Vogel m. тица, тјеца, птица; Vogel- тичји, птичји; ein junger Vogel тић; Trupp Vögel јато; erdichtete Vogelnamen пиговна, тебисерка, јатисерка.
Vogelknöterig m. троскот, пусти баба коњу крв.
Vogelſcheuche f. страшило.
Volk n. народ, пук, свијет, свјетина, вилајет, минле; (пасје минле!); Volks- народни.
Voll пун, чврст; adv. пуно, подпуно; beinahe voll подукрајно; ganz und gar voll пун пунцат; ſo voll, daß einer neben dem andern aufrecht ſtehen muß дупком, пуно дупком; vollmachen навалити, наваљивати; навршити, навршивати; n. навршивање; hat ihn voll gemacht навалио на њега вино и ракију; durch einen Zuſatz voll machen домирити, домиривати; n. домиривање; vollwerden навршити се, пунити се, испунити се, напунити се, наједрати, навршити, навршивати; n. навршивање; намиривати се (намирује му се година).
Vollauf крцат; adv. изобильно.
Vollbringen извршити; vollbracht werden извршити се.
Vollenden довршити, довршивати, завршити, завршивати, извршити, извршивати, свршити, свршивати; vollendet werden извршивати се; n. довршивање, завршивање, извршивање, свршивање.
Vollendung f. довршетак, свршетак, сврха.
Vollfarzen напрдјети.
Vollgießen налити, наљевати, долити, дољевати; n. дољевање.
Vollheit f. чврстина
Vollmond m. уштап.
Vollmurren: einem die Ohren voll murren чаврзгати; n. чаврзгање.
Vollſaufen, ſich оклепати се.
Vollſcheißen насрати, насирати; n. насирање.
Vollſchenken доточити, дотакати; n. дотакање.
Vollſchreien: die Ohren bei einem Auftrage vollſchreien накричити, накричивати; n. накричивање.
Vollſtopfen накљукати.
Vollſtreckung f. eines richterlichen Urtheils пороб.
Von од, ода; о (говори о њему); за; von hinten састраг.
Voneinander breiten раскречивати, раскречити; n. раскречивање.
Voneinander kennen распознавати; распознати се; n. распознавање.
Vonnöthen haben, ſein требовати, требати; n. требовање.
Vor прије (прије мене); пред, преда; прво.
Vorabend m. eines Feſtes навечје.
Voran спријед, напријед, понапријед; voransgehen предњачити; n. предњачење.
Voraus напријед; vorausgehen, andere hinter ſich laſſen измаћи, измицати, одмаћи, одмицати.
Vorausnehmen n. ваћевина.
Vorbedeuten приказивати, приказати; n. приказивање.
Vorbedeutung f. зламење, зламениje.
Vorbei мимо; es iſt vorbei, zu ſpät понеари; das iſt vorbei сивац!
Vorbeiſein проћи, заљести, заљећи, заћи; von der Zeit минути, заминути.
Vorbeifahren, mit der Hand vorbeifahren з. В. bei den Augen опахнути.
Vorbeifliegen пролетјети, пролијетати; n. пролијетање.
Vorbeiführen провести; vor den Schafen hergehen, ſie vorbeiführen пројавити овце.
Vorbeigehen уминути, заминути, проћи, пролазити, мимоилазити, мимоићи; an einander vorbeigehen, ohne einander zu ſehen мимоилазити се, мимоићи се; wo herum, durch vorbeigehen проходити; ein wenig vorbeigehen попроћи; n. пролажење, мимоилажење; im Vorbeigehen мимогред, гредом, узгред.
Vorbeiheulen, von Winde проујати, проучати.
Vorbeijagen пројурити.
Vorbeikommen наљести, наићи.
Vorbeilaufen пројурити, пробјеживати, протрчати.
Vorbeimurmeln промумљати.
Vorbeireiten пројездити, пројахати, пројахивати; n. пројахивање.
Vorbeiſchleichen провући се.
Vorbeiſegeln проједрити.
Vorbeitraben прокасати, прокасивати; n. прокасивање.
Vorbeitragen пронијети, проносити; n. проношење.
Vorbeitreiben, ein Pferd пројахати.
Vorbeiwälzen проваљати.
Vorbeiziehen провући.
Vorbereiten приправити, приправљати, приготовити, приготовљавати; n. приправљање, приготовљавање.
Vorbereitung f. приправа.
Vorbereiten примијенити (не буди примијењено!)
Vordach n. надстрешница.

Vordem отприје.
Vorder предњи.
Vorderschinken m. плећка.
Vorderseite f. mit der Vorderseite einander zugekehrt sein сучелити се.
Vordertheil m. der gestickte Vordertheil des weiblichen Hemdes оплећак; Vordertheil des Saumsattels главина; der Vordertheil des Schiffes баш.
Vorerzählen испричати.
Voressen n. ein kleines Voressen einnehmen потпоучити се.
Vorfahren plur. стари (наши стари).
Vorfallen прикојасити се, догодити се.
Vorgeblich тобоже, назови.
Vorgesetzte plur. старији.
Vorgestern прекјуче; vorgestern Abends прексиноћ, оновечери.
Vorgestrig прекјучерањи, прекјучерашњи; vom vorgestrigen Abend прексинотњи.
Vorhaben намјеравати, намјерити, смјерати; n. намјера, намјеравање, намјерење, нијет, смјерање, утјецање.
Vorhandensein налазити се.
Vorhang m. завјес; Vorhang statt der Thüre am Zelte крило од чадора.
Vorhängend: mit vorhängendem Kopfe љуњав; mit vorhängendem Kopfe gehen љуњати се; n. луњање.
Vorhaus n. трабозан, доксат.
Vorhemd n. приметача.
Vorhersagen прорећи, прорицати; n. прорицање.
Vorhinweg испред.
Vorig пређашњи; voriges Jahr лани.
Vorjährig лањски.
Vorjammern камкати; n. камкање.
Vorkaufen прекупити, прекупљивати; n. прекупљивање.
Vorkäufer m. прекупац.
Vorladebrief m. des Kadi мурагела.
Vorlauf m. башица, ртница.
Vorlegen, das Futter полагати; n. полагање.
Vorlügen und schmeicheln залагивати; n. залагивање.
Vorne спријед; von vorne истекар, наново.
Vornehm, hauptsächlich поглавит; vornehme Familie дом, кућа.
Vornehmen, sich смјерити се, наумити, намјерити, наканити се, накањивати се; уман бити (нијесам ни уман био то и то учинити); n. накањивање, утјецање.
Vorposten m. чаркаџија.
Vorpredigen кричати; n. кричање.
Vorrang m. старјешинство (што се да старјешини више него другима, кад се што дијели).
Vorrathskammer f. спрема, комора, кућер, вајат, клијет, стасина, киљер, ћилер; dem. киљерац.
Vorrichten редити, уредити; наградити, награђивати; n. награђивање.
Vorrichtung f. направа; schlechte Vorrichtung накараде.
Vorrücken одалити; exprobrare пребацити, пребацивати; vom Morgen, rückt vor поодјутрити се (док се мало поодјутри); n. пребацивање.
Vorsatz m. den Vorsatz ändern одумити.
Vorschein m. помол, помолак.
Vorschreiten: wie weit bist du vorgeschritten? докле си дотјерао? (какав посао).
Vorschrift f. прегледалица.
Vorschuhen наглавити, наглављивати; n. наглављивање.
Vorschuhung f. österr. der Stiefelvorschub наглавак.
Vorschürzen запрезати.
Vorsehung f. промисао.
Vorsingen кањерисати (vom Novizen, der in bücherarmen Kirchen den Oktoich u. a. von einer Seite der Sänger auf die andere hinüberträgt und zugleich den Sängern vorsingt); n. кањерисање.
Vorspann m. форшпан, фошпан.
Vorstadt f. заграђе, подграђе.
Vorstecken препријечити, препречивати; n. препречивање.
Vorsteher m. начелник.
Vorstemmen препријечити, препречивати; n. препречивање.
Vortänzer m. танцовођа.
Vortheilhaft пробитачан.
Vortuch n. огрнач, огртач.
Vorüber sein превалити (превалило подне).
Vorübergehend m. мимоходац.
Vorwand m. изговор; вент in der Rede вента ради; Vorwände machen заврзивати; n. заврзивање.
Vorwärts напријед; auf das Gesicht ничке; den Kopf vorwärts beugen преклонити; weit vorwärts gehen одалити, отаћ далеко; vorwärts treiben љумати; n. љумање.
Vorweg: vorwegnehmen преотети, преотимати; n. преотимање.
Vorwerfen пребацити, пребацивати, корити, укорити, укоравати, прекорити, прекоравати, приговорити, приговарати; n. пребацивање, корење, укоравање.
Vorwerfend окоран.
Vorwurf m. пријекор, укор, корба; mittelbarer Vorwurf приговор; einem Vorwürfe machen корити, прекорити, укорити, укоравати, Jemand mittelbar Vorwürfe machen, ihn meinen приговорити, приговарати коме; einander Vorwürfe machen корити се; der

Vorwürfe, hören muß прекоран; Mensch, der zum Vorwurfe gereicht покор (мучи, покоре један!); der Vorwurf des Futtertheils вор das Vieh метало.
Vorzeichen n. приказаније.
Vorzug m. извртина.
Vorzweijährig прекљањски.

Waare f. роба, руба, еспап, трг.
Waarenreichthum m. стока.
Wach будан.
Wache f. стража.
Wachen стражити; n. стражење; ein wenig wachen постражити.
Wachend: in wachendem Zustande на јави.
Wachholder m. iuniperus communis смрека, клека, боровица, боровница; Wachholder-смреков; vom Wachholderbaum смрчев.
Wachholderbeere f. bacca iuniperi пупуљица, смрекиња; die Wachholderbeere zum Räuchern вења, клека.
Wachholderholz n. клековина, смрековина, смрчевина; von Wachholderholz клеков.
Wachholderstaude f. вења, клека.
Wacholderstock m. смрековача.
Wachholderwein m. смрековача (смрекова вода).
Wachs n. восак; Wachs ziehen мерати; n. мерање.
Wachsen расти, порасти, узрасти, крепити; n. растење; in die Breite wachsen разрастати се; in die Höhe wachsen ђикати, ђикати, нарасти; n. ђикање; groß wachsen одрасти; das Haar, den Bart, den Schnurbart wachsen lassen остављати, пустити, попуштати.
Wächsern воштан.
Wachshaus n. wo das Wachs gepreßt wird воштара, воштарница.
Wachskerze f. грубе Wachskerze дублијер, дуплир; eine gezogene Wachskerze провлак.
Wachsleinwand f. воштаница, мушема.
Wachsstock m. свитац, котур.
Wachstrebern plur. воштина, восковарина; der die Wachstrebern kauft восковарција.
Wachtel f. препелица; junge Wachtel препеличић; Wachtel- препеличји.
Wachtelhund m. canis avicularius вижао, вижле, препеличар; Weibchen vom Wachtelhund вижлица.
Wachtelkönig m. grallus crex прдавац.
Wächter m. стражар; der Wächter der öffentlichen Sicherheit, zur Aufsuchung von Räubern u. s. w. пандур; der Wächter des Weinbergs пудар; ein пудар sein пударити; Wächter- стражарски; des Wächters стражарев; стражаров.
Wächterlein n. стражарче.
Wachthaus n. стражара, стражница.
Wachthütte f. стражара, стражница; Wachthütte auf Pfählen an der Grenze чардак.
Wachtthurm m. караула.
Wackeln климати, кленетати; n. климање; mit dem Kopfe wackeln климати; n. климање; dadurch etwas erreichen исклимати.
Wacker ваљан, ваљаст, ваљатан, кршан.
Wade f. лист.
Waffen plur. оружје.
Waffenschärpe f. силај, пашњача.
Waffenstillstand m. увјерица; ein kleiner Waffenstillstand сувјерица; Waffenstillstand schließen увјерити се; einer von denen, die den Waffenstillstand geschlossen haben увјерник, умирник.
Wage f. die Schnellwage, die Wage, die auoka eingerichtet ist окаш; die Wage am Wagen, woran das Ortscheit hängt јармак, јармац, прекоруље; Wage- кантарски.
Wägegeld n. кантарина.
Wagenmeister m. кантарција; des Wagenmeisters кантарцијин.
Wagen m. кола; Arten von Wagen каруце, интов, тарнице, таљиге; ein zweirädriger Wagen двоколице, чезе.
Wagen audere усудити се, усуђивати се, смјети, подлећи, прегињати; n. прегињање; der nicht wagt несмјелица.
Wägen мјерити, теглити, потезати, потегнути; n. мјерење.
Wagengeleise n. вагаш, коломија; voller Wagengeleise вагашљив.
Wagenpferd n. тарнични (коњ).
Wagenschmiere f. коломаз; die zwischen der Achse und der Nabe sichtbar wird кењача, кењица; Arten Wagenschmiere паклина, двека (од бресове коре); Gefäß für die Wagenschmiere катраница.
Wagenschoppen m. коница.
Wagenvoll вов, товар (воз дрва, сијена).
Wäger m. прегалац, прегињач.
Wagner m. колар; des Wagners коларов.
Wagnerei f. Werkstätte des Wagners коларница.
Wagniß n. усуђивање.
Wagschale f. кантарница.
Wahlbruder m. побратим; Wahlbruder mit jemand werden побратити се.
Wählen бирати, избирати, изабрати, обрати, пробрати, пробирати; n. бирање, избирање пробирање.
Wähler m. избирач, пробирач.
Wahlmutter f. помајка.
Wahlschwester f. посестрима.
Wahlsohn m. посинак.
Wahlvater m. поочим; des Wahlvaters поочимов; zum Wahlvater machen поочимити поочити.

Wahn m. клапа.
Wahnſinnig werden полудјети, изићи из свијести; er iſt wahnſinnig geworden изишао из свијести.
Wahr истински; nicht wahr? јели?
Währen потијати.
Während за mit dem gen. (за Лазара, за Лазарева владања, за живота).
Wahrhaft истини, истинити, истински; ſcherzhaft то је истинска лаж; adv. заиста, заисто, доиста.
Wahrheit f. истина, правда.
Wahrnehmen опазити, опажати, спазити; n. опажање.
Wahrſagen прорећи, прорицати, врачати, изврачати, гатати; n. прорицање, врачање, гатање.
Wahrſager m. врач, погађач, гатар; des Wahrſagers врачаров; Wahrſager- врачарски, погађачки; Wahrſager werden прогатати се.
Wahrſagergebühr f. врачарина.
Wahrſagerinn f. врачара, гатара.
Waiſe f. сирота сиротан, сирак; ihm gehörig сиротанов; dem. сироче; coll. сирочад; Waiſe ſein сиротовати; n. сиротовање; Waiſen- сиротињски.
Waiſenmutter f. Benennung eines vornehmen Herrn, der die Armen beſchützt сиротињска мајка.
Waiſenvater m. сиротињски отац.
Waislein n. сироче.
Walache m. Влах; vertraulich Влахо; junger Walach Влаше; thraciſcher Walach Цинцар; des Zinzaren Цинцаров, Цинцарев; Zinzarencinцарски; Walache aus der Türkei Турковлах; der Walache aus der Walachei Караулах; zum Walachen machen влашити, повлашити; ſich zum Walachen machen влашити се, повлашити се.
Walachei f. Влашка, Караулашка.
Walachinn f. Влахиња, Караулахиња.
Walachiſch влашки, караулашки.
Walachiſiren влашити; n. влашење.
Wald m. шума, гора, лијес, дубрава; ein geheget oder auch offener Wald, in dem der Holzſchlag verboten iſt забран, забрана, бранић; Wald- шумски, горски, гајски.
Waldanemone f. anemone silvestris овчје руно.
Waldbrand m. пожар.
Waldhüter m. шумар; des Waldhüters шумаров.
Waldkirſche f. cerasus silvestris ситница.
Waldmalve f. malva silvestris слезовача.
Waldmünze f. mentha silvestris коњски босиљак.
Waldrebe f. clematis vitalba лоза бијела, скромут, скробут, скробутина, павит, навитина, паветина; Gebüſch von Waldreben павитњак.
Waldſalbei m. salvia silvestris плаветник.
Waldthier n. звјерка.
Waldvogel m. планинска тица.
Waljewo, Stadt Ваљево; einer von Ваљево, ваљевац.
Walken ваљати, свађати.
Walkmühle f. ваљарица, ваљаоница, ваљица, стуца.
Wallen таласати се; wallen, ſieden кључи; von der Bewegung des Waſſers vor dem Sieden струјати.
Wallfahrt f. опроштење, ходочашће.
Wallfiſch m. кит.
Wallwurz f. symphytum officinale гавез.
Walpowo, Städtchen in Slavonien Валпово; das Gebiet von Валпово, Валповштина.
Walze f. ваљак, ваљуга.
Wälzen ваљати, оборити; n. ваљање, кобељак, zu Boden wälzen завалити, завађивати; ſich wälzen ваљати се; ſich im wälzen извађати се; ſich in der Pfütze wälzen кађужати се; n. кађужање; ſich im Waſſer in der Pfütze wälzen прокађужати се; ſich im Sande wälzen лепршати се, прашити се; n. лепршање; auf einen abſchüſſigen Ort wälzen пређужати се; n. пређужање.
Walzenförmig обал, обао, ваљковаст, ваљковит.
Wamme f. подвратник, махрамица; Wamme der Ziege реца.
Wand f. зид, дувар; Wand des Schiffes брод; Wand von Erde, die zwiſchen Bretter eingeſchloſſen wird, bis die Erde feſt trocknet набој.
Wandeln ходати, шетати, шетати се; n. ходање, шетање; anfangen zu wandeln ходати се.
Wandleiſte f. полица, раф.
Wange f. образ, јагодице.
Wanken либати; wanken vor dem Falle ићи се, наводити се; n. навођење; wanken von den Füßen, aus Schwäche клецати; клецање; wanken machen омахивати, омахнути; n. омахивање.
Wann кад, када; wann immer кадгод, кадгођ; von wann кадашњи adj.
Wännchen n. чабрица, каца, качица.
Wanne f. када, каца, цбан, жбан; eine Wanne zu Honig меденица; Wannen- качин.
Wanze f. стјеница.
Waraſdin, Stadt Вараждин.
Warm врућ, врео, топао; warm machen топлити; warm werden отоплити се, загрејати се, угријати се, откравити се.
Wärmen гријати, угријати, угријевати, топлити, парити; n. гријање, угријевање, топљење, парење; ſich wärmen гријати се, огријати се; ſich ſatt Wärmen нагријати се; was man für das Wärmen z. B. in Gaſtöfen entrichtet гријачина.

Warschau, Stadt Вршава.
Warte f. чардак.
Warten чекати, посједити; n. чекање; langweilig warten чамати; n. чамање; ein wenig warten чекнути, почекати, причекати; sich satt warten начекати се.
Warum? што? (што си дошао?), чему? за што? зарашта? јер? јера? warum nicht gar? е да?
Warze f. брадавица.
Was што? шта? ашто? ашта! о! ој! als Antwort auf einen Ruf z. B. о Боже! Antwort ој! о! in Liedern als Eingang; was für ein какав; was immer којешта, штогођ, штогод; was immer für einer какавгод; wie? was ist? хаирала? које добро? was ist das? какво је то сирење? scherzhaft; was ist's darnach? те што?
Waschbecken n. умиваоница; kupfernes Waschbecken сахан, леђен.
Wäsche f. кошуље, рубиште, рубље, преобука.
Waschen прати, опрати, умити, умивати; n. прање, умивање; den Kopf waschen мити, измити, измивати; sich waschen умити се, умивати се; sich den Kopf waschen мити се, измити се, измивати се; n. измивање.
Wäscherinn f. праља, периља; der Wäscherinn праљин.
Waschfrau гледај Wäscherinn.
Waschhaus n. перионица.
Waschkanne f. eine kupferne Waschkanne ибрик.
Waschlappen m. опирњача, судопера, беспара, начаура.
Waschmann m. периљац.
Waschstätte f. перило.
Waschtrog m. шкип.
Wasser n. вода; Wasser von gestern Abends синотњица (вода); Kinderwort für Wasser бумба, воша; Wasser- водени (суд, тиква); mit heißem Wasser begießen парити, попарити, опарити.
Wasserblase f. клопац, клобук, бобук.
Wasserboden m. пишталина, плоштина, лап.
Wassereimer m. Kübel кабао, ведро.
Wasserfahrzeug n. барка; eine Art Wasserfahrzeug гоета; ein kleineres Wasserfahrzeug дереглија.
Wasserfall m. der Ort des Wasserfalls, wo das Wasser im Fallen toset бук.
Wasserfaß n. чобања, цбан, жбан; östert. Schaffel шавољ.
Wasserfurche f. разор.
Wassergang m. водојажа.
Wassergefäß n. сидло, шавољ; ein hölzernes Wassergefäß барило, барјело, барело; kupfernes Wassergefäß ромијенча; Arten von Wassergefäßen товарија, баквица.
Wassergrube f. бистијерна, студенац, бунар, почуо.
Wasserhose f. typhon ошмрк.
Wässerig воден, водњикав, водњикаст (крушка; јабука, вино); wässeriger Boden лап.
Wasserkrug m. тестија, крчаг; ein großer kupferner Wasserkrug ђугум.
Wasserlinse f. lemna palustris сочивица (водена).
Wasserlos безводан.
Wassermelone f. cucurbita citrullus лубеница; der Wassermelone лубеничин; ehemaliger Garten zu Wassermelonen лубеничиште; der Wassermelonen-Gärtner лубеничар; auch der dergleichen gern ißt oder damit Handel treibt.
Wassermoos n. окријек, жабокречина.
Wassermühle f. воденица; Arten Wassermühle бадњара, кладарица.
Wässern разводнити (вино); sich wässern наквасити се; der Mund wässert ihm расту му зазубице.
Wassernuß f. trapa natans враголић.
Wasserrinne f. олук; Wasserrinne um das Haus одоваља.
Wasserriß m. вододерина.
Wasserschwertlilie f. iris pseudacorus дивља перуника.
Wassersucht f. дебела болест, проказа.
Wasserträger m. водоноша in der Anekdote vom gefoppten Wasserträger водоноша говноноша.
Wasserträgerinn f. водоноша.
Wasserwanze f. сирдибуба.
Wasserwirbel m. вртлог, коловрат, вртача.
Waten газити, гацати, грцати, шљапати, бродити; n. гацање, гажење, грцање, шљапање, брођење; watend ankommen догрцати; Geräusch des Watenden брчак.
Watscheln шепељити, гамбати; n. гамбање.
Wauwau m. баук, бак.
Webbar, leicht zu weben отки.
Weben ткати; n. ткање; bis zu Ende weben доткати, доткивати; n. доткивање; fertig weben изаткати, саткати, откати; in Menge weben наткати; erhaben weben пирлитати, испирлитати, изметати.
Weber m. ткалац, тикач.
Weberblatt n. брдо.
Weberblattmacher m. брдар; des Weberblattmachers брдарев, брдаров.
Weberei f. Arten der Weberei упосмук, усновица, пребор; nach dieser Art (weben) преборски; клечан.
Weberinn f. ткаља; schlechte Weberinn злоткаља.
Weberknoten m. упоћак; viele Weberknoten habend употљив.
Weberschifflein n. чунак, чун, лајдица.
Weberspule f. цијев.
Weberstuhl m. разбој, стан, натра, кросна, тара; am Weberstuhle das, worin das Weberblatt steht брдила, оглобје.

Webertrumm n. нити; das Garn durch das Webertrumm durchziehen, untertrummen нитити; n. нићење.
Wechsel m. промјена, измјена.
Wechselbrief m. полица.
Wechseln мијењати, измијенити; n. мијењање; Geld wechseln in kleinere Münze разбијати, разбити; Worte wechseln, sich unterreden преметнути се.
Wechsler m. мјењач.
Wecken будити; n. буђење; nach der Reihe wecken избудити.
Wecker m. будионик.
Wedeln винути.
Weder — noch — нити — нити; ни — ни —.
Weg m. пут; der Weg für beschlagene Pferde клинчаник, чавленик; aus dem Wege adv. заходно; das ist außer meinem Wege то ми је на заход; aus dem Wege gehen уклонити се, уклањати се; sich auf den Weg begeben, machen примати се, примити се; im Wege sein заступати; n. заступање; es ist mir aus dem Wege није ми наручно; Spuren eines alten Weges старопутине.
Weg adv. ћа; weg da! тита! zu Kindern, daß sie etwas nicht angreifen sollen.
Wegbeißen одгризати, одгристи; n. одгризање.
Wegblasen пахати, смахивати, смахнути.
Wegbrechen одломити, одврнути.
Wegedorn m. paliurus малина.
Wegen због, ради, заради, цијећ.
Wegerich m. боквица.
Wegessen одјести.
Wegewarte f. cichorium intybus водопија, водоплав.
Wegfahren одвести.
Wegfallen отпасти, отпадати.
Wegführen одвести, одводити; свести, сводити; заврнути, зајмити, отјерати; n. одвођење.
Weggeben издати, издавати.
Weggehen ходити, отходити, одлазити; n. одлазак, одлажење, отхођење; weggehen, durch den Schnee отпртити; er ist e gangen пошао ћа.
Weggießen одлити.
Weghauen одвалити, одваљивати; смахнути, смахивати.
Wegjagen отпирлати, одвитлати.
Wegkehren замахнути (мрве, ђурбе); den Unrath von der Tenne wegkehren трнити; n. трњење.
Wegklauben одбирати; n. одбирање; unten wegglauben поткупити, поткупљати; das Weggeklaubte одбирак, обирак.
Weglassen изоставити, изостављати.
Weglegen одметнути, одметати, пометати; n. одметање.
Wegmisten окидати.
Wegnehmen одузети, одузимати, отети, отимати; n. одузимање, отимање; nach einander wegnehmen поузимати; der gern wegnimmt узимало.
Wegräumen уклонити, уклоњати, уклањати, окидати; јамити (јами то с пута, јами шалу); n. уклоњање.
Wegrücken отиснути, отискивати, измаћи, измицати, одмаћи, одмицати, одгрнути, одгртати, скренути, скретати; n. отискивање, измицање, одмицање, одгртање, скретање; ein wenig wegrücken поодмаћи.
Wegschaffen, um reinen Platz zu machen расчистити.
Wegscharren згрнути, згртати; n. згртање.
Wegschieben одгрнути.
Wegschlagen одбити, одбијати; n. одбијање; von unten anschlagen подбити, подбијати.
Wegschleppen одвући, одвлачити; n. одвлачење.
Wegschmelzen окопњети.
Wegschmettern вркнути.
Wegschnecke f. прпољ.
Wegschneiden одрезати.
Wegschrauben одврнути.
Wegschütten одасути, одасипати; n. одасипање.
Wegsetzen иставити, истављати.
Wegsiedeln селити; sich wegsiedeln оселити се, одселити се.
Wegspalten оцијепити.
Wegstellen иставити, истављати; n. истављање.
Wegstoßen отурити, отурнути, одринути, поринути, протискати, ноћушнути.
Wegstreichen исписати.
Wegströmen, von einer Menge Menschen одврвјети.
Wegtragen однијети, односити; n. одношење; nach einander wegtragen поизодносити.
Wegtreiben одгонити, одагнати, угнати, угонити, отјерати; n. погон, одгоњење, угоњење.
Wegtrennen, das zusammengenähte отпарати.
Wegwälzen одваљати, одваљивати; n. одваљивање.
Wegwart гледај Wegewarte.
Wegweiser m. калауз; den Weg weisen калаузити; n. калаужење; junger Wegweiser калаушче; die Belohnung für den Wegweiser калауштина.
Wegwerfen бацити, одбацити, одбацивати, врљити, турити, отурати, пометнути, побацити, побацивати; n. одбацивање, отурање, пометање, побацивање; was zum Wegwerfen ist одмет.
Wegzehrung f. попутнина.
Wegziehen селити се, оселити се, одселити се; er ist weggezogen оселио се, одселио се.
Weh! аох! тешко! леле! куку! (тешко мени! куку мене! леле мени!)
Weh rufen јаукнути.

Weh adv. sich weh thun ударити се, убити се; der Kopf thut mir von Zeit zu Zeit weh поболијева ме нешто глава.
Weh n. јад, бол.
Wehen духати, дувати; sanft wehen лаворити, ћарлијати; n. лаворење; ћарлијање; stark wehen мести.
Wehgeheul n. лелек.
Wehklage f. јаук, тужњава (стоји га тужњава).
Wehklagen туговати, јадиковати, ридати, цвиљети, процвиљети, пропиштати, кукати, лелекати, јаукати; n. туговање, јадиковање, ридање, цвиљење, кукање, лелекање, јаукање; anfangen zu wehklagen заридати, закукати.
Wehmuth f. ејета, ејетовање; von Wehmuth ergriffen werden стештати се.
Wehmüthig ејетан.
Wehr f. брана; sich zur Wehre stellen окосити се.
Wehren бранити, одољети, одолијевати; n. бранење, одолијевање.
Weib n. жена; des Weibes женин; altes Weib баба.
Weibchen n. женица; von Thieren женка; von der Maus мишица.
Weiberrock m. Röckl рекла.
Weibheit f. muliebritas женство.
Weiblich женски im Gegentheile von Mädchen
Weibling m. прелац.
Weibsperson f. женска глава; lüderliche Weibsperson лоћа; Weibspersonen coll. женскиње.
Weich мек, мекан; vom Obst гњио, труо; weich machen мекшати, намекшати; beim Feuer weich werden примарити, мерати (восак к огњу); weich werden мекнути, умекнути, одмекнути; weich werden, vom Obst гњилити, угњилити, трухнути; weich ziehen мерати, умерати; weich klopfen мецати, умецати (јабуку); n. мецање; weicher Apfel oder Birne мекуша; weiches Ei умак, роваго јаје.
Weichen узмаћи, узмицати, отклонити се; von der Stelle weichen попузивати, попузнути; n. попузивање.
Weichen plur. слабина, слабобочина.
Weichfleisch n. бабушина.
Weichheit f. мекота.
Weichling m. шврћа, шврћо.
Weichmäulig мекоуст (коњ).
Weichsel f. cerasus aproniana вишња; wilde Weichsel тријесла, вишањ; Holz von der wilden Weichsel тресловина.
Weichselfarb вишњикаст.
Weichselholz n. вишњовина; Stab davon вишњовача.
Weichselkirsche f. cerasum aproniannum вишња; Weichselkirschen- вишњов.
Weichselstock m. вишњовача, вишњовац.
Weichselwein m. вишњовик.
Weide f. Baum salix врба; Weiden- врбов; Zeit, da die Weide ausschlägt, mit satyrischem Nebenbegriff врбопуц, винобер.
Weide f. паша, испаниште; freie, unversperrte Weide пустопаш; ausgehen auf die Weide попасковати; n. попасковање; Weide- пасаћи.
Weidegeld n. попаша, траварина, травнина.
Weidegenosse m. поредник.
Weiden пасти, напасти, напасати; n. пасење, напасање; das Weiden ohne Hirten сампас; die Augen weiden парити, напарити очи; ein wenig weiden попасти; sich satt weiden напасти се.
Weidend adv. пасом.
Weidegebüsch n. врбљак.
Weidegegend f. врбљак.
Weideholz n. врбовина.
Weidplatz m. пашњак, пашник, пасиште, испаниште.
Weidesteuer гледај Weidegeld.
Weisbretchen n. поличица.
Weise f. мотовило.
Weihe f. einem die Weihe nehmen распопити.
Weihen светити, свештати, осветити, освештати, освештавати, освећивати, закрстити, закршћати, закршћавати; n. свећење, освештавање, закршћавање; mit Weihrauch und Gebet weihen, bei der Kirchenmesse прекадити, прекађивати; n. прекађивање; zum Diakon weihen ђаконити; n. ђаконење; zum Diakon geweiht werden ђаконити се; zum игуман weihen игуманити, заигуманити; zum игуман geweiht werden заигуманити се.
Weihnachten plur. божић; Weihnachts- божићан; dritter Sonntag nach Weihnachten ђетинци; der Tag nach Weihnachten божји дан.
Weihnachtsbesuch m. полажај.
Weihnachtsbesucher m. полажајник.
Weihnachtsbraten m. печеница.
Weihnachtsbrot n. чесница; eine Art Weihnachtsbrot mit Käse сирница.
Weisnachtsfeiertage, dieselben zubringen божићовати; n. божићовање.
Weihrauch m. тамјан.
Weihwasser n. закрштена водица, водица; das Weihwasser für eine Wöchnerinn заламење; das Weihwasser, das am Feste der heil. drei Könige auf ein Jahr lang geweihet wird богојављенска водица.
Weihwasserträger m. водичар.
Weil јер, јера, зашто.
Wein m. вино; komische Personifizirung des Weines, etwa Weinhold Rebmann винко лозић (ударио га винко лозић у главу т. ј. опио се); Schimpfwort für schlechten Wein цаварика; Arten Wein чесвиница, мушкат; Wein- винов.
Weinbeere f. пуце (виново); die dürren Wein-

beeren, die man beſonders lieſ't, um daraus Liqueur zu bereiten сушци.
Weinberg m. виноград, трсје, лозје; ein alter Weinberg старац; ein junger Weinberg млађ, сад, трап; Weinberg- виноградски.
Weinchen n. винце.
Weinbeputat n. in den Klöſtern мерик, мертик.
Weinen плакати, балити, заљевати, оплакивати; n. плакање, плач, оплакивање; плачка in der Redensart: играчка плачка; anfangen zu weinen проплакати, проплакати се, заплакати, оплакати, поплакивати, уплакати се (за чим); n. поплакивање; ſich zum Weinen anſchicken, öſterr. raunzen кисати; n. кисање; in einem fort weinen преплакати; heulend weinen бурликати; n. бурликање; laut weinen, plärren бриждити; ein wenig weinen поплакати, проплакати; mit verzogenem Munde weinen кревељити се; n. кревељење; weinend herankommen доплакати, доплакивати; n. доплакивање; weinend davon gehen отплакати; weinend ſagen брбосати; recht in's Weinen kommen разревати се, расплакати се; weinen machen цвијељати, расцвијелити, уцвијелити, расплакати; n. цвијељање; der gerne weint плачљив.
Weinend плачан.
Weiner m. Kind, das gern weint плачко.
Weinerinn f. плакавица.
Weinflaſche f. hölzerne Weinflaſche für die Reiſe чутура; eine Art davon босанка.
Weingarten m. виноград; ein von mir ſelbſt angebauter Weingarten рукосад.
Weingärtner m. виноградар.
Weingeld n. винарина.
Weinhefe f. киселица.
Weinleſe f. берба, винобер.
Weinleſer m. берач, тргалац.
Weinleſerinn f. берачица.
Weinmaß n. Arten davon полуткиња, коната.
Weinmoſt m. маст, винкот, шира.
Weinranke f. одрина.
Weinrebe f. vitis vinifera лоза; große Weinrebe, die ſich an Hütten, Bäumen hinanrankt vitis suspensa чардаклија, одрика; eine Art Weinrebe ружица; eine Art Weinrebe, die am früheſten Frucht trägt ранка, ранка.
Weinreich винован (клук, грожње).
Weinreis n. mit Trauben лађух; Strauß von Weinreiſern mit Trauben евенька.
Weinſaufer m. винопија.
Weinſchiff n. винарица.
Weinſtein m. сријен.
Weinſteuer f. тулумина.
Weinſtock m. vitis чокот; wilder Weinſtock винъага, лозница.
Weinſuppe f. mit Honig und Pfeffer, beſonders auf Weihnachten üblich вареник.
Weintrebern plur. троп, дрон, браче, комина.
Weiſe мудар; adv. мудро; m. мударац; den Weiſen ſpielen мудровати (шта ти мудрујем?); weiſe werden мудрати; n. мудрање.
Weiſe f. Melodie, Tanz танац.
Weiſen, den Weg калаузити.
Weiſer m. казивач; bei den Bienen матица; bei der Uhr казаљка, сказаљка.
Weiſerlos: weiſerloſer Bienenſtock безматак.
Weisheit f. мудрина, премудрост; einen mit Weisheit ſchlagen надмудривати; an Witz und Weisheit übertreffen надмудрити
Weiß бијел; weiß um den Hals гривас; als Appoſition бјелица (пшеница, јабука, трешња, пшива); Weiß n. бјелина, белија; weiße Flecken bekommen попедати се; Weiß auflegen, ſchminken бијелити, набијелити се; n. бијељење; weiß ſein, werden бијељети, избијељети, обијељети, побијељети; n. бијељење; den Kopf weiß bedecken забјелотавити се verächtlich für heirathen, weil in Syrmien, wo dieſes Wort geſprochen wird, die Mädchen keine Kopfbedeckung haben; weiß machen забијелити; von unten weiß machen подбијелити z. B. in einem Walde einige Bäume abſchälen zum Zeichen der Beſitznahme, damit kein anderer davon Gebrauch mache, ſei's zum Ausroden oder ſonſt; weißer Fluß бијела; ein weißer Hund бјелов; ihm gehörig бјеловљев; Hund mit einem weißen Kranze am Halſe гриво; ein weißer Ochs бијелоња; Name für einen weißen Ochſen биљa; ihm gehörig биљин; ein Ochs, der am Bauche weiß iſt, als hätte er ein Vortuch крилоња; weiße Sau бјелуга; eine am Bauche weiße Sau крилоша; weißes männliches Schwein бјелуг; ihm gehörig бјелугов; weiße Woche водена недјеља, свијетла недјеља; Woche vor der großen Faſte, Vorfaſte бијела недјеља.
Weiſſagen пророчи, прорицати, гатати; n. прорицање; ein wenig weiſſagen прогатати.
Weiſſagung f. пророштво.
Weißarſch m. бјелогуз.
Weißbackig бјелолик.
Weißbuche f. carpinus betulus граб; coll. грабље; eine junge Weißbuche грабић.
Weißbuchen грабов.
Weißbuchenholz n. грабовина.
Weißbuchenwald m. грабик.
Weißdorn m. crataegus глог; Weißdorn- глогов; die Frucht des Weißdorns глогиња; Stab oder Pfahl von Weißdorn глоговац, глоговача.
Weißdornholz n. глоговина.
Weißdornicht n. гложје.
Weißdornwald m. гложјак.
Weißen кречити, окречити.
Weißfiſch m. кесега.
Weißfüßig бјелонога.

Weißhalsig бјелогрли.
Weißkirchen, Städtchen im Banat Бијела Црква.
Weißlich субјел, субјеласт, бјеличаст, бјелушаст; weißlich sein бјеласати се; n. бјеласање.
Weit adv. далеко, широм; weit auseinander раздалеко; прли adj. in der Redensart: in die weite Welt, ohne daß man weiß, wohin у прлу земљу (побјегоше); vom weitem издалека; von weitem, doch so, daß man den, dem man folgt, sieht наворице; weiter одаље; weiter dort потамо; wie weit докле; weit adj. spatiosus пространи; weit, bequem, von Kleidern алватан, разборит.
Weite f. даљина; die Weite eines Flintenschußes пушкомет, пушкарица.
Weithin ћа, чак, тја, тија, дори (отишао ћаџу Дубровник).
Weizen m. пшеница, вшеница, шеница, жито; gekochter Weizen, der bei dem Todtenmale und von den Gästen verkostet wird кољиво, панахија; eine Speise von Weizen und Fleisch шешке; Weizen- шеничан.
Weizenbrot n. das feinste симит, симита; ungesäuertes Weizenbrot погачи.
Welcher који.
Welk лоћкав; welk werden учмасти, учманути.
Welken венути; n. вењење.
Welle f. вал, талас.
Wellenreich валовит.
Wels m. сом; ein kleiner Wels сомче; coll. сомчад; Wels- сомов, сомљи.
Welsfleisch n. сомовина.
Welt f. свијет; die ganze Welt васиони свијет; jene Welt онај, они свијет; von der Welt свјетски; aus der Welt schaffen сманђрљати (литру ракије, кога).
Weltgeistlicher m. поп.
Weltlich свјетовни.
Wendesahren двојачити; n. двојачење.
Wendehals m. вијоглав, вијоглава.
Wenden окренути, окретати, заокренути, заокретати, завртнути, завртати, обрнути, обртати, извратити, извраћати, мијешати, двојачити, завести, заводити; sich wenden отиснути се (отиште се за њим), окренути се, окренути (куд, отићи); брећи превијати се; n. окретање, заокретање, извраћање, мијешање, двојачење.
Wendung f. свој (гдје се вода, која стоји, ударa с брзином, те се вртлог прави); schlechte Wendung der Sachen als Strafe des Himmels wegen einer Sünde ексиклук, назадак (убио га ексиклук); eine üble Wendung nehmen дати се на зло (рана).
Wenig мало, трошице, поредно; nur ein wenig поле; weniger мањма, мање; weniger, nicht vollwichtig ексик (овај је дукат ексик); um so weniger камо ли; weniger werden истанчати.
Wenigstens бар, барем.
Wenn ако; кад, када; да; wenn auch макар, премда, буд.
Wer? ко, тко? wer immer когод, когођ, којигод, који му драго, ко му драго; wer ist er? wie heißt er? чеговић је он? wer da? Patroll' vorbei: der Ruf der Schildwache бердо? патрол поврбај!
Wer da? rufen бердокати, бердокнути; n. бердокање.
Werben, um ein Mädchen просити, запросити (дјевојку); n. прошење; werben zum Kriegsdienste врбовати; n. врбовање.
Werber m. просац, просилац; conquisitor муштерија, купац.
Werbung f. врбовка.
Werden, in Erfüllung gehen стећи се, стјецати се, доћи.
Werfen бацити, бацати, метнути, метати, врљати, врљити, турити, турати, хитити, хитати, похитати, фурати, ћопити, машити; бацити се, бацати се (бацају се дјеца каменем); турати се, турити се (каменом); потегнути се; n. бацање, врљање, метање, турање, фурање; die Augen auf etwas werfen, es merken бацити, окомити око на што; Äpfel in die Höhe werfen um sie wieder mit der Hand aufzufangen титрати се; n. титрање; Beine beim Liegen, Sitzen umherwerfen гицати се, бацакати се; n. гицање, бацакање; hindurch werfen протурити, протурати; n. протурање; eben so weit werfen, im Steinwurf дометати, дометнути, добацити, добацивати, доврћи; n. дометање, добацивање; genug weit werfen добацити; hinter etwas werfen затурати, затурити, забацити, забацивати; n. затурање, забацивање; nacheinander werfen побацати; nach der Reihe hinein zusammen werfen потрпати; Splitter jemand in die Augen werfen утрунити кога; Steine werfen, ein Spiel, метати се камена; den Stock so werfen, daß er aufprallt забанати (штап); den Prügel werfen, daß er sich in der Luft umdreht пустимичке (бацити дрво); Wellen werfen успљускивати се; den Wurfspieß werfen џилитнути се, zu Boden werfen бречити; im Werfen übertreffen надбацивати, надбацити, одбацивати, одбацити, одметати; n. надбацивање, одметање; Junge werfen, gebären омладити се; werfen, von der Hündinn штенити, оштенити, котити, окотити; штенити се, оштенити се, котити се, окотити се; n. штењење; in Menge werfen иштенити; der Reihe nach Junge werfen иштенити се; Junge werfen, von der Katze мацити, мацити се, омацити, омацити се; in Menge werfen измацити; von mehreren Katzen измацити се; Junge werfen, von der

Sau прасити, опрасити, прасити се, опрасити се; n. прашење; испрасити; der Reihe nach werfen испрасити се; werfen, von der Ziege козити, козити се, окозити, окозити се; in Menge werfen (von Ziegen) искозити; nach der Reihe werfen искозити се; n. кожење; werfen, vom Schafe јагњити, ојагњити, јагњити се, ојагњити се; mehrere werfen изјагњити; nach der Reihe werfen изјагњити се; wenn ein einjähriges Schaf trächtig wird und wirft окопилити се (окопилила се овца); Schaf, das zum zweiten Mal wirft другојагњеница; werfen, von der Kuh телити, отелити, телити се, отелити се; werfen, von der Stute ождријебити, ождријебити се; werfen, von mehreren Stuten ождријебити; nach der Reihe werfen ождријебити се; werfen, mißgebären побацивати, побацити; ſich werfen тиснути се; ſich auf etwas hinwerfen бацити се, забацити се; ſich in die Welt hineinwerfen затурати се; ſich auf jemand werfen нагнати се; ſich werfen, vom Holze изметнути се, изметати се, извитоперити се, изврћи се; auf des Waſſers Oberfläche ſich werfen, vom Fiſche качати (кача риба, кад изађе наврх воде и вицне се); von ſich werfen, ausziehen слипарити; der, nach der Anekdote, das прометати wörtlich nahm und ſich durch die Kotze warf à la Eulenſpiegel прометати се (промеће се као хоца кроз пољаву); was durchgeworfen wird прометало.

Werg n. кучине.

Werk n. посао, рад, створ, направица, мука; Werk- тежатни, радни, послени.

Werkbank f мијољ; die Werkbank des Tiſchlers стружница; Werkbank des Schneiders тезга.

Werkeltag m. тежатник, тежатак; Werkeltags- себични.

Werkzeug n. алат; ein einzelnes Werkzeug алатьика.

Wermuth m. artemisia absinthium пелен, оцењач.

Wermuthwein m. пеленаш, пелунија, бермет.

Werſchetz, Stadt im Banat Вршац.

Werth вриједан; werth ſein вриједити, ваљати.

Werth m. вриједност, вредноћа.

Weſpe f. воља, ос; Weſpen- осовьи.

Weſſen чиј; weſſen immer чијгод, чијгођ, чиј му драго.

Weſte f. прелук, џамадан, премитача; eine Art Weſte ohne Ärmel ћечерма, јечерма; eine Art Weſte für Männer ohne Ärmel фермен, фермене.

Weſten m. запад.

Weſtlich западни.

Weſtwind m. вечерин, западни вјетар, бабин витар, горњак; ein Weſtwind am See von Skutari упор.

Weswegen рашта, порашта, зашто.

Wette f. опклада, оклада, зарок, облог.

Wetteifern надметати се, крзати се; mit einander wetteifern, wer geſcheidter iſt надмудривати се.

Wetten кладити се, опкладити се, окладити се, опклађати се, облагати се; n. кладење, опклађање, облагање.

Wetter n. вријеме, година; ſchlechtes, dem Viehe ſchädliches Wetter кожодер, козомор, кожодер; eine Art Wetter тоња.

Wetterfiſch m. чиков.

Wetterleuchten n. сијавица, свјетлица.

Wettlauf m. трка.

Wettlaufen n. утркивање; um die Wette laufen утркивати се.

Wettlaufpreis m. обдуља.

Wettrennen утркивати се; n. трка; Pferd zum Wettrennen durch Diät u. ſ. w. vorbereiten ујарачити.

Wetzen брусити, набрусити, оштрити, наоштрити, тоцильити точити; n. брушење, оштрење, точење.

Wetzkiſte f. водијер, брушьача, тобалица.

Wetzſtein m. бруе, гладилица, гладило, тоцио, тоциљ.

Wichſen воштити; тући, бити; n. вошћење.

Wichtiger претежнији.

Wicke f. грахор, грахорица, граховина; agrostemma githago куколь.

Wickel m. z. B. von Teig засучак.

Wickeleiſen n. ђунија.

Wickeln повити, повијати; n. повијање; unter etwas wickeln подавити, подвити.

Wickeltuch n. бошка.

Widder m. ован, праз, ован неујаловљен; ein junger Widder шиљег; wie ein Widder правовит; Widder- овнов, овнујски.

Widdernamen жуточак, мркаљ, галобела.

Widerhaken m. чекљун; der Widerhaken an der Häkelnadel закьучак.

Widerhallen одјекнути, орити се, заорити се, одлећи се, одлијегати се, разлећи се, разлијегати се; n. одлијегање, разлијегање; widerhallen, von Gebirgen, als wenn ſie zuſammenſtürzen сорити се.

Widerlich омразит.

Widerrufen порећи, норицати, одрећи одрицати, разрећи; n. порицање, одрицање.

Widerſacher m. супарник.

Widerſacherinn f. супарница.

Widerſchein m. одсијевање.

Widerſetzen, ſich противити се, супротити се, опопластити се; n. противљење, супрочење; ſich entſchloſſen widerſetzen упети се, упињати се; n. упињање; ſich hartnäckig widerſetzen, nicht nachgeben wollen, beſonders im Wortſtreite укопистити се.

Widerſetzlichkeit f. упорност.
Widerſpänſtig упоран, непокоран.
Widerſpänſtigkeit f. супротивштина, упорност.
Widerſtand m. супроћење; Widerſtand leiſten одољети, одолијевати.
Widerſtrahlen одсијевати, одсјаивати.
Widerwille m. дизгуст.
Wie? како? хаирала? wie као; јави: јави као луд иде; wie anders ада како? wie erſt акамоли; wie immer како год, какогођ; којекако (како живиш? којекако ſchlecht); wie theuer? пошто? (по што је брашно, вино?); wie groß колик; wie viel колико; der wie vielſte који.
Wiedehopf m. пупавац, кукавичји коњиц, кукавички коњиц.
Wieder опет.
Wiedergeben враћати, вратити; n. враћање.
Wieder hervorziehen, eine abgemachte Sache подирати, нодадирати, подадријети; n. подирање, подадирање.
Wiederholen, etwas immer wiederholen заинтачити; wiederholt ſagen поговорити; wiederholte Rede поговор.
Wiederkäuen преживати, прежимати; n. преживање.
Wiederkrachen отпуцивати; n. отпуцивање.
Wiederverkaufen препродавати, препродати; n. препродавање.
Wiege f. колијевка, шика, бешика.
Wiegen, ſchaukeln љуљати, шикати, пришикати, њихати, одњихати, гибати, мицати, теглити; n. љуљање, шикање, њихање, гибање; auf den Knie wiegen цуцати, цуцнути; n. цуцање; zu wiegen anfangen заљуљати; genug wiegen нањихати се; beim Wiegen der Kinder ſingt man љу, љу!
Wiegen, auf der Wage prüfen, ſchwer ſein вагнути, теглити, тежити (тежи једну оку).
Wiegenſpriegel m. лучац, облучац, облук.
Wiehern рзати, њиштати; n. њисак, њиска, виска, висак, рзање, њиштање.
Wien, Stadt Беч.
Wiener m. Бечлија, Бечанин.
Wienerinn f. Бечкиња.
Wieneriſch бечки.
Wieſe f. ливада, сјенокос, сјенокоша, чистина, бара; eine eben abgemähte Wieſe кошевина; Wieſen- њивски.
Wieſel n. ласица, невјестица; junges Wieſel ласичић; Wieſel- ласичји.
Wieſelburg, Stadt in Ungarn Мошоњ.
Wieſelfarbig ласаст; wieſelfarbige Ziege ласа, ласаста кова.
Wieſenbauer m. ливадар.
Wieſenraute f. gelbe вредовац.
Wild adj. дивљи, дивљачан; m. дивљак; wild ſein дивљати; n. дивљање; wild werden подивљати
Wild n. дивљач, лов; ein Stück Wild звјерка.
Wildfell n. дивљетина.
Wildheit f. дивина.
Wildſchwein n. дивљак.
Wille m. воља; freier Wille драга воља (драге воље); gegen ſeinen Willen handeln чинити што преко срца; der nach ſeinem Willen handelt самовољан; um Willen ради, заради; um Gottes Willen Бога ради.
Willig хоћак.
Willkommbecher m. добродошница (чаша вина или ракије, што се даје ономе, који дође, за добро дошао).
Willkommen, angenehm повољан.
Willkommene f. добродошлица.
Wimmeln врвјети, камтити, копирати (копира у рани); n. врвљење, камћење, копирање.
Wind m. вјетар; warmer Wind топлик; Arten von Wind кошава, гарбин; in alle Winde куд који; Ort, der gegen den Wind geſichert iſt завјетрина.
Windbeutel m. вјетрењак, вјетрогоња, голоигра, летипас.
Windbüchſe f. пушка вјетрењача.
Winde f. чекрк, стопа.
Windel f. пелена, meiſt plur. пелене.
Winden вити, вијати, сукати, насукати; n. вијање; fertig winden извити; ſich winden вити се, повити се, извијати се, исповијати се; was um den Kopf gewunden wird повијуша; das Gewundene n. савитак.
Windhund m. хрт; ein junger Windhund хрче; des Windhundes хртов; der Windhunde фурт хртовоља als Vorwurf für einen Edelmann, der immer nur jagt.
Windhündinn f. хртица; der Windhündinn хртичин.
Windig вјетровит.
Windmühle f. вјетрни млин, вјетрењача.
Windreiter m. вијача, вјетрењача.
Windſtille f. auf dem Fluße маина, тишина.
Windſtrom m. вјетромет.
Windung f. eines Flußes окука.
Wink m. ишарет (казао му ишаретом т. ј. намигнуо на њега).
Winkel m. кут, тук.
Winken: mit der Hand winken намахивати, узмахивати; einmal mit der Hand winken намахнути, измахнути; n. намахивање, узмахивање; einem mit der Hand winken, damit er zu uns komme домахивати; n. домахивање; einem mit den Augen winken намагнути, намигнути; verbietend mit den Augen winken помркивати, помркнути; n. помркивање; der gerne zuwinkt намигивало; die gerne zuwinkt намигуша.
Winkowce, Stadt Винковци; einer von Винковци, винковчанин.
Winter m. зима; Winter- зимни; dieſen Winter

зимус, зимуске; von dieſem Winter зимушњи; im Winter зими.
Winterapfel m. зимњача (јабука).
Winteraufenthalt m. зимовник.
Winterfrucht f. озимац, озимица.
Wintergrün n. vinca minor зимозелен, зимзелен.
Winterhaushalt m. Schwein oder Rind, das für den Winterhaushalt geſchlachtet wird зимина (храни свинче за замину; убио зимину; још нијесам зимине набавио).
Winterkalb n. озимче.
Winterkuh f. озимача крава.
Winterquartier n. der Räuber зимовник, зимовиште.
Winterſaat f. озим; озими adj. (озимо жито); озимац.
Winzermeſſer n. eine Art großen Winzermeſſers zum Schilfſchneiden вагов, косијер.
Wir ми.
Wirbel m. im Waſſer вир, лиман; ein großer Wirbel вилиман, велики вир.
Wirbelwind m. вихар, вијор.
Wirklich adv. доиста, заиста.
Wirklichkeit f. збиља.
Wirrſal n. бркаоница.
Wirrwar m. бркаоница, дар мар.
Wirtel m. verticillus прешљен.
Wirth m. крчмар, бирташ, ханџија; Wirths- крчмарски, бирташки, ханџијски, ханџијски; des Wirths крчмаров; бирташев, ханџијин; Wirth ſein бирташити.
Wirthinn f. крчмарица; der Wirthinn- крчмаричин.
Wirthſchaften газдовати, кућити; n. газдовање, кућење.
Wirthſchaftlich чуваран.
Wirthſchaftsknecht m. пристав.
Wirthshaus n. крчма, бирцауз, хан.
Wiſchen брисати, убрисати, чистити.
Wiſcher m. чистилица.
Wiſchfetzen m. испирача.
Wiſchhader m. испирача.
Wiſchkolben m. чистилица.
Wiſchlappen m. испирача.
Wiſſen знати, умјети; n. знање, умјештина; als wenn er nicht wüßte невјешт (чини се чему и невјешт).
Witwe f. удовица; der Witwe удовичин; Witwen- удовички; Witwe werden обудовјети; der Witwe Sohn удовичић.
Witwer m. удовац; Witwer werden обудовјети.
Witziger werden изоштрити се.
Wladika m. владика; владика ſein владиковати; n. владиковање.
Wo гдје, гдјено; wo biſt du? камо се ти? wo immer гдјегод, гдје му драго; von wo immer из ока, из бока; wo vorbei куд, куда; ich kann nicht anders немам куд.
Woche f. Zeit von einem Sonntag zum andern недјеља mit und ohne дана; недјељи; Wochen- недјељни.
Wochenbeſuch m. бабине, бабиње.
Wochenbett n. бабине, бабиње.
Wochenbettlied n. Refrain der Wochenbettlieder колалом задом!
Wöchnerinn f. породиља.
Woge f. талас, вал.
Wogen либати, лелејати се, лелијати се; n. либање, лелејање, лелијање.
Woher одакле, откле, откуда; woher nur immer з. В. muß man zuſammenbringen из ока, из бока.
Wohin? куд, куда? камо? (куда ћеш? куд си пошао? куда си наумио?); wohin immer куда му драго, кудгод.
Wohl до душе; wohl mir! благо мени! блажко ли си мени! пуно мени! thut mir wohl годи ми; ich bin nicht ganz wohl нијесам веле добар.
Wohlan де, деде, дела, дер.
Wohlbehobet мудат; m. мудоња.
Wohlbeleibt животан, тован.
Wohlfeil јевтин, цијене; wohlfeil werden јевтинити; wohlfeiler geben спустити.
Wohlfeilheit f. цјеноћа, јевтиноћа.
Wohlgeruch m. благовоње, мирис.
Wohlhabend имашан, имућ, могућ, могући; m. иматник, богатуи.
Wohlleben ђаконисати, јести, частити се; n. ђаконисање.
Wohlriechend мирисљив.
Wohlthäter m. добротвор, доброчинац; der Wohlthäter eines Kloſters титор, приложник.
Wohlthäterinn f. des Kloſters der Kirche титорка.
Wohlthätigkeit f. доброчинство.
Wohnen настављати, пребивати, живјети, стајати; n. настављање, пребивање.
Wohnung f. стан.
Wohnungsort m. насеље.
Wojwode m. војвода; zum Wojwoda machen војводити, завојводити; n. војвођење; ſich für einen Wojwoda ausgeben војводити се; den Wojwode gehörig војводски; Frau des Wojwoda, војводиница; Sohn des Wojwoda, војводић; Würde des Wojwoda, војводство.
Wölben свести, сводити; n. свођење; gewölbt, convex пупчаст, ћемерли.
Wolf m. вук, курјак, каменљак; junger Wolf вучић; coll. вучад; Wolfs- курјачји, вучји; wie ein Wolf вучке, вучки; zum Wolfe machen покурјачити; zum Wolfe werden покурјачити се; Ort, wo die Wölfe heulen вијалиште.
Wölfinn f. вучица.
Wolfsbiß m. вукоједина.

Wolfshaut f. вучина, вучетина; Mütze davon вучи-капа.
Wolfsmilch f. euphorbia cyparissias мљечика; kreuzblätterige Wolfsmilch euphorbia lathyris царевац; damit vergiften замлијечити, замљечивати; n. замљечивање.
Wölkchen n. облачак.
Wolke f. облак.
Wolkig облачан.
Wolle f. вуна; Wolle von Lämmern јарина, јарешница; Waſſer, worin Wolle gewaſchen worden сјера.
Wollen вунен.
Wollen хтјети, хотјети; ich will хоћу; am liebſten wollen највољети; derjenige, der will хоће; der nicht will неће; der nicht zu wollen angibt нехтјеша, некћеша; ohne zu wollen нехоте, нехотице, нефаљ; wit Gewalt durchwollen нагнути, навалити.
Wollenzeug m. сукниште.
Wollfabrik f. вунара.
Wollig вунат.
Wolluſt f. сласт, сладост.
Wollzwirn m. вуница, вунени конци.
Wonne f. раскош, раскошје.
Word n. Werder остров.
Worfeln вијати; извијати, извијавати, овијати, одвијати; n. вијање, извијавање.
Wort n. ријеч.
Wortwechſel m. кошкање; einen Wortwechſel haben ријечати се, кокошкати се; in einen Wortwechſel gerathen споречкати се, споречити се.
Wucher m. камата.
Wucherer m. каматник.
Wuchs m. раст, пораст, стас, струк.
Wühlen рити, бушити, бургисати; n. ријење.
Wund рањав; ſich die Füße wund gehen подбити се, подбијати се, подлупити се, подлупљивати се; n. подлупљивање; ſich wund reiben, im Sommer durch Gehen огузати се, ојести се, оједати се; an der Bruſt ſich wund reiben опрсити се; n. оједање.
Wunde f. рана; бољетица (рана каква на тијелу, која сама од себе извире); Wunde an der Sohle, vom Barfußgehen набој, жигавица; den Fortgang einer Wunde verwehren заварчити; beſtändiges Epitheton der Wunden грдан.
Wunder n. чудо.
Wunderbar диван.
Wunderdinge plur. чудила.
Wunderlich чудноват, чудан.
Wundern, ſich чудити се, дивити се; n. чуђење; ſich genug wundern дочудити се, начудити се.
Wunderſchön диван, хајдиди, ђиди.
Wunderſchönheit f. дивота.
Wunderthäter m. чудотворац.
Wunderthätig чудотворан (икона).
Wundkraut n. herba vulneraria рањеник.
Wunſch m. жеља.
Wünſchen жељети, жудјети, пожељети, пожудјети.
Würde f. достојанство; biſchöfliche Würde владичанство.
Würdig достојан, вриједан; würdig machen удостојити; würdig ſein удостојити се; ſich würdig machen достојати се, достајати се.
Würdigen удостојити.
Würdigkeit f. достојанство, вредноћа.
Wurfapfel m. титралица.
Würfel m. коцка, ждријеб, брушкет.
Wurfprügel m. z. B. um Obſt herabzuſchlagen пуститица.
Wurfſcheibe f. колут; mit der Wurfſcheibe ſpielen колутати се; n. колутање.
Wurfſtab m. цилит; den Wurfſtab werfen цилитати се; das Spiel mit dem Wurfſtab цилитање.
Wurfſtätte f. метаљка.
Wurfweite f. домет.
Würgen давити; n. дављење; ein wenig würgen прогушити.
Wurm m. црв; der Wurm am Finger црњ; eine Art Wurm пундрав (црв, који се код мршавијех коња под репом налази); Würmer erzeugen црвати се; wimmeln wie Würmer копирати; n. копирање.
Wurmfraß m. црвоточ, црвоточина.
Wurmig црвљив; wurmig ſein, werden уцрвати се, црвљати се; n. црвање, црвљање.
Wurmloch n. црва, црвоточ, црвоточина.
Wurmſtichig гагричав, црвљив; wurmſtichig ſein, werden црвати се, поцрвати се; wurmſtichige Haſelnuß бушак, љешњик пробушен.
Wurſt f. кобасица; der Laden, wo Würſte und drgl. gebraten verkauft werden прцварница; Liebhaber von Würſten кобасичар.
Wurſtmacher m. кобасичар; des Wurſtmachers кобасичарев, кобасичаров.
Würze f. зачина.
Wurzel f. коријен; coll. коријење; жила; kleine Wurzel жилица; Wurzel faſſen, heranwachſen омладити се, омлађивати се, примати се, примити се (примило се цвијеће); n. омлађивање.
Würzelchen n. хречак.
Würzen зачинити, зачињати, засмочити, засмакати; n. засмакање, зачињање; mit Honig würzen замедити, замедљати; mit Paprika würzen наприти; n. напрење; gewürzt смочан.
Wüſt пуст, дивљачан; wüſte werden опустјети.
Wüſte f. пустиња, пустош.
Wuth f. бијес, бјесноћа, мама, помама; in Wuth bringen мамити, помамити; in Wuth

gerathen побјешњети, повиљети; in Wuth gerathen, vor Zorn разгоропадити се; in Wuth gerathen z. B. von einem Maulesel запрњицати се, запрњати се.

Wüthen бјешњети, опакивати, горопадити се; n. опакивање.

Wüthend бијесан, помаман, дрнован, дрновит; adv. помамице; wüthend werden бјешњети.

Zacke f. парожак; plur. рачве, рашље, расохе.

Zahl f. број.

Zahlen плаћати, платити; n. плаћање; vollends zahlen наплатити, наплаћивати; n. наплаћивање, im Kartenspiel, der gar keine Karte hat und zahlen muß платка.

Zählen бројити; n. бројење; sich satt zählen набројити се.

Zahler m. платац, платиша.

Zähler m. бројач.

Zahlmeister m. хазнадар; des Zahlmeisters хазнадарев, хазнадаров; junger Zahlmeister хазнадарче.

Zahm питом, кротак; m. разблудник (мачак, ован); zahm machen припитомити, припитомљавати; n. припитомљавање; zahm werden припитомити се.

Zähmen питомити, припитомити, припитомљавати, укротити; n. питомљење, припитомљавање.

Zahmheit f. кротост.

Zahn m. зуб; Kinderwort dafür бак, баук, баучак; Zahn des Kamms, Rechens u. s. w. зубац; Zahn- зубни; die Zähne fletschen режати; n. режање; er hat einen Zahn, Pick auf ihn он има зуб на њега; Zähne weisen кесити, искесити зубе, кесити се, искесити се; lachen und die Zähne weisen церити се; n. церење; mit Zähnen versehen назубити; der große Zähne hat, gezähnt зубат; der Haare auf den Zähnen hat зубат.

Zähnchen n. зубић.

Zähnen назубити (срп, тестеру).

Zahnlückig крезуб; m. крезо; f. крезубица; zahnlückig werden окрезубити.

Zähre f. суза.

Zange f. клијешта.

Zank m. распра, свађа, свадња, кавга, завада, инат, задјевица.

Zanken препирати се, инатити се; blutig zanken крвити се; sich zanken кавжити се, свађати се, инатити се, гложити се, кошкати се; ein wenig pronatiti се; n. препирање, инаћење, кавжење, гложење; eine böse Frau, die gerne zankt нацагбаба.

Zänker m. препирач, инација.

Zänkisch свадљив, прзни, покарљив, цандрљив.

Zäpfchen n. im Gaumen реса, ресица.

Zapfen m. славина.

Zapfner f. schwarze сланкаменка црна.

Zappeln копрцати се, праћнути се, праћати се; праћакати се; n. копрцање, праћање, праћакање.

Zar m. цар; Zar sein царовати; n. царовање.

Zara, Stadt Задар; Zara- задарски; einer von Zara задранин.

Zart, klein, delikat thun, im Gehen, Trinken уситнити.

Zauberei f. враџбина.

Zauberer m. бајач, врач, врачар, мађионик.

Zauberinn f. врачара, гатара, бахорица, бајалица, мађионица.

Zaubern бахорити, бајати; n. бахорење, бајање.

Zauberpflanze f. Name einer Zauberpflanze вратолом.

Zauberspruch m. басма.

Zauberer m. оклијевало.

Zaudern скањивати се, оклијевати, окрајати, окрајчити; n. скањивање, оклијевање, окрајање; zaudern im Weggehen опстрзати се; n. опстрзање.

Zaudernd енделе бенделе.

Zaum m. узда.

Zäumen уздати, зауздавати, зауздати; жвалити (хајде жвали коње); n. уздање, зауздавање, жвањење.

Zaun m. плот, зграда, заграда, заград, заграђа, ограда, градина, врт; der Zaun um den Heuschober, um das Vieh abzuhalten котар; der Zaun um den Hof стоборје, стобориште; lebendiger Zaun живица, жива ограда, редина; einen lebendigen Zaun ziehen живичити, наживичити; n. живичење; Art Zaun zum Fischfange даљан; ein Eile geflochtener Zaun брзоплет.

Zaunkönig m. motacilla regulus царић.

Zaunwerk n. in der Donau zum Hausenfange гарда, заграда.

Zaunwinde f. convolvulus sepium хладолеж.

Zeche f. пијанка (отишао Јанку на пијанку); der Handwerker цех, цеј.

Zechen пијанчити; n. пијанчење.

Zechmeister m. цехмајстор; des Zechmeisters цехмајсторов; der Zechmeister der Büchsenmacher туфекчибаша; der Zechmeister der Kürschnermeisterzunft ћурчибаша; der Zechmeister der Schneider терзибаша; ihm gehörig терзибашин; dessen Frau терзибашница.

Zecker m. eine Art Korb зембил.

Zehend m. десетина, десетак, десето; den Zehend einsammeln десетковати; n. десетковање.

Zehendsammler m. десечар.

Zehn десет; Anzahl von zehn десетак, десеторица, десеторо; ein zehen десетина људи; auf zehn eingerichtet десечани (брдо).

Faß von zehn Eimern десетакиња, десетачка, десеторка.
Zehner m. десетак; ein Zehner Papiergeldes oder im Kartenspiel десетица.
Zehnjährig десетак (коњ).
Zehnter десети; der zehnte Theil десетина.
Zehren трошити, точити; n. трошење.
Zeichen n. знак, срок, обиљежје, прилика.
Zeichnen ровашити; er ist von Gott gezeichnet наказан; узео Бог од њега ушур.
Zeideln: die Bienen schneiden, zeideln подрезати, подрезати кошницу.
Zeigefinger m. кажипут.
Zeigen показати, показивати, указати; n. показивање; sich zeigen показати се, указати се, појавити се, измалати се; отворити јунаштво (показати); sich am Horizonte zeigen, von der Sonne огранути; sich gut zeigen удобрити се, удобравати се.
Zeiger m. an der Uhr сказаљка, казаљка; der Zeiger der Kinder beim Syllabiren казаљка.
Zeit f. вријеме, доба, коље; Zeit, Termin рок; die Zeit der Frauen женско вријеме, прање, праница; festgesetzte Zeit оброк; die rechte Zeit ora; die wahreste Zeit zu etwas јек; zur rechter Zeit на вријеме; zur rechten Zeit kommen пристајати; n. пристајање; die rechte Zeit treffen, zur rechten Zeit thun уорити; Zeit verlieren дангубити; n. дангубљење; Zeit wozu habend доколан; in kurzer Zeit тињи; ich habe keine Zeit немам кад; von welcher Zeit her adj. кадашњи.
Zeitalter n. das lebende нараштај.
Zeitbestimmung f. nächtliche први, други пијетао.
Zeitig werden приспијевати; n. приспијевање.
Zeitlich adv. зарана.
Zeitung f. новине.
Zeitungsschreiber m. новинар.
Zeitverlust m. замет, дангуба.
Zeitvertreib m. забава.
Zelle f. ћелија; die Zelle der Bienenköniginn матичњак.
Zelt n. чадор, шатор; Zelt der Zigeuner черга; der unter dem Zelte wohnt чергаш; Zelt- чадорски; Ort, wo einst ein Zelt gestanden шаториште.
Zeng, Stadt Сењ; einer von Zeng Сењанин; eine von Zeng Сењанка; von Zeng сењски.
Zentner m. мажа, цента.
Zerbeißen изгристи, разгристи, разгризати, исклати, оклати; n. разгризање; vielfach zerbeißen испрегризати.
Zerbersten просјести, крепати, црћи, цринути.
Zerblauen излијемати, издеветати, избити, избубати.
Zerbohren извртјети.
Zerbrechen trans. пребити, разбити, изломити, поломити, разломити, разламати, сломити, сламати, прекршити, крхати, раскрхати, испрскати; intr. изломити се, разбити се. пребити се; n. разламање, сламање, крхање; nacheinander zerbrechen испреламати.
Zerbrechlich трошан.
Zerbröckeln здробити, издробити, раздробити, истринити.
Zerbröseln измрвити, строшити.
Zerdreschen овршн, измлатити.
Zerdrücken смечити.
Zerfallen распасти се, распадати се, рашчињати се, рашчинити се, растворити се; in Stücke zerfallen комадати се; n. распадање, рашчињање.
Zerfasten, sich испостити се, испаштати се.
Zerfaulen потрухлити, потрухнути.
Zerfetzen издрпати, испараклисати, распараклисати.
Zerfetzt ритав, дроњав, прњав; zerfetzt werden распараклисати се; zerfetztes Hemd рита, ритава кошуља.
Zerfressen разјести, разиједати; n. разиједање; von Würmern zerfressen гагричав.
Zergehen ископњети.
Zergen дражити.
Zerhauen исјећи, исијецати, расјећи, расијецати; n. исијецање, расијецање; nach einander zerhauen испресијецати.
Zerkauen сажватати, помељавити.
Zerkleinen ситнити, иситнити; n. ситњење.
Zerklitschen распљескати.
Zerkneipen иштипати.
Zerkneten разгњечити.
Zerknicken погњечити; das Kleid гужвати, угужвати, изгужвати, изгужвељати; n. гужвање.
Zerkochen раскухавати, раскухати; n. раскухавање.
Zerkratzen изгрепсти, разгрепсти.
Zerlecken разлизати.
Zerlegen расточити (кола).
Zerlöchern избушити, изрешетати.
Zerlumpt отрцан, дроњав, ритав.
Zermalmen сможднти, смрскати; скрушити (скруши мало соли).
Zernagen изглодати, изгристи.
Zerquetschen изгњечити, приштунути, омечити, смуљати; sich zerquetschen омечити се, пригњечити се, приштунути се.
Zerraufen рашчупавати, рашчупати, ишчупати; n. рашчупавање; das Haar zerraufen разбарусити; mit zerrauften Haaren da sein разбарусити се.
Zerreiben истрти, растрљати, растрти, претирати, претрти, сатрти; растирати (тарану); n. претирање, растирање.
Zerreiche f. cerrus цер; junge Zerreiche церић; von der Zerreiche церов; Stab von

der Zerreiche церовача; Wald von Zerreichen церик.

Zerreißen издријети, предријети, продријети, издерати, раздерати, разтргнути, растрзати, раскинути, раскидати, покидати, нијепати; n. растрзање, раскидање; nach einander zerreißen потргати; sich die Kleider Bezerreißen поцијепати се, исцијепати се; ziemlich zerrissen поиздеран, поиздерат.

Zerrholz n. церовина.

Zerrissener Mensch одрпаница, одрлија, дроњо.

Zerrühren размутити, размућивати, размести, узбурkати; n. размућивање.

Zerrupfen ижчерупати.

Zerrüttet кушљав.

Zerschlagen разбити, разбијати, избити, пребити, помлатити, разгрухати, изгрухати, избубати, расцопати; Salz, Zucker zerschlagen истући, растући; Geschirr, Nüsse zerschlagen излупати, полупати, слупати, разлупати; n. разбијање; ein wenig zerschlagen протући; vielfach zerschlagen испребијати (кога, шта); etwas zerschlagenes, schlechtes z. B. Flinte, Sattel олупак, олупаница, олупина.

Zerschmelzen trans. растопити, истопити; intrans. ископњети, укопњети.

Zerschmettern здровгати, здрузгати, раздровгати, спрштити.

Zerschmieden расковати, раскивати; n. раскивање.

Zerschmieren размазати, размазивати; n. размазивање.

Zerschneiden разрезати, разрезивати; n. разрезивање; раскрижити; Brot zerschneiden искусити, исјећи га на комаде; zerschneiden, einen Fisch калати, искалати; was zerschneiden прекосити (ливаду); die Haut zerschneiden, auf Schuhe u. dgl. искројити (кожу на опуту); Tuch zerschneiden раскројити, раскрајати; n. раскрајање; nacheinander zerschneiden испрестрижати; in Menge zerschneiden напререзивати.

Zerschnitzeln исрескати.

Zerschüttlen растресати; n. растресање.

Zerspalten исцијепати, расцијепати, расцепљивати, поцијепати, погулити; распластити (рибу); n. расцепљивање.

Zersplittern крњити; n. крњење.

Zersprengen распрснути, растискивати, растиснути; n. растискивање; zersprengt werden распршати се.

Zerspringen распући се, распрштати се, испрскати; anfangen zu zerspringen попуцивати; n. попуцивање.

Zerstäuben распрдјети з. В. die Feinde.

Zerstechen избости, испробадати.

Zerstieben распрштати се.

Zerstoßen згрушити, угрушити, згрухати, стући, истући, смрескати; zerstoßen, zu Grunde richten изгурати.

Zerstören рушити, разорити, разурати, разурити, разграђивати, развалити, развaљивати, раскопавати, раскопати; zerstören, umwerfen обурвати; n. рушење, разурање, разграђивање, развaљивање, раскопавање.

Zerstörend убојни.

Zerstörung f. разор.

Zerstreuen разасипати, разасути, расипати, расути, развитлати; sich zerstreuen разасути се, разасипати се, осипати се, расјати се, растркати се, расељити се; sich zerstreuen, von Flüchtlingen претрести се; n. разасипање, осипање.

Zerstreut растркан.

Zerstreuung f. расућивање, разасипање.

Zerstückeln комадати, искомадати, удити, расподити, раставити; n. комадање, удење.

Zertheilen раздијелити, раздјељивати, разгађати; n. раздјељивање, разгађање; den Brotteig in Laibe раскухавати; n. раскухавање; sich zertheilen издијелити се, раздијелити се, подијелити се.

Zertragen разнијети, разносити, распачи, завадити; sich zertragen, Händel, Prügel bekommen поцијети се с ким, покарати се; n. разношење, завађање.

Zertreten згазити, изгазити, прегазити, загазити, погазити, потирати, батисати, покварити, проврћати, попрштити; раскатати (раскачкале свиње блато испред куће); n. потирање, пршење; zertretenes Stroh тар.

Zertrümmern развалити, развaљивати, учинити што у цјепаник.

Zerwaten, den Koth качкати; n. качкање.

Zerwerfen разбацити, разбацивати, разметнути, разметати, растурати, растурити, растрвити; n. размет, разбацивање, растурање.

Zerworfeln развијати, развијавати; n. развијавање.

Zerwühlen разрити, зарити, изрити; zerwühlen, durch einander werfen ускотрљати.

Zeta, Fluß und Landstrich an dessen Ufern Зета; von Zeta зетски; einer von Zeta зеђанин; eine von Zeta зеђанка.

Zettel m. цедуља, тескера; der Zettel der Verstorbenen, dergleichen jedes Haus führt und am sadušnice - Fest dem Geistlichen mittheilt, damit er derselben namentlich gedenke читуља; der Zettel beim Weber, der Aufzug, Aufschlag, die Werfte основа.

Zettelende n. bei den Webern das Ende des Zettels, welches nicht mehr gewebt werden kann уресник.

Zettelgeber m. an Zollstätten, Stadtthoren цедуљар; des Zettelgebers цедуљаров.

Zeug n. справа.
Zeug m. baumwollener Zeug астар; wollener Zeug сук гуњ, крпа гуњска; eine Art Zeug zu Kleidungen терлидиба, терлидива; eine Art Zeug сандал.
Zeuge m. свједок.
Zeugen свједочити; n. свједочење.
Zeugerinn f. родитељка.
Zeugniß n. свједочба, свједочанство.
Zi zi machen цикнути, цичати, поцикивање; n. цичање.
Zibeben plur. грожђе.
Ziege f. коза; Ziegen- козји; junge Ziege јаре; das Weibchen davon јарица; coll. јарад; eine Ziege, die zum erstenmal wirft првокоска; eine Ziege, die zum zweitenmal wirft двокоска; gestreifte Ziege појасица, појасаста коза; horngestümmelte Ziege крњорога; rothe Ziege црвеника, риђа; weiße Ziege бијела; der weißen Ziege бијелин; Schimpfwort für die Ziege ћелавица, губавица; Fell von einer jungen Ziege козлетина; Fleisch von jungen Ziegen јаретина; Platz, wo die Ziegen geschlachtet werden козара; Laut um die Ziege zu treiben кец! кеца! кец rufen кецати; n. кецање; Laut um sie beim Melken still zu halten тир, тири.
Ziegel m. опека, цигла; ungebrannter, an der Luft getrockneter Ziegel черпић, ћерпич.
Ziegelbrenner m. циглар.
Ziegelhütte f. циглана.
Ziegelofen m. циглана.
Ziegelscheune f. препара.
Ziegendieb m. крадикоза.
Ziegenfell n. јаретина, козлетина, козина, костријет, кочет, козјевина.
Ziegenfleisch n. козјевина, козје месо, јаретина.
Ziegengeld n. für den Hirten козарина.
Ziegenhaar n. костријет, кочет; von Ziegenhaaren струњав.
Ziegenhirt m. козар, козопаша; des Ziegenhirten козаров; der Ziegenhirten козарски
Ziegenhirtinn f. козарица.
Ziegenkoth m. Kügelchen davon брабоњак..
Ziegenmamen бара,, бекарица, брњеша, веселица, вранеша, драгореса, жутарица, зеленоша, ломигора, љепошета, мадуница, мака, мореша, рињеша.
Ziegenstall m. козарица.
Ziegenwolle f. костријет, кочет, кочина, козјевина; von Ziegenwolle костретли, од костријети; Sack von Ziegenwolle харар.
Ziehen вући, потезати, тезмати (не тезмај то дијете), теглити; ziehen, österr. zügeln патити, подгајити, одгајити, одгајати; n. вучење, потезање, тезмање, тегљење; an sich ziehen преузети, преузимати; groß ziehen, wiegen одњихати, одгојити; in die Länge ziehen растезати; Perlen auf die Schnur ziehen низати; n. низање; von der Schnur ziehen разнизати, разнизивати; n. разнизивање; ein wenig ziehen протеглити; beim Zopfe ziehen кикати; n. кикање; den Zügel an sich ziehen устезати; n. устезање; sich ziehen вући се, отезати се, потезати се; mit jemand im Spiel ziehen теглити се (клинка); sich unter etwas ziehen подвлачити се; im Ziehen übertreffen надвлачити се (клинка); n. надвлачење; durch Ziehen ermatten извући се (извукли се коњи); hinter etwas ziehen завући, завлачити.
Ziehend: gut ziehend возак (ови коњи нијесу дебели, али су воски).
Ziehtochter f. храњеница, нахранка, нахранкиња.
Ziel n. мета, чин, биљега, нишан; das Ziel, Korn an der Flinte нишан доњи и горњи, очник, пуце, сјењај.
Zielen гађати, нишанити, нанишанити, омјерити, замјерити, загледати, потицати; пибати (куд то пиба?); beim Schießen um soviel seitwärts zielen, als die Flinte etwa abträgt, antragen нанијети; n. гађање, нишањење, смјерање.
Zielscheibe f. биљега, нишан.
Ziemer m. des Ochsen жила.
Ziemlich gut подобар; ziemlich groß повелики; adv. побоље, понајвише, ћене; ziemlich kurz пократак.
Zieren китити, накитити, подичити, кађунити; sich zieren китити се, кађунити се, кицошити се, вркочити се; sich beim Reden, Essen zieren нагваждати; n. кићење, кађуњење, кицошење, вркочење; Frauenzimmer, das sich gern ziert кађипера, кађиперка.
Ziererei f. beim Essen, Reden нагваждање.
Zierliche f. китица.
Zierling m. von Manne кицош, гладун, гладоница; von Frauen кићевка.
Ziergruppe f. провијуша.
Ziest m. stachys aquatica тетрљан водени, чистац.
Zigarre f. увијач.
Zigeuner m. циганин; vertraulich циго; coll. цигања; des Zigeuners циганинов; ein junger Zigeuner циганче; die jungen Zigeuner циганчићи; wie eine Zigeunerinn sich benehmen циганчити; n. циганчење: nomadischer Zigeuner гурбет; junger nomadischer Zigeuner гурбече; coll. гурбечад; wie die nomadischen Zigeuner гурбетски; zum Zigeuner machen поциганити; Name des Zigeuners гара; charakteristisches Einschiebsel, wenn ein Zigeuner redend eingeführt wird мако!
Zigeunerhauptmann m. церибаша; des Zigeu-

nerhauptmanns церибашин; deſſen Frau церибашиница.

Zigeunerinn f. циганка; der Zigeunerinn циганчин; nomadiſche Zigeunerinn гурбетка; eine Zigeunerinn werden поциганчити се.

Zigeuneriſch цигански.

Zigeunerkind n. циганче; coll. циганчад.

Zigeunern циганити, циганисати, циганисати се.

Zigeunerzelt n. черга.

Ziju ſchreien цијукати; n. цијукање.

Zimmer n. соба, изба, одаја, камара, комора; Zimmer- собни; Zimmer mit Kamin оџаклија.

Zimmeraxt f. брадва, ванцага; von Zimmeraxt брадвени; eine Art Zimmeraxt косер.

Zimmerdecke f. таван, таваниче.

Zimmerkellner m. одација.

Zimmermann m. дунђер, дунђерин, дрводеља; des Zimmermanns дунђеров; Zimmermanns- дунђерски.

Zimmermannshandwerk n. дунђерлук.

Zimmern тесати, стесати, дунђерисати; n. тесање, дунђерисање.

Zinn n. цин, калај, коситер.

Zinnen цинен, калајни, коситеран, од коситера.

Zins m. камата.

Zinsbar machen ухарачити.

Zinzar m. цинцар; vertraulich цинцо; junger Zinzar цинцарче; coll. цинцарчад.

Zinzarenvolk n. цинцарија.

Zinzarinn f. цинцарка.

Zinzariſch цинцарски.

Zirkel m. шестар.

Zirkeln шестарити, ошестарити; n. шестарење.

Ziſchen, wie der Falke, die Schlange пиштати; einmal ziſchen писнути; n. писка, пиштање; ziſchen wie die Gans шикати, шикнути; n. шика, шикање; ziſchen wie das Waſſer aus naſſem Holz auf dem Feuer пиштати; n. пиштање; zu ziſchen, pipen anfangen пропиштати (пропиштало пиле).

Ziſcherinn f. поцикуша.

Zitterflechte f. лишај; mit der Zitterflechte behaftet лишајив; die Zitterflechte bekommen лишајивити се.

Zittern дрхтати, трести се, гипкати се; n. дрхат, дрхтање, трес, трешња, тресавица, гипкање; zittern, vom Laube трепетати; n. трепетање, трептање; zittern, vor Kälte цокотати, цвокотати; n. цокотање, цвокотање.

Zitternadel f. трепчана игла, трепчаница; das, was an der Zitternadel zittert трепетљика.

Zittrich m. звјеринац, лишај.

Zittwer m. zedoaria исиот.

Zobel m. mustela zibellina самур, зердав; Zobel- самурли.

Zobelfell n. самуровина, зердав.

Zobelmütze f. самурлија.

Zober m. чабар; Zober- чабрени (уши).

Zoberſtange f. чабреник, чабрењак.

Zobelträger m. z. B. in der Weinleſe чаброноша.

Zögling m. хранъеник.

Zoll m. царина, ђумрук; Zoll- ђумручки; der mit dem Aus- und Einfuhrzolle Beleihnte базерђамбаша; ihm gehörig безерђамбашин; deſſen Amt базерђамбашлук.

Zollamt n. царина.

Zollbeamter m. цариник, ђумрукчија.

Zollgeld n. баждарина.

Zollhaus n. ђумрукана, царина.

Zöllner m. цариник; Zöllner- царинички.

Zopf m. курјук, кика, плетеница, цоф; die vielen Zöpfe der Türkinnen шивета; ſich bei dem Zopfe nehmen кикати се, покидати се, почупати се с ким за кику.

Zorn m. јед, ијед, гњев.

Zornig љутит, један, иједан, иједак, срдит, гњеван, набусит; von Zorn entbrennen жестити се; n. жешћење; vom Zorne nachlaſſen одљутити се; auf Jemand zornig ſein набурити се, врчати, врчати.

Zottelig рутав; zottig чупав.

Zu к, ка mit dem dat. (к мени, к вама); до mit dem gen.; за mit dem acc.; на (јаше на коњу; на моју срећу); о (о Ђурђеву дне); zu viel одвише.

Zubehör n. једек (лађени, дућански).

Zubeißen мезетити; n. мезе, мезећење; zubeißen zum Brote присмакати, присмочити; n. присмакање.

Zubenamen прозивати; n. прозивање.

Zubereiten зготовити, увиђати (јело).

Zubiß m. мезе.

Zubringen провести, проводити, пробавити n. провођење; mühſelig zubringen иставорити (зиму, из зиме); in Gedanken zubringen премислити; den Tag zubringen преданити, дањивати, дановати; n. дањивање, дановање; den Sommer zubringen љетовати, прељетити; n. љетовање.

Zubringer m. проводација.

Zucht f. запт; in der Zucht halten запти.

Zuchthalter m. запчија.

Zuchtmädchen n. нахранка, нахранкиња, хранъеница.

Zucken палуцати, палуцнути; n. полуцање; die Achſel zucken сажети, сажимати, слеви раменима; durch ſtummes Achſelzucken etwas ſagen омилати се.

Zücken потргнути, смукнути, сукнути (мач сабљу).

Zucker m. шећер; ein Hut Zucker шећера.

(глава); zu Zucker werden, mit Zucker überzogen werden ушећерити се.

Zuckermelone f. пипун, диња; eine Art Zuckermelone думлек; die schönste Art Zuckermelonen церовача диња.

Zuckern шећерити, зашећерити; gezuckert шећерли.

Zuckersüß шећерни.

Zudecken поклопити, поклапати, приклопити, заклопити, заклапати (лонац); прикрити, прикривати, наткрити, наткривати, закрити, закривати; загртати, загрнути (виноград); затрпати; n. поклапање, заклапање, прикривање, наткривање, укривање, закривање, загртање; wühlend zudecken зарити; sich gut zudecken z. B. um zu schwitzen укрити се, укривати се.

Zudengeln расклепати.

Zudenken намијенити, намјењивати, нарећи, нарицати; n. намјењивање, парицање.

Zudrehen заврнути, завртати, упрести; n. завртање.

Zudrücken зажети, зажимати; Augen zudrücken зажмурити, свести очи; n. зажимање.

Zueignen, sich својити, посвојити, посвајати, присвојити, присвајати; n. својење, посвајање, присвајање.

Zueilen прибржати, похитјети.

Zufall m. намјер, намјера, случај, нагон (нагоном), догађај.

Zufallen припасти, припадати, привађивати се; n. припадање, привађивање.

Zufällig adv. случајно; das ist zufällig geschehen то се учинило нагоном.

Zuflächen z. B. das obere Ende eines Stabes зарубити, зарубљивати; n. зарубљивање.

Zuflechten заплести, заплетати, поплести, поплетати; n. заплетање, поплетање.

Zufliken прикрпити.

Zufliegen долијетати, долетјети; n. долијетање.

Zufliehen добјећи, добјежати.

Zufließen притећи, притјецати; n. притјецање.

Zuflucht f. уток, утеците; Zuflucht nehmen прибјећи, прибјегавати; n. прибјегавање.

Zufluchtsort m. утеците, уточиште; Zufluchtsort vor Wind und Regen заклон.

Zufrieden довољан, задовољан, кмил, крио, рад; einen zufrieden stellen, befriedigen подмиривати, подмирити.

Zufriedenheit f. задовољство.

Zufrieren заледити се, преледити се, замрзавати се, замрзнути се; ein wenig zufrieren, wie mit einer Rinde überzogen werden покорушити се; n. замрзавање.

Zuführen најавити.

Zug m. тег; турма; душак, предушак: auf einen Zug попио оку вина на један душак, попити чашу без предушка; einen Zug thun aus der Flasche потегнути; ein Zug des aufschneidenden Messers парница, парба; mit dem Aufschneidemesser парнути, цртарнути; die letzten Züge умор (на умору); in den letzten Zügen sein свабити (шеве).

Zugabe f. додатак, надодадба, придавак, придавање.

Zugang m. доход, долаз, доходак, довод.

Zugeben дати, додати, додавати, придати, придавати.

Zügel m. des Wagenpferdes уздица, воћица; des Reitpferdes дизген.

Zugesellen придруживати, придружити; sich zugesellen придружити се, придруживати се, пришабанити се; n. придруживање.

Zugespitzt шиљаст; шиљкаши (опанци).

Zugießen прилити, приљевати; n. приљевање.

Zuglätten: einen Stab oben zuglätten рубити (штап.)

Zugleich заједно, једноличке.

Zugluft f. промаха, промаја.

Zugochs m. теглећи во; junger Zugochs у хватак (јунац).

Zugreifen, bei der Arbeit прионути, прибаћати; n. прибаћање.

Zuhäkeln заковчавати, закопчавати, заковчати, закопчати, скопчати, сковчати, спучати, спучити, сапетљати, спетљати; den Thürhaken zuwerfen заерезити, наметнути ерезу; n. заковчавање, сковчавање, скопчавање, спучање.

Zuhalten, die Augen жмурити; n. жмурење.

Zuhefteln сковчати, скопчати, сапетљати, сапетљавати; n. сапетљавање.

Zuheilen trans. залијечити; intr. замлађивати се, замладити се.

Zuhören слушати.

Zuknöpfen запучити, сапети, сапињати, спетљати, попети; n. сапињање.

Zuknüpfen запетљати, запетљавати, запучати, запучити, закопчати; n. запетљавање, запучање.

Zukost f. смок; бијели смок т. ј. сир, скорup, масло.

Zukosten смочити, присмочити, присмакати; n. смочење.

Zukunft f. напредак; in Zukunft у напредак.

Zulächeln осмјехнути се, осмијевати се; n. осмијевање.

Zulangen додати, додавати; n. додавање.

Zulassen допустити, припустити, допуштати, дати; n. допуштање.

Zulauf m. навала.

Zulehnen, die Thüre притворити, притварати; n. притварање.

Zuletzt најпослије, напокон; напокоњ, напоконе.

Zulispeln пришаптати.

Zülügner m. паралажа.

Zumachen затворити (врата), затворати, притворити, прикренути; n. затворање.
Zunähen зашити.
Zunahme m. презиме, придјевак, подријетло; Zunahmen geben прозвати; der den nämlichen Zunamen hat презимењак.
Zündloch n. an der Flinte, Kanone ваља, фаља.
Zündpfanne f. прашник, чанак у пушке.
Zündpulver n. dasselbe auf die Zündpfanne schütten припрашити, потпрашити (пушку).
Zunehmen примаћи, титњати (титња дијете).
Zunft f. цех, цеј.
Zunftgala f. bei Empfang des Vesirs кушама.
Zunftgenosse m. руфет, руфетлија, руветлија.
Zunge f. језик; уста; der eine böse Zunge hat лајав; m. лајавац.
Züngelchen n. am Gewehr der Schneller обарача, макаљ, отпонац; das Züngelchen an der Schnalle језичац.
Zungenfisch m. pleuronectes solea табиња.
Zu oberst наврх.
Zupfen чешљати (вуну), чимкати; in Menge zupfen начешљати.
Zurechtkommen приспијевати, приспјети, досцјети; n. приспијевање.
Zurechtmachen угодити, угађати, оправљати, оправити, удесити, удешавати; n. оправљање; einem die Schuhe zurecht machen преобути, преобувати; sich die Schuhe zurecht machen преобути се, преобувати се; n. преобување; das Webertrumm zurecht machen питити.
Zurechtrichtung f. оправа.
Zureichen додавати, додати.
Zurichten оправљати, припремати, припремити; n. припремање; sauber zurichten уљуђивати; n. уљуђивање; sich häßlich zurichten нагрдити се; Häute zurichten устројити, учинити, уштавити (кожу).
Zurichtung f. оправа.
Zürnen гњевити се, једити се, иједити се, срдити се, карати се, пркоњити се; n. гњевљење, јеђење, ијеђење, срдња, срђење; sich satt zürnen изљутити се, ижљутити се.
Zürner m. срчко, срдитко.
Zurück назад, назада, натраг; два дана томе назад vor zwei Tagen.
Zurückbleiben, hinter wem остати од кога (није остао од ђавола), останути, остајати, заостати; n. остајање, заостајање; der zurück zu bleiben pflegt потрагљив (јуне).
Zurückblitzen одсијевати.
Zurückdrehen засукати, засукивати (бркове).
Zurückentbieten отпоручити, отпоручивати; n. отпорука, отпоручавање.
Zurückerstatten одвратити, одвраћати; n. одвраћање.
Zurückfliehen узбјећи, узбјегнути.
Zurückgeben вратити, враћати.
Zurückgeber m. вратиша.
Zurückgehen назадовати.
Zurückhallen одлијегати.
Zurückhalten заустегнути, заустезати (коња уздом); зауставити, заустављати; n. заустезање, заустављање.
Zurückkommen, auf etwas immer wieder заповрнути.
Zurückrücken узмаћи, узмицати; измаћи се, измицати се.
Zurückschaudern жацати се, жацнути се, препасти се, препадати се, препаднути се, препанути се; n. жацање.
Zurückschicken повратити, заврнути.
Zurückschieben узгртати; n. узгртање.
Zurückschlagen узбити, узбијати, устурати, устурити, сагрнути, засукати, засукивати, сувратити, сувраћати, узвратити (рукаве); n. узбијање, устурање, засукивање; intrans. батити се (батила се пушка).
Zurückschreiben отписати, отписивати; n. отписивање.
Zurückschürzen засукати, засукивати.
Zurückstellen повратити, повраћати; n. повраћање.
Zurückstoßen, das Pferd oder den Wagen тоскати, тоснути, потоскати, натоскати; n. тоскање.
Zurücktreiben заузбити, заузбијати; n. заузбијање.
Zurücktreten уступати, уступити; иступити (иступи на страну); одбити се, прислећи, измицати се; n. уступање, иступање; der kleinere Fluß ist durch das Anschwellen des größern, in den er sich ergießt, zurückgetreten ударио успор.
Zurückweichen устукнути, узмакнути, узмицати; n. узмицање.
Zurückwenden приповрнути.
Zurückziehen завратити, завраћати; заустегнути, заустезати; n. завраћање; sich zurückziehen узмаћи се, узмакнути се, извући се, скружавати се, устручавати се; der sich zurückzieht повукуша.
Zurufen привикивати, привикнути, назвати.
Zurunden рубити.
Zusammen скупа (сви скупа); заједно, узаједно.
Zusammenballen згучити, савити што у гуку.
Zusammenberufen сазвати.
Zusammenbetteln напросити.
Zusammenbinden спетљавати, спетљати; свезати, свезивати; згергетити, багљати, збагљати.
Zusammenbrechen покршити, поломити,
Zusammenbrennen згорјети; zu Gluth zusammenbrennen згорјети се (ватра).
Zusammenbringen накупити (свиња, волова, звјерња, друштва), саставити, састављати, зглавити (што новаца); n. саставља-

ње; Geſchirr zuſammenbringen зглобити; kleinweiſe zuſammen bringen скупаторити, намицати, намаћи, набавити; n. намицање; mühſam erwerben, zuſammenbringen спечалити; nach und nach zuſammenbringen прикупити, прикупљати.

Zuſammendrängen сабити, сабијати (овце, говеда); савијати (као враћати у гомилу); ſich dicht zuſammendrängen сабијати се.

Zuſammendrücken стиснути, стискивати, жети, цијеђити; n. стискивање; zwiſchen den Fingern oder in den Händen zuſammendrücken мељати; n. мељање.

Zuſammenfangen, auf der Jagd половити.

Zuſammenflechten сплести.

Zuſammenflicken скрпити, скрпљавати; ſich zuſammenflicken покрпити се; n. скрпљавање.

Zuſammenfließen, der Ort wo z. B. zwei Flüſſe zuſammenfließen саставци plur.

Zuſammenflüchten, von einer Menge збјежати се.

Zuſammenfluß m. саставци.

Zuſammenfügen зглобљавати, зглобити, склонити, склапати, придјести, шипилити; n. зглобљавање, склапање.

Zuſammenführen свести, сводити; свозити; n. свођење, свожење; zuſammenführen, Braut und Bräutigam свести, слећи (момка и дјевојку).

Zuſammengefaltet саборит.

Zuſammengehen von der Milch пробрцнути.

Zuſammengeſellen, ſich удружити се.

Zuſammenhauen сасијецати, сасјећи; n. сасијецање.

Zuſammenheften сковчавати, сковчати; n. сковчавање.

Zuſammenhineinſchneiden сасјећи, сасијецати.

Zuſammenjagen стјерати, свитлати.

Zuſammenkaufen купити.

Zuſammenkehren смести.

Zuſammenkleben слијепити.

Zuſammenknüpfen спетљавати, спетљати; n. спетљавање.

Zuſammenkommen састати се, састајати се, виђати се; n. састајање, виђање.

Zuſammenkunft f. састанак.

Zuſammenlauf m. сабој; der Zuſammenlauf der Flüchtlinge збјег; der Zuſammenlauf des Volkes, der Wallfahrter an Wallfahrtsörtern сабор (јели било много сабора данас код намастира?)

Zuſammenlaufen стрчати се, згрнути се, слећи се, стећи се, стјецати се, сргати се, накупити се; nach dem Brüllen zuſammenlaufen збукати; n. стјецање.

Zuſammenlegen сложити; zuſammenlegen, einen Brief, Tuch савити, савијати: n. савијање; zuſammenlegen, von einer Menge послагати; ſich zuſammenlegen слећи се.

Zuſammenleſen накупити (јабука, кршака, шљива).

Zuſammenlocken смамити, смамљивати, свабити; n. смамљивање.

Zuſammenlöthen спојити.

Zuſammennähen сашити, прешити, прешивати; n. прешивање; nach einander zuſammennähen испрешивати.

Zuſammenpaſſen ударити се, ударати се; was zuſammenpaßt слика, прилика.

Zuſammenplündern заплијенити.

Zuſammenraffen награбити.

Zuſammenrollen савити; ſich zuſammenrollen савити се.

Zuſammenrufen сазивати, сазвати, свикати; шћукати (кокоши); n. сазивање.

Zuſammenrücken trans. стакнути, стаћи; intr смицати се.

Zuſammenrunden грчити; n. грчење; ſich zuſammenrunden грчити се,

Zuſammenſcharren грнути, гртати, згрнути згртати; n. гртање, згртање.

Zuſammenſchaudern згрозити се.

Zuſammenſchlachten поклати.

Zuſammenſchlagen побити, потући, искомардити, испребијати, слупати; mit den Spitzen der Oſtereier zuſammenſchlagen, ein Oſterſpiel потући се.

Zuſammenſchleppen свлачити; n. свлачење.

Zuſammenſchnitzeln, mit der Scheere истрићи

Zuſammenſchnüren смрскати.

Zuſammenſchreiben написати.

Zuſammenſchrumpfen грчити се.

Zuſammenſchüren, Feuerbrände стицати; n. стицање.

Zuſammenſchuſtern слупати, начинити којекако.

Zuſammenſpannen спрезати, спрегнути; n. спрега.

Zuſammenſtecken, heimlich mit einander ſprechen шуровати.

Zuſammenſtehlen накрасти.

Zuſammenſtellen намјештати, намјестити; der die Worte zuſammenſtellt намјештало.

Zuſammenſtimmen слагати, сложити (у пјевању); n. салгање.

Zuſammenſtoß m. мећерет Berge склоп.

Zuſammenſtoßen убити се; побости (побола говеда овце).

Zuſammenſtrömen сплити се, сломити се, слећи се; врвјети, наврвјети.

Zuſammenſtürzen згрухати се, сурвати се, стропоштати се

Zuſammenſuchen истраживати; n. истраживање.

Zuſammenthun: ſich mit einem zuſammenthun заузетисе, заузимати се с ким; поревенити ее.

Zuſammentragen снијети, сносити; n. сношење.

Zuſammentreiben збити, збијати, сабити, сабијати, сагонити, укрдити, стјерати, стјеривати;

zuſammentreiben, vor ſich hertreiben заокупити; n. збијање, забијање, сагоњење, стјеривање.
Zuſammentreffen удешавати, састајати се, састати се; n. удешавање, састајање.
Zuſammentreten угазити, згазити.
Zuſammenwachſen срастати се, срасти се; n. срастање; zwei zuſammengewachſene Nüſſe, Pflaumen u. ſ. w. сраслица, срашљика.
Zuſammenwerfen стрпати.
Zuſammenwickeln смотати, смотавати; n. смотавање; zuſammengewickelte Windeln повитак.
Zuſammenziehen скупити, спучити; ſich zuſammenziehen купити се, покупити се, скупити се, скупљати се; n. скупљање; ſich zuſammenziehen z. B. vor Kälte гурити се, згурити се; n. гурење; ſich zuſammenziehen, vom Tuch збјећи се.
Zuſammenzimmern стесати.
Zuſatz m. дометак.
Zuſchicken наслати.
Zuſchlagen прилупити (врата).
Zuſchmelzen, das Sahnfaß mit Schmalz затопити, затапати; n. затапање.
Zuſchmieren замазати.
Zuſchneiden кројити, скројити, покројити, порезати; срезати (кошуљу); anders zuſchneiden прекројити, прекрајати; n. кројење, прекрајање.
Zuſchnitzen садјељати, одјељати.
Zuſchuß m. доплата.
Zuſchütten подасипати, подасути, потпрашивати, потпрашити (пушку).
Zuſehen мотрити.
Zuſehr пре (прекувано); врло; прем (прем ситно).
Zuſetzen приставити, пристављати, примаћи, метнути (ручак, вечеру); дометнути, дометати, припријети, поријевати, поревати; n. пристављање, дометање; dringend zuſetzen прижгати; von der Sonne прижарити, пригријати, припећи (пригријало, прижарило, припекло сунце); hart zuſetzen приврућити; zuſetzen, nicht aufhören wollen ототањити.
Zuſpannen спрезати, спрећи; n. спрега, спрезање.
Zuſpanner m. спрежник; des Zuſpanners спрежника.
Zuſperren запријети, запирати; n. запирање.
Zuſpitzen зашиљити, зашиљивати; заоштрити, заоштравати; n. зашиљивање, заоштравање; von unten zuſpitzen подоштрити, подоштравати; n. подоштравање; den Hufnagel zuſpitzen починити, почињати (коњске клинце).
Zuſpünden, ein Faß завраћити, завраћивати, зачепити; n. завраћивање.
Zuſtampfen притапкати, затапкати.
Zuſtoßen, plötzlich наспјети.
Zuthun, das Auge тренути.
Zutrag m. донос.
Zutreten, zuſtampfen затапкати.
Zutrinkbecher m. долија.
Zutrinken наздравити, наздрављати; напити, напијати; припити, припијати (воду уз јело); n. наздрављање, напијање, припијање.
Zutrinker m. напијач.
Zutritt m. приступ, приступиште; der Zutritt hat приступачан.
Zuverläßlich поуздан.
Zuviel сувише.
Zuvorkommen престићи, претећи. претјецати; n. претјецање,
Zuvorkommend љубородан, љубазан (к другима).
Zuvorlaufen претећи; n. претеч.
Zuwachs m. приплодак.
Zuwachſen замирити се, замиривати се, зарасти (зарасла, замирила се рана); приплодати се; n. замиривање.
Zuwage f. приложак.
Zuwarten причекивати, причекати; n. причекивање.
Zuweilen кашто, каткад, кад и кад, ћаћ ћаћаш.
Zuwider мрзак, мрзан, противан; adv. употоч; zuwider werden огадити се; das iſt mir zuwider то ме мрзи.
Zuwinken намигивати, намигнути; n. намигивање.
Zuzahlen доплатити.
Zuzählen прибројити, прибрајати; n. прибрајање.
Zwang m. нагон.
Zwangsarbeit f. намет.
Zwanzig двадест, двадесет; двадестина, двадесторо, двадестеро, двадесторо.
Zwanzigſter двадесети.
Zwecklos утома (ићи, говорити што т. ј. насумце, не знајући куда и за што).
Zwei два; двоји, двоје; zwei Jahre alt, von Füllen oder Kälbern двогоче
Zweidrähtig двоцјепан.
Zweierlei двојак.
Zweifach двострук, двогуб.
Zweifädig двоцјепан.
Zweifederig з. B. von einer Falle двоучан.
Zweifel m. сумња, двојба.
Zweifelhaft: ein Menſch von zweifelhafter Treue сувјерица.
Zweifeln двоумити, сумњати, сумњати се, посумњати се; n. двоумљење, сумњање.
Zweig m. грана, загранак; coll. грање; der Zweig, den der Reiter im unwegſamen Walde zurückbeugen muß, um nicht davon im Geſichte verwundet zu werden, und dann ausläßt пуштеница; abgehauene Zweige als

Winterfutter сјеча; Zweige treiben разгранати се.
Zweigroschenmünze f. österreichische kupferne Zweigroschenmünze двогрошка.
Zweieimerig: ein zweieimeriges Faß двој ка.
Zweihundert двјеста.
Zweijährig: zweijähriger Ochs намљечак; zweijähriges Schaf, ohne Unterschied des Geschlechtes двизе; ein zweijähriges weibliches Schaf двизица, двиска, увотка; zweijähriger Widder двизак, двизац.
Zweimal двапут, дважде, дваш; zweimal двојином (више).
Zweipiastermünze f. türkische silberne Zweipiastermünze двогрошац.
Zweistöckig двокатан; zweistöckiges Haus, das Erdgeschoß mitgerechnet двокатница.
Zweiter други; zum zweiten Mal другом.
Zweizahn m. dreitheiliger bidens tripartita козји рогови.
Zweizüngig дволичан.
Zwerch, über zwerch binden пријечати; n. пријечање.
Zwerg m. кепец, мањо, маљеница, стармали, пуфлак, пуфлачић, ешкерица.
Zwergartig гецав.
Zwergeln, ausmagern згецати се.
Zwerghacke f. ein zweischneidiges Instrument zum Durchhauen просијек.
Zwetschke f. шљива; Zwetschken- шљивов gemeine blaue Zwetschke цјепача, маџаруша, пожешкиња.
Zwetschkentraube f. радовинка црна.
Zwickel m. womit die Axt verkeilt wird заглавак.
Zwicken уштинути, поштипивати, штипнути, иштинати: n. оштипивање.
Zwicker m. поштипач.
Zwickkrapfen plur. уштипак.
Zwickkrapfenmacher m. уштипчар.
Zwieback m. пексимет.
Zwiebel f. allium сера лук црни, кромид, капула.
Zwietracht f. неслога, клање; in Zwietracht bringen завадити.
Zwilling m. двоњак, сраслица, близанац; plur. близни, близанци, близнови; Zwillinge gebären близнити се, облизнити се; n. ближњење.
Zwillingsschwester f. близаница, близанка.
Zwingen нагонити, усиловати; n. нагоњење.
Zwirn m. конац; mit Zwirn aussticken искончати (чарапе).
Zwirnband n. weißes курђелица.
Zwirnfaden m. конац.
Zwirnspindel f. штиљега, друга.
Zwischen међу, између.
Zwist m. задорица, зађевица, свађа, кавга, чегрст.
Zwitschern цврчати, цвркутати, цвркнути жуборити; n. цврчање, цвркутање.
Zwitter m. Mulatte сустримак, мелез.
Zwölf дванаест; Anzahl von zwölf дванаесторо.
Zwölfter дванаести.

Nachtrag.

Abfallen.

Abfallen: vom Glauben abfallen machen порепити; vom Glauben abfallen порепити се.
Abnützen, durch den Gebrauch abnützen поъргати, поърдати; durch Hacken sich abnützen скопати се.
Abpicken: rundum abpicken озобати.
Abreden: von einer angenommenen Meinung abreden преокренути.
Abrichten: nicht abgerichtet неук.
Abschleifen: mit dem Wetzsteine abschleifen оточити (сјекиру).
Ackern: geackertes Land орање.
Almissa, Stadt Омиш.
Alter: gealtert остарао, остарио.
Andre, St., bei Ofen Сентандрија; einer von St. Andre Сентандријанац; eine von St. Andre Сентандријнка; von St. Andre сентандријнски, сентандријски.

Apfel.

Anleiten, unterrichten наметати, наметнути (кога на књигу).
Anwerber von Soldaten купивојска.
Apfel: Arten davon авајлија, бедрика, бјелојабука, будимка, будимлија, кадуманка, кисељача, коњувача, краљица, поскурњача, сарајлика, тамјанка, тањирача, хамајлија, црвењача, шареника, шербетлија, шећерлија; eine Art weißer, süßer Äpfel самониклица; eine Art rother, süßer Apfel ђулабија; eine Art kleiner, süßer, harter Äpfel чавољак; eine Art rothgestreifter Äpfel пру-

товача, прутуља; eine Art saurer Äpfel чењача; eine Art bester Äpfel in Slavonien срчика јабука; eine Art Äpfel und Birnen видовача.
Arbeiten: das Gearbeitete рађевина.
Asphodill m. weißer asphodelus albus чапљан.
Athem: schwerer Athem пијехња, хропња, сипња.
Aufklopfen: die Mühlsteine aufklopfen посјећи воденицу.
Aufrühren: ein wenig aufrühren, mischen промијешати.
Aufscharren: von Hunden oder Füchsen aufgescharrte Erde сугреб.
Aufstoßen подригнути се.
Aufthauen: es thauet auf јужи се (вријеме).
Ausdrücken n. des Wassers ижимање.
Auseinanderdrehen: den Strick auseinanderdrehen распредати.
Auseinanderfliehen избјећи, избјегнути, избјежати.
Auseinanderlaufen рашчварити се.
Ausgraben: nach der Reihe ausgraben покопати.
Ausheulen, sich изјаукати се.
Auslocken: der Geld herauslockt, entlockt мамиаспра.
Bachbunge f. veronica beccabunga разгон
Band n. österr. das Pantel пантљика.
Bart: schimpflich für Bart квасило.
Basilikum, eine Art мислићен (ситни босиљак).
Baum: Arten davon натупијерка, писка (писковина), стокожа, тила (тиловина), фуљика, чесвина.
Baumschwamm, eine Art eßbarer Baumschwamm шкрипавац.
Becherpilz m. peziza cinnabarina бабино ухо.
Begrasen: sich mit einem ganzen Lamm begrasen опрцати, опуцкати, опуцати (nicht осуцати).
Behos't: behos'te Taube гаћан (голуб, у којега је перје доље по ногама, као гаће); ein behos'tes Frauenzimmer гаћанка (жена или дјевојка, која носи гаће).
Bereiten: die Flachs bereitet редиља.
Berühmt werden прославити се, прослављати се.
Beschneiden: die Nägel abschneiden, beschneiden срезати покте.
Beschwören душом поднијети.
Besetzen: rund umher besetzen z. B. ein Kleid mit Schnüren околоматити, опточити.
Besudeln: sich besudeln, vom Kinde, das sich bekackt испоганити се.
Beten: das Beten богомоље.
Betteln џебрати; n. џебрање.
Bettler m, џебрак.
Biene: die Nachzucht von den Bienen zur Fortpflanzung пријесјед.
Bienenkorb m. трмка.
Binderschlägel m. маљица,
Birne: Arten davon беганица, биогратка, бјелијанка, жутица, инџирица, јерибасна, јесењача, јечмача, кадуманка, камењача, караманка, медењача, мишћетинка, округлица, свиланца, свилајца, седак, такиша, тврдија, тврдокорка, тепка, топузлија, усеинбеговача; eine Art Frühbirne јагодњача; eine Art wässerige Birnen водењача, пљускача; eine Art Birnen квргаја (некака крушка, по којој имају као мале кврге) eine Art Birnen криводршка (некака крушка с кривијем дршком).
Bitten: sich mit Bitten an einen anhängen обавезати се, навезати се.
Bleichen: nicht gut gebleichte Leinwand жутица (платно мало чађаво).
Blöklaut m. des Schafes блек.
Blume, eine Art веслиген, васлеђен.
Bogen m. Papier табак.
Bohne: Arten davon бобица, клокочица.
Bohnenblatt m. Donnerbart sedum telephium бобовник.
Brechen: gebrochen ломан; vomere das Weggebrochene бљувотина.
Bringen: die den Schnittern u. s. w. das Essen vom Hause bringt ручконоша.
Burzeldorn m. tribulus terrestris бабини зуби
Büßen: er hat für Alle gebüßt на њему се сломила кола.
Casimir m. englisches Halbtuch газимир.
Champignon m. agaricus campestris рудњача.
Citronkraut melissa officinalis љубица (трава, којом се кошнице мажу), матичњак, маца.
Dehnen: gedehnt завојит.
Diener: gehorsamer Diener ејвала.
Distel, eine Art сјекавица.
Dornstrauch, eine Art davon вукодржица, (дрво, на коме је врло често и ситно трње).
Drängen: gedrängt широм (иду људи широм).
Ducken: geduckt adv. полегушке.
Durchweinen, etwa den ganzen Tag преплакати.
Durchschlagen пропадати (пропада хартија).
Ehren: geehrt часни.
Eiche: Arten davon бјељ, граница (quercus conferta), грм, лужњака, стрж.
Einfallen: es ist ihm auf einmal eingefallen звекнути (звекнуло му у главу).
Einherwälzen, sich заваљивати се.
Empfindlich: ein empfindlicher Mensch човјек рутава носа.
Erbetteln напросити.
Erbse: Arten davon голубњак, плећаш.
Erdbirne f. helianthus tuberosus морска репа.
Ergeben: nacheinander ergeben испредавати.
Erheulen: durch Heulen erlangen изјаукати.
Erneuern, neu hinzumachen приновити, принављати; n. принављање.

Erregen: schwingend die Flamme erregen умахати ватру.
Erziehen: nach und nach erziehen завршн.
Fahren: gefahren kommen довести се.
Färberscharte f. serratula tinctoria срнак.
Fasten: hindurchfasten препостити (он ће препостити седам недјеља).
Feldahorn m. клен; у Студеници и око Ибра кун.
Fett: fette Henne бобовњак.
Fischernetz: das Fischernetz гриб ins Wasser senken загрибити, грибом захватити по води.
Fischotter f. видра.
Fisole: eine Art Fisolen вишњица.
Fisolengericht n. eine Art Fisolengericht пребранац (т. ј. пасуљ).
Fleißig: der fleißige Arbeiter усталац.
Fünfhörnig петорошчић.
Galoppirend adv. узагрепце (потрчаше коњи т. ј. загребавши).
Gartenbalsamine f. balsamina impatiens њелзамин, лијепи човјек.
Geben: auseinander, verschiedenen geben раздати, раздавати; n. раздавање.
Gebet: das dritte Gebet der Mohammedaner, nach Mittag икиндија.
Gegenüber: der gegenüber wohnende Nachbar пецераш.
Gehen: sich satt gehen находати се: langsam und bedächtig gehen вадити (ходити полако и помњиво).
Gelbholz n. рујевина.
Geliebt љубимни, љубаван; der Geliebte драги; љубовник, љубавник; die Geliebte драга; љубавница, милосница, љубовница.
Gemüse, eine Art бобња.
Genieren n. устручавање.
Geschnäbelt кљунат.
Geschwänzt репат.
Gevatterschaft f. die Gevatterschaft auflösen раскумити, раскумити се.
Gräcisiren грчити.
Granatapfel, eine Art, пуклаш.
Grenzer: den türkischen Grenzern gehörig крајишнички.
Grinsend lachen склибити се.
Hand: mit leeren Händen празнорук.
Handlungsgesellschaft: dieselbe auflösen разортачавати; n. разортачавање.
Hassen: der Gehaßte мрзећи: на мрзећему кућа остаје.
Heulen, vom Meer, Wind ујати; heulend zusammenrufen свити.
Hinüberführen: превео би га жедна преко воде ер ист ungemein klug.
Hinzumachen, neu приновити, принављати.
Höhe: auf der nähmlichen Stelle in die Höhe увретен.
Horn: ein Schaf ohne Hörner баура.
Hörnen, gehörnt рогат.
Hornklee m. lotus corniculatus звјездан (некака трава, у које је цвијет као у дјетелине, само што је жут).
Hosen: eine Art breite Hosen шалваре.
Huckepack на кркаче (н. п. носити дијете на кркаче).
Hühner: Hühner herbeirufen ћукати; n. ћукање.
Hülsenfrucht, eine Art сјекирица.
Hund: zum Hunde ош сагеп ошнути.
Juli илијиштак.
Kardendistel f. dipsacus fullonum чешља.
Katze: nie zur Katze sagen пискати; n. пискање.
Kaufen: gekauft куповни; das Gekaufte куповина Gegensatz vom zu Hause Erzeugten.
Kehle, als Werkzeug des Singens пјевало scherzhaft.
Keller, im Weinberge selbst пивница.
Keuchen, stark husten хрипати.
Kirschen: Arten davon алица, аршлама, бабаје, видовка, врушкиња, дреновача, дубак, закиђевка (рана, црвена), зворникција, карашлама, млеткиња (велика), рдут (река се), рскавац, рскавице, рушт, црница.
Kochen: das Gekochte варење.
Kohl, eine Art раштан, раштика.
Kohler: mit Asche bedeckte glühende Kohlen попрет.
König: das Fest der heil. drei Könige богојављење.
Kosten: das Gekostete окусак.
Kraus куштрав (кокош.)
Kraut: Arten davon бијело зеље, бодаљ, стратор, шеничица; ein erdichtetes Kraut, als Ingrediens eines Liebestranks околочеп. Глигорије Лавић каже (у својој „наравној историји“), да ова трава управо има и да се зове die Sterndistel centaurea calcitrapa.
Krautkuchen, eine Art зељаница.
Krim Крм.
Krönen: gekrönt крунаст (кокош).
Krümmen: gekrümmtes Zeug з. В. eine schlechte Flinte, Pistole кривадак; gekrümmt гурав.
Kürbiß: Arten davon мисирача (бијела бундева, будева), мортубака, тврдокорка бундева, тутлић; eine Art kleiner Kürbiße боровић.
Lähmen: gelähmt werden узети се (узела му се рука, нога).
Lauch: eine Art wilder Lauch врањи лук; eine Art Lauch ложањ.
Liebweiner m. радовинка.
Liegen: ein Säbel, der lange gelegen сабља посталица.
Linse, eine Art лећак.
Magdalenentaube f. чавка (schwarz).
Mäkler m. Unterhändler der Kaufleute грошњар.
Maulberbaum: eine Art wilder Maulbeerbaum мурвац, дивљи дуд.

Meerpflanze, eine Art мурава.
Mehr: umsomehr камо ли.
Melken: die Zeit, da das Vieh nach der Weide gemolken wird попасно доба.
Meuchelmörderisch курварски: убио га курварски, т. ј. из пријеваре.
Milchschwamm m. Pfefferschwamm млијечница.
Monatrose, eine Art бокељица, бокељка.
Mönch: zum Mönch weihen калуђерити; n. калуђерење.
Mondwechsel m. мијена.
Mörder m. als Schimpfwort für крвник, крвнов.
Mund m. schimpflich лабрња: сад ћу те по лабрњи.
Murmelnd: murmelndes Wasser жубер-вода.
Narcisse f. gelbe narcissus pseudonarcissus зелена када.
Neu: von neuem (aufbauen) изнова, изновице (сазидати).
Nonne f. дувна.
Novi, Stadt: ein Frauenzimmer von Нови, новкиња.
Nüchtern, in der Redensart на ташће (ја сам јоште на ташће т. ј. нијесам ништа јео), ташће, наште срце.
Oberverschnittener m. крзларага.
Olive, eine Art дробњача.
Opanken plur. von Kopfhaut оглава.
Pappel f. јаблан, топола, јагњед и јасика (ове је налик једно на друго, али се опет једно од другога разликује, које мање, које више и т. д.).
Para: eine Münze oder nur Rechnungsmünze von dreißig Para золота.
Passiren: es passirt може поднијети.
Pfeffermünze f. mentha piperita нана.
Pflanze: Arten davon бабина жила, бабина душица, бадаљ, calamagrostis бјелушина, бјелешина; бобут, божја плахтица, брећерина, бушина, веље зеље, видац, видовита трава, видовчевица, видичак, carlina acanthifolia вилино сито; вихоље (трава, која има црвен цвијет), виш, врањак, врачји нокти, грохотуша, грчица, гуњица, дебелкоса, дивижлица мала, дланце, дријезга водена, дрозгина, teucrium montanum дубачац; желудара, звонич, здравињак, зече, зечја ступа, зимолист, иванцвијет, ивање, искрица (у Сријему, некакав цвијет као прстенак), јагочевина primula silvestris; јасен питоми, кека sagittaria sagittifolia; кобиљњача, комин (дивљи и питоми), корњачина трава, кострика, коштан sorgum halepense; коштањ, коштрике (некаква трава, што се једе као у Дубровнику куке), кошутица, кравачац, кукурјак, кумрино грожђе, курјачје, куш, мјесечник, мукиња sorbus aria; оштрика, пауља hordeum murinum; праскоч succisa transylvanica; преденце, пријештак nispone sagittalis; прилип (некака тра[...] која се у Дубровнику зове дријенак), [...] рацика, сладун quercus esculus; содор[...] спрежников, сријемуж, сријемужа, ср[...] муш, сријемуша allium ursinum: ста[...] чац, стокласа, тичји нокти, турчин-цв[...] ушивац, феслиген, харлина, црквина, цр[...] главац, чемин, чучег, шемишљика, шу[...] вац.
Pflaumen: Arten davon бардаклија, зерде[...] јајара, јајача, мигавац, муцавац (ги[...] пандара, пискор, трновача, цанарика.
Pflegen: geflegt гојан (гојин), гојани, гоја[...] одгојен.
Portulak m. portulacea oleracea тушац.
Quitte, eine Art дуњац.
Rabisch m. bei dem Doppelrabisch die Hä[...] die der Gläubiger behält (die andere [...] пиле, also Henne und Hühnlein) квочка.
Raffen разграбити.
Räuchern: geräucherte Ziege oder Schaf на[...] ма; ein Stück geräuchertes Fleisch вјешал[...] (меса).
Rebe f. collect. лозје.
Reife f. der Anfang der Reife z. B. der Kir[...] зарудак.
Reihe f. nach der Reihe machen почи[...] der Reihe nach geben, thun обредити.
Rein, pur: reiner Wein цијело вино ([...] воде).
Reitern: nochmals reitern пречинити жито.
Rennen: er rannte dem Walde zu шума[...] (scherzhaft).
Riechen тукнути.
Roggen m. eine Art ражуљица.
Rollen: das Gerollte савитак.
Salzen: gesalzen слан; Gesalzenes essen [...] ти се.
Schale f. ohne Schale бескорка; н. п. бијела б[...] дева, мисирача.
Schalotte f. allium ascalonicum аљма.
Scheiden: die Geschiedene пуштеница.
Schenken: geschenkt даровни; der Gesch[...] даровник; das Geschenkte даровнина.
Scheune f. eine Art Scheune für Kukuruz [...] тобања.
Schlaf m. tempus око, слијепо око.
Schlafmütze f. дријемало.
Schleichen свући се; geschlichen kommen [...] вребати се.
Schleuße f. bei geöffneter Schleuße самотег.
Schließen: mit geschlossenen Augen hineinren[...] ћорлаисати.
Schlingen, sticken шлинговати, вести.
Sschmücken: geschmückt гиздав, китан, кит[...] китаст.
Schnell: schnell machen убрзити; man [...] dem Kinde, dem man mit der St[...]

droht убрзиħу ja тебе! faciam te celerem!
Schwager: jemand Schwager nennen својакати.
Schwamm, eine Art виловњача, лудара.
Schwarzbuche f. carpinus orientalis црнограб.
Schweigen прећутjети.
Schwung: der Wiege einen Schwung geben љуљнути.
Segnen: geſegnet благословен.
Sehen: oft ſehen виђати; n. виђање.
Sengen: was angeſengt wird паљевина.
Senken: die geſenkte Stellung ник.
September n. pyjan.
Sieben: geſottenes Salz туала.
Sommerwurz f. orobanche воловод, воловодац, водњача.
Sondern: geſondert adv. посамце, напо се.
Sonnenhitze f. ſtarke Sonnenhitze маħа.
Spannen: ſich geſpannt aufſtellen разапињати се, разапети се.
Spargel m. вилина метла; eine Art Spargel кука.
Spaß m. Gegenſpaß одшалица.
Speiſemorchel f. morchella esculenta варгањ.
Spelz m. triticum spelta крупник.
Spitzklee m. xanthium spinosum боца.
Sprechen zu Ende ſprechen искавати; ſchnell und unverſtändlich ſprechen бргљати, брбљати, брблати; der ſchnell und unverſtändlich ſpricht бргљало.
Springen: geſprungen kommen n. доигравање; ſo weit ſpringen als ein anderer доскочити, доскакати (коме); n. доскакање; доскакивати; n. доскакивање.
Stecken запрдjети ſcherzhaft: запрдио некаку кустуру за пojac.
Stehlen: das Geſtohlene покрађа, одора.
Stein: kleine Steine шкрапа; eine Art Stein зврст (мекан камен, од кога се над се стуче мијесе прилепње); ein feſt gegründeter Stein станац, становњак.
Steineiche f. бjељ.
Steinſalz n. die weißeſte Art Steinſalz сланик.
Steinſame m. lithospermum officinale врапчje cjeme.
Sterben: geſtorben самртан.
Stimmen: übel geſtimmt werden осjетити се.
Stocken подрепити се, подрепљивати се.
Strauch, Arten davon слаткогрм; шипурика (дрво бодљиво као ружа).
Streiten: ſie ſtreiten вуку се клипка.
Strömen врвjети.
Stutzen: geſtutzt кусаст, кус.
Trüben размутити.
Umzingeln und vor ſich hertreiben захлапити, заjмити.
Unkraut, eine Art братичина.
Vertriebener m. дахиja.
Verwandt: einander als Verwandte erkennen сродити се.
Vielleicht: er kommt vielleicht heute noch доћи ће колико данас.
Vorhandenſein: Nichtvorhandenſein n. нестадак.
Vorkommen: mir kam es vor учинило ми се.
Vortuch n. верта.
Vortuchleinwand f. верта.
Waſſereimerchen n. каблић.
Waſſermelone, eine Art туркиња лубеница.
Weberbaum: einer der zwei aufrecht ſtehenden Balken, in denen der Weberbaum liegt статва, стативица.
Wegkehren сплавити (сламу са жита на гумну).
Wegſtehlen, ſich искрасти се, искрадати се; n. искрадање.
Weide f. das Holz der salix caprea ракитовина.
Weinrebe, Arten davon кратоши а (некакво црно грожђе и од њега вино), малвасиja, осинача, пљуца, смедеревка.
Weintraube f. Arten davon бимберово грожђе, братковина, кадарум, лисица (weiß), пjегавица, плавка, пуцавац, сурац.
Weißbuche f. carpinus betulus бjелограб.
Werden: es wird nichts daraus непик!
Werfen: in die weite Welt hinaus ſich werfen отиснути се, отискивати се (у свиjет); затурити се; es einem im Werfen zuvorthun одбацити.
Winterzwiebel f. allium fistulosum аршлама.
Wortſtreit m. инат, свађа.
Zerſtörung, f. Revolution расап.
Zürgelbaum m. celtis australis кошћела (некако дрво и род), у Хрватскоj копривић.
Zwiebel, eine Art proles allii cepae арпацин.
Zwiebelgewächs, eine Art мошкет.

ГЛАВНО ИЗВЈЕШЋЕ И РАЧУН

народнијем прилозима за издавање књижевне оставштине

Вука Ст. Караџића.

Мјесеца Јануара године 1865. склопи се у Бечу на предлог Дворскога савјетника Огњеслава Утјешеновић-Острожинскога одбор за издавање Вуковијех дела, који одбор издаде истога мјесеца сљедећи

Позив.

Народ који не зна уважавати велеума својијех
и дјела им, не заслужује да му се рађају.

Нестаде нам најзаслужнијега радина на пољу књижевности српске, неумрлога препородитеља њезина, старине

Вука Стефановић-Караџића.

Шта је Вук народу српскому, шта ли читавому јужному и свему осталому Славенству, моћи је само тада довољно просудити, кад се обазремо на прошастност нашу.

Народ српски основа, као и остала племена југославенска, већ у древно доба како тако темеље државнога живота свога, и доказа у петстогодишњој крвавој борби жарку љубав к слободи и к вјери Исусовој. Бранећи ове светиње своје, сатвори дјела витежка, достојна најславнијех народа свијета.

Али просвјета његова небијаше кадра на пољу књижевности све до нашега доба, да развије уједињене снаге, потребите одличну успјеху на стази к високој цјели човјечности, душевне слоге, усредоточене у обћем, живом, народном језику књижевном народа свјестна, који у свем задружно дише, мисли и ради правијем народњем духом.

Сашта бијаше то немогуће просвјети српској? С тога, браћо, јер вође народа српскога на стази народне просвјете бијаху ударили неком странпутницом, а народ неразумјевајући својијех учењака, не пође за њима, већ заостаде тужан без наставе, без заштите и љубави, налик сироти без родитеља, те паде у духовно робство туђинско.

Народ српски — као и сва племена југославенска — као такав, духовно живио није! А тјело, у којем духа није, осуђено је по природи на разточење и пропаст.

Тек Доситеј Обрадовић и Лукијан Мушицки замислише — али наш Вук само показа класичним примјером, сликом и приликом, прави пут и право средство душевному напредку рода свога.

Вук му даде средство у руке за обезбјеђење будућности своје, ваљаније него ли бритка сабља, ма била и староковка Краљевића Марка.

Вук разави барјак душевнога напредка, и угледи нову стазу, којом ће народ наш стигнути у коло просвјештенијех народâ; и као други Мојсија, отвори народному духу нашему у жедној пустињи незнанства бистро врело живота народнога.

Он поромпи снагу своју течајем половице вијека, у непрестаној ревности радњи на корист, славу и дику рода свога.

Он засегну сретном руком у дубљину народнога живота, те изнесе на видик на дивно чудо изображенога свијета, све само сухо злато и камење драго, што је дух народни и у несвјестици својој као нехотице дивно сатворио, и оставио нам градиво сретнијех рукȗ, сретнијех колѣнâ.

Он разабра и принесе драгоцјено то градиво, којим би се поносити могао сваки народ на овоме свијету, за узвишење сјајнога храма просвјете наше.

Он положи већ свјестном руком чврсте темеље храму тому, и ужеже њем свијетлу лучку знанствена рада, на радост и дику читава славенства, и корист свега ученога свијета; а омладина настави веселом руком дјело славно.

Он пробуди нехотице, више него итко други, понос народни у славенском јужном. У Хрватској нанме могао се само иза Вука појавити Гај, и основати тројединој краљевини садашњи језик књижевни.

Шта ли би било од Србаљâ и Хрватâ под угарском круном, да их затекла ломна година 1848 у положају старе душевне несвјести, без заједничкога језика књижевнога?

У истину голем културнохисторичан и политичан посљедак Вукова рада зањекати се неда.

Бит' ће још борбе и напора за народност нашу. Али сад већ, послије Вука — није нам, ље, бојати се народне пропасти.

Сад већ познајемо род свој, оцјењујемо силе му и слабости. Знадемо једно за другога. Имадемо средство међусобна поразумљења у живом језику народа књижевном. Већина дише нас већ једнијем духом, јер црпимо храну духа свога на једном истоветном народном врелу. Код све наше спољашње несложе осјећамо већ сада утјешниви глас у срцу, да ни све силе паклене нијесу кадре, да нас осујете за дуго благодат нутарње душевне народне слоге. Мотримо сви заједно и памтимо наше пријатеље и наше злотворе, наше Фараоне и Искарноте, њихове муке и робство проклето, а мало тко већ мари за мисирске им лонце.

Свијет знаде за нас. Опорависмо властитим мачем и властитим пером својим да пишемо хисторију своју.

Голем корак учинисмо напријед на Вуковој руци. Натраг већ нећемо сад! Да, надат нам се, ако узтрајемо на тој стази процвјетању и обилному плоду поносита дрвета народне просвјете, које Вук засади и одгаји брижљивом руком роду на радост. Слава му вавијек!

То је Вук Стефановић-Караџић народу србскому и хрватскому, то читавому славенству.

А шта је, браћо, народ добротвору свому?

Већина просвјећенога народа нашега завоље, истина бог, и одликова свесрдним признањем дјела Вукова. Голем је успјех његова труда. — И онај тко баш не пише азбуком његовом, па исти противници његови, разликују врло добро љуску од жгарнце, форму од садржаја, те пишу дан данас само његовијем језиком народно књижевнијем, и наслађују душу и кријепе дух свој плодом разумно удешенијех сборникâ његовијех. А с тога немања слава Вукова, што

му веле противници: „Та каква је то мајсторија писати материнскијем језиком својим?“ — Да, лако је доћи у село готовом стазом. Лако сад ићи Колумбовијем путем у нови свијет!

Бујно нам се развија књижевно сјеме, посијано Вуковом руком од Дунава до Синьега Мора, ма и било понешто и кукоља у његовој пшеници бјелици. Изабрат ће га вјешта рука разумна радина, а на духовном гувну дигнут ће у вјетар пљеву критична вијача знанствена суда. Омладина наша дише, слава Богу, Вуковијем духом!

Красна награда племенитој тежњи племенита духа. Али све је то, браћо, само наша народна корист. За Вука жива не учинисмо ништа. Остависмо њему и труд, и бригу, и трошак за богати собет душевни, те сједосмо, звани и незвани за готову совру. А сад, гле жалости, гдје кости најврједнијега Србина почивају, гдје им мјеста није, на малу нам славу, у земљи незнаној!

Ако и нијесмо у свачем једнога мњења с онима, који нам предњаче на пољу духовном, не смијемо заборавит на цјелост њихова рада, на корист народну из читавога големога труда њиховога, не смијемо их с тога потварати хрђавом намјером. А народ, који не зна уважавати велеумâ својијех и дјелâ им, не заслужује да му се рађају.

Сада браћо, буди нам на уму, како да приступачна учинимо народу Вукова дјела нова, која још бијели свијет угледала нијесу, а с временом по могућности и стара, доселе штампана, којијех сад већ страном ни пошто добити није, да се тако народ узмогне користити трудом вриједнога књижевника свога. Буди нам на уму и тужни положај удове Вукове, старице од 67 љетâ, њезине удове кћери, и нејака унучића; јер Вук живље и умрије у веома оскудном стању.

Смјернога и чеснога стàрину држаху многи за човјека имовита, јер никому не досађива, да стече за невољу Мецена, и стога њеки мисљаху, да му благо из облака капље. — Тому небй тако. Вук живље вавијек врло оскудно, трошећи оно подпоре што је добивао из Србије и Русије не само на уздржавање прије многобројне породице, него и на честа путовања своја у књижевном послу, те на издавање књигâ, па се нађе већ у невољи таковој, да морадè продати драгоцјен прстен, почастни дар цесара Фердинанда, да плати штампарске трошкове. Што више, и лани код издавања четврте књиге пјссамâ, бијаше стàрина Вук у великој неприлици, круто осјећајући, да му се иза пó вијека непрестана и неуморна рада за добро народа свога, у 77. години доба свога, јоштер вавијек борити бијаше невољом у погледу материјалнијех средствâ код издавања књигâ својијех. То бијаше непосредан повод, да се наш Вук забрине, разболи, и легне на самртну постељу. Дух небй клонуо, али тијело не поднесе. — По смрти нађе се дакле и дуга, којега породица на несмиљено захтјевање и пријетњу судбене овршбе морадè и узможè намирити само веледушном подпором од оне једне хиљаде форинтâ, штоно удови покојника поклони у тој невољи Његово ц. к. Апостолско Величанство цесар Фрањо Јосип.

Којим путем би се имало ударити, да спојимо једну и другу ову племениту сврху: издавање Вуковијех списâ, и к једну подпору његове породице, разложит ћемо доље ниже, те мислимо, да би тај пут био најбољи и најдостојнији нашега народа и славнога покојника.

Вук остави осим њекојијех помањијех списâ за штампу приређене сљедеће рукописе:

1) Пета велика књига „Српскијех народнијех пјесамâ“ из најновијега доба, из којијех се најбоље увиђа, како народни пјесници претварају хисторију у народну пјесму, како ли наши гуслари још дан данас „љуте ране пјесмом зацјајују“ — нарочито љуте ране бојевâ, што су се били недавно у ломној Гори Црној и Херцеговини, на очиглед нас свијех сувременикâ. Има ту дивнијех пјесама управ драматичне љепоте, скупљенијех по старини Вуку на посљедњем путу његовом по Далмацији и Црној Гори године 1861—1863.

2) Множина другијех српскијех народнијех пјесамâ — доселе ненздатијех које би довољне биле за шесту књигу пјесамâ, него би се морале разабрати а страном и поредати у пријашње књиге код новога издавања њихова. *)

3) „Живот и обичаји народа српскога“ — од велике знаменитости за српски језик и за познавање народнога духа српскога у практичном животу породичном и дружтвеном.

4) „Рјечник њемачко-српски,“ као други дио Вукова новијега „Српско-њемачко-латинскога рјечника“.

Осим тога ваља мислити

5) на ново издавање доселе штампанијех Вуковијех дјелâ, којијех већ страном ни добити није, особито пак сбирке пјесамâ, пословицâ, састављâ његовој „Даници“; језикословне ситнице, списи хисторични, и. т. д.

Но к тому свему нуждно је по учињеном прорачуну по прилици сво око 15.000 фор. а. в.

По што Вукова породица није у том положају, да предплаћује ове сил тропкове штампарске, на којијех надокнађење из продаје књигâ морала би пр дуго чекати: с тога, и пошто је света дужност наша подпомоћи исту породи у тој за народ наш толи користној задаћи — не преостаје ино, већ да се тро ков штампе Вуковијех дјелâ намире путем народне субскрипције, а да се уд вици Вуковој оставе на располагање све готове књиге ове, којој би прип чист читав пробитак из продаје њихове, што би сљедила мало по мало.

У то име отвара се овим позивом народна субскрипција, и умољавају с сви родољуби и пријатељи праве народне књижевности, да по својој могућнос учине прилоге на ову родољубиву сврху.

Ови прилози могу се положити или одмах, или на четири једнака годиш оброка од године 1865 до године 1868.

Имена приложникâ додат ће се којој Вуковој књизи, која ће изаћи трош овијех прилогâ.

Очитовање за ове прилоге и остали дописи, имаду се управити на „одб за издавање дјелâ Вука Стеф. Караџића, на руке Дворског Савјетника Утјеш новића у Беч (hoher Markt Nr. 5)“.

Готови новци пак, који ће се у то име полагати, имаду се послати банкијерску кућу Симон Г. Сина у Беч, која је велецијењена фирма из особи наклоности преузела руководство касе у име одбора.

Тако подписе, као и уплаћења у готову, прогласиват ће одбор, а рачуне врху цјелокупнога прихода и разхода полагат ће сваке године мјесеца јануара, путем српскијех и хрватскијех новинâ.

Оне готовине које се не могу одмах опредјељењу њиховом сходно обратити хоће се међутим укаматити, а камате обратити на исту сврху као и главница.

---

*) Међу тијем пјеснама бијаше посебни рукопис пјесамâ женскијех из Херцеговине,

Умољавају се најучтивије сви приложници, да назначе точно своје име и придјевак, мјесто своје постојбине, и дружтвено својство, своту прилога, и очитовање да ли полажу подписану своту намах у готову, или на које рокове?

Доље подписани цијене се сретнима, што су већ сада у стању, овдје објавити, да су се на лично посредовање Дворскога Савјетника Утјешеновића овој племенитој намјери одазвали и ставили на чело сљедећи славни Мецени књижевности српске и хрватске, којијех ће имена повјестница наше књиге златнијем словима забиљежити за углед будућијех колѣнâ, на славу и дику рода и народа њихова; на име:

Његова Светост Патрнарх српски, ц. к. Прави Тајни Савјетник *Самуил Маширевић* са	1000	фор.
Његова Преузвишеност г. бискуп и ц. к. Прави Тајни Савјетник, *Јосип Штросмајер* са	1000	„
Његово Преосвјештенство г. владика Бачки, *Платон Атанацковић* „за сада“ са једном државном облигацијом године 1860 у номиналној вриједности од	500	„
Његова преузвишеност г. ц. к. Прави Тајни Савјетник, *Симон барон Сина* у Бечу са	300	„
Његова преузвишеност г. ц. к. Прави Тајни и Државни Савјетник, *Мештл барон Ожеговић Барлабашевачки и Белски* са	200	„
Његова Пресвјетлост г. *барон Амброз Вранцани-Добриновић* са	200	„

Осим тога подписаше у то име:

г. Огњеслав Утјешеновић, Дворски Савјетник	100	„
г. Дор Миклошић, професор на бечком свеучилишту	100	„
г. Дор Јован Суботић } г. Максим Прица } присједници судбенога стола седморице у Загребу	25	„
	40	„
г. Светозар Кушевић од Блацкога, велнки жупан сријемски	100	„
г. Никола Крестић, одвокат у Загребу	50	„

С погледом на тај досадашњи повољни успјех *) учиннли су доље подписани у поразумљењу с Вуковом удовицом наредбу, да се започме штампање рукописâ Вуковијех, те се виде у том угодном положају овим објавити, да се већ сада налази у Бечу под штампом пета књига „Српскијех народнијех пјесамâ“ а штампање осталијех рукописâ наставит ће се по размјеру унишавшијех прилогâ усљед овога позива.

Доље подписани Дор. Миклошић обављат ће, по нарочитој жељи покојнога Вука (за овај случај израженој за живота његова) — ревизнју штампе у духу језика и правописа досадашњијех Вуковијех књигâ.

У Бечу и у Загребу мјесеца Јануара 1865.

Одбор за издавање дјелâ Вука Ст. Караџића.

Огњеслав Утјешеновић с/р.
Дор Фрањо Миклошић с/р.
Дор Јован Суботић. с/р.

*) Има некоја разлика између овдје и у првобитном позиву назначенијех уписâ, тако шта се тиче имена, као и свотâ појединијех прилогâ, а то с тога, што неки уписници не свјероваше, те не положише ништа, а неки мање своте него су обећали. Овдје је све узето онако како је сада фактично стање ствари.

Успјех тога позива увиђа се из слѣдећега изказа, гдје су уврсћени сви при-
лози у ту сврху заиста даровани:

Приход

Мјесто	Тко?	Прилог у авст. вр. фор.
Карловци	Самуило Маширевић, Патријарх Српски	1000
Дјаково	Јосиф Стросмајер бискуп ц. к. Тајни Савјетник	1000
Нови сад	Платон Атанацковић владика, једну државну обвезницу (Staatslos 1860.) номинално 500 fl. сада стоји al pari	500
Беч	Симеон барон Сина, ц. к. Тајни Савјетник	300
„	Метел барон Ожеговић, ц. к. Државни Савјетник	200
Загреб	Амброз барон Враницани, властелин	200
Беч	Огњеслав Утјешеновић-Острожински, кр. Дворски Савјетник	100
„	Фрањо Дор. Миклошић ц. к. Дворски Савјетник и професор универзитета	100
Загреб	Дор. Јован Суботић кр. Септемвир	25
„	Максим Прица, септемвир	40
Вуковар	Светозар Кушевић од Блацкога, велики жупан	100
Загреб	Никола Крестић, адвокат	50
Вараждин	Самуил Мозингер, трговац	50
Сисак	Павао Котуђ, трговац	100
Нови сад	Српска православна обћина у Новом Саду	100
Задар	Лазар барон Мамула, ц. к. подмаршал	100
„	Др. Људевит Лапена ц. к. дворски савјетник	40
„	Др. Јаков Вуковић, ц. к. тајник код намјестништва	20
Даровар	Јулио гроф Јанковић, властелин	100
Цариград	Генерал Игњатијев, руски посланик	100
„	Јован Ристић, заступник кнежевине Србије	50
„	Спиро Сортан, трговац	20
Валпово	Барон Прандау, властелин	100
В. Бечкерек	Српска православна обћина у Бечкереку	100
Вараждин	Матија Бауер, трговац	100
	Износ...	4595

Мјесто	Т к о?			Прилог у авст. вр. фор.	н.
	Пренос....	—	—	4595	
	Сабрао г. Василије Василијевић у Земуну.				
Земун	Аврам Живановић протопресвитер.....	2			
„	Др. Радојчић, физикус.....	20			
„	Петар Јовановић, ц. к. мајор у миру...	6			
„	Јован Стефановић Виловски, ц. к. мајор	2			
„	Ђорђе Свиларовић, сенатор.....	2			
„	Димитрије Орељ, ц. к. надпоручник....	2			
„	Петар Петровић, сенатор.....	2			
„	Светозар Јовановић, трговац, један дук.	5	14		
„	Др. Јаков Миланковић.....	5			
„	Васа Василијевић трговац.....	20			
„	Мојсило Панђ, ц, к. финанцкомисар....	2			
„	Јован Пециковић, златар.....	1			
„	Стеван пл. Марковић, трговац.....	2			
„	Ђорђе Солар.....	2			
„	Јован Петровић.....	2			
„	Алекса Јовановић.....	2			
„	Браћа Вукомановићи трговци.....	3			
„	Јован Димић, трговац.....	1			
„	Јован Ваjдингер трговац.....	1			
„	Драгутин Браун тргорац.....	1			
„	Субота п. Стојаковић трговац.....	2			
„	Живко Ј. Лончаревић трговац.....	2			
„	Никола Савић парох.....	1			
„	Стеван Спир. Андријевић, трговац.....	3			
„	Фрањо Фазал трговац.....	1			
„	Ђорђе Илкић трговац.....	2			
„	Стеван Петровић трговац.....	1			
„	Јован Соненфелд трговац.....	1			
„	Мато Ивић адвокат.....	2			
„	Стеван Јоксимовић трговац.....	2			
„	Игњат Сопрон, штампар.....	2			
„	Димитрије Максимовић трговац.....	2			
„	Димитрије Милосављевић.....	1		105	14
	Сабрао Љуб. Паниħ парох у Вел. Вечкереку.				
Вел. Вечкерек.	Александар Поповић властелин.....	5			
„ „	Ника Купусаревић.....	5			
	Износ....	10	—	4700	14

Мјесто	Т к о?		Прилог у авст. вр. фор.	н.
	Пренос . . .	10	4700	14
Вел. Бечкерек	Ђорђе Хаџић, трговац	1		
„ „	Ђока Димитријевић, адвокат	1		
„ „	Нико Буковала, трговац	1		
„ „	Перо Вуков, сенатор	2		
„ „	Стеван Вуков, адвокат	2		
„ „	Д. п. Ароновић, трговац	1		
„ „	Коста Јанковић трговац	1		
„ „	Перо Ристић, адвокат	1		
„ „	Љубомир Панић, парох	1	21	—
Тополовац	Мирко плем. Куковић		100	—
Цетиње	Нићифор Дучић архимандрит		20	—
	Сабрао Др. Пејичић физикус у Панчеву.			
Панчево	Др. Коста Пенчић физикус	5		
„	Стеван Вранешевић, трговац	5		
„	Др. Светислав Касапиновић	5		
„	Каменко Јовановић трговац	1		
„	Живко Михаиловић трговац	5		
„	Петко Драгичевић трговац	5		
„	Никола Крчадинац	2		
„	Петар Бига, пуковник	4		
„	Гига Барић, трговац	1		
„	Кнежевић трговац	1		
„	Васа пл. Јовановић	20		
„	Јован Крстић, трговац	10		
„	Коста пл. Јагодић	15		
„	Ђока Станковић	2		
„	Сава Димитров грунтовничар	2		
„	Прока Живановић, трговац	4		
„	Никола Милошев трговац	5		
„	Ј. Велисављевић трговац	2		
„	Пера Николић трговац	2		
„	Вучко Вукашиновић трговац	5		
„	Недељко Барић трговац	2		
„	Никола Ђурчин трговац	3		
„	Петар Раписављевић	1		
„	Григорије Лалибовић	2		
„	Павао Јосимовић	1		
„	Никола Павловић	3		
„	Ј. Обрадовић трговац	1		
„	Васа Константин	2		
	Износ	116	4841	14

Мјесто	Тко?			Прилог у авст. вр.	
				фор.	н.
	Пренос...	116	—	4841	14
Панчево	Јован Суботић	5			
„	Александар Живановић	2			
„	Петар К. Јовановић	1			
„	Јован Константиновић	—	50		
„	Гавро Маленчић, кројач	2	—	126	50
	Сабрао Никола Беговић прото-парох у Горњем Карловцу.				
Раковац при горњем Карловцу	Перица Драгосавац, ђак	—	30		
	Јешо Вулетић „	—	4		
	Богдан Сикирица „	—	5		
„	Ђоко Остоић „	—	15		
„	Антоније Живојновић „	—	30		
„	Никола Милић „	—	5		
„	Вељко Шарац „	—	20		
„	Перо Тодоровић „	—	20		
„	Живко Симић „	—	22		
„	Дане Мајсторовић „	—	5		
„	Милош Кнежевић „	—	18		
„	Никола Павић „	—	8		
„	Теодор Милошевић „	—	20	2	2
	Послао Лаза Стефановић прото из Бијеле Цркве:				
Бијела црква	Лазо Стефановић, прото	2			
„ „	Алекса Милошевић, парох	1			
„ „	Мита Мачин	1			
„ „	Ђоко Мачин	1			
„ „	Браћа Јовановић	2			
„ „	Г. Гргуров	—	50		
„ „	Глиша Мачин	1			
„ „	Ђока Поповић	1			
„ „	Јован Ешкутовић	1			
„ „	Тома Петровић	1			
„ „	Сава Милутиновић	1			
„ „	Димитрије Савић	1			
„ „	Михаило Јовановић	—	50		
„ „	Васа Микшић	—	40		
„ „	Тома Кристић	—	50		
Вршац	Урош Гавриловић	—	50		
	Износ...	15	40	4969	66

Мјесто	Т к о ?			Прилогу авст. вр.	
				фор.	н.
	Пренос . . .	15	40	4969	66
Бела црква	Светозар Брадваровић	3			
Оријовац	Лука Илић	1			
„	Григорије Максимовић	1			
Паланка	Григорије Бравaровић	3			
Бела црква	М. Ристић	1			
„	Васа Поповић	—	50		
„	Георгијевић поручник	1			
„	Глиша Павловић	—	75		
„	Светозар Раној	—	50		
„	Димитрије Михајловић	1			
„	Вићентије Стоимировић	—	40		
„	Димитрије Мачни	1			
„	Сава Михајловић	—	50	30	5
Пешта	Православна српска обћина у Пешти . . .	—	—	30	
Вировитица	Адолф кнез Шаумбург-Липпе	—	—	500	
Панчево	Антоније барон Бенко од Бојника, генерал	—	—	10	
	Послао И. Болановић из Митровице.				
Митровица	Стеван пл. Георгијевић	10			
„	Ђорђе пл. Милекић	10			
„	Константин пл. Георгијевић од Поцерине	5			
„	Јован Поповић	10			
„	Ђорђе Л. Костић	5			
„	Александар Крстоношић	5			
„	N. N.	5		50	
Петроград	Академија наука у Петрограду 100 руб.	—	—	142	
Загреб	Наум Малин	—	—	50	
Нови сад	„Матица Српска“	—	—	100	
Осијек	Православна Српска обћина у Осијеку	—	—	100	
Љубљана	Др. Иван Блајвајс	—	—	10	
Биоград	„Српско учено друштво“ биоградско 30 д.	—	—	149	77
Вуковар	Ристо Крсмановић, трговац	—	—	100	
Осијек	Читаоница Осјечка	—	—	100	
Сомбор	Српска црквена обћина у Сомбору	—	—	100	
Велико село у Јадру у Србији	Иван Митар Мрк. Вуковић дванаест дук.	—	—	72	4
Козје (Drachenburg)	Др. Сернец, адвокат	—	—	25	—
Беч	Омладинско друштво „Зора“ од Вукове слике	—	—	95	—
	Скупа свега	—	—	6633	52

			у авст. в	
			фор.	н
		Пренос . . .	6633	5
К тому уништавше камате повремено укамаћених свотâ главнице до конца Јунија 1871			816	9
		Укупно приход	7450	5

Разход

полаг проглашеннјех годишњијех изказâ:			фор.	нг.
I. 200 ф. II.-III.-IV. 1902 ф. 99 кр. године	1865 . . .		2102	99
V. „	1866 . . .		754	94
VI. „	1867 . . .		801	—
VII. „	1868 . . .		—	—
VIII. „	1869 . . .		728	36
IX. „	1870 . . .		672	61
Течајем године 1871 потрошено:	фор.	нг.		
1) За обрађивање рукописа њемачко-србскога рјечника Стевану Петаковићу	100	—		
2) Таксе војеном суду земаљеком у Темишвару за своту од 250 фор. из оставштине Патрнарха Машировића	2	25		
3) предплата госпоји Ани Карацићки у име другога издања „Српскијех народнијех пјесамâ . .	263	—		
4) За штампу и везање „Рјечника њемачко-српскога“	1300	—		
5) Остатак готовине у своти од 225 фор. 35 новч. и једна државна обвезница (Staatsloos von 1860) 500 фор. дакле скупа 725 фор. 35 новч. а. в. уручено госпоји Ани Карацићки као подпора за штампу новога издања „Српскијех народнијех пјесамâ“	725	35	2390	60
Укупно разход	. . . .	. .	. . . .	. .	7450	50
Сравњивајући разход са приходом од	. . . .	.	. . . .	. .	7450	50
Не преостаје ништа	. . . .	. .	. . . .	. .	—	—

Наведени трошак дијели се на ове поједине предмете:

а) обћенити послови (штампа позива, поштарина, писарија, коректура) за године 1865—1871 . . . . . 462 фор. 38 нов

б) на издавање књигâ (штампа и књиговежа): наиме:

1. „Приправа за историју свега свијета“ (2000 ексемпларâ) (366 фор. 41 новч. + 228 фор. 36 новч.) . 594 „ 77 „

2. Пета књига „Српскијех народнијех пјесамâ“ (2000 ексемпларâ.)	1377 фор.	—	новч.
3. „Српске народне пјесме из Херцеговине“ (Женске) 2000 ексемпларâ.)	750 „	—	„
4. „Живот и обичаји народа Српскога“ (3000 екс.)	776 „	—	„
5. „Народне српске припо́вијетке“, друго умножено издање, (3000 екс.) (602 фор. + 500 фор.)	1102 „	—	„
6. „Рјечник њемачко српски“ (3000 ексемпларâ.) (1300 фор. + 100 фор.	1400 „	—	„
7. Предплата госпоји Ани Караџићки у име другога издавања пјесамâ	263 „	—	„
8. Подпора г. удовици Ани Караџићки за друго издање I. II. и III. књиге срп. нар. пјесамâ готовине	225 „	35	„
и државна обвезница године 1860 номинално	500 „	—	„
Скупа трошак као горе	7450 фор.	50	новч.

Све ове наштампане књиге предане су у горе назначеноме броју (укупно 15,000 ексемпларâ) госпођи Ани Караџићки на њезино расположење, у смислу горе наведенога позива: а ново издање „Српскијех народнијех пјесамâ“ већ оглашено, обавити ће надаље она сама уз горе назначену подпору од остатка овога фонда.

Одбор је обављао читав посао без икакова трошка на своју корист.

Велецијењеној банкијерској кући С. Г. Сина у Бечу, захваљује се овим најтоплије на њезиној приправности, којом је не само примала уништавше прилоге на оставу, него је њојзи повремено уручене своте и окаматила са 5%.

Повременијем тајницима одбора, наиме Г. Г. Данилу Станковићу, Јовану Славнићу, Стевану Петаковићу и Димитрију Тиролу, захваљује се овим на њиховом бесплатном труду у том погледу уложеном. Г. Димитрије Тирол обављао је са хвале вриједном ревношћу прву коректуру штампе и многе друге с великим пожртвовањем његовијем скопчане послове у предмету.

Закључујући дакле дољеподписани одбор овај рад свој, предао је он све рачуне и документе госпођи Ани Караџићки као успомену на родољубље и великодушје дотичнијех приложникâ закладе ове; а осјећа угодну дужност, да свима приложницима на сврху ову, очитује најтоплију захвалност своју у име народне книженности наше, у име успомене славнога Вука.

Како се види из овога извјешћа постигао је одбор већом страном сврху назначену у горе наведеној програми својој, еле су најважнији рукописи под бр. 1, 2, 3, 4, спашени од пропасти, а точки 5. задовољено је страном, што се пружа подпора удовици Вуковој за ново издање „Српскијех народнијех пјесамâ“. књиге I. II. и III. и што је друго умножено издање „Српскијех народнијех приповиједакâ“ већ изашло на свијет.

У Бечу 30. Јунија 1871.

Одбор за издавање дјелâ Вука Стеф. Караџића.

Димитрије Ђ. Тирол с./р. — Тајник одбора.

Огњеслав Утјешеновић с./р.

Дор. Фрањо Миклошић с./р.

Доље подписани предсједник одборски осјећа угодну дужност да овдје очитује врућу захвалност своју сучлану одбора, пресвијетлому Господину ц. к. Дворскому Савјетнику, Професору Дру. Миклошићу на његовом великом безплатном труду око штампарске ревизије ових књигâ, а у погледу „Рјечника њемачко-српскога“ такођер око израђења лексикалнога исте књиге, које рукопис жалибоже није био сасвим приређен за штампу, како се је из прва мислило, па је ово лексикално обрађивање по његовом упуту и под Његовим непосредним надзирањем обавио страном г. Фрањо Марковић, а страном г. Стеван Петаковић.

Слагање свијў ријечй по азбучном реду заслуга је госпође *Мине* кћери *Вукове*.

У Бечу 30. Јунија 1871.

Огњеслав Утјешеновић с./р.

Доље подписана удовица Вукова признаје подпуну истинитост овога свагда у споразумљену с њом вођенога рачуна, и захваљује од своје стране тако славному одбору на његовом труду, као и свијем приложницима за ову племенйту сврху, особито пак на оној подпори, која ми је овим начином од готовине за разпачане књиге у дио пала, и које сам књиге у горе наведеном броју од 15.000 штампанијех ексемпларâ занста безплатно примила.

У Бечу 30. Јунија 1871.

Ана удовица Вука Стеф. Караџића с/р.
и кћи Мина Вукомановића-Караџића с./р.

ИМЕНА Г. Г. ПРЕНУМЕРАНТА.

АЛЕКСИНАЦ (у кнеж. Србији). Скупио г. Димитрије Дукић професор алексин. реалке: гђа Хермина Л. Стевановића; г. г. Васа Стојшић, Тодор Милошевић инжинир; г. г. професори: Милан Б. Перишић, Димитрије Дукић; г. г. адвокати: Светозар Жарковић, Никола У. Бабовић; г. г. Риста Т. Миловановић, Филип Ћирковић; г. Велимир Лонгиновић телеграфиста; г. Алекса Михаиловић учитељ; г. Н. Р. Прендић . Свега 13 кн.

АРАД. Скупио г. Душан Ђермеков правник: г. г. Гавра Јанковић, Тоша Петровић притежалац цар. кр. ордена Фрање Јосифовог реда, Лаза Тенецки, Мита Крестић адвокат, Бранко Римски, Гаја Крестић, Густав Пап, Јован Грујић, Арса Ђермек, Миша Телечанин, Јова Жупантски женски учитељ, Стева Поповић учитељ, Јован Бурназ правник, Милош Станковић свр. ђимназиста, Бранко Лазарев осмошколац, Миша Петровић, Паја Маринковић ђимн., Милан Драгић, Ђура Јанић трговац, Душан Ђермеков правник у Бечу. Свега 20 кн.

БАВАНИШТЕ: г. Мита Вишњички учитељ. 1 кн.

БАЗИЈАШ. Од г. Николе Давидовића: чиновници: г. г. Никола Давидовић, Жива Лекић, Јоца Максимовић; г. г. наредници: Коста Јовановић, Ђока пл. Милосављевић; г. Милош Филиповић поднаредник. Свега 6 кн.

БАЈА. Скупио г. Васа Урсић вар. суд. протоколиста: госпођа Софија Атанацковићка; г. Др. Павао Ивановић лекер; г. г. Васо Урсић вар. суд. протоколиста, Мита Поповић срп. пјесник и вар. вел. биљежник, Жига Лоз вар. вел. судац, Сима Остојић вар. вел. капетан, Ђура Хаџић вар. сенатор; г. г. трговци: Лаза Атанацковић, Ђура Атанацковић, Јоца Поповић; г. г. Срп. учитељи: Сима Станковић, Александар Јанковић; г. г. Дамјан Хаџић ученик; г. Никола Раннсављевић вар. писар. Свега 14 кн.

— г. Милан Андрић поч. подбиљежник у Бајн. 1 кн.

БАЊАЛУКА (у Босни). Скупио г. Јово С. Билбија трговац: г. г. трговци: Јово Кнежић за сина Алексију, Ђорђија Узуновић за сина Тону, Тодор Пиштељић за сина Ристу, Риста К. Спахић, Спасоја Бабић, Јово С. Билбија, Лазар Кнежић; г. г. учитељи Бањалучких школа: Ђока Лазаревић учитељ Б. Б. богословије, Сретен Зд. Тодоровић учитељ Б. Б. Богословије, Тодор Малешић учитељ основне школе. Свега 11 кн.

БАТАЈНИЦА: г. Аарон Ђукић за свог унука Перицу. 1 кн.

БАЧ-ФЕЛДВАР: г. г. Данило Слепчевић Геренда трговац, Данчика Секулић свр. правник. Свега 2 кн.

БЕГЕЧ: г. Александар Адамовић. 1 кн.

БЕЛОВАР: г. Либерат Луњачек поручник-аудитор. 1 кн.

БЕБА СТАРА: г. Коста Арновљевић трговац. 1 кн.

БЕЧ: Њена свјетлост Кнегиња удовица *Јулија Обреновића.* Свега 5 кн.

БЕЧ. Скупио Илија Милијић медицинар: г. г. медицинари: Андра Гродеровић, Милутин Поповић, Јово Порубовић, Илија Огњановић, Мијаило Спиридоновић 2 кн.; г. г. Др. Стева Стевановић, Др. Иво Вук. Маринковић, Др. Ђоко Димитријевић; г. Јово Манојловић трговац; Госпођа Јулија Николић. Св. 11 кн.

— сакупно г. Бранко Мушицки члан уједињене српске омладине: г. г. медицинари: др. Радмио Лазаревић, др. Павле Стејић, др. Михајло Марковић, др. Роко Мишетић, Светозар Искрић, Јулије Матејић, Таса Сушић, Игњат Михајловић, Јосиф Радуловић, Љубомир Мургуловић, Љубомир Кекез, Ђорђе Лазаревић, Ђорђе Стојановић, Ђорђе Милашиновић, Васа Булић, Сима Стојшић, Коста Матејић Пожаревљанин, Јован Грчић-Миленко; г. г. правници: Ника Стевановић, Мита Момирски, Влада Стратимировић, Тихомир Марковић, Ђорђе Чордаров, Стеван Ђурчић, Стеван Јовановић; Милош Божић филозоф; г. Светозар Ивачковић неимар (архитекта); г. г. техничари: Мата Станисављевић, Јосиф Ивошевић; г. г. трг. академичари: Никола Капамација, Бранко Бошковић, Миша Јанковић, Димитрије Стерговић; г. г. трговци: Светолик Поповић, Каменко Мича, Коста Ђор. Гвоздић Пожаревљанин. Свега 36 кн.

— Скупио Стев. Петаковић правник: г. Јоца витез Стефановић Виловски ц. к. мајор; г. г. подпоручници од управе: Бенаковац, Паулић, Плентај, Лукачевић, Ernest Radausch, Милошев, Ђура Филиповић, Симо Павичић, Бранко Чувијановић; г. г. Др. Милојевић, Петар Р. Мојсиловић, П. Г. Петровић, Михаило Лукач за сина Ђорђа; г. Мита Ђорђевић адв. конциписта у Будиму. Свега 15 кн.

— Скупио г. Стево Врчевић правник: г. г. филозофи: Драгутин Риффер, Стеван Ботери, Петар Брашнић; г. г. Антун Вучетић професор, Мишо Кишпатић природослов, Кердић. Свега 6 кн.

— Високопреосвештени владика Боко-Которски г. Ђерасим Петрановић; пресвијетла г. г. дворски савјетници: Огњеслав Утјешеновић-Остожински за дјецу своју Јелену, Душана и Богдана 3 кн., Ливије Радивојевић; г. Стјепан витез Љубиша, г. Велимир Барбарић чиновник при ц. к. касационом суду; г. Богољуб Секулић; г. Ф. Каниц књижевник; г. г. правници: Драгутин Ђуришић, Фрико Брожан, Никодем Јакшић, Лука Марјановић, Јосип Пливарић; г. г. Стјепан Михаљевић филозоф, Стјепан Жугчић у Загребу, Vojko Шек; г. Антоније Отовчевић ц. к. учитељ; г. Андрија Кнежевић учитељ; g. Ivan pl. Konjiković vježbenik kod vojn. suda; г. Васа Бошњак. Свега 21 кн.

— Г. Г. трговци: Светолик Поповић у Темишвару, Каменко Мича у Чакову, Коста Поздић у Биограду; г. г. правници: Стева Јовановић из В. кикинде, Ђорђе Чордаров из Сомбора, Тихомир Марковић из Биограда, Мита Момирски из В. Бечкерека, Ника Стевановић, Стеван Чурлић; г. г. медицинари: Јулије Матенћ из В. Бечкерека, Јосиф Радуловић из Карловца, Љубомир Кекез из В. Бечкерека, Љубомир Мургуловић из В. Бечкерека; г. г. медици: Таса Сушић из Биограда, Игњат Михаловић из Вуковара, Ђорђе Стојановић из Винковаца, Ђорђе Милашиновић из Винковаца, Васа Булић из Винковаца, Сима Стојшић из Винковаца, Коста Матенћ из Винковаца; г. г. техничари: Васа Теодоровић из Сивца, Мата Станисављевић; г. г. трг. акад.: Никола Капамажија из Панчева, Бранко Бошковић из Панчева, Миша Јанковић из В. Кикинде, Димитрије Стерговић из В. Кикинде; г. г. Милош Божић филозоф, Др. Радмио Лазаревић, Павле Стејић, Др. Михајло Марковић, Др. Роко Мишетић из Далмације. Свега 33 кн.

— Г. Г. Евгеније Опачић ц. к. капетан у војном министарству, Др. Ђурићков пл. Модош, Паул Турнер, Марко Халавања; г. г. техничари: Никола Колар,

Стјепан Колар, Никола Половина из Лике, Остоја Мраковић из Баније. Св. 8 кн.

БЕЧЕЈ НОВИ. Скупио г. Ламберт Лука Јовановић брзојавник: преч. г. Лазар Азуцки парох; г. г. одвјетници: Лаза Захаријевић, Данило Димитријевић; г. Л. Јовановић брзојавнестан управитељ; г. Н. Сечански трговац. Св. 5 кн.

БЕЧЕЈ СРПСКИ. Скупно г. Стеван Жекић нар. учитељ: преч. г. Александар Бастић прота; г. г. Др. Арон пл. Војновић адвокат, Тада Елчић општ. биљежник, Милан Лозанов порезн. званичник; г. г. мјерници: Стеван Бошковић Михајло Д. Сомборски, Исидор Дебељачки; г. г. трговци: Стеван Јоцић, Ђорђе Костић; г. Ђорђе Глибоњски нар. учитељ; „Српска Читаоница“, „Српска школска књижница.“ Свега 12 кн.

— Скупио г. Милош Летић нар. учитељ: г. г. учитељи: Георгије Петровић, Ђура Ј. Вујић; г. Ђуро А. Јосић правник; г. Тада Елчић општински биљежник. Свега 4 кн.

БЕЧЕЈ ТУРСКИ: г. Велислав Ришковић. 1 кн.

БЕЧКЕРЕК ВЕЛИКИ: преч. г. Љубомир Панић парох; г. Александар Трифунац; г. Ђ. Станковић чл. суда Торонт. жупе. Свега 3 кн.

БЕЧКЕРЕК МАЛИ: г. В. Павловић срп. учитељ. 1 кн.

БИЈЕЛА ЦРКВА: г. г. Мита Мичин 2. кн. Миша Крестић; г. Васиље Х. Стојановић потпредсједник и школонадзорник срп. општине. Свега 4 кн.

БИОГРАД (у кнеж. Србији): *Свијетли Кнез Милан М. Обреновић IV.* 5 кн.

Високопреосвештени архиепископ београдски и Митрополит српски господин Михаил. 2 кн.

— Скупно г. Михаило Јосић писар министарства спољ. послова: г. г. *М. П. Блазнавац* намјесник књажеског достојанства, *Јован Ристић* намјесник књажеског достојанства, *Јован Гавриловић* намјесник књажеског достојанства; г. г. чиновници у министарству унутрашњих послова: Коста Јовановић помоћник, Петар Стејић секретар, Јован Авакумовић секрет., Милан Кујунчић секрет. Сима Ч. Поповић секрет., Јован Милићевић писар, Милош Симић писар, Радојко И. Поповић писар, Тимотије Миловановић писар, Светозар Васић практ., Јован Јелчић практ.; г. г. чиновници у министарству спољних послова: Стојан Бошковић. начелник, Алекса Радичевић секретар, Ђорђе С. Симић секретар, Карло Бетан секретар, Светозар Антић писар, Лазар Карамарковић практ., Павле Павловић практ., Петар Милићевић практ.; г. г. Панта Ј. Савић секретар мин. правде, Војислав Богић осађанин слободан од дужности Капетан Старог Влаха, Коста Стевановић секретар мин. финансије, Ђоко Ђорђевић секретар Нетва биоградског, Андрија Марјановић рачуноиспитач главне контроле; г. г. адвокати: Марко Стојановић, Стева Добровојевић, Симо Станисављевић; г. г. Јованча Стевановић бугарин кројач, Анастас Стојановић бугарин фотограф биоградски, Чедомиљ Мариновић уредник „Трговачког гласника“, Васо Кољевић секретар биогр. општин. суда, Ђорђе Радовановић писар државног савјета; г. г. чиновници управе фондова: Светозар Стевановић, Ђоко Петровић, Михаило Миленковић; г. г. Јован Драгашевић капетан и професор војне академије, Никола Васиљевић биоград. трговац, Тодор Николић практ. суда вароши Београда, Димитрије Јоксић помоћник биогр. начелства, Илија Х. Поповић писар биогр. окруж. начелства.

Свега 45 кн.

— Скупио г. Сретен Новитовић практ. министарства просвете и црквенијех дјела: г. г. Бенјамин пл. Калај дипломирани агент и генерални аустријски Кон-

вул за Србију, Др. Теодоровић конзул, Агер канцелар, Др. Димитрије Матић министар просвете црквв. послова, Мата Матић члан касационог суда; г. г. чиновници министарства финансије: Богољуб Јовановић писар, Јеврем П. Гудовић секретар, Коста Лекић, Љубомир Клерић рудар и чиновник мин. финансије, Крста Петровић секретар, Илија Савић писар, Василије Кнежевић писар, Алекса М. Поповић практ., Милован Спасић начелник екон. одјелења, Јован Д. Сандић писар, Рад. Лазаревић практ., Михаило М. Милићевић, Коста Н. Х. Селаковић књиговођ, М. Нешић рачуноиспитач; г. г. Коста Поповић члан управе вароши Београда, Јован Н. Бадемлијић писар мин. просвете и црквв. дјела, Петар Антоновић ђумругција дубравички, Васо Михановић служитељ у мин. просв. и црквв. послова, Ђ. Јевтовић поштар београдски, Недић државни правозаступник, Андрија Вукадиновић служитељ мин. финансије. Свега 26 књ.

— Скупио г. Јован Ј. Дамјановић свршавајући кадет: г. г. официри: Михаило Срећковић, Јован Атанацковић, Павле Бошковић, Павле Ковановић, Јован Бајлоновић, Лазар Лазаревић, Станојло Стокић; г. г. свршавајући кадети: Коста Пантић, Коста Радисављевић, Михаило Симић, Никодије Стевановић, Сретен Стојановић, Тодор Весић, Тодор Грубановић; г. г. кадети II. године: Светозар Нешић, Солар Леонид, Божо Јанковић, Илија Стевановић, Илија Ћирић, Јован Ковачевић, Владо Николић, Лазо Павловић, Вукоман Ђорђевић, Милан Петровић, Јован Поповић, Петар Антић. Свега 26 књ.

— Скупио г. Јован Војиновић богослов III. год. и књижничар књижнице „Братства богословског“: г. г. Димитрије С. Нешић, Кумануди Ђ. Кумануди, Јован Димић, Ђорђе С. Нешић, Живко Јосифовић, С. Деспотовић; г. г. калфе трговачке: Милош Благојевић, Коста Вујатовић, Благоје Андријевић, Здравко М. Стојановић бољевчанин; г. г. калфе кројачке: Јанићије Бојичић, Трифун Вукић, Светозар С. Муњић, Петар Лукић; г. г. Машо Меровић за сина Јакова, Коста Стојановић, Аврам Л. Калић књиговођ тргов., Маркус Алкалај, Мошо Мандел, Милан Павловић, Кајин Л. Којен, Ј. Г. Шарилиј, Саламон Јаков Којен, Јакијел Б. Русо, Коста Ђ. Поповић трговац књижарски, Сава Стевановић реалац IV. год., Андрија Марјановић, Стеван Павловић, Танасије Јовановић дуванџија, Јован Петровић помоћник тргов. из Влашке, Драгутин Витковић, Сава Вас. Кнежевић, Василије Поповић, Давид П. Рашић јагодинац, Јаков Богуновић калфа код Р. Параноса, Розмир Глишић ваљевац за брата Ђорђа; г. г. калфе гвожђарске: Сима Јевтић, Станко Јовановић; г. г. богослови I. године: Павле Несторовић за брата Димитрија, Алекса Н. Миљковић за брата; г. г. богослови II. године: Срећко Синђелић, Љубомир Пајић; г. г. богослови IV. године: Ћира Илић пироћанац, Љубомир Путниковић, Аврам Живановић. Свега 46 књ.

— Скупио г. Спасоје Стојановић надзорник гимн. београдске: г. г. Ђорђе Малетић директор гимн. београдске, Јован Дерок професор цртања, Милош С. Милојевић професор; г. г. Коста Томић, Никола Х. Поповић бугарин, Риста Стојановић, Димитрије Алексић, Светозар Спасић трговац, Антоније Ивковић ђимназиста; г. г. ученици IV. ђимн. раз.: Јеврем Молеровић, Петар Д. Видаковић; г. г. ученици II. ђим. раз.: Андрија Божић, Коста Станковић, Михаило С. Божић. Свега 14 књ.

— Скупио г. Аранђел М. Танић вувеликој школи: г. г. ђаци у великој школи: Милан Дамјановић, Лазар Попић, Јанићије Пантелић, Јанићије Достанић, Аца Фотић, Михаило Вујић, Гавра Вуковић, Коста Сарић, Светозар Карапетровић, Димитрије Божић, Филип А. Обрадовић, Ђоко Ненадовић, Михаило К. Георги-

јевић, Милан М. Јоксић, Андра Димитријевић, Танасије Миленковић, Теофило Максимовић, Стево Бајаловић, Марко Симоновић, Гаја Дамјановић, Љубомир Н. Стојановић, Симо Недић, живко А. Шокорац, Милоје Гајић, Радомир Тијанић, Михаило Андријевић, Љубомир Андријевић, Марко Пајић; Михаило Величковић, Светозар Владовић; г. г. Милош Зечевић професор гимн. биогр., Живојин Јовичић ђакон и проф. гимн. биогр., Мленко Обрадовић чиновник мин. просв. и црквпослова, Петар Мировић практ. главне контроле, Михаило Ник. Илић официр, Димитрије Довијанић, Љубомир Марковић реалац. Свега 37 кн.

— Скупио г. Перо И. Новаковић подинџинир министарства грађевине: г. г. начелници министарства грађевине; Јован К. Ристић, Никола Јовановић; г. г. инџинири: Јосиф Силвић, Фрањо Винтер, Атанасије Вујић; г. г. Драгутин С. Милутиновић архитекта и инџинир, Перо. И. Новаковић подинџинир, Војин Ђорђевић практ., Милан А. Вуковић. Свега 9 кн.

— Скупио г. Совроније Грујичић учитељ: г. г. Тихомир Грујичић имаоц сребрног крста за заслуге, Јеврем Милорадовић учитељ, Иван Љубановић чиновник код аустр. конзулства; прец. г. Петар Јовановић свешеник; „Биоградска учитељска књижница.“ Свега 5 кн.

— Скупио г. Васа Гавриловић правник: г. г. техничари: Милован Ђ. Глишић, Стево Чолић; г. г. правници: Анастас Антоновић, Лука Вукомановић; г. Ђорђе Анђелковић филозоф; г. г. ученици V. ђим. разреда: Милош Чупић, Сима Соколовић, Драгутин Ђоковић; г. Милутин Илић; г. Васа Митровић учен. I. раз. ђимн.; г. Ђорђе Данић учен. IV. раз. ђимн.; г. Милован Петровић учен. II. раз. ђимн. Свега 12 кн.

— Скупно г. Борисав Богић-Тодоровић слушалац философије: г. г. Милан А. Симић, Коста Милошевић чиновн. мин. унутр. послова, Василије Кандић за сина Јована, Ј. Русидес, Ђорђе Марковић, Стојан Д. Јовановић, Павле К. Петровић, Милан Симић, Димитрије П. Вучковић, Јован П. Михаиловић, Тодор Анастасијевић, Јаков Којен, Драгутин Н. Јовановић, Илија Ђаковић, М. Гребенчанин; г. г. правници: Светозар Јовановић, Петар С. Милутиновић, Паја Тодоровић, Светозар М. Попадић, Коста Д. Ђинић, Ђура Стевановић, Никола Ј. Тодоровић, Јован П. Митровић, Иван Стевановић; г. г. философи: Димитрије Шункрац, Иван Дамјановић, Живојин П. Симић, Петар А. Лукић; г. г. техничари: Милош Вићентијевић, А. Новаковић; г. Јанко Пурић ђимназиста. Свега 31 кн.

— Скупио г. Петар Максимовић правник: г. Радош Нешковић философ; г. г. правници: Љубомир Симић, Јово Аћимовић, Мишо Миловановић, Милан Н. Топличанин, Стеван Вукојевић, Миленко Симић, Саво Врачевић, Вићентије Петровић, Најдан-Јовановић. Свега 10 кн.

— Скупио г. Димитрије М. Милићевић: г. г, ученици VI. ђим. разреда: Андрија Ђорђевић, Јован Павловић, Илија Коловић; г. Јован Жујовић учен. V. раз. ђимн. Свега 4 кн.

— Скупио Ђ. Милијашевић VI. раз. ђимназиста: г. г. Светислав Вуловић супленат, Груја Мишковић мајор 2 кн.; г. г. ђимназисте VI. разреда: Андра Матић, Арон Јокић, Васа Драгићевић, Вуле Кандић, Живан Петровић, Којо Динић, Лазо Стевановић јагодинац, Мато Радосављевић, Милутин Марковић, Паје Денић, Светозар Пискаревић, Срета Пелиновић, Саво Павловић, Саво Стојковић, Стево Ђикић, Христифор Антоновић, Ђорђе Герман, Ђура Милијашевић; г. г. ђимназисте V. раз: Богдан Дамјановић, Драгутин Илинчић, Милан Живковић,

Перо Тодоровић, Васо Вићентић; г. г. Љубомир Марковић реалац VI. раз., Радосав Мутавџић реалац III. раз.; г. учен. учитељске школе: Владо Маринковић, Никола Јовановић. Свега 30 кн.

— Скупно г. Велимир Антић техничар IV. године: г. г. правници VI. године: Љубомир Бајић, Стево Гричаревић, Алекса Радовановић; г. Драгомир Лазаревић прав. II. год.; г. г. правници: Михаило Новаковић, Љубомир Миљковић, Владимир Мацаревић, Коста Нешић; г. г. Коста Петровић државни адвокат, Стојан Антић јавни адвокат; г. г. техничари: Стево Чаћевић, Андра Богосављевић. Свега 12 кн.

— Г. Г. Розен ћенерал-конзул Њемачкога царства; г г. правници: Љубомир Миљковић, Владимир Мацаревић; г. Велимир Валожић књижар 20 кн. Свега 23. кн.

БОЂАН МАНАСТИР: г. Марко Субатин учитељ и искушеник. 1 кн.

БОЖЈАКОВИНА: г. Теодор Вучковић кр. порезни асистент. 1 кн.

БРДОВАЦ: преч. г. Милан Фогел капелан брдовачки. 1 кн.

БУДВА: преч. г. Петар Мицор поп и учитељ; г. Илија Рачета начелник општински 2 кн. Свега 3 кн.

БУДИМ: г. г. Др. Теодор Мандић кр. угар. секц. савјетник у министарству просв. и црквдјела, Лазар Јовановић кр. угар. министеријални концеписта у министарству просв. и црк. дјела, Стеван В. Поповић срп. нар. школ. извјестилац и уредник „Срп. нар. школе; г. Павао Трифунац одсјеч савјетник.“ Свега 4 кн.

БУЗЕТ (у Истрији): g. Daroslav Ternovec ckr. sudac u Buzetu; prec. g. g. popovi u Buzetn: Josip Flegar, Blaz Glavina. Свега 3 кн.

БУШТИЈАХАЗ: г. Лука Ковачевић мерник. 1 кн.

ВАЉЕВО (у кнеж. Србији): преч. г. Радомир Јовановић свештеник ваљевски и вјерђучитељ у ваљев. ћимн. реалци за себе и једног брата официра. Свега 2 кн.

ВАРАЖДИН. Скупно г. Себ. Жепић кр. професор ћимназијски: Fr. Bradaška ravnatelj kr. gimnazija; knižnica kr. gimnazije; g. g. kr. gimnaz. profesori: Fr. Pongračić, Ed. Streer, M. Valjavec; g. g. kr. n. gimnaz. profesori: St. Jaklin, F. Pažur; g. g. Drag. Vučnik učitelj na realci, Bart. Francelj profesor na realci, V. Zadravac gradski satnik, Vl. Vežić odvjetnik, Vatr. Bertić mjernik, M. Galović k. vjeroučitelj gimnaz.; g. g. uč. VII. gimn. razreda: Dragutin koprivnjak, Milan Zorko, ђуро Лишчић; g. g. uč. VIII. gimn. razreda: Fr. Schlintner, J. Nedeljko, Lj. Babić; g. g. uč. VI. gimn. razreda: L. Haramustek, G. Stanić; g. J. Janković uč; V. raz. gimn. Свега 22 кн.

ВАЦ: преч. г. Григорије Амиџић свештеник. 1 кн.

ВИНКОВЦИ: Vinkovačka gimnazija 2 knj.; g. Franjo Petračić gimn. direktor; preč. g. paroh i prof. Marko Janković; g. g. učenici: VIII. raz.: Ivan Strkljević, Gjoka Stevanović; VII. raz.: Gjorge Pavlović, Lazar Petrović; V. raz.: Milan Simunović; IV. raž: Jovan Pantelić; II. raz.: Jovan Stančić, Sima Pešić, Nikola Igić, Isidor Karapancsa, Kosta Kurtović; I. raz.: Viktor Brunschmid, Gjoka Banović, Branko Teodorović. Свега 17 кн.

ВОЈНИЋ: г. Миле С. Парновић чиновник у Војнићу слујнске пуковније за своју кћер Милеву. 1 кн.

ВОЋИН: преч. г. Фрањо Старчић капелан. 1 кн.

ВРАЊУЦ: г. г. биљежници: Стеван Савић, Мита Барајевац. Свега 2 кн.

ВРАЧЕВ ГАЈ: г. М. Брадваревић. 1 кн.

ВРБАС СТАРИ: г. Теодор Стојнић трговац. 1 кн.

ВРШАЦ; уредништво „Вршачке куле“ и г. Сима Бакић 50 кн.; г. Константин Обрадовић син 1 кн. Свега 51 кн.

— Г. Урош Гавриловић предсједник пјевачкога друштва. 10 кн.

Münchenbuchsee (у Швајцарској): г. Јоан Бакић семинариста. 1 кн.

ВУКОВАР: г. Мита Јовановић писар одвјетнички. 1 кн.

ГЕНФ (у Шкајцарској): г. Милорад Брадваревић. 1 кн.

ГОЛУБИНЦИ: преч. г. Васа Николајевић свештеник. 1 кн.

ГОРИЧИЦА: г. Franjo Pfeiffer. 1 кн.

ГОРЈАХ (у Штајерској): g. g. Dr. Gregor Krek k. k. universitetski profesor, Rudolfo Krušnjak slušatelj prirodoznanstva, Božidar Rant. Свега 3 кн.

ГРАДАЦ: g. g. Plohl-Herdvigov slušatelj filosofije i prirodoznanstva za gimn. prof.; g. g. pravnici: Fran Edvardo Pevalek, Стева Манојловић. Свега 3 кн.

ДАЉ. Скупно Милан Миланковић: г. Васо Николајевић одвјетник; преч. г. Паво Михајловић парох; г. г. Мнлан Папрић нар. учитељ, Тодор Велендерић жупанијски пристав у Осијеку, Милош Миланковић велики судац у Ђакову; г. г. трговци: Јован Маринковић, Стево Стевановић, Антонија Миланковић; г. г. кр. поштари: Јован Миланковић у Дању, Лазар Лучић у Опатовцу; г. г. Давид Миланковић савјетник у Пожеги; преч. г. Иван Кренајз жупник; г. г. Младен Мрконић стаклар, Глиша Вујић тежак. Свега 14 кн.

ДЕЛНИЦЕ: g. Dr. Frane Pilepić kr. javni bilježnik i odvjetnik. 1 кн.

ДЕРОЊА: г. Филип Беркић народни учитељ. 1 кн.

ДЕСКА: преч. г. Милан Крајовић парох. 1 кн.

ДИВОШ: Српска школска књижница; г. Теодор Милутиновић учитељ. Свега 2 кн.

ДОБРИНЦИ: г. Сава Араницки општ. биљежник. 1 кн.

ДОЛОВА: преч. г. Савва Коларски парох. 1 кн.

ДРАЖЂАНИ (у Саксонској): г. Мита Нешковић нар. питомац и срп. учитељ 1 кн.

ДУБРОВНИК: g. g. Miroslav Alačević gimn. profesor, Joh. Kuria надпоручник при генералштабу. Свега 2 кн.

ЂАКОВО: .preč. g. g. Jakov Stojanović profesor bogosl. nadbisk. Liceja, Dr. A. pop Dvoršak bisk. kapelan. Свега 2. кн.

ЕРДЕВИК. Скупно г. Аксентија Јанковић: бл. г. г. пристави: Алекс. Самфир, Стеван Татомировић; бл. г. Бранко Мирковић; преч. г. Ј. К. Томбор р. к. прота; г. г. Милош Матић биљежник у Бингули, Јован Недељковић срез. писар; г. г. трговци: Јован Станковић, Ђорђе Јовановић; г. Сима Миросављевић за сина Лазу; г. Александар Броцић у Бачинце. Свега 10 кн.

ЖАБАЉ (у Шајкашкој). Скупно г. Бранко Вујић женске школе учитељ: преч. г. Максим Папић прота жаб. ц конзисторијални члан; господин Александар Никшић ц. к. мајор у миру; г. г. Рајић ц. к. надпоручник, Јосиф Крен ц. к. поручник; г. г. Петар Е. Сарајлић трговац, Ђока Рајковић каснер, Мита Боришев јуриста, Сава Поповић мушке школе учитељ, Милан Шикопарија перовођа; г. г. наредници: Мита Тапавица, Данило Крга; г. г. Јоца Костић трговац из Ђурђева, Александар Владисављевић ћурчија; земљедјелци: Јаша Француз, Тоша Милошев. Свега 15 кн.

ЖУПАЊА: г. г.: Драгутин Хлебец кр. царинарски протуставник, Атанасија Керечки кр. солинадзагар, Марко Шумановић кр. царинарски позорник. Свега 3 кн.

ЗАГРЕБ. Скупно г. Симо Богдановић надпоручник: г. г. Данило Ђурић

ц. к. мајор у миру, Лазо пл. Рогулић ритмајстор 12. уланске пуковније, Драгутин Шарић ц. к. надпоручник 53. пјеш. пуковније, Тошо Кнежевић ц. к. капетан у миру, Коста Радосављевић ц. к. официјал војене интенданције, Гашпар Сузанић држ. чиновник у миру; преп. отац Амвросије Павловић јеромонах Лепавински администратор парохије загребачке; г. Леонстије Херков кр. финансијални тајник; г. г. трговци: Пајо Пелеш, Васо Пелеш; г. г. правници загребачке академије: Петар Бира, Вук Миланковић, Јоцо Стојић, Мирослав Руси; г. г. слушатељи велике гимназије: Јандрија Матић VIII. раз., Љубомир Недељковић VII. раз., Младен Живојновић VII. раз., Ђуро Бањанин VII. раз.; г. г. питомци кадетске школе у Загребу: г. г. наредници: Пилип Кројачић, Марко Борота, Јоцо витез Радосављевић-Посавски, Ђуро Вулетић; г. г. десечари: Миле Рабатић, Мане Дивјак, Јово Калић. Свега 25 кн.

— Скупно Саво Мартиновић капетан црногорски: g. g. A. Vasić poštarski činovnik, Ilija Guteša za sinovca Stanka, Paja Čavlović odpravnik, Miloš Zec urednik „Narodnih novina“, Dr. Fr. Rački kanonik i predsjednik jugoslavenske akademije, Dr. Gjuro Daničić član jugoslavenske akademije, Makso Prica kr. septemvir, Niko Krestić odvjetnik, Ivan Mažuranić, A. Zoričić županinski odvjetnik, klofutar odvjetnički perovodja, Ivan Kukuljević-Sakcinski, Paja Vranešević za sina Dušana, Tomo Miletić, Ivan Vunder, Stevo Reškovac, Arse Zović ravnatelj, Srećko Rumtini, Dr. Pavao Muhić, Jovan Veličković, Jovan Zivković, Mihailo Bastajić, Jovo Stoić, Fr. Kurelac akademik, Niko Badovinac, J. Vodvaržka, Anton Veršec, Josip Sušković kanonik; Sbor duhovne mladeži zagrebačke; Rikardo Filipašić predsjednik „sbora“, Ivan Gabrić klirik; g. g. bogoslovi: Ante Debeljak, Dragoš Kovač, Tomitlav Benko, Andre Palmović, Fr. Gjurgjina; g. g. Smalec, Ivan Fabianec učitelj; g. g. profesori: Katon Ilić, Dr. Suk V. Babukić; g. g. Jos. Kostić, Ivan Perkovac, Ilija Guteša za učione Gračac i Bruvno, Naum Malin, Galac Svetozar knjižar 10 knj., Bude Budisavljević-Prijedolski c. k. nadporučnik kod uprave. Svega 56 kn.

— G. G. Dr. Josip Rieger profesor u sjemeništu, Ivan Bošnjak profesor bogoslovlja, Velimir Gaj hrvatsko-srbski književnik; preč. g. Jovan Jagić župnik svetošimunski kod Zagreba; g. Vladovit Zorac činovnik ravnatjelstva gradjevina. Svega 5 kn.

ЗАДАР: Његово Високопреосвештенство г. Стефан Кнежевић православни епископ Далматински, витез гвозд. круне III. степена и командер Франц Јосифа ордена и т. д. 10 кн.; високопреч. г. Јеротеј Ковачевић архимандрит; и консисторијални члан; г. Др. Ловре Монти у Книну; преч. г. поп. Мицор катехета; г. Дане Петрановић академски сликар.

Свега 14 кн.

ЗАЈЕЧАР (у кнеж. Србији). Скупно г. Сима Бимбић професор зајечарске реалке: г. г. Тод. Огњановић окр. суда за сина Михаила учен. реалке, Иван М. Мрк.-Вуковић из В. села у Јадру судија окр. прир. суда, Јован Игњатовић казначеј, Јован Филиповић љекар; г. г. писари: Михаило Михаиловић, Јелисије Томашевић; г. Хенрих Апел пивар; г. Винћентије Мркшић учитељ; г. г. трговци: Никола Лаловић, Живко Стевановић, Вељко Павловић за синове Алексу и Владимира учен. 2 кн., Милосав Н. Јагодинац; г. Сима Ј. Бимбић професор.

Свега 14 кн.

ЗЕМУН. Скупно г. А. Кузмановић учитељ: г. г. Др. Радојчић физикус, Павао Јовановић педагог, Арон Аршиновић учитељ, Одисеј Мавракис грч.

учитељ, Јов. Албрехт ц. к. аудитор, Јован Јовановић машиниста; В. П. Петровић учитељ, Петар Петровић сенатор, Тома Златић судски канцелиста, Вацлав Хорејшек ликовођ, Феликс Шандор њем. учитељ, Јосиф Маркс, Мита Ј. Јовановић кројач, А. Бахман, К. Звержина, П. Морфи, Ђ. Бер, Ст. Андријевић; г, г. трговци: Јован П. Јовановић за свога јединца Јефту, Д. Јовановића син, Јов. Д. Петровић, Фрања Штрајхер, А. Вајнрихтер, Петар В. Вукомановић, Светозар Л. Јовановић, М. Навала, Павао Пачић, П. Димитријадес, Јосиф Полак. Свега 29 књ.

— Скупно г. Ст. Л. Милашиновић учитељ IV. разреда: преч. г. г. пароси: Димитрије Руварац, Никола Савић: г. г. Др. Јаков Миланковић лечник, Мате Ивић, адвокат, Аца Ђ. Солар штедионичин благајник; г. г. трговци; Лазар Русо, А. Ј. Јовановић, Јован Петровић, Стева В. Вукомановић, Живко Ј. Лончаревић, Димитрије Г. Антонијевић; г. г. кројачи: Ђорђе Илкић, Коста П. Петровић; г. г. Јован Милаковић гостионичар, Панта Барјактаровић сапунџија, Јован Смедеревац за кћер Марију; г. г. учитељи: Никола Брашован II. разреда, Филип Т. Бугарски I. разреда; гђице учитељице А. Дамјановића II. и III. разреда, Катица Ђорића I. разреда. Свега 21 књ.

— Скупно Ф. Хајнрих књижар: г. г. пл. Бакић чиновник паробродског друштва; г. Ф. Хајнрих књижар; löbl. Hauptschul-Bibliothek; г. г. слагачи у штампарији Ј. Ц. Сопрона: Светолик М. Илић, Fr. Radl; г. г. трговци: Јоан Петровић, В. Васиљевић 2 књ. Свега 10 књ.

— Преч. г. Јевто Вукадиновић протојереј; г. Лазар Јовановић угоститељ. Св. 2 књ.

ИТЕБЕЈ. Скупно г. Миша Панић биљежник: г. г. Ђ. Ф. Вричић за сина Ивана, Нанчика Ранћ; Јелена Лонгиновићева члан ујед. омладине, Јелена Манојло Панић; преч. г. Георгије Михајловић; г. г. Младен Протић, Пера Рацков за кћер Мину, Миша Панић. Свега 8 књ.

ЈАРКОВАЦ. Скупкио Паја Телечки свећеник: г. г. Коста Михајловић трговац, Чедомиљ Петровић учитељ мушки, Манојла Урошевић учитељ женски. Свега 3 књ.

КАЛОЧА. Uredništvo „Bunjevačkih i Šokačkih Novina“ 1 књ.

КАМЕНИЦА: г. Пера Борић учитељ. 2 књ.

КАЊИЖА СТАРА: г. Мита Поповић. 1 књ.

КАРАНОВАЦ (у кнеж. Србији) Преосвећени владика ужичко-крушевачке епархије господин Јанићије; г. предсједник конзисторије ужичко-крушевачке протојереј Радован Поповић, г. Јован Васић помоћник марвеног љекара при II. брдској батерији. Свега 3 књ.

КОВИН. Скупно г. Стојадиновић ц. к. учитељ на глав. школи у Панчеву: г. г. трговци: Јоца Николић за унука Јоцу, Паја Теодоровић за сина Александра; г. Иво Маршић ц. к. учитељ. Свега 3 књ.

КОСТАЈНИЦА: Преч. г. Јоцо Живковић парох српски костајнички. Свега 1 књ.

РУЈЕВАЦ: Скупно преч. г. Никола Беговић прото: преч. г. Драгишић Перо српски прото; г. Јандрија Вуксан учитељ; преч. г. Кнежевић Дашо капелан. Св. 3 књ.

КАРЛОВЦИ ГОРЊИ: Скупно преч. г. Никола Беговић прото: Библиотека сл. ц. к. крајишке Слуњске пуковније; преч. г. г. Рафаило Вуцелић плем. од Радубој ц. кр. мајор, Др. Шимунић, Др. Гвоздановић; преч. г. г. Јово Жутић српски свјештеник, Јово Гредељ админрстратор српске парохохије Блињске; „Српска школа“; г. г. Пајић Станко ц. к. пуковник, Барако В. Коста, Дане Бањанин за синовца Ђуру, Стево Еггић, Никола Славнић, Биљетина Пајо за сина Јоцу, Пе-

ровић Лука, Шкандалски Живко, Гавелла Тошо, Живковић Никола, Грбић Мајсило, Беговић Никола; г. Капитан Перо Стипановић; г. порезни чиновник Лепица. Свега 21 кн.

— G. G. Valentin Mandelc gimnazijski professor, Petar Premuda kod gradskoga suda u Karlovcu, Gjuro pl. Simončić duh. pomoćnik dubovački kod Karlovca. Свега 3 кн.

КАРЛОВЦИ СРИЈЕМСКИ. Скупно г. Паја Себишановић богослов: преч. г. г. Ђорђе Војновић протосинђел, Иларион Руварац протосинђел, Самуило Пантелић архиђакон, Сава Орловић дворски капелан; благор. г. Др. Милош Рапић нар. секретар; г. г. срп. нар. учитељи: Андрија Мирковић за сина Стеву, Јован Живковић Идворски, Милан Јовановић, Алекса Рајковић; г. г. грађани: А. П. Радовановић, Никола Чакић трговац, Милан Симеоновић Чокић трговац, Тома Кренајз дуванџија, Јеладије Петковић канцелиста; г. г. богослови: Михаил Купусаровић, Светозар Лале Пантелић, Светозар Ј. Бољарић учитељ пјенија у ђимназији, Лаза Удицки, Вељко Ј. Радованчев Црепац, Божа Милошевић, Светолик Васиљевић, Мујо Падејац, Пера Путник, Млађан Белајчић, Пера Трбић Баранац, Драгутин Протић Бело-брдац, Велизар Тубић, Илија пл. Дошен Личанин, Млађан Матић; г. г. ђимназисте: Млађан Радуловић, Коста Радослав, Игњат Павловић, Јова Мудринић, Станоје Ивковић Перлежан, Љуба Ђурин црепајац, Дане Шарак оточанин, Стева Поповић, Влад. Лаза Николић, Васа Радотић, Никола Лемајић личанин, Тома Алагић личанин, Милан Димовић, Милош Д. Миклушевић, Јоца Петровић, Лаза Надбандић, Пера Микић, Пера Трбојевић, Мита Дроњак, Стева Петровић, Пера Живковић црепајац. Свега 50 кн.

Скупно г. Драгољуб Живковић VI. школац на карловачкој ђимназији род. из Срп. Бечеја: преч. г. г. Поповић Танасије прота, Ђорђе Поповић свећеник; благ. г. Контић Ђорђе народни одвјетник; г. г. професори: Јосиф Житек, Никола Пеклар; преп. братија г. г. отац Јустин Болић и отац Пахомије Дамјановић; г. Милош Радовић за сина Илију; „Књижница ђимназијске Омладине“; г. г. III. год. богослови: Ј. Јовичић, Јован Зрнић новосађанин, Доброта Велимир; VII. школци: Јован Милошевић, Радивој Чобанић; г. г. VI. школци; Глиша Бакаловић, Танасија Тошић, браћа Стеван и Глиша Ђорђевић; г. Миливо Маринковић V. школац; г. г. IV. школци: Љубомир Марковић гргуревчанин, Милош Ранковић; г. Стојан Б. Јанковић III. школац; г. г. II. школци: Емилијан Михајловић из Ковиља, Томић Миливој из Иванде, Јерковић Богољуб, Кнежевић Милан, Мађаревић Урош, Степанац Бранко, Жупић Емануило, Кириловић Милан, Витас Стеван, Познановић Младен, Јовановић Милан, Милутиновић Каменко, Димитријевић Дмитар, Стеван Раданчевић; г. Петар Живковић I. школац из Црепаје; г. Јаков Марковић бирташ.

Свега 37 кн.

— Скупно Јован Живановић професор: Библиотека ђимназијска; г. Др. А. Тедић; г. г. професори: С. Лазић, М. Димитријевић, Л. Зима, Павле Кречаревић за своју кћер Евицу, С. Стојшић, С. Марковић; г. г. трговци: М. Клисарић, П. Геренчевић, Н. Сланкаменац, М. Суботић, С. Јовановић, К. Павловић, Ј. Поповић Зубан; г. г. ђимназисте: С. Ковачевић, Г. Ковачевић, М. Поповић, Ј. Адамовић, Ђ. Магарашевић, Н. Николајевић, М. Завишић, Т. Костић, Н. Савковић, А. Угрин, Г. Кокотовић, С. Шовљански, Б. Ракицић, Р. Теодосијевић, П. Стојић П. Котур, М. Раданчевић, С. Будисављевић, В. Спадијер, Т. Ђурашевић, Б. Бабић, С. Кнежевић, Е. Кнежевић, Пера Нинковић, Ђ. Шајновић, Б. Сабовљевић,

Ђ. Јовановић, А. Гајн шумар, Љ. Марин, Ј. Пачариз ђимназиста, „Српска читаоница." Свега 47 кн.

— Г. Г. Стеван Јовић учитељ, Душан Јорговић правник, Андрија Јовић земљедјелац. Свега 3 кн.

КИКИНДА ВЕЛИКА. Скупио г. Милан Павловић учитељ: г. г. учитељи: Аркадија Варађанин, Ника Николић, Стеван Петровић; г. Петар Шибул трговац за себе и свога спомоћника 2 кн.; г. г. мађистратски писари: Ђорђе Поповић, Коста Мрвичин; г. Радивој Ајваз општ. писар; г. Милан Петровић мађ. биљежник; г. Лука Теодоровић срп. Кларијски биљежник; г. г. Стеван Пстровић (Ициг). Свега 11 кн.

— Скупио г. Ђока Радак адвокат: г. г. Вел. Кикиндски сенатори: Васа Арновљевић, Никица Јовановић, Исидор Павловић, Михаил Сабовљевић; г. г. адвокати: Петар Васић, Едуард Плéх, Љубко Савић; преч. г. Сима Симић парох; г. Петар пл. Вадак медицинар; г. Павел Кенђелац об. биљежник; г. Тома Дорословац об. контролор. Свега 11 кн.

КЛЕНАК: G. Ig. Nikolić; г. Никола П. Томановић тргонац. Свега 2 кн.

КНИН: g. g. Dr. Lovre Monti, Марк-Антоније Жеравица и Недиљко Нердина. Свега 2 кн.

КОПРИВНИЦА: преч. г. Герваизије Јагазиновић намјестник у манастиру Лепавини; г. Пајо Матијевић ц. кр. поручник у Соколовцу. Свега 2 кн.

КЊАЖЕВАЦ (у кнеж. Србији) Скупио г. Никола Павловић трговац и управитељ читаонице књажевачке: г. г. М. Ђ. Стојћевић начелник округа, П. Козељац секретар начелства, Др. Стеван Мачај окр. љекар, А. Пантелијћ телеграфиста, Петар Ћелић судија, Алоје Кумер сресни љекар, Јов. Ст. Милисављевић казначеј, М. Л. Максимовић адвокат, Јован Предић писар суда, Димитрије Константиновић званич. нач. среског, Велимир М. Симић званич. начелства; г. г. поручници: Јоца Петровић, Јосиф Јаковљевић; преч. г. Манојло Стојановић протојерej; г. г, трговци: Михаило К. Дудић, Никола, Павловић за сина Љубомира, Милоје Величировић за сина Михаила, Милија Сибиновић за сина Стеву, Тодор Аранђеловић, Радисав Симић из Новог Хана за кћер Драгињу, Јова Х. Илић; г. г. Павле Андрејевић пушкар, Никола Цајетковић учитељ новохански. Свега 23 кн.

КРАГУЈЕВАЦ (у кнеж. Србији) Скупио г. Вуле Паштрмац професор гимн. Крагујевачке: г. Симо Живковић директор гимназије крагујевачке; г. г. професори: Јосиф Веселић, Радован Пејић, Таса Поповић, Живко Недељковић; г. г. супленти: Живојин Ћирић, Светозар Милосављевић, Кузман Паштровић; „Читаоница Крагујевачка", „Библиотека гимн. Крагујечачке". Свега 10 кн.

КРУШЕВАЦ (у кнеж. Србији). Скупио г. Игњат Суботић супленат реалке Крушевачке: „Библиотека реалке 2 кн.; г. г. Рака Раденковић из вел. Шиљеговца, М. Бушетић писар сресни, М. Краљевачки јавни правозаступник,. „Библиотека Крушевачка", А. М. Максић учитељ; г. г. практиканти суда: П. Перуничић, К. Б. Ђорђевић, Миња Јовановић; г. г. телеграфисте: Тодор Тодоровић, В. Здравковић; преч. г. С. Петровић свештеник; г. г. Коста Протић штаб. капетан, И. Ђукнић артиљер. капетан; г. г. Љ. Поповић учен. II. р. реалке, Д. Стевановић цртач реалке, В. Виторовић ученик реалке; г. г. трговци: М. Којић, Јеврем Приштевац, А. Т. Драгић из Јасике; г. г. Т. Пешић поштар, Д. Павловић бакалин, Д. Протић професор, Коста Петковић практ. начел.,

П. Стевановић рачуновођа суда, П. В. Недељковић официр, Г. Протић у остав. **казначеј**, С. Игрошанац кмет, П. Радуловић учитељ варварин., Д. Кедровић **апотекар**, И. Обрадовић кмет, Михаило Јанковић барутција, Рибњинар лекар из **Трст.**, Сретен Суботић учитељ у Сталаћу. Свега 35 кн.

КРУШЕВИЦА ГОРЊА (у кнеж. Србији): г. Ђорђе Поповић учитељ у гор. **Крушивици.** 1 кн.

КРЧМАР (у кнеж. Србији). Скупно г. Урош Пантић учитељ крчмарски: г. г. Рафаило Ковачевић Свешт. крчм. за сина Светозара, Урош Пантић учитељ шк. крчм. за сина Душана; Гђа Пеладија Пантића за сина Михаила.

Свега 3 кн.

КУЗМИН: Преч. г. г. Паво Борић свештеник, Љубомир Руњанин парох. Свега 2 кн.

ЛИПИСКА (у Саксонској): г. г. Јован Поповић, Светозар Гвоздић из Пожаревца, Ђорђе звекић из вел. Кикинде, Милан Стојановић из Пожаревца, Вук В. Бакић слушалац педагогије на свеучилишту; књижара Шмалера и Пеха 10 кн. Свега 15 кн.

ЉУБЉАНА: Ivan Šolar c. kr. gimn. profesor. 1 кн.

МАРИБОР: G. Dr. Sernec; g. g. djaci VII. razreda: Stradičev Svojmir, Feuš Svojmir. Свега 3 кн.

МАХАЛА СРПСКА (код Темишвара): г. Пера Стајић. 1 кн.

МЕЛЕНЦИ. Скупно г. Ђена Петровић учитељ у име школске књижнице: преч. г. г. Љубомир Думић свећеник, Ђена Сарачев ђакон; г. г. Др. Милош Таназевић, Ранко Граић правник, Милан Теодоровић свр. правник; г. г. биљежници: Стеван Лончар, Коста Пејић; г. г. учитељи: Вељко Поповић, Мита Косовац, Ђена Петровић. Свега 10 кн.

МЕМИН: Преч. г. Лука Мандић парох меминскн. 2 кн.

МИЛАНОВАЦ ДОЉНИ (у кнеж. Србији) Скупно г. Саво Н. Танасковић учит. школе гор.-миланов.: високопреч. г. Вићентије архимандрит манастира Враћевшнице; г. г. Божо Божовић предс. окр. рудн. суда, Алекса Јосић начелник среза црногор. за кћер Милеву, Јован Мишковић генералштабни поручник, Коста Новаковић казначеј окружни, Милован Браловић секрет. окр. суда за сина Мику, Јосиф Лутман инжинир окруж. рудничког. Коста Голубовић писар ср. моравског Михаило Георгијевић лекар, Глигорије М. Гавриловић учит. за сина Алексу; г. г. прак. окр. суда рудн.: Трифун Милошевић, Ђорђе Ш. Јовановић; г. Аврам Недић практ. ср. црног. за сина Душана. Свега 13 кн.

МИЛАНОВАЦ ДОЛЊИ (у кнеж Србији): г. Др Х. Толцес предсједник друштва касине дол. милановачке. 1 кн.

МИНХЕН: г. г. Васо А. Поповић 2 кн., г. Аксентије Мародић академијски сликар. Свега 3 кн.

МИНХЕНГРЕЦ (манастир): g. Jos. Dürich. 1 кн.

МИТРОВИЦА. Скупно г. Павле Панаотовић трговац у Митровици: „Српско грађанска читаоница у Митровици“, Штедионица Митровачка“, „Ц. кр. војена школа Митровачка“, „Реалка Митровачка“, Сатнија Митровачка“, „Општина Митровачка“; високо преч. г. Урош Милутиновић прота; преч. г. Коста Змејановић помоћник протопрезв.; г. г. одвјетници: Др. Јован Ђурић, Младен Коларовић, Коста Трумић; г. Ђорђе Сретковић капетан-судија; г. Фрања Гамиршек дрвар; г. А. Деспотовић књиговођа; г. г. трговци: Ћира пл. Милекић, Паја Болановић, Павле Панаотовић за сина Ђоку, Лудвиг Харват за сина Драгутина,

Јаков Теуш и синови, Ђорђе Л. Костић, Јован Теодоровић, Трифун Димовић; г. г. професори: Зарија Грујић, Симеон Франсеш; г. Емил Мајер економ; г. г. канцелисте у суду: Дамјан Угринов, Ј. Вечић; г. г. учитељи: Влада Марковић за сина Каменка, Јован Поповић за сина Пају; г. г. трговачки помоћници: Никола Стефановић, Стева М. Ђукић, Стева С. Антонијевић, Никола Симуновић.

Свега 32 кн.

МОКРИН: преч. г. Димитрија Арновљевић нарох и конзисторијални савјетник; г. Диаковић посједник. 2 кн.

МОШОРИН: преч. г. Васо Поповић српски свећеник; г. Илија Марковић учитељ. Свега 2 кн.

НАДАЉ: г. Никола Максимовић учитељ Надаљски. 1 кн.

НЕГОТИН (у кнеж. Србији). Скупио г. Љубомир Ковачевић супленат негот. полугимназије: преосвећени владика неготинске епархије г. Евгеније; г. Стеван Лукић начелн. окруж.; г. Стеван Велимировић поручник; г. Лаза Атанацковић адвокат; г. Лаза Првуловић секретар; г. г. трговци: Стеван Ђурић, Перо Станковић; г. Живко Стојиловић телегр.; г. г. учитељи: Ђорђе Угриновић, Јован Радојевић, Алекса Шушкаловић; г. г. Ђока Гинић практикант, Светозар Никетић, Вића Малетић цртач; „Књижница ђимназијска“; г. г. ученици IV. раз. гим.: Михаило Марковић, Милета Митић, Андра Стојадиновић, Светозар Стојадиновић, Петар Балцановић, Стеван Михаиловић; г. г. ученици III. раз. гим.: Стеван Живковић, Ђорђе Ничић, Миладин Јовановић, Илија Јовановић, Светозар Булативић, Димитрије Димић, Сава Поповић; г. г. ученици II. раз. ђимн.: Ђорђе Станојевић, Димитрије Мишић, Петар Коркоделовић, Светислав Стојановић, Коста Поповић, Јован Марковић, Михаило Јовановић, Станоје Пржић; г. г. ученици I. раз. ђимн.: Живојин Димитријевић, Паун Димитријевић, Воислав Илић, Михаило Илић, Јован Анђелковић, Станоје Ђорђевић, Коста Радојевић, Крста Панић, Милан Цајић, Петар Милојковић. Свега 46 кн.

НОВИ САД. Скупила ђимназ. дружина „*Вила*“: г. Стеван Брановачки градоначелник; Госпођа Софија Пасковић; г. г. Др. Данило Медаковић, Др. Младен Јојкић, Димитријевић Миша вар. подбиљежник; Димитријевић Стева трговац; г. Вуковић Ђурђе правник; г. Ђорђе Николић трг. помоћник; г. г. ђимназисте: Томић Јован VIII. раз; VII. разреда: Богољуб Станишић, Пачу Иван, Богојевић Лазар, Максимовић Коста, Шрајбер Тона, Ђорђевић Стеван, Грчић Јован, Жилић Ђорђе, Бастић Иса, Балта Танасија, Шајновић Михајло; VI. разреда: Мачвански Антоније, Илкић Коста; V. школци: Јовановић Мита, Протић, Николић Мита; г. г. Живковић Радомир IV. и Јован Марић III. школац. Свега 27 кн.

— Скупно Јов. Ђ. Грујић сураденик „Заставе“: Госпођица Марија Јеремић; г. г. Никола Форовић, Мита Кода, Имра Бала, Милутин Чакра, Др. Полит-Десанчић, Алек. Дабижић за сина Кузмана, Јован Чавић, Тодор Недељковић, Моја Костић, Сима Марковић, Миша Стефановић, Др. Јов. Туроман, Младен Поповић, Ј. П. Лакић за своју сестру Марију Радосављевић, Стева Живковић, Љуба Стефановић, Јов. Бипарић, Стева Ратковић, Ђорђе Ђ. Ракић, Петар Натошевић, Др Лаза Костић, Панта Поповић, Владан Арсенијевић 2 кн.; „Матица *српска*“ 2 кн.; г. г. Бранко Јовановић 2 кн., Ант. Хаџић, Коста Трифковић, Арон Таушвица, Коста Новаковић, Дан. Медић, Јустин Милан Шимић, Сава Петровић, Јован Угљешић, Ђорђе Атанацковић, К. С. Бокшан, Паја Новић, Др. Јов. Јовановић, Ј. Ђурчић, Павао Михајловић, Ђ. О. Милутиновић, Тодор Вуковић, Ђорђе Рајковић, Јов. Малетић, Павао Миросављевић за своје синове, Тодор Бекић,

Лазар Илијћ, Радослав Хорват, Ђорђе Николић учен. V. гим. раз.; г. г. слагачи: Макс Розенбаум, Исак Јовановић, Богољуб Јакшић, Марко Костић; Гђица Кат. Трифунчева из Меленаца; г. Јов. Грујић из Футога; г. Ђока Краљевачки из Каменице; г. Паја Арсенић из Илока за сина Косту. Свега 60 кн.

— Скупно г. Јован К. Борјановић срп. нар. учитељ у Н. саду: г. Тодор Димић учитељ за сина Божу VI. школца; г. г. срп. нар. учитељи: Арон Мијановић, Љубинко Мијановић, Јован К. Борјановић, Јован Калтнер учитељ у њемачкој главној школи. Свега 5 кн.

— Скупно г. А. Гавриловић директор и професор ћимназије Н. садске: г. г. професори ћимназијски: А. Гавриловић, Ф. Обркнежевић, Ј. Подградски, Др. Ј. Туроман, В. Пушибрк, Свет. Савковић, А. Сандић, В. Ђурђевић, Др. Ђ. Дерра, Г. Барусковић, Ј. Поповић, Ст. Лекић; преч. г. Ст. Николић ћакон катедрални и конзистор. нотар; г. г. адвокати: Др. Ст. Павловић, Н. Дракулић; г. Ил. Вучетић вар. биљежник; г. г. трговци: Ђ. М. Поповић, П. Попадић, Ђ. М. Поповић; г. г. ћимназијски ученици: Т. Балта VII. раз., М. Татић V. раз.; Ј. Јоцић и Н. Угреновић II. раз. Свега 23 кн.

— Преч. г. Петар Петровић парох; г. г. Коста Лазаревић бивши архивар књажеске канцеларије, Јован Илијћ за синове Вељка и Шандора, Петар Матић. Свега 4 кн.

ОГУЛИН: бл. г. Stefan Sasić podpukovnik u Ogulinskoj 3. graničarskoj pukovniji 2 knj.; preč. g. Mihajlo Božičević kapelan 2 knj. „Oficirska biblioteka c. kr. Ogulinske 3. grančarske pukovnije“; „Učiteljska biblioteka Ogulinske 3. graničarske pukovnije. Svega 6 kn.

ОРАВИЦА: г. О. Ренер књижар. 2 кн.

ОРАХОВИЦА: preč. g. Franjo Šultajs kapelan Orahovički. 1 кн.

ОСИЈЕК. Скупно г. Јосиф Павец кр. гимн. професор у Осијеку: „kr. velika gimnazija u Osieku“; g. Živko Vukasović gimn. ravnatelj; g. g. gimn. profesori: Josip Belović, Andrija Kodrić, Josip S. Pavec; g. g. Josip Jeras kr. mernik, H. Schmitz pomoćnik 78. pukovnije; g. g. učenici VIII. razreda: M. Barković, Gjuro Ilić, Stepan Kugler; g. g. učenici VI. razreda: Oton Marinović, Josip Cezner; g. Bela Adamović učenik IV. razreda. Свега 13 кн.

— Скупно г. Јован Муачевић одвјетни перовођа: г. г. трговци: Јоца Николић, Арсенија Радовановић, Јован Мороквашић, Константин Девић, Пера Почирски, Паја Радојчић, Милош Георгијевић; г. г. трговачки помоћници: Петар Саблица, Димитрије Цветковић; г. Фрањо Стражимир чиновник; г. г. ћимназисте VIII. разрдда: Андрија Милић, Јован Бајић Сријемац, Никола Поповић Сријемац; V. разреда: Светозар Дамјановић барањац, Богомиљ Ивошевић, Јосип Јанковић, Луцић Драгутин, Јован Брандајс, Јосип Карловић; VI. раз.: Никола Вировац; IV. раз: Георг. Савић; II. раз.: Марко Песић; г. г. грађани: Тоша Сенић, Мита Баровић. Свега 24 кн.

— Скупно г. Милан Атанасијевић слав. жупаније вировитичке први подбиљежник: пресвијетли господин Мирослав плем. Краљевић слав. жупаније вировитичке велики Жупан; Његова Преузвишеност господин Теодор Срета Радосављевић, витез од посавине, ц. к. Фелдмаршал-лајтнант у мировини, властник реда ц. к. ауст. Леополдовог, и пруско-црвеног Орла, командер Саксонског Албрехтовог, спаситељевог грчког, отоманског, мецидије и Крста за војене заслуге; Високородни господин Сава Давидовац, ц. к. Обристлајтнант, властник крста за војене заслуге, и медаље за јуначко одличје у рату; — Поглавита господа: Ла-

зар Давидовић, слав. жупаније вировитичке Поджупан; Никола Талер, слав. жупаније вировитичке вел. Биљежник; Стефан Ђурђевић, слав. жупаније вировитичке средоточни велики судац котара осијечкога; Милош Миланковић, слав. жупаније вировитичке судац котара Ђаковачког; Петар Георгијевић слав. жупаније вировитичке Благајник; Коста Крестић, слав. жупаније вировитичке ексактор; Ђока Стојаковић, слав. вировитичко-жупанијског крал. судбеног стола Савјетник; Стефан Недељковић, одвјетник; Исидор Исајловић, одвјетник; Никола Витковић, одвјетник; Др. Пера Станковић, одвјетник; Никола Живковић, слоб. и крал. града Осијека Судац-Начелник; Васа Атанасијевић, слоб. и крал. града Осијека старешина; Анта Јовановић, слоб. и крал. града Осијека велики биљежник; Јован Нешковић, слоб. и крал. града Осијека Благајник; — Пречасна господа: Лазар Поповић, православне осечко-српске општине парох први, Јован Јаношевић парох други, Миша Велендерић парох белобртски; Младен Ђекић парох тењски; — Господари: Браћа Ђока и Стева Костића грађани и трговци; Паја Радоновић, трговац и градски заступник; Глиша Аргировић, трговац и градски заступник; Марко Аксентијевић, трговац и градски заступник; Лука Месаровић, трговац; Васа Радановић, иконом; Станко Петровић гостионик; — Господин Коста Недељковић јуриста; — Православна осијечко-српска општина за црквену библиотеку. Свега 32 кн.

ПАКРАЦ. Скупно преч. г. Мирон Николић ђакон: Његово високопреосвештенство г. владика Пакрачки Никанор Грујић 3 кн.; преч. г. г. Стефан Бабић прото воћински, консисторијални и апелаторијални присједник, Атанасије Мелић прото Сјеверински и кон. присједник, Димитрије Бабић парох Суботички, Лука Поповић Администратор Кусонски, Теофан Поповић воћински, Мирон Николић ђакон, Никола Димић свештеник. Свега 10 кн.

ПАЛАНКА. г. Никола Ивановић правник. 1 кн.

ПАНЧЕВО. Скупио Аврам Шајковић трг.: г. г. Ђира Поповић за сина Перу, Светозар Петровић за сина Перу, Миша Илић за сина Перу, Арса Илијевић за кћер Софију, Нићифор Писаровић за сина Тиму, Јосиф Ритингер кафеција, Стефан Г. Бошковић, Кара Ристић чизмар; г. г. реалци: Јован Рапћ, К. Бошковић, В. Петровић, Пера Николић, Стев. С. Давидовић, Светоз. М. Томић, Васа К. Рашковић, Младен Е. Пенћ. Свега 16 кн.

— Ссупно г. учитељ Матенћ: г. Др. Пенчић физик; преч. г. Васа Живковић прота; г. г. учитељи: Макса Марковић, Сава Будисављевић; г. г. трговачки помоћници: Никола Утвић, Јован Рацковић, Коста Ћолић. Свега 7 кн.

— Сава Рајковић члан народ. позоришта за своје пренумеранте. Свега 22 кн.

— Скупно Миливој Каракашевић члан уједн. омладине српске: г. г. трговачки полоћници: Васа Јовановић, Гавра Предраговић, Никола Матић, Светозар Драгомировић, Иван Је. Димитријевић; г. Миливој Каракашевић члан уједн. омлад. српске. Свега 6 кн.

— преч. г. Бранко Рајић ђакон за своје пренумеранто. Свега 50 кн.

— Скупно г. Стојадиновић ц. к. учитељ на главној школи: г. г. ц. к. учитељи: Јулиус Јулхер, Илија Вујасковић, Паја Стојадиновић 2 кн.; Сава Петковић народ. учитељ; г. Евгенија Ановић ц. к. судејски канцелиста; г. г. Јевта Марковић дрвар. за сина Анцу, Миша Димитрјевић крчмар за сина Светозара, Андра Томић зидар за сина Косту, Анта Андрејевић алас за сина Антона; г. г. трговци: Жика Јовановић за сина Васу, Тетко Драгичевић за сина Лазу, Пера Петровић за сина Миму, Коста Георгијевић за сина Александра; г. Мита Столић ковач за

сина Васу; г. Паја Преднћ крчмар за сина Тошу; г. Петар Миленковић казанџија за сина Стефана; г. Захарија Атмовић ц. к. наредник. Свега 18 књ.

— г. г. Бранко Бошковић, Радован Калиновић реалац у Панчеву. Свега 2 књ.

— г. г. Каменко Ј. Јовановић 5 књ.; г. г. трговачки помоћници: Велислав Вишковић, Милан Глувић, Илија Мичин; г. Марко Ст. Георгијевић практикант из Руме. Свега 9 књ.

ПАРДАН. Супио преч. г. Ђорђе Петровић парох: г. г. Вил. Богдановић од Појена спахија и посланик на угарском државном вијећу, Ђура Рац срески пристав, Јован Петровић срески љечник, Јован Шташик биљежник и поштар, Давид Поповић биљежник Срп. Пардања, Јован Сладек трговац; преч. г. Ђорђе Петровић парох. Свега 7 књ.

ПЕРЛЕЗ: г. Петар Ивковић. 1 књ.

ПЕТРОВО СЕЛО: г. г. Урош Михајловић трговац, Др. Адолф Дајч медиц., Тима Слепчевић учитељ. Свега 3 књ.

ПЕТРОГРАД (у Русији) „Учена Академија у Петрограду" 5 књ.; г. Д. Недељковић студент правосл. Духовне Академије С. П. Б. 2 књ. Свега 7 књ.

ПЕТРИЊА. Скупио преч. г. Никола Беговић прото: преч. г. Врачаревић Светозар капелан; г. Јоцо Маргетић трговац; г. Велебит Илија ц. к. капитан за сина Јосипа; г. Матијевић Глишо трговац; г. Котур Јоцо постмајстор у Беднику; г. Муждека Адам срп. учитељ петрински; преч. г. г. Муждека Стево парох Драготински, Пајо Лебер капелан. Свега 8 књ.

ПЕЋАНИ: Преч. г. Јован Б. Будисављевић српски свећеник. 1 књ.

ПЕШТА: г. г. Ђорђије Јерикоглу, Урош Девић благајник нар. школ. депутације и прив. Текелијанума надзорник; г. г. словослачи: Алекса Јовановић код „Минерве", Никола В. Димитријевић у Хорњансковој штампарији. Свега 4 књ.

— г. г. Матија Босанац конц. адјункт у министарству тргонине; Јован Теодоровић. Свега 2 књ.

ПИСИН: Аврам Ђуркић ц. к. поручник. 1 књ.

ПЛАШКИ: Преч. г. г. Герман Јовановић протосинђел 10 књ., pop. Joso Vukelić u Plaškom; g. poručnik Mile Mikašinović u Plaškom. Свега 12 књ.

ПЛОЧА: Преч. г. Михаил Леманћ српски свештеник. 1 књ.

ПОЖАРЕВАЦ (у кнеж. Србији). Скупио г. Алекса Нешић писар окр. суда: г. г. судије: Коста Николајевић за синове Божидара и Тодора 2 књ., Петар Селић, Алекса Грујић; г. Петар Томић писар судски; г. г. писари: Велимир Тодоровић, Милован Николић; г. г. практиканти: Живко Стојадиновић, Димитрије Ђ. Урошевић, Стеван Поповић; г. г. адвокати: Ђорђе Бернсављевић, Марко Вујичић; г. Михаило Николић писар адвокатски; г. г. Стеван Ј. Бресјанац, Аврам Аврамовић, Димитрије Ћирковић у оставци чиновн.; г. Димитрије Ђ. Јовановић кафеџија. Свега 17 књ.

ПОЖУН: г. г. ученици на ев. лицејуму: Миливоје Илијћ, Пера Радуловић, Пера Костић. Свега 3 књ.

ПОПИНЦЕ: г. Константин Николић свршени осмошколац. 1 књ.

ПОТПОРАЊ: Преч. г. Александар Стојадиновић парох. 1 књ.

ПРИЈЕЉИНА (у кнеж. Србији). Скупио г. Луко Поповић учит. прије-

љински: г. Луко Поповић учитељ за сина Ђорђа учен. I. раз. реалке; преч. г. Љубо Поповић свештеник; г. Васо Илић шлосер. Свега 3 кн.

РЕКОВАЦ (у кнеж. Србији): г. Михаило Ковачевић учит. школе рековачке. 1 кн.

РИЈЕКА. Скупно г. Таде Смичиклас гимн. професор: preč. g. Ivan Fiamin kanonik na Rieci; g. Mirko Divković profesor na pomorskoj akademiji na Rieci; g. Tade Smičiklas gimnazijalni profesor na Rieci. Свега 3 кн.

РИСАН: г. г. Ђорђе Бабић учичитељ, Никола Поповић за сина Илију. Свега 2 кн.

РУМА: г. адв. Ђорђе Лазаревић; г. Урош Јанковић абаџија; г. Урш. Старчевић срп. нар. учитељ. Свега 4 кн.

САМОШ. Скупно г. Стојадиновић ц. к. учит. на глав. школи у Панчеву; г. Јоца Теодоровић трговац за сина Николу; г. Коста Топорашевић нар. учитељ за сина Николу. Свега 2 кн.

СЕГЕДИН. Скупило друштво „Слога“: бл. г. г. Стефан Петровић поджупан, Михаило Лефтер; преч. г. Исидор Зубановић парох; г. г. Пера Милић, Стева Лаушевић, Јован Хариш, Ђура Веселиновић правник; г. г. гимназисте: Мита Ђорђевић, Арманда Поповић, Емил Стефановић; г. Богдан Сремац реалц. Свега 11 кн.

— г. Младен Веровац к. у. поште офицнал; г. Веселин Николајевић ученик VII. раз. гимназијалног. Свела 2 кн.

СЕНТА: г. Тодор Брановачки учитељ, и г. Сима Милошевић крој за своје пренумеранте. Свега 5 кн.

СЕНТ. АНДРИЈА: преч. г. Корнел Чупић саборне цркве ђакон. 1 кн.

СЕНТОМАШ: г. Венцел Тахи, учитељ 6 кн.; г. Ђорђе Р. Стефановић; г. Трифун Кањански економ; г. Владислав Кањански VI. раз. гимназиста. Свега 9 кн.

— Скупно преч. г. Сима Маински свештеник, преч. г. Сима Маински свештеник; г. г. српсконародни учитељи: Нестор пл. Миковић, Павле Дамјановић, Младен Стефановић, Стеван Ковачевић. Свега 5 кн.

СЕЊ Послао г. књижар Х. Лустер: g. g. Miroslav Vukelić, Hieronimus Žagar professor, Joco Millinić; „Gimnazialna Biblioteka“; г. Х. Лустер 6 кн. Свега 10 кн.

СЕРБ. Скупно г. Стеван Торбица трговац Личке пуковније: g. lazaretski pripaznik Aleksander Milenšić; g. tergovac Stevan Torbica za svoje sinove Aleksandera i Stevana; g. postm. Pava Omčikus; g. lazaretski poslužnik David Torbica; g. narednik Dane Torbica; g. nadšumar Božo Babić. Свега 6 кн.

СИВАЦ. Скупно г. Алекс. Јовановић срп. нар. учитељ: преч. г. Максим Ранћ парох сивачки за сина Миту; г. г. Стева Теодоровић к. у. поште одправник, Ал. Јовановић учитељ за сина Владимира. Свега 3 кн.

СИБИЊ (у Славонији): preč. g. Antun Smoljanović Župnik. 1 кн.

СИСАК: Antun Maljavec. 1 кн.

СКРАДИН: г. г. Јово и Таде браћа Синобад посједници. 1 кн.

СМИЉАН: Ђорђе Ћунић надпоручник управе у Смиљану I. Личке пуковније. 1 кн.

СОМБОР. Скупно г. Стеван Арсеновић учитељ II. разреда главне школе сомборске: благород. г. г. Ђока Петровић катихета у учитељској школи, Паја Бељански катихета нар. школа сомборски; гђа Софија удов. Јорговића учитељка

I. и II. раз. женске школе; г. г. учитељи сомборски: Младен Средојевић III. раз., Стеван Арсеновић II. разреда, Јован Благојевић супленат IV. разреда, Сима Бркић супленат I. разреда, Спасоје Дедић супленат III. и IV. разреда женс. школе 2 кн., Алекса Ракић учитељ у предграђу Црвенци; г. Мита Јовановић трговац. Свега 11 кн.

— По азбучном реду: г. г. Александар Деметровић варош. чиновник, Антоније Јанковић трговац, Аркадије Глибоњски варош. чиновник, Аркадија Николић адвокат, Васа Бикар (старији) иконом, Васа Коларић варош. судски биљежник, Гавра Дракулић жупан. суда приседник, Гедеон Леовић адвокат; преч. г. Димитрије Поповић парох; г. Ђорђе Атанацковић варош. подбиљежник; преч. г. Ђорђе Бранковић прота; г. г. Живоин Кирјаковић адвокат, Игњат Николић за сина Ђуру ђимназисту, Јован Јерасевић трговац, Јулије Марковић вар. грунтов. протоколиста, Јустин Коњовић варошки мјерник, Константин Стојковић жуп. суда присједник, Коста Радуловић ђимназ. директор, Милан Бирвалски почасни жуп. подбиљежник, Др. Милутин Татић жупан. суда присједник, Младен Лугумерски варош. чиновник, Др. Ђорђе Максимовић варош. Физик, Никола Теодоровић трговац, Паја Станимировић трговац, Петар Бикар мјерник и вар. грунтов. актуар, Светозар Милетић приправник, Сима Бикар трговац, Сима Костић трговац, Сима Леовић адвокат, Павао Симић академ. живописац; „Читаоница Српска“; г. Триша Попалов; „Српска учитељска школа.“ Свега 33 кн.

СПЉЕТ. Скупно г. Косто Војновић одвјетник: „Narodna Čitaonica, Kosto Vojnović, Mihovil Glavinić; „Gimnazialna knjižnica“; g. g. Dinko Politeo, Simun Vučetić, Miško Pavlinović. Свега 7 кн.

— G. Jozip Riboli gimnazialni profesur u Splijetu. 1 кн.

СРБ-КЕР: г. г. Луцијан Теодоровић биљежник из Срб-кера, Бранко Павловић биљежник из Срб-кера. Свега 2 кн.

СРПСКА НЕУЗИНА. Скупно преч. г. Паја Телечки свећеник; г. г. Арон Пешић ц. к. надпоручик, Милан Михајловић трговац и предсједник црквене општине у Јарковцу, Илија Судић биљежник у Срп. Боци; преч. г. Паја Телечки свећеник у Срп. Неузини. Свега 4 кн.

СВ.: ПЕТАР СРПСКИ преч. г. Паја Н. Ивановић парох. 1 кн.

СУБОТИЦА. Скупно г. Ђуро Гојковић нар. учитељ: г. г. Милан Милосављевић, Шандор Станковић, Ђуро Манојловић одвјетник, Др. Плата Добровојевић љечник, Лаза Поповић шандорски учитељ за кћер Нанку, Јосиф Хаџић; г.г. кр. поштари: Божидар Вујић, Димитрије Јашо у Алмашу за кћер Даницу; г. г. Самко К. Манојловић трговац, Зака Тешић писар, Јован Т. Радић; „Општинска књижница.“ Свега 12 кн.

ТИСА СТ. МИКЛОШ: г. Рацко Бабић општински писар. 1 кн.

ТИТЕЛ: г. Ђ. Крестић. 1 кн.

ТОПУСКО: g. Uroš Wurdelja odbavitelj pošte i beržojava u Topuskom; preč. g. Petar Velebit kapelan u Topuskom. Свега 2 кн.

ТАБОР (у Чешкој): г. г. Коста Таушановић, Рад. Бојић, Илија Селаковић; г. г. ученици III. раз. реалке: Гаврил Филиповић, Михајил Георгијевић бугарин. Свега 5 кн.

ТЕМИШВАР. Скупно г. Др. Бр. Стевановић: високопреч. г. г. архимандрити: Стеван Михаловић, Теофан Живковић; г. г. Јован Дамаскин, Др. Тома Стевановић, Јован Шевић, Јован Ристић, Коста Влаховић, Алекса

Стојић 2 кн., Ђорђе А. Пејић, Јевта Поповић, Никола Поповић, Васа Оларовић Светозар Димитријевић, Алекса Путић, Др. Бр. Стевановић. Свега 16 кн.

ТРСТ. Од г. Јована Димовића учитеља: преч. Господа: Саватија Кнежевић, духовник, Коста Матија Бастијан свештеник, ђакон; г. г. Коста Трифић, Плетершник, Лубардић; сувише још 2 кн.; г. г. Милосав П. Куртовић шапчанин, Коста Трифић књиговођа код Јове Шкуљевића. Свега 10 кн.

ТУРНАШИЦА: preč. g. Dragutin Mračić kapelan u Turnašici kraj Virovitice. 1 кн.

УЖИЦЕ (у кнеж Србији). Скупио г. Коста Ивковић писар окр. суда: г. г. Др. Лаза Докић, Симо Симић писар, Илија Мојсиловић практ.; г. г. суплеж. Марко Белизарић, Милан Радовановић; г. г. Новак Марковић учитељ цртања, Алекса Поповић правник, Дамјан Орловић трговац, Јован Живић брзојавни; „Књижница ужичке реалке“; г. Јанићије Манојловић. Свега 11 кн.

УЗДИН: г. Ј. Михалић ц. к. капетан. 1 кн.

УЛМА: преч. г. Панта Димитријевић парох. 1 кн.

УМЕТИЋ: g. Pajo Grubić c. k. poručnik u miru. 1 кн.

ФЕЛДВАРАЦ: преч. г. Стеван Кирић парох фелдварски. 1 кн.

ЦАРИГРАД. Скупио у Цариграду г. Матија Б. Дунђ: г. г. Митар Љубибновић управитељ баштаЦарских за брата Марка, Матија Б. Дунђ Митров писар, Радо Ђаконовић надгледатељ путова за сина Александра, Стево В. Вукотић грађевине путова за брата Луку, Нико Рађеновић инџинир пута, Стијепо И. Спинишић за сина Јована, Иво Црногорац писар Стеве Вукотића. Свега 7 кн.

ЦЕРКНИЦА (у Крањској). Скупио г. Јосип Волк учитељ: преч. г. Антон Домицел; г. г. Јосип Волк учитељ, Даворин Павлович среньски тајник, Јанез Јанежич књиговез, Фрањо Гуршич подобар, Антон Краснович посестник. Свега 6 кн.

ЦИРИХ (у Швајцарској): г. Мих. Прокић. 2 кн.

ЧАКОВО. Скупио г. С. Д. Петровић: „Српска Ч. читаоница; Госпођа Е. Бенишкова; г. Симо Д. Петровић 2 кн., Димитрије Поповић трговац. Свега 5 кн.

ЧАЧАК (у кнеж. Србији): г. Милан М. Максимовић професор гимн. чч. реалке за своје уписнике. Свега 12 кн.

ЧУРУГ; г. г. Вељко Константиновић учитељ, Васа Гавриловић трговац; „Српска шајкашка окружна књижница.“ Свега 3 кн.

ШАБАЦ (у кнеж. Србији): Преосвећени владика шабачке епархије г. Мојсије; г. г. предсједник конзист. протојереј Љубинко Поповић, Гродер Физикус окр. шабачког. Свега 3 кн.

ШИД: Јован Мауковић биљежник Шидски, Ђура Костић биљежник Беркасовачки, Светозар Кавранћ богослов и учитељ. Свега 3 кн.

ШИМАНОВЦИ: преч. г. Јован Димитријевић парох за себе и уписнике своје 3 кн.; bl. g. Wenzl Dušek c. k. nadporučnik u Petrovaradinskoj g. krajiš. pješ. pukovniji u Šimanovcima. Свега 4 кн.